



Digitized by the Internet Archive
in 2013

<http://archive.org/details/journalsofsenate128p2cana>



JOURNALS

OF

THE SENATE OF CANADA

PART 2

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

FIRST SESSION, THIRTY-THIRD PARLIAMENT
33-34-35 ELIZABETH II, 1984-85-86

VOLUME CXXVIII
Parliament opened
Monday, 5th November, 1984
and was prorogued
Thursday, 28th August, 1986

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

PARTIE 2

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

PREMIÈRE SESSION, TRENTE-TROISIÈME PARLEMENT
33-34-35 ELIZABETH II, 1984-85-86

VOLUME CXXVIII
Ouverture du Parlement
le lundi 5 novembre 1984
et prorogation
le jeudi 28 août 1986



TABLE OF CONTENTS

PART 1

Page

| | |
|---------------------------------------|-------|
| Proclamations: | |
| Issuing of Writs..... | v |
| Calling a Parliament..... | vii |
| Calling a Parliament..... | ix |
| Summoning the 33rd Parliament | xi |
| Prorogation of Parliament..... | xiii |
| Journals of the Senate (Part 1) | 1-951 |

PART 2

| | |
|--|----------|
| Journals of the Senate (Part 2) | 953-1591 |
| Index | 1593 |
| Officers of the Senate..... | 1723 |
| The Ministry..... | 1725 |
| List of Senators according to seniority..... | 1727 |
| Alphabetical list of Senators..... | 1731 |
| List of Senators by Provinces..... | 1735 |
| Membership of Joint, Standing and Special Committees..... | 1741 |
| Alphabetical List of Senators serving on Committees..... | 1751 |
| Senators deceased | 1753 |
| Senators who resigned or retired | 1755 |
| Directors of Principal Branches..... | 1757 |
| Library of Parliament..... | 1757 |

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1

Page

| | |
|---|-------|
| Proclamations: | |
| Émission de brefs | v |
| Appel d'un parlement | vii |
| Appel d'un parlement | ix |
| Convocation du 33 ^e Parlement..... | xi |
| Prorogation du Parlement | xiii |
| Journaux du Sénat (Partie 1) | 1-951 |

PARTIE 2

| | |
|--|----------|
| Journaux du Sénat (Partie 2)..... | 953-1591 |
| Index | 1593 |
| Haut fonctionnaires du Sénat | 1745 |
| Conseil des ministres..... | 1747 |
| Liste des sénateurs par ordre d'ancienneté..... | 1749 |
| Liste alphabétique des sénateurs | 1753 |
| Liste des sénateurs par province | 1757 |
| Composition des comités mixtes, permanents et spéciaux..... | 1763 |
| Liste alphabétique des sénateurs qui font partie des comités..... | 1773 |
| Sénateurs décédés | 1775 |
| Sénateurs qui ont démissionné ou qui ont pris leur retraite..... | 1777 |
| Directeurs des principaux services..... | 1779 |
| Bibliothèque du Parlement..... | 1779 |



34 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 106

N° 106

Tuesday, 21st January, 1986

Le mardi 21 janvier 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,

Croll,
David,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Frith,
Godfrey,
Grafstein,
Hastings,
Hays,
Hicks,
Kenny,

Lafond,
Lang,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Macdonald
(*Cape Breton*),
Macdonald
(*Halifax*),
Marchand,
Marsden,

Marshall,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Pitfield,
Rizzuto,
Robertson,

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Watt,
Wood.

PRAYERS.

Tribute was paid to the Honourable Jean-Paul Deschatelets, P.C., who resigned from the Senate on 10th January, 1986.

Ordered, That the Address of the Prime Minister of Japan, His Excellency Yasuhiro Nakasone, delivered on January 13, 1986, to both Houses of Parliament, and the introductory speech by the Right Honourable the Prime Minister of Canada and the speeches of the Speaker *pro tempore* of the Senate and the Speaker of the House of Commons, be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate* of this Day.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:

Report of the Director of Investigation and Research, *Combinés Investigation Act*, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 49 of the Act, Chapter C-23, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-743.

Order in Council P.C. 1985-3587, dated December 12, 1985, amending the Bankruptcy Rules, pursuant to section 180(2) of the *Bankruptcy Act*, Chapter B-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-744.

Report of the Harbourfront Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-745.

Summary of the Corporate Plan for 1986-90 of Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-746.

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federal Republic of Germany with respect to Social Security done at Bonn on November 14, 1985,

PRIÈRE.

Hommage est rendu à l'honorable Jean-Paul Deschatelets, C.P., qui a démissionné du Sénat le 10 janvier 1986.

Ordonné: Que le discours prononcé le 13 janvier 1986 par Son Excellence Yasuhiro Nakasone, Premier ministre du Japon, devant les membres des deux Chambres du Parlement, l'allocation de présentation du très honorable Premier ministre du Canada de même que les discours prononcés en cette occasion par le Président *pro tempore* du Sénat et par le Président de la Chambre des communes, soient imprimés en appendice aux *Débats du Sénat* de ce jour.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Directeur des enquêtes et recherches, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 49 de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*, chapitre C-23, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-743.

Décret C.P. 1985-3587, en date du 12 décembre 1985, modifiant les Règles régissant la faillite, conformément à l'article 180(2) de la *Loi sur la faillite*, chapitre B-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-744.

Rapport de la Corporation Harbourfront, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-745.

Résumé du plan d'entreprise 1986-1990 de la Compagnie Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-746.

Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, signé à Bonn le 14 novembre 1985, ainsi que le

together with Order in Council P.C. 1985-3603, dated December 12, 1985, declaring the Agreement in force.—Sessional Paper No. 331-747.

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Norway with respect to Social Security done at Oslo on November 12, 1985, together with Order in Council P.C. 1985-3602, dated December 12, 1985, declaring the Agreement in force.—Sessional Paper No. 331-748.

Directive, dated December 24, 1985, from the Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation instructing the Corporation to allow the transfer of the mortgage registered against the property of the Ner Israel Yeshiva College of Toronto, pursuant to section 11 of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984 (English text).—Sessional Paper No. 331-749.

Summary of the Corporate Plan of the Canada Post Corporation for 1985-90, together with the Capital and Operating Budgets for 1985-86, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-750.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act* and the *Canadian Forces Superannuation Act, Part II*, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to sections 28 and 41 of the Act, Chapter C-9, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-751.

Report of the Canadian Dairy Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended July 31, 1984, pursuant to section 22 of the *Canadian Dairy Commission Act*, Chapter C-7, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-752.

Report of the Agricultural Products Board, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 7 of the *Agricultural Products Board Act*, Chapter A-5, R.S.C., 1970, as amended by Chapter 22, Statutes of Canada 1977-78.—Sessional Paper No. 331-753.

Report of the Agricultural Stabilization Board, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 14 of the *Agricultural Stabilization Act*, Chapter A-9, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-754.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

décret C.P. 1985-3603, en date du 12 décembre 1985, déclarant l'entrée en vigueur.—Document parlementaire n° 331-747.

Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du royaume de Norvège, signé à Oslo le 12 novembre 1985, ainsi que le décret C.P. 1985-3602, en date du 12 décembre 1985, déclarant l'entrée en vigueur.—Document parlementaire n° 331-748.

Directive, en date du 24 décembre 1985, du ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ordonnant à la Société de permettre le transfert de l'hypothèque enregistrée sur la propriété du Ner Israel Yeshiva College of Toronto, conformément à l'article 11 de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 331-749.

Résumé du plan d'entreprise de la Société canadienne des postes 1985-1990, ainsi que les budgets d'investissements et de fonctionnement pour l'année 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-750.

Rapport concernant l'administration de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* et de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, Partie II*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément aux articles 28 et 41 de la Loi, chapitre C-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-751.

Rapport de la Commission canadienne du lait, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière, terminée le 31 juillet 1984, conformément à l'article 22 de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, chapitre C-7, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-752.

Rapport de l'Office de produits agricoles, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 7 de la *Loi sur l'Office des produits agricoles*, chapitre A-5, S.R.C., 1970, telle que modifiée par le chapitre 22, Statuts du Canada, 1977-1978.—Document parlementaire n° 331-753.

Rapport de l'Office de stabilisation des prix agricoles, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 14 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*, chapitre A-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-754.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

“(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood.”

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

“(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void.”

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word “Forces” and adding the words “and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.”

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.»

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the Seventy-fourth Conference of the Inter-Parliamentary Union which was hosted by Canada in Ottawa from 2nd to 7th September, 1985, as well as to the spring Conference which took place in Lomé, Togo, from 25th to 30th March, 1985.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur la soixante-quatorzième Conférence de l'Union interparlementaire, accueillie par le Canada à Ottawa du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que sur la Conférence du printemps tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Simard substituted for that of the Honourable Senator Flynn on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*January 9, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Simard substitué à celui de l'honorable sénateur Flynn sur la liste des membres du comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*9 janvier 1986*).



34 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 107

N° 107

Wednesday, 22nd January, 1986

Le mercredi 22 janvier 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Asselin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,

David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Frith,
Godfrey,
Grafstein,
Guay,
Hastings,
Hays,
Hicks,
Kenny,

Kirby,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,

Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Stewart
(*Antigonish*
Guysborough),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Watt,
Wood.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-84, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:

Reports of Operations under the *Meat Import Act* for the years ended December 31, 1983 and 1984, pursuant to section 7 of the Act, Chapter 82, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-755.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-84, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapports des opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'importation de la viande*, pour les années terminées le 31 décembre 1983 et 1984, conformément à l'article 7 de cette Loi, chapitre 82, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-755.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Graham moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration.

After debate,

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Graham, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie.

Après débat,

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant

words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz:

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



34 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 108

N° 108

Thursday, 23rd January, 1986

Le jeudi 23 janvier 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Davey,

David,
Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Frith,
Godfrey,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hicks,

Kenny,
Kirby,
Lang,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),

MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Marchand,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,

Perrault,
Petten,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Watt.

PRAYERS.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Thirteenth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill S-7, intituled: "An Act to amend the Act of incorporation of Pine Hill Divinity Hall", and had directed her to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Fourteenth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-74, intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census", and had directed her to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:

Report of the Superintendent of Insurance for Canada, Abstract of Statements of Life Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 8 of the *Department of Insurance Act*, Chapter I-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-756.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 28th January, 1986, at two o'clock in the afternoon.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le treizième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi S-7, intitulé: «Loi modifiant la Loi constituant en société le Collège de théologie Pine Hill», l'a chargée d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le quatorzième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981», l'a chargée d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du surintendant des assurances—Précis des états financiers des compagnies d'assurance-vie et des sociétés de secours mutuels, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le département des assurances*, chapitre I-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-756.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 28 janvier 1986, à quatorze heures.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:
“(a) lineally by consanguinity or adoption, or
(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood.”
2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:
“(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void.”

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Bill C-84, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 22(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le Projet de loi C-84, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du

of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration.

After debate,

The Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*), moved, seconded by the Honourable Senator Turner, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie.

Après débat,

L'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Turner, que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Bonnell substituted for that of the Honourable Senator McElman on the Standing Committee on Standing Rules and Orders (*January 23, 1986*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Bonnell substitué à celui de l'honorable sénateur McElman sur la liste des membres du Comité permanent du Règlement et de la procédure (*23 janvier 1986*).

The name of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) substituted for that of the Honourable Senator Flynn on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*January 23, 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) substitué à celui de l'honorable sénateur Flynn sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*23 janvier 1986*).



34 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 109

N° 109

Tuesday, 28th January, 1986

Le mardi 28 janvier 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,

Davey,
David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Frith,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hébert,

Kelly,
Kenny,
Kolber,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Le Moyne,
Lucier,
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Petten,
Phillips,

Riel,
Robichaud,
Rousseau,
Simard,
Sparrow,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons to return the Bill S-6, intituled: "An Act to implement an agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics, a convention between Canada and the Cooperative Republic of Guyana and an agreement between Canada and India for the avoidance of double taxation with respect to income tax",

And to acquaint the Senate that the Commons have passed this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons to return the Bill C-59, intituled: "An Act respecting Customs",

And to acquaint the Senate that the Commons have agreed to the amendments made by the Senate to this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-46, intituled: "An Act to amend the Divorce Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 30th January, 1986.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-47, intituled: "An Act respecting divorce and corollary relief", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 30th January, 1986.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-48, intituled: "An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada", to which they desire the concurrence of the Senate.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le Projet de loi S-6, intitulé: «Loi de mise en œuvre d'un accord conclu entre le Canada et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, d'une convention conclue entre le Canada et la République Coopérative de la Guyanne, ainsi que d'un accord conclu entre le Canada et l'Inde, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu»,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le Projet de loi C-59, intitulé: «Loi concernant les douanes»,

Et informe le Sénat que les Communes ont agréé les amendements apportés par le Sénat à ce projet de loi, sans amendement.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-46, intitulé: «Loi modifiant la loi sur le divorce», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 30 janvier 1986.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-47, intitulé: «Loi concernant le divorce et les mesures accessoires», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 30 janvier 1986.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-48, intitulé: «Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrest, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 30th January, 1986.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-76, intituled: "An Act respecting the operation of the Toronto Island Airport by the Toronto Harbour Commission", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-82, intituled: "An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody tabled the following:

Report by the Tariff Board pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance respecting the petition for safeguard action by Mobil Chemical Canada, Ltd., Films Division, Reference No. 158, pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-757.

Report on the operations of the Canada Pension Plan, Statutory Actuarial Report No. 9, dated December 24, 1985, pursuant to section 116(3) of the *Canada Pension Plan Act*, Chapter C-5, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-758.

Report on Government Annuities, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 30 janvier 1986.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-76, intitulé: «Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du havre de Toronto», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-82, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission du tarif conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances, portant sur le tarif de préférence général—demande de mesures de sauvegarde par Mobil Chemical Canada, Ltd., Films Division—renvoi numéro 158, conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-757.

Neuvième rapport actuariel statutaire du Régime de pensions du Canada, en date du 24 décembre 1985, conformément à l'article 116(3) de la *Loi sur le Régime de pensions du Canada*, chapitre C-5, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-758.

Rapport des rentes sur l'État, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année

fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 18 of the *Government Annuities Improvement Act*, Chapter 83, Statutes of Canada, 1974-75-76.—Sessional Paper No. 331-759.

Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 5 of the *Department of Energy, Mines and Resources Act*, Chapter E-6, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-760.

Pursuant to Rule 46(g), the Honourable Senator Fairbairn moved, seconded by the Honourable Senator Grafstein:

That the Senate do adjourn for the purpose of discussing a matter of urgent public importance, namely: the crisis of the sugar-beet industry in Canada.

After debate,
With leave of the Senate,
On motion of the Honourable Senator Fairbairn, the motion was withdrawn.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, January 23, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Baker has been substituted for that of Mr. Chrétien on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-74, intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census", be read the third time.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 18 de la *Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État*, chapitre 83, Statuts du Canada, 1974-1975-1976.—Document parlementaire n° 331-759.

Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 5 de la *Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources*, chapitre E-6, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-760.

Conformément à l'article 46g) du Règlement, l'honorable sénateur Fairbairn propose, appuyée par l'honorable sénateur Grafstein,

Que le Sénat ajourne afin que soit étudiée une affaire urgente d'intérêt public, notamment: la situation de crise dans laquelle se trouve l'industrie de la betterave sucrière au Canada.

Après débat,
Avec la permission du Sénat,
Sur motion de l'honorable sénateur Fairbairn, la motion est retirée.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 23 janvier 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Baker a été substitué à celui de monsieur Chrétien sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981», soit lu la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of of subclause 2(2) and substitute the following:

“(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood.”

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

“(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), seconded by the Honourable Senator Robertson, for the second reading of the Bill C-84, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Simard, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Tremblay resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973".

After debate,

The Honourable Senator Bonnell moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)*b*) et *c*) par ce qui suit:

«*b*) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)*a*) ou *b*) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), appuyé par l'honorable sénateur Robertson, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-84, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Simard, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Tremblay reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».

Après débat,

L'honorable sénateur Bonnell propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la

that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.».

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator McElman substituted for that of the Honourable Senator Bonnell on the membership of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (*January 28, 1986*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur McElman substitué à celui de l'honorable sénateur Bonnell sur la liste des membres du Comité permanent du Règlement et de la procédure (*28 janvier 1986*).



34 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 110

N° 110

Wednesday, 29th January, 1986

Le mercredi 29 janvier 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,

Davey,
David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hébert,

Hicks,
Kenny,
Kolber,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,

Rizzuto,
Robichaud,
Rousseau,
Simard,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Doody tabled the following:

Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the *Pension Benefits Standards Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 22 of the Act, Chapter P-8, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-761.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the third reading of the Bill C-74, intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census".

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C., that the Bill be not now read the third time but that it be referred back to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for further consideration.

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du surintendant des assurances sur l'administration de la *Loi sur les normes des prestations de pension*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 22 de cette Loi, chapitre P-8, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-761.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981».

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude plus approfondie.

Après débat,

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973".

After debate,

The Honourable Senator Marsden moved, seconded by the Honourable Senator Turner, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill C-76, intituled: "An Act respecting the operation of the Toronto Island Airport by the Toronto Harbour Commissioners", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill C-82, intituled: "An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».

Après débat,

L'honorable sénateur Marsden propose, appuyée par l'honorable sénateur Turner, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Projet de loi C-76, intitulé: «Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du havre de Toronto», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Stollery, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le Projet de loi C-82, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Buckwold propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant

attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”.

After debate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Cools and Stewart (*Antigonish-Guysborough*) substituted for those of the Honourable Senators Buckwold and Neiman on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*January 29, 1986*).

The name of the Honourable Senator Buckwold substituted for that of the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*January 29, 1986*).

l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.».

Après débat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du *Règlement*, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Cools et Stewart (*Antigonish-Guysborough*) substitués à ceux des honorables sénateurs Buckwold et Neiman sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*29 janvier 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Buckwold substitué à celui de l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*29 janvier 1986*).



34 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 111

N° 111

Thursday, 30th January, 1986

Le jeudi 30 janvier 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
Denis,

Doody,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,

Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Rizzuto,

Robertson,
Robichaud,
Rousseau,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, January 28, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Gérin and Plamondon have been substituted for those of Mrs. Landry and Mr. Wilson (*Swift Current—Maple Creek*) on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, January 28, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Chrétien has been substituted for that of Mr. Baker on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Doody tabled the following:

Report of the Department of National Health and Welfare for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 13 of the *Department of National Health and Welfare Act*, Chapter N-9, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-762.

Report on the administration and operation of the *Canada Health Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 23 of the Act, Chapter 6, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-763.

Report on proceedings under the *Canada Labour Code*, Part V (Federal Mediation and Conciliation Service), for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 210(2) of the Code, Chapter 18, Statutes of Canada, 1972.—Sessional Paper No. 331-764.

Pursuant to Rule 46(g), the Honourable Senator Hébert moved, seconded by the Honourable Senator Cools:

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 28 janvier 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de messieurs Gérin et Plamondon ont été substitués à ceux de madame Landry et monsieur Wilson (*Swift Current—Maple Creek*) sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 28 janvier 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Chrétien a été substitué à celui de monsieur Baker sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 13 de la *Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social*, chapitre N-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-762.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la santé*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 23 de la Loi, chapitre 6, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-763.

Rapport sur les procédures prises en vertu du Code canadien du travail, Partie V (Service fédéral de médiation et conciliation), pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 210(2) de ce Code, chapitre 18, Statuts du Canada, 1972.—Document parlementaire n° 331-764.

Conformément à l'article 46g) du Règlement, l'honorable sénateur Hébert propose, appuyé par l'honorable sénateur Cools,

That the Senate do adjourn for the purpose of discussing a matter of urgent public importance, namely: the decision by the Government to cancel the Katimavik Program.

After debate,
With leave of the Senate,
On motion of the Honourable Senator Hébert, the motion was withdrawn.

The Honourable Senator Nurgitz, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Fifteenth Report of the said Committee, as follows—

THURSDAY January 30, 1986

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your Committee, to which was referred the subject-matter of Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act" and the subject-matter of Bill C-68, intituled: "An Act to amend the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code" recommends that it be empowered to adjourn from place to place in Canada for its examination of the aforementioned legislation.

Respectfully submitted,

NATHAN NURGITZ,
Deputy Chairman.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 4th February, 1986, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator

Que le Sénat ajourne afin que soit étudiée une affaire urgente d'intérêt public, notamment: la décision du gouvernement de supprimer le programme Katimavik.

Après débat,
Avec la permission du Sénat,
Sur motion de l'honorable sénateur Hébert, la motion est retirée.

L'honorable sénateur Nurgitz, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le quinzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 30 janvier 1986

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles à l'honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déférée la teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers» et la teneur du Projet de loi C-68, «Loi modifiant la Loi des détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel» recommande qu'il soit autorisé à se déplacer au Canada pour son étude de la législation ci-haut mentionnée.

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
NATHAN NURGITZ.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 4 février 1986, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adopté.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le

Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:
 “(a) lineally by consanguinity or adoption, or
 (b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood.”
2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:
 “(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void.”

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
 With leave of the Senate,

The Honourable Senator Rousseau resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-70, intituled: “An Act to amend the Family Allowances Act, 1973”.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Marsden moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
 Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-76, intituled: “An Act respecting the operation of the Toronto Island Airport by the Toronto Harbour Commissioners”.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips, for the second reading of the Bill C-82, intituled: “An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act”.

projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
 Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Rousseau reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Marsden, propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-76, intitulé: «Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du havre de Toronto».

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-82, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu».

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-46, intituled: "An Act to amend the Divorce Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-47, intituled: "An Act respecting divorce and corollary relief", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-48, intituled: "An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-46, intitulé: «Loi modifiant la loi sur le divorce», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Neiman, propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-47, intitulé: «Loi concernant le divorce et les mesures accessoires», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Neiman, propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-48, intitulé: «Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrest, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Neiman, propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Cotteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Cotteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accèsion de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.».

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike.

After debate,

The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs.

Après débat,

L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme—base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

The name of the Honourable Senator Bonnell for that of the Honourable Senator Lucier on the membership of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (*January 29, 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Bonnell substitué à celui de l'honorable sénateur Lucier sur la liste des membres du Comité permanent du Règlement et de la procédure (*29 janvier 1986*).



34 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 112

N° 112

Tuesday, 4th February, 1986

Le mardi 4 février 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,

Davey,
David,
Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Frith,
Godfrey,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,

Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Macquarrie,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molson,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,

Robichaud,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Doody tabled the following:

Report of the Ministry of State for Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 22 of the *Ministries and Ministers of State Act*, Part IV of Chapter 42, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-765.

Report of operations under the *Cultural Property Export and Import Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 46 of the Act, Chapter 50, Statutes of Canada, 1974-75-76.—Sessional Paper No. 331-766.

Report of the Department of Communications for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 6 of the *Department of Communications Act*, Chapter C-24, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-767.

Report of the Department of Supply and Services for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 12 of the *Department of Supply and Services Act*, Chapter S-18, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-768.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented the Fourteenth Report of the said Committee, as follows:—

TUESDAY, February 4, 1986

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-84, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act" has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, January 28, 1986, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with the following observations:

Source Deductions

The Committee has received submissions from the Canadian Insolvency Association and the Canadian Bankers' Association with respect to Clause 118 of the Bill which creates a separate trust for amounts deducted and withheld to be remitted to Her Majesty and creates a prior charge for such amounts.

The Committee, in its Twelfth Report, supported these proposed measures noting that employees of bankrupt firms would not be prejudiced as they would get credit for amounts deducted or withheld when computing their taxes.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du département d'État chargé des Sciences et de la Technologie, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Partie IV du chapitre 42, Statuts du Canada, 1970-1971-1972.—Document parlementaire n° 331-765.

Rapport sur les opérations en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 46 de cette Loi, chapitre 50, Statuts du Canada, 1974-1975-1976.—Document parlementaire n° 331-766.

Rapport du ministère des Communications pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le ministère des Communications*, chapitre C-24, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-767.

Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 12 de la *Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services*, chapitre S-18, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-768.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le quatorzième rapport de ce Comité dont voici le texte:

Le MARDI 4 février 1986

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-84, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers» a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 28 janvier 1986, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais accompagné des observations suivantes:

Déductions à la source

Le Comité a reçu des mémoires de la part du Conseil canadien de l'insolvabilité et de l'Association des banquiers canadiens relativement à l'article 118 du projet de loi qui porte création d'un compte de fiducie séparé à l'égard des montants déduits et retenus qui doivent être remis à Sa Majesté. Cet article porte également création d'une sûreté préalable à l'égard de tels montants.

Le Comité, dans son douzième rapport, a appuyé ces mesures proposées tout en faisant remarquer que les employés des entreprises en faillite ne subiraient aucun préjudice étant donné qu'ils seraient crédités des montants déduits ou retenus lors du calcul de leurs impôts.

However, practical problems have been brought to your Committee's attention with respect to the government's priority. If it were to become evident that there would not be sufficient funds in a bankrupt firm's estate to meet the government's priority and to cover a trustee's fees and expenses, trustees would refuse to administer the bankrupt estate. There would be no mechanism to collect remaining accounts after the Crown is satisfied; there would be no one to safeguard creditors' rights; and there would be no one to look for fraudulent preferences and other improper transactions.

The Committee also notes the Report of the Advisory Committee on Bankruptcy and Insolvency dated January 3, 1986 which has recommended that the priority of the Crown should be totally abolished and that all claims of the Crown should rank in the same priority as unsecured creditors.

The Committee questions whether it is proper to introduce these amendments while amendments to the *Bankruptcy Act* are under consideration. The Committee hopes that the concerns raised before us will be addressed in the review of the *Bankruptcy Act*.

Retroactive Legislation

The Committee was of the view that the retroactive provisions of Bill C-84 noted in its Twelfth Report constituted an extremely bad precedent.

The Committee has expressed particular concern to the Minister of Finance regarding the effective date of the new provisions affecting lease-inducement payments. In response to the Committee's concerns, the Minister has undertaken to propose an amendment to the *Income Tax Act* which would exclude from the new provisions lease-inducement payments received under a written agreement made before the May 23, 1985 Budget was tabled. At the time of announcing the date of a budget, the Minister of Finance has also undertaken to inform taxpayers that budgetary measures will be effective at midnight of the day before the budget unless otherwise stated in the budget.

Deferred Profit-sharing Plans

The Profit Sharing Council of Canada has brought to the attention of the Committee a technical problem arising from Clauses 55 and 83 of the Bill. The problem relates to the taxation of unrealized gains accumulated while shares of an employer corporation are held in a deferred profit-sharing plan and which are delivered to a withdrawing member who makes an election pursuant to sub-section 147(10.1) of the *Income Tax Act*. Under the pre-budget rules, such gains were not taxed until a member disposed of the shares and then the gains were taxed as capital gains. However, Clauses 55 and 83 of the Bill operate in such a manner that a disposition of such assets held on May 22, 1985 would result in any gain being taxed fully as income.

Cependant, certains problèmes d'ordre pratique ont été portés à l'attention du Comité relativement aux priorités du gouvernement. S'il s'avérait que les biens de l'entreprise en faillite sont insuffisants pour satisfaire des priorités du gouvernement et pour couvrir les droits et frais d'un fiduciaire, celui-ci refuserait d'administrer les biens du failli. Il n'y aurait aucun mécanisme pour recouvrer les reliquats existant dans les comptes une fois que les droits de Sa Majesté auront été satisfaits; il n'y aurait personne pour protéger les droits des créanciers et pour surveiller les préférences frauduleuses et autres transactions louches.

Le Comité attire également l'attention sur le rapport du Comité consultatif en matière de faillite et d'insolvabilité daté du 3 janvier 1986 qui recommande que la priorité de la Couronne devrait être abolie et que toutes les réclamations de la Couronne devraient jouir de la même priorité que les créanciers non-garantis.

Le Comité se demande s'il est convenable d'introduire ces amendements alors que l'on envisage de modifier la *Loi sur la faillite*. Le Comité espère que l'on tiendra compte des préoccupations soulevées devant nous lorsque viendra le moment de réviser la *Loi sur la faillite*.

Rétroactivité de la loi

Le Comité est d'avis que les dispositions concernant la rétroactivité du Projet de loi C-84 mentionnées dans son douzième rapport constituent un bien mauvais précédent.

Le Comité a informé le ministre des Finances qu'il s'inquiétait particulièrement de la date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions concernant les paiements incitatifs aux améliorations locatives. Devant les préoccupations exprimées par le Comité, le ministre s'est engagé à proposer une modification à la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui exclurait des nouvelles dispositions les paiements incitatifs aux améliorations locatives reçus en vertu d'une entente écrite intervenue avant la présentation du budget le 23 mai 1985. Lorsqu'il annoncera la date de présentation d'un budget, le ministre s'est également engagé à informer les contribuables que les mesures budgétaires entreront en vigueur à minuit, le jour précédant la présentation du budget, sauf indications contraires à cet égard dans le budget.

Régimes de participation différée aux bénéfices

Le Conseil de la participation aux bénéfices du Canada a attiré l'attention du Comité sur un problème technique découlant des articles 55 et 83 du projet de loi. Le problème porte sur l'imposition des gains non-réalisés accumulés alors que les actions d'une coporation ayant qualité d'employeur sont détenues dans un régime de participation différée aux bénéfices et qui sont remises à un membre qui choisit de se retirer du régime en vertu des dispositions du paragraphe 147(10.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. En vertu des règlements préalables au budget, ces gains n'étaient imposables que si un membre se départit des actions et dans ce cas les gains étaient imposés comme étant des gains de capital. Cependant les articles 55 et 83 du projet de loi prévoient qu'une disposition de tels biens détenus le 22 mai 1985 aboutirait à un gain quelconque qui est pleinement taxable en tant que revenu.

This result was unintended and the Committee is pleased to note that the Minister of Finance has undertaken to introduce amending legislation with retroactive effect at the earliest opportunity.

Respectfully submitted,

LOWELL MURRAY,
Chairman.

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Kelly, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill C-82, intituled: "An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

C'est là un résultat non-voulu et le Comité est heureux de noter que le ministre des Finances s'est engagé à présenter une mesure législative modificatrice avec effet rétroactif le plus tôt possible.

Respectueusement soumis,

Le président,
LOWELL MURRAY.

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Kelly, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le Projet de loi C-82, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Le Moyne resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973".

After debate,

The Honourable Senator Turner moved, seconded by the Honourable Senator Bosa, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Bélisle resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-46, intituled: "An Act to amend the Divorce Act".

After debate,

The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Bélisle resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-47, intituled: "An Act respecting divorce and corollary relief".

After debate,

The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Bélisle resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-48, intituled: "An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada".

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Le Moyne reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».

Après débat,

L'honorable sénateur Turner propose, appuyé par l'honorable sénateur Bosa, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Bélisle reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-46, intitulé: «Loi modifiant la loi sur le divorce».

Après débat,

L'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Bélisle reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-47, intitulé: «Loi concernant le divorce et les mesures accessoires».

Après débat,

L'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Bélisle reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-48, intitulé: «Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada».

After debate,

The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-76, intituled: "An Act respecting the operation of the Toronto Island Airport by the Toronto Harbour Commissioners",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Frith.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

Après débat,

L'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-76, intitulé: «Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du havre de Toronto»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Frith.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented in the Senate on 30th January, 1986.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Report be adopted.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présenté au Sénat le 30 janvier 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée en Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado,

Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Macquarrie substituted for that of the Honourable Senator Robertson on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*February 3, 1986*).

The name of the Honourable Senator Buckwold substituted for that of the Honourable Senator Hastings on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*February 4, 1986*).

Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Macquarrie substitué à celui de l'honorable sénateur Robertson sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*3 février 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Buckwold substitué à celui de l'honorable sénateur Hastings sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*4 février 1986*).



34 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 113

N° 113

Wednesday, 5th February, 1986

Le mercredi 5 février 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable RHÉAL BÉLISLE,
Acting Speaker

L'honorable RHÉAL BÉLISLE,
Président intérimaire

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

| | | | | |
|-----------|------------|--------------------------------|-------------|-----------------------|
| Anderson, | David, | Kenny, | MacEachen, | Robertson, |
| Argue, | Denis, | Kirby, | Macquarrie, | Robichaud, |
| Balfour, | Doody, | Lafond, | Marsden, | Rousseau, |
| Barrow, | Doyle, | Langlois, | McElman, | Rowe, |
| Bélisle, | Everett, | Lapointe, | McGrand, | Stanbury, |
| Bonnell, | Fairbairn, | LeBlanc (<i>Beauséjour</i>), | Molson, | Stewart |
| Bosa, | Frith, | Leblanc (<i>Saurel</i>), | Murray, | (<i>Antigonish-</i> |
| Buckwold, | Godfrey, | Lefebvre, | Nurgitz, | <i>Guysborough</i>), |
| Cools, | Guay, | Lewis, | Olson, | Tremblay, |
| Corbin, | Haidasz, | Macdonald | Petten, | Turner, |
| Cottreau, | Hébert, | (<i>Cape Breton</i>), | Phillips, | van Roggen, |
| Croll, | Hicks, | MacDonald | Riel, | Yuzyk. |
| Davey, | Kelly, | (<i>Halifax</i>), | Rizzuto, | |

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C.:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Bélisle do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Bélisle took the Chair.

PRAYERS.

The Honourable Senator Doody tabled the following:

Notice of Ways and Means Motion, dated February 4, 1986, with respect to the imposition of taxes in the Newfoundland Offshore Area and to amend the *Income Tax Act*.—Sessional Paper No. 331-769.

Report of the Northern Pipeline Agency, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 13 of the *Northern Pipeline Act*, Chapter 20, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-770.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, January 31, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. James has been substituted for that of Mr. Kempling on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-84, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président et l'honorable Président *pro tempore* sont absents pour raison majeure.

L'honorable sénateur Doody, propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président *pro tempore*, l'honorable sénateur Bélisle préside le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Bélisle occupe le fauteuil.

PRIÈRE

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Avis de motion des voies et moyens, en date du 4 février 1986, visant la levée d'impôts dans la zone extracôtière de Terre-Neuve et la modification de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.—Document parlementaire n° 331-769.

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 13 de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, chapitre 20, Statuts du Canada, 1977-1978.—Document parlementaire n° 331-770.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 31 janvier 1986

Il est ordonnée—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur James a été substitué à celui de monsieur Kempling sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Projet de loi C-84, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honora-

the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973".

After debate,

The Honourable Senator Marsden moved, seconded by the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-46, intituled: "An Act to amend the Divorce Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-47, intituled: "An Act respecting divorce and corollary relief".

ble sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées.».

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».

Après débat,

L'honorable sénateur Marsden propose, appuyée par l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-46, intitulé: «Loi modifiant la loi sur le divorce».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-47, intitulé: «Loi concernant le divorce et les mesures accessoires».

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-48, intituled: "An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-76, intituled: "An Act respecting the operation of the Toronto Island Airport by the Toronto Harbour Commissioners",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-48, intitulé: «Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-76, intitulé: «Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du havre de Toronto»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des

government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee of Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Robertson and Corbin substituted for those of the Honourable Senators Macquarrie and Robichaud on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*February 5, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Robertson et Corbin substitués à ceux des honorables sénateurs Macquarrie et Robichaud sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*5 février 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 114

N° 114

Thursday, 6th February, 1986

Le jeudi 6 février 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Argue,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,

Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Frith,
Godfrey,
Guay,
Haisdaz,
Hébert,
Hicks,

Kenny,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marsden,
McElman,
McGrand,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,

Robertson,
Robichaud,
Rowe,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Tremblay,
Turner,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Doody tabled the following:

Report on Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 9 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act*, 1977, Chapter 13, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-771.

Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 10 of the *Department of Consumer and Corporate Affairs Act*, Chapter C-27, R.S.C., 1970, together with the Report of the Commissioner of Patents for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 27 of the *Patent Act*, Chapter P-4, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-772.

The Honourable Senator David for the Honourable Senator Wood, from the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented the Fourth Report of the said Committee, as follows:—

THURSDAY, February 6, 1986

The Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Official Languages Policy and Programs has the honour to present its

FOURTH REPORT

In relation to its Order of Reference from the Senate dated Wednesday, March 27, 1985 and its Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, March 26, 1985 both relating to the Report of the Commissioner of Official Languages of 1984, your Committee recommends that five members of the Committee be empowered to travel to Vancouver from May 20, 1986 to May 27, 1986, and that the necessary staff do accompany the Committee.

Respectfully submitted,

PAUL P. DAVID for
DALIA WOOD,
Joint Chairman.

The Honourable Senator David moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Nurgitz, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Sixteenth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-46,

PRIÈRE

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur l'aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 9 de la *Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis*, chapitre 13, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-771.

Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 10 de la *Loi sur le ministère de la Consommation et des Corporations*, chapitre C-27, S.R.C., 1970, ainsi que le rapport du commissaire des brevets, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 27 de la *Loi sur les brevets*, chapitre P-4, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-772.

L'honorable sénateur David, au nom de l'honorable sénateur Wood, du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 6 février 1986

Le Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes de la politique et des programmes de langues officielles a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du Sénat en date du mercredi 27 mars 1985, et à son Ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mardi 26 mars 1985, se rapportant tous deux au Rapport du Commissaire aux langues officielles pour 1984, votre Comité recommande que cinq membres du Comité soient autorisés à se déplacer à Vancouver du 20 mai 1986 au 27 mai 1986 et à s'adjoindre le personnel nécessaire.

Respectueusement soumis,

PAUL P. DAVID pour
Le coprésident,
DALIA WOOD.

L'honorable sénateur David propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Nurgitz, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le seizième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-46,

intituled: "An Act to amend the Divorce Act", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Nurgitz, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Seventeenth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-47, intituled: "An Act respecting divorce and corollary relief", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Nurgitz, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Eighteenth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-48, intituled: "An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 11th February, 1986, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

intitulé: «Loi modifiant la loi sur le divorce», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Nurgitz, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le dix-septième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-47, intitulé: «Loi concernant le divorce et les mesures accessoires», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Nurgitz, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le dix-huitième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-48, intitulé: «Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 11 février 1986, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-84, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973".

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Thériault moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-76, intituled: "An Act respecting the operation of the Toronto Island Airport by the Toronto Harbour Commissioners",

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Projet de loi C-84, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers».

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Thériault, propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-76, intitulé: «Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du havre de Toronto»,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Haidasz, P.C., resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike.

Debated.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haidasz, C.P., reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs.

Débat terminé.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Cottreau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.».

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to sit while the Senate is sitting on Wednesday next, 12th February, 1986, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat de mercredi prochain, le 12 février 1986, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 115

N° 115

Tuesday, 11th February, 1986

Le mardi 11 février 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,
Denis,

Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kirby,

Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,

Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Wood,
Yuzk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, February 6, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Heap has been substituted for that of Mr. Epp (*Thunder Bay—Nipigon*) on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, February 6, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Epp (*Thunder Bay—Nipigon*) has been substituted for that of Mr. Heap on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, February 7, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Kempling has been substituted for that of Mr. James on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-65, intituled: "An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 6 février 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Heap a été substitué à celui de monsieur Epp (*Thunder Bay—Nipigon*) sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 6 février 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Epp (*Thunder Bay—Nipigon*) a été substitué à celui de monsieur Heap sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 7 février 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Kempling a été substitué à celui de monsieur James sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-65, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et d'autres lois en conséquence», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le Projet de loi soit inscrit à l'Ordre

Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-80, intituled: "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-255, intituled: "An Act to impose reporting requirements with respect to public pension plans and to amend certain Acts in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) for the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Kelly, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 13th February, 1986.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:

Special Report to Parliament, dated February 1986, on the effects of the Bhinder Decision on the Canadian Human Rights Commission, pursuant to section 22 of the *Canadian Human Rights Act*, Chapter 143, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-773.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Hébert moved, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That the Special Committee of the Senate on Youth be authorized to publish and distribute its report next week if the Senate is not sitting.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-80, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le Projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-255, intitulé: «Loi imposant certaines exigences en matière de rapports sur les régimes publics de pensions et modifiant certaines lois en conséquence», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), au nom de l'honorable sénateur Robertson, propose, appuyé par l'honorable sénateur Kelly, que le Projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 13 février 1986.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport spécial au Parlement, en date du mois de février 1986, sur les effets de la décision Bhinder sur la Commission canadienne des droits de la personne, conformément à l'article 22 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, chapitre 143, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-773.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hébert propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin,

Que le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse soit autorisé à publier et distribuer son rapport la semaine prochaine si le Sénat ne siège pas.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Memorandum of Agreement between the Government of Canada and the Government of the Province of Alberta regarding penitentiaries, dated November 28, 1985, being a reply to a question of the Honourable Senator Hastings dated 22nd and 30th January, 1986. (*English Text*)—Sessional Paper No. 331-774.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill C-46, intituled: "An Act to amend the Divorce Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill C-47, intituled: "An Act respecting divorce and corollary relief", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-48, intituled: "An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Kelly, that the Bill C-84, intituled: "An Act to amend

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Entente en date du 28 novembre 1985, entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province de l'Alberta au sujet des pénitenciers, en réponse à une question de l'honorable sénateur Hastings, en date des 22 et 30 janvier 1986. (*Texte anglais*)—Document parlementaire n° 331-774.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Projet de loi C-46, intitulé: «Loi modifiant la loi sur le divorce», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Projet de loi C-47, intitulé: «Loi concernant le divorce et les mesures accessoires», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-48, intitulé: «Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrest, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Kelly, que le Projet de loi C-84, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt

the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-76, intituled: "An Act respecting the operation of the Toronto Island Airport by the Toronto Harbour Commissioners",

sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers», soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 22(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-76, intitulé: «Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du havre de Toronto»,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Stollery.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Stollery.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Kelly, that the motion be not now adopted but that it be amended by adding, immediately after the word “committees”, the words “during the first hour”.

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the negative.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”.

After debate,

The Honourable Senator McElman moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.».

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Kelly, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en ajoutant, immédiatement après le mot «Sénat», les mots «pendant la première heure».

La motion en amendement, mise aux voix, est rejetée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.».

Après débat,

L'honorable sénateur McElman propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick.

After debate,

The Honourable Senator McElman moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick.

Après débat,

L'honorable sénateur McElman propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.».

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”.

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Neiman substituted for that of the Honourable Senator Buckwold on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*February 6, 1986*).

The name of the Honourable Senator Wood substituted for that of the Honourable Senator Argue on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*February 10, 1986*).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.».

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du *Règlement*, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Neiman substitué à celui de l'honorable sénateur Buckwold sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*6 février 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Wood substitué à celui de l'honorable sénateur Argue sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*10 février 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 116

N° 116

Wednesday, 12th February, 1986

Le mercredi 12 février 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
David,

Denis,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,

Kelly,
Kenny,
Kirby,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,

Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Simard,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Yzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, February 11, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Rodriguez has been substituted for that of Mr. Epp (*Thunder Bay—Nipigon*) on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:

Summaries of (1) amendments to the Corporate Plan of the Export Development Corporation for the years 1985 to 1989 (2) the corporate Plan of the Corporation for the years 1986 to 1990 and (3) the Operating and Capital Budgets of the Corporation for 1986, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984, together with Order in Council P.C. 1985-3/3750, dated December 19, 1985, approving same.—Sessional Paper No. 331-775.

Report of the Audit of the Office of the Auditor General to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 22(2) of the *Auditor General Act*, Chapter 34, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-776.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Twenty-second Report (Sessional Paper No. 331-777), as follows:—

WEDNESDAY, February 12, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-SECOND REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee, to review all aspects of the National Energy Program, including its effects on energy development in Canada, as authorized by the Senate on December 18, 1984. The said supplementary budget is as follows:

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 11 février 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Rodriguez a été substitué à celui de monsieur Epp (*Thunder Bay—Nipigon*) sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Résumés (1) de modifications apportées au plan de la Société pour l'expansion des exportations pour la période allant de 1985 à 1989; (2) du plan d'entreprise de la Société pour la période allant de 1986 à 1990 et (3) des budgets d'investissements et de fonctionnement de la Société pour 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984, ainsi que le décret C.P. 1985-3/3750 en date du 19 décembre 1985, les approuvant.—Document parlementaire n° 331-775.

Rapport des recettes et déboursés du bureau du vérificateur général à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 22(2) de la *Loi sur le vérificateur général*, chapitre 34, Statuts du Canada 1976-1977.—Document parlementaire n° 331-776.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le vingt-deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-777):

Le MERCREDI 12 février 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner tous les aspects du Programme énergétique national, y compris ses répercussions sur l'exploitation de l'énergie au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le 18 décembre 1984. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Professional and Special Services \$30,765

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

Services professionnels et spéciaux 30 765 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Twenty-third Report (Sessional Paper No. 331-778), as follows:—

WEDNESDAY, February 12, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-THIRD REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on February 5, 1985. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services \$8,214

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Twenty-fourth Report (Sessional Paper No. 331-779), as follows:—

WEDNESDAY, February 12, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-FOURTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Special Senate Committee on Youth, appointed to examine, consider and make recommendations on problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age, authorized by the Senate on December 11, 1984. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services \$9,240

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le vingt-troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-778):

Le MERCREDI 12 février 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des finances nationales pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déferées, tel qu'autorisé par le Sénat le 5 février 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux 8 214 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le vingt-quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-779):

Le MERCREDI 12 février 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans, tel qu'autorisé par le Sénat le 11 décembre 1984. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux 9 240 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de

reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

After debate,

The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Stollery, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doyle moved, seconded by the Honourable Senator David, that the Bill C-65, intituled: "An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Simard moved, seconded by the Honourable Senator David, that the Bill C-80, intituled: "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Après débat,

L'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doyle propose, appuyé par l'honorable sénateur David, que le Projet de loi C-65, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et d'autres lois en conséquence», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Simard propose, appuyé par l'honorable sénateur David, que le Projet de loi C-80, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gigantès resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973".

After debate,

The Honourable Senator Thériault moved, seconded by the Honourable Senator Le Moine, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-76, intituled: "An Act respecting the operation of the Toronto Island Airport by the Toronto Harbour Commissioners".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Gigantès reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».

Après débat,

L'honorable sénateur Thériault propose, appuyé par l'honorable sénateur Le Moine, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-76, intitulé: «Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du havre de Toronto».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Wood.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Wood.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly."

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the affirmative.

The Senate resumed the debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.».

Après débat,

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Flynn, Macquarrie and McElman substituted for those of the Honourable Senators MacDonald (*Halifax*), Barootes and Stanbury on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*February 12, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Flynn, Macquarrie et McElman substitués à ceux des honorables sénateurs MacDonald (*Halifax*), Barootes et Stanbury sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*12 février 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

No. 117

Thursday, 13th February, 1986

2:00 o'clock p.m.

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,
Denis,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,

Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),

MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Murray,
Neiman,
Olson,
Perrault,
Phillips,

Pitfield,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Simard,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner.

Journaux du Sénat

N° 117

Le jeudi 13 février 1986

Quatorze heures

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

WEDNESDAY, February 12, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Epp (*Thunder Bay—Nipigon*) has been substituted for that of Mr. Rodriguez on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:

Report on the administration of the *Small Businesses Loans Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 11 of the Act, Chapter S-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-780.

Report of the Administrator of the Maritime Pollution Claims Fund for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 747 of the *Canada Shipping Act*, Chapter 27, R.S.C., 1970 (2nd supplement).—Sessional Paper No. 331-781.

Summary of the Corporate Plan for 1985-90 and the Operating and Capital Budgets for 1986 of the Royal Canadian Mint, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-782.

The Honourable Senator Haidasz, P.C., presented to the Senate a Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Haidasz, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Guay, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Wednesday next, 19th February, 1986.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Marshall, from the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, tabled

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MERCREDI 12 février 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Epp (*Thunder Bay—Nipigon*) a été substitué à celui de monsieur Rodriguez sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 11 de cette Loi, chapitre S-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-780.

Rapport du directeur de la Caisse de réclamations de la pollution maritime pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 747 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, chapitre 27 (2^e Supplément), S.R.C. 1970.—Document parlementaire n° 331-781.

Sommaire du plan d'entreprise de la Monnaie royale canadienne, 1985-1990 ainsi que le budget de fonctionnement et d'investissements pour 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-782.

L'honorable sénateur Haidasz, C.P., présente au Sénat un Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport».

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haidasz, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Guay, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 19 février 1986.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Marshall, du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, dépose le

the Fourth Report of the said Committee, entitled: "Herbicide Pricing".—Sessional Paper No. 331-783.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Nineteenth Report of the said Committee, as follows:—

THURSDAY, February 13, 1986

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

NINETEENTH REPORT

Your Committee, to which was referred back Bill C-74, intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census", has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, January 29, 1986, examined the said Bill and now reports that the Bill be reported without amendment but with the following comments.

The Committee regrets the loss, which will be caused by the passing of Bill C-74, of those seats to which the smaller provinces are entitled under the present law as a consequence of the 1981 census; and it further regrets the fact that the additional seats to which British Columbia and Alberta are entitled on the basis of the present law have been put in jeopardy for the next election by the introduction of Bill C-74.

Respectfully submitted,

JOAN B. NEIMAN,
Chairman.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 18th February, 1986, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

quatrième rapport de ce Comité, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides».—Document parlementaire n° 331-783.

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le dix-neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 13 février 1986

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

DIX-NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été renvoyé le Projet de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981», a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 29 janvier 1986, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement mais, avec les commentaires suivants.

Le Comité regrette que l'adoption du Projet de loi C-74 entraîne, pour les petites provinces, la perte des sièges qui leur reviennent aux termes de la loi actuelle suite au recensement de 1981. Il regrette également que le Projet de loi C-74 compromette déjà, pour les prochaines élections, les sièges additionnels qui reviennent de droit à la Colombie-Britannique et à l'Alberta du fait de la loi actuelle.

Respectueusement soumis,

Le président,
JOAN B. NEIMAN.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 18 février 1986, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doyle, seconded by the Honourable Senator David, for the second reading of the Bill C-65, intituled: "An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doyle moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Simard, seconded by the Honourable Senator David, for the second reading of the Bill C-80, intituled: "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator MacEachen, P.C.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doyle, appuyé par l'honorable sénateur David, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-65, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et d'autres lois en conséquence».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doyle propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Simard propose, appuyé par l'honorable sénateur David, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-80, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur MacEachen, C.P.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator David, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Murray:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have power to sit while the Senate is sitting next week and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill C-255, intituled: "An Act to impose reporting requirements with respect to public pension plans and to amend certain Acts in consequence thereof", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur David, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à siéger pendant les séances du Sénat la semaine prochaine, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le Projet de loi C-255, intitulé: «Loi imposant certaines exigences en matière de rapports sur les régimes publics de pensions et modifiant certaines lois en conséquence», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Robertson propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit déféré au Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le

Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five forty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

4.05 p.m.

The sitting of the Senate was resumed.

5.45 p.m.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker *pro tempore* as follows:—

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers dix-sept heures quarante, elle est—

Adoptée.

16 h. 05

Le Sénat reprend sa séance.

17 h. 45

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président *pro tempore* donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

13 FEBRUARY 1986

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 13th day of February, 1986, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT
Secretary to the Governor General.

The Honourable
 The Speaker of the Senate,
 Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker *pro tempore* commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:

An Act respecting Customs (*Bill C-59, Chapter 1, 1986*)

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 13 FÉVRIER 1986

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le jeudi 13 février 1986, à 17 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veillez agréer,
 Monsieur le Président,
 l'assurance de ma haute considération.

le Secrétaire du Gouverneur général,
 LÉOPOLD H. AMYOT.

L'honorable
 Le Président du Sénat,
 Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Antonio Lamer, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président *pro tempore* ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi concernant les douanes (*Projet de loi C-59, Chapitre 1, 1986*)

An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act (*Bill C-82, Chapter 2, 1986*)

An Act to amend the Divorce Act (*Bill C-46, Chapter 3, 1986*)

An Act respecting divorce and corollary relief (*Bill C-47, Chapter 4, 1986*)

An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada (*Bill C-48, Chapter 5, 1986*)

An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act (*Bill C-84, Chapter 6, 1986*)

An Act to implement an agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics, a convention between Canada and the Cooperative Republic of Guyana and an agreement between Canada and India for the avoidance of double taxation with respect to income tax (*Bill S-6, Chapter 7, 1986*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Loi modifiant la Loi de l’impôt sur les revenus pétroliers et la Loi de l’impôt sur le revenu (*Projet de loi C-82, Chapitre 2, 1986*)

Loi modifiant la loi sur le divorce (*Projet de loi C-46, Chapitre 3, 1986*)

Loi concernant le divorce et les mesures accessoires (*Projet de loi C-47, Chapitre 4, 1986*)

Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d’autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l’exécution d’ordonnances et d’ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada (*Projet de loi C-48, Chapitre 5, 1986*)

Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l’assurance-chômage, la Loi sur l’administration financière et la Loi de l’impôt sur les revenus pétroliers (*Projet de loi C-84, Chapitre 6, 1986*)

Loi de mise en œuvre d’un accord conclu entre le Canada et l’Union des Républiques Socialistes Soviétiques, d’une convention conclue entre le Canada et la République Coopérative de la Guyane, ainsi que d’un accord conclu entre le Canada et l’Inde, en vue d’éviter les doubles impositions en matière d’impôts sur le revenu (*Projet de loi S-6, Chapitre 7, 1986*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L’honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l’honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

No. 118

Tuesday, 18th February, 1986

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
De Bané,

Fairbairn,
Flynn,
Gigantès,
Giguère,
Graham,
Guay,
Hébert,
Hicks,
Kenny,
Lafond,

Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Murray,
Neiman,
Olson,
Phillips,

Robertson,
Roblin,
Simard,
Stewart
(*Antigonish*
Guysborough),
Stollery,
Turner,
Watt,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 118

Le mardi 18 février 1986

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, February 14, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Ms. Jewett has been substituted for that of Mr. Manly on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:

Response of the Government of Canada to the Third Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 30), presented to the Senate on October 29, 1985.—Sessional Paper No. 331-784.

Report of the Canada Museums Construction Corporation, Inc., including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-785.

Report of the Superintendent of Insurance for Canada on Trust and Loan Companies for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 8 of the *Department of Insurance Act*, Chapter I-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-786.

Report of the Tariff Board, pursuant to the inquiry ordered by the Minister of Finance, relating to Canada's Customs Tariff according to the harmonized system: Volume II, Part 1—Chapters 25 to 46, Part 2—Chapters 47 to 67, Reference No. 163, pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-787.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Revised Twenty-Fourth Report (Sessional Paper No. 331-788), as follows:—

TUESDAY, February 18, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 14 février 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de madame Jewett a été substitué à celui de monsieur Manly sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Réponse du gouvernement du Canada au troisième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (texte réglementaire n° 30), présenté au Sénat le 29 octobre 1985.—Document parlementaire n° 331-784.

Rapport de la Société de construction des Musées du Canada, Inc., y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-785.

Rapport du surintendant des assurances du Canada sur les compagnies de fiducie et de prêt, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le département des assurances*, chapitre I-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-786.

Rapport de la Commission du tarif, conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances, ayant trait au Tarif des douanes du Canada fondé sur le système harmonisé: Volume II, Partie 1, chapitres 25 à 46 et Partie 2, chapitres 47 à 67—renvoi numéro 163, conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-787.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le vingt-quatrième rapport révisé de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-788):

Le MARDI 18 février 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TWENTY-FOURTH REPORT

(revised)

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Special Senate Committee on Youth, appointed to examine, consider and make recommendations on problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age, authorized by the Senate on December 11, 1984. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|---------|
| Transportation and Communications | \$9,240 |
|-----------------------------------|---------|

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that the Bill C-74, intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census", be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Le Moyne, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C. seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

VINGT-QUATRIÈME RAPPORT

(révisé)

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans, tel qu'autorisé par le Sénat le 11 décembre 1984. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|-----------------------------|----------|
| Transport et communications | 9 240 \$ |
|-----------------------------|----------|

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que le Projet de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981», soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Le Moyne, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Simard, seconded by the Honourable Senator David, for the second reading of the Bill C-80, intituled: "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee on the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organization in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Simard, appuyé par l'honorable sénateur David, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-80, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”;

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»;

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»;

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Marshall substituted for that of the Honourable Senator Doyle on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*February 17, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Marshall substitué à celui de l'honorable sénateur Doyle sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*17 février 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 119

N° 119

Wednesday, 19th February, 1986

Le mercredi 19 février 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bosa,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
De Bané,
Denis,

Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Gigantès,
Giguère,
Guay,
Haidasz,
Hébert,
Hicks,
Kenny,
Lafond,

Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Olson,
Phillips,

Roblin,
Simard,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Turner,
Watt,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Langlois, from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, which was authorized to examine the subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations, tabled the Sixth Report of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-789.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Côtteau, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Hébert, from the Special Committee of the Senate on Youth, tabled the Report of the said Committee, entitled: "Youth: A Plan of Action".—Sessional Paper No. 331-790.

The Honourable Senator Hébert moved, seconded by the Honourable Senator Yuzyk, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Macquarrie, for the third reading of the Bill C-74, intitled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census".

After debate,

The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Côtteau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intitled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Langlois du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, autorisé à étudier la teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses, dépose le sixième rapport de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-789.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hébert, du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, dépose le rapport de ce Comité, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action».—Document parlementaire n° 331-790.

L'honorable sénateur Hébert propose, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981».

Après débat,

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood.”

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

“(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-8, intituled: “An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Simard, seconded by the Honourable Senator David, for the second reading of the Bill C-80, intituled: “An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof”.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Simard moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That Order No. 3 on the Orders of the Day be again called.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Haidasz, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bosa, that the Bill S-8, intituled: “An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport”, be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transports»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Simard, appuyé par l'honorable sénateur David, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-80, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence»

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Simard propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que l'article n° 3 à l'Ordre du jour soit appelé de nouveau.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Haidasz, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bosa, que le Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le Comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Gigantès moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study.

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Gigantès propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre où ce soit au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête.

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Flynn substituted for that of the Honourable Senator Balfour on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*February 19, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Flynn substitué à celui de l'honorable sénateur Balfour sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*19 février 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 120

N° 120

Thursday, 20th February, 1986

Le jeudi 20 février 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable RHÉAL BÉLISLE,
Acting Speaker

L'honorable RHÉAL BÉLISLE,
Président intérimaire

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bosa,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
De Bané,
Denis,

Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Giguère,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hicks,
Kelly,

Kenny,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Lefebvre,
Le Moyne,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Phillips,

Pitfield,
Robertson,
Roblin,
Simard,
Sinclair,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C.:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Bélisle do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Bélisle took the Chair.

PRAYERS.

Statement by the Honourable the Acting Speaker

Re: The Budget Speech—Accommodation for Senators in the Senate Gallery of the House of Commons

“Honourable Senators are aware, of course, that the Minister of Finance will deliver his Budget Speech in the other place on Wednesday, 26th February, 1986.

May I be permitted to remind Honourable Senators that none but Senators will be admitted to the Senate Gallery of the House of Commons on that occasion. This step is being taken for the purpose of providing accommodation in the Gallery for as many Senators as possible. In this manner, Senators will not be excluded from the Gallery on account of many of the places being occupied by relatives and friends of Senators.

May I add that such instructions were first issued in 1931 by the then Speaker of the Senate, the Honourable P.-E. Blondin and that this practice has been followed ever since by succeeding Speakers.”

The Honourable Senator Lafond, from the Special Committee of the Senate on National Defence, tabled the Third Report of the said Committee, entitled: “Military Air Transport”.—Sessional Paper No. 331-791.

The Honourable Senator Lafond moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Kelly, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance, presented the Thirteenth Report of the said Committee, as follows:—

THURSDAY, February 20, 1986

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président et l'honorable Président *pro tempore* sont absents pour raison majeure.

L'honorable Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président *pro tempore*, l'honorable sénateur Bélisle préside le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Bélisle occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

Déclaration du Président intérimaire

Sujet: Discours du Budget—Sièges réservés aux sénateurs à la Tribune du Sénat dans la Chambre des communes

«Les honorables sénateurs savent évidemment que le ministre des Finances prononcera son discours du Budget dans l'autre endroit le mercredi 26 février 1986.

Qu'il me soit permis de rappeler aux honorables sénateurs qu'à cette occasion personne, sauf les sénateurs, ne sera admis à la Tribune du Sénat dans la Chambre des communes. Cette mesure a pour objet de permettre au plus grand nombre possible de sénateurs de prendre place à cette tribune. De cette façon, les sénateurs ne se verront pas privés de leurs places à la tribune parce que des parents ou des amis occupent leurs sièges.

Puis-je ajouter que des instructions semblables avaient déjà été données en 1931 par le Président du Sénat d'alors, l'honorable P.-E. Blondin, et que les présidents subséquents ont toujours suivi cette pratique.»

L'honorable sénateur Lafond, du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, dépose le troisième rapport de ce Comité, intitulé: «Le transport militaire aérien».—Document parlementaire n° 331-791.

L'honorable sénateur Lafond propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Kelly, vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le treizième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 20 février 1986

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

THIRTEENTH REPORT

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-80, intituled "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof", has, in obedience to its Order of Reference of Wednesday, February 19, 1986, examined the said Bill and now reports the same without amendment but with the following observations and recommendation.

The Committee commends the government for its effort to increase taxpayer rights by amending the collection and refund provisions of the *Excise Tax Act*. However, the Committee questions the proposed changes to this Act as found in clauses 34 and 37 of Bill C-80 which give the government power to audit and assess for a four-year period while entitling taxpayers to refunds for only the most recent two-year period. Under the current legislation, taxpayers are eligible for refunds for a four-year period in the case of routine transactions and for a one-year period in the case of judicial or ministerial interpretations. Because of the discriminatory nature of the one-year refund period, the government has proposed amendments which standardize and limit all refund requests to the immediate two-year period, but which leave the government with the power to assess for the immediate four-year period.

The Canadian Institute of Chartered Accountants notified the Minister of Finance, the Minister of National Revenue, and the Legislative Committee on Bill C-80 of this inequity. Since the government chose not to make such a change at this time, the Committee wishes to remind the government of the comment made by the Minister of State (Finance) on third reading of this Bill in the other place. She said: "people who made representations concerning the provisions of this Bill can be assured that their views will be considered extensively and taken into account whenever further changes of those acts are contemplated." Accordingly the Committee recommends to the government that the refund and assessment period be the same and that this change be introduced the next time the *Excise Tax Act* is considered for amendment.

Respectfully submitted,

W. M. KELLY,
Deputy Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Simard moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be now read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

TREIZIÈME RAPPORT

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déféré le Projet de loi C-80 intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence», a, conformément à son ordre de renvoi du mercredi 19 février 1986, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport, sans amendement, tout en y apportant les observations et la recommandation suivantes.

Le Comité loue les efforts du gouvernement visant à renforcer les droits du contribuable en modifiant les dispositions de la *Loi sur la taxe d'accise* concernant les recouvrements et les remises. Toutefois, le Comité s'interroge sur les changements qu'on se propose d'apporter à cette Loi, plus précisément aux articles 34 et 37 du Projet de loi C-80, et qui confèrent au gouvernement le pouvoir de vérifier et d'établir les cotisations pour une période de quatre ans tout en limitant aux deux plus récentes dernières années le droit des contribuables aux remises. En vertu de la Loi actuelle, les contribuables ont droit aux remises pour une période de quatre ans dans le cas des transactions régulières, et pour une période d'un an dans les cas d'interprétations judiciaires ou ministérielles. Étant donné le caractère discriminatoire de la période de remise d'un an, le gouvernement a proposé des modifications qui normaliseront toutes les demandes de remises et les limiteront à la période immédiate de deux ans, mais qui conféreront au gouvernement le pouvoir d'établir des cotisations pour les quatre dernières années.

L'Institut canadien des comptables agréés a porté cette injustice à l'attention du ministre des finances, du ministre du revenu et du comité législatif sur le Projet de loi C-80. Puisque le gouvernement a choisi de ne pas apporter une telle modification à ce moment-ci, le Comité désire rappeler au gouvernement les propos du ministre d'État aux finances alors qu'elle avait affirmé: «ceux qui ont fait des représentations concernant les dispositions de ce projet de loi peuvent être assurés que nous tiendrons largement compte de leurs points de vues lorsqu'il s'agira d'apporter de nouvelles modifications à ces lois». Par conséquent, le Comité recommande au gouvernement de conserver la même période de remise et de cotisation et que ce changement soit effectué lorsqu'une modification de la *Loi sur la taxe d'accise* sera envisagée.

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
W. M. KELLY.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Simard propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Macquarrie, for the third reading of the Bill C-74, intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

“(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood.”

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

“(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation and Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”;

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du Règlement du Sénat soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»;

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déférée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 4th March, 1986, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Yuzyk substituted for that of the Honourable Senator David on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*February 19, 1986*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 4 mars 1986, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Yuzyk substitué à celui de l'honorable sénateur David sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*19 février 1986*).

| Date | Description |
|------|--------------|
| 1911 | Jan 1 - 1911 |
| 1912 | Jan 1 - 1912 |
| 1913 | Jan 1 - 1913 |
| 1914 | Jan 1 - 1914 |
| 1915 | Jan 1 - 1915 |
| 1916 | Jan 1 - 1916 |
| 1917 | Jan 1 - 1917 |
| 1918 | Jan 1 - 1918 |
| 1919 | Jan 1 - 1919 |



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 121

N° 121

Tuesday, 4th March, 1986

Le mardi 4 mars 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barootes,
Bélisle,
Bell,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,

David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hicks,
Lafond,

Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Olson,
Perrault,
Petten,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,

Simard,
Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

Tribute was paid to the memory of the Honourable T. C. Douglas, P.C., whose death occurred February 24, 1986.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Deputy Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

4 MARCH 1986

Sir,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Brian Dickson, the Chief Justice of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 4th day of March, 1986, at 4.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

A. P. SMYTH,
Deputy Secretary, Policy and Program.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, February 27, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House has adopted certain amendments to the Standing Orders of the House of Commons which shall continue in force until this House adjourns on the last sitting day of this year, as follows:

1. That within ten sitting days of the return to Canada of an officially recognized interparliamentary delegation composed, in any part, of Members of the House, the head of the delegation, or a Member acting on behalf of him or her, shall present a written report to the House on the activities of the delegation.
2. That certain of the said amendments touch upon the powers, mandates, membership and other matters related to the

PRIÈRE.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable T. C. Douglas, C.P., décédé le 24 février 1986.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Sous-Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

le 4 MARS 1986

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Brian Dickson, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 4 mars 1986, à 16 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

le Sous-Secrétaire, Politiques et Programmes,
A. P. SMYTH.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 27 février 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre a adopté certaines modifications au Règlement de la Chambre des communes, qui demeureront en vigueur jusqu'à ce que la Chambre s'ajourne le dernier jour de séance de cette année, ainsi qu'il suit:

1. Que, dans les dix jours de séance suivant le retour au Canada d'une délégation interparlementaire officiellement reconnue et constituée en partie de députés, le chef de la délégation, ou un membre de celle-ci agissant au nom de ce dernier, présente à la Chambre un rapport des activités de la délégation.
2. Que certaines desdites modifications portent sur les pouvoirs, le mandat et la composition des comités mixtes perma-

Standing Joint Committees, so far as the House of Commons is concerned and, in particular;

(a) the Standing Joint Committees on the Library of Parliament and Printing have been deleted from the list of Standing Joint Committees and that a Standing Joint Committee on Parliament has been added to the same, and that it is suggested that the said joint committee be composed of twelve Members and that its mandate include, among other matters, the review of and report on the effectiveness, management and operations together with the operational and expenditure plans of all operations under the joint administration of the two Houses and other related matters as the Committee deems fit;

(b) the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has been empowered to include in a report to the House a proposed motion which, if the report be concurred in, would become an Order to the Ministry to rescind a single specified regulation or other Statutory Instrument which the Ministry has the authority to rescind, and that such reports shall be deemed adopted on the fifteenth sitting day after a motion for concurrence in the report is placed on the *Order Paper* for consideration unless such a motion is previously disposed of;

(c) the mandate of the Standing Joint Committee on Official Languages shall include, among other matters, the review of and report on the annual report of the Commissioner of Official Languages which is deemed, so far as the House of Commons is concerned, permanently referred to the said Committee immediately the said document is laid upon the Table;

(d) the Striking Committee of the House of Commons shall make a report, within the first ten sitting days in the year, establishing annual membership lists of the Standing Joint Committees which expire on the last sitting day in the year; and

(e) substitution of members on joint committees shall be made by the Chief Whip of recognized parties for one meeting only and twenty-four hours prior to it, that such substitutions shall be made from a list of up to five Members of the House designated by the member of the Committee, that within five sitting days of the organization of the Committee, such lists shall be filed with the Clerk of the Committee and they shall be appended to the *Votes and Proceedings of the House of Commons* on the tenth sitting day following the last organization meeting, and that any Member failing to submit such a list shall be struck from the list of members of that Committee and that the Striking Committee shall replace the said Member.

That this House requests the Senate to unite with this House in order to give full effect to the above-mentioned amendments and to make such amendments to the Rules of

nents, et sur d'autres questions qui ont trait à ces derniers, en autant que la Chambre des communes est concernée et, plus particulièrement sur les points suivants:

a) les Comités mixtes permanents de la bibliothèque du Parlement et des impressions ont été rayés de la liste des comités mixtes permanents à laquelle a été ajouté un Comité mixte permanent du Parlement. Il est en outre proposé que ledit comité mixte soit constitué de douze membres et que son mandat comprenne notamment l'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement, ainsi que des plans opérationnels et de dépenses, de toutes les opérations qui relèvent de l'administration et du contrôle conjoints des deux Chambres, ainsi que d'autres questions connexes que le Comité juge bon d'examiner, et la présentation de rapports à ce sujet;

b) le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a été autorisé à inclure dans un rapport à la Chambre un projet de motion qui, si le rapport est adopté, deviendra un ordre enjoignant le Cabinet d'abroger un règlement ou autre texte réglementaire en particulier que le Cabinet a le pouvoir d'abroger. Les rapports du genre sont réputés être adoptés le quinzième jour de séance après qu'une motion portant adoption du rapport ait été inscrite au *Feuilleton* pour sa prise en considération, à moins qu'on en ait disposé auparavant;

c) le mandat du Comité mixte permanent des langues officielles comprend notamment l'étude du rapport annuel du Commissaire aux langues officielles qui, pour la Chambre des communes, est réputé être déféré en permanence audit Comité dès qu'il est déposé, et la présentation de rapports à ce sujet;

d) le Comité de sélection de la Chambre des communes présente, dans les dix premiers jours de séance de l'année, un rapport établissant les listes annuelles des membres des comités mixtes permanents, listes qui expirent le dernier jour de séance de l'année; et

e) les changements dans la liste des membres des comités mixtes permanents sont assurés par le whip en chef des partis reconnus, pour une séance seulement et vingt-quatre heures avant celle-ci. Les changements en question sont effectués à partir d'une liste d'au plus cinq députés désignés par le membre du comité. Dans les cinq jours de séance qui suivent l'organisation du comité, les listes en question sont déposées auprès du greffier du comité et sont imprimées en appendice aux *Procès-verbaux de la Chambre des communes* du dixième jour de séance qui suit la dernière séance d'organisation. Le nom de tout député qui ne présente pas une telle liste est supprimé de la liste des membres du comité en cause et le Comité de sélection procède aux choix d'un autre membre pour le remplacer.

Que la Chambre demande au Sénat de s'unir à elle afin d'appliquer entièrement les modifications susmentionnées, d'apporter au Règlement du Sénat les modifications que ce

the Senate as it shall deem fit and appropriate in the circumstances, and to select, if the Senate deems it advisable, some of its Members to act on the said proposed joint committees.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Message be referred to the Standing Committee on Standing Rules and Orders.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, February 27, 1986

Ordered,—That Privy Council Vote 15, for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Joint Committee on Official Languages;

And that a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof of the aforementioned reference to the said Standing Joint Committee.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, February 27, 1986

Ordered,—That Parliament Vote 10, for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Joint Committee on Parliament;

And that a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof of the aforementioned reference to the said Standing Joint Committee.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-55, intituled: "An Act to amend the Immigration Act, 1976", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill

dernier jugera appropriées et opportunes dans les circonstances et de choisir, si le Sénat le juge approprié, certains de ses membres pour le représenter auxdits comités mixtes permanents proposés.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le message soit déferé au Comité permanent du Règlement et de la procédure.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 27 février 1986

Il est ordonné—Que le crédit 15, Conseil privé pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, soit déferé au Comité mixte permanent des langues officielles;

Et qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs de la référence ci-haut mentionnée audit comité mixte permanent.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 27 février 1986

Il est ordonné—Que le crédit 10, Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, soit déferé au Comité mixte permanent du Parlement;

Et qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs de la référence ci-haut mentionnée audit comité mixte permanent.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-55, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi

be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker tabled the Special Report of the Information Commissioner for the period April to December 1985, pursuant to section 40(1) of the *Access to Information Act*, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-791A.

*With leave,
The Senate proceeded to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Robertson:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have power to sit while the Senate is sitting this week and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Senate reverted to Presentation of Petitions.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Summaries of the Corporate Plan for 1986-1990 and the Capital and Operating Budgets for 1986 of Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-792.

Budget papers, dated February 26, 1986, being Notices of Ways and Means Motions (1) to amend the *Income Tax Act* (2) to amend the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* (3) to amend the *Excise Act* (4) to amend the *Excise Tax Act* (5) to amend the *Customs Tariff* and (6) respecting the Conversion of Certain Provisions of the *Customs Tariff* to Conform to the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, together with Supplementary

soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président dépose sur le bureau le rapport spécial du Commissaire à l'information pour la période allant du mois d'avril au mois de décembre 1985, conformément à l'article 40(1) de la *Loi sur l'accès à l'information*, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-791A.

*Avec permission,
Le Sénat aborde les Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à siéger pendant les séances du Sénat cette semaine, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat se reporte à la Présentation des pétitions,

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Résumés du plan d'entreprise de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, 1986-1990, ainsi que budgets d'investissements et de fonctionnement de 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-792.

Documents budgétaires, en date du 26 février 1986, Avis de motions des voies et moyens visant à modifier (1) la *Loi de l'impôt sur le revenu*; (2) la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*; (3) la *Loi sur l'accise*; (4) la *Loi sur la taxe d'accise*; (5) le *Tarif des douanes* et (6) certaines dispositions du *Tarif des douanes* conformément à la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, ainsi que des renseignements supplé-

Information on the Budget and related documents issued by the Minister of Finance, as follows:

“The Fiscal Plan”,
 “Social Justice—A Record of Achievement”,
 “Managing Government Expenditures”,
 “Restoring Canada’s Financial Stability”,
 “A Record of Growth and Jobs”,
 “Towards a Sustained Expansion—Canada’s Economic Prospects 1986-1991”.—Sessional Paper No. 331-793.

Releases relating to Budget proposals, issued by the Department of Finance.—Sessional Paper No. 331-794.

Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations by the President of the Treasury Board, for the period ended December 31, 1985, pursuant to section 153(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, as amended by Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-795.

Report of exemptions authorized by the Minister of Transport under section 134 of the *Canada Shipping Act*, in cases where no master or officer was available with required certificate and experience, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 134(2) of the Act, Chapter S-9, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-796.

The Government Expenditure Plan, Part I, 1986-87 Estimates.—Sessional Paper No. 331-797.

Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987, Part II, 1986-87 Estimates.—Sessional Paper No. 331-798.

Expenditure Plans, Part III, 1986-87 Estimates for the following:

Agriculture Canada
 Atomic Energy Control Board
 Canada Labour Relations Board
 Canadian Advisory Council on the Status of Women
 Canadian Aviation Safety Board
 Canadian Centre for Occupational Health and Safety

mentaires sur le Budget et des documents connexes émis par le ministre des Finances, comme il suit:

«Le plan financier»;
 «La justice sociale—Un bilan de réalisations»;
 «La gestion des dépenses publiques»;
 «Le rétablissement de la stabilité financière au Canada»;
 «Un bilan de croissance et d’emploi»;
 «Vers une expansion soutenue—Perspectives économiques du Canada, 1986-1991».—Document parlementaire n° 331-793.

Communiqués concernant des propositions contenues dans le Budget, émis par le ministère des Finances.—Document parlementaire n° 331-794.

Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d’État, par le président du Conseil du Trésor, pour la période terminée le 31 décembre 1985, conformément à l’article 153(1) de la *Loi sur l’administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, tel que modifié par le chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-795.

Rapport concernant les exemptions autorisées par le ministre des Transports, aux termes de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, dans les cas où l’on n’a pu obtenir les services d’un capitaine ou d’un officier possédant le certificat et l’expérience exigés, pour l’année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l’article 134(2) de cette Loi, chapitre S-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-796.

Plan de dépenses du gouvernement, Partie I du Budget des dépenses 1986-1987.—Document parlementaire n° 331-797.

Budget principal des dépenses pour l’année financière se terminant le 31 mars 1987, Partie II, Budget des dépenses 1986-1987.—Document parlementaire n° 331-798.

Plan de dépenses des ministères, Partie III du Budget des dépenses 1986-1987, ainsi qu’il suit:

Administration du pipe-line du Nord Canada
 Affaires des anciens combattants Canada
 Affaires extérieures Canada
 Affaires indiennes et du Nord Canada
 Agence canadienne de développement international
 Agriculture Canada

| | |
|---|--|
| Canadian Human Rights Commission | Approvisionnement et Services Canada |
| Canadian Intergovernmental Conference Secretariat | Archives publiques Canada |
| Canadian International Development Agency | Bibliothèque nationale du Canada |
| Canadian Radio-television and Telecommunications Commission | Bureau canadien de la sécurité aérienne |
| Canadian Transport Commission | Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale |
| Consumer and Corporate Affairs Canada | Bureau du Conseil privé |
| Correctional Service Canada | Bureau du Directeur général des élections |
| Department of Communications | Bureau du Vérificateur général du Canada |
| Department of Finance Canada | Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail |
| Department of Insurance Canada | Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité |
| Department of Justice Canada | Commissariat aux langues officielles |
| Economic Council of Canada | Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée |
| Employment and Immigration Canada | Commission canadienne des droits de la personne |
| Energy, Mines and Resources Canada | Commission canadienne des transports |
| Environment Canada | Commission d'appel de l'immigration |
| External Affairs Canada | Commission de contrôle de l'énergie atomique |
| Federal Court of Canada | Commission de la Fonction publique du Canada |
| Fisheries and Oceans | Commission de réforme du droit du Canada |
| Grain Transportation Agency | Commission des relations de travail dans la Fonction publique |
| Health and Welfare Canada | Commission du tarif |
| Immigration Appeal Board | Commission nationale des libérations conditionnelles |
| Indian and Northern Affairs Canada | Commission sur les pratiques restrictives du commerce du Canada |
| Investment Canada | Condition féminine Canada |
| Labour Canada | Conseil canadien des relations du travail |
| Law Reform Commission of Canada | Conseil consultatif canadien de la situation de la femme |
| Medical Research Council of Canada | Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes |
| Ministry of State—Science and Technology Canada | Conseil de recherches en sciences humaines du Canada |
| National Defence | Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada |
| National Energy Board | Conseil de recherches médicales du Canada |
| National Film Board | Conseil des sciences du Canada |
| National Library of Canada | Conseil du Trésor du Canada—Contrôleur général |
| National Museums of Canada | Conseil du Trésor du Canada—Secrétariat |
| National Parole Board | Conseil économique du Canada |
| National Research Council Canada | Conseil national de recherches Canada |
| Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada | Consommation et Corporations Canada |
| Northern Pipeline Agency Canada | Cour canadienne de l'impôt |
| Office of the Auditor General of Canada | Cour fédérale du Canada |
| Office of the Chief Electoral Officer | Cour suprême du Canada |
| Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs | Défense nationale |
| Office of the Commissioner of Official Languages | Département des Assurances Canada |
| Offices of the Information and Privacy Commissioners | Emploi et Immigration Canada |
| Privy Council Office | Énergie, Mines et Ressources Canada |
| Public Archives Canada | Environnement Canada |
| Public Service Commission of Canada | Expansion industrielle régionale |
| Public Service Staff Relations Board | Gendarmerie royale du Canada |
| Public Works Canada | Investissement Canada |
| Regional Industrial Expansion | Ministère de la Justice Canada |
| Restrictive Trade Practices Commission of Canada | Ministère des Communications |
| Revenue Canada—Customs and Excise | Ministère des Finances Canada |
| Revenue Canada—Taxation | Ministère d'État-Sciences et Technologie Canada |
| Royal Canadian Mounted Police | Musées nationaux du Canada |
| Science Council of Canada | Office du transport du grain |
| Secretary of State | |
| Security Intelligence Review Committee | |
| Social Sciences and Humanities Research Council of Canada | |

Solicitor General Canada
 Statistics Canada
 Status of Women Canada
 Supply and Services Canada
 Supreme Court of Canada
 Tariff Board
 Tax Court of Canada
 Transport Canada
 Treasury Board of Canada—Comptroller General
 Treasury Board of Canada—Secretariat
 Veterans Affairs Canada—Sessional Paper No. 331-799.

Office national de l'énergie
 Office national du film
 Pêches et Océans
 Revenu Canada, Douanes et Accise
 Revenu Canada, Impôt
 Santé et Bien-être social Canada
 Secrétariat de conférences intergouvernementales canadiennes
 Secrétariat d'État
 Service correctionnel Canada
 Solliciteur général Canada
 Statistique Canada
 Transports Canada
 Travail Canada
 Travaux publics Canada.—Document parlementaire n° 331-799.

Summary of the Corporate Plan for 1986-90 and Capital Budget for 1986 of Petro-Canada, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-800.

Résumé du plan d'entreprise de Petro-Canada pour 1986-1990 ainsi que le budget d'investissements de 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-800.

Report of Mingan Associates Ltd. for the 1985 calendar year, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-801.

Rapport de l'entreprise Les Associés Mingan Ltée, pour l'année civile 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-801.

Summary of the Corporate Plan for 1986-1990 and Operating Budget for 1986, together with Order in Council P.C. 1985-4/3750, dated December 19, 1985, approving same, of Mingan Associates Ltd., pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-802.

Résumé du plan d'entreprise Les Associés Mingan Ltée, 1986-1990 et le budget de fonctionnement de 1986, ainsi que le décret C.P. 1985-4/3750, en date du 19 décembre 1985, approuvant ce budget, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada 1984.—Document parlementaire n° 331-802.

Report of the Canadian Grain Commission for the 1984-85 crop year, pursuant to section 14 of the *Canada Grain Act*, Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-803.

Rapport de la Commission canadienne des grains, pour la campagne céréalière 1984-1985, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les grains du Canada*, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-1971-1972.—Document parlementaire n° 331-803.

Summaries of the Corporate Plans for 1986-1990 and the Capital Budgets for 1986 of Canada Ports Corporation and the Halifax, Montreal, Prince Rupert, Quebec, St. John's and Vancouver Port Corporations, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-804.

Résumés des plans d'entreprise 1986-1990 et des budgets d'investissements pour 1986 de la Société canadienne des ports et des Sociétés des ports de Halifax, Montréal, Prince Rupert, Québec, St. John's et Vancouver, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-804.

Summaries of the Corporate Plans for 1986-1990 and the Operating and Capital Budgets for 1986 of the Atlantic Pilotage Authority, Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., Laurentian Pilotage Authority and Pacific Pilotage Authority, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*,

Résumés du plan d'entreprise 1986-1990 de l'administration de pilotage de l'Atlantique, de l'administration de pilotage des Grands Lacs Ltée, de l'administration de pilotage des Laurentides et de l'administration de pilotage du Pacifique, ainsi que les budgets d'investissements et de fonctionnement pour

Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-805.

Summary of the Corporate Plan for 1986-1990 and the Operating and Capital Budgets for 1986 of CN Marine Inc., pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-806.

Summaries of the Corporate Plan for 1986-1990 and the Capital Budget for 1986 of the Canadian National Railway Company, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-807.

Amendment to the summary of the Corporate Plan for 1985-90 of the Cape Breton Development Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-808.

The Honourable Senator Tremblay, from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the Fifth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-255, intituled: "An Act to impose reporting requirements with respect to public pension plans and to amend certain Acts in consequence thereof", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1987, with the exception of Privy Council Vote 15 (Official Languages) and Parliament Vote 10 (Library of Parliament).

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled:

l'année 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-805.

Résumé du plan d'entreprise 1986-1990 de CN Marine Inc., ainsi que les budgets d'investissements et de fonctionnement pour l'année 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-806.

Résumés du plan d'entreprise 1986-1990 de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, ainsi que le budget d'investissements pour l'année 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-807.

Amendement au résumé du plan d'entreprise de la Société de développement du Cap-Breton, 1985-1990, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-808.

L'honorable sénateur Tremblay, du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le cinquième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-255, intitulé: «Loi imposant certaines exigences en matière de rapports sur les régimes publics de pensions et modifiant certaines lois en conséquence», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Robertson propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, à l'exception du crédit 15 du Conseil privé (Langues officielles) et au crédit 10 du Parlement (Bibliothèque du Parlement), et à en faire rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de

"An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible

Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

“(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.”,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.».

Il est—

Ordonné: Qu'il doit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four forty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

3.55 p.m.

The sitting of the Senate was resumed.

4.55 p.m.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Right Honourable Robert George Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:

An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census (*Bill C-74, Chapter 8, 1986*)

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers seize heures quarante, elle est—

Adoptée.

15 h. 55

Le Sénat reprend sa séance.

16 h. 55

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée du très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, le très honorable Robert George Brian Dickson, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir du très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981 (*Projet de loi C-74, chapitre 8, 1986*)

An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof (*Bill C-80, Chapter 9, 1986*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

The Commons withdrew.

After which the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Balfour substituted for that of the Honourable Senator Flynn on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*February 21, 1986*).

The name of the Honourable Senator Graham substituted for that of the Honourable Senator Hébert on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*February 24, 1986*).

The names of the Honourable Senators Robichaud, Hastings and Godfrey substituted for those of the Honourable Senators Corbin, Stewart (*Antigonish-Guysborough*) and McElman on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*February 25, 1986*).

The name of the Honourable Senator David substituted for that of the Honourable Senator Yuzyk on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*March 3, 1986*).

The names of the Honourable Senators Argue and Marshall substituted for those of the Honourable Senators Petten and Phillips on the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*March 3, 1986*).

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence (*Projet de loi C-80, chapitre 9, 1986*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, le très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît au très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Balfour substitué à celui de l'honorable sénateur Flynn sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*21 février 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Graham substitué à celui de l'honorable sénateur Hébert sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*24 février 1986*).

Les noms des honorables sénateurs Robichaud, Hastings et Godfrey, substitués à ceux des honorables sénateurs Corbin, Stewart (*Antigonish-Guysborough*) et McElman sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*25 février 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur David substitué à celui de l'honorable sénateur Yuzyk sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*3 mars 1986*).

Les noms des honorables sénateurs Argue et Marshall substitués à ceux des honorables sénateurs Petten et Phillips sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*3 mars 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 122

N° 122

Wednesday, 5th March, 1986

Le mercredi 5 mars 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barootes,
Bélisle,
Bell,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,

David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Everett,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hicks,

Kenny,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Pitfield,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,

Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1986.—Sessional Paper No. 331-809.

Order in Council P.C. 1986-474, dated February 27, 1986, appointing certain persons to Consulates with jurisdictions in the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, the People's Republic of Bulgaria, Macao, and the People's Republic of China.—Sessional Paper No. 331-810.

Document entitled "Toward Equality", issued by the Department of Justice.—Sessional Paper No. 331-811.

The Honourable Senator Muir, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, presented the Seventh Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-76, intituled: "An Act respecting the operation of the Toronto Island Airport by the Toronto Harbour Commissioners", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Molgat, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented the Seventh Report of the said Committee (procedural guidelines for the financial operation of Senate committees).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 1110-1114.)

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Lewis, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration on Tuesday next, 11th March, 1986.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled a

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986.—Document parlementaire n° 331-809.

Décret C.P. 1986-474, en date du 27 février 1986, nommant certaines personnes aux Consulats ayant juridiction dans les territoires de la République fédérative socialiste de Yougoslavie; de la République populaire de Bulgarie; de la République populaire de Chine et dans les territoires de Macao.—Document parlementaire n° 331-810.

Document intitulé: «Cap sur l'égalité», émis par le ministère de la Justice.—Document parlementaire n° 331-811.

L'honorable sénateur Muir, vice-président du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, présente le septième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-76, intitulé: «Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du havre de Toronto», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Molgat, du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente le septième rapport de ce Comité (directives régissant le financement des comités du Sénat).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 1110 à 1114.)

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Lewis, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude mardi prochain, le 11 mars 1986.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose une liste

schedule of authorized salary revisions for certain Senate positions, effective 1st April, 1986, approved by the Committee on 4th March, 1986.—Sessional Paper No. 331-812.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending 31st March, 1986.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that the Bill C-255, intituled: "An Act to impose reporting requirements with respect to public pension plans and to amend certain Acts in consequence thereof", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

des révisions de traitements autorisées pour certains postes du Sénat, à compter du 1^{er} avril 1986, et approuvées par le Comité le 4 mars 1986.—Document parlementaire n° 331-812.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, et à en faire rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Robertson, propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que le Projet de loi C-255, intitulé: «Loi imposant certaines exigences en matière de rapports sur les régimes publics de pensions et modifiant certaines lois en conséquence», soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill C-55, intituled: "An Act to amend the Immigration Act, 1976", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le Projet de loi C-55, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi

Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in

autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger;

reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical, and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

«(n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(See p. 1102)

WEDNESDAY, March 5, 1986

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Pursuant to Rule 67(1)(f), your Committee agreed to review, at the request of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, certain proposed regulations for the financial operation of Senate Committees.

Your Committee met on January 23, January 30, February 20 and March 4 to examine the matter and now reports as follows.

Your Committee recommends that Rule 83A be revoked and that the following be substituted therefor:

"83A. The financial operation of Senate committees shall be governed by the procedural guidelines set out in Appendix III to these rules."

Your Committee recommends that the following procedural guidelines for the financial operation of Senate committees be adopted.

**PROCEDURAL GUIDELINES FOR THE FINANCIAL
OPERATION OF SENATE COMMITTEES**

**1:00 Committee Budgets for Work relating to the Study of
Bills and Estimates**

1:01 A standing committee that is authorized by the Senate to study bills, the subject-matter of bills or government estimates and that wishes to retain the services of persons not employed by the Senate to assist it in its studies shall first seek authority from the Senate to retain such services by having a member of the committee propose the following motion to the Senate:

"That the Standing Senate Committee on have power to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it."

1:02 A standing committee that has obtained an authorization contemplated by guideline 1:01 to retain the services of persons not employed by the Senate shall prepare a budget consisting of an estimate of the expenses for such retainers for the fiscal year and shall submit the budget to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for consideration.

1:03 When a budget contemplated by guideline 1:02 is submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, the Committee shall consider it and shall present its report to the Senate for adoption.

APPENDICE

(Voir p. 1102)

Le MERCREDI 5 mars 1986

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 67(1)f) du Règlement, le Comité a convenu d'examiner, à la demande du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, certains projets de règlements concernant le financement des comités du Sénat.

Le Comité s'est réuni les 23 et 30 janvier, le 20 février et le 4 mars pour examiner la question et présente maintenant le rapport suivant:

Le Comité recommande que l'article 83A du Règlement soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

"83A. Le financement des comités du Sénat sera régi par les directives énoncées à l'annexe III du présent Règlement."

Le Comité recommande que les directives suivantes régissant le financement des comités du Sénat soient adoptées.

**DIRECTIVES RÉGISSANT LE FINANCEMENT DES
COMITÉS DU SÉNAT**

**1:00 Budgets de comité pour travaux afférents à l'étude de
projets de loi et prévisions budgétaires**

1:01 Un comité permanent qui est autorisé par le Sénat à étudier des projets de loi, la teneur de projets de loi ou des prévisions budgétaires du gouvernement et qui désire retenir les services de personnes qui ne sont pas des employés du Sénat pour l'aider à effectuer ses études doit, au préalable, obtenir du Sénat l'autorisation de retenir ces services en demandant à un membre du comité de proposer au Sénat la motion suivante:

"Que le Comité sénatorial permanent de soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été déférés."

1:02 Un comité permanent qui a reçu l'autorisation visée par la directive 1:01 de retenir les services de personnes qui ne sont pas des employés du Sénat doit préparer un budget comprenant une estimation des dépenses relatives à de tels services pour l'année financière, et présenter ce budget, pour examen, au comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

1:03 Lorsque le budget visé par la directive 1:02 est présenté au comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, le comité doit étudier ce budget et présenter son rapport au Sénat pour adoption.

2:00 Committee Budgets for Work relating to Special Studies by Standing or Special Committees**2:01** In these guidelines

“special expenses” means expenses for the services of persons not employed by the Senate, for transportation and communications and for miscellaneous matters;

“special study” means a study other than a study referred to in guideline 1:01.

2:02 A notice of motion to establish a special committee or to authorize a committee to conduct a special study shall not refer to special expenses but shall set a date by which the committee is to report to the Senate.

2:03 A committee that has obtained an order of reference pursuant to guideline 2:02 and that anticipates the incurring of special expenses shall, prior to requesting of the Senate the authorization that it will require to incur the special expenses, prepare a budget containing a detailed estimate of the expenses of the committee for the fiscal year and a general estimate of the total cost of the study.

2:04 When a budget contemplated by guideline 2:03 is adopted by a committee, it shall be signed by the chairman and sent to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for consideration.

2:05 When a budget contemplated by guideline 2:04 is sent to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, the Committee shall consider it and shall send its report to the chairman of the committee that submitted the budget.

2:06 A committee that has received a report from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration pursuant to guideline 2:05 may present a report to the Senate requesting the authorization that the committee requires to incur the special expenses that it anticipates.

2:07 A report to the Senate contemplated by guideline 2:06 shall have appended to it the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee.

2:08 A Committee shall not incur any special expenses until a report to the Senate pursuant to guideline 2:06 has been adopted.

3:00 Guidelines of General Application

3:01 Every budget for a fiscal year prepared by a committee for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration shall be in detail and shall be in the form provided for in the Schedule to these guidelines.

3:02 A committee shall not transfer funds from one of the three headings of its budget to another heading unless a revised budget has been presented to and approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

2:00 Budgets de comité pour travaux afférents à des études spéciales faites par des comités permanents ou spéciaux**2:01** Dans les présentes directives

«dépenses spéciales» désigne le coût des services des personnes qui ne sont pas des employés du Sénat, du transport et des communications et les frais divers;

«étude spéciale» désigne une étude autre que celle visée par la directive 1:01.

2:02 Un avis de motion visant à constituer un comité spécial ou à autoriser un comité à faire une étude spéciale ne doit contenir aucune mention de dépenses spéciales, mais doit indiquer la date à laquelle le comité doit faire rapport au Sénat.

2:03 Un comité qui a reçu un ordre de renvoi visé par la directive 2:01 et qui prévoit faire des dépenses spéciales autres que celles devant être autorisées par résolution du Sénat visée par la directive 1:01 doit, avant de demander au Sénat l'autorisation dont il aura besoin pour faire les dépenses spéciales, préparer un budget contenant une estimation détaillée des dépenses du Comité pour l'année financière ainsi qu'une estimation globale du coût total de l'étude.

2:04 Lorsque le budget visé par la directive 2:03 est adopté par un comité, le président le signe et il est déféré, pour examen, au comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

2:05 Lorsque le budget visé par la directive 2:04 est déféré au comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, le comité doit l'examiner et envoyer son rapport au président du comité qui a présenté le budget.

2:06 Un comité qui a reçu un rapport du comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration conformément à la directive 2:05 peut présenter au Sénat un rapport demandant l'autorisation dont le comité a besoin pour faire les dépenses spéciales qu'il prévoit.

2:07 Le rapport au Sénat visé par la directive 2:06 doit être accompagné du budget présenté au comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration ainsi que du rapport de ce dernier Comité sur le budget en question.

2:08 Un comité n'a le droit de faire aucune dépense spéciale tant que le Sénat n'a pas adopté le rapport visé par la directive 2:06.

3:00 Directives d'application générale

3:01 Tout budget pour une année fiscale préparé par un comité pour être présenté au comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, doit être détaillé et conforme au modèle en annexe aux présentes directives.

3:02 Un comité ne doit pas virer des fonds d'un des trois postes de son budget à un autre à moins qu'un budget révisé n'ait été présenté au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration et approuvé par ce dernier.

3:03 Where a committee needs funds on an emergency basis and the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration is unable to consider the budget submission of the committee, the Chairman and the Vice-Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration together may authorize the committee to incur expenses not exceeding \$10,000.00.

3:04 The budget of a sub-committee is the responsibility of its main committee and no sub-committee shall deal with the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration except through its main committee.

3:05 Signing authority to certify accounts for payment on behalf of a committee shall be established by recorded resolution of the committee and may be conferred on one or more members of the committee or on the clerk of the committee.

3:06 An account may not be certified for payment if it has not been specifically provided for in the budget of a committee.

3:07 The Clerk of the Senate and the Director of Finance shall monitor all expenses of a committee to ensure that, in their opinion, the expenses come within the terms and conditions set out in the approved budget of the committee and, where this is not the case, shall so report to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

3:08 An account that is not provided for in the budget of a committee shall not be paid.

3:09 At the end of every month, the Director of Finance shall forward to the chairman of every committee a monthly financial statement of expenditures charged against the committee's authorized budget showing expenditures for the month in question, total expenditures to date and the unexpended balance of budget under the following headings:

- (a) Professional and other services (including salaries);
- (b) Transportation and Communications; and
- (c) All other expenditures.

3:10 Every quarter, the Director of Finance shall submit to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration a financial statement with respect to each committee.

3:11 These guidelines do not apply to Joint Committees.

Respectfully submitted,

GILDAS MOLGAT,
Chairman.

3:03 Lorsqu'un comité a un besoin urgent de fonds et que le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration n'est pas en mesure d'examiner le budget présenté par le comité, le président et le vice-président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration ensemble peuvent de concert, autoriser le comité à faire des dépenses ne dépassant pas 10 000\$.

3:04 Tout comité est responsable des budgets de ses sous-comités et un sous-comité ne peut traiter avec le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration que par l'entremise de son comité principal.

3:05 L'autorisation de signer pour certifier les comptes à payer au nom d'un comité doit être établie au moyen d'une décision du comité et peut être conférée à un ou plusieurs membres du comité ou à son greffier.

3:06 Un compte ne peut être certifié aux fins de paiement s'il n'est pas spécifiquement prévu au budget d'un comité.

3:07 Le greffier du Sénat et le directeur des finances doivent contrôler toutes les dépenses d'un comité pour s'assurer qu'elles soient faites conformément aux conditions établies dans le budget approuvé du comité et, si tel n'est pas le cas, en faire rapport au comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

3:08 Un paiement ne doit pas être effectué à l'égard d'un compte qui ne figure pas au budget.

3:09 À la fin de chaque mois, le directeur des finances doit faire parvenir au président de chaque comité un état mensuel des dépenses imputées au budget autorisé du comité indiquant les dépenses du mois en question, les dépenses totales à la date indiquée ainsi que le solde non dépensé du budget sous les rubriques suivantes:

- a) services professionnels et autres (y compris les salaires);
- b) transport et communications; et
- c) autres dépenses.

3:10 Tous les trois mois, le directeur des finances doit présenter au comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration un état financier à l'égard de chaque comité.

3:11 Les présentes directives ne s'appliquent pas aux comités mixtes.

Respectueusement soumis,

Le président,
GILDAS MOLGAT.

SCHEDULE TO THE GUIDELINES**(3:01)****FORM OF APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE COMMITTEE ON.....
SET OUT BY FISCAL YEAR**

Authority — Notice of Motion:

Professional and Other Services

(including salaries)

1. Counsel, Technical, Clerical and Other Personnel — Details including name, classification, remuneration, (rate and total) and terms of employment proposed for each category must be declared.
2. Expenses of Witnesses (Applicable to special studies by Standing or Special committees.)
3. Honorariums — (A Minute of the Steering Committee is required showing honorarium to be paid.)

\$.....

Transportation and Communications

1. Travel Expenses — (Details to be submitted)
 - a) Estimated costs with details of proposed travel shall include the place of visits, number of Senators and support staff.
 - b) Anticipated expenses of Senators responding to invitations to speak on the work of the Committee.
2. Telegrams and Telephones
3. Postage and Freight

\$.....

ANNEXE AUX DIRECTIVES**(3:01)****FORMULE DE DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR LE COMITÉ.....
PAR EXERCICE**

Référence — Avis de motion:

Services professionnels et autres

(y compris les traitements)

1. Avocats, personnel technique, employés de bureau et autres employés (Il faut préciser le titre, la classification, le taux et le total de la rémunération ainsi que les conditions d'emploi des postes pour chaque catégorie).
2. Dépenses des témoins (Qui se rapportent aux études spéciales de comités permanents ou spéciaux.)
3. Honoraires (une décision du Comité directeur doit indiquer les honoraires à verser).

\$.....

Transports et communications

1. Frais de déplacement (avec les renseignements ci-dessous)
 - a) Donner une estimation des coûts et des précisions sur les déplacements projetés, et indiquer notamment les destinations, le nombre de sénateurs et d'employés de soutien.
 - b) Inscrire les dépenses prévues des sénateurs qui acceptent des invitations pour faire des exposés sur les travaux du comité.
2. Frais de télégrammes et de téléphone
3. Frais de timbres et de bagages

\$.....

All Other Expenditures

1. Rental of Office Equipment
2. Purchase of Stationery, Books and Periodicals
3. Meeting Expenses — Details shall be given of proposed expenditures
4. Detailed Costs of Report
5. Other expenditures

\$.....

TOTAL

\$.....

The foregoing budget was approved by the Committee on the _____ day of _____

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this Budget is being considered.

Chairman,

Date:

Remarks:

Approved by:

Chairman, Standing Committee
on Internal Economy, Budgets
and Administration

Date:

Autres dépenses

1. Location de matériel de bureau
2. Achat de fournitures de bureau, de livres et de périodiques
3. Dépenses liées aux séances (donner les précisions)
4. Coûts détaillés du rapport
5. Autres dépenses

\$.....

TOTAL

\$.....

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité le _____ jour du mois de _____

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Le Président,

Date:

Observations:

Approuvé par:

Le Président du Comité per-
manent de la régie intérieure,
des budgets et de l'administration

Date:



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 123

N° 123

Thursday, 6th March, 1986

Le jeudi 6 mars 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Asselin,
Barootes,
Bélisle,
Bell,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,
Denis,
Doody,
Everett,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Guay,
Haidasz,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),

Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,

Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Simard,

Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Watt,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Summary of the Corporate Plan for 1986-1990 and the Capital Budget for 1986 of Air Canada, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-813.

Summary of the Corporate Plan for 1986-1990, the Revised Operating and Capital Budgets for 1985 and the Operating and Capital Budgets for 1986 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-814.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 11th March, 1986, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Bill C-76, intituled: "An Act respecting the operation of the Toronto Island Airport by the Toronto Harbour Commissioners", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Résumé du plan d'entreprise d'Air Canada, 1986-1990 ainsi que le budget d'investissements 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-813.

Résumé du plan d'entreprise de VIA Rail Canada Inc., 1986-1990 ainsi que les budgets modifiés d'investissements et de fonctionnement 1985 et les budgets d'investissements et de fonctionnement 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-814.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 11 mars 1986, à quatorze heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le Projet de loi C-76, intitulé: «Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du havre de Toronto», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

“(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood.”

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

“(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void.”

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: “An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: “Herbicide Pricing”, tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: “Military Air Transport”, tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: “Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future”, or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Cotteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

It was—

Ordered, That it postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Cotteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

After debate,

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

Après débat,

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Murray:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 124

N° 124

Tuesday, 11th March, 1986

Le mardi 11 mars 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
David,

De Bané,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Kelly,
Kenny,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
Macquarrie,

Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Rizzuto,

Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of operations under the *International River Improvements Act* for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 10 of the Act, Chapter I-22, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-815.

Response of the Government of Canada to the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 31), presented to the Senate on October 29, 1985.—Sessional Paper No. 331-816.

Report of the Task Force on Child Care, dated March 1986 (Dr. Katie Cooke, Chairperson).—Sessional Paper No. 331-817.

Report of the Department of the Solicitor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 5 of the *Department of the Solicitor General Act*, Chapter S-12, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-818.

Reports on the Administration of the *Labour Adjustment Benefits Act*, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 89, Statutes of Canada, 1980-81-82-83, for the period (1) January 1 to March 31, 1985, and for the fiscal year ended March 31, 1985; (2) April 1 to June 30, 1985 and (3) July 1 to September 30, 1985.—Sessional Paper No. 331-819.

The Honourable Senator Tremblay, from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the Sixth Report of the said Committee, as follows:—

TUESDAY, March 11, 1986

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973", has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, February 13, 1986, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

The majority of the members of your Committee regrets the partial deindexation of payments under the *Family Allowances Act* as provided for in Bill C-70 and recommends that full indexation of these payments be reinstated by January, 1987.

Respectfully submitted,

ARTHUR TREMBLAY,
Chairman.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur l'activité découlant de la *Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux*, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 10 de cette Loi, chapitre I-22, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-815.

Réponse du gouvernement du Canada au quatrième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (texte réglementaire n° 31), présenté au Sénat le 29 octobre 1985.—Document parlementaire n° 331-816.

Rapport du Groupe d'étude sur la garde des enfants, en date du mois de mars 1986 (M^{me} Katie Cooke, présidente).—Document parlementaire n° 331-817.

Rapport du ministère du Solliciteur général du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 5 de la *Loi sur le ministère du Solliciteur général*, chapitre S-12, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-818.

Rapports sur l'application de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs*, conformément à l'article 30 de cette Loi, chapitre 89, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983, pour (1) la période du 1^{er} janvier au 31 mars 1985 et pour l'année financière terminée le 31 mars 1985; (2) la période du 1^{er} avril au 30 juin 1985 et (3) la période du 1^{er} juillet au 30 septembre 1985.—Document parlementaire n° 331-819.

L'honorable sénateur Tremblay, du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MARDI 11 mars 1986

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales», a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 13 février 1986, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

La majorité des membres de votre Comité regrette de la désindexation partielle des allocations familiales tel que le prévoit le Projet de loi C-70 ayant trait à la *Loi sur les allocations familiales* et, en l'occurrence, recommande que l'indexation intégrale de ces versements soit rétablie dès janvier 1987.

Respectueusement soumis,

Le président,
ARTHUR TREMBLAY.

The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator David, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Tremblay, from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the Seventh Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-55, intituled: "An Act to amend the Immigration Act, 1976", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur David, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tremblay, du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le septième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-55, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Seventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (procedural guidelines for the financial operation of Senate committees), presented in the Senate on 5th March, 1986.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Croll, that the Report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Petten for the Honourable Senator Argue, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Côtteau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du septième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (directives régissant le financement des comités du Sénat), présenté au Sénat le 5 mars 1986.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Petten, au nom de l'honorable sénateur Argue, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Barootes substituted for that of the Honourable Senator Macquarrie on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*March 10, 1986*).

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Wood on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*March 10, 1986*).

The name of the Honourable Senator Hastings substituted for that of the Honourable Senator Marchand on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*March 10, 1986*).

The name of the Honourable Senator Molgat substituted for that of the Honourable Senator Gigantès on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*March 11, 1986*).

The name of the Honourable Senator Phillips substituted for that of the Honourable Senator Marshall on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*March 11, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Barootes substitué à celui de l'honorable sénateur Macquarrie sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*10 mars 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Wood sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*10 mars 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Hastings substitué à celui de l'honorable sénateur Marchand sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*10 mars 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Molgat substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*11 mars 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Phillips substitué à celui de l'honorable sénateur Marshall sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*11 mars 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 125

N° 125

Wednesday, 12th March, 1986

Le mercredi 12 mars 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable RHÉAL BÉLISLE,
Acting Speaker

L'honorable RHÉAL BÉLISLE,
Président intérimaire

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
David,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,

Kelly,
Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
Macquarrie,

Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Bélisle do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Bélisle took the Chair.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Reports of the Study Teams to the Task Force on Program Review as follows:

- (1) An introduction to the Process of Program Review, dated March 1986.
- (2) Economic Growth—Agriculture, dated February 1985.
- (3) Economic Growth—Culture and Communications, dated August 1985.
- (4) Economic Growth—Natural Resources, dated September 1985.
- (5) Economic Growth—Services and Subsidies to Business, dated March 1985.
- (6) Economic Growth—Transportation, dated September 1985.
- (7) Improved Program Delivery—Citizenship, Labour and Immigration, dated October 1985.
- (8) Improved Program Delivery—Environment, dated July 1985.
- (9) Improved Program Delivery—Health and Sports, dated November 1985.
- (10) Improved Program Delivery—Indians and Natives, dated April 1985.
- (11) Improved Program Delivery—Justice System, dated November 1985.
- (12) Management of Government—Major Surveys, dated July 1985.
- (13) Management of Government—Procurement, dated June 1985.
- (14) Management of Government—Real Property, dated May 1985.
- (15) Management of Government—Regulatory Agencies, dated August 1985.
- (16) Management of Government—Regulatory Programs, dated May 1985.
- (17) Service to the Public—Canada Assistance Plan, dated June 1985.
- (18) Service to the Public—Education and Research, dated November 1985.
- (19) Service to the Public—Housing, dated June 1985.
- (20) Service to the Public—Job Creation, Training and Employment Services, dated March 1985.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président et l'honorable Président *pro tempore* sont absents pour raison majeure.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président *pro tempore*, l'honorable sénateur Bélisle préside le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Bélisle occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapports du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes ainsi qu'il suit:

- (1) Introduction au processus de la revue des programmes, en date du mois de mars 1986.
- (2) Croissance économique—Agriculture, en date du mois de février 1985.
- (3) Croissance économique—Culture et communications, en date du mois d'août 1985.
- (4) Croissance économique—Ressources naturelles, en date du mois de septembre 1985.
- (5) Croissance économique—Services et subventions aux entreprises, en date du mois de mars 1985.
- (6) Croissance économique—Transports, en date du mois de septembre 1985.
- (7) Meilleure exécution des programmes—Citoyenneté, travail et immigration, en date du mois d'octobre 1985.
- (8) Meilleure exécution des programmes—Environnement, en date du mois de juillet 1985.
- (9) Meilleure exécution des programmes—Santé et sports, en date du mois de novembre 1985.
- (10) Meilleure exécution des programmes—Indiens et autochtones, en date du mois d'avril 1985.
- (11) Meilleure exécution des programmes—Système judiciaire, en date du mois de novembre 1985.
- (12) Gestion publique—Principales enquêtes, en date du mois de juillet 1985.
- (13) Gestion publique—Acquisitions, en date du mois de juin 1985.
- (14) Gestion publique—Biens immobiliers, en date du mois de mai 1985.
- (15) Gestion publique—Organismes de réglementation, en date du mois d'août 1985.
- (16) Gestion publique—Programmes de réglementation, en date du mois de mai 1985.
- (17) Services au public—Régime d'assistance publique du Canada, en date du mois de juin 1985.
- (18) Services au public—Éducation et Recherche, en date du mois de novembre 1985.
- (19) Services au public—Logement, en date du mois de juin 1985.
- (20) Services au public—Formation, création d'emplois et services à l'emploi, en date du mois de mars 1985.

(21) Service to the Public—Veterans, dated May 1985.—Sessional Paper No. 331-820.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973", be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Marsden moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill C-55, intituled: "An Act to amend the Immigration Act, 1976", be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Haidasz, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

"(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until Thursday, 20th March, 1986.

(21) Services au public—Anciens combattants, en date du mois de mai 1985.—Document parlementaire n° 331-820.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales», soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Marsden propose, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le Projet de loi C-55, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976», soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Haidasz C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'au jeudi 20 mars 1986.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Croll, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (procedural guidelines for the financial operation of Senate committees), presented in the Senate on 5th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Croll, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (directives régissant le financement des comités du Sénat), présenté au Sénat le 5 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Argue, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Côtte, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Argue, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Côtte, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi

Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

"(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier du M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Olson, P.C., called the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Stanbury, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Stanbury substituted for that of the Honourable Senator Godfrey on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*March 12, 1986*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Olson, C.P., attire l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Stanbury substitué à celui de l'honorable sénateur Godfrey sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*12 mars 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 126

N° 126

Thursday, 13th March, 1986

Le jeudi 13 mars 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Bélisle,
Bonnell,
Bosa,
Corbin,
Cottreau,
David,
De Bané,
Denis,
Doody,

Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,

Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marsden,
Marshall,
McGrand,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perreault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Tremblay,
Turner,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

Ordered, That Order No. 12 on the Orders of the Day be brought forward.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Phillips for the Honourable Senator Yuzyk moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Certified copy of the Report of the Electoral Boundaries Commission for the Northwest Territories, 1983, pursuant to section 19 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, as amended, Chapter E-2, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-821.

Report of the Cape Breton Development Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 33(1) of the *Cape Breton Development Corporation Act*, Chapter C-13, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-822.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Twentieth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-65, intitled: "An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof", and had directed her to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doyle moved, seconded by the Honourable Senator David, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

PRIÈRE.

Ordonné: Que l'article n° 12 à l'Ordre du jour soit avancé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Phillips, au nom de l'honorable sénateur Yuzyk, propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copie authentique du rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour les Territoires du Nord-Ouest, 1983, conformément à l'article 19, telle que modifiée de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, chapitre E-2, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-821.

Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 33(1) de la *Loi sur la Société de développement du Cap-Breton*, chapitre C-13, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-822.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le vingtième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-65, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et d'autres lois en conséquence», l'a chargée d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doyle propose, appuyé par l'honorable sénateur David, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-87, intituled: "An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-75, intituled: "An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 18th March, 1986, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the third reading of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973".

After debate,

The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-87, intitulé: «Loi visant à l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-75, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 18 mars 1986, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».

Après débat,

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Barootes, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the third reading of the Bill C-55, intituled: "An Act to amend the Immigration Act, 1976",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until Wednesday, 26th March, 1986.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Croll, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (procedural guidelines for the financial operation of Senate committees), presented in the Senate on 5th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Barootes, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-55, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'au mercredi 26 mars 1986.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Croll, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (directives régissant le financement des comités du Sénat), présenté au Sénat le 5 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United-States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 127

N° 127

Tuesday, 18th March, 1986

Le mardi 18 mars 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Bélisle,
Bielish,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,

Croll,
Davey,
David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Godfrey,
Hébert,
Hicks,

Kelly,
Kenny,
Kirby,
Kolber,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Macdonald
(*Cape Breton*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marshall,
McElman,
Molson,
Muir,
Murray,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,
Robichaud,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
van Roggen,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Twenty-Fifth Report (Sessional Paper No. 331-823), as follows:—

TUESDAY, March 18, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-FIFTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on February 6, 1985. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Professional and Special Services | \$35,000 |
|-----------------------------------|----------|

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the third reading of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Baroote, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the third reading of the Bill C-55, intituled: "An Act to amend the Immigration Act, 1976",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le vingt-cinquième rapport de ce Comité dont voici le texte (document parlementaire n° 331-823):

Le MARDI 18 mars 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déferées, tel qu'autorisé par le Sénat le 6 février 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|-------------------------------------|-----------|
| Services professionnels et spéciaux | 35 000 \$ |
|-------------------------------------|-----------|

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baroote, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-55, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Croll, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (procedural guidelines for the financial operation of Senate committees), presented in the Senate on 5th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Croll, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (directives régissant le financement des comités du Sénat), présenté au Sénat le 5 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi

Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator David resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

"(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees."

After debate,

In amendment, the Honourable Senator McElman moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that the motion be not now adopted, but that it be referred to the Standing Committee on Standing Rules and Orders for consideration and report.

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the affirmative.

autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur David reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur McElman propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit déferée au Comité permanent du Règlement et de la procédure pour étude et rapport.

Après débat,

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Muir substituted for that of the Honourable Senator David on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*March 17, 1986*).

The names of the Honourable Senators Riel and Wood substituted for those of the Honourable Senators Guay and Barrow on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*March 18, 1986*).

The name of the Honourable Senator Marchand substituted for that of the Honourable Senator Hastings on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*March 18, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Muir substitué à celui de l'honorable sénateur David sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*17 mars 1986*).

Les noms des honorables sénateurs Riel et Wood substitués à ceux des honorables sénateurs Guay et Barrow sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*18 mars 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Marchand substitué à celui de l'honorable sénateur Hastings sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*18 mars 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 128

N° 128

Wednesday, 19th March, 1986

Le mercredi 19 mars 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,

Davey,
David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Godfrey,
Graham,
Haidasz,
Hébert,
Hicks,
Kelly,

Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
van Roggen,
Wood,
Zuyk.

PRAYERS.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-85, intituled: "An Act to amend the Petroleum Incentives Program Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,

The Senate reverted to Reports of Committees.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending 31st March, 1986, presented the Fourteenth Report of the said Committee.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 1169-1183).

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator van Roggen, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the third reading of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

PRIÈRE.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-85, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Rapports des comités.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, présente le quatorzième rapport de ce Comité.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 1169 à 1183).

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur van Roggen, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Barootes, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the third reading of the Bill C-55, intituled: "An Act to amend the Immigration Act, 1976".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

It was—

Ordered, That it be postponed until Wednesday, 2nd April, 1986.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Croll, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (procedural guidelines for the financial operation of Senate committees), presented in the Senate on 5th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Barootes, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-55, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'au mercredi 2 avril 1986.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Croll, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (directives régissant le financement des comités du Sénat), présenté au Sénat le 5 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”;

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»;

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(See p. 1162)

WEDNESDAY, March 19, 1986

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your Committee, to which Supplementary Estimates (C) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1986, were referred, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, March 5, 1986 submits its report as follows:

The Committee heard evidence from the following witnesses:

From the Treasury Board:

Mr. J. L. Manion, Secretary;
Mr. D. J. McEachran, Senior Assistant Secretary, Program Branch.

This report includes some material not usually found in reports on Supplementary Estimates by the Committee. This material, included in the appendix to this report has been prepared by Treasury Board at the request of the Committee, and is classified under the following six section headings:

1. Highlights of Supplementary Estimates (C), 1985-86;
2. Summary of Expenditure Framework and Estimates for 1985-86;
3. Statutory Items Included in Supplementary Estimates "C", 1985-86;
4. Summary of Voted Items (greater than \$5 million) Included in Supplementary Estimates (C), 1985-86;
5. List of One-dollar Votes Included in Supplementary Estimates (C), 1985-86 and Additional Explanations; and
6. Items in Supplementary Estimates (C), 1985-86 which Materially differ from Information Provided in the 1985-86 Part III.

This appendix is provided in response to requests for additional information about the Estimates, made in the Senate last December, during the debate on the Appropriations Bill, Number 3, 1985-86. The inclusion of sections 5 and 6 is in response to specific concerns raised in previous reports of this Committee; the one-dollar votes has been an area of interest to the Committee for the last few years and a table listing these items has been included in previous reports; the items in the Estimates which differ from information contained in the Part III's is a new issue raised by the Committee in its report on Supplementary Estimates (B), 1985-86.

APPENDICE

(Voir p. 1162)

Le MERCREDI 19 mars 1986

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été déférée l'étude du Budget des dépenses supplémentaire (C), déposé devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, présente conformément à son ordre de renvoi du mercredi 5 mars 1986, son rapport:

Le Comité a entendu les témoins suivants:

Du Conseil du Trésor:

M. J. L. Manion, secrétaire;
M. D. J. McEachran, secrétaire principal adjoint, Direction des programmes.

Notre rapport comporte certaines données qu'on ne retrouve pas habituellement dans les rapports du Comité sur le budget supplémentaire. Celles-ci ont été regroupées dans une annexe préparée par le Conseil du Trésor à la demande du Comité, sous les six rubriques suivantes:

1. Points saillants du Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1985-1986;
2. État du cadre des dépenses et des prévisions budgétaires pour 1985-1986;
3. Postes législatifs inclus dans le Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1985-1986;
4. État des postes votés (montant supérieur à 5 millions de dollars) inclus dans le Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1985-1986;
5. Liste des crédits d'un dollar compris dans le Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1985-1986 et explications afférentes; et
6. Liste des crédits d'un dollar compris dans le Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1985-1986 comportant certaines différences par rapport aux données figurant dans la Partie III du Budget de 1985-1986.

La publication de cette annexe fait suite aux demandes de renseignements supplémentaires sur les prévisions budgétaires, formulées par le Sénat en décembre dernier, au cours du débat sur le projet de loi no 3 portant affectation de crédits pour l'année financière 1985-1986. Les chapitres 5 et 6 apportent des précisions sur certains points soulevés dans les rapports précédents; depuis quelques années, le Comité examine tout particulièrement les crédits d'un dollar, dont il publie une liste dans son rapport; l'énumération des postes comportant des divergences par rapport aux données contenues dans la partie III du Budget principal constitue une nouvelle initiative qui avait été annoncée par le Comité dans son rapport sur le Budget des dépenses supplémentaire (B) de 1985-1986.

The Committee also wishes to report that the Secretary of the Treasury Board has acceded to the wishes of the Committee and henceforth will seek to obtain written government responses to any comments or recommendations contained in the reports of this Committee to the Senate on the Estimates.

Supplementary Estimates (C), totalling \$1.6 billion is the third and final Supplementary Estimates for the 1985-86 year. Of the total \$1.6 billion, \$1.3 billion (approximate) is required for statutory purposes, while the remaining \$0.2 (approximate) billion is being requested as new spending authority. The thirty-one items which make up the \$1.3 billion for statutory programs are briefly described in section 3 of the appendix. Regarding the items to be voted, each of those having a value of greater than \$5 million is described in section 4. These items, of which there are twenty-three totalling \$188.6 million represent 80% of the total spending authority being sought in these Estimates. The Committee was informed that there are forty one-dollar votes included in these Estimates; twenty-five authorize the transfer of funds from one vote to another; nine authorize the payment of grants; and six are miscellaneous votes. While these miscellaneous votes are described in section 5, the Committee examined two of these and includes a recommendation concerning them.

These Supplementary Estimates bring the total Estimates for the year to \$107.2 billion, of which \$105.2 is for budgetary purposes. Viewed another way, these Estimates bring the total statutory expenditures for the year to \$68.3 billion or 63.7% of the total and the voted expenditures to \$38.9 billion, or 36.3%. A summary of the Main and Supplementary Estimates for 1985-86 showing cumulative totals is shown in section 2 of the appendix.

The remainder of this report focuses on some of the specific issues or departmental expenditures which the Committee addressed in its deliberations on these Estimates.

Department of Finance

The Department of Finance requests authority to supplement vote 1C with \$8.5 million to support its Financial and Economic Policies Program. The Committee was told that the Department requires approval for \$2.1 million to support and provide advice to the Minister of Finance and the Minister of State, Finance for their appearances before the Estey Commission; \$2.2 million is required to augment existing funds to meet the costs associated with the May, 1985 budget; and \$3.1 million is required to finance the costs of the February, 1986 budget. It appears that these amounts are needed to cover such items as pre and post budget consultations and discussion, regional lock-ups, advertising and information. The Committee questioned the magnitude of these expenditures and has requested that the Treasury Board provide information comparing the costs of these two budgets with those of previous

Le Comité signale également que le secrétaire du Conseil du Trésor, conformément aux vœux du Comité, demandera au gouvernement de répondre par écrit aux commentaires ou recommandations contenus dans les rapports du Comité sénatorial qui étudie les prévisions budgétaires.

Ce budget supplémentaire (C), totalisant 1,6 milliard de dollars, est le troisième et dernier budget supplémentaire de l'année 1985-1986. De cette somme, environ 1,3 milliard de dollars sont requis pour des dépenses législatives, tandis que 0,2 milliard approximativement se rapportent à des dépenses que le Parlement devra approuver. Les trente-et-un postes prévus pour la réalisation des programmes législatifs sont énoncés brièvement dans le chapitre 3 de l'annexe. Au chapitre 4, on trouve une liste de vingt-trois postes dont chacun entraînera des dépenses supérieures à 5 millions de dollars; ces vingt-trois crédits, totalisant 188,6 millions de dollars, représentent 80 p. 100 de l'ensemble des autorisations de dépenses qui figurent dans ce budget. Le Comité note qu'il y a quarante crédits d'un dollar dans le budget; vingt-cinq concernent des virements de fonds entre crédits; neuf portent sur le versement de subventions, et six ont des objets divers pour lesquels des explications supplémentaires sont fournies dans le chapitre 5 de l'annexe. Après étude, le Comité a formulé des recommandations concernant deux de ces postes.

Ce budget supplémentaire porte à 107,2 milliards de dollars les prévisions budgétaires totales pour 1985-1986, dont 105,2 milliards sont pour des dépenses budgétaires. Par ailleurs, les dépenses statutaires atteignent cette année 68,3 milliards de dollars, soit 63,7 p. 100 du budget total, tandis que les crédits qui doivent être votés totalisent 38,9 milliards de dollars, soit à 36,3 p. 100 du budget. Un état schématisé du budget principal et des divers budgets supplémentaires de l'année financière 1985-1986 comportant des totaux cumulatifs est présenté au chapitre 2 de l'annexe.

La deuxième partie de notre rapport porte principalement sur certains postes de dépenses des ministères ou certaines questions sur lesquelles s'est penché le Comité au cours de son examen de ce budget supplémentaire.

Ministère des Finances

Le ministère des Finances demande qu'une somme additionnelle de 8,5 millions de dollars soit ajoutée au crédit 1C pour financer son programme des politiques financières et économiques. Les représentants du ministère ont signalé au Comité que le ministère voulait faire approuver un crédit de 2,1 millions de dollars pour la comparution du ministre des Finances et du ministre d'État (Finances) devant la Commission Estey et leur préparation en vue de cette comparution; 2,2 millions de dollars sont également requis pour compléter les crédits déjà autorisés pour la préparation et la publication du budget de mai 1985; en outre, 3,1 millions de dollars seraient nécessaires pour financer les frais du budget de février 1986. Ces montants seraient requis pour les dépenses relatives aux consultations pré et post-budgétaires, pour l'organisation des huis-clos régionaux, pour la publicité et l'information. S'interrogeant sur

budgets. The Committee also requested a detailed accounting of the costs of the Estey Commission to date.

Privy Council

The Privy Council requests authority to supplement vote 1C with \$5.4 million for program expenditures. Of this, \$0.5 million is required to meet increased costs for the Ministerial Task Force on Program Review (the Nielsen Task Force). This is in addition to the \$1.9 million which appeared in Supplementary Estimates B. The Committee questioned the magnitude of these expenditures and has requested that the Treasury Board provide a detailed accounting of the costs of maintaining this Task Force.

Write-Off and Forgiveness of Debts from the Public Accounts

In these Supplementary Estimates, there are a number of items which either delete or forgive a debt owed to Her Majesty:

| <u>Write-Off</u> | <u>(\$ million)</u> |
|--|---------------------|
| Department of Finance | |
| Inactive loan to Greece issued under the War Appropriation Act, 1918 | \$6.214 |
| Department of Regional and Industrial Expansion | |
| Bowmar Canada Limited | 0.027 |
| General Drop Forge Limited | 0.146 |
| Interline Furniture Limited | 0.952 |
| Beaconing Optical and Precision Company Limited | 0.016 |
| Radio Engineering Products Limited | 1.000 |
| Assemblage Mécanique de Granby Limited | 0.080 |
| Canada Cycle & Motor Company Limited | 4.935 |
| Consolidated Computer Inc. | 12.396 |
| Precision Electronics Components (1971) Limited | 0.013 |

Forgiveness

| | |
|---|---------|
| Department of Labour | |
| Canada Mortgage and Housing Corporation Mortgage Insurance Fund | 255.500 |

The authority for write off and forgiveness of debts is found in the *Financial Administration Act*, section 18(4) and (5). The Committee learned that there is a difference between the forgiveness of a debt and the write-off of a debt; forgiveness eliminates the debt from the Public Accounts and removes any further obligation of the debtor to Her Majesty. Writing off of a debt, while eliminating it from the Public Accounts has the effect of making the loan inactive, but "does not affect any right of Her Majesty to collect or recover the debt, obligation or claim" (*Financial Administration Act*, 18(4)). The Committee further learned that through an appropriations act, forgiveness of a financial obligation to Her Majesty applies only to debts owed by Crown Corporations. There is no provision under the *Financial Administration Act* whereby debts owed

l'ampleur de ces dépenses, le Comité a demandé au Conseil du Trésor de lui fournir des états comparatifs des dépenses engagées pour la confection de ces deux budgets et des budgets précédents. Le Comité a également demandé une ventilation des dépenses engagées jusqu'à maintenant pour la Commission Estey.

Conseil privé

Le Conseil privé demande que soit ajouté au crédit 1C une somme de 5,4 millions de dollars pour son programme de dépenses. De ce montant, 0,5 million seront requis pour financer le Groupe de travail ministériel sur la revue des programmes (Groupe de travail Nielsen), dont les frais sont plus élevés que prévu. Ce montant s'ajoute aux 1,9 million de dollars qui figuraient dans le budget des dépenses supplémentaire (B). S'interrogeant sur l'ampleur de ces dépenses, le Comité a demandé au Conseil du Trésor une ventilation des coûts relatifs au maintien de ce Groupe de travail.

Radiation et remise de dettes figurant dans les Comptes publics

Dans ce budget supplémentaire, un certain nombre de postes budgétaires ont pour objet la radiation ou la remise de dettes envers Sa Majesté:

| <u>Radiations</u> | <u>(En millions de dollars)</u> |
|---|---------------------------------|
| Ministère des Finances | |
| Prêt inactif consenti à la Grèce aux termes de la Loi sur les crédits de guerre de 1918 | 6.214 \$ |
| Ministère de l'Expansion industrielle régionale | |
| Bowmar Canada Limited | 0.027 |
| General Drop Forge Limited | 0.146 |
| Interline Furniture Limited | 0.952 |
| Beaconing Optical and Precision Company Limited | 0.016 |
| Radio Engineering Products Limited | 1.000 |
| Assemblage mécanique de Granby Limitée | 0.080 |
| Canada Cycle & Motor Company Limited | 4.935 |
| Consolidated Computer Inc. | 12.396 |
| Precision Electronics Components (1971) Limited | 0.013 |

Remises de dettes

| | |
|--|---------|
| Ministère du Travail | |
| Société canadienne d'hypothèques et logement | |
| Fonds d'assurances hypothécaire | 255.500 |

Les paragraphes 18(4) et (5) de la *Loi sur l'administration financière* prévoient la radiation et la remise de certaines dettes. Le Comité constate qu'il existe une différence entre la remise d'une dette et sa radiation; une dette remise est rayée des Comptes publics, et le débiteur n'a plus alors aucune obligation envers Sa Majesté relativement à cette dette. Lorsque une dette est radiée, elle n'apparaît plus dans les comptes publics. Sa radiation rend le prêt inactif, mais «ne prive pas Sa Majesté du droit de percevoir ou de recouvrer le montant de l'obligation, de la dette ou de la réclamation» (paragraphe 18(4) de la *Loi sur l'administration financière*). Le Comité a appris que seules les sociétés de la Couronne peuvent bénéficier de la remise d'une obligation financière envers Sa Majesté aux termes d'une loi portant affectation de crédits. Aucune

by individuals or corporations which have become uncollectible, may be forgiven.

The Committee believes that under the principle of equity, individuals and private corporations should have the same rights as Crown corporations with regard to write off or forgiveness of debts and that the government should consider such a change when the *Financial Administration Act* comes under legislative review.

Respectfully submitted,

FERNAND-E. LEBLANC
Chairman

APPENDIX TO THE REPORT

HIGHLIGHTS OF SUPPLEMENTARY ESTIMATES "C" 1985-86

This Supplementary Estimate, totalling almost \$1.6 billion, is the final Estimate for the year 1985-86. It brings total Estimates for the year to \$107.2 billion or \$106.8 billion net of loan repayments. Of this total, \$105.2 billion represents budgetary Estimates. When the anticipated lapse is taken into consideration, the budgetary expenditures for 1985-86 are forecast to be slightly below \$104 billion. This expenditure level was reflected in the February 26 Budget and is more than \$1 billion below the level forecast at the time the 1985-86 Main Estimates were tabled.

Of the total of \$1.6 billion contained in this Supplementary Estimate \$1.3 billion or over 80 percent is for statutory items. Parliament is being asked to approve \$235 million in new spending authority.

Major items included in these Supplementary Estimates are:

- \$875 million for statutory payments to uninsured depositors of Canada Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank made under the Financial Institutions Depositors Act;
- \$316 million for statutory contributions to the unemployment insurance account, largely because of higher benefit costs;
- \$215 million for statutory equalization payments to the provinces, primarily due to the Supplementary Fiscal Equalization Payments 1982-87 Act passed last June;
- \$190 million in statutory payments to the Mortgage Insurance Fund to meet cash obligations under the National Housing Act;
- \$101 million decrease in statutory payments to the Export Development Corporation because of lower-than-forecast loan disbursements.
- \$92 million for drought assistance to Western farmers (the balance of funding required for this program has been included in the 1986-87 Main Estimate);

disposition de la *Loi sur l'administration financière* ne prévoit la remise de la dette d'un particulier ou d'une société, lorsque celle-ci est devenue irrécouvrable.

Le Comité estime qu'en toute équité, les particuliers et les sociétés privées devraient jouir des mêmes droits que les sociétés de la Couronne en ce qui concerne la radiation ou la remise de leurs dettes. Il recommande donc que la *Loi sur l'administration financière* soit modifiée en conséquence lors d'une éventuelle révision.

Respectueusement soumis,

Le président,
FERNAND-E. LEBLANC.

ANNEXE DU RAPPORT

POINTS SAILLANTS DU BUDGET DES DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRE «C» DE 1985-1986

Ce budget supplémentaire, totalisant près de 1,6 milliard de dollars est le dernier de l'année 1985-1986. Il porte à 107,2 milliards de dollars, ou 106,8 milliards de dollars, déduction faite des remboursements d'emprunts, le budget total déposé pour 1985-1986. De ce montant, 105,2 milliards de dollars représentent des dépenses budgétaires. Lorsque l'on tient compte des péréquations prévues, les dépenses budgétaires de 1985-1986 devraient être légèrement inférieures à 104 milliards de dollars. Ce niveau de dépenses s'est traduit dans le budget du 26 février et il est de plus de un milliard de dollars inférieur aux prévisions faites au moment du dépôt du Budget des dépenses principal de 1985-1986.

De la somme de 1,6 milliard de dollars contenue dans ce budget, 1,3 milliard, soit plus de 80%, porte sur des dépenses législatives, tandis que 235 millions se rapportent à des dépenses que le Parlement sera appelé à approuver.

Voici les principaux postes de ce budget supplémentaire:

- 875 millions de dollars pour des paiements aux déposants non assurés de la Banque commerciale du Canada, de la Compagnie de placements hypothécaires CCB et de la Norbanque conformément à la Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières;
- 316 millions de dollars en contributions au compte d'assurance-chômage en raison principalement du coût plus élevé des prestations;
- 215 millions de dollars en paiements de péréquation aux provinces en raison principalement de l'adoption, en juin dernier, de la Loi sur les paiements de péréquation supplémentaires (1982-1987);
- 190 millions de dollars au Fonds d'assurance hypothécaire afin de répondre à ses obligations financières en vertu de la Loi nationale sur l'habitation;
- diminution de 101 millions de dollars des paiements à la Société pour l'expansion des exportations en raison de versements moins élevés que prévu à l'égard des prêts;
- 92 millions de dollars pour l'aide aux fermiers de l'Ouest affectés par la sécheresse (le solde de ce financement étant compris dans le Budget principal de 1986-1987);

—\$42 million because of increased costs in education, social assistance and welfare services for Indians and Inuit.

—42 millions de dollars en raison des coûts accrus de l'aide à l'enseignement, de l'aide sociale et des services de bien-être destinés aux Indiens et aux Inuit.

There are two additional points that might be of interest:

- a) These Supplementary Estimates contain forty, one-dollar votes of which thirty-four are entirely financial in nature in that they seek authority to transfer funds between votes or to establish or adjust grants within the same vote. In each of these cases, an explanation of the new requirement and the source of funds is provided in the Supplementary Estimates. The remaining six votes seek specific authorities, consistent with enabling legislation and the Speaker's rulings on legislating in the Estimates. A detailed listing of these votes along with additional explanations is being provided to members.
- b) Supplementary Estimates have traditionally informed Parliament of the person-year requirements associated with the items included. These Supplementary Estimates contain 330 person-years for 1985-86.

This brings the total person-years provided in Main and Supplementary Estimates for 1985-86 to 259,934 or 153 less than comparable levels for 1984-85.

It should be noted that Treasury Board will ensure that person-years included in Supplementary Estimates throughout this year are offset by a lapse of person-year authorities elsewhere in the government and in no way, therefore, will they jeopardize the government's plans to reduce the size of the Public Service. Total Treasury Board-controlled person-years as set out each year in *Main Estimates* will be reduced by approximately two percent in 1986-87, and by a further one percent each year thereafter for a period of four years. This equates to a reduction of some 5,000 person-years in 1986-87 and a total of 15,000 by 1990-91.

Details of the person-year reductions targeted for 1986-87 are provided in the 1986-87 Main Estimates documents which were tabled earlier this year.

Deux autres points pourraient être soulignés:

- a) Ce budget supplémentaire renferme 40 crédits de 1 \$ dont 34 sont entièrement de nature financière étant donné qu'ils visent à obtenir l'autorisation de virer des fonds entre des crédits, d'établir ou de rajuster des subventions à l'intérieur du même crédit. Dans chacun de ses cas, le budget supplémentaire donne des explications sur les nouveaux besoins et la provenance des fonds. Les six autres crédits visent à obtenir les autorisations particulières conformément à la législation habilitante et aux décisions prises par le Président quant à la façon de légiférer par le biais du Budget des dépenses. Une liste détaillée de ces crédits ainsi que des explications supplémentaires sont fournies aux députés.
- b) Les budgets des dépenses supplémentaire informent d'habitude le Parlement des besoins en années-personnes associées aux postes inclus. Ce budget supplémentaire prévoit 330 années-personnes supplémentaires pour 1985-1986.

Cette augmentation porte le total des années-personnes prévu dans les budgets principal et supplémentaire de 1985-1986 à 259,934, soit une diminution de 153 par rapport aux niveaux comparables de 1984-1985.

Il faudrait souligner que le Conseil du Trésor s'assurera que les années-personnes incluses dans les budgets supplémentaires pendant l'année seront compensées par l'annulation d'années-personnes autorisées ailleurs et les années-personnes comprises dans ces budgets supplémentaires ne compromettent aucunement l'engagement du gouvernement de réduire la taille de la Fonction publique. Le total des années-personnes contrôlées par le Conseil du Trésor établi chaque année dans le *Budget des dépenses principal* sera réduit d'environ 2% en 1986-1987, d'un autre pourcent chaque année par la suite pendant une période de quatre ans. Cela équivaut à une réduction de près de 5 000 années-personnes en 1986-1987 et à une réduction totale de 15 000 d'ici 1990-1991.

Les détails au sujet des objectifs de réduction des années-personnes pour 1986-1987 sont fournis dans le Budget des dépenses principal de 1986-1987 déposé plus tôt cette année.

Summary of Expenditure Framework and Estimates for 1985-86

Expenditure Framework at time of Main Estimates

Projected Total Estimates (see Table 4.1 Part I Main Estimates 1985-86)
Projected Budgetary Expenditures

\$108.1 billion
\$105 billion

Summary of Estimates Tabled

| | Voted | Statutory (thousands of dollars) | Total |
|-----------------------|------------------|-------------------------------------|-------------------|
| Main Estimates | | | |
| Budgetary | \$36,908,917 | \$65,621,666 | \$102,530,583 |
| Non-Budgetary | 307,944 | 733,333 | 1,041,277 |
| | <hr/> 37,216,861 | <hr/> 66,354,999 | <hr/> 103,571,860 |

Supplementary Estimates (A)

| | | | |
|---------------|----------------|-----------------|----------------|
| Budgetary | 350,600 | | 350,600 |
| Non-Budgetary | 14,800 | (14,800) | |
| | <u>365,400</u> | <u>(14,800)</u> | <u>350,600</u> |

Supplementary Estimates (B)

| | | | |
|---------------|------------------|----------------|------------------|
| Budgetary | 976,783 | (277,900) | 698,883 |
| Non-Budgetary | 78,195 | 899,000 | 977,195 |
| | <u>1,054,978</u> | <u>621,100</u> | <u>1,676,078</u> |

Supplementary Estimates (C)

| | | | |
|---------------|----------------|------------------|------------------|
| Budgetary | 214,760 | 1,452,663 | 1,667,423 |
| Non-Budgetary | 20,200 | (107,600) | (87,400) |
| | <u>234,960</u> | <u>1,345,063</u> | <u>1,580,023</u> |

TOTAL ESTIMATES TABLED

| | | | |
|--------------------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| Budgetary | 38,451,060 | 66,796,429 | 105,247,489 |
| Non-Budgetary | 421,139 | 1,509,933 | 1,931,072 |
| TOTAL ESTIMATES 1985-86 | <u>\$38,872,199</u> | <u>\$68,306,362</u> | <u>\$107,178,561</u> |

Present Expenditure Framework

| | |
|---------------------------------|-----------------|
| Total Estimates | \$107.2 billion |
| Forecast Budgetary Expenditures | \$103.9 billion |

**État du cadre des dépenses et des
prévisions budgétaires pour 1985-1986**

Cadre des dépenses au moment de l'établissement du Budget des dépenses principal

Milliards de dollars

| | |
|--|-------|
| Total des prévisions budgétaires (voir le tableau 4.1 de la Partie I du Budget des dépenses principal de (1985-1986) | 108 1 |
| Dépenses budgétaires prévues | 105 |

État des prévisions déposées

| | À voter | Autorisations législatives (en milliers de dollars) | Total |
|--|-------------------|--|--------------------|
| Budget des dépenses principal | | | |
| Budgétaire | 36 908 917 \$ | 65 621 666 \$ | 102 530 583 \$ |
| Non-Budgétaire | 307 944 | 733 333 | 1 041 277 |
| | <u>37 216 861</u> | <u>66 354 999</u> | <u>103 571 860</u> |
| Budget des dépenses supplémentaires (A) | | | |
| Budgétaire | 350 600 | | 350 600 |
| Non-Budgétaire | 14 800 | (14 800) | |
| | <u>365 400</u> | <u>(14 800)</u> | <u>350 600</u> |
| Budget des dépenses supplémentaires (B) | | | |
| Budgétaire | 976 783 | (277 900) | 698 883 |
| Non-Budgétaire | 78 195 | 899 000 | 977 195 |
| | <u>1 054 978</u> | <u>621 100</u> | <u>1 676 078</u> |

**Budget des dépenses
supplémentaire (C)**

| | | | |
|--|----------------------|----------------------|-----------------------|
| Budgétaire | 214 760 | 1 452 663 | 1 667 423 |
| Non-Budgétaire | 20 200 | (107 600) | (87 400) |
| | <u>234 960</u> | <u>1 345 063</u> | <u>1 580 023</u> |
| TOTAL DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES DÉPOSÉES | | | |
| Budgétaire | 38 451 060 | 66 796 429 | 105 247 489 |
| Non-Budgétaire | 421 139 | 1 509 933 | 1 931 072 |
| TOTAL DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES DE 1985-86 | 38 872 199 \$ | 68 306 362 \$ | 107 178 561 \$ |
| <hr/> | | | |
| Cadre actuel des dépenses | | | |
| Total des prévisions budgétaires | | | 107 2 \$ |
| Dépenses budgétaires prévues | | | 103 9 \$ |

**Summary of Voted Items (Greater than \$5M)
Included in Supplementary Estimates "C" 1985-86**

| Dept. | Item | Offset | Appropriation Requested |
|---------|--|---------|----------------------------|
| Agr. | —\$92.1M for drought assistance for western producers | \$43.3M | \$48.8M |
| CEIC | —\$7.7M operating resources for the Corporate and Special Services Program | \$7.7M | — |
| | —\$7.1M for adjustment assistance payments to refugees | \$7.1M | |
| DEA | —\$5.9M for the National Trade Strategy | \$1.1M | \$4.8M |
| Finance | —\$8.5M for additional operating costs | — | \$8.5M |
| | —\$6.2M to write off a loan made to Greece | — | \$6.2M |
| DIAND | —\$24.5M for social assistance, welfare services and day care centres in Ontario | | |
| | —\$82.1M for transfer of program administration to Indian control | \$84M | \$46.4M |
| | —\$17.8M for additional education costs | | |
| | —\$6M for implementation of amendments to the Indian Act | | |
| | —\$9.6M in new and increased contributions in the Northern Affairs program | \$0.3M | \$9.3M |
| | —\$7.4M increased transfer to the Government of the Northwest Territories | — | \$7.4M |
| | —\$10.5M for settlement of specific claims | — | \$10.5M |
| DND | —\$29.8M for the Youth temporary employment program | \$29.8M | — |
| | —\$28M for the civilian temporary employment program | \$28M | — |
| | —\$5M for Challenge 85 student employment | \$5M | — |
| NRT | —\$9.9M additional operating for Customs and Excise | \$2.4M | \$7.5M |
| DRIE | —\$19.6M for deletion of debts | \$19.6M | — |
| | —\$16.8M in non-budgetary payments pursuant to the Atlantic Fisheries Restructuring Act | — | \$16.8M |
| DSS | —\$6.2M for the Source Development Fund | \$6.2M | — |
| NSERC | —\$15M for increased grants in support of research in the natural sciences and engineering | — | \$15M |
| CASB | —\$7.4M for costs of the Air India crash investigation | — | \$7.4M |
| DVA | —\$12M for increased costs of purchased health care services | \$12M | — |

These items account for \$188.6 million, or 80% of the total appropriation authority being sought through Supplementary Estimates "C" 1985-86.

**État des postes votés (supérieur à 5 M \$)
Inclus dans le Budget des dépenses supplémentaire «C» 1985-1986**

| Ministère | Poste | Réduction | Crédit demandé |
|-----------|---|-----------|----------------|
| AGR | —92,1M à titre d'aide aux éleveurs de bestiaux victimes de la sécheresse dans l'Ouest du Canada. | 43,3M | 48,8M |
| CEIC | —7,7M au titre des ressources de fonctionnement pour le Programme des services généraux et spéciaux. | 7,7M | — |
| | —7,1M au titre de paiements d'aide à l'aide versés aux réfugiés. | 7,1M | — |
| EA | —5,9M au titre de la Stratégie nationale en matière de commerce. | 1,1M | 4,8M |
| Finances | —8,5M au titre de frais de fonctionnement additionnels. | — | 8,5M |
| | —6,2M au titre de la radiation d'un prêt consenti à la Grèce. | — | 6,2M |
| AIN | —24,5M au titre de l'assistance sociale du bien-être et des services de garderie en Ontario. | 84M | 46,4M |
| | —82,1M au titre du transfert de l'administration du programme au contrôle des Indiens. | | |
| | —17,8M au titre de l'accroissement des coûts d'éducation. | | |
| | —6M au titre de la mise en œuvre des modifications à la Loi sur les Indiens. | | |
| | —9,6M au titre de contributions nouvelles et accrues au programme des Affaires du Nord. | 0,3M | 9,3M |
| | —7,4M au titre de l'augmentation des paiements de transfert versés au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. | — | 7,4M |
| | —10,5M pour le règlement de réclamations particulières. | — | 10,5M |
| DN | —29,8M au titre du programme d'emploi temporaire des jeunes. | 29,8M | — |
| | —28M au titre du programme d'emploi temporaire de personnel civil. | 28M | — |
| | —5M pour l'emploi d'étudiants dans le cadre du programme Défi 85. | 5M | — |
| RN-1 | —9,9M au titre de frais de fonctionnement additionnels pour Douanes et Accise. | 2,4M | 7,5M |
| EIR | —19,6M pour la radiation de dettes. | 19,6M | — |
| | —16,8M en paiements non budgétaires conformément aux dispositions de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique. | — | 16,8M |
| ASC | —6,2M pour le Fonds d'expansion des entreprises. | 6,2M | — |
| CRSNG | —15M pour l'accroissement des subventions à l'appui de la recherche dans les sciences naturelles et le génie | — | 15M |
| DCSA | —7,4M pour financer l'enquête sur l'explosion de l'avion d'Air India. | — | 7,4M |
| ACC | —12M au titre des coûts accrus de l'acquisition des services de santé. | 12M | — |

Ces postes représentent 188,6 millions de dollars ou 80% du total des crédits que l'on demande d'autoriser au moyen du Budget des dépenses supplémentaire C de 1985-1986.

**Statutory Items Included in
Supplementary Estimates "C" 1985-86**

**Postes législatifs inclus dans le
Budget des dépenses supplémentaire «C» de 1985-1986**

Increases (to previous projections)

Augmentations (en regard des prévisions antérieures)

| | | |
|----------|-----------|--|
| \$875M | (Finance) | for payments to uninsured depositors of several financial institutions |
| \$316M | (CEIC) | for increased contributions to the Unemployment Insurance Account |
| \$203.9M | (Finance) | for additional payments to provinces |

| | | |
|------|------------|---|
| 875M | (Finances) | au titre de paiements aux déposants non assurés de plusieurs institutions financières |
| 316M | (CEIC) | pour l'accroissement des contributions versées au Compte de l'assurance-chômage |

| | | | | | |
|---|---------------|--|--|---------------|--|
| \$190.3M | (CMHC) | advances to the Mortgage Insurance Fund | 203.9M | (Finances) | au titre de paiements accrus versés aux provinces |
| \$101M | (NHW) | in payments for spouses allowances | | | |
| \$37M | (Agriculture) | in crop insurance payments | 190.3M | (SCHL) | au titre d'avances au Fonds d'assurance prêt hypothécaire |
| \$25.6M | (Sec State) | in Canada Student Loans program payments | 101M | (SNBS) | pour le versement d'allocations aux conjoints |
| \$20.3M | (DRIE) | in Enterprise Development Insurance payments | 37M | (Agriculture) | au titre de paiements d'assurance-récolte |
| \$15.7M | (Labour) | in labour adjustment benefits | 25.6M | (SE) | pour paiements versés en vertu du programme canadien de prêts aux étudiants |
| \$11.5M | (DRIE) | payments under the Regional Development Incentives Act | 20.3M | (EIR) | au titre de paiements d'assurance de l'expansion des entreprises |
| \$9.4M | (Transport) | for the self-supporting airports revolving fund | 15.7M | (Travail) | prestations d'adaptation pour les travailleurs |
| \$7.8M | (Transport) | payments for Atlantic Regional Freight Assistance | 11.5M | (EIR) | paiements aux termes de la Loi sur les subventions au développement régional |
| \$6.3M | (Labour) | for compensation payments respecting public service employees | 9.4M | (Transports) | versements au fonds renouvelables des aéroports autofinancés |
| \$6M | (EMR) | for the offshore oil and gas resource revenue fund | 7.8M | (Transports) | subventions du transport des marchandises dans la Région de l'Atlantique |
| \$3.5M | (Transport) | reflecting a federal court award | 6.3M | (Travail) | paiements compensatoires versés aux fonctionnaires fédéraux |
| \$1.5M | (CEO) | for expenditures pursuant to the Elections Act | 6M | (EMR) | versements au fonds des recettes provenant des ressources de gaz et de pétrole dans la zone extracôtière |
| Decrease (from previous projections) | | | | | |
| \$3.5M | (EMR) | payments to Interprovincial Pipeline Limited | 3.5M | (Transports) | pour donner suite à une décision d'un tribunal fédéral |
| \$6.6M | (CMHC) | in advances under the National Housing Act | 1.5M | (ELC) | pour des dépenses aux termes de la Loi sur les élections |
| \$8M | (NHW) | in family allowance payments | Diminution (en regard des prévisions antérieures) | | |
| \$8M | (EMR) | in petroleum compensation payments | 3.5M | (EMR) | paiements à l'Interprovincial PipeLine Limited |
| \$10M | (EMR) | in payments to the Canada/Nova Scotia Development Fund | 6.6M | (SCHL) | avances aux termes de la Loi nationale sur l'habitation |
| \$12.4M | (Transport) | in payments pursuant to the Railway Act | 8M | (SNBS) | versements d'allocation familiale |
| \$14M | (CEIC) | in payments to the UI Account with respect to fishermen's benefits | 8M | (EMR) | paiements d'indemnisation pétrolière |
| \$17M | (NHW) | in old age security payments | 10M | (EMR) | versements au Fonds de développement Canada/Nouvelle-Écosse |
| \$20M | (DRIE) | payments to the Federal Business Development Bank | 12.4M | (Transports) | paiements aux termes de la Loi sur les chemins de fer |
| \$22M | (Agriculture) | in agricultural stabilization payments | 14M | (CEIC) | versements au Compte A-C concernant les prestations aux pêcheurs |
| \$30.5M | (Agriculture) | in payments pursuant to the Western Grain Stabilization Act | 17M | (SNBS) | paiements de sécurité de la vieillesse |
| \$31M | (NHW) | in guaranteed income supplement payments | 20M | (EIR) | paiements à la Banque fédérale de développement |
| \$44.3M | (NHW) | in Canada Assistance Plan payments | 22M | (Agriculture) | paiements de stabilisation des prix agricoles |
| \$101M | (EDC) | in payments under the Export Development Act | 30.5M | (Agriculture) | paiements aux termes de la Loi sur la stabilisation concernant le grain de l'Ouest |
| \$157.4M | (Transport) | in payments under the Western Grain Transportation Act | 31M | (SNBS) | paiements au titre du supplément de revenu garanti |
| | | | 44.3M | (SNBS) | paiements au termes du régime d'assistance publique du Canada |
| | | | 101M | (SEE) | paiements aux termes de la Loi sur l'expansion des exportations |
| | | | 157.4M | (Transports) | paiements aux termes de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. |

LIST OF ONE DOLLAR VOTES
INCLUDED IN
SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 1985-86

The 40 One Dollar Votes included in these Estimates are listed in Appendix I by ministry and agency along with the page number where each vote may be located in the Estimates.

These One Dollar Votes are grouped below into categories according to their prime purpose. The votes are also identified in Appendix I, according to these categories. The category for each vote has been designated by an "X". In those instances where a vote falls into more than one category, the prime category is designated by an "X" and other categories by an "*".

- A. Twenty-five votes which authorize the transfer of funds from one vote to another. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates.)
- B. Nine votes which authorize the payment of grants. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates.)
- C. Six miscellaneous votes (Additional explanations are provided in Appendix II):

—one to report actual excess operating and income charges over revenues for the Canada Post Corporation;

—one to increase the amount of loans that the Minister of Indian Affairs and Northern Development may guarantee—Indian and Inuit Affairs Program;

—one to forgive a principal amount of advances to CMHC;

—one to write-off certain debts due Her Majesty in right of Canada—DRIE;

—one to increase the aggregate lending ceiling—Small Business Loans Act—DRIE; and

—one to wind-up the National Lottery Account—Treasury Board.

APPENDIX I

List of \$1.00 Votes in Supplementary Estimates (C), 1985-86

| Page | Department/Agency | Vote | Categories | | |
|------|---------------------------------|------|------------|---|---|
| | | | A | B | C |
| 14 | AGR Canadian Forestry Service | 45C | | x | |
| 16 | Communications | 5C | x | | |
| 16 | Communications | 10C | | x | |
| 20 | DOC-Canadian Broadcasting Corp. | 35C | x | | |
| 26 | CCA—Canada Post Corporation | 12C | | | x |
| 30 | Employment and Immigration/CEIC | 1C | x | | |
| 30 | Employment and Immigration/CEIC | 5C | x | | |

LISTES DES CRÉDITS D'UN DOLLAR
COMPRIS DANS LE
BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (C), 1985-1986

Les 40 crédits d'un dollar compris dans ce Budget supplémentaire sont énumérés à l'Appendice I, ci-joint, par porte-feuille et par organisme. On y indique également le numéro de la page où figure chaque crédit dans le document original.

Ces crédits se répartissent en trois grandes catégories, décrites ci-dessous. L'Appendice I renvoie aussi à ces catégories: un (X) y est inscrit dans la colonne pertinente et, lorsqu'un crédit donné relève de plusieurs catégories, la catégorie principale est indiquée par un (X) et les secondaires, par un astérisque (*).

- A. Vingt-cinq (25) crédits concernent le virement de fonds entre des crédits budgétaires courants. (Le Budget supplémentaire explique le nouveau besoin et indique la provenance des fonds).
- B. Neuf (9) crédits concernent le versement de subventions. (Le Budget supplémentaire explique le nouveau besoin et indique la provenance des fonds).
- C. Six (6) crédits concernent les cas divers suivants (pour lesquels des explications supplémentaires sont données à l'Appendice II):

—un crédit pour faire état de l'excédent réel des frais de fonctionnement et des frais imputés sur le revenu par rapport aux recettes de la Société canadienne des postes;

—un crédit pour hausser le montant des prêts que peut garantir le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dans le cadre du Programme des affaires indiennes et inuit;

—un crédit pour remettre un montant principal d'avances versées à la SCHL;

—un crédit pour radier certaines dettes envers Sa Majesté la Reine pour le Canada dans le budget du ministère de l'Expansion industrielle régionale;

—un crédit pour hausser le plafond global des prêts consentis par le ministère de l'Expansion industrielle régionale aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises;

—un crédit pour liquider le compte de la Loterie nationale (Conseil du Trésor)

APPENDICE I

LISTE DES CRÉDITS D'UN DOLLAR COMPRIS DANS LE
BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (C), 1985-1986

| Page | Ministère ou organisme | Crédit | Catégories | | |
|------|---|--------|------------|---|---|
| | | | A | B | C |
| 14 | Agriculture—Service canadien des forêts | 45C | | x | |
| 16 | Communications | 5C | x | | |
| 16 | Communications | 10C | | | x |
| 20 | Communications—Société Radio-Canada. | 35C | x | | |

| | | | | | | | | | | |
|-----|---|-----|---|---|-----|--|--|-----|---|---|
| 32 | Employment and Immigration/CEIC | 10C | x | | 26 | Cons. et Corp.—Société canadienne | 12C | | x | |
| 32 | Employment and Immigration/CEIC | 15C | | x | | des postes | | | | |
| 36 | Employment and Immigration/CEIC | 20C | x | | 30 | Emploi et Immigration/CEIC | 1C | x | | |
| 36 | Employment and Immigration/CEIC | 25C | x | | 30 | Emploi et Immigration/CEIC | 5C | x | | |
| 40 | Environment | 15C | x | | 32 | Emploi et Immigration/CEIC | 10C | x | | |
| 48 | External Affairs | 30C | | x | 32 | Emploi et Immigration/CEIC | 15C | | x | |
| 64 | Indian Affairs and Northern Development | 5C | | | x | 36 | Emploi et Immigration/CEIC | 20C | x | |
| | Justice | 5C | | x | 36 | Emploi et Immigration/CEIC | 25C | x | | |
| 84 | Justice Commission for Federal Judicial Affairs | 15C | | x | 40 | Environnement | 15C | x | | |
| 90 | Labour — CMHC | 16C | | | x | 48 | Affaires ectérieures | 30C | | x |
| 92 | National Defence | 1C | x | | | 64 | Affaires indiennes et du Nord canadien | 5C | | x |
| 98 | National Health & Welfare | 1C | | x | 80 | Justice | 5C | | x | |
| 104 | National Health & Welfare | 50C | x | | 84 | Justice—Commissaire à la magistrature fédérale | 15C | | x | |
| 104 | National Health & Welfare | 55C | x | | 90 | Travail—SCHL | 16C | | | x |
| 106 | NHW — Medical Research Council | 75C | x | | 92 | Défense nationale | 1C | x | | |
| 114 | Regional Industrial Expansion | 2C | * | | x | 98 | Santé nationale et Bien-être social | 1C | | x |
| 114 | Regional Industrial Expansion | 3C | | | x | 104 | Santé nationale et Bien-être social | 50C | x | |
| 114 | Regional Industrial Expansion | 10C | | | x | 104 | Santé nationale et Bien-être social | 55C | x | |
| 124 | Secretary of State | 1C | x | | 106 | SNBS—Conseil de recherches médicales | 75C | x | | |
| 126 | Secretary of State | 10C | x | | 114 | Expansion industrielle régionale | 2C | * | | x |
| 130 | Secretary of State | 20C | x | | 114 | Expansion industrielle régionale | 3C | | | x |
| 138 | Solicitor General — RCMP | 30C | | | x | 114 | Expansion industrielle régionale | 10C | | x |
| 140 | Supply and Services | 10C | x | | 124 | Secrétariat d'État | 1C | x | | |
| 142 | Transport | 1C | x | | 126 | Secrétariat d'État | 10C | x | | |
| 142 | Transport | 5C | x | | 130 | Secrétariat d'État | 20C | x | | |
| 146 | Transport | 25C | x | | 138 | Solliciteur général—GRC | 30C | | | x |
| 146 | Transport | 36C | x | | 140 | Approvisionnements et Services | 10C | x | | |
| 146 | Transport | 37C | x | | 142 | Transports | 1C | x | | |
| 146 | Transport | 38C | x | | 142 | Transports | 5C | x | | |
| 160 | Transport | 86C | x | | 146 | Transports | 25C | x | | |
| 160 | Transport | 87C | x | | 146 | Transports | 36C | x | | |
| 170 | Treasury Board | 21C | | | x | 146 | Transports | 37C | x | |
| 174 | Veterans Affairs | 1C | x | | 146 | Transports | 38C | x | | |
| | | | | | 160 | Transports | 86C | x | | |
| | | | | | 160 | Transports | 87C | x | | |
| | | | | | 170 | Conseil du Trésor | 21C | | | x |
| | | | | | 174 | Affaires des anciens combattants | 1C | x | | |

APPENDIX II

ADDITIONAL EXPLANATIONS

Category C—Miscellaneous \$1.00 Votes:

Consumer and Corporate Affaires—Canada Post Corporation

Vote 12c—To report the actual excess of operating and income charges over revenues for the Canada Post Corporation in the amount of \$347,199,000 for the 12 month period ending March 31, 1985 in accordance with subsection 29(3) of the Canada Post Corporation Act.

Explanation—In accordance with section 29(1) of the Canada Post Corporation Act (CPC Act), the Minister of Finance during 1984-85 placed at the disposal of the Corporation sufficient monies to enable the Corporation to meet all its operating and income charges during the year. Section 29(3) of the CPC Act requires that the amount placed at the disposal of the Corporation is to be included, in the form of a deficit appropriation item, in the next Estimates laid before Parliament thereafter. Since the amount placed at the disposal of the Corporation has already been reported as expenditures of the Gov-

APPENDICE II

EXPLICATIONS ADDITIONNELLES

Catégories C—Crédits d'un dollar divers:

Consommation et Corporations—Société canadienne des postes

Crédit 12c—Faire état de l'excédent réel des frais de fonctionnement et des frais imputables sur le revenu par rapport aux recettes de la Société canadienne des postes, qui se chiffre à 347 199 000 \$ pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 1985, conformément à l'article 29(3) de la Loi sur la Société canadienne des postes (SCP).

Explication—Conformément à l'article 29(1) de la Loi sur la SCP, le ministre des Finances a mis à la disposition de la Société, au cours de l'exercice 1984-1985, les montants nécessaires pour qu'elle puisse assumer les frais de fonctionnement et les frais imputables sur le revenu qu'elle devait engager durant l'exercice. L'article 29(3) de ladite Loi exige que les sommes mises à la disposition de la SCP soient inscrites dans le Budget des dépenses suivant déposé devant le Parlement, sous forme de poste portant affectation de crédits pour couvrir le déficit. Or, la somme mise à la disposition de la Société a

ernment in the 1984-85 fiscal year, it cannot be voted as an expenditure in 1985-86. Accordingly, in order to conform with the intent of the Act, a \$1 voted item has been included in these Supplementaries to inform Parliament of the actual amount of the Corporation's deficit for 1984-85. The actual 1985-86 deficit will be reported as a \$1 item in 1986-87 Supplementary Estimates, again in accordance with Section 29(3) of the Act.

Indian Affairs and Northern Development

Vote 5c—Indian and Inuit Affairs—Operating expenditures—To extend the purposes of Indian Affairs and Northern Development Vote 5, Appropriation Act No.3, 1985-86

(a) To increase from \$250,000,000 to \$350,000,000 the amount of loans that the Minister may guarantee pursuant to Indian Affairs and Northern Development Vote 5, Appropriation Act No. 3, 1972; and

(b) To increase from \$30,000,000 to \$33,000,00 the amount of loans that the Minister may guarantee pursuant to Indian Affairs and Northern Development Vote L53b, Appropriation Act No. 1, 1970

Explanation

1. Loan Guarantees for Housing.

To increase the level of Ministerial authority to guarantee loans made to approved Indian applicants by the Farm Credit Corporation, Canada Mortgage and Housing Corporation and other approved lenders.

Through 1972-73 M.E., Parliament authorized the Minister of INAC to guarantee loans made to Indians by the CMHC, the FCC and other approved lenders for on—Reserve housing to an aggregate amount outstanding at any one time not to exceed \$25M. It has been increased several times. These estimates seek an increase from \$250M to \$350M.

2. Loan Guarantees for Economic Development.

To increase the level of Ministerial authority to guarantee loans for economic development.

To increase the cap on expenditure level for payments on defaults of guaranteed loans under program established in 1969 in support of Indian economic development. Increase from \$30M to \$33M approved on condition that INAC absorb costs in excess of \$30M.

Labour—CMHC

Vote 16c—Pursuant to subsection 18(5) of the Financial Administration Act, to forgive the principal amount of advances outstanding as of 31 December 1985 in an amount not exceeding \$255,500,000 made to Canada Mortgage and

déjà été consignée comme dépense du gouvernement pour l'année financière 1984-1985; elle ne peut donc être votée de nouveau comme dépense pour l'exercice 1985-1986. Par conséquent, pour se conformer à l'esprit de la Loi, un poste d'un dollar a été inscrit dans ce Budget supplémentaire pour faire connaître au Parlement le montant réel du déficit de la SCP pour 1984-1985; et le déficit réel de 1985-1986 sera déclaré sous forme de crédit d'un dollar dans un Budget supplémentaire de 1986-1987, toujours suivant les prescriptions de l'article 29(3) de la Loi.

Affaires indiennes et du Nord Canadien

Crédit 5c—Affaires indiennes et inuit—Dépenses de fonctionnement—Élargir la portée du crédit 5 (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi de crédits no 3 de 1985-1986 afin de:

(a) hausser de 250 000 000 \$ à 350 000 000 \$ le montant des prêts que le Ministre peut garantir aux termes du crédit 5 (Affaires indiennes et Nord Canadien) établi aux termes de la Loi no 3 de 1972 portant affectation de crédits; et

(b) hausser de 30 000 000 \$ à 33 000 000 \$ le montant des prêts que le Ministre peut garantir en vertu du crédit L53b (Affaires indiennes et Nord canadien) établi aux termes de la Loi no 1 de 1970 portant affectation de crédits.

Explication

1. Garanties de prêts pour le logement.

Hausser la limite des pouvoirs du Ministre de garantir des prêts à des Indiens agréés consentis par la Société du crédit agricole (SCA), la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) et d'autres prêteurs reconnus.

Dans le cadre du Budget des dépenses principal de 1972-1973, le Parlement a autorisé le ministre des AINC à garantir des prêts consentis aux Indiens par la SCHL, SCA et d'autres prêteurs reconnus aux fins du logement dans les réserves, jusqu'à concurrence d'un engagement total ne devant jamais dépasser 25 millions de dollars. Ce plafond a été haussé plusieurs fois. Le présent Budget supplémentaire demande de le hausser de 250 millions à 350 millions de dollars.

2. Garanties de prêts pour le développement économique.

Accroître les pouvoirs du Ministre de garantir des prêts visant le développement économique.

Hausser le plafond des dépenses pour le paiement des prêts garantis non assumés par les emprunteurs aux termes du programme établi en 1969 aux fins du développement économique des Indiens. Une hausse de 30 millions à 33 millions de dollars a été approuvée à la condition que le MAINC assume les coûts dépassant 30 millions de dollars.

Travail—SCHL

Crédit 16c—Conformément à l'article 18(5) de la Loi sur l'administration financière (LAF), remettre le principal des avances versées à la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) aux termes de l'article 9 de la Loi nationale sur l'habi-

Housing Corporation pursuant to Section 9 of the National Housing Act.

Explanation—Since late 1979, CMHC has been borrowing from the CRF to maintain the liquidity of the Mortgage Insurance Fund. In recognition of the likelihood of CMHC being unable to repay these borrowings, borrowings since August 1984 have been recorded as budgetary. Nevertheless, Section 18(5) of the FAA requires that there be a budgetary vote to forgive an obligation of a Crown Corporation, so the \$1 item is to forgive CMHC's obligation to repay advances that were outstanding on December 31, 1985.

Regional Industrial Expansion

Vote 2c—Regional Industrial Expansion—

(a) pursuant to Section 18 of the Financial Administration Act to write off from the Accounts of Canada certain debits due and claims by Her Majesty in right of Canada amounting in the aggregate to \$19,579,703.27 as set out below;

| Debtor | Amount |
|---|------------|
| Bowmar Canada Limited..... | 27,200 |
| General Drop Forge Limited..... | 146,167 |
| Interline Furniture Limited..... | 952,095 |
| Beaconing Optical and Precision Company Limited..... | 16,474 |
| Radio Engineering Products Limited..... | 1,000,000 |
| Assemblage Mécanique de Granby Limited..... | 80,069 |
| Canada Cycle & Motor Company Limited..... | 4,935,000 |
| Consolidated Computer Inc..... | 12,395,998 |
| Precision Electronics Components (1971) Limited; and..... | 13,433 |

(b) to authorize the transfer of \$19,579,703 from Regional Economic Expansion Vote 10, Appropriation Act No. 2, 1985-86 for the purposes of this Vote.

Vote 3c—Regional Economic Expansion—Pursuant to subsection 6(j) of the Small Business Loans Act to increase from \$1,000,000,000 to \$2,500,000,000 to aggregate lending ceiling for the period April 1, 1985 to March 31, 1990.

Explanation—

1. Deletion of Debt Pursuant to Section 18 of F.A.A.—Vote 2c

This involves the deletion of uncollectible loans and investments due the Crown in the amount of \$19,579,703.27, which are to be recorded in the government's Statement of Assets and Liabilities of Canada. This action is consistent with the government's new debt write-off regulations approved March 1985 (SDR/85-257). Funds are being transferred, via a \$1 Vote transfer, from DR1E Vote 10, Grants and Contributions to this new Vote 2c.

tation et qui sont restées impayées au 31 décembre 1985, jusqu'à concurrence d'un montant global de 225 500 000 \$.

Explication—Depuis la fin de 1979, la SCHL a emprunté du Trésor (Fonds du revenu consolidé, FRC) les sommes nécessaires pour maintenir la liquidité du Fonds d'assurance hypothécaire. Compte tenu de la forte probabilité que la SCHL ne puisse rembourser ces emprunts, ceux-ci ont été consignés comme des dépenses budgétaires depuis août 1984. Néanmoins, l'article 1(5) de la LAF exige qu'un crédit budgétaire soit institué pour renoncer à une dette d'une société d'État; ce crédit d'un dollar vise donc à dégager la SCHL de l'obligation de remettre les avances qui ont été déclarées en souffrance au 31 décembre 1985.

Expansion industrielle régionale

Crédit 2c—Expansion industrielle régionale—

(a) Conformément à l'article 18 de la LAF, radier des Comptes du Canada certaines dettes envers Sa Majesté la Reine pour le Canada totalisant une somme de 19 579 703,27 \$ ventilée comme suit:

| Créditeur | Montant |
|--|---------------|
| Bowmar Canada Limited..... | 27,200 \$ |
| General Drop Forge Limited..... | 146,167 \$ |
| Interline Furniture Limited..... | 952,095 \$ |
| Beaconing Optical and Precision Company Limited..... | 16,474 \$ |
| Radio Engineering Products Limited..... | 1,000,000 \$ |
| Assemblage Mécanique de Granby Limitée..... | 80,069 \$ |
| Canada Cycle & Motor Company Limited..... | 4,935,000 \$ |
| Consolidated Computer Inc..... | 12,395,998 \$ |
| Precision Electronics Components (1971) Limited; et..... | 13,433 \$ |

(b) autoriser, aux fins de ce crédit, le virement de 19 579 703 \$ du crédit 10 (Expansion économique régionale) établi aux termes de la Loi de crédits no 2 de 1985-1986.

Crédit 3c—Expansion économique régionale—Conformément à l'article 6(j) de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, hausser de 1 000 000 000 \$ à 2 500 000 000 \$ le plafond global des prêts pouvant être consentis au cours de la période allant du 1er avril 1985 au 31 mars 1990.

Explication—

1. Radiation d'une dette conformément à l'article 18 de la LAF - Crédit 2c

Ce poste comporte la radiation de prêts et d'investissements irrécouvrables dus à la Couronne, totalisant une somme de 19 579 703,27 \$, qui doivent être consignés dans l'État de l'actif et du passif du Gouvernement du Canada. Cette mesure est conforme au nouveau règlement sur la radiation des dettes, approuvé en mars 1985 (DORS/85-257). Au moyen d'un crédit d'un dollar, les sommes nécessaires sont virées du crédit 10 de l'Expansion industrielle (subventions et contributions) à ce nouveau crédit 2c.

2. To increase the lending ceiling under the Small Business Loans Act—Vote 3c

Lending activity under the SBLA has increased steadily since 1978, growing from \$96M in 1978 to \$998.9M in 1984-85. The \$1B lending ceiling for the previous lending period of April 1983 to March 31, 1985 had to be increased by \$300M (from \$1.5B to \$1.8B) to meet this growth in demand.

Legislation was passed in April 1985 to establish a new five year lending period for SBLA. The duration of the first \$1.0B approved for the lending period was unspecified at that time because it was widely believed that cost-recovery measures introduced in the same legislation would dampen demand significantly. During 1985, demand has remained fairly constant despite these cost-recovery measures and, as a result DRIE has sought approval to increase the ceiling by \$1.5B. At present take-up rates (approximately \$70M per month) the current \$1.0B ceiling could be reached by July or August 1986.

Treasury Board

Vote 21c—Special—To authorize the Minister to pay out of the Consolidated Revenue Fund and charge to the National Lottery Account, established by Treasury Board Vote L27a, Appropriation Act No. 4, 1976:

- (a) \$1.00 for the redemption of the shares of Loto Canada Inc.;
- (b) \$2,073,360 to the provinces as determined by the Interprovincial Lottery Corporation;
- (c) \$13,684,174 to the Régie des installations olympiques to assist in the financing of the deficit of the 1976 Olympic Games; and thereupon

to repeal the said Vote L27a

Explanation—Wind-up of the National Lottery Account—\$1

The National Lottery Account was established through Supplementary Estimates in 1976-77 with the distribution of the funds being 82.5% to the Régie des installations olympiques to assist with the 1976 Olympic Games. 12.5% to the provinces and 5% to federal programs related to fitness and amateur sport. The authority to make payments out of this account has lapsed. This item in Supplementary Estimates is to provide authority to make final payments out of the Account in the same ratios as initially envisaged, totalling \$15.8 million as itemized in the vote wording, and to repeal the authority establishing the Account.

2. Hausse du plafond des prêts pouvant être consentis aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises—crédit 3c

Le montant total des prêts consentis en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises (LPPE) s'est accru régulièrement depuis 1978, passant de 96 millions de dollars en 1978 à 998,9 millions de dollars en 1984-1985. Le plafond de 1 milliard de dollars, établi pour la période de prêt précédente, soit du 1^{er} avril 1983 au 31 mars 1985, a dû être haussé de 300 000 000 \$ (passant de 1,5 à 1,8 milliards de dollars) pour répondre à cet accroissement de la demande.

En avril 1985, une nouvelle loi établissait une nouvelle période de prêt de cinq ans dans le cadre de la LPPE. La durée du premier milliard de dollars approuvé pour cette période n'a pas été précisée à ce moment-là, car on croyait que les mesures de recouvrement des coûts introduites par cette même loi entraîneraient une diminution marquée de la demande. Or, la demande est demeurée relativement constante en 1985 malgré l'application de ces mesures et le MEIR a dû demander l'autorisation de hausser le plafond de 1,5 milliard de dollars. Au rythme où les prêts sont consentis actuellement (environ 70 millions de dollars par mois), le plafond de 1 milliard de dollars pourrait être atteint en juillet ou en août 1986.

Conseil du Trésor

Crédit 21c—Spécial—Autoriser le Ministre à tirer les sommes suivantes du Trésor (FRC) et à les imputer sur le compte de la Loterie nationale créé par le crédit L27a (Conseil du Trésor) établi aux termes de la Loi no 4 de 1976 portant affectation de crédits:

- (a) 1.00 \$ pour le rachat des actions de Loto Canada Inc.;
- (b) 2 073 360 \$ à verser aux provinces, tel qu'établi par la Société interprovinciale des loteries;
- (c) 13 684 174 \$ à verser à la Régie des installations olympiques pour l'aider à éponger le déficit des Jeux olympiques de 1976;

et en conséquence, révoquer ledit crédit L27a

Explication—Liquidation du compte de la Loterie nationale—1 \$

Le compte de la Loterie nationale a été établi dans le cadre du Budget supplémentaire de 1976-1977, ses fonds devant être répartis comme suit: 82,5 % à la Régie des installations olympiques pour l'aider à financer les Jeux olympiques de 1976; 12,5 % aux provinces; et 5 % aux programmes fédéraux qui concernent la condition physique et le sport amateur. Le pouvoir de faire des paiements à même ce compte est maintenant révolu. Ce poste du Budget supplémentaire vise donc à autoriser le Ministre à distribuer, selon la répartition décidée à l'origine, les sommes qui restent dans ce compte, soit 15,8 millions de dollars comme l'indique le libellé du crédit, puis à révoquer l'article de loi qui avait établi ce compte.

Items in Supplementary Estimates "C" 1985-86
Which Materially Differ from Information
Provided in the 1985-86 Part III

While the following list may not be totally exhaustive, it includes those items in Supplementary Estimates "C" 1985-86 which are known to significantly impact on or alter information previously included in Part IIIs.

Transport Canada — Payments of \$3M towards the Newfoundland Railway Testing and Evaluation Plan for containerization of railway operations. The government approved a *one year extension* to this program, which had been scheduled to terminate last year. This Supplementary Estimates seeks the funds necessary for that extension.

Supply & Services — Source Development Fund (\$6.2M) for unfinished but approved projects. The Part III indicated the termination of the Fund effective March 31, 1985. This item will simply allow for the completion of approved projects and represents a *cash reprofiling*.

Postes du Budget des dépenses supplémentaires «C»
de 1985-1986
qui diffèrent sensiblement des données fournies
dans la Partie III de 1985-1986

Quoique la liste suivante ne soit pas exhaustive, elle comprend les postes du Budget des dépenses supplémentaire C de 1985-1986 qui ont une incidence importante ou qui modifient de façon certaine les données fournies antérieurement aux Parties III.

Transports Canada — Paiements de 3 millions de dollars à l'égard du Plan d'évaluation et de vérification des chemins de fer de Terre-neuve visant la conteneurisation des activités ferroviaires. Le programme devait prendre fin l'an dernier; le gouvernement en a approuvé la *prolongation pour un an*. Ce budget supplémentaire vise à obtenir les fonds nécessaires à cette fin.

Approvisionnement et Services — Fonds d'expansion des entreprises (6,2 millions de dollars) pour les projets approuvés qui ne sont pas encore terminés. La Partie III indique que le Fonds prendra fin le 31 mars 1986. Ce poste permettra tout simplement la réalisation de projets approuvés et il s'agit d'un *rapport de fonds*.





35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 129

Thursday, 20th March, 1986

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,

Cottreau,
Davey,
David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Godfrey,
Graham,
Haidasz,
Hastings,

Hébert,
Hicks,
Kenny,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,

Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
van Roggen,
Wood.

N° 129

Le jeudi 20 mars 1986

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

MONDAY, March 17, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Caldwell has been substituted for that of Mrs. Duplessis on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

WEDNESDAY, March 19, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Heap has been substituted for that of Mr. Langdon on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, March 13, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Mr. Allmand, Mrs. Blouin, Messrs. Boudria, Cassidy, Comeau, Desrosiers, Duguay, Epp (*Thunder Bay—Nipigon*), Gérin, Gervais, Girard, Hamelin, Plamondon, Tremblay (*Lotbinière*) and Turner (*Ottawa—Carleton*) have been appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, March 13, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Binns, Chartrand,

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le LUNDI 17 mars 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Caldwell a été substitué à celui de madame Duplessis sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MERCREDI 19 mars 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Heap a été substitué à celui de monsieur Langdon sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 13 mars 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre a nommé monsieur Allmand, madame Blouin, messieurs Boudria, Cassidy, Comeau, Desrosiers, Duguay, Epp (*Thunder Bay—Nipigon*), Gérin, Gervais, Girard, Hamelin, Plamondon, Tremblay (*Lotbinière*) et Turner (*Ottawa—Carleton*) pour siéger comme représentants de la Chambre au sein du Comité mixte permanent sur les langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 13 mars 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre a nommé messieurs

Côté (*Lac-Saint-Jean*), Deans, Gauthier, Graham, Gravel, Hamilton, Malépart, Mantha, McCuish and Moore have been appointed to serve on the Standing Joint Committee on Parliament.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, March 13, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Attewell, Cooper, Crosby (*Halifax West*), Dorin, Gravel, Holtmann, Jepson, Kaplan, Lapierre, Mrs. Martin, Messrs. Toupin and Waddell have been appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Task Force To Review Comprehensive Claims Policy—Living Treaties: Lasting Agreements, dated December 1985 (Murray Coolican—Chairman).—Sessional Paper No. 331-824.

Report on the operations of the *Shipping Conferences Exemption Act*, 1979, for the year 1985, pursuant to section 20 of the Act, Chapter 15, Statutes of Canada, 1978-79.—Sessional Paper No. 331-825.

Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 4 of the *Miscellaneous Statute Law Amendment Act*, 1978, Chapter 22, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-826.

The Honourable Senator Nurgitz, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Fifth Report of the said Committee (Statutory Instruments No. 32).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

Binns, Chartrand, Côté (*Lac Saint-Jean*), Deans, Gauthier, Graham, Gravel, Hamilton, Malépart, Mantha, McCuish et Moore pour siéger comme représentants de la Chambre au sein du Comité mixte permanent du Parlement.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 13 mars 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre a nommé messieurs Attewell, Cooper, Crosby (*Halifax West*), Dorin, Gravel, Holtmann, Jepson, Kaplan, Lapierre, madame Martin, messieurs Toupin et Waddell pour siéger comme représentants de la Chambre au sein du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Groupe d'étude de la politique des revendications globales—Traités en vigueur: ententes durables, en date du mois de décembre 1985 (Murray Coolican—Président).—Document parlementaire n° 331-824.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes*, pour l'année 1985, conformément à l'article 20 de cette Loi, chapitre 15, Statuts du Canada, 1978-1979.—Document parlementaire n° 331-825.

Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et relevé des comptes, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 4 de la *Loi corrective de 1978*, chapitre 22, Statuts du Canada, 1977-1978.—Document parlementaire n° 331-826.

L'honorable sénateur Nurgitz, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le cinquième rapport de ce Comité (Textes réglementaires n° 32).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at page 1194).

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 25th March, 1986, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:
 "(a) lineally by consanguinity or adoption, or
 (b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."
2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:
 "(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Supplementary Estimates (C) 1985-86), presented in the Senate on 19th March, 1986.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

(Voir: Appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, à la page 1194).

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 25 mars 1986, à quatorze heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:
 «b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»
2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:
 «(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget supplémentaire (C) 1985-1986), présenté au Sénat le 19 mars 1986.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Marsden.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Croll, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (procedural guidelines for the financial operation of Senate committees), presented in the Senate on 5th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Marsden.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Croll, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (directives régissant le financement des comités du Sénat), présenté au Sénat le 5 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985 à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi

Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Gigantès substituted for that of the Honourable Senator Graham on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*March 20, 1986*).

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Gigantès substitué à celui de l'honorable sénateur Graham sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*20 mars 1986*).

APPENDIX

(See p. 1188)

THURSDAY, March 20, 1986

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its

FIFTH REPORT

(Statutory Instruments No. 32)

In relation to its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, 1970-71-72, c. 38, and to its further reference set out in its First Report of this session and approved by both Houses on December 13, 1984, empowering the Committee "to study the means by which Parliament can better oversee the government regulatory process", your Committee recommends:

That it be authorized to send the Joint Chairmen, the Vice-Chairman, with two Counsel of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments to represent Canada at the Conference of Subordinate Legislation Committees of the Parliaments of the States and Commonwealth to be held at Brisbane, Australia, June 4 to June 6, 1986.

Respectfully submitted,

NATHAN NURGITZ,
Chairman.

APPENDICE

(Voir p. 1188)

Le JEUDI 20 mars 1986

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

(Textes réglementaires n° 32)

Conformément à son ordre de renvoi permanent, article 26, *Loi sur les textes réglementaires*, 1970-1971-1972, c. 38 et à son ordre de renvoi supplémentaire inclus dans son premier Rapport de la présente session et adopté par les deux Chambres le 13 décembre 1984, lui donnant l'autorisation «d'étudier les moyens permettant au Parlement d'avoir une meilleure vue d'ensemble du processus réglementaire du gouvernement», votre Comité recommande:

Que les coprésidents, le vice-président, et deux conseillers du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soient autorisés, à assister à une conférence des comités sur la législation déléguée des Parlements des États et du Commonwealth qui sera tenue en Brisbane, Australie, du 4 au 6 juin 1986.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
NATHAN NURGITZ.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 130

N° 130

Tuesday, 25th March, 1986

Le mardi 25 mars 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Bielish,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,

Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Graham,
Haidasz,
Hastings,

Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kolber,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lucier,

MacDonald
(*Halifax*),
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,

Pitfield,
Roblin,
Rousseau,
Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, March 21, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Langdon has been substituted for that of Mr. Heap on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-85, intituled: "An Act to amend the Petroleum Incentives Program Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-101, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-102, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 21 mars 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Langdon a été substitué à celui de monsieur Heap sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-85, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-101, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-102, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Progress report entitled “Equality Now”, issued by the Minister of State—Multiculturalism.—Sessional Paper No. 331-827.

Report on the Canada-Nova Scotia offshore revenue sharing, equalization offset payments and the Development Fund for the year 1984-85, pursuant to sections 69(2), 80 and 88 of the *Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act*, Chapter 29, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-828.

Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the *Investment Companies Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 27(1) of the Act, Chapter 33, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-829.

The Honourable Senator Hastings, from the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-85, intitled: “An Act to amend the Petroleum Incentives Program Act”, in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Fourth Report of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-830.

Ordered, That Inquiry No. 3 standing in the name of the Honourable Senator Barootes be brought forward.

The Honourable Senator Barootes called the attention of the Senate to Greek Independence Day.

Debated.

STATEMENT BY THE HONOURABLE THE SPEAKER

Honourable Senators, on March 11 Senator Frith asked the Chair to consider the question of the proper procedure to be followed when one House wishes to refer a matter to a joint committee.

In particular, Senator Frith cited two Messages from the House of Commons, one informing the Senate of the referral of Privy Council Vote 15 to the Standing Joint Committee on Official Languages and the other informing the Senate of the referral of Parliament Vote 10 to the Standing Joint Committee on Parliament. Both Messages were dated Thursday, February 27, 1986, and both were received by the Senate on Tuesday, March 4, 1986. No action has yet been taken by the Senate with respect to either Message.

In the case of the first Message, the reference is to an existing joint committee, namely the Standing Joint Committee on

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport d'activité intitulé: «L'égalité ça presse!», émis par le ministre d'État au Multiculturalisme.—Document parlementaire n° 331-827.

Rapport sur le partage des recettes extracôtières entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, des paiements de péréquation compensatoires et du Fonds de développement pour l'année 1984-1985, conformément aux articles 69(2), 80 et 88 de la *Loi sur l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières*, chapitre 29, Statuts du Canada 1984.—Document parlementaire n° 331-828.

Rapport du surintendant des assurances concernant l'exécution de la *Loi sur les sociétés d'investissement, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985*, conformément à l'article 27(1) de cette Loi, chapitre 33, Statuts du Canada, 1970-1971-1972.—Document parlementaire n° 331-829.

L'honorable sénateur Hastings, du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-85, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le quatrième rapport de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-830.

Ordonné: Que l'interpellation n° 3, inscrite au nom de l'honorable sénateur Barootes soit avancée.

L'honorable sénateur Barootes attire l'attention du Sénat sur le Jour de l'indépendance grecque.

Débat terminé.

DÉCLARATION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, en date du 11 mars, le sénateur Frith a demandé au Président d'examiner la question de la procédure qu'il convient de suivre lorsqu'une Chambre désire déférer une question à un comité mixte.

Le sénateur a notamment cité deux messages de la Chambre des communes, dont l'un informant le Sénat du renvoi du crédit n° 15 du Conseil privé au Comité mixte permanent des langues officielles et l'autre du renvoi du crédit n° 10 du Parlement au Comité mixte permanent du Parlement. Les deux messages, datés du jeudi 27 février 1986 et reçus par le Sénat le mardi 4 mars 1986, n'ont pas encore fait l'objet d'une décision.

Dans le cas du premier message, il est question d'un comité mixte déjà établi, en l'occurrence, le Comité mixte permanent

Official Languages. In the case of the second Message, the reference is to a joint committee that has been proposed but not yet established. As honourable Senators are aware, the House of Commons has asked the Senate to unite with it in forming a joint committee to be called the Standing Joint Committee on Parliament. The proposal for that Committee is contained in a Message from the House of Commons, dated February 27, 1986, and received by the Senate on the same day as the other two Messages. That proposal is now being studied by the Rules Committee.

The Message from the House of Commons proposing the establishment of the Standing Joint Committee on Parliament concludes with a request that the Senate unite with the House of Commons "in order to give full effect" to the proposals contained in the Message. No similar request for the concurrence of this House is contained in the Messages that are the subject of the question raised by Senator Frith. The Senator has drawn the attention of the Chair to this omission and has asked if it was "possible, correct and orderly" for the House of Commons to refer something to a joint committee and afterwards advise the Senate without asking the Senate for its concurrence.

Honourable Senators, it is not within the scope of my authority as Speaker of this House to comment on procedure followed in the other House. However, since a joint committee is a creation of both Houses, I do not believe it would be inappropriate for me to review for honourable Senators some of the basic rules that apply with respect to joint committees.

The most obvious rule with respect to the powers of any parliamentary committee is that it has exactly the powers given to it by the House or Houses that created it, no more and no less. It follows that the first place to look for the powers of a particular committee is in the resolutions of the relevant House or Houses that established the committee. Only when these resolutions or other resolutions in the form of applicable rules, standing orders or orders of reference of either or both Houses are not helpful, does one then rely upon the principles that otherwise govern.

With regard to the powers of joint committees, it is a basic principle, as stated in *May's Parliamentary Practice* (20th edition), at page 732, that a joint committee

has only such authority, and can exercise only such powers, as have been conferred upon it by the two Houses concurrently, nor can the powers of a joint committee be enlarged by an order of one House alone...For a joint committee to act on an authority which had been delegated to it by one House only would be *ultra vires*.

With regard to instructions to joint committees, May, at page 733 of the same edition, comments as follows:

A mandatory instruction can be given to a joint committee only with the concurrence of both Houses. If either

des langues officielles. Dans le cas du second message, par contre, il s'agit d'un comité mixte dont la création est encore à l'état de projet. Les honorables sénateurs sont au courant que la Chambre des communes avait demandé au Sénat de s'unir à elle pour former un comité mixte qui serait appelé Comité mixte permanent du Parlement. La proposition relative à ce comité figure dans un message de la Chambre des communes daté du 27 février 1986 et reçu par le Sénat le même jour que les deux autres messages. Le Comité du Règlement étudie actuellement cette proposition.

Le message de la Chambre des communes proposant la création d'un comité mixte permanent du Parlement se termine avec une demande voulant que le Sénat s'unisse à elle «afin d'appliquer entièrement» les propositions contenues dans le message. Or, les messages qui font l'objet de la question soulevée par le sénateur Frith ne contiennent aucune demande semblable visant l'assentiment de cette Chambre. Le sénateur a attiré l'attention de la présidence sur cette omission et a demandé s'il était «possible et réglementaire» que la Chambre des communes renvoie une question à un comité mixte et en avise le Sénat par la suite sans demander au préalable l'assentiment de cette Chambre.

Honorables sénateurs, il n'entre pas dans mes prérogatives, en tant que Président de cette Chambre, de commenter une procédure suivie par l'autre Chambre. Néanmoins, puisqu'un comité mixte est une création des deux Chambres, j'estime que ce ne serait pas déplacé de ma part, de passer en revue, pour la gouverne des honorables sénateurs, quelques-unes des règles fondamentales qui s'appliquent aux comités mixtes.

La règle la plus évidente en ce qui a trait aux pouvoirs d'un comité parlementaire, quel qu'il soit, veut qu'un comité jouisse exactement des pouvoirs qui lui ont été conférés par la ou les Chambres qui l'ont créé, pas plus, pas moins. Il s'ensuit que c'est dans les résolutions de l'une ou des deux Chambres ayant présidé à la création du comité que l'on doit rechercher les pouvoirs d'un comité donné. C'est seulement lorsque ces résolutions ou d'autres, adoptées sous forme de règles, règlements ou ordres de renvoi émanant de l'une ou l'autre des Chambres ou des deux, ne sont d'aucune utilité que l'on doit alors se fier sur les principes autrement déterminants.

En ce qui concerne les pouvoirs des comités mixtes, un principe fondamental énoncé dans *May's Parliamentary Practice* (20^e édition) à la page 732 stipule qu'un comité mixte

ne possède que l'autorité et ne peut exercer que les pouvoirs qui lui ont été conférés par les deux Chambres concurremment, et les pouvoirs d'un comité mixte ne peuvent être élargis par un ordre d'une seule Chambre... Un comité mixte qui agit en vertu de pouvoirs qui lui ont été délégués par une seule Chambre excéderait les limites de son mandat.

Pour ce qui est des instructions données aux comités mixtes, May fait à la page 733 de la même édition les commentaires suivants:

Une instruction impérative ne peut être donnée à un comité mixte qu'avec l'accord des deux Chambres. Si

House gives a mandatory instruction to a select committee appointed to join with a committee of the other House, but no corresponding instruction is given by the other House to its committee, the instruction...is not binding on the joint committee, as a committee.

Citation 760(2) of *Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms*, (5th edition), supports May in the following terms:

“(2) A mandatory Instruction can be given to a joint committee only with the concurrence of both Houses. If either House gives a mandatory Instruction to a joint committee, but no corresponding Instruction is given by the other House, then the Instruction...is not binding on the joint committee, as a joint committee.”

Another principle to which I draw the attention of honourable Senators concerns the use of past events. Precedents are the lifeblood of parliamentary practice. However, the fact that something has been done before does not necessarily mean that it was done in accordance with parliamentary practice and therefore does not necessarily mean that it was procedurally correct. A previous act has to be examined in the light of the principles of parliamentary practice before it may be considered as a precedent to be followed.

With respect to the reference to the Standing Joint Committee on Official Languages, I conclude from the above that, unless the powers given to that Committee by both Houses at the time of its creation allow it to receive references from one House alone, the concurrence of this House is required in order for the reference of February 27, 1986, by the House of Commons to be binding on the Committee. Having been informed by Message of the reference to the Committee by the House of Commons, the Senate may, if it chooses, concur in the action by adopting its own motion of reference in identical terms. It may do so, whether or not the House of Commons in its Message asked the Senate to concur.

With respect to the reference to the proposed Standing Joint Committee on Parliament, the Senate will no doubt wish to wait until it has decided whether or not to concur in the establishment of that Committee before deciding whether or not to join with the House in giving instructions to the Committee.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: “An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons”,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

l'une ou l'autre des Chambres donne une instruction impérative à un comité spécial désigné pour se joindre à un comité de l'autre Chambre, sans qu'une instruction semblable soit donnée par l'autre Chambre à son comité, l'instruction ... ne peut être obligatoire pour le comité mixte, en tant que comité.

La citation 760(2) de *Beauchesne, Règlement annoté et formulaire parlementaires*, (5^e édition), appuie le point de vue de May dans les termes suivants:

«(2) Quant à un comité mixte, il ne saurait recevoir d'instruction impérative que du consentement des deux Chambres. Si l'instruction vient d'une seule des deux, sans que l'autre se prononce dans le même sens, elle ne s'applique impérativement qu'à ceux des membres du comité désignés par la Chambre qui en a pris l'initiative, non au comité mixte en tant que tel.»

Un autre principe sur lequel j'attire l'attention des honorables sénateurs porte sur l'usage que l'on fait des événements passés. Les précédents constituent la pierre d'achoppement de la procédure parlementaire. Cependant, le fait que l'on ait procédé d'une certaine manière dans le passé ne signifie pas nécessairement que l'on a agi conformément aux pratiques parlementaires ce qui ne signifie pas non plus que l'action ait été appropriée du point de vue de la procédure. Avant qu'il puisse constituer un précédent, un événement passé doit être examiné à la lumière des principes qui régissent la pratique parlementaire.

En ce qui concerne le renvoi au Comité mixte permanent des langues officielles, j'en conclus de ce qui précède que, à moins que les pouvoirs conférés à ce comité par les deux Chambres au moment de sa création ne lui permettent de recevoir des renvois émanant d'une seule Chambre, le consentement de cette Chambre est nécessaire pour que le renvoi du 27 février 1986 par la Chambre des communes s'applique impérativement au comité. Ayant été informé, par message, du renvoi au comité par l'autre place, le Sénat peut, s'il le veut, y consentir en adoptant sa propre motion de renvoi dans des termes identiques. Il peut agir de la sorte, que la Chambre des communes dans son message ait demandé ou non au Sénat d'y consentir.

Pour ce qui est du renvoi au Comité mixte permanent du Parlement, dont on projette la création, le Sénat voudra sans doute attendre la décision qu'il prendra de consentir ou non à la création de ce comité avant de décider s'il doit ou non s'unir à la Chambre des communes pour donner des instructions à ce comité.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

“(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the halfblood.”

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

“(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill C-85, intituled: “An Act to amend the Petroleum Incentives Program Act”, be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Supplementary Estimates (C) 1985-86), presented in the Senate on 19th March, 1986.

Debated.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-101, intituled: “An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986”, be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le Projet de loi C-85, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget supplémentaire (C) 1985-1986), présenté au Sénat le 19 mars 1986.

Débat terminé.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-101, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-102, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-102, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32), présenté au Sénat le 20 mars 1986.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Croll, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (procedural guidelines for the financial operation of Senate committees), presented in the Senate on 5th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Molgat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Croll, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (directives régissant le financement des comités du Sénat), présenté au Sénat le 5 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Molgat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of mem-

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il

bers of the Canadian Armed Forces and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the motion be not now adopted but that the subject-matter thereof be referred to the Special Committee of the Senate on National Defence for consideration.

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

garantit à tous les autres citoyens canadiens et à modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déférée au Comité spécial du Sénat sur la défense nationale pour étude.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant

attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Hicks for the Honourable Senator van Roggen moved, seconded by the Honourable Senator Murray:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to examine and report on Canada's participation in the international financial system and institutions and in particular the International Monetary Fund, the World Bank Group and the regional development banks, including the debt repayment problems of developing countries, be empowered to adjourn to Toronto, New York and Washington, D.C., for the purpose of such study.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Standing Joint Committee on Official Languages be authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 15 of the Estimates for the fiscal year ending the 31st March, 1987; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Hicks, au nom de l'honorable sénateur van Roggen, propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à étudier et faire rapport sur la participation du Canada à l'égard du système financier international et de ses institutions, en particulier le Fond monétaire international, le Groupe de la Banque mondiale et les banques régionales de développement, y compris sa position en ce qui concerne les problèmes de remboursement des dettes des pays en voie de développement, soit habilité à voyager à Toronto, New York et Washington (D.C.) aux fins de son enquête.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Comité mixte permanent des langues officielles soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 15 du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator David substituted for that of the Honourable Senator Muir on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*March 25, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur David substitué à celui de l'honorable sénateur Muir sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*25 mars 1986*).





35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 131

N° 131

Wednesday, 26th March, 1986

Le mercredi 26 mars 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Barootes,
Bélisle,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Croll,
Davey,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Graham,
Haidasz,
Hastings,
Hébert,

Hicks,
Kenny,
Kirby,
Kolber,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Marchand,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,

Roblin,
Rousseau,
Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner.

PRAYERS.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Murray:

That the Senate constitute itself immediately in Committee of the Orders and Customs of the Senate and Privileges of Parliament to examine the action taken by our colleague Senator Hébert, inasmuch as that action affects the said orders, customs and privileges of the Senate and of its members collectively or individually.

After debate, and—

The question being put on the motion,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

Que le Sénat se forme immédiatement en Comité du Règlement, des us et coutumes du Sénat ainsi que des privilèges du Parlement pour examiner l'action entreprise par notre collègue le sénateur Hébert, dans la mesure où cette action affecte les dits us et coutumes et privilèges du Sénat et de chacun de ses membres.

Après débat,

La motion est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

| | | | | |
|----------|------------------------------|----------|----------|--------------|
| Barootes | Doyle | Marshall | Nurgitz | Simard |
| Bélisle | Flynn | Muir | Phillips | Tremblay—14. |
| Doody | MacDonald (<i>Halifax</i>) | Murray | Roblin | |

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

| | | | | |
|----------|-----------|-------------------------------|-----------|---|
| Adams | Fairbairn | Hicks | Le Moyne | Pitfield |
| Argue | Frith | Kenny | MacEachen | Rousseau |
| Bosa | Gigantès | Kirby | Marchand | Sinclair |
| Buckwold | Godfrey | Kolber | Marsden | Stanbury |
| Cools | Graham | Lapointe | McGrand | Stewart (<i>Antigonish-Guysborough</i>) |
| Corbin | Haidasz | LeBlanc (<i>Beauséjour</i>) | Molgat | Thériault |
| Davey | Hastings | Leblanc (<i>Saurel</i>) | Olson | Turner—39. |
| Denis | Hébert | Lefebvre | Petten | |

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

So it was resolved in the negative.

En conséquence, la motion est rejetée.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

TUESDAY, March 25, 1986

Le MARDI 25 mars 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Johnston (*Saint-Henri—Westmount*) has been substituted for that of Mr. Chrétien on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Johnston (*Saint-Henri—Westmount*) a été substitué à celui de monsieur Chrétien sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTEST

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-100, intituled: «An Act to amend the Army Benevolent Fund Act, the Children of War Dead (Education Assistance) Act, the Compensation for Former Prisoners of War Act, the Pension Act, the Veterans' Land Act and the War Veterans Allowance Act», to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Canada Ports Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended December 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-831.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill C-85, intituled: “An Act to amend the Petroleum Incentives Program Act”, be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill C-101, intituled: “An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986”, be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-100, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée, la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation), la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre, la Loi sur les pensions, la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la Loi sur les allocations aux anciens combattants», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Société canadienne des ports établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-831.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le Projet de loi C-85, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier», soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le Projet de loi C-101, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:
 "(a) lineally by consanguinity or adoption, or
 (b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."
2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:
 "(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-102, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
 Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
 Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill C-100, intituled: "An Act to amend the Army Benevolent Fund Act, the Children of War Dead (Education Assistance) Act, the Compensation for Former Prisoners of War Act, the Pension Act, the Veterans' Land Act and the War Veterans Allowance Act", be read the second time.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-102, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le Projet de loi C-100, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée, la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation), la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre, la Loi sur les pensions, la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la Loi sur les allocations aux anciens combattants», soit lu la deuxième fois.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Ordered, That Order No. 7 be brought forward.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator van Roggen, seconded by the Honourable Senator Murray:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to examine and report on Canada's participation in the international financial system and institutions and in particular the International Monetary Fund, the World Bank Group and the regional development banks, including the debt repayment problems of developing countries, be empowered to adjourn to Toronto, New York and Washington, D.C., for the purpose of such study.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That Order No. 10 be brought forward.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Croll, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (procedural guidelines for the financial operation of Senate committees), presented in the Senate on 5th March, 1986.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Ordonné: Que l'article n° 7 à l'Ordre du jour soit avancé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur van Roggen, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à étudier et faire rapport sur la participation du Canada à l'égard du système financier international et de ses institutions, en particulier le Fonds monétaire international, le Groupe de la Banque mondiale et les banques régionales de développement, y compris sa position en ce qui concerne les problèmes de remboursement des dettes des pays en voie de développement, soit habilité à voyager à Toronto, New York et Washington (D.C.) aux fins de son enquête.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que l'article n° 10 à l'Ordre du jour soit avancé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Croll, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (directives régissant le financement des comités du Sénat), présenté au Sénat le 5 mars 1986.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32, presented in the Senate on 20th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Fairbairn resumed the debate on the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Fairbairn moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until later this day.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

26 MARCH 1986

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gérard V. J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 26th day of March, 1986, at 4.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32) présenté au Sénat le 20 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Fairbairn reprend le débat sur l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Fairbairn propose, appuyée par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 26 MARS 1986

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard V. J. La Forest, Juge puîné de la Cour Suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui le 26 mars 1986, à 16 h. 30, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
LÉOPOLD H. AMYOT.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Gérard V. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:

An Act respecting the operation of the Toronto Island Airport by the Toronto Harbour Commissioners (*Bill C-76, Chapter 10, 1986*)

An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof (*Bill C-65, Chapter 11, 1986*)

An Act to amend the Family Allowances Act, 1973 (*Bill C-70, Chapter 12, 1986*)

An Act to amend the Immigration Act, 1976 (*Bill C-55, Chapter 13, 1986*)

An Act to amend the Petroleum Incentives Program Act (*Bill C-85, Chapter 14, 1986*)

An Act to amend the Army Benevolent Fund Act, the Children of War Dead (Education Assistance) Act, the Compensation for Former Prisoners of War Act, the Pension Act, the Veterans' Land Act and the War Veterans Allowance Act (*Bill C-100, Chapter 15, 1986*)

An Act to impose reporting requirements with respect to public pension plans and to amend certain Acts in consequence thereof (*Bill C-255, Chapter 16, 1986*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Gérard V. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du havre de Toronto (*Projet de loi C-76, chapitre 10, 1986*)

Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et d'autres lois en conséquence (*Projet de loi C-65, chapitre 11, 1986*)

Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales (*Projet de loi C-70, chapitre 12, 1986*)

Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 (*Projet de loi C-55, chapitre 13, 1986*)

Loi modifiant la Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier (*Projet de loi C-85, chapitre 14, 1986*)

Loi modifiant la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée, la Loi sur l'aide aux enfants des morts de guerre (Éducation), la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre, la Loi sur les pensions, la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la Loi sur les allocations aux anciens combattants (*Projet de loi C-100, chapitre 15, 1986*)

Loi imposant certaines exigences en matière de rapports sur les régimes publics de pensions et modifiant certaines lois en conséquence (*Projet de loi C-255, chapitre 16, 1986*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

The Honourable the Deputy Speaker of the Commons addressed the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General as follows:—

L'honorable Vice-président de la Chambre des communes adresse la parole à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

"MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

«QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

In the name of the Commons, I present to Your Honour the following Bills:

Au nom des communes, je présente à Votre Honneur les projets de loi suivants:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986 (*Bill C-101, Chapter 17, 1986*)

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (*Projet de loi C-101, chapitre 17, 1986*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987 (*Bill C-102, Chapter 18, 1986*),

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987 (*Projet de loi C-102, chapitre 18, 1986*),

To which Bills I humbly request Your Honour's Assent."

Que je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner.»

After one of the Clerks at the Table read the titles of the Bills—

Un des greffiers au bureau ayant donné lecture des titres des projets de loi,

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these Bills."

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi.»

The Commons withdrew.

Les Communes se retirent.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

The sitting of the Senate was resumed.

Le Sénat reprend sa séance.

Pursuant to Order, the Senate resumed the debate on the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986.

Suivant l'ordre adopté, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986.

After debate,

The Honourable Senator Fairbairn moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

Après débat,

L'honorable sénateur Fairbairn propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'Agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to publish and distribute its report on its examination of the activities of the National Film Board with respect to the film "The Kid Who Couldn't Miss" as soon as it becomes available, even though the Senate may not then be sitting.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Murray:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 15th April, 1986, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Murray:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à publier et à distribuer le rapport de son étude sur les activités de l'Office national du film concernant le film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss» dès qu'il sera disponible, même si le Sénat ne siège pas à ce moment-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 15 avril 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 132

N° 132

Tuesday, 15th April 1986

Le mardi 15 avril 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,
Denis,

Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kirby,
Lafond,

Lapointe,
Lawson,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marshall,
McElman,
McGrand,

Molson,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Simard,

Sinclair,
Sparrow,
Stewart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker tabled the Annual Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1985, pursuant to section 34(2) of the *Official Languages Act*, Chapter 0-2, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-831A.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

MONDAY, April 7, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. James has been substituted for that of Mr. Kempling on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-99, intituled: "An Act to provide borrowing authority", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Notice of Ways and Means motion, dated March 26, 1986, to amend the *Income Tax Act*.—Sessional Paper No. 331-832.

Final Report of the Canadian Emergency Coordinator (Honourable David MacDonald) on the African Famine entitled "No More Famine: A Decade for Africa", for the period ending March 31, 1986.—Sessional Paper No. 331-833.

Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 7 of the *Department of Indian Affairs and Northern Development Act*, Chapter I-7, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-834.

PRIÈRE.

L'honorable Président dépose sur le bureau le Rapport annuel du Commissaire aux langues officielles pour l'année civile 1985, conformément à l'article 34(2) de la *Loi sur les langues officielles*, Chapitre O-2, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-831A.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le LUNDI 7 avril 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur James a été substitué à celui de monsieur Kempling sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-99, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Avis de motion des voies et moyens, en date du 26 mars 1986, visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu*.—Document parlementaire n° 331-832.

Rapport final du coordonnateur canadien des secours d'urgence sur la famine africaine intitulé: «La famine: Plus jamais. Une décennie pour l'Afrique», (l'honorable David MacDonald), pour la période se terminant le 31 mars 1986.—Document parlementaire n° 331-833.

Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 7 de la *Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien*, chapitre I-7, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-834.

Report of Air Canada for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 17 of the *Air Canada Act*, 1977, Chapter 5, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-835.

Report of the Canadian Transport Commission for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 28(2) of the *National Transportation Act*, Chapter N-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-836.

Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 4(3) of the *Statistics Act*, Chapter 15, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-837.

Report of the Minister of Supply and Services relating to gold coins for the period ended December 31, 1985, pursuant to section 4.1(2) of the *Currency and Exchange Act*, as amended by Chapter 35, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-838.

Report of the Canadian Human Rights Commission for the calendar year 1985, pursuant to section 22 of the *Canadian Human Rights Act*, Chapter 143, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-839.

Report on the administration of the *Public Service Superannuation Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to sections 36 and 49 of the Act, Chapter P-36, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-840.

Report on the administration of the *Supplementary Retirement Benefits Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 11 of the Act, Chapter 43 (1st Supplement), R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-841.

Report of St. Anthony Fisheries Ltd. for the fiscal year ended March 31, 1985 and summary of the Corporate Plan for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to sections 152(1) and 132(4) respectively of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-842.

Report on operations under the *Bretton Woods Agreements Act* and the *International Development Association Act* for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 7 of the first-mentioned Act, Chapter B-9, R.S.C., 1970 and section 5 of the latter Act, Chapter I-21, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-843.

Report on operations under the *Crop Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 13 of the Act, Chapter C-36, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-844.

Proclamation, dated March 25, 1986, declaring that the *Shipping Conferences Exemption Act*, 1979 shall cease to be

Rapport de la Société Air Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1985, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 17 de la *Loi d'Air Canada de 1977*, chapitre 5, Statuts du Canada, 1977-1978. Document parlementaire n° 331-835.

Rapport de la Commission canadienne des transports pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 28(2) de la *Loi nationale sur les transports*, chapitre N-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-836.

Rapport de Statistique Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 4(3) de la *Loi sur la statistique*, chapitre 15, Statuts du Canada, 1970-1971-1972.—Document parlementaire n° 331-837.

Rapport du ministre des Approvisionnements et Services concernant les pièces d'or, pour la période terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 4.1(2) de la *Loi sur la monnaie et les changes*, telle que modifiée par le chapitre 35, Statuts du Canada, 1977-1978.—Document parlementaire n° 331-838.

Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année civile 1985, conformément à l'article 22 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, chapitre 143, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-839.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément aux articles 36 et 49 de la Loi, chapitre P-36, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-840.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 11 de la Loi, chapitre 43 (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-841.

Rapport de la société St. Anthony Fisheries Ltd., pour l'année financière terminée le 31 mars 1985 ainsi que le résumé du plan d'entreprise de la société pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément aux articles 152(1) et 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-842.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur les accords de Bretton Woods* et de la *Loi sur l'Association internationale de développement*, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 7 de la première loi précitée, chapitre B-9, R.S.C., 1970, et à l'article 5 de la dernière, chapitre I-21, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-843.

Rapport sur l'application de la *Loi sur l'assurance-récolte* pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 13 de la Loi, chapitre C-36, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-844.

Proclamation, en date du 25 mars 1986, déclarant que la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes* cesse d'être

in force on March 31, 1987, pursuant to section 23(2) of the Act, Chapter 15, Statutes of Canada, 1978-79.—Sessional Paper No. 331-845.

Report of the Bank of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended December 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-846.

Summaries of the Corporate Plan for 1984-90, the Operating and Capital Budgets for 1986 and the amended Capital Budget for 1985 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-847.

Report of the Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1985, including its financial statements certified by the Auditors, pursuant to section 7(2) of the *Canadian Wheat Board Act*, Chapter C-12, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-848.

Report of Petro-Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditors, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-849.

Report of the Export Development Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1985, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-850.

Order in Council P.C. 1986-659, dated March 13, 1986, amending Schedule I to the *Canada Grain Act*, pursuant to section 15(6) of the Act, Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-851.

Report under the *Corporations and Labour Unions Returns Act* (Part I, Corporations) for the fiscal period ended in 1983, pursuant to section 18(1) of the Act, Chapter C-31, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-852.

Report under the *Corporations and Labour Unions Returns Act* (Part II, Labour Unions) for the fiscal period ended in 1983, pursuant to section 18(1) of the Act, Chapter C-31, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-853.

Report of the Master of the Royal Canadian Mint, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-854.

en vigueur le 31 mars 1987, conformément à l'article 23(2) de la Loi, chapitre 15, Statuts du Canada, 1978-1979.—Document parlementaire n° 331-845.

Rapport de la Banque du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-846.

Résumés du plan d'entreprise de la Société d'assurance-dépôts du Canada, 1984-1990, des budgets d'exploitation et d'investissements pour l'année 1986 et du budget d'investissements révisé pour l'année 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-847.

Rapport de la Commission canadienne du blé pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1985, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 7(2) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, chapitre C-12, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-848.

Rapport de Petro-Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 151(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-849.

Rapport de la Société pour l'expansion des exportations, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, Statuts du Canada, 1970.—Document parlementaire n° 331-850.

Décret C.P. 1986-659, en date du 13 mars 1986, modifiant l'Annexe 1 de la *Loi sur les grains du Canada*, conformément à l'article 15(6) de la Loi, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-1971-1972.—Document parlementaire n° 331-851.

Rapport établi aux termes de la *Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers*, Partie I—Corporations, pour l'exercice financier terminé en 1983, conformément à l'article 18(1) de la Loi, chapitre 31, Statuts du Canada, 1970.—Document parlementaire n° 331-852.

Rapport établi aux termes de la *Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers*, Partie II—Syndicats ouvriers, pour l'exercice financier terminé en 1983, conformément à l'article 18(1) de la Loi, chapitre 31, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-853.

Rapport du directeur général de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-854.

Report of the Royal Canadian Mint required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended December 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-855.

Summaries of the Corporate Plan and the Operating and Capital Budgets of Canadian Arsenals Limited, for the fiscal year ending March 31, 1987, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-856.

Summary of the Corporate Plan and the Operating and Capital Budgets of Defence Construction (1951) Limited for 1986-87, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-857.

Firearms Report to the Solicitor General of Canada by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the year 1985, pursuant to section 106.9 of the *Criminal Code*, Chapter 53, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-858.

The Honourable Senator Tremblay, from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled the Eighth Report of the said Committee, entitled: Production and Distribution of the National Film Board Production "The Kid Who Couldn't Miss".—Sessional Paper No. 331-859.

The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1985 (Sessional Paper No. 331-831A) be referred to the Standing Joint Committee on Official Languages; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

Rapport de la Monnaie royale canadienne établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 décembre 1985, conformément aux articles 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-855.

Résumés du plan d'entreprise, des budgets d'exploitation et d'investissements de la société Les Arsenaux canadiens Limitée, 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-856.

Résumés du plan d'entreprise, des budgets d'exploitation et d'investissements de la société Construction de défense (1951) Limitée, 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-857.

Rapport du Commissaire de la Gendarmerie royale canadienne au Solliciteur général du Canada sur les armes à feu, pour l'année 1983, conformément à l'article 106.9 du *Code criminel*, chapitre 53, Statuts du Canada, 1976-1977.—Document parlementaire n° 331-858.

L'honorable sénateur Tremblay, du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le huitième rapport de ce Comité, intitulé: Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé «The Kid Who Couldn't Miss».—Document parlementaire n° 331-859.

L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année civile 1985, (Document parlementaire n° 331-831A) soit déposé au Comité mixte permanent des langues officielles; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:
 “(a) lineally by consanguinity or adoption, or
 (b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood.”
2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following.
 “(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void.”

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: “An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: “Youth: A Plan of Action”, tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
 Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32) présenté au Sénat le 20 mars 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Nurgitz, propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant

attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study.

After debate,

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Marshall, propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur la motion soit renvoyé à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry, of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting.

Debated.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Robichaud substituted for that of the Honourable Senator Thériault on the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages (*April 15, 1986*).

The name of the Honourable Senator Guay substituted for that of the Honourable Senator Petten on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*April 15, 1986*).

It est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Robichaud substitué à celui de l'honorable sénateur Thériault sur la liste des membres du Comité mixte permanent des langues officielles (*15 avril 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Guay substitué à celui de l'honorable sénateur Petten sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*15 avril 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

No. 133

Wednesday, 16th April, 1986

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,

De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hicks,
Kenny,

Lafond,
Lang,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marshall,

McElman,
McGrand,
Molson,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,

Simard,
Sinclair,
Sparrow,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Wood,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 133

Le mercredi 16 avril 1986

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Canadian Import Tribunal for the year 1985, pursuant to section 77 of the *Special Import Measures Act*, Chapter 25, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-860.

The Honourable Senator Nurgitz, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Sixth Report of the said Committee (Statutory Instruments No. 33).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See *Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 1243-1245*).

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related person",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the halfblood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Tribunal canadien des importations pour l'année 1985, conformément à l'article 77 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, chapitre 25, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-860.

L'honorable sénateur Nurgitz, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le sixième rapport de ce Comité (Textes réglementaires n° 33).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: *Appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 1243 à 1245*).

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Neiman, propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill C-99, intituled: "An Act to provide borrowing authority", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Eighth Report of the Standing Senate

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Projet de loi C-99, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32) présenté au Sénat le 20 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales,

Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: Production and Distribution of the National Film Board Production "The Kid Who Couldn't Miss", tabled in the Senate on 15th April, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Tremblay for the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Fairbairn moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

des sciences et de la technologie, intitulé: Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé «The Kid Who Couldn't Miss», déposé au Sénat le 15 avril 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Tremblay, au nom de l'honorable sénateur Marshall, propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Fairbairn propose, appuyée par l'honorable sénateur Frith, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Murray, propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

"(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board."; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

"(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable

the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Corbin on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*April 16, 1986*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Corbin sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*16 avril 1986*).

APPENDIX

(See p. 1236)

TUESDAY, April 15, 1986

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its

SIXTH REPORT

(Statutory Instruments No. 33)

1. In accordance with its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, S.C. 1970-71-72, c. 38, and the Order of Reference approved by the Senate and the House of Commons on December 13, 1984, the Joint Committee wishes to draw the attention of both Houses to SOR/85-85, *Canadian Home Insulation Regulations*, amendment, and SOR/85-86, *Canadian Home Insulation Regulations (N.S. and P.E.I.)*, amendment. The principal Regulations, made pursuant to the *Canadian Home Insulation Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 57, and the *Oil Substitution and Conservation Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 59, provided for the making of payments in respect of the cost of insulating against heat loss and specified the terms and conditions under which and subject to which such payments were to be made.

2. Until January 18, 1985, applicants under the Canadian Home Insulation Program (CHIP) were entitled to a payment representing 60 per cent of the material and service costs incurred by them to insulate a family housing unit or residential building. The Canadian Home Insulation Program was originally scheduled to end in December 1987 but in the Fall of 1984, the Government announced that the Program would be terminated on March 31, 1986.

In a press release issued by her Department on November 16, 1984, the Minister of Energy, Mines and Resources also announced the Government's intention to reduce the contribution payable to applicants from 60 per cent to 33 1/3 per cent of eligible insulation costs effective January 1, 1985. In order to maintain their entitlement to the higher rate of contribution, applicants were expected to register a commitment to purchase eligible conservation materials and services by December 31, 1984, and to complete the related insulation work by March 31, 1985. These changes to the Program were announced in November of 1984, but the regulatory amendments implementing them were only adopted on January 17, 1985.

The amendments registered as SOR/85-85 and SOR/85-86 required applicants to have registered a purchase commitment by the close of business on December 31, 1984 to obtain the higher rate of contribution. Insofar as the amendments were adopted 17 days after December 31, 1984, and published in the *Canada Gazette* 37 days after that date, those relying on the Regulations could not possibly preserve their entitlement to the higher rate of contribution. To put it somewhat differently, applicants who, until January 17, 1985—the date of coming

APPENDICE

(Voir p. 1236)

Le MARDI 15 avril 1986

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

(Textes réglementaires n° 33)

1. Conformément à son ordre de renvoi permanent, l'article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*, S.C. 1970-71-72, c.38, et à l'ordre de renvoi approuvé par le Sénat et par la Chambre des communes le 13 décembre 1984, le Comité tient à attirer l'attention des Chambres sur le DORS/85-85, *Règlement sur l'isolation thermique des résidences canadiennes*, modification, et le DORS/85-86, *Règlement sur l'isolation thermique des habitations canadiennes (N.-É. et Î.-P.-É.)*, modification. Pris en application de la *Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes*, S.C. 1980-81-82-83, c. 57, et de la *Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout*, S.C. 1980-81-82-83, c. 59, le but des Règlements précités était de déterminer le montant des subventions versées à l'égard de l'isolation thermique des résidences et de préciser les conditions suivant lesquelles et sous réserve desquelles ces paiements étaient versés.

2. Jusqu'au 18 janvier 1985, les demandeurs au titre du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes (PITRC) avaient droit à un paiement représentant 60 pour cent des coûts de matériaux et de main-d'oeuvre engagés pour isoler une résidence familiale ou un immeuble résidentiel. Le PITRC devait initialement être éliminé en décembre 1987, mais à l'automne 1984, le gouvernement annonçait qu'il prendrait fin dès le 31 mars 1986.

Dans un communiqué de presse émis le 16 novembre 1984, le ministre de l'Énergie, des Mines, et des Ressources annonçait également que le gouvernement avait l'intention de réduire, à compter du 1^{er} janvier 1985, le taux des subventions de 60 à 33 1/3 pour cent des coûts d'isolation admissibles. Les demandeurs désirant maintenir leur droit à une subvention de 60 pour cent devaient présenter une déclaration attestant la signature d'un contrat d'achat de matériaux admissibles et de prestation de main-d'oeuvre avant le 31 décembre 1984, et terminer les travaux d'isolation thermique avant le 31 mars 1985. Quoique ces changements au PITRC aient été annoncés en novembre 1984, les modifications réglementaires les mettant en vigueur n'ont été adoptées que le 17 janvier 1985.

Les amendements enregistrés comme DORS/85-85 et DORS/85-86 obligeaient effectivement les demandeurs à produire une déclaration attestant leur engagement à acheter les biens et services nécessaires avant 31 décembre 1984 pour obtenir un paiement au taux de 60 pour cent. Étant donné que ces amendements ont été adoptés 17 jours après le 31 décembre 1984 et publiés dans la *Gazette du Canada* 37 jours après cette date, il était impossible à une personne se fiant aux Règlements de rencontrer cette exigence et de maintenir son

into force of the amendments under report— had a right to a payment representing 60 per cent of their eligible insulating costs, were denied that right on the ground that they had not done something (i.e. register a purchase commitment) they were under no legal obligation to do at the relevant time. These applicants were effectively penalized for omitting to act in accordance with the Minister's announcement, not for any failure to abide by legally prescribed requirements.

3. When this situation was brought to the attention of the Department of Energy, Mines and Resources, your Committee was informed that: "the 83,950 signed commitments which were registered with CHIP by December 31, 1984 are evidence that the Minister's announcement was effectively communicated to the public". The Deputy Minister explained that the Minister's decision: "was widely publicized, both by EMR and the media. Teleposts were sent to all [Canadian General Standards Board] listed contractors, industry associations and building supply stores. As well, the Heatline Office and CHIP Regional Offices informed all telephone callers of this announcement".

However, when your Committee sought to know how many applications for a 60 per cent contribution filed after December 31, 1984, were rejected on the ground that a purchase commitment ought to have been registered before that date, it was informed that: "Unfortunately, statistics were not kept on the number of registrations that were rejected".

4. Your Committee is not satisfied with these explanations. We are unimpressed by the argument that a large number of applicants were aware before December 31, 1984, that they should register a purchase commitment in order to preserve their entitlement to a higher rate of contribution. That many applicants knew of the Minister's intention to modify the law will not mask the failure in fairness to those who did not. Citizens have a right to rely exclusively on the laws adopted by Parliament and its delegates and should not be made to govern their conduct and affairs in accordance with press releases and other public announcements. The right of all to the equal protection and benefit of the law must always come ahead of administrative convenience or expediency and in no circumstances should citizens be expected or compelled to obey anything but the published laws of Canada.

If rules affecting a citizen's entitlement to a benefit are to be changed, this should be done well before the date on which the changes are to take effect, and never should those changes have a retroactive application. The amendments under report could have and should have been drafted, enacted and published well before December 31, 1984. If regulation-making is to be based on the principles of openness, fairness, efficiency and accountability, as called for in the *Citizen's Code of Regulatory Fairness*, it is essential that regulatory initiatives which impose new burdens on citizens or, as in the present case, which detrimentally affect their rights, be announced and

droit à une contribution au taux de 60 pour cent. Les demandeurs qui, jusqu'au 17 janvier 1985—la date d'entrée en vigueur des amendements—avaient le droit d'obtenir une subvention représentant 60 pour cent des frais d'isolation admissibles, se sont vu refuser ce droit parce qu'ils n'avaient pas accompli un geste (c.-à-d. produire une déclaration attestant la signature d'un contrat d'achat de matériaux et de main-d'œuvre) qu'ils n'étaient pas légalement obligés de poser à l'époque. Concrètement, ces demandeurs ont été pénalisés uniquement pour ne pas avoir agi en fonction du communiqué de presse du ministre et non pour le défaut de se conformer à une obligation légale.

3. Lorsque le comité a demandé des explications au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources à ce sujet, on lui a répondu que: «les 83 950 déclarations déposées auprès des bureaux du PITRC avant le 31 décembre 1984 témoignent du fait que l'annonce du ministre a bel et bien été communiquée au grand public». Le sous-ministre ajoutait que la décision du ministre: «avait été largement diffusée, autant par EMR que par les médias» et que «des avis ont été expédiés à tous les entrepreneurs, associations industrielles et magasins de matériaux de construction. Également, la ligne téléphonique Thermophone et les bureaux régionaux du PITRC ont été utilisés pour informer la population».

Toutefois, lorsque le comité a voulu connaître le nombre de demandes de subvention au taux de 60 pour cent qui avaient été rejetées parce qu'une attestation de contrat n'avait pas été présentée avant le 31 décembre 1984, on lui a répondu que: «Malheureusement, nous ne disposons pas de statistiques sur le nombre de demandes qui ont été rejetées».

4. Le comité n'accepte pas ces explications. L'argument selon lequel un nombre important de demandeurs savaient avant le 31 décembre 1984 qu'ils devaient déposer une attestation d'achat de matériaux et de main-d'œuvre pour préserver leur admissibilité à la subvention de 60 pour cent nous laisse froids. Que de nombreux demandeurs aient été au courant de l'intention du ministre de modifier les Règlements ne justifie pas le déni de justice causé à ceux qui ne le savaient pas. Tout citoyen a le droit de se fonder uniquement sur la législation adoptée par le Parlement et ses délégués et ne doit pas être contraint de régler sa conduite en fonction de communiqués de presse ou d'autres annonces publiques. Le droit de tous à la protection et au bénéfice de la loi doit toujours avoir préséance sur la commodité ou l'opportunisme administratif et l'Administration ne saurait exiger des citoyens qu'ils obéissent à quoi que ce soit d'autre que les lois et règlements en vigueur.

En règle générale, lorsqu'il y a lieu de modifier des règles touchant l'admissibilité du citoyen à un bénéfice, ceci doit se faire avant la date à laquelle le changement entre en vigueur et celui-ci ne doit jamais avoir un caractère rétroactif. Les amendements faisant l'objet du présent rapport aurait dû être rédigés, promulgués et publiés bien avant le 31 décembre 1984. Si la réglementation doit être fondée sur les principes de la transparence, de l'équité, de l'efficacité et de la reddition de comptes, comme le prévoit le *Code d'équité en matière de réglementation du citoyen*, il est essentiel que les initiatives réglementaires imposant de nouveaux fardeaux aux citoyens

enacted as part of the law a reasonable time before they are to come into effect.

5. Insofar as the amendments under report deprived persons of a benefit conferred by law on the basis of a retroactive requirement, your Committee is of the view they were not authorized by the enabling legislation, amounted to an unusual use of the powers granted by Parliament, and infringed the rule of law and the principles of fairness and natural justice.

Respectfully submitted,

NATHAN NURGITZ,
Joint Chairman.

ou, comme dans le cas présent, portant atteinte à leurs droits, soient annoncées et promulguées comme partie intégrante de la législation dans un délai raisonnable avant leur entrée en vigueur.

5. Dans la mesure où les amendements faisant l'objet du présent rapport privaient certaines personnes d'un bénéfice conféré par la loi sur la base d'une exigence à caractère rétroactif, le comité est d'avis que ces amendements n'étaient pas autorisés par la législation habilitante, constituaient une utilisation inhabituelle des pouvoirs conférés par le Parlement, et enfreignaient le principe de la légalité et les règles de justice naturelle et d'équité.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
NATHAN NURGITZ.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 134

N° 134

Thursday, 17th April, 1986

Le jeudi 17 avril 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cottreau,
Davey,
David,
De Bané,
Denis,

Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hicks,
Kenny,

Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Macquarrie,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molson,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,

Sherwood,
Simard,
Sparrow,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Yzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, April 15, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Parry and Heap have been substituted for those of Mr. Langdon and Ms. Jewett on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, April 15, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the Report of the Commissioner of Official Languages for the year 1985 (Sessional Paper No. 331-1/301A) has been referred to the Standing Joint Committee on Official Languages.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Summaries of the Corporate Plan for 1986-88 and the Capital and Operating Budgets for 1986-87 of the Canada Harbour Place Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-861.

Quinquennial Report on the Actuarial Examination of the Canadian Forces Superannuation Account in the Consolidated Revenue Fund as at December 31, 1980, pursuant to section 27 of the *Canadian Forces Superannuation Act*, Chapter C-9, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-862.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Twenty-sixth Report, as follows:—

THURSDAY, April 17, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 15 avril 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de messieurs Parry et Heap ont été substitués à ceux de monsieur Langdon et M^{lle} Jewett sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 15 avril 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année 1985 (Document parlementaire n° 331-1/301A) a été déferé au Comité mixte permanent des langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Résumés du plan d'entreprise de la Corporation Place du Havre Canada, 1986-1988, ainsi que les budgets d'investissements et de fonctionnement, 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-861.

Rapport quinquennal sur l'examen actuariel du Compte de pension de retraite des Forces canadiennes au Fonds de revenu consolidé, au 31 décembre 1980, conformément à l'article 27 de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, chapitre C-9, R.S.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-862.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le vingt-sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 17 avril 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TWENTY-SIXTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on February 5, 1985. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Special Services | \$88,452 |
| Transportation and Communications | 1,500 |
| Other Expenditures | <u>5,750</u> |
| | \$95,702 |

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Twenty-seventh Report, as follows:—

THURSDAY, April 17, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-SEVENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination of the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training, as authorized by the Senate on September 26, 1985. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Special Services | \$34,440 |
| Transportation and Communications | 8,750 |
| Other Expenditures | <u>6,250</u> |
| | \$49,440 |

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

VINGT-SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des finances nationales pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déferées, tel qu'autorisé par le Sénat le 5 février 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Services professionnels et spéciaux | 88 452 \$ |
| Transports et communications | 1 500 |
| Autres dépenses | <u>5 750</u> |
| | 95 702 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le vingt-septième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 17 avril 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des finances nationales pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'étudier les activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle, tel qu'autorisé par le Sénat le 26 septembre 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Services professionnels et spéciaux | 34 440 \$ |
| Transports et communications | 8 750 |
| Toutes autres dépenses | <u>6 250</u> |
| | 49 440 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*):

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-91, intituled: "An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*),

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-91, intitulé: «Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 22nd April, 1986, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 22 avril 1986, à quatorze heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-99, intituled: "An Act to provide borrowing authority".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read a second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: Production and Distribution of the National Film Board Production "The Kid Who Couldn't Miss", tabled in the Senate on 15th April, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Le Moyne moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-99, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé: Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé «The Kid Who Couldn't Miss», déposé au Sénat le 15 avril 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Le Moyne propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant

attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32) présenté au Sénat le 20 mars 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

"(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board."; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

"(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude de quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable

the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) substituted for that of the Honourable Senator De Bané on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*April 17, 1986*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) substitué à celui de l'honorable sénateur De Bané sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*17 avril 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 135

Tuesday, 22nd April, 1986

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Austin,
Balfour,
Bélisle,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hicks,
Kenny,
Kirby,
Kolber,
Lafond,

Lang,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Marchand,
Marshall,

McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Roblin,
Rowe,

Sherwood,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert
Duck Lake*),
Stollery,
Thériault,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

N° 135

Le mardi 22 avril 1986

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

WEDNESDAY, April 16, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Mr. Kempling and Mrs. Duplessis have been substituted for those of Messrs. James and Caldwell on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

WEDNESDAY, April 16, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Mr. Langdon and Ms. Jewett have been substituted for those of Messrs. Parry and Heap on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Correspondence, dated April 17, 1986, addressed to the Minister of Finance by Imasco Limited, respecting the purchase through Imasco Enterprises Inc. of Genstar Corporation.—Sessional Paper No. 331-863.

Report of the Canadian Aviation Safety Board, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 11(4) of the *Canadian Aviation Safety Board Act*, Chapter 165, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-864.

Report relating to the administration of the *Farmers' Creditors Arrangement Act* for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 12 of the Act, Chapter 22, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-865.

Amending Order No. 10, amending the Federal Court Rules, dated February 4, 1986, made by the Judges of the Court, pursuant to section 46(5) of the *Federal Court Act*, Chapter 10, R.S.C., 1970 (2nd Supplement) together with Order in Council P.C. 1986-615, dated March 13, 1986, approving same.—Sessional Paper No. 331-866.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MERCREDI 16 avril 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de monsieur Kempling et madame Duplessis ont été substitués à ceux de messieurs James et Caldwell sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MERCREDI 16 avril 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de monsieur Langdon et M^{lle} Jewett ont été substitués à ceux de messieurs Parry et Heap sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Correspondance, en date du 17 avril 1986, adressée au ministre des Finances par Imasco Limitée, concernant l'achat par l'entremise de Imasco Enterprises Inc. de Genstar Corporation.—Document parlementaire n° 331-863.

Rapport du Bureau canadien de la sécurité aérienne pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 11(4) de la *Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne*, chapitre 165, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-864.

Rapport ayant trait à l'application de la *Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers*, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 12 de cette Loi, chapitre 22, Statuts du Canada, 1977-1978.—Document parlementaire n° 331-865.

Copies de l'Ordonnance de modifications n° 10, modifiant les règles de la Cour fédérale, en date du 4 février 1986, rendue par les juges de la Cour, conformément à l'article 46(5) de la *Loi sur la Cour fédérale*, chapitre 10 (2^e supplément), S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1986-615, en date du 13 mars 1986, approuvant ces Ordonnances.—Document parlementaire n° 331-866.

Report of the Livestock Feed Board of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-867.

Report of Teleglobe Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the period ended December 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-868.

Summaries of the Corporate Plan and Capital Budget of Cartier Fisheries Inc. for 1986, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-869.

Report of Petro-Canada International Assistance Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditors, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-870.

Summary of the Corporate Plan for 1986-90 and the Operating Budget for 1986 of Petro-Canada International Assistance Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-871.

Summary of the Revised Capital Budget for 1985 of CN Marine Inc., pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-872.

Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 46 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, Chapter C-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-873.

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), from the Standing Senate Committee on National Finance, presented the Fifteenth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-99, intituled: "An Act to provide borrowing authority", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Rapport de l'Office des provendes du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-867.

Rapport de Téléglobe Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour la période terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-868.

Résumés du plan d'entreprise de la société Pêcheries Cartier Inc., et du budget d'immobilisations, 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-869.

Rapport de la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale pour l'année terminée le 31 décembre 1985, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-870.

Résumé du plan d'entreprise de la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale, 1986-1990 et budget de fonctionnement de 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-871.

Sommaire du budget d'investissement modifié de 1985 pour CN Marine Inc., conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-872.

Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 46 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, chapitre C-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-873.

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le quinzième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-99, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclause 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: Production and Distribution of the National Film Board Production "The Kid Who Couldn't Miss", tabled in the Senate on 15th April, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé: Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss», déposé au Sénat le 15 avril 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32), présenté au Sénat le 20 mars 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-sixth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of National Finance), presented in the Senate on 17th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-seventh Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of National Finance), presented in the Senate on 17th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986.

After debate,

A point of order having been raised as to the acceptability of the motion for the adoption of the Report,

The Honourable the Speaker reserved his decision.

The Honourable Senator Gigantès moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-sixième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des finances nationales), présenté au Sénat le 17 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-septième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des finances nationales), présenté au Sénat le 17 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986.

Après débat,

Un rappel au Règlement est soulevé à l'effet de savoir si la motion tendant à l'adoption du rapport est recevable.

L'honorable Président réserve sa décision.

L'honorable sénateur Gigantès propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C.:

That there be laid before this House copy of the service contract between Correction Service of Canada and Daniel Hawe or Daniel Hawe and Associates Ltd. of Edmonton with respect

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P.,

Qu'un exemplaire du contrat de service conclu entre le Service correctionnel Canada et Daniel Hawe ou Daniel Hawe and Associates Ltd. d'Edmonton relativement au Rapport

to the Daniel Hawe Report on Community Correction Services in Alberta.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C.:

That there be laid before this House detailed statement of expenditures by the Correction Service of Canada with respect to the Daniel Hawe Report on Community Correction Services in Alberta.

After debate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C.:

That there be laid before this House copy of the service contract between Task Force on Program Review and Daniel Hawe or Daniel Hawe and Associates Ltd. of Edmonton with respect to Study Team on Corrections.

After debate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C.:

That there be laid before this House copy of any service contracts that may now be in effect between Daniel Hawe or Daniel Hawe and Associates Ltd. of Edmonton, Alberta, and the Correction Service of Canada.

After debate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

Daniel Hawe sur les services correctionnels communautaires en Alberta soit déposé devant cette Chambre.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P.,

Qu'un état détaillé des dépenses faites par le Service correctionnel Canada relativement au Rapport Daniel Hawe sur les services correctionnels communautaires en Alberta soit déposé devant cette Chambre.

Après débat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P.,

Qu'un exemplaire du contrat de service conclu entre le Groupe de travail chargé de l'examen des programmes et Daniel Hawe ou Daniel Hawe and Associates Ltd. d'Edmonton relativement au groupe d'étude sur les services correctionnels soit déposé devant cette Chambre.

Après débat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P.,

Qu'un exemplaire de tous les contrats de service qui peuvent actuellement être en vigueur entre Daniel Hawe ou Daniel Hawe and Associates Ltd. d'Edmonton (Alberta) et Service correctionnel Canada soit déposé devant cette Chambre.

Après débat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Sherwood substituted for that of the Honourable Senator Simard on the membership of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry (*April 21, 1986*).

The name of the Honourable Senator Sherwood substituted for that of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*April 22, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Sherwood substitué à celui de l'honorable sénateur Simard sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts (*21 avril 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Sherwood substitué à celui de l'honorable sénateur Macdonald (*Halifax*) sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*22 avril 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 136

N° 136

Wednesday, 23rd April, 1986

Le mercredi 23 avril 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Balfour,
Bélisle,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,
De Bané,
Denis,
Doody,

Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kolber,
Lafond,

Lang,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,

McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,

Rowe,
Sherwood,
Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert
Duck Lake*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

RULING BY THE HONOURABLE THE SPEAKER

Honourable Senators, yesterday the Honourable Senator Flynn, P.C., raised a point of order respecting the motion moved by the Honourable Senator Fairbairn for the adoption of the Report of the Special Joint Committee on Youth. Senator Flynn suggested that the motion was irregular and contrary to the *Rules of the Senate*.

Judging from the ensuing debate, it seemed normal to me that one cannot change, at will, the nature of a procedure by substituting a motion for adoption for a simple tabling proposal.

However, in view of the fact that the Senate is master of its own procedure and free to dispense from the strict implementation of the Rules, whether explicitly or implicitly, I must inform the Senate that I cannot rule on the point of order as raised because that point of order should, in fact, have been raised immediately following Senator Fairbairn's motion.

In this respect, I refer you to citation 237 of the 5th Edition of *Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms*, which reads as follows:

"A point of order against procedure must be raised promptly and before the question has passed to a stage at which the objection would be out of place."

I should comment, however, on Senator Flynn's statement that the Minutes do not conform to Hansard. He stated that, and I quote: "I object to the fact that the Minutes do not conform to Hansard. A change has been made, probably by the staff, and it does not apply. It cannot be accepted. The motion was not put."

I have examined the Clerk's Scroll for April 16, 1986, which indicates that the question on Senator Fairbairn's motion was indeed put by the Chair, as is recorded on page 1238 of the *Minutes of the Proceedings of the Senate*. One must admit that Hansard is not as comprehensive as the Journals, which constitute the official record of the Senate.

Thereafter, the debate on the motion was adjourned by Senator Doody on behalf of Senator Murray.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, April 18, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Gervais has been substituted for that of Mrs. Duplessis on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

PRIÈRE.

DÉCISION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT

«Honorables sénateurs, l'honorable sénateur Flynn, C.P., invoquait hier le Règlement au sujet de la motion de l'honorable sénateur Fairbairn proposant l'adoption du Rapport du Comité spécial sur la jeunesse. Le sénateur Flynn prétendit que la motion était irrégulière et contraire à notre Règlement.

A la seule audition du débat qui s'ensuivit, il me paraissait normal que l'on ne puisse pas changer en cours de route la nature d'une procédure en substituant une motion d'adoption à une simple proposition de dépôt.

Mais, comme le Sénat est maître de sa procédure et peut dispenser de l'application stricte des règles, soit explicitement, soit implicitement, je dois vous informer que je ne puis pas décider du rappel au Règlement, tel que soulevé, précisément parce que ce rappel au Règlement aurait dû être invoqué immédiatement après la motion du sénateur Fairbairn.

Dans ce sens, je vous reporte à l'article 237 de la 5^e édition de *Jurisprudence parlementaire de Beauchesne*, qui se lit comme suit:

«Toute question d'ordre portant sur la procédure doit être soulevée promptement et avant qu'elle ait atteint un point où l'objection serait déplacée.»

Je devrais toutefois commenter la déclaration du sénateur Flynn selon laquelle le procès-verbal n'est pas conforme au Hansard. Je cite ses propos:

«Je signale que le texte des Procès-verbaux ne correspond pas à ce qui figure dans le Hansard. Quelqu'un a apporté un changement, le personnel probablement. Cela n'est pas acceptable. La motion n'a pas été présentée.»

J'ai examiné la Minute du Greffier du 16 avril 1986 et il y est bien indiqué que le Président avait effectivement mis la motion du sénateur Fairbairn aux voix, tel qu'inscrit à la page 1238 des *Procès-verbaux du Sénat*. Il nous faut reconnaître que le Hansard n'est pas aussi complet que les Procès-verbaux qui, eux, constituent les documents officiels du Sénat.

Par après, le débat sur la motion a été ajourné par le sénateur Doody au nom du sénateur Murray.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 18 avril 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Gervais a été substitué à celui de madame Duplessis sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons.*

Ordered, That the Message do lie on the Table.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 29th April, 1986, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill C-99, intituled: "An Act to provide borrowing authority", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

23 APRIL 1986

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gérard V. J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 23rd day of April, 1986, at 4.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes.*

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 29 avril 1986, à quatorze heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Projet de loi C-99, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

Le 23 AVRIL 1986

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard V. J. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 23 avril 1986, à 16 h. 30, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., resumed the debate on the consideration of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: Production and Distribution of the National Film Board Production "The Kid Who Couldn't Miss", tabled in the Senate on 15th April, 1986.

Veillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

le Secrétaire du Gouverneur général,
LÉOPOLD H. AMYOT.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., reprend le débat sur l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé: Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé «The Kid Who Couldn't Miss», déposé au Sénat le 15 avril 1986.

After debate,

The Honourable Senator Petten for the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C.:

That there be laid before this House detailed statement of expenditures by the Correction Service of Canada with respect to the Daniel Hawe Report on Community Correction Services in Alberta.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The Order of the Day being read,

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C.:

That there be laid before this House copy of service contract between Task Force on Program Review and Daniel Hawe or Daniel Hawe and Associates Ltd. of Edmonton with respect to Study Team on Corrections.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The Order of the Day being read,

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C.:

Après débat,

L'honorable sénateur Petten, au nom de l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P.,

Qu'un état détaillé des dépenses faites par le Service correctionnel Canada relativement au Rapport Daniel Hawe sur les services correctionnels communautaires en Alberta soit déposé devant cette Chambre.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

A la lecture de l'Ordre du jour,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P.,

Qu'un exemplaire du contrat de service conclu entre le Groupe de travail chargé de l'examen des programmes et Daniel Hawe ou Daniel Hawe and Associates Ltd., d'Edmonton, relativement au groupe d'étude sur les services correctionnels soit déposé devant cette Chambre.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

A la lecture de l'Ordre du jour,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P.,

That there be laid before this House copy of any service contracts that may now be in effect between Daniel Hawe or Daniel Hawe and Associates Ltd. of Edmonton, Alberta, and the Correction Service of Canada.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-sixth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of National Finance), presented in the Senate on 17th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-seventh Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of National Finance), presented in the Senate on 17th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un exemplaire de tous les contrats de service qui peuvent actuellement être en vigueur entre Daniel Hawe ou Daniel Hawe and Associates Ltd., d'Edmonton (Alberta) et Service correctionnel Canada soit déposé devant cette Chambre.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32), présenté au Sénat le 20 mars 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-sixième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des finances nationales), présenté au Sénat le 17 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-septième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des finances nationales), présenté au Sénat le 17 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the Document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until Wednesday next, 30th April, 1986.

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à mercredi prochain, le 30 avril 1986.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four twenty-five o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

4.10 p.m.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers seize heures vingt-cinq, elle est—

Adoptée.

16 h. 10

The sitting of the Senate was resumed.

4.35 p.m.

Le Sénat reprend sa séance.

16 h. 35

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Gérard V. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant of the Senate read the title of the Bill to be assented to as follows:

An Act to provide borrowing authority (*Bill C-99, Chapter 19, 1986*).

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to this Bill.”

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

Ordered, That Order No. 10 on the Orders of the Day be again called.

Pursuant to Order, the Senate proceeded to the consideration of the Twenty-sixth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of National Finance), presented in the Senate on 17th April, 1986.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

L’honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l’arrivée de l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l’honorable Gérard V. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L’honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l’informer que—

«C’est le désir de l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Le greffier adjoint lit alors le titre du projet de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi portant pouvoir d’emprunt (*Projet de loi C-99, chapitre 19, 1986*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce projet de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

Ordonné: Que l’article n° 10 à l’Ordre du jour soit appelé de nouveau.

Suivant l’ordre adopté, le Sénat aborde l’étude du vingt-sixième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l’administration (budget supplémentaire des finances nationales), présenté au Sénat le 17 avril 1986.

L’honorable sénateur Frith propose, appuyé par l’honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered, That Order No. 11 on the Orders of the Day be again called.

Ordonné: Que l'article n° 11 à l'Ordre du jour soit appelé de nouveau.

Pursuant to Order, the Senate proceeded to the consideration of the Twenty-seventh Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of National Finance), presented in the Senate on 17th April, 1986.

Suivant l'ordre adopté, le Sénat aborde l'étude du vingt-septième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des finances nationales), présenté au Sénat le 17 avril 1986.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Corbin substituted for that of the Honourable Senator Petten on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. (*April 23, 1986*).

The name of the Honourable Senator Godfrey substituted for that of the Honourable Senator Cools on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs. (*April 23, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Corbin substitué à celui de l'honorable sénateur Petten sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*23 avril 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Godfrey substitué à celui de l'honorable sénateur Cools sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*23 avril 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 137

N° 137

Tuesday, 29th April, 1986

Le mardi 29 avril 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,

Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Rowe,
Sherwood,
Sparrow,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a Commission under the Great Seal has been issued to Richard G. Greene, Clerk Assistant of the Senate, appointing him a Commissioner to administer the Oath of Allegiance to Members of the Senate and also to take and receive their Declarations of Qualification.

The said Commission is as follows:—

GÉRARD V. LA FOREST
(G.S.)

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

FRANK IACOBUCCI
Deputy Attorney General

TO Richard G. Greene, of the City of Kanata, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU that reposing trust and confidence in your loyalty, integrity and ability We have assigned, constituted and appointed and by these Presents to assign, constitute and appoint you,

RICHARD G. GREENE

Our Commissioner to tender and administer to and take from all and every person or persons who is or are appointed a Member of the Senate of Canada the Oath of Allegiance contained in the fifth schedule to the Constitution Act, 1867, and the Declaration of Qualification contained in the said schedule.

TO HAVE AND TO HOLD the said powers and authorities unto you, Richard G. Greene, during Our Pleasure and your tenure of office as Clerk Assistant of the Senate.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

THE HONOURABLE GÉRARD V. LA FOREST, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit Upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat que Richard G. Greene, Greffier adjoint du Sénat, a, par Commission sous le Grand Sceau, été nommé Commissaire chargé de faire prêter le serment d'allégeance aux membres du Sénat et de recevoir leurs Déclarations des qualités requises.

La commission se lit comme suit:

GÉRARD V. LA FOREST
(G.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

Le sous-procureur général
FRANK IACOBUCCI

À Richard G. Greene, de la ville de Kanata, dans la province d'Ontario,

SALUT:

En raison de Notre confiance en votre loyauté, en votre intégrité et en vos capacités, Nous vous avons désigné, constitué et nommé et, par les présentes, Nous vous constituons et nommons, vous.

RICHARD G. GREENE

Notre commissaire pour déferer et faire prêter et souscrire à toute personne qui est nommée membre du Sénat du Canada le serment d'allégeance énoncé dans la cinquième annexe de la Loi constitutionnelle de 1867 ainsi que la déclaration des qualifications énoncée dans ladite annexe.

Vous, Richard G. Greene, détiendrez et exercerez lesdits pouvoirs et fonctions à titre amovible pendant la durée de votre mandat à titre de greffier adjoint du Sénat.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN:

L'HONORABLE GÉRARD V. LA FOREST, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

AT OTTAWA, this twenty-fourth day of April in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-six and in the thirty-fifth year of Our Reign.

BY COMMAND,
MARK R. DANIELS
Deputy Registrar General of Canada.

Ordered, That the said Commission be placed on the *Journals*.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, April 25, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Blaikie has been substituted for that of Ms. Jewett on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons.*

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

MONDAY, April 28, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Ms. Jewett has been substituted for that of Mr. Blaikie on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons.*

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, April 18, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Desrosiers, Tremblay (*Lotbinière*) and Gérin be replaced by those of Messrs. Della Noce, Desjardins and Jourdenais on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons.*

Ordered, That the Message do lie on the Table.

À OTTAWA, ce vingt-quatrième jour d'avril en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-six, le trente-cinquième de Notre règne.

PAR ORDRE,
Le sous-registraire général du Canada,
MARK R. DANIELS.

Ordonné: Que ladite Commission soit inscrit aux *Journaux*.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 25 avril 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Blaikie a été substitué à celui de M^{lle} Jewett sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes.*

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le LUNDI 28 avril 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de M^{lle} Jewett a été substitué à celui de monsieur Blaikie sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes.*

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 18 avril 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de messieurs Desrosiers, Tremblay (*Lotbinière*) et Gérin soient remplacés par ceux de messieurs Della Noce, Desjardins et Jourdenais sur la liste des membres du Comité mixte permanent des langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes.*

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-62, intituled: "An Act respecting employment equity", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-87, intituled: "An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Rapport of the Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-874.

Report of the Law Reform Commission of Canada entitled "Disposition of seized property", dated February 1986, pursuant to section 18 of the *Law Reform Commission Act*, Chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-875.

Report of CN Marine Inc., including its accounts and financial statements certified by the auditors, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-876.

Report of Canadian National Railways, including its accounts and financial statements certified by the auditors, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 40 of the *Canadian National Railways Act*, Chapter C-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-877.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-62, intitulé: «Loi concernant l'équité en matière d'emploi», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-87, intitulé: «Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-874.

Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada, intitulé: «La façon de disposer des choses saisies», en date de février 1986, conformément à l'article 18 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, chapitre 23, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément).—Document parlementaire n° 331-875.

Rapport de CN Marine Inc., ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-876.

Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 40 de la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada*, chapitre C-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-877.

Report of the Canadian National Railways Securities Trust for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 17 of the *Canadian National Railways Capital Revision Act*, Chapter 311, R.S.C., 1952.—Sessional Paper No. 331-878.

Report of the Chairman of the Immigration Appeal Board for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 69(2) of the *Immigration Act*, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-879.

Return of Minister's Permits issued under the authority of the *Immigration Act*, 1976 for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 37(7) of the Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-880.

Summary of the Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1986-87 of Canadian Saltfish Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-881.

Report of the Canadian Egg Marketing Agency, including its accounts and financial statements certified by the auditors, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 31 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-882.

Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 91 of the *National Energy Board Act*, Chapter N-6, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-883.

Report of VIA Rail Canada Inc., including its accounts and financial statements certified by the auditors, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-884.

Reports of the Atlantic Pilotage Authority, the Laurentian Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. and the Pacific Pilotage Authority, including their accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-885.

Summary of the Corporate Plan for 1986-91 and the Capital and Operating Budgets for 1986-87 of the St. Lawrence Seaway Authority, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-886.

Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, including its accounts and financial statements certified by the auditors, for the year ended December 31, 1985, pursuant to

Rapport du Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 17 de la *Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada*, chapitre 311, S.R.C., 1952.—Document parlementaire n° 331-878.

Rapport du président de la Commission d'appel de l'immigration, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 69(2) de la *Loi sur l'immigration de 1976*, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977.—Document parlementaire n° 331-879.

Rapport indiquant tous les permis du ministre délivrés en vertu de la *Loi sur l'immigration de 1976*, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 37(7) de cette Loi, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977.—Document parlementaire n° 331-880.

Résumé du plan d'entreprise de l'Office canadien du poisson salé et des budgets d'exploitation et d'investissements pour 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-881.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation des œufs, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-1971-1972.—Document parlementaire n° 331-882.

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 91 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, chapitre N-6, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-883.

Rapport de la Société VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-884.

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, de l'Administration de pilotage des Laurentides, de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée ainsi que de l'Administration de pilotage du Pacifique, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-885.

Résumés du plan d'entreprise de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, 1986-1991 et des budgets d'exploitation et d'investissements pour 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-886.

Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'arti-

section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-887.

Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 14 of the *Government Organization Act*, 1979, Chapter 13, Statutes of Canada, 1978-79.—Sessional Paper No. 331-888.

Treasury Board Minute 801121, dated February 20, 1986, relating to distribution of a portion of the surplus existing in the R.C.M.P. (Dependants) Pension Fund, pursuant to section 57(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, Chapter R-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-889.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine the subject-matter of the Bill C-87, intituled: "An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Fifteenth Report of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-890.

The Honourable Senator Tremblay, from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the Ninth Report of the said Committee (Budget).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 1295-1300).

The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith for the Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Twenty-eighth Report, as follows:—

TUESDAY, April 29, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

cle 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-887.

Rapport du ministère de l'Environnement pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 14 de la *Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement*, chapitre 13, Statuts du Canada, 1978-1979.—Document parlementaire n° 331-888.

Extrait du procès-verbal d'une réunion du Conseil du Trésor n° 801121, en date du 20 février 1986, concernant la répartition d'une partie du surplus qui existe dans la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge), conformément au paragraphe 57(3) de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-889.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-87, intitulé: «Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le quinzième rapport de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-890.

L'honorable sénateur Tremblay, du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le neuvième rapport de ce Comité (budget).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendix aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 1295 à 1300).

L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le vingt-huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MARDI 29 avril 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TWENTY-EIGHTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on February 6, 1985. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Special Services | \$84,000 |
| Transportation and Communications | 3,000 |
| All Other Expenditures | <u>4,000</u> |
| | \$91,000 |

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith for the Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Twenty-ninth Report, as follows:—

TUESDAY, April 29, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-NINTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee, to review all aspects of the National Energy Program, including its effects on energy development in Canada, as authorized by the Senate on December 18, 1984. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Special Services | \$159,000 |
| Transportation and Communications | 21,000 |
| All Other Expenditures | <u>3,000</u> |
| | \$183,000 |

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

VINGT-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 6 février 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Services professionnels et spéciaux | 84 000 \$ |
| Transports et communications | 3 000 |
| Autres dépenses | <u>4 000</u> |
| | 91 000 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le vingt-neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MARDI 29 avril 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner tous les aspects du Programme énergétique national, y compris ses répercussions sur l'exploitation de l'énergie au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le 18 décembre 1984. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Services professionnels et spéciaux | 159 000 \$ |
| Transports et communications | 21 000 |
| Autres dépenses | <u>3 000</u> |
| | 183 000 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the affirmative.

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill, as amended, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, that a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Après débat,

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

La motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du projet de loi, tel que modifié, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: Production and Distribution of the National Film Board Production "The Kid Who Couldn't Miss", tabled in the Senate on 15th April, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C., that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986.

After debate,

The Honourable Senator David moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Balfour resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Olson, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé: Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé «The Kid Who Couldn't Miss», déposé au Sénat le 15 avril 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P., que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32), présenté au Sénat le 20 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur David propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Balfour reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, directed at Canadians or using Canada as a base for extra-Canadian activities;

That the Committee make specific recommendations on the Government of Canada's policies with respect to terrorism; the protection of Canadians and Canadian federal and provincial government representatives abroad; the role of the media in reporting terrorist threats and incidents; the ability of conventional law enforcement organizations in Canada to deal with specific terrorist incidents; and the need for an anti-terrorist organization in Canada, its role and reporting relationship;

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada contre des Canadiens ou en utilisant le Canada comme base en vue de la perpétration d'actes terroristes à l'étranger;

Que le comité fasse des recommandations spécifiques sur les politiques du gouvernement canadien relativement au terrorisme; à la protection des Canadiens et des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada à l'étranger; au rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces et incidents terroristes; à la capacité des organisations chargées de l'exécution des lois, d'agir dans le cas d'incidents terroristes précis; et à la nécessité de mettre sur pied une organisation antiterroriste au Canada, en précisant son rôle et l'instance dont elle relèvera;

That eight Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1986.

After debate,
With leave of the Senate and pursuant to Rule 23,
The motion was withdrawn and the Order discharged.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

After debate,

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

Que huit sénateurs qui seront désignés à une date ultérieure et dont quatre constitueront un quorum, agissent comme membres du comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de personnel de bureau et de sténographes qu'il juge souhaitable; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1986.

Après débat,
Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement,
La motion est retirée et l'Ordre est révoqué.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Robertson, propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Ordered, That Order No. 2 be again called.

Pursuant to Order, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport".

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Ordonné: Que l'article n° 2 à l'Ordre du jour soit appelé de nouveau.

Suivant l'ordre adopté, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport».

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Sinclair substituted for that of the Honourable Senator Olson on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*April 24, 1986*).

The name of the Honourable Senator Everett substituted for that of the Honourable Senator Gigantès on the membership of the Standing Joint Committee on Canada's International Relations (*April 24, 1986*).

The name of the Honourable Senator Gigantès substituted for that of the Honourable Senator Everett on the membership of the Standing Joint Committee on Canada's International Relations (*April 29, 1986*).

The name of the Honourable Senator Walker substituted for that of the Honourable Senator Simard on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*April 29, 1986*).

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Sinclair substitué à celui de l'honorable sénateur Olson sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*24 avril 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Everett substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*24 avril 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Gigantès substitué à celui de l'honorable sénateur Everett sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*29 avril 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Walker substitué à celui de l'honorable sénateur Simard sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*29 avril 1986*).

APPENDIX

(See p. 1286)

TUESDAY, April 29, 1986

The Standing Joint Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", respectfully requests that it, or any subcommittee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study.

Pursuant to Section 2:07 of the "Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees", the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ARTHUR TREMBLAY,
Chairman.

APPENDICE

(Voir p. 1286)

Le MARDI 29 avril 1986

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985 à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», demande respectueusement que le Comité, ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à l'autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête.

Conformément à l'article 2:07 des Directives régissant le financement des Comités du Sénat, le budget présenté au comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,
ARTHUR TREMBLAY.

APPENDIX (A) TO THE REPORT

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

SUBCOMMITTEE ON TRAINING AND EMPLOYMENT

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR APRIL 1, 1986-MARCH 31, 1987

Authority

1. Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Tuesday, 29th October 1985:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

CHARLES A. LUSSIER,
The Clerk of the Senate.

2. Extract from the Minutes of Proceedings of the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, Wednesday, November 6, 1985:

"That a Subcommittee be formed to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Subcommittee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination, and

That the Subcommittee report from time to time to the Committee or the Subcommittee on Agenda and Procedure.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

ANNEXE (A)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

LE SOUS-COMITÉ SUR LA FORMATION ET L'EMPLOI

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'ANNÉE FISCALE-1^{er} AVRIL 1986 AU 31 MARS 1987

Référence

1. Extraits des *Procès-verbaux du Sénat*, le mardi 29 octobre 1985:

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985, et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Greffier du Sénat,
CHARLES A. LUSSIER.

2. Extrait des *Procès-verbaux du Sous-comité de l'agenda et de la procédure du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie*, le mercredi 6 novembre 1985:

Qu'un Sous-comité soit formé pour étudier et faire rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985, et

Que le Sous-comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête.

Que le Sous-comité fasse rapport au Comité ou au Sous-comité de l'agenda et de la procédure au besoin.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

That as required, the Subcommittee request the Research Branch of the Library of Parliament to assign Research Officers to the Subcommittee and to co-ordinate all Subcommittee research.

That if so requested by the occupant of the Chair, the Research Officers and other expert assistants as required be allowed to take part in the questioning of witnesses.

That the Chairman, on behalf of the Subcommittee, and as required, direct the research staff in the preparation of studies, analyses and summaries.

The question being put on the motion, it was agreed to.

That the Subcommittee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

The question being put on the motion, it was agreed to."

ANDRÉ RENY,
Clerk of the Committee.

3. Extract from the Minutes of the Proceedings of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, Tuesday, November 26, 1985:

That the Subcommittee on Training and Employment be composed of the Chairman and Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, and 3 other members of the said Committee, and

That the Subcommittee be composed of the following members, in addition to the Chairman and the Deputy Chairman: The Honourable Senators Gigantès, Marsden and Robertson.

The question being put on the motion, it was agreed to.

That the Honourable Senator Gigantès be the Chairman of the Subcommittee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

That the Honourable Senator Robertson be the Deputy Chairman of the Subcommittee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

DENIS BOUFFARD,
Clerk of the Committee.

Que le Sous-comité demande, selon le besoin, au Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité et de coordonner tous les travaux de recherches du Sous-comité, et

Qu'à la demande du président de séance, les attachés de recherche et autres adjoints spécialistes prennent part à l'interrogation des témoins et s'il y a lieu, et

Que le président, au nom du Sous-comité, et selon le besoin, demande au personnel de recherche de préparer des études, des analyses et des résumés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Que le Sous-comité fasse imprimer 1 000 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Comité,
ANDRÉ RENY.

3. Extrait des Procès-verbaux du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le mardi 26 novembre 1985:

Qu'un Sous-comité soit établi afin d'étudier cet ordre de renvoi et que ledit Sous-comité se compose du président et du vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie et de 3 autres membres dudit Comité, et

Que le Sous-comité se compose des membres suivants en plus du président et du vice-président: Les honorables sénateurs Gigantès, Marsden et Robertson.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Que l'honorable sénateur Gigantès soit élu président du Sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Que l'honorable sénateur Robertson soit élu vice-président du Sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Comité,
DENIS BOUFFARD.

| | | | |
|-----------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------|
| Professional and Special Services | \$31,200 | Services professionnels et spéciaux | \$ 31,200 |
| Transportation and Communications | \$8,500 | Transport et communication | \$ 8,500 |
| Other Expenditures | \$1,500 | Autres dépenses | 1,500 |
| TOTAL | \$41,200 | TOTAL | \$ 41,200 |

The foregoing budget was approved by the Committee on——

The undersigned or their alternates will be in attendance on the date that this budget is being considered.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité——

Les soussignés ou leurs remplaçants assisteront à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date Chairman of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

Remarks:

Date Président, Comité permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie

Observations:

Date Chairman of the Subcommittee on Training and Employment

Remarks:

Approved by:

Date Président, Sous-comité sur la formation et l'emploi

Observations:

Approuvé par:

Chairman of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Date:

Président, Comité permanent de la Régie intérieure, des budgets et de l'administration

Date:

EXPLANATION OF COSTS

A. PROFESSIONAL AND SPECIAL SERVICES:

Research Assistant—52 weeks at \$ 600 contract \$31,200

B. TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Inside Canada

1. Halifax

Air travel for 2 including tax \$ 542

Hotel for 2 for 1 night \$ 150

Per diem for 1½ days for 2 \$ 120

2. Nanaimo

Air travel for 2 including tax \$1,060

Hotel for 2 for 5 nights \$ 500

Per diem for 5 days for 2 \$ 400

3. Toronto

Air travel for 2 including tax \$ 174

Hotel for 1 night for 2 \$ 160

Per diem for 2 days for 2 \$ 160

4. Montréal

Train travel for 2 \$ 60

Hotel for 1 night for 2 \$ 160

Per diem for 2 days for 2 \$ 160

Outside Canada

1. Boston

Air travel for 2 including tax \$ 702

Hotel for 2 for 2 nights \$ 400

Per diem for 2 days for 2 in Canadian funds \$ 300

2. Vienna

Air travel on DND plane Nil

Hotel for 3 for 6 nights \$1,620

Per diem for 6 days for 3 in Canadian funds 1,080

Train travel from Lahr to Vienna in Canadian funds \$ 700

3. Contingency to provide for variation in exchange rates (the exchange rates for trips to Boston and Vienna were calculated using the rates of 3/4/86) \$ 52

Total \$8,500

C. OTHER EXPENDITURES

Attendance at conferences by staff members \$1,000

Working lunches \$ 500

TOTAL \$41,200

FOR INFORMATION PURPOSES ONLY

Budget approved for 1985-86 \$10,800

Budget forecast 1987-88 (April 1, 1987-December 31, 1987) \$32,900

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES

A. SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX

Assistant(e) chercheur—52 semaines à \$ 600 contrat \$ 31 200

B. TRANSPORT ET COMMUNICATION

Au Canada

1. Halifax

Avion pour 2 personnes incluant la taxe \$ 542

Hôtel pour 2 personnes pour 1 nuit \$ 150

Indemnités journalières pour 1½ jours pour 2 personnes \$ 120

2. Nanaimo

Avion pour 2 personnes incluant la taxe \$ 1 060

Hôtel pour 2 personnes pour 5 nuits \$ 500

Indemnités journalières pour 5 jours pour 2 personnes \$ 400

3. Toronto

Avion pour 2 personnes incluant la taxe \$ 174

Hôtel pour 1 nuit pour 2 personnes \$ 160

Indemnités journalières pour 2 jours pour 2 personnes \$ 160

4. Montréal

Train pour 2 personnes \$ 60

Hôtel pour 1 nuit pour 2 personnes \$ 160

Indemnités journalières pour 2 nuits pour 2 personnes \$ 160

À l'extérieur du Canada

1. Boston

Avion pour 2 personnes incluant la taxe \$ 702

Hôtel pour 2 nuits pour 2 personnes \$ 400

Indemnités journalières pour 2 nuits pour 2 personnes en (\$) canadien \$ 300

2. Vienne

Avion du ministère de la défense nationale Nil

Hôtel pour 6 nuits pour 3 personnes \$ 1 620

Indemnités journalières pour 6 nuits pour 3 personnes en (\$) canadien \$ 1,080

Train de Lahr à Vienne en (\$) canadien \$ 700

3. Fonds supplémentaires pour couvrir une augmentation possible des taux de change (pour le calcul des dépenses des déplacements à Boston et à Vienne, taux en vigueur le 3/4/86) \$ 52

Total \$ 8 500

C. AUTRES DÉPENSES

Membres du personnel assistant aux conférences \$ 1 000

Déjeuners de travail \$ 500

TOTAL \$ 41 200

À TITRE DE RENSEIGNEMENT SEULEMENT

Budget approuvé pour 1985-1986 \$ 10 800

Budget proposé pour 1987-1988 (1^{er} avril 1987 au 31 décembre 1987) \$ 32 900

APPENDIX (B) TO THE REPORT

ANNEXE (B)

THURSDAY, April 24, 1986

Le JEUDI 24 avril 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its study of the Consultation Paper on Training, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", as authorized by the Senate on October 29, 1985. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$31,200 |
| Transportation and Communications | 8,500 |
| All Other Expenditures | <u>1,500</u> |
| | \$41,200 |

ATTEST:

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant les dépenses projetées dudit Comité pour son enquête du Document d'étude sur la formation, et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», tel qu'autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 31 200 \$ |
| Transports et communications | 8 500 |
| Autres dépenses | <u>1 500</u> |
| | 41 200 \$ |

ATTESTÉ:

Le président,
GUY CHARBONNEAU.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 138

N° 138

Wednesday, 30th April, 1986

Le mercredi 30 avril 1986

2:00 p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,

Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,

Kelly,
Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
Macquarrie,
Marsden,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Rowe,
Sherwood,
Simard,
Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, April 29, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mrs. Duplessis has been substituted for that of Mr. Gervais on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Summaries of the Corporate Plan for 1986-91 and the Capital and Operating Budgets for 1986-87 of the Farm Credit Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-891.

The Honourable Senator Molgat, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, tabled the Eighth Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-892), as follows:—

WEDNESDAY, April 30, 1986

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its

EIGHTH REPORT

On March 18, 1986, the Senate referred, for consideration and report, the following motion:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate Committees.”.

Your Committee met on April 24, 1986, to consider the matter.

Your Committee reports that the motion is appropriate.

Respectfully submitted,

GILDAS MOLGAT,
Chairman.

Ordered, That the order to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 29 avril 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de madame Duplessis a été substitué à celui de monsieur Gervais sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Résumés du plan d'entreprise de la Société du crédit agricole, 1986-1991 et des budgets d'exploitation et d'investissements pour 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-891.

L'honorable sénateur Molgat, du Comité permanent du Règlement et de la procédure, dépose le huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-892):

Le MERCREDI 30 avril 1986

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Le 18 mars 1986 le Sénat a déferé, pour étude et rapport, la motion suivante:

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.».

Votre Comité a tenu une séance le 24 avril 1986 pour étudier le sujet.

Votre Comité fait rapport que la motion est recevable.

Respectueusement soumis,

Le président,
GILDAS MOLGAT.

Ordonné: Que l'ordre tendant à la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

be reinstated on the Orders of the Day for tomorrow, Thursday, 1st May, 1986, and that it do stand in the name of the Honourable Senator Frith.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-96, intituled: “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977”, in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: “An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport”.

After debate,

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill C-62, intituled: “An Act respecting employment equity”, be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Marsden moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Barootes,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»,

soit remis à l'Ordre du jour de demain, le jeudi 1^{er} mai 1986, et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Frith.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport».

Après débat,

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le Projet de loi C-62, intitulé: «Loi concernant l'équité en matière d'emploi», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Marsden propose, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*), que la suite du débat sur le motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le Projet de loi

that the Bill C-87, intituled: "An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That Order No. 9 be brought forward.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Ninth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Budget), presented in the Senate on 29th April, 1986.

The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: Production and Distribution of the National Film Board Production "The Kid Who Couldn't Miss", tabled in the Senate on 15th April, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Petten for the Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Bosa, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Hays resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986.

C-87, intitulé: «Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que l'article n° 9 à l'Ordre du jour soit avancé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (budget), présenté au Sénat le 29 avril 1986.

L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé: Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé «The Kid Who Couldn't Miss», déposé au Sénat le 15 avril 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Petten, au nom de l'honorable sénateur Sinclair, propose, appuyé par l'honorable sénateur Bosa, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hays reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986.

After debate,

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator David moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Banking, Trade and Commerce), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur David, propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-huitième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des banques et du commerce), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-ninth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Energy and Natural Resources), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire de l'énergie et des ressources naturelles), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32), présenté au Sénat le 20 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

"(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board."; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

"(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Barrow and Petten substituted for those of the Honourable Senators Corbin and Wood on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*April 30, 1986*).

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Barrow et Petten substitués à ceux des honorables sénateurs Corbin et Wood sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*30 avril 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 139

N° 139

Thursday, 1st May, 1986

Le jeudi 1^{er} mai 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,
De Bané,
Denis,

Doody,
Doyle,
Everett,
Flynn,
Frith,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,

Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
Macquarrie,
Marsden,
Marshall,
McElman,

McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Rowe,
Sherwood,
Simard,
Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled the Sixteenth Report of the said Committee, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment".—Sessional Paper No. 331-893.

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented the Thirtieth Report of the said Committee, as follows:—

THURSDAY, May 1, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTIETH REPORT

Your Committee is presently undertaking a review of the budgetary situation pertaining to Senate Committees.

Your Committee therefore recommends that, notwithstanding the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees* adopted on March 26, 1986, for any committee budget for the financial year 1986-87 submitted to and approved by the Internal Economy Committee, your Committee be authorized to release no more than 3/12 of those approved funds until the end of June 1986.

Respectfully submitted,

ROYCE FRITH,
Deputy Chairman.

With leave,
The Senate proceeded to the consideration of the Report.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted now.

After debate,

The Honourable Senator Bonnell moved, seconded by the Honourable Senator Côtteau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose le seizième rapport de ce Comité, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier».—Document parlementaire n° 331-893.

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith, vice-président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le trentième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 1^{er} mai 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTIÈME RAPPORT

Votre Comité procède actuellement à une étude de la situation budgétaire des comités du Sénat.

Votre Comité recommande donc que, nonobstant les *Directives régissant le financement des comités du Sénat*, adoptées le 26 mars 1986, pour tout budget de comité relatif à l'année financière 1986-87, présenté au Comité de la régie intérieure et approuvé par celui-ci, votre Comité ne soit autorisé à libérer d'ici la fin de juin 1986 que 3/12 des fonds accordés.

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
ROYCE FRITH.

Avec permission,
Le Sénat aborde l'étude du rapport.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté dès maintenant.

Après débat,

L'honorable sénateur Bonnell propose, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 6th May, 1986, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that the Bill C-87, intituled: "An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that a communication had been received from the Deputy Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker *pro tempore* as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

1 MAY 1986

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gerald E. Le Dain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 1st day of May, 1986, at 4.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

Yours sincerely,

A. P. SMYTH,
Deputy Secretary, Policy and Programs.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 6 mai 1986, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que le Projet de loi C-87, intitulé: «Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence», soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Sous-Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président *pro tempore* donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

Le 1^{er} MAI 1986

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gerald E. Le Dain, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 1^{er} mai 1986, à 16 h 30, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président
l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-Secrétaire, Politiques et Programmes,
A. P. SMYTH.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport".

After debate,

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Robertson, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the second reading of the Bill C-62, intituled: "An Act respecting employment equity",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: Production and Distribution of the National Film Board Production "The Kid Who Couldn't Miss", tabled in the Senate on 15th April, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Cottreau, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Cottreau:

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport».

Après débat,

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-62, intitulé: «Loi concernant l'équité en matière d'emploi»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé: Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé «The Kid Who Couldn't Miss», déposé au Sénat le 15 avril 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau,

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Banking, Trade and Commerce), presented in the Senate on 29th April, 1986,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.».

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-huitième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des banques et du commerce), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-ninth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Energy and Natural Resources), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Tremblay resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Gigantès, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 29, 1985, to study and report upon the Consultation Paper on Training, and the document entitled: "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23,
The motion was withdrawn and the Order discharged.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire de l'énergie et des ressources naturelles), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32), présenté au Sénat le 20 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Tremblay reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985, à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête.

Après débat,

Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement,
La motion est retirée et l'ordre est révoqué.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent

Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

"(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board."; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

"(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth

de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du

Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il doit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That there be laid before this House a return showing the names, addresses and dates of appointment of those persons who are presently members of the advisory Committee of the National Postal Museum.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four twenty-five o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 3.00 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 4.35 p.m.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Gerald Eric Le Dain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker *pro tempore* commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The Gentleman Usher of the Black Rod having returned from the Commons,

The Honourable the Speaker *pro tempore* addressed the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, as follows:—

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Que soit déposé devant cette Chambre un document indiquant les noms, adresses et dates de nomination des personnes qui sont actuellement membres du comité consultatif du Musée national des postes.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers seize heures vingt-cinq, elle est—

Adoptée. 15 h. 00

Le Sénat reprend sa séance. 16 h. 35

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Gerald Eric Le Dain, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président *pro tempore* ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

Le Gentilhomme huissier de la verge noire étant de retour des Communes,

L'honorable Président *pro tempore* adresse la parole à l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général dans les termes suivants:

"MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

I am advised that the Members of the House of Commons are being summoned for a division, therefore, the Royal Assent ceremony will be delayed."

The Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell, it was—

Resolved in the affirmative. 4.55 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 5.25 p.m.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Gerald Eric Le Dain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker *pro tempore* commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the title of the Bill to be assented to as follows:

An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof (*Bill C-87, Chapter 20, 1986*).

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to this Bill."

The Commons withdrew.

«QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

On m'informe que les députés sont convoqués à un vote à la Chambre des communes. Par conséquent, la cérémonie de la sanction royale sera retardée.»

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre, elle est—

Adoptée. 16 h. 55

Le Sénat reprend sa séance. 17 h. 25

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Gerald Eric Le Dain, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président *pro tempore* ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors le titre du projet de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence (*Projet de loi C-87, Chapitre 20, 1986*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce projet de loi.»

Les Communes se retirent.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

The sitting of the Senate was resumed.

Le Sénat reprend sa séance.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz:

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 140

N° 140

Tuesday, 6th May, 1986

Le mardi 6 mai 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Croll,
Davey,

Denis,
Doyle,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kolber,
Lafond,

Lang,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marsden,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Murray,
Nurgitz,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,

Sherwood,
Simard,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, May 1, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Jepson and Toupin be replaced by those of Messrs. Roman and Corbett on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Approved Orders in Council for the months of April, May, June, July, August, September, October, November and December 1985.—Sessional Paper No. 331-894.

Report of the Department of External Affairs for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 14 of the *Government Organization Act*, 1983, Chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-895.

Summaries of the Corporate Plan for 1986-91 and the Capital and Operating Budgets for 1986-87 of the Livestock Feed Board of Canada, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-896.

Summary of the Corporate Plan for 1986-91 and the Capital and Operating Budgets for 1986-87 of the Canadian Commercial Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-897.

Summary of the Corporate Plan for 1986-91 and the Capital and Operating Budgets for 1986-87 of the National Capital Commission, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984, together with Order in Council P.C. 1986-13/680, dated March 20, 1986, approving same.—Sessional Paper No. 331-898.

Report by the Tariff Board relative to an inquiry ordered by the Minister of Finance, Reference No. 158, relating to the general preferential tariff on imports of scissors and shears—Petition for safeguard action by International Scissor Limited, Safeguard Petition No. 13, pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-899.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 1^{er} mai 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de messieurs Jepson et Toupin soient remplacés par ceux de messieurs Roman et Corbett sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Décrets C.P. adoptés durant les mois d'avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre et décembre 1985.—Document parlementaire n° 331-894.

Rapport du ministère des Affaires extérieures pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 14 de la *Loi organique de 1983*, chapitre 167, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-895.

Résumés du plan d'entreprise de l'Office des provendes du Canada, 1986-1991 et des budgets d'exploitation et d'investissements pour 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-896.

Résumé du plan d'entreprise de la Corporation commerciale canadienne, 1986-1991 et des budgets d'exploitation et d'investissements pour 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-897.

Résumé du plan d'entreprise de la Commission de la Capitale nationale, 1986-1991 et des budgets d'exploitation et d'investissements pour 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984, ainsi que décret C.P. 1986-13/680, en date du 20 mars 1986, approuvant ces budgets.—Document parlementaire n° 331-898.

Rapport de la Commission du tarif, conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances, renvoi numéro 158, portant sur le tarif de préférence général relatif aux importations de ciseaux et de cisailles, demande de mesures de sauvegarde par International Scissor Limited, demande de mesures de sauvegarde n° 13, conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-899.

Report of the Canada Oil and Gas Lands Administration for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 73 of the *Canada Oil and Gas Act*, Chapter 81, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-900.

The Honourable Senator Molgat, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented the Ninth Report of the said Committee (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 1332-1333).

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized by the Senate on April 17, 1986, to examine the subject-matter of the Bill C-91, intituled: "An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, have the power to sit at three thirty o'clock in the afternoon on Wednesdays for the duration of the above-mentioned study, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport".

After debate,

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

Rapport de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 73 de la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada*, chapitre 81, S.R.C., 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-900.

L'honorable sénateur Molgat, du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente le neuvième rapport de ce Comité (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendix aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 1332 à 1333).

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé par le Sénat le 17 avril 1986, à étudier la teneur du Projet de loi C-91, intitulé: «Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, soit autorisé à siéger à quinze heures trente les mercredis pour la durée de ladite étude, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport».

Après débat,

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Robertson, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the second reading of the Bill C-62, intituled: "An Act respecting employment equity".

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: Production and Distribution of the National Film Board Production "The Kid Who Couldn't Miss", tabled in the Senate on 15th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator McElman.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

"(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Petten, for the adoption of the Thirtieth Report of the Standing Committee on Internal

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-62, intitulé: «Loi concernant l'équité en matière d'emploi».

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé: Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé «The Kid Who Couldn't Miss», déposé au Sénat le 15 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur McElman.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à l'adoption du trentième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de

Economy, Budgets and Administration (budgetary situation pertaining to Senate Committees), presented in the Senate on 1st May, 1986.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on International Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

l'administration (situation budgétaire des comités du Sénat), présenté au Sénat le 1^{er} mai 1986.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Banking, Trade and Commerce), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-ninth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Energy and Natural Resources), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-huitième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des banques et du commerce), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire de l'énergie et des ressources naturelles), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32), présenté au Sénat le 20 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”

Il was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

Il was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

Il was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Sherwood:

That a Special Committee of the Senate be appointed to provide a forum to examine, consider, evaluate, consolidate and synthesize available research, documentation and other information relating to terrorism as a real or potential threat to Canada and to Canadians;

That the Committee identify any areas where further study, research or investigation is called for;

That the Committee examine and make recommendations on the role of the media in reporting terrorist threats and incidents;

That eight Senators, to be designated at a later date, act as members of the Special Committee; and

That the Committee present its report no later than December 19, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Hastings, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Wood substituted for that of the Honourable Senator Petten on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*May 5, 1986*).

The name of the Honourable Senator Macquarrie substituted for that of the Honourable Senator Doyle on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*May 6, 1986*).

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Sherwood,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé et constitue une tribune pour examiner, évaluer et regrouper les données issues de la recherche, la documentation disponible et autres renseignements relatifs au terrorisme qui pourrait présenter une menace réelle ou potentielle pour le Canada et pour les Canadiens;

Que le comité identifie les secteurs qui devraient faire l'objet d'études et de travaux de recherche ou d'enquête plus approfondis;

Que le comité examine le rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces ou incidents terroristes et qu'il y formule des recommandations;

Que huit sénateurs, à désigner à une date ultérieure, soient membres du comité spécial; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 19 décembre 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Hastings, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Wood substitué à celui de l'honorable sénateur Petten sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*5 mai 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Macquarrie substitué à celui de l'honorable sénateur Doyle sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*6 mai 1986*).

APPENDIX

(See p. 1325)

TUESDAY, May 6, 1986

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its

NINTH REPORT

On March 4, 1986, a Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders was referred to your Committee for consideration and report.

Your Committee met on March 4, March 11, April 29 and May 5 to examine the matter and now makes the following report.

Your Committee recommends that Rule 67(1) be amended

- (i) by deleting paragraphs (a) to (e) and substituting the following therefor:
- (a) The Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments to which shall be appointed eight senators.
- (b) The Joint Committee on Official Languages to which shall be appointed nine senators.
- (c) The Joint Committee on Parliament to which shall be appointed twelve senators.
- (ii) by re-lettering the subsequent paragraphs accordingly.

Your Committee further recommends that a Message be sent to the House of Commons as follows:

Resolved—That the Senate notes the new practice of the House of Commons regarding reports from recognized interparliamentary delegations. The practice of the Senate is that a senator who participates in an officially recognized interparliamentary delegation may, upon presenting a notice of inquiry, call the attention of the Senate to the work of the delegation, its final report if any, and the conclusions of any conference or meetings attended;

That the Senate agrees to the establishment of a Joint Committee on Parliament to which the Senate will appoint the same number of members as the House of Commons, namely twelve senators. It is the view of the Senate that the membership of this Committee should be reduced to seven members of the House of Commons and seven senators;

That the Senate supports the empowering of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments to include in a report to the House a proposed motion which, if the report be concurred in, would become an Order to the Ministry to rescind a single specified regulation or other Statutory Instrument which the Ministry has the authority to rescind;

APPENDICE

(Voir p. 1325)

Le MARDI 6 mai 1986

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Le 4 mars 1986, un message de la Chambre des communes concernant l'adoption par cette Chambre de certaines modifications à son Règlement a été déferé au comité pour étude et rapport.

Le comité s'est réuni les 4 et 11 mars, le 29 avril et le 5 mai pour étudier la question et présente maintenant le rapport qui suit:

Le comité recommande que l'article 67(1) du Règlement soit modifié

- i) en supprimant les paragraphes a) à e) et en les remplaçant par ce qui suit:
- a) Le comité mixte des règlements et autres textes réglementaires auquel seront nommés huit sénateurs.
- b) Le comité mixte des langues officielles auquel seront nommés neuf sénateurs.
- c) Le comité mixte du Parlement auquel seront nommés douze sénateurs.
- ii) en renumérotant en conséquence les paragraphes subséquents.

Le comité recommande, en outre, que le message suivant soit envoyé à la Chambre des communes:

Il est décidé—Que le Sénat prend note de la nouvelle pratique de la Chambre des communes touchant les rapports présentés par des délégations interparlementaires reconnues. Il est d'usage au Sénat qu'un sénateur qui fait partie d'une délégation interparlementaire officiellement reconnue peut, en présentant un avis d'interpellation, attirer l'attention du Sénat sur les travaux de la délégation, sur son rapport officiel, s'il en est, ainsi que sur les conclusions tirées de toute conférence ou réunions auxquelles il a assisté;

Que le Sénat accepte la création d'un comité mixte du Parlement auquel le Sénat désignera le même nombre de membres que la Chambre des communes, c'est-à-dire douze sénateurs. Le Sénat est d'avis que le nombre de membres de ce comité devrait être réduit à sept pour chacune des deux Chambres;

Que le Sénat appuie la proposition accordant l'autorisation au comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires d'inclure dans un rapport à la Chambre un projet de motion qui, si le rapport est adopté deviendra un ordre enjoignant le Cabinet d'abroger un règlement ou autre texte réglementaire en particulier que le Cabinet a le pouvoir d'abroger;

That the Senate notes the procedure whereby the annual report of the Commissioner of Official Languages is deemed referred to the Standing Joint Committee on Official Languages immediately upon the report being laid on the Table. The practice of the Senate is that, upon the adoption of a motion for referral, Reports of the Commissioner of Official Languages are referred to the Standing Joint Committee on Official Languages;

That the Senate notes the procedure of the House of Commons regarding the meeting of its Striking Committee. The Senate, in accordance with its present practice contained in Rule 66 of the *Rules of the Senate of Canada*, appoints a Committee of Selection at the commencement of each session which nominates senators to serve on joint committees for the duration of that session;

That the Senate notes the new method of substitution of members on joint committees adopted by the House of Commons. The present Senate practice is set forth in Rule 66(4) and (5) whereby a change in the membership of a committee may be made by a notice filed with the Clerk of the Senate who shall cause such change to be recorded in the *Minutes of the Proceedings of the Senate*. This notice is to be signed with respect to Government members, by the Leader of the Government in the Senate or any senator named by that Leader and with respect to Opposition members, it must be signed by the Leader of the Opposition in the Senate or any senator named by that Leader.

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House of the consideration which the Senate has given to certain changes in the Standing Orders of the House of Commons.

Respectfully submitted,

GILDAS MOLGAT,
Chairman.

Que le Sénat prend note de la procédure selon laquelle le rapport annuel du commissaire aux langues officielles est réputé être déposé au comité mixte permanent des langues officielles dès qu'il est déposé. Il est d'usage au Sénat que les rapports du Commissaire aux langues officielles sont déferés au comité mixte permanent des langues officielles;

Que le Sénat prend note de la procédure de la Chambre des communes concernant les séances de son comité de sélection. Conformément à sa pratique actuelle stipulée à l'article 66 de son Règlement, le Sénat forme, au début de chaque session, un Comité de sélection lequel désigne les sénateurs qui seront membres de comités mixtes pour la durée de cette session;

Que le Sénat prend note de la nouvelle méthode adoptée par la Chambre des communes pour apporter des changements à la liste des membres des comités mixtes. La pratique actuelle suivie par le Sénat est stipulée aux articles 66(4) et(5) du Règlement selon lesquels un changement à la composition d'un comité peut être effectué sur avis déposé auprès du greffier du Sénat qui voit à ce que ledit changement figure aux *Procès-verbaux du Sénat*. Dans le cas des membres du gouvernement, cet avis doit être signé par le Leader du Gouvernement au Sénat ou tout sénateur désigné par le Leader du Gouvernement au Sénat; dans le cas des membres de l'opposition, l'avis doit être signé par le Chef de l'Opposition au Sénat ou tout sénateur désigné par le Chef de l'opposition au Sénat.

Il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes avisant cette Chambre de l'attention que le Sénat a accordée à certaines modifications apportées au Règlement de la Chambre des communes.

Respectueusement soumis,

Le président,
GILDAS MOLGAT.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 141

N° 141

Wednesday, 7th May, 1986

Le mercredi 7 mai 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Croll,
Davey,

Denis,
Doyle,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kirby,

Kolber,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marshall,

McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,

Rowe,
Sherwood,
Simard,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Order in Council P.C. 1986-1084, dated May 1, 1986, listing Acting Prime Ministers and Acting Ministers.—Sessional Paper No. 331-901.

Report of the Public Service Commission of Canada for the year 1985, including a braille overview of the Report, pursuant to section 45 of the *Public Service Employment Act*, Chapter P-32, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-902.

The Honourable Senator Molgat, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented the Tenth Report of the said Committee, as follows:—

WEDNESDAY, May 7, 1986

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its

TENTH REPORT

By order of reference, dated December 17, 1985, your Committee was asked to report on the establishment of a "Register of Senators' Interests". Your Committee was also asked to report on any other matters relating to the registration of senators' interests, including those listed in the order. Your Committee considered the order of reference at its meeting on April 24, 1986 and now reports as follows:

Your Committee is of the view that the question of senators' interests is one that cannot be studied without considering the wider context of the existing provisions of law governing conflict of interest to which both senators and members of the House of Commons are subject. These provisions are contained in the *Criminal Code* and in the *Senate and House of Commons Act*.

The provisions on conflict of interest in the *Criminal Code* deal with various forms of prohibited conduct in broad, general terms that leave some doubt as to whether they were intended to apply to Parliamentarians. In interpreting these provisions, the courts have reached certain conclusions regarding their applicability to members of both Houses that raise a number of policy questions regarding the law in its present form.

The rules on conflict of interest in the *Senate and House of Commons Act*, on the other hand, duplicate in part some of the rules in the *Criminal Code* and, having been drafted many years ago, contain provisions that, in view of the changed social and economic circumstances of today's society, may well be considered to be outmoded in terms of the penalties they prescribe and the ethical standards they reflect.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Décret C.P. 1986-1084, en date du 1^{er} mai 1986, nommant les premiers ministres suppléants et les ministres suppléants.—Document parlementaire n° 331-901.

Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada, pour l'année 1985, ainsi qu'un aperçu en braille du rapport, conformément à l'article 45 de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*, chapitre P-32, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-902.

L'honorable sénateur Molgat, du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente le dixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MERCREDI 7 mai 1986

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

L'ordre de renvoi du 17 décembre 1985 demandait au comité de faire rapport sur la possibilité d'instituer un «Registre des intérêts des sénateurs». Le même ordre de renvoi lui demandait également de faire rapport sur toute autre question se rattachant à l'enregistrement des intérêts des sénateurs y compris celles énumérées dans l'ordre de renvoi en question. Le comité a examiné l'ordre de renvoi lors de la réunion du 24 avril et fait maintenant rapport comme suit:

Le comité estime que la question des intérêts des sénateurs en est une qui doit être étudiée dans le contexte plus large des dispositions actuelles de la loi régissant les conflits d'intérêts auxquelles sont assujettis les sénateurs et les députés de la Chambre des communes. Ces dispositions figurent au *Code criminel* ainsi que dans la *Loi sur le Sénat et la Chambre des communes*.

Les dispositions du *Code criminel* en ce qui a trait aux conflits traitent de diverses formes de conduite interdite en termes si larges et généraux qu'ils suscitent des doutes quant à leur applicabilité intégrale aux parlementaires. Dans l'interprétation de ces dispositions, les tribunaux en sont arrivés à certaines conclusions concernant leur applicabilité aux membres des deux Chambres, conclusions qui ne sont pas sans susciter bon nombre de questions de principe en regard de la loi dans sa forme actuelle.

Les règles qui régissent les conflits d'intérêts dans la *Loi sur le Sénat et la Chambre des communes*, d'autre part, reprennent, en partie, quelques-unes de celles qui figurent au *Code criminel* et, étant donné qu'elles ont été rédigées il y a déjà plusieurs années, elles ne tiennent pas compte des circonstances économiques et sociales de la société d'aujourd'hui et peuvent fort bien être considérées comme désuètes au plan des peines qu'elles prescrivent et du code d'éthique qu'elles reflètent.

To create a register of senators' interests now would be to create a new rule of procedure relating to conflict of interest at a time when policy considerations underlying existing laws are at best unclear.

Your Committee, therefore, recommends that the Government instruct its law officers, in consultation with Parliamentary counsel to both Houses, to review the entire question of conflict of interest as it applies to Parliamentarians in the light of the present statutory and case law on the subject.

Your Committee further recommends that any proposals for the reform of existing laws resulting from such a review be referred to the appropriate committee of each House, or to a joint committee of both Houses, for consideration and report.

Respectfully submitted,

GILDAS MOLGAT,
Chairman.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport".

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), that the Bill be not now read the second time, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration and report.

After debate,

A point of order having been raised as to the acceptability of the motion in amendment,

The Honourable the Speaker reserved his decision.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Robertson, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the second reading of the Bill C-62, intituled: "An Act respecting employment equity".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

L'institution, aujourd'hui, d'un registre des intérêts des sénateurs équivaudrait à créer une nouvelle règle de procédure régissant les conflits d'intérêts alors que les dispositions de principe qui sous-tendent les lois actuelles sont, au mieux, imprécises.

Le comité recommande, par conséquent, que le gouvernement donne instruction à ses légistes d'examiner, de concert avec les conseillers parlementaires des deux Chambres, toute la question des conflits d'intérêts des parlementaires à la lumière des lois actuelles et du droit jurisprudentiel sur le sujet.

Le comité recommande également que toute proposition de réforme des lois actuelles résultant d'une telle étude soit déferée au comité compétent de chaque Chambre ou à un comité mixte des deux Chambres, pour examen et rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,
GILDAS MOLGAT.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport».

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), que le projet de loi ne soit pas lu pour la deuxième fois maintenant, mais que la teneur du projet de loi soit déferée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude et rapport.

Après débat,

Un rappel au Règlement est soulevé à l'effet de savoir si la motion en amendement est recevable.

L'honorable Président réserve sa décision.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-62, intitulé: «Loi concernant l'équité en matière d'emploi».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Sherwood:

That a Special Committee of the Senate be appointed to provide a forum to examine, consider, evaluate, consolidate and synthesize available research, documentation and other information relating to terrorism as a real or potential threat to Canada and to Canadians;

That the Committee identify any areas where further study, research or investigation is called for;

That the Committee examine and make recommendations on the role of the media in reporting terrorist threats and incidents;

That eight Senators, to be designated at a later date, act as members of the Special Committee; and

That the Committee present its report no later than December 19, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until Wednesday next, 14th May, 1986.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), that the Report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That Order No. 6 be brought forward.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

L'honorable sénateur Robertson propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Sherwood,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé et constitue une tribune pour examiner, évaluer et regrouper les données issues de la recherche, la documentation disponible et autres renseignements relatifs au terrorisme qui pourrait présenter une menace réelle ou potentielle pour le Canada et pour les Canadiens;

Que le comité identifie les secteurs qui devraient faire l'objet d'études et de travaux de recherche ou d'enquête plus approfondis;

Que le comité examine le rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces ou incidents terroristes et qu'il y formule des recommandations;

Que huit sénateurs, à désigner à une date ultérieure, soient membres du comité spécial; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 19 décembre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à mercredi prochain, le 14 mai 1986.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que l'article n° 6 à l'Ordre du jour soit avancé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the motion be not now adopted but that it be amended to read as follows:

“(8) Smoking is prohibited at meetings of the Senate and of its committees.”.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: Production and Distribution of the National Film Board Production “The Kid Who Couldn’t Miss”, tabled in the Senate on 15th April, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Molson moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: “Towards a More Competitive Financial Environment”, tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: “Youth: A Plan of Action”, tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.».

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que la motion ne soit pas adoptée maintenant mais qu'elle soit modifiée et se lise comme suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions du Sénat et de ses comités.».

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé: Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé «The Kid Who Couldn't Miss», déposé au Sénat le 15 avril 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Transportation of Dangerous Goods Regulations), tabled in the Senate on 19th February, 1986.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Banking, Trade and Commerce), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-ninth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Energy and Natural Resources), presented in the Senate on 29th April, 1986,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), déposé au Sénat le 19 février 1986,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-huitième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des banques et du commerce), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire de l'énergie et des ressources naturelles), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32), présenté au Sénat le 20 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

“(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board”; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

“(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.”.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déferés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.».

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 13th May, 1986, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel du l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 13 mai 1986, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Bonnell, Hicks, Rowe and Bosa substituted for those of the Honourable Senators Neiman, Robichaud, Fairbairn and Stanbury on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*May 7, 1986*).

The name of the Honourable Senator Marshall substituted for that of the Honourable Senator Phillips on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*May 7, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Bonnell, Hicks, Rowe et Bosa substitués à ceux des honorables sénateurs Neiman, Robichaud, Fairbairn et Stanbury sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*7 mai 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Marshall substitué à celui de l'honorable sénateur Phillips sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*7 mai 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 142

N° 142

Tuesday, 13th May, 1986

Le mardi 13 mai 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Croll,
Davey,
De Bané,
Denis,

Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Lafond,
Lang,
Langlois,

Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,

McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Nurgitz,
Olson,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,

Sherwood,
Simard,
Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, May 6, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Boudria be replaced by that of Mr. Gauthier on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-107, intituled: "An Act to implement the United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-108, intituled: "An Act relating to commercial arbitration", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore* occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 6 mai 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Boudria soit remplacé par celui de monsieur Gauthier sur la liste des membres du Comité mixte permanent des langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-107, intitulé: «Loi de mise en œuvre de la Convention des Nations Unies pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-108, intitulé: «Loi concernant l'arbitrage commercial», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Report of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 34 of the *Department of Transport Act*, Chapter T-15, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-903.

Notes and Memorandum of Understanding between Her Majesty the Queen and Magna International Inc. (*English text*).—Sessional Paper No. 331-904.

Report on operations under Part II of the *Export Credits Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 27 of the Act, Chapter 105, R.S.C., 1952.—Sessional Paper No. 331-905.

Memorandum of Agreement between the Government of Canada and the Municipality of Barrhead in the Province of Alberta, pursuant to section 20(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, Chapter R-9, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-906.

Report of the Canadian Chicken Marketing Agency, including its accounts and financial statements certified by the auditors, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 31 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-907.

Summary of the Corporate Plan and Budget for 1986-91 of Canagrex, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-908.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources have power to sit at three o'clock in the afternoon on Thursday next, May 15, 1986, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill C-107, intituled: "An Act to implement the United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

Rapport du ministère des Transports pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 34 de la *Loi sur le ministère des Transports*, chapitre T-15, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-903.

Notes et protocole d'entente entre Sa Majesté la Reine et Magna International Inc. (*texte anglais*).—Document parlementaire n° 331-904.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Partie II de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 27 de cette Loi, chapitre 105, S.R.C., 1952.—Document parlementaire n° 331-905.

Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et la municipalité de Barrhead, dans la province de l'Alberta, conformément à l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-906.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation des produits, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-1971-1972.—Document parlementaire n° 331-907.

Résumé du plan d'entreprise et du budget de Canagrex, 1986-1991, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-908.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles soit autorisé à siéger à quinze heures jeudi prochain, le 15 mai 1986, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Projet de loi C-107, intitulé: «Loi de mise en œuvre de la Convention des Nations Unies pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est lu la deuxième fois.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be read a third time later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill C-108, intituled: "An Act relating to commercial arbitration", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill be read a third time later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), that the Bill be not now read the second time, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration and report,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit lu la troisième fois plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le Projet de loi C-108, intitulé «Loi concernant l'arbitrage commercial», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le projet de loi soit lu la troisième fois plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport».

Et sur la motion en amendement, l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), que le projet de loi ne soit pas lu pour la deuxième fois maintenant, mais que la teneur du projet de loi soit déferée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude et rapport,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at all meetings of Senate committees.”,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the motion be not now adopted but that it be amended to read as follows:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 77(7), the following:

“(8) Smoking is prohibited at meetings of the Senate and of its committees.”.

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The question then being put on the main motion, as amended, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: Production and Distribution of the National Film Board Production “The Kid Who Couldn’t Miss”, tabled in the Senate on 15th April, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Molson moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Report be referred back to the Committee with instructions to consider and report upon the following:

Strike out page 20 and substitute

RECOMMENDATIONS

1. That after the titles of the film, the following disclaimer be added: “This film is a docu-drama and combines elements of both reality and fiction. It does not pretend to be an even-handed or chronological biography of Billy Bishop.

Although a Walter Bourne did serve as Bishop’s mechanic, the film director has used this character to express his own doubts and reservations about Bishop’s exploits. There is no evidence that these were shared by the real Walter Bourne.”

Suivant l’Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l’honorable sénateur Frith, appuyé par l’honorable sénateur Côtteau,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l’article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.»,

Et sur la motion en amendement, l’honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l’honorable sénateur Walker, C.P., que la motion ne soit pas adoptée maintenant mais qu’elle soit modifiée et se lise comme suit:

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l’article 77(7) ce qui suit:

«(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions du Sénat et de ses comités.».

Après débat,

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Suivant l’Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l’étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé: Production et distribution du film de l’Office national du film intitulé «The Kid Who Couldn’t Miss», déposé au Sénat le 15 avril 1986.

Après débat,

L’honorable sénateur Molson propose, appuyé par l’honorable sénateur McElman, que le rapport soit renvoyé au Comité avec instruction d’examiner ce qui suit et d’en faire rapport:

Supprimer la page 21 et la remplacer par ce qui suit:

RECOMMANDATIONS

1. Qu’on ajoute au générique du film une rectification ainsi libellée: «Ce film est un docu-drame qui allie réalité et fiction. Il ne se veut pas une biographie impartiale ou chronologique de Billy Bishop.

Bien qu’un certain Walter Bourne ait effectivement été le mécanicien de Bishop, le réalisateur s’est servi de ce personnage pour exprimer ses propres doutes et réserves au sujet des exploits de Bishop. Rien ne prouve que le véritable Walter Bourne ait partagé ses opinions.»

2. That the National Film Board be requested to take action to eliminate from the film the unproven allegations, charges and innuendoes against the integrity of Billy Bishop.
3. That a copy of this Report as it stands or as it may be amended, be formally submitted to the Honourable Minister of Communications, with the request that it be transmitted to the National Film Board along with the Minister's specific instruction of action required of the Board to correct the wrong that has been done to the factual record of the late Air Marshall William Avery Bishop, Victoria Cross.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Tenth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Register of Senators' Interests), presented in the Senate on 7th May, 1986.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that the Report be adopted.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

2. Que l'on demande à l'Office national du film de prendre les mesures nécessaires pour retrancher du film les allégations et les accusations non fondées ainsi que les insinuations faites à l'égard de l'intégrité de Billy Bishop.
3. Qu'un exemplaire du présent rapport, dans sa forme actuelle ou modifiée, soit présenté officiellement à l'honorable ministre des Communications, accompagné de la demande que ledit rapport soit transmis à l'Office national du film auquel le ministre joindra des instructions spécifiques quant aux mesures que l'Office devra prendre pour réparer le tort causé en ce qui concerne les authentiques états de service du regretté Maréchal de l'air, William Avery Bishop (Croix de Victoria).

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du dixième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (Registre des intérêts des sénateurs), présenté au Sénat le 7 mai 1986.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Banking, Trade and Commerce), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-ninth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Energy and Natural Resources), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-huitième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des banques et du commerce), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire de l'énergie et des ressources naturelles), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32), présenté au Sénat le 20 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

"(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board."; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

"(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally."

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

"n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé."; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

"n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général."

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill C-107, intituled: "An Act to implement the United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill C-108, intituled: "An Act relating to commercial arbitration", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi C-107, intitulé: «Loi de mise en œuvre de la Convention des Nations Unies pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi C-108, intitulé: «Loi concernant l'arbitrage commercial», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Doyle substituted for that of the Honourable Senator Macquarrie on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*May 7, 1986*).

The names of the Honourable Senators Lucier and Thériault substituted for those of the Honourable Senators Lewis and Bosa on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*May 8, 1986*).

The name of the Honourable Senator Lewis substituted for that of the Honourable Senator Thériault on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*May 12, 1986*).

The names of the Honourable Senators Fairbairn and Marsden substituted for those of the Honourable Senators Rowe and Hicks on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*May 13, 1986*).

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Doyle substitué à celui de l'honorable sénateur Macquarrie sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*7 mai 1986*).

Les noms des honorables sénateurs Lucier et Thériault substitués à ceux des honorables sénateurs Lewis et Bosa sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*8 mai 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Lewis substitué à celui de l'honorable sénateur Thériault sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*12 mai 1986*).

Les noms des honorables sénateurs Fairbairn et Marsden substitués à ceux des honorables sénateurs Rowe et Hicks sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*13 mai 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 143

N° 143

Wednesday, 14th May, 1986

Le mercredi 14 mai 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cogger,
Corbin,
Croll,
Davey,

Denis,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kolber,

Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molson,
Muir,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,

Sherwood,
Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a Certificate from the Registrar General of Canada showing that Michel Cogger had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that there was a Senator without, waiting to be introduced.

The Honourable Senator Cogger was introduced between the Honourable Senator Roblin, P.C., and the Honourable Senator Flynn, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the Clerks at the Table as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,

MICHEL COGGER

One of Our Counsel learned in the law
of West Brome, in the Province of Québec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern. We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of Lauzon in Our Province of Québec.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

PRIÈRE.

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat que le Greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada un certificat établissant que Michel Cogger a été appelé au Sénat.

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat qu'un sénateur est à la porte, attendant d'être présenté.

L'honorable sénateur Cogger est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Roblin, C.P., et par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au bureau, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A

Notre fidèle et bien-aimé

MICHEL COGGER,

l'un de Nos conseillers juridiques,
de Brome ouest, dans la province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Lauzon de Notre province de Québec.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this second day of May in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-six and in the thirty-fifth year of Our Reign.

BY COMMAND,
MICHEL CÔTÉ,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator Cogger came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that the Honourable Senator Cogger had made and subscribed the Declaration of Property Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Reports of the Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montreal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Quebec Port Corporation, St. John's Port Corporation and Vancouver Port Corporation, including their accounts and financial statements certified by the auditors, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 32(6) of the *Canada Ports Corporation Act*, Chapter 121, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-909.

The Honourable Senator Phillips, Deputy Chairman of the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented the Eleventh Report of the said Committee, as follows:—

WEDNESDAY, May 14, 1986

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

On October 10, 1985, a suggestion was made by the Honourable Senator Godfrey that your Committee examine the matter of whether or not senators who are cabinet ministers, including the Leader of the Government in the Senate, should be members of Senate Committees.

In accordance with Rule 67(1)(f), your Committee agreed to consider the matter and held meetings on October 24, 1985 and May 5, 1986.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce deuxième jour de mai en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-six, le trente-cinquième de Notre règne.

PAR ORDRE,
MICHEL CÔTÉ,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Cogger s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat que l'honorable sénateur Cogger a fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapports de la Société canadienne des ports, de la Société du port de Halifax, de la Société du port de Montréal, de la Société du port de Prince Rupert, de la Société du port de Québec, de la Société du port de St. John's et de la Société du port de Vancouver, ainsi que les rapports des vérificateurs y afférents, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 32(6) de la *Loi sur la Société canadienne des ports*, chapitre 121, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-909.

L'honorable sénateur Phillips, vice-président du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente le onzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

LE MERCREDI 14 mai 1986

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Le 10 octobre 1985, l'honorable sénateur Godfrey avait proposé que le comité étudie la question de savoir si des sénateurs qui sont ministres, y compris le Leader du gouvernement au Sénat, devraient ou non être membres des comités du Sénat.

Conformément à l'article 67(1)(f), le comité a accepté la question et a tenu des réunions sur le sujet les 24 octobre 1985 et 5 mai 1986.

Your Committee reviewed the practice now in place and concludes that it is desirable to have the Leader of the Government in the Senate and the Leader of the Opposition in the Senate as members *ex officio* of all select Committees of the Senate, as provided for in Rule 68, but that your Committee considers it undesirable to have any cabinet minister other than the Leader of the Government as a member of Senate Committees.

Respectfully submitted,

ORVILLE H. PHILLIPS,
Deputy Chairman.

The Honourable Senator Phillips for the Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 27th May, 1986, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,

The Senate reverted to Reports of Committees.

The Honourable Senator Lewis for the Honourable Senator Nurgitz, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine the subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Twenty-first Report (Interim) of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-910.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 1368-1370).

The Honourable Senator Lewis moved, seconded by the Honourable Senator Barrow, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après avoir examiné la pratique suivie actuellement, le comité en est arrivé à la conclusion qu'il est souhaitable d'avoir le Leader du gouvernement au Sénat et le Leader de l'Opposition au Sénat comme membres d'*office* de tous les comités spéciaux comme le stipule l'article 68 du Règlement. Cependant, le comité estime qu'il est peu souhaitable d'avoir un ministre, quel qu'il soit, à l'exclusion du Leader du gouvernement au Sénat, comme membre des comités du Sénat.

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
ORVILLE H. PHILLIPS.

L'honorable sénateur Phillips, au nom de l'honorable sénateur Molgat, propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 27 mai 1986, à quatorze heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Rapports des comités.

L'honorable sénateur Lewis, au nom de l'honorable sénateur Nurgitz, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le vingt et unième rapport (provisoire) de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-910.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendix aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 1368 à 1370).

L'honorable sénateur Lewis propose, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), that the Bill be not now read the second time, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration and report,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Lang resumed the debate on the consideration of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: Production and Distribution of the National Film Board Production "The Kid Who Couldn't Miss", tabled in the Senate on 15th April, 1986,

And on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Report be referred back to the Committee with instructions to consider and report upon the following:

Strike out page 20 and substitute

RECOMMENDATIONS

1. That after the titles of the film, the following disclaimer be added: "This film is a docu-drama and combines elements of both reality and fiction. It does not pretend to be an even-handed or chronological biography of Billy Bishop.

Although a Walter Bourne did serve as Bishop's mechanic, the film director has used this character to express his own doubts and reservations about Bishop's exploits. There is no evidence that these were shared by the real Walter Bourne."

2. That the National Film Board be requested to take action to eliminate from the film the unproven allegations, charges and innuendoes against the integrity of Billy Bishop.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport».

Et sur la motion en amendement, l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), que le projet de loi ne soit pas lu pour la deuxième fois maintenant, mais que la teneur du projet de loi soit déferée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude et rapport,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Lang reprend le débat sur l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé: Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss», déposé au Sénat le 15 avril 1986,

Et sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que le rapport soit renvoyé au Comité avec instruction d'examiner ce qui suit et d'en faire rapport:

Supprimer la page 21 et la remplacer par ce qui suit:

RECOMMANDATIONS

1. Qu'on ajoute au générique du film une rectification ainsi libellée: «Ce film est un docu-drame qui allie réalité et fiction. Il ne se veut pas une biographie impartiale ou chronologique de Billy Bishop.

Bien qu'un certain Walter Bourne ait effectivement été le mécanicien de Bishop, le réalisateur s'est servi de ce personnage pour exprimer ses propres doutes et réserves au sujet des exploits de Bishop. Rien ne prouve que le véritable Walter Bourne ait partagé ses opinions.»

2. Que l'on demande à l'Office national du film de prendre les mesures nécessaires pour retrancher du film les allégations et les accusations non fondées ainsi que les insinuations faites à l'égard de l'intégrité de Billy Bishop.

3. That a copy of this Report as it stands or as it may be amended, be formally submitted to the Honourable Minister of Communications, with the request that it be transmitted to the National Film Board along with the Minister's specific instruction of action required of the Board to correct the wrong that has been done to the factual record of the late Air Marshall William Avery Bishop, Victoria Cross.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the motion be amended by deleting paragraph 3.

After debate,

The Honourable Senator Petten for the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Barrow:

That Rule 67(1) of the *Rules of the Senate* be amended by striking out paragraph (n) and substituting the following:

"(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board."; and

That the following new paragraph be added immediately after paragraph (n):

"(n.1) The Senate Committee on Fisheries, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally."

3. Qu'un exemplaire du présent rapport, dans sa forme actuelle ou modifiée, soit présenté officiellement à l'honorable ministre des Communications, accompagné de la demande que ledit rapport soit transmis à l'Office national du film auquel le ministre donnera des instructions spécifiques quant aux mesures que l'Office devra prendre pour rétablir les faits en ce qui concerne les authentiques états de service du regretté Maréchal de l'air, William Avery Bishop (Croix de Victoria).

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que la motion soit modifiée en retranchant le paragraphe 3.

Après débat,

L'honorable sénateur Petten, au nom de l'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Barrow,

Que l'article 67(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié en supprimant le paragraphe n) et en le remplaçant par ce qui suit:

«n) le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.»; et

Que le nouveau paragraphe ci-dessous soit ajouté immédiatement après le paragraphe n):

«n.1) le comité sénatorial des pêches, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont déférés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.»

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Sherwood:

That a Special Committee of the Senate be appointed to provide a forum to examine, consider, evaluate, consolidate and synthesize available research, documentation and other information relating to terrorism as a real or potential threat to Canada and to Canadians;

That the Committee identify any areas where further study, research or investigation is called for;

That the Committee examine and make recommendations on the role of the media in reporting terrorist threats and incidents;

That eight Senators, to be designated at a later date, act as members of the Special Committee; and

That the Committee present its report no later than December 19, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Sherwood,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé et constitue une tribune pour examiner, évaluer et regrouper les données issues de la recherche, la documentation disponible et autres renseignements relatifs au terrorisme qui pourrait présenter une menace réelle ou potentielle pour le Canada et pour les Canadiens;

Que le comité identifie les secteurs qui devraient faire l'objet d'études et de travaux de recherche ou d'enquête plus approfondis;

Que le comité examine le rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces ou incidents terroristes et qu'il y formule des recommandations;

Que huit sénateurs, à désigner à une date ultérieure, soient membres du comité spécial; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 19 décembre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du

of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Banking, Trade and Commerce), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-ninth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Energy and Natural Resources), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-huitième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des banques et du commerce), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire de l'énergie et des ressources naturelles), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32), présenté au Sénat le 20 mars 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant

attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Ordered, That the Report of the meetings of the Canada-Europe Parliamentary Association, held in Italy from March

l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, P.C., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Ordonné: Que le rapport des réunions de l'Association parlementaire Canada-Europe, tenues en Italie du 21 au 31 mars

21 to 31, 1986, be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate* of this day.

Ordered, That the inquiry standing in the name of the Honourable Senator Bosa on the Order Paper for tomorrow, Thursday, 15th May, 1986, be brought forward.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Bosa called the attention of the Senate to the Seventy-fifth Conference of the Inter-Parliamentary Union, held in Mexico City, Mexico, from 7th to 12th April, 1986.

Debated.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

1986, soit imprimé en appendice aux *Débats du Sénat* de ce jour.

Ordonné: Que l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénateur Bosa, au Feuilleton de demain, jeudi, le 15 mai 1986, soit avancée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Bosa attire l'attention du Sénat sur la soixante-quinzième Conférence de l'Union interparlementaire, tenue à Mexico, au Mexique, du 7 au 12 avril 1986.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(See p. 1360)

WEDNESDAY, May 14, 1986

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to table its

TWENTY-FIRST REPORT

Your Committee to which was referred the subject-matter of Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, December 17, 1985, examined the said subject-matter and now submits an interim report thereon. This report is not intended to be exhaustive, and the Committee will continue its pre-study of the Bill pursuant to the order of reference. There are four areas of concern about the proposed legislation that we wish to deal with at present.

1. Judicial Determination of Detention

The first issue has to do with the question of what is the appropriate body to make decisions with respect to the detention of allegedly "dangerous" inmates beyond the date of their eligibility for release on mandatory supervision. It is the opinion of the Committee that the legislation should reflect the principle approved by the Senate when it adopted Bill S-32, *An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act* (on June 6, 1983 in the First Session of the Thirty-Second Parliament), namely, that the courts, rather than the National Parole Board, should make decisions respecting the continued incarceration of inmates who would otherwise be eligible for release on mandatory supervision. We have heard the comments of the Solicitor General with respect to the appropriateness of the Board taking on this responsibility, but with respect we must disagree. While recognizing that the legislation attempts to ensure that, in the words of the Minister, "inmates are afforded the best procedural safeguards available to administrative tribunals", we are still of the view that such decisions, affecting as they do the liberty of individuals, are more appropriately addressed in a judicial rather than an administrative forum, where affected inmates would have recourse to all the procedural rights and protections available in the criminal courts, as well as a distinct right of appeal.

2. Entrenching Guidelines in the Legislation

The second issue concerns the decision to allow the Governor in Council to make regulations dealing with: guidelines with respect to detention orders; the right to assistance at hearings of the Board into such detention orders; and the withholding of information from inmates subject to the detention process. Our comments on these matters would be equally applicable if the courts were the decision-makers with respect to detention orders.

APPENDICE

(Voir p. 1360)

Le MERCREDI 14 mai 1986

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de déposer son

VINGT ET UNIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déférée la teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, a, conformément à l'ordre de renvoi du 17 décembre 1985, étudié la teneur dudit projet de loi et dépose maintenant un rapport intérimaire s'y rapportant. Celui-ci ne se veut pas exhaustif, et le comité continuera son étude préalable du projet de loi conformément à son ordre de renvoi. Pour l'instant, le Comité veut soulever quatre questions qui le préoccupent au sujet du projet de loi.

1. Prolongation de la détention par les tribunaux

La première a trait à l'organe auquel il convient de confier le soin de décider s'il y a lieu de prolonger la détention de personnes prétendument «dangereuses» au-delà de la date à laquelle elles auraient normalement droit à une libération sous surveillance obligatoire. Le Comité estime que la loi devrait reprendre le principe qu'avait approuvé le Sénat lorsqu'il a adopté le Projet de loi S-32, *Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus* (le 6 juin 1983, au cours de la première session de la trente-deuxième législature), principe selon lequel il appartient aux tribunaux plutôt qu'à la Commission nationale des libérations conditionnelles de décider s'il convient de garder en prison certains détenus qui auraient normalement droit à une libération sous surveillance obligatoire. Le solliciteur général soutient que c'est la Commission qui devrait en avoir la responsabilité, mais sauf son respect, nous ne sommes pas d'accord. Il est vrai que la loi vise à faire en sorte que les détenus puissent bénéficier, selon les termes du ministre, de toutes les garanties offertes par les tribunaux administratifs sur le plan de la procédure, mais nous pensons qu'il vaudrait mieux que ces décisions, qui touchent la liberté de la personne, soient prises non pas par un organe administratif mais par une cour de justice, où les détenus jouiraient de tous les droits et garanties reconnus au justiciable devant une cour criminelle sur le plan de la procédure, ainsi que d'un droit d'appel spécifique.

2. Incorporation de directives dans la loi

La deuxième question a trait à la décision de permettre au Gouverneur en conseil d'édicter des règlements concernant: les directives à établir au sujet des ordonnances de détention; le droit des détenus d'être assistés lors des auditions de la Commission portant sur les ordonnances de détention; et la non-divulgaration de renseignements aux détenus assujettis au processus de détention. Les observations que nous formulons sur ces questions vaudraient également si les ordonnances de détention relevaient des tribunaux.

The Committee considers that the substance of the regulations contemplated to be made pursuant to section 15.6 of the *Parole Act*, as it would be amended by Bill C-67, should instead form part of the legislation itself. The proposed section would give the Governor in Council authority to make regulations "establishing guidelines with respect to the application by the Board of subsections 15.3(7) and 15.4(4) and section 15.5". It is clear to your Committee that any such guidelines will have an effect upon decisions touching personal rights and liberties and that policy directions as to how these decisions should be reached ought to be given by Parliament itself. We hold a similar view with respect to the power to prescribe what information may be communicated to or withheld from an inmate about the evidence which will be presented at a hearing to determine whether that inmate's incarceration should be continued, and with respect to the power to determine whether an inmate is entitled to assistance at a hearing and the kind and extent of such assistance as well as the persons or class of persons who may provide it. In this latter regard, we note that the right to counsel was guaranteed under Bill S-32 as proceedings of this nature would have been conducted before a court. In addition, section 15.6(2)(b) allows the Governor in Council to prescribe the offences the commission of which will trigger an automatic review. Once again, this is a matter critical to the liberty of incarcerated individuals and in our view the offences should be determined by Parliament itself.

3. Limiting "One Shot" Mandatory Supervision

The third issue has to do with what has become known as "one-shot" mandatory supervision - the denial of the right to earn further remission to certain inmates whose mandatory supervision has been revoked. We note that the scope of this amendment was considerably narrowed in the legislative committee of the House of Commons. Only inmates who have been made the subject of formal consideration for detention under proposed s. 15.4 of the Bill, but who are *not* detained by order of the Board, are to lose the right to earn further remission on reincarceration following revocation of their release on mandatory supervision. This amendment, however, fails to take account of the criticism that an inmate may have his release revoked for the contravention of terms and conditions of that release which have nothing to do with his or her perceived or potential dangerousness. Even the narrow class of inmates who would become subject to the "one-shot" amendment should not lose the right to earn remission by reason of a "technical" or minor breach of conditions which results in revocation. That right should only be lost if there is a criminal conviction while on release.

4. Review and Termination of the Legislation

The fourth, and final issue has to do with the duration of this proposed legislation, and the process by which it should be reviewed. The Solicitor General has indicated that Bill C-67 is,

Le Comité est d'avis que l'essentiel des dispositions réglementaires prévues à l'article 15.6 de la *Loi sur la libération conditionnelle*, telle qu'elle serait modifiée par le Projet de loi C-67, devrait plutôt faire partie de la loi. L'article proposé autoriserait le Gouverneur en conseil à prendre des règlements, pour «établir des directives en ce qui a trait à l'application par la Commission des paragraphes 15.3(7) et 15.4(4) et de l'article 15.5». Il apparaît clairement au Comité que toute directive de ce genre aura une incidence sur les décisions touchant les droits et libertés des détenues, alors ça devrait être au Parlement de statuer sur la façon dont ces décisions devraient être prises. Nous avons les mêmes observations, à formuler à l'égard du pouvoir de déterminer les renseignements qui peuvent être communiqués ou ne pas être divulgués aux détenus au sujet des preuves qui seront présentées au cours d'une audition visant à déterminer s'ils devraient demeurer en prison, et à l'égard du pouvoir de déterminer si un détenu a le droit d'être assisté lors de l'audition, et de préciser la nature et l'étendue de cette assistance, ainsi que les personnes ou catégories de personnes qui seront autorisées à la lui prêter. En ce qui concerne ce dernier point, nous tenons à faire observer que le Projet de loi S-32 garantissait le droit à un avocat étant donné que les affaires de ce genre auraient été jugées par un tribunal. En outre, l'alinéa 15.6(2)b) autoriserait le Gouverneur en conseil à déterminer quelles infractions entraîneraient une révision automatique. Une fois de plus, il s'agit d'une question essentielle à la liberté des détenus et, à notre avis, c'est le Parlement lui-même qui devrait déterminer ces infractions.

3. Limitation de la surveillance obligatoire «à octroi unique»

La troisième question a trait à ce qu'il est désormais convenu d'appeler la liberté conditionnelle ou sous surveillance obligatoire «à octroi unique» - c'est-à-dire le refus à certains détenus dont la surveillance obligatoire a été révoquée, du droit de mériter une nouvelle réduction de peine. On remarque que le comité législatif de la Chambre des communes a considérablement réduit la portée de cet amendement. Seuls les détenus dont on a officiellement envisagé la détention aux termes de l'article 15.4 du projet de loi, mais qui *ne sont pas* détenus en vertu d'une ordonnance de la Commission, vont perdre le droit de mériter une réduction de peine supplémentaire s'ils sont réincarcérés après la révocation de leur libération sous surveillance obligatoire. Or, cet amendement ne tient pas compte d'une critique formulée au sujet de cet article, selon laquelle la libération d'un détenu pourrait être révoquée pour une infraction aux conditions de cette libération qui serait sans rapport avec le risque que semble présenter ce détenu. Même s'ils sont peu nombreux, les détenus susceptibles d'être visés par l'amendement concernant l'octroi unique ne devraient pas perdre le droit de mériter une réduction de peine à cause d'une infraction «technique» ou mineure aux conditions de leur libération, dont elle entraîne la révocation. Un justiciable ne devrait perdre ce droit que s'il est condamné pour une infraction criminelle pendant sa libération.

4. Révision et durée de la mesure législative

La quatrième et dernière question concerne la durée de cette mesure législative et les modalités de sa révision. Le Solliciteur général a déclaré que le Projet de loi C-67 est à divers titres

in many respects, a stop-gap measure, intended to deal with some pressing issues pending a more thorough revision of corrections legislation in the near future. In view of this, the Committee is of the opinion that the Bill should contain a "sunset" clause which would deem its provisions to have no force after a certain date. We would fix that date at five years from the coming into force of the legislation. Bill S-32 contained a "sunset" provision (on its main amendments) of three years. The provision for a review of the operation of the Bill after three years, which was added in the Legislative Committee of the House, should remain. We feel, however, that such a review should be undertaken by a joint committee of both Houses of Parliament, and not only a Committee of the House of Commons. The deliberations of the joint Committee would be of assistance in the formulation of new legislation to replace the Bill.

Respectfully submitted,

DEREK P. LEWIS,
for Nathan Nurgitz (Deputy Chairman).

une mesure ponctuelle visant à solutionner des questions urgentes en attendant une refonte plus globale de la législation en matière correctionnelle, qui devrait intervenir prochainement. Dans ce contexte, le Comité estime que le projet de loi devrait comporter une disposition de temporisation aux termes de laquelle cette mesure législative serait réputée cesser de s'appliquer au-delà d'une certaine date. On pourrait fixer cette date à cinq ans après l'entrée en vigueur de la loi. Le Projet de loi S-32 comportait une disposition de temporisation de trois ans, portant sur ses principaux amendements. Le comité législatif de la Chambre a ajouté au Projet de loi C-67 une disposition prévoyant l'examen de l'application de cette mesure législative au bout de trois ans, et cette disposition devrait être conservée. Nous estimons cependant que l'examen prévu devrait être confié à un comité mixte plutôt qu'à un comité de la Chambre des communes. Les délibérations de ce comité mixte pourraient être utiles à la formulation d'une nouvelle mesure législative destinée à remplacer celle-ci.

Respectueusement soumis,

DEREK P. LEWIS,
Pour Nathan Nurgitz (vice-président).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 144

N° 144

Tuesday, 27th May, 1986

Le mardi 27 mai 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Charbonneau,
Cogger,
Corbin,
Croll,
Davey,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Grafstein,
Graham,
Haidasz,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,

Kirby,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,

McElman,
McGrand,
Molson,
Muir,
Murray,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Roblin,
Sherwood,
Simard,

Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Wood.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

WEDNESDAY, May 14, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Manly has been substituted for that of Mr. Langdon on the list of these appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, May 15, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Langdon has been substituted for that of Mr. Manly on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-93, intituled: "An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-110, intituled: "An Act to approve, give effect to and declare valid certain agreements between the Government of Canada, the Government of Ontario, Reed Inc., Great Lakes Forest Products Ltd., the Islington Indian Band and the Grassy Narrows Indian Band", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MERCREDI 14 mai 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Manly a été substitué à celui de monsieur Langdon sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 15 mai 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Langdon a été substitué à celui de monsieur Manly sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-93, intitulé: «Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-110, intitulé: «Loi approuvant, mettant en œuvre et déclarant valides certaines conventions entre le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario, Reed Inc., Great Lakes Forest Products Ltd., la bande indienne d'Islington et la bande indienne de Grassy Narrows», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Cogger, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, May 27, 1986

Ordered.—That, notwithstanding the Order of the House made on Wednesday, June 12, 1985, the Special Joint Committee on Canada's International Relations be empowered to present its final report not later than Wednesday, June 25, 1986; and

That a Message be sent to the Senate to request that the Senate unite with this House for the above purpose.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, June 27, 1985, the Special Joint Committee on Canada's International Relations be empowered to present its final report no later than Wednesday, June 25, 1986; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate do unite with that House for the above purpose.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Summaries of the Corporate Plan for 1986-91 and the Capital and Operating Budgets for 1986-87 of the Standards Council of Canada, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-911.

Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations by the President of the Treasury Board for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 153.1(1) of Part XII of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-912.

Joint Communiqué by the Minister of the Environment and the Administrator of the United States Environmental Protection Agency on the subject of the cleanup of the Niagara River, dated May 14, 1986, Washington, D.C. (*English text*).—Sessional Paper No. 331-913.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Cogger, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 27 mai 1986

Il est ordonné.—Que, notwithstanding l'ordre adopté par la Chambre le mercredi 12 juin 1985, le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada soit habilité à présenter son rapport final au plus tard le mercredi 25 juin 1986; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat lui demandant de se joindre à cette Chambre aux fins ci-dessus.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, notwithstanding l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 27 juin 1985, le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada soit habilité à présenter son rapport final au plus tard le mercredi 25 juin 1986; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat s'unit à elle aux fins précitées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Résumé du plan d'entreprise du Conseil canadien des normes, 1986-1991, et des budgets d'investissement et de fonctionnement, 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-911.

Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État par le président du Conseil du Trésor, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 153.1(1) de la Partie XII de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-912.

Communiqué conjoint du ministre de l'Environnement et de l'administrateur de l'Environmental Protection Agency des États-Unis, concernant le nettoyage de la rivière Niagara, en date du 14 mai 1986, Washington, D.C. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 331-913.

Summary of the Corporate Plan and the Capital and Operating Budgets for 1986-87 of the Federal Business Development Bank, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-914.

Summary of the Corporate Plan and the Budgets for 1986-91 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-915.

Report on the number and amount of loans to Indians made under section 70(1) of the *Indian Act*, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 70(6) of the Act, Chapter I-6, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-916.

Report of Telesat Canada, including its accounts and financial statements certified by the auditors, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 37 of the *Telesat Canada Act*, Chapter T-4, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-917.

Notice of Ways and Means motion, dated May 21, 1986, to amend the *Customs Tariff* and to amend *An Act to amend the Customs Tariff*.—Sessional Paper No. 331-918.

Copy of Memorandum of Agreement, dated November 1985, and an Escrow Agreement, dated December 16, 1985, concerning settlement of the mercury pollution claims of the Grassy Narrows and Islington Indian Bands.—Sessional Paper No. 331-919.

The Honourable Senator Wood, from the Standing Joint Committee on Official Languages, tabled the Fifth Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-920), as follows:—

TUESDAY, May 27, 1986

The Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Official Languages has the honour to present its

FIFTH REPORT

In relation to its Order of Reference from the Senate dated Tuesday, March 25, 1986, and its Order of Reference from the House of Commons dated Thursday, February 27, 1986, your Committee has considered Vote 15 under PRIVY COUNCIL in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987, and reports the same.

Respectfully submitted,

DALIA WOOD,
Joint Chairman.

Résumé du plan d'entreprise de la Banque fédérale de développement et des budgets d'investissement et de fonctionnement, 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-914.

Résumé du plan d'entreprise et des budgets de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, 1986-1991, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-915.

Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens en vertu de l'article 70(1) de la *Loi sur les Indiens*, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 70(6) de cette Loi, chapitre I-6, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-916.

Rapport de Télésat Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1985, y compris les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs, conformément à l'article 37 de la *Loi de la Télésat Canada*, chapitre T-4, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-917.

Avis de motion des voies et moyens, en date du 21 mai 1986, visant à modifier le Tarif des douanes et la *Loi modifiant le Tarif des douanes*.—Document parlementaire n° 331-918.

Copie d'un protocole d'entente, en date de novembre 1985, et d'un contrat de mise en main tierce, en date du 16 décembre 1985, concernant le Règlement des revendications des bandes indiennes de Grassy Narrows et d'Islington relativement à la pollution par le mercure.—Document parlementaire n° 331-919.

L'honorable sénateur Wood, du Comité mixte permanent des langues officielles, dépose le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-920):

Le MARDI 27 mai 1986

Le Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes des langues officielles a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du Sénat en date du mardi 25 mars 1986 et son Ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du jeudi 27 février 1986, votre Comité a étudié le crédit 15 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ dans le Budget des dépenses principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987 et en fait rapport.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
DALIA WOOD.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-92, intituled: "An Act to regulate interests in petroleum in relation to frontier lands, to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act and repeal the Canada Oil and Gas Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

RULING BY THE HONOURABLE THE SPEAKER

On May 7 last, during the debate on the motion for second reading of Bill S-8 intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport", the Honourable Senator Godfrey moved the following amendment:

"That the bill be not now read the second time but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for examination and report."

During the debate on the amendment, the Honourable Senator Frith stated that: "...the question of whether this motion is in order is still in doubt", and, after discussion, asked for the Chair to rule on "...whether it is technically correct for the Senate to ask a committee to help it consider the principle of a bill."

While Senator Godfrey's amendment is in order, according to citation 746(1) of *Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms*, Fifth Edition, the form of the amendment is incomplete. I would refer Honourable Senators to Form No. 40 of the Forms and Formulae of the same authority at page 280. In order for the amendment to conform to established parliamentary form, the following words should have been added to the amendment: "...that the Order for the Second Reading be discharged, the Bill withdrawn and...".

As I must base my ruling on established parliamentary practice, I rule that the amendment, as drafted, being incomplete, is out of order.

However, may I be permitted to suggest that if Senator Godfrey was given leave of the Senate, he could modify his amendment so that it would conform to Beauchesne's Form No. 40 and would be in order.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-92, intitulé: «Loi visant la réglementation des titres pétroliers et gaziers sur les terres domaniales, modifiant la Loi sur la production du pétrole et du gaz et abrogeant la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉCISION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT

Le 7 mai dernier, au cours du débat sur la motion tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport», l'honorable sénateur Godfrey a présenté l'amendement suivant:

«Que le projet de loi ne soit pas lu la deuxième fois maintenant, mais que la teneur du projet de loi soit déférée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude et rapport.»

Au cours du débat sur l'amendement, l'honorable sénateur Frith a déclaré que «...il n'est pas encore certain que la motion soit recevable», et après discussion, il a demandé à la Présidence de se prononcer sur «...la question de savoir s'il est normal, du point de vue de la procédure, que le Sénat demande à un comité de l'aider à étudier le principe d'un projet de loi.»

Bien que l'amendement proposé par le sénateur Godfrey soit réglementaire selon l'article 746(1) de la cinquième édition de *Jurisprudence parlementaire de Beauchesne* la formulation en est incomplète. À cet égard, je renvoie les honorables sénateurs à la formule n° 40 des formulaires du même ouvrage à la page 289. Pour que l'amendement respecte la formule parlementaire établie, on aurait dû y ajouter les termes suivants: «...que l'ordre portant deuxième lecture soit révoqué, le bill retiré et...».

Étant donné que je dois asseoir ma décision sur la pratique parlementaire établie, je déclare que l'amendement est irrecevable étant donné qu'il est rédigé de manière incomplète.

Cependant, qu'il me soit permis de suggérer que le sénateur Godfrey pourrait, avec la permission du Sénat, modifier son amendement de manière à ce qu'il soit conforme au formulaire n° 40 de Beauchesne ce qui le rendrait recevable.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport».

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), that the Bill be not now read the second time, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration and report,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Godfrey.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the Bill C-93, intituled: "An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Marchand, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Cogger, that the Bill C-110, intituled: "An Act to approve, give effect to and declare valid certain agreements between the Government of Canada, the Government of Ontario, Reed Inc., Great Lakes Forest Products Ltd., the Islington Indian Band and the Grassy Narrows Indian Band", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Watt moved, seconded by the Honourable Senator McGrand, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: Production and distribution of the National Film Board Production "The Kid Who Couldn't Miss", tabled in the Senate on 15th April, 1986,

And on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Report be referred back to the Committee with instructions to consider and report upon the following:

Strike out page 20 and substitute

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), que le projet de loi ne soit pas lu pour la deuxième fois maintenant, mais que la teneur du projet de loi soit déferée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude et rapport,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Godfrey.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Robertson propose, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, que le Projet de loi C-93, intitulé: «Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Marchand, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Robertson propose, appuyée par l'honorable sénateur Cogger, que le Projet de loi C-110, intitulé: «Loi approuvant, mettant en œuvre et déclarant valides certaines conventions entre le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario, Reed Inc., Great Lakes Forest Products Ltd., la bande indienne d'Islington et la bande indienne de Grassy Narrows», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Watt propose, appuyé par l'honorable sénateur McGrand, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé: Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé «The Kid Who Couldn't Miss», déposé au Sénat le 15 avril 1986,

Et sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que le rapport soit renvoyé au Comité avec instruction d'examiner ce qui suit et d'en faire rapport:

Supprimer la page 21 et la remplacer par ce qui suit:

RECOMMENDATIONS

1. That after the titles of the film, the following disclaimer be added: "This film is a docu-drama and combines elements of both reality and fiction. It does not pretend to be an even-handed or chronological biography of Billy Bishop.

Although a Walter Bourne did serve as Bishop's mechanic, the film director has used this character to express his own doubts and reservations about Bishop's exploits. There is no evidence that these were shared by the real Walter Bourne."

2. That the National Film Board be requested to take action to eliminate from the film the unproven allegations, charges and innuendoes against the integrity of Billy Bishop.
3. That a copy of this Report as it stands or as it may be amended, be formally submitted to the Honourable Minister of Communications, with the request that it be transmitted to the National Film Board along with the Minister's specific instruction of action required of the Board to correct the wrong that has been done to the factual record of the late Air Marshall William Avery Bishop, Victoria Cross,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the motion be amended by deleting paragraph 3,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Eleventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (membership of Cabinet Ministers on Senate committees), presented in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

RECOMMANDATIONS

1. Qu'on ajoute au générique du film une rectification ainsi libellée: «Ce film est un docu-drame qui allie réalité et fiction. Il ne se veut pas une biographie impartiale ou chronologique de Billy Bishop.

Bien qu'un certain Walter Bourne ait effectivement été le mécanicien de Bishop, le réalisateur s'est servi de ce personnage pour exprimer ses propres doutes et réserves au sujet des exploits de Bishop. Rien ne prouve que le véritable Walter Bourne ait partagé ses opinions.»

2. Que l'on demande à l'Office national du film de prendre les mesures nécessaires pour retrancher du film les allégations et les accusations non fondées ainsi que les insinuations faites à l'égard de l'intégrité de Billy Bishop.
3. Qu'un exemplaire du présent rapport, dans sa forme actuelle ou modifiée, soit présenté officiellement à l'honorable ministre des Communications, accompagné de la demande que ledit rapport soit transmis à l'Office national du film auquel le ministre donnera des instructions spécifiques quant aux mesures que l'Office devra prendre pour rétablir les faits en ce qui concerne les authentiques états de service du regretté Maréchal de l'air, William Avery Bishop (Croix de Victoria).

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que la motion soit modifiée en retranchant le paragraphe 3,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du onzième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (ministres du cabinet membres des comités du Sénat), présenté au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Sherwood:

That a Special Committee of the Senate be appointed to provide a forum to examine, consider, evaluate, consolidate and synthesize available research, documentation and other information relating to terrorism as a real or potential threat to Canada and to Canadians;

That the Committee identify any areas where further study, research or investigation is called for;

That the Committee examine and make recommendations on the role of the media in reporting terrorist threats and incidents;

That eight Senators, to be designated at a later date, act as members of the Special Committee; and

That the Committee present its report no later than December 19, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Sherwood,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé et constitue une tribune pour examiner, évaluer et regrouper les données issues de la recherche, la documentation disponible et autres renseignements relatifs au terrorisme qui pourrait présenter une menace réelle ou potentielle pour le Canada et pour les Canadiens;

Que le Comité identifie les secteurs qui devraient faire l'objet d'études et de travaux de recherche ou d'enquête plus approfondis;

Que le comité examine le rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces ou incidents terroristes et qu'il y formule des recommandations;

Que huit sénateurs, à désigner à une date ultérieure, soient membres du comité spécial; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 19 décembre 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Banking, Trade and Commerce), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-ninth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Energy and Natural Resources), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-huitième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des banques et du commerce), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire de l'énergie et des ressources naturelles), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 32), presented in the Senate on 20th March, 1986.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 32), présenté au Sénat le 20 mars 1986.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant

attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Doody substituted for that of the Honourable Senator Doyle on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*May 20, 1986*).

The name of the Honourable Senator Doyle substituted for that of the Honourable Senator Doody on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*May 23, 1986*).

The name of the Honourable Senator Phillips substituted for that of the Honourable Senator Marshall on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*May 27, 1986*).

The name of the Honourable Senator Cogger substituted for that of the Honourable Senator David on the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages (*May 27, 1986*).

The name of the Honourable Senator Cogger substituted for that of the Honourable Senator Barootes on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*May 27, 1986*).

The name of the Honourable Senator Cogger substituted for that of the Honourable Senator Robertson on the membership of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (*May 27, 1986*).

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Doody substitué à celui de l'honorable sénateur Doyle sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*20 mai 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Doyle substitué à celui de l'honorable sénateur Doody sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*23 mai 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Phillips substitué à celui de l'honorable sénateur Marshall sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*27 mai 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Cogger substitué à celui de l'honorable sénateur David sur la liste des membres du Comité mixte permanent des langues officielles (*27 mai 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Cogger substitué à celui de l'honorable sénateur Barootes sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*27 mai 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Cogger substitué à celui de l'honorable sénateur Robertson sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (*27 mai 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 145

N° 145

Wednesday, 28th May, 1986

Le mercredi 28 mai 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

| | | | | |
|-----------|------------|--------------------------------|------------|-------------------------|
| Adams, | Denis, | Kenny, | Marchand, | Sherwood, |
| Anderson, | Doody, | Kolber, | Marsden, | Simard, |
| Argue, | Doyle, | Lafond, | Marshall, | Stanbury, |
| Asselin, | Everett, | Lapointe, | McElman, | Steuart |
| Austin, | Fairbairn, | LeBlanc (<i>Beauséjour</i>), | McGrand, | (<i>Prince Albert-</i> |
| Balfour, | Flynn, | Leblanc (<i>Saurel</i>), | Molson, | <i>Duck Lake</i>), |
| Barootes, | Frith, | Lefebvre, | Murray, | Stewart |
| Barrow, | Gigantès, | Le Moyne, | Olson, | (<i>Antigonish-</i> |
| Bélisle, | Godfrey, | Lewis, | Petten, | <i>Guysborough</i>), |
| Bonnell, | Grafstein, | Macdonald | Phillips, | Thériault, |
| Buckwold, | Haidasz, | (<i>Cape Breton</i>), | Riel, | Turner, |
| Cogger, | Hastings, | MacDonald | Rizzuto, | van Roggen, |
| Corbin, | Hays, | (<i>Halifax</i>), | Robertson, | Walker, |
| Croll, | Hébert, | MacEachen, | Roblin, | Watt. |
| Davey, | Hicks, | Macquarrie, | Rousseau, | |

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that, in conformity with Rule 112, the Clerk of the Senate had laid on the Table a detailed statement of his receipts and disbursements for the fiscal year 1985-86.—Sessional Paper No. 331-920-A.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Clerk's Accounts be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Notice of Ways and Means motion, dated May 27, 1986, to amend the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*.—Sessional Paper No. 331-921.

Directive, dated November 12, 1985, from the Minister responsible for Northern Canada Power Commission instructing the Commission in its role to re-open the Cyprus Anvil Mine, pursuant to section 154 of the *Financial Administration Act* Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-922.

Reports of the Atlantic Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority Ltd., the Laurentian Pilotage Authority and the Pacific Pilotage Authority Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-923.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1987, presented the Sixteenth Report of the said Committee.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 1393-1400.)

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat que, conformément à l'article 112 du Règlement, le Greffier du Sénat a déposé sur le bureau un état détaillé de ses recettes et dépenses pour l'année financière 1985-1986.—Document parlementaire n° 331-920-A.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que les comptes du Greffier soient déferés au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Avis de motion des voies et moyens, en date du 27 mai 1986, visant à modifier la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*.—Document parlementaire n° 331-921.

Directive du ministre responsable de la Commission d'énergie du Nord canadien, en date du mois de novembre 1985, prescrivant le rôle de la Commission dans la réouverture de la mine de la Cyprus Anvil, conformément à l'article 154 de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-922.

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, de l'Administration de pilotage des Laurentides et de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada, établis aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-923.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier le Budget des dépenses principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, présente le seizième rapport de ce Comité.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 1393 à 1400).

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C., that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-90, intituled: "An Act respecting pension plans organized and administered for the benefit of persons employed in connection with certain federal works, undertakings and businesses", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Robertson, seconded by the Honourable Senator Doyle, for the second reading of the Bill C-93, intituled: "An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Robertson, seconded by the Honourable Senator Cogger, for the second reading of the Bill C-110, intituled: "An Act to approve, give effect to and declare valid certain agreements between the Government of Canada, the Government of Ontario, Reed Inc., Great Lakes Forest Products Ltd., the Islington Indian Band and the Grassy Narrows Indian Band".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P., que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-90, intitulé: «Loi concernant les régimes de pensions institués et gérés en faveur de personnes dont l'emploi est lié à des ouvrages, entreprises ou activités de compétence fédérale», avant que ce projet de loi soit transmis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-93, intitulé: «Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyée par l'honorable sénateur Cogger, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-110, intitulé: «Loi approuvant, mettant en œuvre et déclarant valides certaines conventions entre le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario, Reed Inc., Great Lakes Forest Products Ltd., la bande indienne d'Islington et la bande indienne de Grassy Narrows.»

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Bosa, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act to prohibit smoking in certain work areas and on board certain modes of transport",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), that the Bill be not now read the second time, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration and report.

After debate,
With leave of the Senate and pursuant to Rule 23,
The motion in amendment was modified to read as follows:—

That the Bill be not now read the second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration and report.

The question being put on the motion in amendment, as modified, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Order to resume the debate on the second reading of the Bill be reinstated on the Orders of the Day on the day the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill is tabled in the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: Production and Distribution of the National Film Board Production "The Kid Who Couldn't Miss", tabled in the Senate on 15th April, 1986,

And on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Report be referred back to the Committee with instructions to consider and report upon the following:

Strike out page 20 and substitute

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-8, intitulé: «Loi portant interdiction de fumer dans certains lieux de travail à bord de certains moyens de transport».

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), que le projet de loi ne soit pas lu pour la deuxième fois maintenant, mais que la teneur du projet de loi soit déferée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude et rapport.

Après débat,
Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement,
La motion en amendement est modifiée et se lit comme suit:

Que le projet de loi ne soit pas lu la deuxième fois maintenant, mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et la teneur du projet de loi déferée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude et rapport.

La motion en amendement, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que l'ordre pour la reprise du débat sur la motion tendant à la deuxième lecture du projet de loi soit remis à l'Ordre du jour lorsque le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du projet de loi sera déposé au Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé: Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss», déposé au Sénat le 15 avril 1986,

Et sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que le rapport soit renvoyé au Comité avec instruction d'examiner ce qui suit et d'en faire rapport:

Supprimer la page 21 et la remplacer par ce qui suit:

RECOMMENDATIONS

1. That after the titles of the film, the following disclaimer be added: "This film is a docu-drama and combines elements of both reality and fiction. It does not pretend to be an even-handed or chronological biography of Billy Bishop.

Although a Walter Bourne did serve as Bishop's mechanic, the film director has used this character to express his own doubts and reservations about Bishop's exploits. There is no evidence that these were shared by the real Walter Bourne."

2. That the National Film Board be requested to take action to eliminate from the film the unproven allegations, charges and innuendoes against the integrity of Billy Bishop.
3. That a copy of this Report as it stands or as it may be amended, be formally submitted to the Honourable Minister of Communications, with the request that it be transmitted to the National Film Board along with the Minister's specific instruction of action required of the Board to correct the wrong that has been done to the factual record of the late Air Marshall William Avery Bishop, Victoria Cross,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the motion be amended by deleting paragraph 3.

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the affirmative.

The question then being put on the main motion, as amended,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

RECOMMANDATIONS

1. Qu'on ajoute au générique du film une rectification ainsi libellée: «Ce film est un docu-drame qui allie réalité et fiction. Il ne se veut pas une biographie impartiale ou chronologique de Billy Bishop.

Bien qu'un certain Walter Bourne ait effectivement été le mécanicien de Bishop, le réalisateur s'est servi de ce personnage pour exprimer ses propres doutes et réserves au sujet des exploits de Bishop. Rien ne prouve que le véritable Walter Bourne ait partagé ses opinions.»

2. Que l'on demande à l'Office national du film de prendre les mesures nécessaires pour retrancher du film les allégations et les accusations non fondées ainsi que les insinuations faites à l'égard de l'intégrité de Billy Bishop.
3. Qu'un exemplaire du présent rapport, dans sa forme actuelle ou modifiée, soit présenté officiellement à l'honorable ministre des Communications, accompagné de la demande que ledit rapport soit transmis à l'Office national du film auquel le ministre donnera des instructions spécifiques quant aux mesures que l'Office devra prendre pour rétablir les faits en ce qui concerne les authentiques états de service du regretté Maréchal de l'air, William Avery Bishop (Croix de Victoria).

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que la motion soit modifiée en retranchant le paragraphe 3.

Après débat,

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

| | | | | |
|----------|---------|------------------------|-----------|---------------------------|
| Anderson | Doody | Macdonald | Molson | Roblin |
| Barootes | Everett | (<i>Cape Breton</i>) | Murray | Sherwood |
| Barrow | Flynn | MacDonald | Olson | Steuart (<i>Prince</i> |
| Bélisle | Godfrey | (<i>Halifax</i>) | Petten | <i>Albert-Duck Lake</i>) |
| Buckwold | Lafond | Marshall | Phillips | Turner |
| Denis | Lewis | McElman | Robertson | van Roggen |
| | | | | Walker—28. |

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

| | | | | |
|-------|---------|--------|-------|-----------|
| Argue | Bonnell | Corbin | Doyle | Fairbairn |
|-------|---------|--------|-------|-----------|

Frith
Gigantès
Haidasz
Hébert

Le Moyne
MacEachen
Macquarrie

Marchand
Marsden
Rizzuto

Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*)

Thériault—17.

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

So it was resolved in the affirmative.

En conséquence, elle est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Eleventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (membership of Cabinet Ministers on Senate committees), presented in the Senate on 14th May, 1986,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du onzième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (ministres du cabinet membres des comités du Sénat), présenté au Sénat le 14 mai 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Sherwood:

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Sherwood,

That a Special Committee of the Senate be appointed to provide a forum to examine, consider, evaluate, consolidate and synthesize available research, documentation and other information relating to terrorism as a real or potential threat to Canada and to Canadians;

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé et constitue une tribune pour examiner, évaluer et regrouper les données issues de la recherche, la documentation disponible et autres renseignements relatifs au terrorisme qui pourrait présenter une menace réelle ou potentielle pour le Canada et pour les Canadiens;

That the Committee identify any areas where further study, research or investigation is called for;

Que le comité identifie les secteurs qui devraient faire l'objet d'études et de travaux de recherche ou d'enquête plus approfondis;

That the Committee examine and make recommendations on the role of the media in reporting terrorist threats and incidents;

That eight Senators, to be designated at a later date, act as members of the Special Committee; and

That the Committee present its report no later than December 19, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to the Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

Que le comité examine le rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces ou incidents terroristes et qu'il y formule des recommandations;

Que huit sénateurs, à désigner à une date ultérieure, soient membres du comité spécial; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 19 décembre 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Banking, Trade and Commerce), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-ninth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Energy and Natural Resources), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-huitième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des banques et du commerce), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire de l'énergie et des ressources naturelles), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides» déposé au Sénat le 13 février 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 3rd June, 1986, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 3 juin 1986, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(See p. 1384)

WEDNESDAY, May 28, 1986

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

SIXTEENTH REPORT

Your Committee, to which the expenditures proposed by the Estimates for the fiscal year ending 31 March, 1987 were referred, examined the said Estimates and presents, in obedience to the Order of Reference of March 4, 1986, its interim report as follows:

In undertaking this review, the Committee heard from four groups of witnesses:

1. April 23, 1986, *Treasury Board*:

The Honourable Robert de Cotret, P.C., President;
Mr. J. L. Manion, Secretary;
Mr. Michael Rayner, Comptroller General of Canada.

2. April 30, 1986, *Department of Finance*:

Mr. Stanley Hartt, Deputy Minister;
Mr. G. E. Shannon, Senior Assistant Deputy Minister, Trade, Tax and Economic Development Policy;
Mr. C. David Weyman, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch;
Mr. C. Peter Daniel, Director General, Consultations and Communications;
Mr. Don Lusby, A/Director General, Administration.

3. May 7, 1986, *Revenue Canada, Taxation*:

Mr. Harry Rogers, Deputy Minister;
Mr. Hervé Diguier, Assistant Deputy Minister, Policy and Systems;
Mr. Perry Anglin, Assistant Deputy Minister, Legislative and Governmental Affairs.

4. May 14, 1986, *Auditor General of Canada*:

Mr. Kenneth M. Dye, Auditor General of Canada;
Mr. Ron Thompson, Assistant Auditor General, Audit Operations Branch;
Mr. Barry Elkin, Principal, Audit Operations Branch.

A. THE ESTIMATES

A.1 An Overview

The 1986-87 Main Estimates tabled on February 27, 1986, total \$107.4 billion and are made up of \$107.0 billion in budgetary estimates and \$0.4 billion in non-budgetary loans, investments and advances.

For the budgetary estimates, this represents an increase of 4.4% over the 1985-86 Main Estimates compared to an 8.4%

APPENDICE

(Voir p. 1384)

Le MERCREDI 28 mai 1986

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

SEIZIÈME RAPPORT

Le Comité qui a été saisi du Budget des dépenses principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987 a, conformément à l'ordre de renvoi du 4 mars 1986, étudié ledit Budget et en fait provisoirement rapport comme suit:

Au cours de son étude, le Comité a entendu quatre groupes de témoins, dont:

1. Le 23 avril 1986, *Conseil du Trésor* représenté par:

L'honorable Robert de Cotret, c.p., président;
M. J. L. Manion, secrétaire;
M. Michael Rayner, contrôleur général du Canada.

2. Le 30 avril 1986, *Ministère des Finances* représenté par:

M. Stanley Hartt, sous-ministre;
M. G. E. Shannon, sous-ministre adjoint principal, Commerce, impôt, développement économique;
M. C. David Weyman, sous-ministre adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;
M. C. Peter Daniel, directeur général, Consultations et communications;
M. Don Lusby, directeur général suppléant—Administration.

3. Le 7 mai 1986, *Revenu Canada, Impôt* représenté par:

M. Harry Rogers, sous-ministre;
M. Hervé Diguier, sous-ministre adjoint-Politiques et systèmes;
M. Perry Anglin, sous-ministre adjoint-Affaires législatives et intergouvernementales.

4. Le 14 mai 1986, *le Bureau du vérificateur général du Canada* représenté par:

M. Kenneth M. Dye, Vérificateur général;
M. Ron Thompson, Vérificateur général adjoint, Direction générale des opérations de vérification;
M. Barry Elkin, directeur principal, Direction générale des opérations de vérification.

A. LE BUDGET DES DÉPENSES

A.1 Vue d'ensemble

Le Budget principal des dépenses 1986-1987, déposé le 27 février 1986, totalise 107,4 milliards de dollars de dépenses, qui se composent de 107 milliards de dollars de dépenses budgétaires et de 0.4 milliard de dollars de prêts, d'investissements et d'avances non-budgétaires.

Le montant du Budget des dépenses budgétaires subit une augmentation de 4,4 % par rapport au Budget des dépenses

growth rate for the previous year. With the announcement by the Minister of Finance of a further expenditure reduction of \$500 million, not reflected in the Blue Book, the Main Estimates over Main Estimates growth rate for budgetary estimates declines to 3.9%.

Of this budgetary component, roughly two-thirds or \$69.5 billion represents statutory expenditures while the remaining \$37.5 billion represents expenditures which Parliament is being asked to authorize.

These Main Estimates can be compared with the expenditure plan announced on February 26 by the Minister of Finance who indicated that total budgetary expenditures for 1986-87, on a revised accounting basis, are to be \$116.7 billion. This expenditure plan includes contingency funds and reserves. The former covers the cost of initiatives that could not be anticipated in time to include them in the Main Estimates while the latter covers financial adjustments to existing programs during the fiscal year. In all cases, Parliamentary approval is required through Supplementary Estimates or other legislative means for use to be made of these reserves.

The Main Estimates plus the reserves, on an unrevised accounting basis, bring the projected total budgetary estimates for 1986-87 to \$110.0 billion. To arrive at total budgetary expenditures on a revised accounting basis, this figure must be increased by \$8.0 billion due to changes in accounting policy, particularly the consolidation into budgetary transactions of the Unemployment Insurance Account, the Exchange Fund Account and the Western Grain Stabilization Account, and loans to developing countries. In addition \$130 million must be added for the valuation provision, and \$1.4 billion must be subtracted as a result of the anticipated lapse of spending authorities. These data are summarized in the following table.

Expenditure Framework for the 1986-87 fiscal year

| | (\$ million) |
|--|--------------|
| Budgetary Main Estimates | |
| Statutory expenditures | 69,538 |
| Annual appropriations | 37,470 |
| Total Budgetary Main Estimates | 107,008 |
| Reserves for Supplementary Estimates | |
| Allocated to envelopes | 1,100 |
| Provisions for adjustments to statutory and other programs | 1,900 |
| Projected Total Budgetary Estimates | 110,008 |
| Consolidation of accounts | 8,039 |
| Provision for valuation | 130 |
| Allowance for lapse | -1,437 |
| Total Budgetary Expenditures | 116,740 |

principal 1985-1986, comparativement à un taux de croissance de 8,4 % l'année précédente. Avec l'annonce faite par le ministre des Finances d'une réduction supplémentaire des dépenses de 500 millions de dollars, qui n'apparaît pas dans le Livre bleu, le taux de croissance du Budget des dépenses budgétaires par rapport au Budget des dépenses principal décroît pour s'établir à 3,9 %.

Les deux tiers environ de cet élément budgétaire, soit 69,5 milliards de dollars, représentent des dépenses législatives, alors que les 37,5 milliards de dollars restants représentent des dépenses qui nécessitent l'autorisation du Parlement.

On peut comparer ce Budget des dépenses au Plan de dépenses annoncé le 26 février par le Ministre des Finances, qui indiquait que les dépenses budgétaires totales pour 1986-1987, sur une base comptable révisée, s'élèveraient à 116,7 milliards de dollars. Ce plan de dépenses comprend des fonds pour éventualités et des réserves. Les fonds pour éventualités représentent le coût d'initiatives que l'on ne pouvait pas prévoir à temps pour les inclure dans le Budget des dépenses principal, tandis que les réserves représentent des ajustements financiers à des programmes existants pendant l'exercice financier en cours. En tous cas, l'approbation du Parlement est requise au moyen de Budgets de dépenses supplémentaires ou d'autres moyens législatifs pour que l'on puisse utiliser ces réserves.

Le Budget des dépenses plus les réserves, sur une base comptable non révisée, portent le total du Budget des dépenses budgétaires projetées pour 1986-1987 à 110 milliards de dollars. Pour arriver au total des dépenses budgétaires sur une base comptable révisée, il faut augmenter ce montant de 8 milliards de dollars à cause des changements de méthodes comptables, en particulier à la suite de la consolidation dans les transactions budgétaires du compte d'assurance-chômage, du compte du fonds des changes et du compte de stabilisation du grain de l'Ouest, et des prêts aux pays en développement. En plus, il faut ajouter 130 millions de dollars pour la disposition d'évaluation, et soustraire 1,4 milliards de dollars pour les annulations prévues de pouvoirs de dépenser. Ces données sont résumées dans le tableau suivant.

Cadre des dépenses pour l'année fiscale 1986-1987

| | (\$ million) |
|---|--------------|
| Budget des dépenses principal | |
| Dépenses législatives | 69 538 |
| Affectations annuelles | 37 470 |
| Total du Budget des dépenses principal | 107 008 |
| Réserve pour Budget supplémentaire des dépenses | |
| Affectée aux enveloppes | 1 100 |
| Provision pour ajustements aux programmes législatifs ou autres | 1 900 |
| Total projeté du Budget des dépenses | 110 008 |
| Consolidation des comptes | 8 039 |
| Provision d'évaluation | 130 |
| Déduction pour annulation | -1 437 |
| Total du Budget des dépenses | 116 740 |

A.2 The \$500 Million Expenditure Reduction

Following its usual practice, the Committee chose not to examine in detail specific votes or program expenditures but focussed on general areas it found important. In this regard, the Committee took up the issue of the \$500 million reduction expenditure announced by the Minister of Finance on February 26, 1986 but not reflected in the Estimates. The Committee learned that the bulk of these reductions will fall on non-statutory programs (excluding Defence and Official Development Assistance (ODA)). Data released with the Budget indicated that non-statutory program expenditures excluding Defence and ODA, after the \$500 million reduction, are expected to grow over the next five years by 3.7% while statutory program expenditures are expected to grow by 19.1%. The Committee expressed concern that because Parliamentary approval is not required for expenditure reductions, Senators and MPs would not be informed of the decision by the Treasury Board of the sources of the \$500 million reduction. The Committee suggested to the President of the Treasury Board that he table before Parliament a document indicating the areas targeted for expenditure reduction as he did in November 1984. The President of the Treasury Board agreed to take this proposal into consideration.

B. TAX EXPENDITURES

The last three sessions in this Main Estimates review were taken up by an investigation of tax expenditures. Before putting forward the Committee's recommendations and the rationale behind them, some background information is necessary.

B.1 Background

A number of provisions in federal tax law give special tax treatment to selected individuals and groups in society. In some cases, this treatment is tied to particular sources of income such as the pension income deduction. In other cases, preferential tax treatment is provided in respect of particular uses to which taxpayers put their income such as savings in registered retirement savings plans or purchases of goods exempt from sales tax. Also a number of tax measures are based on specific characteristics of taxpayers such as the disability deduction. In all cases, these provisions are selective in their application.

These selective tax measures generally take the form of tax deferrals, exemptions, incentives, deductions, credits or reduced tax rates, and are a means by which the federal government can pursue public policy goals. Because such tax measures can often be used as substitutes for direct expenditures in the pursuit of these public policy goals, they have come to be referred to as tax expenditures which is the term used in this report.

Accounts of tax expenditures are not new in Canada. In 1979, 1980 and 1985, the federal government issued such an

A.2 La réduction de 500 millions de dollars des dépenses

Conformément à sa tradition, le Comité a décidé de ne pas examiner en détails des crédits ou des dépenses de programmes déterminés, mais s'est concentré sur des domaines généraux qu'il juge importants. Ainsi, le Comité a traité de la réduction de 500 millions de dépenses annoncée le 26 février 1986 par le ministre des Finances, mais qui n'est pas comprise dans le Budget des dépenses. Le Comité a appris que l'essentiel de cette réduction s'appliquera à des programmes non législatifs (non compris ceux de défense et d'aide au développement officiel (ADO)). Des données publiées avec le budget indiquent que l'on prévoit, au cours des cinq prochaines années, une augmentation de 3,7 % des dépenses de programmes non législatifs, non compris ceux de défense ou d'ADO, après cette réduction de 500 millions de dollars, contre une augmentation de 19,1 % des dépenses de programmes législatifs. Du fait que l'approbation du Parlement n'est pas nécessaire pour réduire les dépenses, le Comité craint que les sénateurs et les députés ne soient pas informés des décisions du Conseil du Trésor sur les sources de cette réduction de 500 millions de dollars. Le Comité a suggéré au président du Conseil du Trésor qu'il dépose au Parlement un document indiquant les domaines visés par cette réduction de dépenses, comme il l'a fait en novembre 1984. Le président du Conseil du Trésor a accepté de considérer cette proposition.

B. LES DÉPENSES FISCALES

Les trois dernières sessions ont été consacrées à une enquête sur les dépenses fiscales. Avant de présenter les recommandations du Comité et leurs raisons, il est nécessaire de donner quelques renseignements d'ensemble.

B.1 Introduction

Un certain nombre de dispositions de la législation fiscale fédérale accordent un traitement fiscal spécial à certains groupes ou individus. Dans certains cas, ce traitement est lié à des utilisations particulières du revenu par le contribuable, comme les contributions à des régimes enregistrés d'épargne-retraite ou l'achat de biens exonérés de taxe de ventes. Également, un certain nombre de mesures fiscales se rapportent aux conditions particulières à certains contribuables, comme la déduction pour invalidité. En tous cas, l'application de ces dispositions est sélective.

Ces mesures fiscales sélectives prennent en général la forme de reports, d'exonérations, d'incitations de déductions, de crédits ou de réductions du taux d'imposition, et constituent, pour le gouvernement fédéral, un moyen de poursuivre ses objectifs de politique publique. Parce que de telles mesures fiscales sont souvent utilisées à la place de dépenses directes pour atteindre les objectifs en question, on a fini par les appeler dépenses fiscales, terme utilisé dans le présent rapport.

Les comptes de dépenses fiscales ne sont pas nouveaux au Canada. En 1979, 1980 et 1985, le gouvernement fédéral a

account. However, no commitment has been made that this will be an annual event.

In his 1984 annual report, the Auditor General indicated that tax expenditures are a hidden budget in the financial affairs of Canada. He stated:

MPs have increasingly brought their scrutiny to bear on the direct expenditures of Government and have made it more accountable. But all the while, beneath the surface of any accountability régime, programs fuelled by tax expenditures have expanded, their real costs unquantified, their total effect a mystery. And these tax expenditures have an enormous impact on our nation's economy. (p.1-24)

In his 1985 report, the Auditor General returned to the tax expenditure issue and used the Scientific Research Tax Credit to illustrate the kinds of problems that can arise when government chooses to pursue its policies by providing tax reductions without appropriate checks and balances. While he welcomed the Minister of Finance's release of the tax expenditure account in August 1985, he was concerned that some tax advantages such as the \$1 billion remission order to Dome Petroleum would never show in any such accounting. The Auditor General indicated that his 1986 report would contain a major chapter on tax expenditures.

In February 1986, the Task Force on Program Review (Nielsen Task Force) report, *An Introduction to the Process of Program Review* indicated the magnitude of tax expenditures through the following illustration (p.20):

| | (\$ Billions) | % of Total |
|------------------------|---------------|---------------|
| Tax Expenditures | \$36 | 39% |
| Statutory Programs | \$37 | 40% |
| Non Statutory Programs | \$20 | 21% |
| Total | \$93 | 100% |

Of these categories, only non-statutory expenditures are subject to annual Cabinet, Treasury Board and Parliamentary review.

Finally, in March 1986, the Office of the Auditor General in conjunction with the United States General Accounting Office issued their *Federal Government Reporting Study* in which they called for an annual reporting of a tax expenditure account as part of the annual financial report to their respective legislatures. This document also presents an illustrative financial report which includes summary data on major tax expenditures as supplementary information.

B.2 The Recommendations

Using these documents as background the Committee heard from officials of the Department of Finance, Revenue Canada, Taxation and the Office of the Auditor General. The Committee concluded that there are two fundamental issues

publié de tels comptes. Cependant, il ne s'est pas engagé à le faire chaque année.

Dans son rapport annuel de 1984, le vérificateur général a indiqué que les dépenses fiscales constituent un budget caché dans les affaires financières du Canada. Il dit:

Les députés scrutent de plus en plus les dépenses directes du gouvernement et ils ont exigé de lui qu'il rende des comptes plus précis. Or, pendant ce temps, à l'abri de tout régime qui oblige les administrateurs à rendre compte de leurs activités, les programmes alimentés par les dépenses fiscales ont proliféré, leurs coûts réels sont demeurés non quantifiés et leur effet total est un mystère. Et ces dépenses fiscales ont une incidence énorme sur l'économie de notre pays. (p. 1-24)

Dans son rapport de 1985, le vérificateur général a reposé la question des dépenses fiscales et a utilisé le crédit d'impôt à la recherche comme exemple du genre de problèmes qui peuvent surgir, quand le gouvernement choisit la voie de réductions fiscales pour remplir ses objectifs de politique, sans vérification et contrôle appropriés. Tout en applaudissant à la publication du compte de dépenses fiscales, en août 1985, par le ministre des finances, il s'est inquiété de l'absence, dans de tels comptes, de certains avantages fiscaux comme la remise d'impôt de 1 milliard de dollars accordée à Dome Petroleum. Le vérificateur général a mentionné que son rapport de 1986 contiendrait un chapitre détaillé portant sur les dépenses fiscales.

En février 1986, le rapport du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes (Groupe de travail Nielsen), *Introduction au processus de la revue des programmes* a donné l'exemple suivant pour indiquer l'importance des dépenses fiscales (p.21):

| | En milliards de dollars | Pourcentage du total |
|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| Dépenses fiscales | 36 \$ | 39% |
| dépenses législatives | 37 \$ | 40% |
| dépenses non législatives | 20 \$ | 21% |
| Total | 93 \$ | 100% |

De ces catégories, seules les dépenses non législatives sont soumises à un examen annuel du Cabinet, du Conseil du Trésor et du Parlement.

Finalement, en mars 1986, le bureau du vérificateur général, conjointement avec le United States Accounting Office, a publié une *Étude sur les rapports des gouvernement fédéraux* dans lequel ils ont demandé à leurs deux législatures respectives d'inclure un rapport annuel du compte de dépenses fiscales dans leur rapport financier annuel. Ce document présente également, à titre d'exemple, un rapport financier qui comprend des données sommaires sur les dépenses fiscales majeures, comme renseignements complémentaires.

B.2 Les recommandations

Utilisant ces documents comme base, le Comité a entendu des fonctionnaires du ministère des Finances, de Revenu Canada-Impôts et du Bureau du vérificateur général. Le

which must be addressed and makes the following two general recommendations:

- 1) THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT BE AMENDED TO REQUIRE AN ANNUAL ACCOUNTING OF TAX EXPENDITURES COMPARABLE TO THE REQUIREMENTS FOR THE PREPARING AND TABLING OF THE PUBLIC ACCOUNTS.
- 2) EFFECTIVENESS EVALUATIONS FOR THE TAX PROGRAMS INCLUDED IN THE PROPOSED TAX EXPENDITURE ACCOUNT BE DONE ON A REGULAR BASIS AND WHERE APPROPRIATE BE PART OF THE PUBLIC RECORD.

B.3 An Annual Accounting of Tax Expenditures

The Committee recognizes that requiring an annual accounting of tax expenditures is only the tip of the iceberg. Making such an account useful and as complete as possible for parliamentarians and the general public will take considerable effort since there are many serious gaps of knowledge in the existing account. For example the *Account of the Cost of Selective Tax Measures* illustrates that for many tax measures, actual tax data are not available. The exemption of income earned by Status Indians on reserves and the exemption of capital gains on owner occupied residences are such examples. Collecting data on items such as these or improving existing data may be costly and may impose an additional burden on taxpayers. The Committee is mindful of this and strongly suggests that a drive for additional and more complete information should take place, but it should be tempered by regard for excessive additional costs in obtaining it.

A second problem the Committee encountered regarding the need for more complete information concerns knowing why individual tax programs were introduced in the first place. Throughout the hearings, Committee members and witnesses referred to the objectives of various tax measures - as they understood them to be. Yet there is no single reference source noting the objectives for each item as would have been indicated in the Budget when the item was first introduced. For that matter, there is also no reference indicating how old some of these items are. In the Committee's opinion such information is vital if Parliament is to understand the role and effectiveness of tax expenditures.

The Committee also addressed the fact that there is a considerable lag between the year of application of a tax measure and the year in which the data are available. In some cases, this can be as long as three years. With such an extensive lag, the account which the Committee is proposing could not contain changes introduced in recent budgets. To remedy this, the Committee recommends that where data are not available, the account contain estimates for the tax measure as indicated when the measure was first introduced.

Lastly, the Committee wishes to make clear that it is talking about a tax expenditure account to parallel the Public Accounts. This means looking to the events of the past. Such an account would not project anticipated expenditures for the coming or future years. This too is a problem and could well

Comité conclut qu'il y a deux questions fondamentales à examiner, et fait les deux recommandations générales suivantes:

- 1) QUE LA LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE SOIT MODIFIÉE POUR EXIGER LE DÉPÔT D'UN COMPTE ANNUEL DES DÉPENSES FISCALES, À L'INSTAR DE L'OBLIGATION DE PRÉPARER ET DE DÉPOSER LES COMPTES PUBLICS.
- 2) QUE DES ÉVALUATIONS D'EFFICACITÉ POUR LES PROGRAMMES FISCAUX COMPRIS DANS LE COMPTE DE DÉPENSES FISCALES PROPOSÉ SOIENT ENTREPRISES DE FAÇON PÉRIODIQUE ET, LORSQU'IL Y A LIEU, FASSENT PARTIE DU DOCUMENT PUBLIC.

B.3 Un compte de dépenses fiscales annuel

Le Comité se rend compte que l'obligation de déposer un compte annuel des dépenses fiscales ne représente qu'un début. Il faudra consacrer des efforts considérables pour rendre un tel compte aussi utile et aussi complet que possible pour les membres du Parlement et le grand public, car il y a des lacunes considérables dans le compte actuel. Par exemple, le *Compte du coût des mesures fiscales sélectives* indique que, pour plusieurs mesures fiscales, les données fiscales réelles ne sont pas disponibles. L'exonération de revenu gagné par les Indiens inscrits sur les réserves et l'exonération des gains en capital sur les résidences occupées par le propriétaire constituent de tels exemples. La collecte de données pour des postes semblables ou l'amélioration des données existantes peuvent être coûteuses et imposer un fardeau additionnel aux contribuables. Le Comité s'en rend compte et suggère fortement que l'on entreprenne des recherches de renseignements additionnels plus complets, mais que ces recherches soient tempérées par le souci d'éviter des dépenses supplémentaires excessives.

Un second problème relatif à la nécessité de renseignements plus complets, a trait aux raisons qui ont initialement justifié l'adoption de programmes fiscaux déterminés. Tout au long des audiences, les membres du Comité et les témoins ont parlé des objectifs des diverses mesures fiscales, comme ils les comprenaient. Cependant, il n'existe pas de source unique de référence qui donne les objectifs de chaque mesure fiscale comme l'aurait fait le Budget au moment où elle était annoncée pour la première fois. Également, il n'existe aucune référence qui donne la date originale de ces mesures. D'après le Comité, ces renseignements sont essentiels au Parlement, s'il veut comprendre le rôle et l'efficacité des dépenses fiscales.

Le Comité a également examiné le fait qu'il existe un retard considérable entre l'année de mise en vigueur d'une mesure fiscale et l'année où les données sont disponibles. Dans certains cas, ce retard peut atteindre trois ans. Avec un retard aussi considérable, le compte que le Comité propose de déposer ne peut faire état des changements introduits dans les budgets récents. Pour résoudre ce problème, le Comité recommande que lorsqu'il n'y a pas de données disponibles, le compte contienne les estimations données lors de l'introduction de la mesure fiscale.

Finalement, le Comité désire spécifier que le compte de dépenses fiscales proposé sera parallèle aux comptes publics, c'est-à-dire qu'il portera sur des événements passés. Un tel compte ne ferait aucune projection au sujet des dépenses anticipées l'année suivante ou les années ultérieures. Cela pose

lead to a requirement for an annual estimate of tax expenditures to parallel the Main Estimates. Producing such an account would be full of many of the same pitfalls as producing an account which looks back. While the Committee believes that this should be considered, it does not recommend it with the same urgency as it does for a record of the events of the past to parallel the Public Accounts.

B.4 Evaluation of Tax Expenditure Programs

The second general recommendation of the Committee refers to the need for systematic evaluation of tax expenditures and the availability of these evaluations to the public. In *Auditing of the Effectiveness Measurement, Reporting and Use* (February, 1986) issued by the Office of the Auditor General of Canada, Treasury Board Circular 1977-47 is quoted:

Departments and agencies of the federal government will periodically review their programs to evaluate their effectiveness in meeting their objectives and the efficiency with which they are being administered. (p.6)

In the Part III of the Main Estimates for the Department of Finance, the following statement appears:

To this end, much of the Department's work involves the evaluation of existing programs and measures. For example, the Tax Policy and Legislation Branch is involved in the continual analysis and assessment of existing tax measures. These in-depth evaluations must be undertaken if the Branch is to be in a position to propose that these measures be increased, extended, modified or terminated. (p.2-18)

To achieve this, the Department allocated 104 person years and \$8.1 million to the Tax Policy and Legislation Branch for 1986-87. Last year, it received 113 person years and \$8.1 million.

At present, there is no way of publicly documenting whether the Department of Finance has a procedure in place for undertaking evaluations of the various tax programs. This concern is confirmed in the Nielsen Task Force report, *Service and Subsidies to Business*.

We do, however, have some concern with the cost effectiveness of tax expenditures in general and, in particular, with the apparent lack of a procedure to effectively measure that cost effectiveness.

While an evaluation of the cost effectiveness of tax expenditure items is conceded to be a difficult task, we believe that it should be possible to introduce some measures, albeit perhaps somewhat rough and ready, for this purpose. If the tax system is to contain incentive provisions which result in significant amounts of foregone tax revenue, for example, the investment tax credit, some reasonably reliable means of assessing their cost effectiveness must be implemented. Also, the study team suggests that sunset provisions be used where appropriate when new incentive measures are introduced or

également un problème qui pourrait bien obliger à estimer annuellement les dépenses fiscales de pair avec le Budget des dépenses principal. La production d'un tel compte poserait plusieurs des mêmes pièges que la production d'un compte portant sur des événements passés. Le Comité pense qu'il faudrait étudier cette possibilité, mais ne la recommande pas avec la même urgence qu'un état des événements passés parallèle aux comptes publics.

B.4 Évaluation des programmes de dépenses fiscales

La deuxième recommandation générale du Comité a trait au besoin d'évaluer systématiquement les dépenses fiscales et de communiquer ces évaluations au public. L'étude intitulée *Vérification de la mesure de l'efficacité des programmes, des rapports qui en découlent et de leur utilisation* (février 1986), publiée par le Bureau du vérificateur général du Canada, cite la circulaire 1977-47 du Conseil du Trésor:

Les ministères et organismes du gouvernement fédéral dont les programmes sont examinés par le Conseil du Trésor doivent, dans la mesure du possible, réviser de façon périodique la performance de leurs opérations sous l'angle de l'efficacité avec laquelle ils atteignent leurs objectifs et l'efficacité avec laquelle elles sont conduites. (p.6)

Dans la troisième partie du Budget des dépenses principal du ministère des Finances, on trouve la déclaration suivante:

À cette fin, bon nombre des activités du ministère consistent à évaluer les mesures et les programmes existants. Par exemple, la Direction de la politique et de la législation de l'impôt analyse et évalue continuellement les mesures fiscales en vigueur. Ces évaluations approfondies sont nécessaires afin que la Direction puisse proposer le renforcement, l'élargissement, la modification ou la suppression de ces mesures. (p.2-20)

À cette fin, le ministère a alloué 104 années-personnes et 8,1 millions de dollars à la Direction de la politique et de la législation de l'impôt pour 1986-1987. L'an dernier, cette Direction a reçu 113 années-personnes et 8,1 millions de dollars.

Il est impossible de savoir ouvertement à l'heure actuelle si le ministère des Finances a mis au point une procédure d'évaluation des divers programmes fiscaux. On trouve la même préoccupation dans le rapport du Groupe de travail Nielsen, *Service et subventions aux entreprises*.

Toutefois, ce qui préoccupe, jusqu'à un certain point, le Groupe d'étude c'est le rapport coûts/efficacité des dépenses fiscales en général et, en particulier, le manque apparent de méthodes pour mesurer effectivement ce rapport.

Tout en admettant qu'il est difficile d'évaluer le rapport coûts/efficacité des dépenses fiscales, le Groupe d'étude est d'avis qu'il devrait être possible d'adopter des mesures à cette fin, même si elles risquent d'être approximatives. Si le régime fiscal doit être assorti de stimulants qui entraînent un important manque à gagner en recettes fiscales, par exemple les crédits d'impôt à l'investissement, il faut instaurer une méthode raisonnablement fiable pour évaluer l'efficacité de ces stimulants par rapport à leurs coûts. En outre, le Groupe d'étude propose de recourir, lorsqu'il y a lieu, à

when there are additions to existing incentive provisions. (p.99)

From the evidence presented, the Committee would have to concur with this statement and wishes to make three further comments.

Firstly, from the evidence presented, the Committee has come to realize that some tax expenditure items are more difficult to evaluate than others. For example, the Cape Breton tax credit, introduced in May 1985 is a tax program which could have been delivered using direct expenditures such as grants or contributions. As such, it is more amenable to evaluation using such criteria as employment creation, economic growth and regional development. Other tax expenditure items may not be so amenable to evaluation along traditional lines. For example, the dividend tax credit for individuals, as indicated in p.101 of the *Account of the Cost of Selective Tax Measures*, is part of the move toward an integrated personal and corporate income tax system in Canada. Evaluating this program in isolation of other personal and corporate income tax measures makes little sense. These two examples illustrate the complexity in carrying out the recommendation of the Committee that tax expenditures be evaluated.

Secondly, public release of evaluation studies would obviously be of great benefit to Parliament in understanding the role and use of the tax system. However, the Committee is mindful that evaluations are often based upon judgement as well as statistical analyses and realizes that the mandatory release of such evaluations must be tempered with respect for the advice-giving process and the confidentiality of taxation data.

Thirdly, if an evaluation function for tax expenditures is to be established within the Department of Finance, it must be separate from the policy function. This is not to say that it must be outside the sphere of the Assistant Deputy Minister, Tax Policy, but clear lines must be drawn to ensure that those who develop programs are not responsible for their evaluation.

B.5 Conclusion

The Committee believes that the recommendations in this report are a logical extension of the comments made in the Nielsen Task Force report *Services and Subsidies to Business* and the comments made in the 1984 and 1985 Auditor General's reports. However, it is also aware that all of these reports, comments and recommendations are only the beginning; sustained efforts by Parliament will be required to ensure that the real cost of these tax expenditures are no longer represented by guesses nor their total effects a mystery. In this regard, the 1986 report of the Auditor General is expected to

des dispositions de temporarisation, quand de nouveaux stimulants sont adoptés ou lorsqu'il y a des ajouts aux dispositions stimulatrices déjà en vigueur. (p.118)

Parlant des témoignages entendus, le Comité serait d'accord avec cette déclaration et désire faire trois commentaires supplémentaires.

Premièrement, le Comité, se rend compte, sur la foi des témoignages, que certaines dépenses fiscales sont plus difficiles à évaluer que d'autres. Par exemple, le crédit d'impôt du Cap Breton, introduit en mai 1985, est un programme fiscal qu'on aurait pu mettre en œuvre au moyen de dépenses directes comme des subventions ou des contributions. Par conséquent, il est relativement facile de l'évaluer en utilisant des critères comme la création d'emplois, la croissance économique et le développement régional. D'autres dépenses fiscales peuvent moins convenir à une évaluation traditionnelle. Par exemple, le crédit d'impôt sur les dividendes pour les personnes, comme l'indique le *Compte du coût des mesures fiscales sélectives*, p. 101, est un pas vers un système intégré d'impôt sur le revenu des personnes et des sociétés au Canada. On ne peut raisonnablement évaluer ce programme isolément des autres mesures concernant l'impôt sur le revenu des personnes et des sociétés. Ces deux exemples montrent à quel point l'application de la recommandation du Comité visant à évaluer les dépenses fiscales, est difficile.

Deuxièmement, la publication des études d'évaluation aiderait évidemment beaucoup le Parlement à comprendre le rôle et l'utilisation du système fiscal. Cependant, le Comité comprend que ces évaluations sont souvent basées sur le jugement autant que sur des analyses statistiques et réalise qu'il faut tempérer l'obligation de publier ces études en égard au processus de consultation et au caractère confidentiel des données fiscales.

Troisièmement, si l'on doit créer, au ministère des Finances, une fonction d'évaluation des dépenses fiscales, celle-ci doit être distincte de la fonction politique. Ce qui ne veut pas dire qu'elle doive échapper à la compétence du sous-ministre adjoint, Politique fiscale, mais qu'on établisse une distinction nette, de manière à assurer que ceux qui élaborent les programmes ne soient pas responsables de leur évaluation.

B.5 Conclusion

Le Comité pense que les recommandations du rapport constituent le prolongement logique des commentaires du rapport du groupe de travail Nielsen *Services et subventions aux entreprises* et des observations des rapports 1984 et 1985 du Vérificateur général. Cependant, il se rend également compte que tous ces rapports, observations et recommandations ne constituent qu'un début; le Parlement devra consacrer des efforts soutenus pour assurer que le coût réel de ces dépenses fiscales ne soit plus le fruit de vagues estimations, et que leurs

contain a major chapter on tax expenditures and Mr. Dye has agreed to appear before the Committee to explain his findings.

Respectfully submitted,

FERNAND-E. LEBLANC,
Chairman.

effets globaux ne soient plus un mystère. A cet égard, le rapport de 1986 du vérificateur général devrait contenir un chapitre détaillé sur les dépenses fiscales et M. Dye a déjà accepté de comparaître devant le Comité.

Respectueusement soumis,

Le président,
FERNAND-E. LEBLANC.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 146

N° 146

Tuesday, 3rd June, 1986

Le mardi 3 juin 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Charbonneau,
Cogger,
Corbin,
Croll,
Davey,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hébert,

Kelly,
Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lawson,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
MacDonald
(*Halifax*),

Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,

Roblin,
Rousseau,
Sherwood,
Simard,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Yuzyk.

PRAYERS.

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Inman, whose death occurred May 31, 1986.

The Honourable the Speaker tabled the Annual Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year 1983-84.—Sessional Paper No. 331-924.

A message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, May 29, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Della Noce be replaced by that of Mr. Kindy on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-86, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-109, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

PRIÈRE.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Inman, décédée le 31 mai 1986.

L'honorable Président dépose sur le bureau le rapport annuel du Bibliothécaire parlementaire pour l'année financière 1983-1984.—Document parlementaire n° 331-924.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 29 mai 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Della Noce soit remplacé par celui de monsieur Kindy sur la liste des membres du Comité mixte permanent des langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-86, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-109, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Report on the Administration of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 35 of the Act, Chapter 25, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-925.

Report to the Governments of the United States and Canada by the Permanent Engineering Board—Columbia River Treaty, for the period October 1, 1984 to September 30, 1985.—Sessional Paper No. 331-926.

Report on the administration of the *Atlantic Fisheries Restructuring Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 9(1) of the Act, Chapter 172, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-927.

Report on the operations of the Exchange Fund Account, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1985, pursuant to sections 17 and 18(2) of the *Currency and Exchange Act*, Chapter C-39, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-928.

Correspondence concerning a complaint against flight attendant Tony Corrada of Air Canada by Mrs. Donna Ford (*English text*).—Sessional Paper No. 331-929.

Notice of Ways and Means motion, dated June 2, 1986, to amend the Customs Tariff.—Sessional Paper No. 331-930.

Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, including its accounts and financial statements certified by the auditors, for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 31 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-931.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-111, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Wednesday, 4th June, 1986, at three o'clock in the afternoon.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement*, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 35 de cette Loi, chapitre 25, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément).—Document parlementaire n° 331-925.

Rapport de la Commission permanente d'ingénieurs, aux gouvernements des États-Unis et du Canada, relatif au traité sur le fleuve Columbia, pour la période du 1^{er} octobre 1984 au 30 septembre 1985.—Document parlementaire n° 331-926.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique*, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 9(1) de la Loi, chapitre 172, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-927.

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément aux articles 17 et 18(2) de la *Loi sur la monnaie et les changes*, chapitre C-39, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-928.

Correspondance concernant une plainte portée contre l'hôtesse d'Air Canada, Tony Corrada, par Madame Donna Ford. (*Texte anglais*).—Document parlementaire n° 331-929.

Avis de motion des voies et moyens, en date du 2 juin 1986, visant à modifier le Tarif des douanes.—Document parlementaire n° 331-930.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dinde, y compris les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-1971-1972.—Document parlementaire n° 331-931.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-111, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le Tarif des douanes», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, mercredi, le 4 juin 1986, à quinze heures.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-93, intituled: "An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the Bill C-110, intituled: "An Act to approve, give effect to and declare valid certain agreements between the Government of Canada, the Government of Ontario, Reed Inc., Great Lakes Forest Products Ltd., the Islington Indian Band and the Grassy Narrows Indian Band", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Sherwood:

That a Special Committee of the Senate be appointed to provide a forum to examine, consider, evaluate, consolidate and synthesize available research, documentation and other information relating to terrorism as a real or potential threat to Canada and to Canadians;

That the Committee identify any areas where further study, research or investigation is called for;

That the Committee examine and make recommendations on the role of the media in reporting terrorist threats and incidents;

That eight Senators, to be designated at a later date, act as members of the Special Committee; and

That the Committee present its report no later than December 19, 1986.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Projet de loi C-93, intitulé: «Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, que le Projet de loi C-110, intitulé: «Loi approuvant, mettant en œuvre et déclarant valides certaines conventions entre le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario, Reed Inc., Great Lakes Forest Products Ltd., la bande indienne d'Islington et la bande indienne de Grassy Narrows», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Sherwood,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé et constitue une tribune pour examiner, évaluer et regrouper les données issues de la recherche, la documentation disponible et autres renseignements relatifs au terrorisme qui pourrait présenter une menace réelle ou potentielle pour le Canada et pour les Canadiens;

Que le comité identifie les secteurs qui devraient faire l'objet d'études et de travaux de recherche ou d'enquête plus approfondis;

Que le comité examine le rôle des organes d'information en ce qui a trait aux reportages sur les menaces ou incidents terroristes et qu'il y formule des recommandations;

Que huit sénateurs, à désigner à une date ultérieure, soient membres du comité spécial; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 19 décembre 1986.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Main Estimates 1986-87), presented in the Senate on 28th May, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Eleventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (membership of Cabinet Ministers on Senate committees), presented in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget des dépenses principal 1986-1987), présenté au Sénat le 28 mai 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Hicks, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du onzième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (ministres du cabinet membres des comités du Sénat), présenté au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Banking, Trade and Commerce), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-huitième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des banques et du commerce), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-ninth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Energy and Natural Resources), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on the Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire de l'énergie et des ressources naturelles), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant

attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C.:

l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P.,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Lucier and Adams substituted for those of the Honourable Senators Fairbairn and Stollery on the membership of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*June 3, 1986*).

The name of the Honourable Senator Hébert substituted for that of the Honourable Senator Molgat on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*June 3, 1986*).

The name of the Honourable Senator Doody substituted for that of the Honourable Senator Sherwood on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*June 3, 1986*).

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Lucier et Adams substitués à ceux des honorables sénateurs Fairbairn et Stollery sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*3 juin 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Hébert substitué à celui de l'honorable sénateur Molgat sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*3 juin 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Doody substitué à celui de l'honorable sénateur Sherwood sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*3 juin 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 147

N° 147

Wednesday, 4th June, 1986

Le mercredi 4 juin 1986

3:00 o'clock p.m.

Quinze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Charbonneau,
Cogger,
Corbin,
Croll,

Davey,
Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hébert,

Kenny,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lawson,
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(Cape Breton),
MacDonald
(Halifax),
Macquarrie,
Marchand,

Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,

Rousseau,
Sherwood,
Simard,
Steuart
(Prince Albert-
Duck Lake),
Stewart
(Antigonish-
Guysborough),
Thériault,
Turner,
Walker,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Order in Council P.C. 1986-1133, dated May 12, 1986, listing the Acting Ministers of Regional Industrial Expansion.—Sessional Paper No. 331-932.

Report of St. Anthony Fisheries Ltd. for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-933.

Summaries of the Corporate Plan and the Capital and Operating Budgets for 1986-87 of St. Anthony Fisheries Ltd., pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-934.

Report of the National Farm Products Marketing Council required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-935.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to sit while the Senate is sitting today and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-93, intituled: "An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Simard, that the Bill C-86, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Décret C.P. 1986-1133, en date du 12 mai 1986, nommant les ministres suppléants de l'Expansion industrielle régionale.—Document parlementaire n° 331-932.

Rapport de la société St. Anthony Fisheries Ltd., pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 151(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-933.

Résumé du plan d'entreprise et budgets d'investissement et de fonctionnement de la société St. Anthony Fisheries Ltd., 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-934.

Rapport du Conseil national de commercialisation des produits de ferme établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-935.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Projet de loi C-93, intitulé: «Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Simard, que le Projet de loi C-86, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Simard moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-109, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Main Estimates 1986-87), presented in the Senate on 28th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Eleventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (membership of Cabinet Ministers on Senate committees), presented in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Simard propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-109, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget des dépenses principal 1986-1987), présenté au Sénat le 28 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du onzième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (ministres du cabinet membres des comités du Sénat), présenté au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable

the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Banking, Trade and Commerce), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-ninth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Energy and Natural Resources), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-huitième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des banques et du commerce), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire de l'énergie et des ressources naturelles), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le

Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the

rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant

attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

It was—

Il est—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C.:

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P.,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Marsden substituted for that of the Honourable Senator Langlois on the membership of the Special Committee of the Senate on National Defence (*June 4, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Marsden substitué à celui de l'honorable sénateur Langlois sur la liste des membres du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale (*4 juin 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 148

N° 148

Thursday, 5th June, 1986

Le jeudi 5 juin 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

| | | | | |
|--------------|------------|--------------------------------|-----------|-------------------------|
| Adams, | Denis, | Kenny, | Marchand, | Simard, |
| Anderson, | Doody, | Lafond, | Marsden, | Steuart |
| Argue, | Doyle, | Langlois, | Marshall, | (<i>Prince Albert-</i> |
| Asselin, | Everett, | LeBlanc (<i>Beauséjour</i>), | McElman, | <i>Duck Lake</i>), |
| Balfour, | Fairbairn, | Lefebvre, | Molgat, | Stewart |
| Barrow, | Flynn, | Le Moyne, | Olson, | (<i>Antigonish-</i> |
| Bélisle, | Frith, | Lewis, | Perrault, | <i>Guysborough</i>), |
| Bielish, | Gigantès, | Lucier, | Petten, | Thériault, |
| Bonnell, | Giguère, | Macdonald | Phillips, | Tremblay, |
| Buckwold, | Graham, | (<i>Cape Breton</i>), | Riel, | Turner, |
| Charbonneau, | Guay, | MacDonald | Roblin, | Walker, |
| Cogger, | Hastings, | (<i>Halifax</i>), | Rousseau, | Wood, |
| Corbin, | Hébert, | Macquarrie, | Sherwood, | Yzyk. |

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Proposed amendments to the *Canada Pension Plan* and the *Federal Court Act*, dated June 4, 1986.—Sessional Paper No. 331-936.

Report on the Administration of the *Labour Adjustment Benefits Act* for the period October 1 to December 31, 1985, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 89, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-937.

Summary of the Corporate Plan of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the year ending April 30, 1987, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-938.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Thirty-first Report, as follows:—

THURSDAY, June 5, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-FIRST REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Committee on Standing Rules and Orders for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of amendments to the *Rules of the Senate*, as authorized by Rule 67(1)(f). The said budget is as follows:

| | |
|------------------------|---------|
| All Other Expenditures | \$2,000 |
|------------------------|---------|

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Thirty-second Report, as follows:—

THURSDAY, June 5, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

PRIÈRE

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Propositions de modification du *Régime de pensions du Canada* et de la *Loi sur la Cour fédérale*, en date du 4 juin 1986.—Document parlementaire n° 331-936.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs*, pour la période du 1^{er} octobre au 31 décembre 1985, conformément à l'article 30 de la Loi, chapitre 89, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-937.

Résumé du plan d'entreprise de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, pour l'année se terminant le 30 avril 1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-938.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le trente et unième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 5 juin 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTÉ ET UNIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité permanent du Règlement et de la procédure pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner des modifications au *Règlement du Sénat* comme l'en autorise l'article 67(1)(f) du Règlement. Ledit budget se lit comme suit:

| | |
|-----------------|----------|
| Autres dépenses | 2 000 \$ |
|-----------------|----------|

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le trente-deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 5 juin 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

THIRTY-SECOND REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Fisheries (formerly called the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry) for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination of all aspects of the marketing of fish in Canada and all implications thereof, as authorized by the Senate on February 6, 1985. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$96,000 |
| Transportation and Communications | 60,412 |
| All Other Expenditures | <u>3,500</u> |
| | \$159,912 |

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Thirty-third Report, as follows:—

THURSDAY, June 5, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-THIRD REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (formerly called the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry) for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination of the impact of the recommendations contained in its report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", as authorized by the Senate on March 26, 1985. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Transportation and Communications | \$5,500 |
| All Other Expenditures | <u>1,300</u> |
| | \$6,800 |

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

TRENTÉ-DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des pêches (désigné précédemment sous le nom de Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts) pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'étudier la commercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions, tel qu'autorisé par le Sénat le 6 février 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 96 000 \$ |
| Transports et communications | 60 412 |
| Autres dépenses | <u>3 500</u> |
| | 159 912 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le trente-troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

LE JEUDI 5 juin 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTÉ-TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (désigné précédemment sous le nom de Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts) pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'étudier l'incidence des recommandations contenues dans le rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», tel qu'autorisé par le Sénat le 26 mars 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|------------------------------|--------------|
| Transports et communications | 5 500 \$ |
| Autres dépenses | <u>1 300</u> |
| | 6 800 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Thirty-fourth Report, as follows:—

THURSDAY, June 5, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-FOURTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its study on Canada's participation in the international financial system and institutions, as authorized by the Senate on October 29, 1985. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$111,041 |
| Transportation and Communications | 31,684 |
| All Other Expenditures | <u>1,250</u> |
| | \$143,975 |

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Thirty-fifth Report, as follows:—

THURSDAY, June 5, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-FIFTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le trente-quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 5 juin 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTE-QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères pour les dépenses projetées dudit Comité pour son étude sur la participation du Canada à l'égard du système financier international et de ses institutions, tel qu'autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 111 041 \$ |
| Transports et communications | 31 684 |
| Autres dépenses | <u>1 250</u> |
| | 143 975 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le trente-cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 5 juin 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTE-CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner

Senate on September 19, 1985. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$40,000 |
| Transportation and Communications | 20,200 |
| All Other Expenditures | <u>1,500</u> |
| | \$61,700 |

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Thirty-sixth Report, as follows:—

THURSDAY, June 5, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-SIXTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination of the Consultation Paper on Child and Elderly Benefits, as authorized by the Senate on February 5, 1985. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Transportation and Communications | \$5,500 |
| All Other Expenditures | <u>1,300</u> |
| | \$6,800 |

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 19 septembre 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 40 000 \$ |
| Transports et communications | 20 200 |
| Autres dépenses | <u>1 500</u> |
| | 61 700 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le trente-sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 5 juin 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTE-SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner le Document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées, tel qu'autorisé par le Sénat le 5 février 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|------------------------------|--------------|
| Transports et communications | 5 500 \$ |
| Autres dépenses | <u>1 300</u> |
| | 6 800 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Thirty-seventh Report, as follows:—

THURSDAY, June 5, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-SEVENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Special Committee of the Senate on National Defence for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its study of the motion that the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech for spouses of members of the Canadian Armed Forces, as authorized by the Senate on March 25, 1986. The said budget is as follows:

| | |
|---------------------------------|---------|
| Professional and Other Services | \$2,000 |
|---------------------------------|---------|

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
• Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Thirty-eighth Report, as follows:—

THURSDAY, June 5, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-EIGHTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget of the Special Joint Committee on Canada's International Relations for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its consideration of Canada's International Relations, as authorized by the Senate on June 27, 1985. The said budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$58,320 |
| Transportation and Communications | 34,650 |
| All Other Expenditures | <u>71,400</u> |
| | \$164,370 |

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le trente-septième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 5 juin 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTE-SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale pour les dépenses projetées dudit Comité concernant l'étude de la motion voulant que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion, tel qu'autorisé par le Sénat le 25 mars 1986. Ledit budget se lit comme suit:

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Services professionnels et autres | 2 000 \$ |
|-----------------------------------|----------|

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le trente-huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 5 juin 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTE-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins de son étude des relations extérieures du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le 27 juin 1985. Ledit budget se lit comme suit:

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Services professionnels et autres | 58 320 \$ |
| Transports et communications | 34 650 |
| Autres dépenses | <u>71 400</u> |
| | 164 370 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Thirty-ninth Report, as follows:—

THURSDAY, June 5, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-NINTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its review of statutory instruments, as authorized by section 26 of the *Statutory Instruments Act*, S.C. 1970-71-72, c. 38. The said budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$15,474 |
| Transportation and Communications | 13,447 |
| All Other Expenditures | <u>62,500</u> |
| | \$91,421 |

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its Fortieth Report, as follows:—

THURSDAY, June 5, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FORTIETH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination of the Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1985, as authorized by the Senate on April 15, 1986. The said budget is as follows:

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le trente-neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 5 juin 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTE-NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'étudier les textes réglementaires conformément à l'article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*, S.C. 1970-1971-1972, c.38. Ledit budget se lit comme suit:

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Services professionnels et autres | 15 474 \$ |
| Transports et communications | 13 447 |
| Autres dépenses | <u>62 500</u> |
| | 91 421 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le quarantième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 5 juin 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUARANTIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'étudier le rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année civile 1985, tel qu'autorisé par le Sénat le 15 avril 1986. Ledit budget se lit comme suit:

| | | | |
|---------------------------------|---------------|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 16,200 | Services professionnels et autres | 16 200 \$ |
| All Other Expenditures | <u>24,828</u> | Autres dépenses | <u>24 828</u> |
| | \$41,028 | | 41 028 \$ |

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

That the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-94, intituled: "An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-94, intitulé: «Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extra-côtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 10th June, 1986, at two o'clock in the afternoon.

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 10 juin 1986, à quatorze heures.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-93, intituled: "An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band",

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Projet de loi C-93, intitulé: «Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte»,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Simard, for the second reading of

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Simard, tendant à la deuxième lecture du Projet

the Bill C-86, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Simard, seconded by the Honourable Senator Doody, for the second reading of the Bill C-109, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Simard, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Main Estimates 1986-87), presented in the Senate on 28th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Eleventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (membership of Cabinet Ministers on Senate committees), presented in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

de loi C-86, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Simard, appuyé par l'honorable sénateur Doody, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-109, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Simard, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget des dépenses principal 1986-1987), présenté au Sénat le 28 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du onzième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (ministres du cabinet membres des comités du Sénat), présenté au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Banking, Trade and Commerce), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-ninth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Energy and Natural Resources), presented in the Senate on 29th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-huitième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des banques et du commerce), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire de l'énergie et des ressources naturelles), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner 1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*)

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.





35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 149

N° 149

Tuesday, 10th June, 1986

Le mardi 10 juin 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Cogger,
Corbin,
Croll,
Davey,

David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Kenny,
Kirby,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyné,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Murray,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,

Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Sherwood,
Simard,
Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

WEDNESDAY, June 5, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. James and Caldwell have been substituted for those of Messrs. Harvey and Stackhouse on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-91, intituled: "An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission for the fiscal year ended March 31, 1985, including its accounts and financial statements certified by the auditors for the years ended December 31, 1984 and 1985, pursuant to section 7 of the *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, Chapter 19, Statutes of Canada, 1964-65.—Sessional Paper No. 331-939.

Report of the Northern Pipeline Agency required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-940.

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Kelly, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its Seventeenth Report, as follows:—

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MERCREDI 5 juin 1986

Il est Ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de messieurs James et Caldwell ont été substitués à ceux de messieurs Harvey et Stackhouse sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-91, intitulé: «Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission du Parc international Roosevelt de Campobello, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, y compris les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs pour les années terminées les 31 décembre 1984 et 1985, conformément à l'article 7 de la *Loi sur la Commission du Parc international Roosevelt de Campobello*, chapitre 19, Statuts du Canada, 1964-1965.—Document parlementaire n° 331-939.

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-940.

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Kelly, vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le dix-septième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

TUESDAY, June 10, 1986

Le MARDI 10 juin 1986

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

SEVENTEENTH REPORT

Your Committee, to which was referred the subject-matter of Bill C-96, intituled "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, in obedience to its Order of Reference of Wednesday, April 30, 1986, has examined the said subject-matter of the Bill and reports the following two observations.

First, when the Minister of State (Finance) appeared before the Committee, she indicated that Bill C-96 is "policy neutral". The Committee does not agree that a bill which lowers the cash transfers to the provinces in respect of health and post-secondary education should be considered as "policy neutral". The Committee takes this position because it understands that the cash contributions under the existing legislation are intended to provide for a continued federal presence in the health and post-secondary area, as indicated in a submission by a previous Minister of Finance to the Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements in 1981. A reduction in the growth of cash could be viewed as a reduction of the federal presence.

Second, the Minister told the Committee that Bill C-96 is financial and that it is a budget bill intended to contribute to reducing the accumulated debt of the federal government. In view of this, the Committee believes that Bill C-96 should not be treated separately from other budget action. The Committee requested that the Minister furnish data on the provincial incidence of federal changes to personal and corporate income taxes introduced in the May 1985 and February 1986 budgets. The Committee sought this information so that the Senate could compare the losses in cash transfers caused by Bill C-96 with the provincial gains to flow from the tax changes made in the last two budgets.

The Committee was told that the Department of Finance makes these calculations, but that the information is provided only to provincial Ministers of Finance to be used in provincial budget calculations. Furthermore, officials of the Department of Finance indicated that it is not their practice to release information on the detailed provincial impact of federal tax changes. In this regard, the Committee wishes to refer to the Economic Council of Canada publication *Financing Confederation* (1982) in which the Council was critical of government secrecy surrounding fiscal-arrangements discussions with the provinces. The Council concluded with the following recommendation:

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été saisi de la teneur du Projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, a, conformément à son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1986, examiné la teneur du projet de loi et fait part des deux observations suivantes.

En premier lieu, lorsque la ministre d'État aux Finances a comparu devant le Comité, elle a souligné que le Projet de loi C-96 était apolitique. Le Comité estime, au contraire, qu'un projet de loi qui a pour effet de réduire les transferts au comptant versés aux provinces dans les secteurs de la santé et de l'enseignement postsecondaire ne peut être considéré comme apolitique. Le Comité en a ainsi déterminé parce qu'il est d'avis que les contributions au comptant versées en vertu de loi actuelle visent à assurer la capacité présente constante du gouvernement fédéral dans les secteurs de la santé et de l'enseignement postsecondaire, comme l'a dit un précédent ministre des Finances dans un mémoire au Groupe de travail parlementaire sur les arrangements fiscaux en 1981. La croissance limitée des transferts au comptant pourrait être interprétée comme un affaiblissement de la présence fédérale.

En deuxième lieu, la ministre a déclaré au Comité que le Projet de loi C-96 était une mesure financière et budgétaire, et qu'à ce titre il a pour objet de réduire la dette accumulée du gouvernement fédéral. Compte tenu de cela, le Comité est d'avis que le Projet de loi C-96 ne devrait pas être examiné distinctement des autres mesures budgétaires. Le Comité a demandé à la ministre de lui fournir des données au sujet de l'incidence qu'auront sur les provinces les modifications que fera le gouvernement fédéral au régime d'impôt sur le revenu des particuliers et des sociétés, prévues dans les budgets de mai 1985 et de février 1986. Le Comité espère que le Sénat pourra ainsi comparer les pertes au titre des transferts au comptant qu'occasionnera le projet de loi C-96 avec les gains que représenteront pour les provinces les modifications fiscales proposées dans les deux derniers budgets.

Le Comité a appris que le ministère des Finances effectue ces calculs, mais que les renseignements ne sont communiqués qu'aux ministres provinciaux des Finances qui s'en servent pour établir le budget de leur province. En outre, les représentants du ministère des Finances ont déclaré qu'ils n'ont pas l'habitude de diffuser des renseignements détaillés sur l'incidence des modifications fiscales fédérales sur les provinces. A ce propos, le Comité désire se reporter à la publication du Conseil économique du Canada intitulée *Le Financement de la Confédération* (1982) où le Conseil formule des critiques à l'égard du secret dont le gouvernement entoure ses discussions sur les accords fiscaux avec les provinces. Le Conseil conclut d'ailleurs son rapport par la recommandation suivante:

We recommend that federal and provincial governments ensure that sufficient information is forthcoming to Parliament, provincial legislatures, their committees, as well as representative groups in order that they have a full opportunity to review the fiscal arrangements both before and after negotiations. Partially to fulfill the obligations of this recommendation, the Council urges the federal and provincial Finance Ministers to report to their respective legislatures and committees before and after the negotiations. (p. 132)

That comment is relevant today with respect to Bill C-96.

Respectfully submitted,

WILLIAM M. KELLY,
Deputy Chairman.

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Phillips, from the Committee of Selection, presented its Fifth Report, as follows:—

TUESDAY, June 10, 1986

The Committee of Selection has the honour to present its

FIFTH REPORT

Pursuant to Rule 66(1)(b), your Committee submits herewith the list of Senators nominated by it to serve on each of the following select committees:

COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Senators Argue, Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Le Moyne, *MacEachen (or Frith), Marchand, McGrand, *Roblin (or Doody), Sherwood, Sparrow, Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), Yuzyk. (12)

**Ex officio* members.

COMMITTEE ON FISHERIES

The Honourable Senators Bielish, Bonnell, Le Moyne, *MacEachen (or Frith), Marshall, Molgat, Perrault, Petten, Phillips, Robertson, *Roblin (or Doody), Rowe, Thériault, Watt. (12)

**Ex officio* members.

Respectfully submitted,

ORVILLE H. PHILLIPS,
Chairman.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral et les provinces fassent en sorte que le Parlement, les législatures provinciales, leurs comités respectifs et les groupes intéressés disposent de renseignements suffisants pour pouvoir participer effectivement à la révision des accords fiscaux, autant avant qu'après les négociations. Dans ce contexte, le Conseil incite vivement les ministres des Finances à faire rapport avant et après les négociations à leurs parlements et comités respectifs. (p. 148)

Cette observation s'applique aujourd'hui au Projet de loi C-96.

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
WILLIAM M. KELLY.

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Phillips, du Comité de sélection, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MARDI 10 juin 1986

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 66(1)(b) du Règlement, votre comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie de chacun des comités particuliers suivants:

COMITÉ DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Les honorables sénateurs Argue, Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Le Moyne, *MacEachen (ou Frith), Marchand, McGrand, *Roblin (ou Doody), Sherwood, Sparrow, Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), Yuzyk. (12)

*Membre d'office.

COMITÉ DES PÊCHES

Les honorables sénateurs Bielish, Bonnell, Le Moyne, *MacEachen (ou Frith), Marshall, Molgat, Perrault, Petten, Phillips, Robertson, *Roblin (ou Doody), Rowe, Thériault, Watt. (12)

*Membre d'office.

Respectueusement soumis,

Le président,
ORVILLE H. PHILLIPS.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Report be adopted now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill C-109, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-93, intituled: "An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Simard, for the second reading of the Bill C-86, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act".

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Thirty-first Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Budget of Standing Rules and Orders), presented in the Senate on 5th June, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le rapport soit adopté dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le Projet de loi C-109, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Projet de loi C-93, intitulé: «Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Simard, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-86, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada».

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du trente et unième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget du Comité du Règlement et de la procédure), présenté au Sénat le 5 juin 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Thirty-second Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Fisheries), presented in the Senate on 5th June, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Thirty-third Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Agriculture and Forestry), presented in the Senate on 5th June, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Thirty-fourth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Foreign Affairs), presented in the Senate on 5th June, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Thirty-fifth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Legal and Constitutional Affairs), presented in the Senate on 5th June, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Thirty-sixth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Social Affairs, Science and Technology), presented in the Senate on 5th June, 1986.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du trente-deuxième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire du Comité des pêches), présenté au Sénat le 5 juin 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du trente-troisième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire du Comité de l'agriculture et des forêts), présenté au Sénat le 5 juin 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du trente-quatrième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire du Comité des affaires étrangères), présenté au Sénat le 5 juin 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du trente-cinquième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire du Comité des affaires juridiques et constitutionnelles), présenté au Sénat le 5 juin 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du trente-sixième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire du Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie), présenté au Sénat le 5 juin 1986.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Thirty-seventh Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of National Defence), presented in the Senate on 5th June, 1986.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Thirty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Budget of Canada's International Relations), presented in the Senate on 5th June, 1986.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Thirty-ninth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Budget of Regulations and other Statutory Instruments), presented in the Senate on 5th June, 1986.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fortieth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Budget of Official Languages), presented in the Senate on 5th June, 1986.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du trente-septième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire du Comité sur la défense nationale), présenté au Sénat le 5 juin 1986.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du trente-huitième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget du Comité sur les relations extérieures du Canada), présenté au Sénat le 5 juin 1986.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du trente-neuvième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget du Comité des règlements et autres textes réglementaires), présenté au Sénat le 5 juin 1986.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du quarantième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget du Comité des langues officielles), présenté au Sénat le 5 juin 1986.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Main Estimates 1986-87), presented in the Senate on 28th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Eleventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (membership of Cabinet Ministers on Senate committees), presented in the Senate on 14th May, 1986.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Lewis, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intitled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget des dépenses principal 1986-1987), présenté au Sénat le 28 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du onzième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (ministres du cabinet membres des comités du Sénat), présenté au Sénat le 14 mai 1986.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Lewis, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Twenty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Banking, Trade and Commerce), presented in the Senate on 29th April, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du vingt-huitième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire des banques et du commerce), présenté au Sénat le 29 avril 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten que le rapport soit adopté.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Twenty-ninth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Supplementary Budget of Energy and Natural Resources), presented in the Senate on 29th April, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (budget supplémentaire de l'énergie et des ressources naturelles), présenté au Sénat le 29 avril 1986,

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 150

N° 150

Wednesday, 11th June, 1986

Le mercredi 11 juin 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Cogger,
Corbin,
Croll,

Davey,
David,
Denis,
Doody,
Doyle,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,

Kenny,
Kirby,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,

Roblin,
Rowe,
Sherwood,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, June 10, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Gervais, Corbett, Fennell and Ravis have been substituted for those of Mrs. Duplessis, Messrs. Harvey, Porter and Jardine on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, June 10, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Côté (*Lac-Saint-Jean*) has been substituted for that of Mr. Ravis on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-115, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March 1987", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That Order No. 3 on the Orders of the Day be brought forward.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 10 juin 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de messieurs Gervais, Corbett, Fennell et Ravis ont été substitués à ceux de madame Duplessis, messieurs Harvey, Porter et Jardine sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 10 juin 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Côté (*Lac-Saint-Jean*) a été substitué à celui de monsieur Ravis sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-115, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que l'article n° 3 à l'Ordre du jour soit avancé.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill C-91, intituled: "An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-93, intituled: "An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Simard, for the second reading of the Bill C-86, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Godfrey, for the adoption of the Eleventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (membership of Cabinet Ministers on Senate committees), presented in the Senate on 14th May, 1986,

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le Projet de loi C-91, intitulé: «Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Projet de loi C-93, intitulé: «Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Simard, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-86, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (ministre du cabinet membres des comités du Sénat), présenté au Sénat le 14 mai 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Seventeenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (subject-matter of the Bill C-96, intituled: "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977"), presented in the Senate on 10th June, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Main Estimates 1986-87), presented in the Senate on 28th May, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (teneur du Projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé»), présenté au Sénat le 10 juin 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget des dépenses principal 1986-1987), présenté au Sénat le 28 mai 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action" tabled in the Senate on 19th February, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Le Moyne, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Le Moyne, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Asselin, P.C., called the attention of the Senate to the meeting of the Parliamentary Affairs Commission, of the International Association of French Speaking Parliamentarians, on Women in Political Life, held in Brazil from 20th to 25th April, 1986.

Debated.

Ordered, That the Summary of the Symposium of the Parliamentary Affairs Commission (A.I.P.L.F.) entitled: "Women in Parliamentary Life", held in Brazil, from 20th to 25th April, 1986, be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate* of this day.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Asselin, C.P., attire l'attention du Sénat sur la réunion de la Commission des affaires parlementaires de l'Association internationale des parlementaires de langue française, sur le thème suivant: La femme dans la vie parlementaire, tenue au Brésil, du 20 au 25 avril 1986.

Débat terminé.

Ordonné: Que le résumé du symposium de la Commission des affaires parlementaires, (A.I.P.L.F.), intitulé: «La femme dans la vie parlementaire», tenu au Brésil, du 20 au 25 avril 1986, soit imprimé en appendice aux *Débat du Sénat* de ce jour.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Corbin substituted for that of the Honourable Senator Wood on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*June 11, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Corbin substitué à celui de l'honorable sénateur Wood sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*11 juin 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 151

N° 151

Thursday, 12th June, 1986

Le jeudi 12 juin 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bielish,
Bonnell,
Charbonneau,
Cogger,
Cools,
Corbin,
Denis,

Doody,
Doyle,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Hays,
Hébert,
Kenny,
Lafond,

Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Petten,
Phillips,
Riel,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,

Rowe,
Sherwood,
Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Document, dated June 11, 1986, entitled: "Women in Development: CIDA Action Plan".—Sessional Paper No. 331-941.

Notice of Ways and Means Motion, dated June 11, 1986, to amend the *Excise Tax Act*.—Sessional Paper No. 331-942.

Notice of Ways and Means Motion, dated June 11, 1986, to amend the *Income Tax Act* and a related Act.—Sessional Paper No. 331-943.

The Honourable Senator Lewis, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine the subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Twenty-Second Report (Second Interim) of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-944.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 1461-1474).

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-116, intituled: "An Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Bonnell:

That the Order of Reference of the Standing Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, dated February 6, 1985, pertaining to a study on the marketing of fish in Canada and all implications thereof, be deemed to have been referred to the Standing Senate Committee on Fisheries; and

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document, en date du 11 juin 1986, intitulé: «Les femmes dans le développement: Plan d'action de l'ACDI».—Document parlementaire n° 331-941.

Avis de motion des voies et moyens, en date du 11 juin 1986, visant à modifier la *Loi sur la taxe d'accise*.—Document parlementaire n° 331-942.

Avis de motion des voies et moyens, en date du 11 juin 1986, visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe*.—Document parlementaire n° 331-943.

L'honorable sénateur Lewis, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le vingt-deuxième rapport (deuxième provisoire) de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-944.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendix aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 1461 à 1474).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-116, intitulé: «Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell,

Que l'ordre de renvoi du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, en date du 6 février 1985, relatif à une étude de la commercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions, soit considéré comme ayant été déferé au Comité sénatorial permanent des pêches; et

That the Order of Reference of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, dated March 26, 1985, pertaining to the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on November 6, 1984, be deemed to have been referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-117, intituled: "An Act to facilitate financial arrangements between farmers and their creditors", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 17th June, 1986, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill C-86, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-93, intituled: "An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que l'ordre de renvoi du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, en date du 26 mars 1985, relatif à l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, soit considéré comme ayant été déferé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-117, intitulé: «Loi visant à faciliter la conclusion entre les agriculteurs et leurs créanciers d'arrangements financiers», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 17 juin 1986, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le Projet de loi C-86, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Projet de loi C-93, intitulé: «Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*) that the Bill C-115, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987" be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Godfrey, for the adoption of the Eleventh Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (membership of Cabinet Ministers on Senate committees), presented in the Senate on 14th May, 1986.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Seventeenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (subject-matter of the Bill C-96, intituled: "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977"), presented in the Senate on 10th June, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stanbury, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi C-115, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (ministres du cabinet membres des comités du Sénat), présenté au Sénat le 14 mai 1986.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (teneur du Projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé»), présenté au Sénat le 10 juin 1986).

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé:

67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

«Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant

attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(See p. 1454)

THURSDAY, June 12, 1986

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to table its

TWENTY-SECOND REPORT

Your Committee to which was referred the subject-matter of Bill C-67, intitled "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, December 17, 1985, examined the said subject-matter and now submits an interim report thereon. This report is intended to supplement the Committee's interim report of May 14 1986 on the subject-matter of Bill C-67.

1. Retrospectivity of Detention Orders

The provisions regarding the detention process, as provided for in Bill C-67, would apply not only to inmates incarcerated after the legislation is proclaimed, but would also be applicable to inmates who are earning or have earned remission of sentence when the Bill comes into force. We are opposed to this retrospective application of the detention proposals.

2. Early review for day parole

In the course of visits to penitentiaries and institutions in the Prairie Region and in the Kingston area, members of the Committee had the opportunity to discuss Bill C-67 with staff members. Many engaged in resocialization made comments as to what they saw as the impracticality of the proposal to inaugurate mandatory early review for day parole at one-sixth of sentence. In their view, the National Parole Board is highly dependent on material prepared by Correctional Services Canada personnel. Such material cannot adequately be prepared in time for day parole review. This situation would not improve if such reviews should become mandatory. Thus, early review could become no more than a formal exercise. We urge further consideration to this provision of the Bill.

3. Visits to Institutions

We attach Reports of Visits to Institutions in the Prairie Region and the Kingston Region by the Honourable Senators Bonnell, Doyle, Fairbairn, Hastings, Nurgitz and Stanbury. (see appendices A and B)

Respectfully submitted,

P. DEREK LEWIS,
Chairman.

APPENDICE

(Voir p. 1454)

Le JEUDI 12 juin 1986

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de déposer son

VINGT-DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferée la teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, a, conformément à l'ordre de renvoi du 17 décembre 1985, étudié la teneur dudit projet de loi et dépose maintenant un rapport intérimaire s'y rapportant. Celui-ci fait suite au rapport provisoire du Comité en date du 14 mai 1986 sur la teneur du Projet de loi C-67.

1. Caractère rétrospectif des ordonnances de détention

Les ordonnances de détention prévues dans le Projet de loi C-67, s'appliqueraient non seulement aux détenus incarcérés après la proclamation de ladite loi, mais également à ceux qui obtiennent ou qui ont déjà obtenu une remise de peine lorsque le projet de loi entre en vigueur. Nous nous opposons à toute application de façon rétrospective des dispositions relatives à la détention.

2. Examen anticipé du dossier en vue d'accorder la libération conditionnelle de jour

En visitant des pénitenciers et des institutions des régions des Prairies et de Kingston, le Comité a eu l'occasion de discuter du Projet de loi C-67 avec les membres du personnel de ces institutions. Pour plusieurs qui s'occupent de réinsertion sociale, la proposition visant à procéder obligatoirement à un examen anticipé du dossier après l'expiration du sixième de la peine en vue d'accorder une libération conditionnelle de jour, semblait irréaliste. À leur avis, la Commission nationale des libérations conditionnelles se fie énormément sur la documentation préparée par le Service correctionnel du Canada. Cette documentation ne peut pas être complétée à temps pour la tenue d'audiences sur la libération conditionnelle de jour. L'obligation de procéder à de tels examens ne contribuerait certainement pas à améliorer la situation. Cette procédure ne serait plus qu'une simple formalité et nous recommandons fortement que l'on réexamine cette disposition du projet de loi.

3. Visites dans des établissements

Les rapports des visites dans les établissements de la Région des Prairies et de Kingston par les honorables sénateurs Bonnell, Doyle, Fairbairn, Hastings, Nurgitz et Stanbury sont annexés au présent rapport. (voir les annexes A et B)

Respectueusement soumis,

Le président,
P. DEREK LEWIS

APPENDIX A TO THE REPORT

REPORT ON A VISIT TO PRAIRIE PENITENTIARIES
BY SENATORS DOYLE, FAIRBAIRN, HASTINGS,
AND NURGITZ

On behalf of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, in its study of the subject-matter of Bills C-67 and C-68, we visited four penal institutions:

1. Stony Mountain Penitentiary,
Stony Mountain, Manitoba;
2. Saskatchewan Penitentiary,
Prince Albert, Saskatchewan;
3. The Regional Psychiatric Centre,
Saskatoon, Saskatchewan; and
4. Drumheller Institution,
Drumheller, Alberta.

We had the opportunity, during our visits, to discuss the proposed legislation with inmate committees, wardens, and members of the staff of the institutions.⁽¹⁾ We found all with whom we came in contact during these meetings to be helpful and well-informed; and we are grateful for their contribution to our understanding of some of the implications of these Bills.

This report is primarily intended to be a summary of the views expressed to us on the proposed legislation during our visits. The concerns of the inmates will be reviewed first, followed by a summary of those of the penitentiary wardens and staff. The report concludes with a brief account of some other matters which came to our attention as a result of our visits.

THE INMATE COMMITTEES

The overriding concern of the inmate committees is with that part of Bill C-67 which would introduce a system for "gating" potentially dangerous inmates—i.e., preventing their release on mandatory supervision, and detaining them in custody until warrant expiry.⁽²⁾ We were told that there is, among inmates, a great deal of anxiety and tension being generated by the possible establishment of a gating process. Many inmates

⁽¹⁾ The names of the wardens, and of the members of the inmate committees, are appended to this report.

⁽²⁾ The National Parole Board has no jurisdiction over the release of an inmate on mandatory supervision, which occurs when an inmate has "earned" enough remission of sentence—usually at the $\frac{2}{3}$ point of sentence for those inmates who are not serving minimum sentences. This is to be contrasted with release on parole, over which the Board has a discretion, and which is theoretically available, in most cases, after $\frac{1}{3}$ of a sentence has been served. It is only after an actual release on mandatory supervision that the board can reassert control by suspending or revoking the release for misconduct. "Gating" would give the Board the power to refuse release on mandatory supervision to those inmates whom it considers dangerous; thus compelling them to serve the remainder of sentence in detention. The term itself derives from an unsuccessful attempt by the Board, in 1983, to employ the existing *Parole Act* to prevent the release on mandatory supervision of certain allegedly dangerous inmates "at the prison gate".

ANNEXE A

RAPPORT D'UNE VISITE DANS DES PÉNITENCIERS
DES PRAIRIES PAR LES SÉNATEURS DOYLE,
FAIRBAIRN, HASTINGS ET NURGITZ

Au nom du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, chargé d'étudier la teneur des Projets de loi C-67 et C-68, nous avons visité les quatre pénitenciers suivants:

1. Le pénitencier de Stony Mountain
Stony Mountain (Manitoba)
2. Le pénitencier de la Saskatchewan
Prince Albert (Saskatchewan)
3. Le Centre psychiatrique régional de Saskatoon
Saskatoon (Saskatchewan)
4. Le pénitencier de Drumheller
Drumheller (Alberta)

Nous avons eu l'occasion de discuter des projets de loi avec les comités de détenus, les directeurs et les membres du personnel de ces établissements.⁽¹⁾ Tous ceux à qui nous avons eu affaire au cours de ces réunions étaient bien informés et ils se sont montrés fort coopératifs; nous leurs sommes reconnaissants de nous avoir aidés à mieux comprendre certaines des répercussions de ces projets de loi.

Le présent rapport se veut surtout un résumé des points de vue qui nous ont été communiqués au sujet des projets de loi. Il présente d'abord les préoccupations exprimées par les détenus, puis résume celles des directeurs et des membres du personnel des établissements pénitenciers. Il se termine par un bref compte rendu d'autres questions qui nous ont été signalées.

LES COMITÉS DE DÉTENU

La principale préoccupation des comités de détenus concerne la partie du Projet de loi C-67 qui établirait un système de «blocage» à l'intention des détenus pouvant être dangereux; ces derniers ne pourraient être libérés sous surveillance obligatoire et devraient purger le reste de leur peine.⁽²⁾ On nous a dit que l'éventualité d'un tel système causait beaucoup d'anxiété et de tension chez les détenus. Bon nombre s'opposent farou-

⁽¹⁾ La liste des directeurs des établissements et des membres des comités de détenus figure en annexe.

⁽²⁾ La Commission nationale des libérations conditionnelles n'a pas compétence sur la libération sous surveillance obligatoire, qui intervient lorsqu'un détenu a mérité une réduction de peine suffisante, c'est-à-dire habituellement après qu'il a purgé les deux tiers de sa peine lorsqu'il ne s'agit pas d'une peine minimale. La Commission a un pouvoir discrétionnaire sur la libération conditionnelle, qui théoriquement est accordée dans la plupart des cas après qu'un détenu a purgé le tiers de sa peine. Ce n'est qu'après qu'un détenu a effectivement été libéré sous surveillance obligatoire que la Commission peut réaffirmer son pouvoir, en suspendant ou en révoquant cette libération, pour mauvaise conduite. Le régime du «blocage» accorderait à la Commission le pouvoir de refuser une libération sous surveillance obligatoire à ceux qu'elle considère dangereux; elle les obligerait donc à purger le reste de leur peine. Le terme «blocage» est apparu en 1983, à l'époque où la Commission a, sans succès, cherché à utiliser la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus* pour empêcher certains détenus prétendument dangereux de profiter d'une libération sous surveillance obligatoire, en suspendant celle-ci dès leur sortie de l'établissement.

deeply resent any further adjustment to the remission system, which is characterized as a vital safety valve in the penitentiaries, and which serves as an incentive to nondisruptive behaviour. There is a fear that gating, because it has the potential to render earned remission ineffectual, could result in a decline of order and discipline. Even inmates not directly affected by gating, such as those serving life sentences who do not benefit from remission, submit that they would suffer adverse consequences. They contend that they would have to deal with a more restive and potentially more violent population of offenders, who would react to the imposition of restrictions on release.

It was conceded by some inmates that those aspects of gating which are potentially damaging to institutional stability might be justified if their implementation genuinely served to protect the public. But they were doubtful that holding inmates for the last third of their sentences would serve to do any more than merely delay the problem. Indeed, it could result in the release of an even angrier, more hostile, and more violent inmate than one who is released on his mandatory supervision date, and in release without the benefit of supervision. In expressing these concerns, the inmates echoed the views of many witnesses who appeared before the Legislative Committee of the House of Commons.

Another submission by some of the inmates was that the gating procedures would be over-used. They fear that institutional staff will use gating as another tool to coerce appropriate behaviour, and that inmates who are not necessarily dangerous (in the sense of being likely to "cause death or serious harm" as required by the Bill) will be threatened by the process. Even if gating is used with restraint, they fear that an inevitable "failure" (i.e. the commission of a violent offence by an inmate who was not gated) will lead to its much harsher application in the future; and that other legitimate conditional release procedures will become tainted, and will be more restrictively applied.

The inmates have little confidence that the National Parole Board will fairly and thoroughly administer gating. They feel that the Board does not give sufficient consideration to information supplied by custodial officials. Beyond this, they doubt the ability of any group or person to accurately predict dangerousness. Every inmate group expressed the preference that the question of gating should be decided by the courts. They feel that the procedures in the courts are more equitable, that judges could look into the question of the detention of the potentially dangerous with more objectivity, and that the appeal procedures in the court system should be available.

Most of the inmates with whom we met agreed that there does exist a problem with some inmates who are obviously and seriously dangerous, and who, under the existing law, must be released on mandatory supervision once they earn sufficient remission. They submit, however, that the gating procedures in Bill C-67 would do very little to deal with such inmates. Holding them in a penitentiary until sentence expiry only protects

chement à toute autre modification du régime des réductions de peine, qui est une soupape de sûreté essentielle dans les pénitenciers et favorise la bonne conduite. Comme le système du blocage peut invalider une réduction de peine méritée, on craint qu'il n'entraîne un effritement de l'ordre et de la discipline. Même les détenus que ce régime ne toucherait pas, c'est-à-dire ceux qui purgent une peine d'emprisonnement à vie et qui n'ont pas droit à une réduction, soutiennent qu'ils en subiraient les conséquences dans la mesure où il leur faudrait composer avec des détenus plus réfractaires et éventuellement plus violents qui réagiraient à l'imposition de telles restrictions en matière de libération.

Certains détenus reconnaissent que les aspects de ce régime qui pourraient nuire à la stabilité d'un établissement pénitentiaire pourraient se justifier si leur mise en œuvre servait véritablement à protéger le public. Ils estiment toutefois que le fait de ne pas libérer un détenu avant qu'il ait purgé le dernier tiers de sa peine ne fera rien de plus que différer le problème. Le détenu serait finalement libéré sans surveillance et il serait peut-être alors encore plus frustré, hostile et violent qu'un autre qui obtiendrait à la date prévue sa liberté sous surveillance obligatoire. A ce sujet, le point de vue des détenus faisant écho à celui de bon nombre des témoins qui ont comparu devant le Comité législatif de la Chambre des communes.

D'autres détenus soutiennent que le régime du blocage serait utilisé à outrance. Ils craignent que le personnel des établissements pénitentiaires s'en serve comme d'un autre moyen de coercition et qu'il en menace même les détenus qui ne sont pas nécessairement dangereux (c'est-à-dire susceptibles de «causer une perte de vie ou un tort considérable», comme le définit le projet de loi). Même si ce procédé est utilisé avec mesure, ils craignent que les «échecs» inévitables (détenus qui n'auraient pas été bloqués et qui commettraient un crime violent) en entraînent une application plus sévère et que les autres mécanismes légitimes de libération conditionnelle ne soient faussés et appliqués avec plus de restrictions.

Les détenus ne sont guère convaincus que la Commission administrerait ce procédé avec soin et de manière équitable. Ils estiment qu'elle ne tient pas suffisamment compte des renseignements que lui fournissent les fonctionnaires du service correctionnel. Par ailleurs, ils doutent qu'un groupe ou une personne puisse établir avec exactitude si un individu peut être dangereux. Tous les groupes de détenus ont dit préférer que la question du recours au blocage soit tranchée par les tribunaux. Selon eux, la procédure judiciaire est plus équitable et les juges peuvent se pencher avec plus d'objectivité sur la question de la détention des individus potentiellement dangereux. Ils estiment aussi qu'on devrait avoir la possibilité d'interjeter appel auprès d'un tribunal.

La plupart des détenus que nous avons rencontrés conviennent qu'il existe un problème en ce qui concerne les détenus qui sont manifestement très dangereux et qui, aux termes des lois existantes, doivent être libérés sous surveillance obligatoire une fois qu'ils ont obtenu une réduction de peine suffisante. Mais d'après eux, le mécanisme du «blocage» prévu dans le projet de loi C-67 ne réglerait pas le cas de ces détenus. Les

society for a brief period. Some form of indeterminate sentencing, preferably administered by the courts along the lines of the dangerous offender provisions of the *Criminal Code*, would be preferable. In the case of mentally disturbed offenders, more effective treatment is needed. In addition, they submit that any process of detention should be effected at the sentencing stage, and not with a "shot gun" approach near the end of a sentence.

One further matter upon which the inmates were in agreement was their opposition to the retroactivity of the gating procedure—the fact that it will apply to inmates who will have already started serving sentences when the legislation comes into force. They view this as fundamentally unfair, as a changing of the rules in mid-stream, directed at inmates who have been led to adjust their behaviour based on a seemingly fixed set of assumptions as to remission and sentence length.

Most of the concerns of the inmate committees have to do with the gating procedure. Less comment was made about the so-called "one shot mandatory supervision" amendments in Bill C-67, which would preclude certain inmates from earning further remission after having their release on mandatory supervision revoked.⁽¹⁾ Where comment was made as to this aspect of the Bill, it was generally to the effect that this adjustment to the remission system would also increase the level of tension in the institutions. It was also speculated that some inmates will choose not to be released on mandatory supervision (a choice open to them under subs. 15(3) of the *Parole Act*), rather than be subject to the imposition of the strictures inherent in "one shot" release. Another matter upon which there was comment was the proposal in Bill C-67 to inaugurate mandatory review by the Board at the 1/6 point of sentence, for purposes of day parole consideration. This was generally viewed as not having much impact on the number of day parole releases already made.

THE STAFF OF THE INSTITUTIONS

A striking feature of the views expressed to us by staff at the institutions is the large degree of concurrence between those views and those of the inmates with respect to the proposed legislation. It was generally agreed that the introduction of gating and one shot mandatory supervision may serve to increase the tensions inside penitentiaries. It was speculated that it may be necessary to create special areas within the institutions for the detention of gated inmates, in an effort to avoid a disruptive effect on the rest of the inmate population.

⁽¹⁾ Under existing law, if an inmate's mandatory supervision is revoked, he must return to the penitentiary to serve the balance of his sentence. But on his return, he is not precluded from earning further remission on that balance. Bill C-67 originally would have forbidden revoked inmates originally incarcerated for some violent offences from earning further remission after a revocation. Thus, the appellation of "one shot" mandatory supervision. It was amended in the Legislative Committee of the House of Commons to restrict its application to those inmates who are formally considered for gating but who are not, in fact, detained.

incarcérer jusqu'à ce que leur peine expire ne protège la société que temporairement. Il vaudrait mieux que les tribunaux leur imposent une peine d'une durée indéterminée, conformément aux dispositions du *Code criminel* concernant les contrevenants dangereux. Dans le cas des déséquilibrés, ils affirment qu'il faudrait trouver un traitement plus efficace. En outre, ils soutiennent que les modalités de détention devraient être établies dès l'étape de la détermination de la sentence, et ne pas faire l'objet de décisions précipitées vers la fin d'une peine.

Les détenus étaient également unanimes dans leur opposition à la rétroactivité du blocage, c'est-à-dire à ce qu'il s'applique à des détenus qui auront déjà commencé à purger leur peine lorsque le projet de loi entrera en vigueur. Ils considèrent qu'il est fondamentalement injuste de changer les règles à mi-chemin pour des détenus qui ont été amenés à modifier leur comportement parce qu'ils pouvaient compter sur des critères apparemment fixes concernant la longueur des peines et les réductions.

La plupart des préoccupations des comités de détenus tournent autour du système du blocage. On a moins fait allusion aux dispositions du projet de loi C-67 prévoyant que les détenus dont la liberté sous surveillance obligatoire serait supprimée une fois ne pourraient plus mériter aucune réduction de peine.⁽¹⁾ De façon générale, quand on a fait des observations sur cet aspect du projet de loi, ce fut pour soutenir que cette modification du système de la réduction de peine augmenterait aussi la tension dans les pénitenciers. On a également avancé que des détenus pourraient choisir de ne pas être libérés sous surveillance obligatoire (ce qui leur est possible aux termes du paragraphe 15(3) de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus*), plutôt que de courir le risque de subir les conséquences de ce nouveau système. Une autre question qui a été abordée est la proposition du projet de loi C-67 voulant que le dossier du détenu qui veut une libération conditionnelle de jour soit obligatoirement soumis à la Commission lorsque l'individu en est au sixième de sa peine. De façon générale, on considérait que cela n'aurait pas beaucoup d'incidence sur le nombre de libérations conditionnelles du jour déjà accordées.

LE PERSONNEL DES PÉNITENCIERS

Une des caractéristiques les plus frappantes des opinions du personnel des pénitenciers au sujet de projet de loi est qu'elles concordent dans une très grande mesure avec celles des détenus. Dans l'ensemble, tous conviennent que l'instauration du système de blocage et de la libération «unique» sous surveillance obligatoire peut contribuer à accroître les tensions dans les pénitenciers. Certains prétendent qu'il pourrait être nécessaire de prévoir des unités spéciales de détention dans les pénitenciers à l'intention des détenus bloqués à leur sortie, pour les

⁽¹⁾ Aux termes des lois actuelles, si la liberté sous surveillance obligatoire est annulée, le détenu doit retourner au pénitencier pour y purger le reste de sa peine, mais ils peuvent mériter d'autres réductions de la peine qu'il lui reste à purger. Dans sa version initiale, le projet de loi C-67 aurait empêché tous les détenus incarcérés pour avoir commis un crime violent de mériter d'autres réductions de peine après une telle annulation; ils n'auraient pu jouir qu'une fois d'une liberté sous surveillance obligatoire. Cette disposition a été modifiée par le comité législatif de la Chambre des communes, qui en a restreint l'application aux détenus qu'on prévoit officiellement «bloquer» mais qu'on ne retient pas dans les faits.

Some of the staff with whom we spoke also agreed that gating may do little more than delay violent behaviour, and that consideration should be given to longer term custody of those who are obviously dangerous or mentally ill. However, the staff at the penitentiaries indicated that they will be prepared to implement the legislation upon its proclamation.

One disturbing feature of our contact with penitentiary staff was the frank admission by some officials that they viewed the proposed gating procedure as something which could be used as an incentive to proper behaviour by inmates, and to their participation in rehabilitative and other programmes within the penitentiary. The clear implication of this reasoning is that an inmate who is non-cooperative could find himself being threatened with the gating procedure. While this may be an understandable approach by staff, and while nothing in the proposed legislation would preclude this possible use of gating, it appears to be somewhat at odds with the express purpose of the legislation. That purpose is the "protection of the public".

The proposals are, in part, intended to allow for the continued detention of inmates who are not disruptive and who may participate in programs, but who are nonetheless deemed to be dangerous. If penitentiary staff are going to hold out gating as an incentive to "proper" behaviour, some difficulty might be caused when inmates who respond to this incentive are later detained, notwithstanding their behaviour in the institution. It may not be possible to use gating as both a means of detention to protect the public, and as a tool for the encouragement of cooperative behaviour, without causing some dissension and conflict within penitentiaries. If gating is to have any positive effect, its objectives and means of operation must be clearly enunciated both to the staff at penitentiaries, and to the inmates. Otherwise, a procedure ostensibly intended to protect society could result in the disruption of life in the penitentiary.

On the issue of "one shot" mandatory supervision, the staff with whom we spoke indicated that they did not think that it would have much impact on the institutions, particularly in view of the narrowing in scope of its application by reason of amendments made in the House committee. On the question of early review for day parole, few were prepared to predict how many inmates it might benefit.

OTHER MATTERS

During our visit we were shown a range of cells at a penitentiary in which there is "double-bunking"—the incarceration, in one six by eight foot cell, of two inmates. We found this to be very disturbing, particularly in light of the fact that it has been estimated that 26% of the inmate population in the Prairie Region may have to be double bunked by 1992. (The percentage, apparently, may be even higher in other regions). We

empêcher d'avoir une influence néfaste sur le reste de la population carcérale. Certains des employés avec qui nous avons discuté étaient également d'avis que le blocage pourrait n'avoir pour tout effet que de retarder la manifestation de comportements violents et qu'il y aurait lieu de songer à garder plus longtemps les détenus qui sont manifestement dangereux ou psychopathes. Par contre, le personnel des pénitenciers s'est dit prêt à appliquer les nouvelles mesures dès la proclamation de la loi.

Nos contacts avec le personnel des pénitenciers nous ont permis de faire une constatation troublante. Certains directeurs ont franchement admis qu'ils voyaient dans le nouveau système de blocage un moyen d'inciter les détenus à se bien conduire et à participer aux divers programmes en vigueur dans les pénitenciers, notamment les programmes de réadaptation. En d'autres termes, on pourrait menacer de blocage les détenus récalcitrants. S'il est compréhensible que le personnel des pénitenciers envisage les choses sous cet angle, cette façon de voir entre jusqu'à un certain point en contradiction avec l'esprit du projet de loi, même si celui-ci ne contient aucune disposition interdisant d'user du blocage à cette fin. En effet, l'objet de cette procédure est de «protéger le public».

Les mesures proposées visent, en partie, à permettre de déténir plus longtemps les détenus dont le comportement n'est pas nuisible et qui peuvent participer aux divers programmes des pénitenciers, mais qui sont néanmoins jugés dangereux. Si le personnel des pénitenciers brandit la menace du blocage pour inciter les détenus à «se bien conduire», il risque de se produire des problèmes lorsqu'il faudra quand même bloquer des détenus qui auront coopéré, sans tenir compte de leur comportement au pénitencier. Si l'on recourt au blocage pour inciter les détenus à la coopération, il sera peut-être impossible d'en user ensuite pour prolonger leur détention afin de protéger le public, sans engendrer le mécontentement et des conflits dans les pénitenciers. Pour que le blocage ait un effet positif, il faudra en expliquer clairement l'objet et le mode d'application tant au personnel des pénitenciers qu'aux détenus, à défaut de quoi cette mesure, qui a été expressément conçue pour protéger la société, pourrait engendrer des troubles dans les pénitenciers.

Quant à la libération «unique» sous surveillance obligatoire, d'après les employés avec lesquels nous en avons discuté, elle n'aura pas de répercussion notable dans les pénitenciers, surtout parce que les amendements adoptés par le comité de la Chambre en ont réduit le champ d'application. Par ailleurs, peu d'employés étaient en mesure de prévoir combien de détenus pourraient profiter de l'examen anticipé de leur cas en prévision de la libération conditionnelle de jour.

AUTRES QUESTIONS

Au cours de notre visite, on nous a montré une rangée de cellules «à occupation double», c'est-à-dire des cellules de six pieds sur huit occupées par deux détenus. Nous avons jugé ces conditions absolument inacceptables, surtout lorsqu'on sait que d'après les estimations, il pourrait se révéler nécessaire d'ici 1992 de déténir 29 p. 100 de la population carcérale de la région des Prairies en occupation double. (Il paraît même que ce pourcentage pourrait être supérieur dans d'autres régions.)

emerged convinced that a solution to this unacceptable practice must be found.

We were also shown a number of inmate programmes. At Stony Mountain, we visited the industry programmes. At Saskatchewan Penitentiary we were shown the innovative programmes that have been initiated there to assist inmates who have problems with alcohol and drug abuse, as well as the Special Program Unit. Warden O'Sullivan, and Messrs. Tuck, Peters and Hicks, members of his staff, are to be commended for their leadership and support in these areas. We were also impressed with the facilities and the work being done in the Regional Psychiatric Centre in Saskatoon, which is also an accredited hospital. Finally, at Drumheller we were fortunate to be invited to attend a session of the Native Lifeskills programme, which appears to genuinely assist native inmates to overcome some of the particular problems they face in prison.

CONCLUSION

If our trip has accomplished nothing else, it has at least refuted the allegation made in the Legislative Committee of the House of Commons that inmates were not opposed, or were at most indifferent, to the changes proposed in Bills C-67 and C-68. At least in the Prairie institutions which we visited, there is a profound opposition to several elements of the proposed legislation. We also feel that our visit has served a useful purpose in both informing the inmates and staff about the legislation and committee proceedings, and to giving them a forum in which to express their concerns. This is particularly true with respect to inmates, who were not provided with an opportunity to make submissions directly to the Legislative Committee of the House of Commons.

Respectfully submitted,

Nathan Nurgitz, on behalf of
Senators Doyle, Fairbairn, and
Hastings

March 20, 1986

L'expérience nous a convaincus qu'il est impératif de trouver une solution de rechange à cette pratique inacceptable.

On nous a également expliqué un certain nombre de programmes destinés aux détenus. A Stony Mountain, nous avons visité les ateliers de métiers. Au pénitencier de la Saskatchewan, on nous a expliqué les programmes innovateurs qui ont été mis sur pied pour aider les détenus alcooliques ou narcomanes et on nous a fait visiter l'unité des programmes spéciaux. Le directeur, M. O'Sullivan, et MM. Tuck, Peters et Hicks, membres de son personnel, doivent être félicités pour leur initiative et leur appui dans ces domaines. Nous avons en outre été impressionnés par les installations du Centre psychiatrique régional de Saskatoon, qui est également un hôpital accrédité, et par le travail qu'on y fait. Enfin, au pénitencier de Drumheller, nous avons eu la chance d'être invités à une séance du programme «Native Lifeskills», qui semble aider vraiment les détenus autochtones à surmonter certains des problèmes très particuliers qu'ils éprouvent dans les pénitenciers.

CONCLUSION

Notre visite des pénitenciers n'aura pas été vaine, même si elle ne doit servir qu'à réfuter l'allégation faite devant le Comité législatif de la Chambre des communes selon laquelle les amendements proposés aux projets de loi C-67 et C-68 laissent tout au plus les détenus indifférents et ne suscitent chez eux aucune opposition. Nous avons constaté, en tout cas dans les pénitenciers des Prairies que nous avons visités, une forte opposition à plusieurs des éléments de ces deux projets de loi. Nous croyons également que cette visite a été utile en nous permettant d'informer les détenus et le personnel des pénitenciers du contenu des projets de loi et des travaux de notre comité et en leur fournissant une occasion d'exprimer leurs réserves, occasion que les détenus ont accueillie avec d'autant plus d'enthousiasme qu'ils n'avaient pas pu soumettre leurs mémoires directement à notre comité.

Respectueusement soumis,

Nathan Nurgitz, au nom
des sénateurs Doyle, Fairbairn et
Hastings

Le 20 mars 1986

APPENDIX

ANNEXE

Stony Mountain, Manitoba

Warden: Mr. Arthur Majkut
Inmate Committee:

Mr. Arnold Badger, Chairman
Mr. Arnold Blackbird
Mr. Don Carrière
Mr. John Lukes
Mr. Wilfrid Osborne

Individual Inmates:

Mr. Mark Johnson
Mr. Roy Trace

Prince Albert, Saskatchewan

Warden: Mr. James O'Sullivan

Inmate Committee:

Mr. George Turnbull, Chairman
Mr. Thomas Gribble
Mr. Ronald McCauley

Regional Psychiatric Centre (Prairies), Saskatoon, Saskatchewan

Executive Director: Mr. Robert Gillies

Drumheller, Alberta

Warden: Mr. Jon Klaus

Inmate Committee:

Mr. Rick Ambrose, Chairman
Mr. Tim Keating
Mr. Larry Walters

Stony Mountain (Manitoba)

Directeur: M. Arthur Majkut
Comité de détenus

M. Arnold Badger, Président
M. Arnold Blackbird
M. Don Carrière
M. John Lukes
M. Wilfrid Osborne

Des autres détenus

M. Mark Johnson
M. Roy Trace

Prince Albert (Saskatchewan)

Directeur: M. James O'Sullivan

Comité de détenus

M. George Turnbull, Président
M. Thomas Gribble
M. Ronald McCauley

Le Centre psychiatrique régional, Saskatoon, Saskatchewan

Directeur: M. Robert Gillies

Drumheller (Alberta)

Directeur: M. Jon Klaus

Comité de détenus

M. Rick Ambrose, Président
M. Tim Keating
M. Larry Walters

APPENDIX B TO THE REPORT

ANNEXE B

REPORT ON A VISIT TO INSTITUTIONS IN THE KINGSTON AREA BY SENATORS BONNELL, DOYLE, FAIRBAIRN, HASTINGS AND STANBURY

RAPPORT D'UNE VISITE DANS LES ÉTABLISSEMENTS DE LA RÉGION DE KINGSTON PAR LES SÉNATEURS BONNELL, DOYLE, FAIRBAIRN, HASTINGS ET STANBURY

On behalf of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, in its study of the subject-matter of Bills C-67 and C-68, we visited four institutions in the Kingston, Ontario, area on May 20 and 21, 1986:

1. The Prison for Women;
2. Joyceville Institution;
3. Collins Bay Institution; and
4. Kingston Penitentiary⁽¹⁾

During our visits we had the opportunity to discuss the proposed legislation (in particular, Bill C-67) with wardens, staff members and inmate committees. We also met with representatives of the Union of Solicitor General Employees, the bargaining agent of employees at the institutions; and with both inmate and public members of the John Howard Society. Our discussions with all with whom we came into contact were informative and interesting, and we thank all those concerned for their contribution.⁽²⁾

This report is primarily intended to be a summary of the views expressed to us on the proposed legislation. Not surprisingly, we found those views to be substantially the same as those summarized in the Report of those members of the Committee who visited four penal institutions in the Prairie region in March, 1986. (The text of that Report may be found in Issue No.43 of the Committee's Minutes of Proceedings, March 20, 1986 at pp.43A1-6). On all major issues, the views of both inmates and staff were almost identical to those of their western counterparts.

The following is a brief review of the inmates' submissions.

- There is a profound resentment of the fact that detention, or "gating", the endowment of the National Parole Board with the power to detain ostensibly dangerous inmates until warrant expiry notwithstanding eligibility for release on mandatory supervision (MS), is to be introduced. It is viewed as a renunciation of a "bargain" entered into between inmates and the system, whereby good behaviour would be rewarded with remission of sentence. A further particularly contentious issue is the fact that gating will have retroactive effect—it will apply to inmates already in the system, and not only to those imprisoned after the legislation would come into effect. Some inmates contend that this is not only unfair but that it may also violate certain guarantees of legal rights in the *Charter*.

Au nom du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, chargé d'étudier la teneur des projets de loi C-67 et C-68, nous avons visité quatre établissements de la région de Kingston, les 20 et 21 mai 1986:

1. La prison des femmes;
2. L'établissement de Joyceville;
3. L'établissement de Collins Bay;
4. Le pénitencier de Kingston⁽¹⁾

Nous avons eu l'occasion de discuter des projets de loi (en particulier, du projet de loi C-67) avec les directeurs, des membres du personnel et les comités de détenus. Nous avons également rencontré des représentants du Syndicat des employés du Solliciteur général, l'agent négociateur des employés, ainsi que des détenus et des membres de la *John Howard Society*. Toutes les personnes avec qui nous avons discuté étaient bien informées et ont présenté des opinions intéressantes, et nous les en remercions.⁽²⁾

Le présent rapport se veut surtout un résumé des points de vue qui nous ont été communiqués au sujet des projets de loi. Nous n'avons donc pas été surpris de constater que les avis exprimés sont essentiellement semblables à ceux qui ont été résumés dans le rapport des membres du Comité qui ont visité quatre établissements pénitentiaires des Prairies en mars 1986. (Le texte de ce rapport figure dans le fascicule n° 43 des Délibérations du comité, en date du 20 mars 1986, aux pages 43A1 à 6). En effet, sur toutes les grandes questions, les opinions du personnel et des détenus sont presque identiques à celles de leurs homologues de la région des Prairies.

Voici le résumé des revendications des détenus.

- L'instauration prochaine de la procédure de prolongation de détention (dite de «blocage»), qui donnerait à la Commission nationale des libérations conditionnelles le pouvoir de ne pas mettre en liberté les détenus manifestement dangereux jusqu'à l'expiration de leur peine, même s'ils ont droit à la libération sous surveillance obligatoire, provoque un profond ressentiment; selon les intéressés, cette procédure rompt le «pacte» conclu entre les détenus et le système, d'après lequel la «bonne conduite» est récompensée par une réduction de peine. Une autre mesure particulièrement mal accueillie est la rétroactivité de cette disposition, c'est-à-dire le fait qu'elle s'appliquera aux détenus actuels et pas seulement à ceux qui seront emprisonnés après l'entrée en vigueur des projets de loi. Certains détenus estiment non seulement que cette mesure est injuste, mais aussi qu'elle viole certaines garanties prévues par la *Charte*.

⁽¹⁾ Senator Hastings also visited Warkworth Institution, in Peterborough, Ontario, on May 9, 1986.

⁽²⁾ The names of the wardens, members of the inmate committees, and union representatives with whom we met are appended to this Report.

⁽¹⁾ Le sénateur Hastings a en outre visité l'établissement de Warkworth, à Peterborough (Ontario), le 9 mai 1986.

⁽²⁾ Les noms des directeurs, des membres des comités de détenus et des représentants syndicaux que nous avons rencontrés figurent à l'annexe du présent rapport.

- There is apprehension as to the potential use of the detention power. The inmates are not comforted by government estimates that it may affect only about 100 to 150 inmates. They are concerned as to how penitentiary staff may use gating *in terrorem*; and are convinced that it will raise the level of tension and hostility in the institutions.⁽¹⁾
- The inmates expressed very little confidence in the ability of the Board to make predictions as to dangerousness. If detention must be introduced, they would prefer to see it administered by the courts, where they have more procedural and appellate rights, and which they perceive as being more impartial.
- A common theme in all the inmate submissions was the insistence that certainty is vital to the stability of a penitentiary. To the extent that inmates' lives are made more uncertain, more subject to the discretion of correctional staff and the Board, the penitentiaries will become less controllable. At present, an MS release date is certain, or at least within the reasonable control of an inmate if he or she behaves. Removing that certainty, and replacing it with the possibility of detention, will affect all inmates, even those who are not eventually detained.
- The view was expressed by the inmates that detention offers little public protection. It merely delays the problem of releasing potentially dangerous persons, without supervision and without their having received much rehabilitative assistance.
- Finally, the inmates had little comment on the two other major elements of Bill C-67: early review for day parole, and "one-shot" mandatory supervision. Early review is considered to be only of marginal value, since they do not expect that the Board will grant day parole at any greater rate than it does today; and "one-shot" MS is viewed as being supplementary to detention and thus subject to the same criticisms.
- Les détenus craignent également le recours abusif à la prolongation de détention. L'estimation du gouvernement selon laquelle cette procédure ne touchera qu'environ 100 à 150 individus ne les rassure pas. Ils se demandent jusqu'à quel point le personnel des pénitenciers ne l'utilisera pas comme moyen de chantage. Enfin, ils sont convaincus qu'elle accroîtra les tensions et l'hostilité dans les établissements carcéraux.⁽¹⁾
- Les détenus ne sont pas convaincus que la Commission est capable d'évaluer dans quelle mesure des criminels sont dangereux. Si la prolongation de détention doit être instaurée, ils préféreraient qu'elle soit appliquée par les tribunaux, où elle serait assortie d'une procédure stricte et d'un droit d'appel; en outre, les tribunaux leur semblent plus impartiaux.
- Dans toutes leurs revendications, les détenus s'accordaient pour insister sur le fait qu'un élément de «certitude» est essentiel à la stabilité d'un pénitencier. En effet, dans la mesure où le régime de vie des détenus deviendra plus incertain, plus soumis à la discrétion du personnel des établissements correctionnels et de la Commission, les pénitenciers deviendront plus difficiles à contrôler. À l'heure actuelle, la date de libération sous surveillance obligatoire est certaine ou, du moins, dépend de la bonne conduite d'un détenu. En supprimant cet élément de certitude et en le remplaçant par l'éventualité du recours à la procédure de prolongation de détention, on atteindra tous les détenus, même ceux qui n'y seront pas soumis.
- Les détenus estiment que la prolongation de détention offre peu de protection au public parce qu'elle ne fait que retarder la libération d'individus potentiellement dangereux, sans surveillance et sans qu'ils aient pu bénéficier d'une aide suffisante en vue de leur réadaptation sociale.
- Enfin, les détenus n'ont pas formulé beaucoup d'observations sur les deux autres principaux éléments du projet de loi C-67, à savoir l'examen anticipé en prévision de la libération conditionnelle de jour et la libération «unique» sous surveillance obligatoire. À leur avis, le premier n'a qu'une importance mineure, puisqu'ils ne s'attendent pas à ce que la Commission accorde beaucoup plus de libérations conditionnelles de jour qu'elle ne le fait actuellement; quant à la seconde, ils estiment qu'elle complète la procédure de prolongation de détention et qu'elle est par conséquent sujette aux mêmes critiques.

Like those members of the Committee who toured the Prairie institutions, we found that there is a high degree of concurrence between the views of inmates and those of staff at the penitentiaries with respect to Bill C-67. Many staff members

Tout comme les membres du comité qui ont visité les établissements des Prairies, nous avons constaté que les opinions des détenus et celles du personnel des pénitenciers concernant le projet de loi C-67 concordaient dans une large mesure. Bien

⁽¹⁾ One particular submission of an inmate group is that the gating process could be used to circumvent the procedural guarantees of disciplinary courts (i.e. tribunals within penitentiaries set up to discipline inmates for misbehaviour). Instead of proceeding to disciplinary court for an infraction, which can result in the loss of a few days remission; they contend that staff could decide to use the cumulative effect of several infractions to build a gating file, which could result in the loss of all remission before the Board, where the inmate has no distinct right to counsel, or other procedural rights. This concern may be entirely fanciful; but the fact that it is expressed is in itself significant.

⁽¹⁾ Un groupe de détenus a fait valoir en particulier que cette procédure pourrait être utilisée pour tourner les garanties procédurales offertes par les tribunaux disciplinaires (c.-à-d. les tribunaux internes constitués pour sanctionner la mauvaise conduite des détenus). Au lieu de faire juger une infraction par le tribunal disciplinaire, qui se borne à imposer la perte d'une remission de peine de quelques jours, le personnel de l'établissement pourrait décider de cumuler plusieurs infractions pour constituer un dossier de prolongation de détention, ce qui pourrait faire perdre aux détenus toutes leurs possibilités de réduction de peine devant la Commission, où ils n'ont ni le droit de se faire représenter par un avocat ni aucun autre droit procédural. Cette inquiétude est peut-être totalement imaginaire, mais le simple fait qu'elle soit exprimée est, en soi, très révélateur.

were doubtful as to the predictive ability of either the Correctional Service or the Parole Board with respect to dangerousness. Some echoed the views of inmates that any change which contributes to uncertainty about sentences and time to be served can have a quite disruptive effect on order in penitentiaries. Some also indicated that they saw detention as a "band-aid" solution to a particular acute problem—how to deal with inmates who are not sufficiently mentally ill to justify indeterminate incarceration, but who have extreme behavioural problems or personality disorders such that they are potentially dangerous. In their view, keeping such persons in penitentiary until warrant expiry would contribute only minimally (if at all) to public safety.

Some staff with whom we spoke also expressed concern that detention will increase an already heavy workload, without any corresponding benefit. Indeed, it could have a negative effect on institutional stability, producing a more disgruntled, hostile, and restive inmate population.

This is not to say, of course, that the legislation has no support among penitentiary staff. We received indications of strongly-held views in support of detention. The view was expressed by one staff member (who indicated that he spoke for many of his colleagues) that gating *would* serve to protect the public, providing the detained inmates with a "cooling off" period after their detention and before they are eventually released. Another staff member perceived detention as a way to deal with those inmates who misbehave shortly before their release on MS, in the knowledge that a disciplinary court could not be convened in time to affect their remission.⁽¹⁾ A third defence offered for detention was that it would deter future offences; that an inmate eventually released after being detained would be reluctant to re-offend because the court sentencing him would take a dim view of the fact that he or she had been detained, and would give him or her a more severe sentence.⁽²⁾

One matter upon which there was virtually universal agreement among members of the staff with whom we met, was as to perceived limitations in the proposed early review for day parole. It was submitted that such early review is theoretically appealing, but that there are practical problems. The Parole Board, in its deliberations, relies heavily on information and assessments provided by CSC staff who, in turn, obtain material for such assessments from a wide variety of sources

des membres du personnel semblaient douter que le Service correctionnel ou la Commission des libérations conditionnelles puissent juger du caractère dangereux des détenus. Certains étaient du même avis que les détenus pour dire que tout changement qui apporterait un élément d'incertitude quant à la peine à purger et à la durée de cette peine risque d'avoir un effet très perturbateur sur le bon ordre dans les pénitenciers. D'autres ont également déclaré qu'ils considéraient la prolongation de détention comme une solution de «replâtrage» à un problème particulièrement aigu, soit de déterminer que faire des individus qui ne sont pas suffisamment déséquilibrés pour qu'une incarcération d'une durée indéterminée soit justifiée, mais qui ont de graves problèmes de comportement ou des désordres de personnalité tels qu'ils sont potentiellement dangereux. À leur avis, les détenir dans des pénitenciers jusqu'à ce qu'ils aient entièrement purgé leur peine ne contribuerait guère, voire pas du tout, à améliorer la sécurité du public.

D'autres employés avec qui nous avons discuté ont également dit craindre que la prolongation de détention n'accroisse leur charge de travail, déjà lourde, sans aucune compensation. De fait, l'instauration d'une pareille mesure pourrait avoir un effet néfaste sur la stabilité des établissements, car elle exacerberait le mécontentement, l'hostilité et le caractère récalcitrant des détenus.

Évidemment, tout cela ne signifie pas que le projet de loi ne reçoit aucun appui du personnel correctionnel. Certains employés ont laissé entendre clairement qu'ils appuyaient le principe de la prolongation de détention. L'un d'eux, s'exprimant au nom de plusieurs de ses collègues, a déclaré que cette mesure permettrait de protéger le public, du fait qu'elle imposerait aux détenus en cause une période de «refroidissement» après leur détention et avant leur libération éventuelle. Un autre la percevait comme une façon de «punir» les détenus qui commettraient des écarts de conduite peu avant leur libération sous surveillance obligatoire, sachant qu'un tribunal disciplinaire ne pourrait être convoqué à temps pour empêcher leur réduction de peine.⁽¹⁾ Un troisième a soutenu qu'elle aurait un effet dissuasif et empêcherait de commettre d'autres infractions, c'est-à-dire qu'un détenu libéré après avoir été sous le coup de cette mesure hésiterait à récidiver parce que le tribunal jugerait sévèrement le fait que sa détention ait été prolongée et le condamnerait à une peine plus lourde.⁽²⁾

Quant à l'examen anticipé en prévision de la libération conditionnelle de jour, pratiquement tous les employés que nous avons rencontrés en percevaient les limites. Selon eux, cette mesure est attrayante en théorie, mais elle pose des problèmes d'ordre pratique. En effet, dans ses délibérations, la Commission s'appuie dans une très large mesure sur les renseignements et les évaluations fournis par le personnel du Service correctionnel qui, lui-même, tire ses informations de toutes sortes de

⁽¹⁾ Whether "gating" would invariably apply to such inmates is open to question. If it is intended that the detention process would be started merely to foreclose release for a time without a reasonable prospect of a detention order, this would be a matter for concern. One could question the propriety of such an action.

⁽²⁾ It is open to question whether the fact that a person had been detained could be properly brought up before a court. Even if so, the supposed deterrent effect would seem quite attenuated.

⁽¹⁾ Il n'a pas été déterminé si la prolongation de détention s'appliquerait systématiquement à ces détenus. Si l'on entreprend le processus requis dans le seul but de retarder la libération d'un détenu; sans qu'on ait une perspective raisonnable d'obtenir une ordonnance de prolongation de détention, il y aurait raison de s'inquiéter. Quoi qu'il en soit, on pourrait remettre en cause le bien-fondé d'une pareille mesure.

⁽²⁾ Il reste à savoir si la prolongation de détention peut être invoquée devant un tribunal. Dans l'affirmative, l'effet censément dissuasif semblerait très atténué.

and agencies. To have such material available for the Board even at an inmate's full parole eligibility date is difficult; having it ready at 1/6 of sentence (which in some cases will be as early as 4 months after sentencing) will be, in the opinion of many CSC personnel, next to impossible. They thus conclude that the early reviews mandated by Bill C-67 would become little more than a formal and empty ceremony—since an already cautious Board will be reluctant to proceed with day parole in the absence of a complete file.

Little comment was made by staff members as to the proposed "one-shot" MS amendments, although those who did remark on it expressed approval of its limitation in amendments made in the legislative committee of the House of Commons. They were of the view that its original wide application would have caused administrative problems.

During our visits we were exposed to several aspects of life and activity in the penitentiaries not directly related to the proposed legislation. Like those members who travelled to the Prairie institutions, we were shown instances of double-bunking, particularly at Joyceville, where over 100 inmates now must share cells. Overcrowding in our penitentiaries causes many problems. Programs are curtailed or are rendered ineffective. Many inmates have no opportunity to be employed. All this contributes to the tension and pressure which already exists in such institutions. As did the Prairie Report, we would urge that measures be taken to find a solution to this problem, which appears to be getting worse.

At Kingston Penitentiary we met with a large group of men imprisoned for first degree murder, who are not eligible for parole until 25 years of their sentences have expired. They made a plea that consideration be given to providing for shorter parole eligibility periods; and that some further provision be made for programs and activities in which they could participate.

At Collins Bay Penitentiary we were fortunate to be invited to participate in part of a session of the Brentwood Program, a recently initiated program established to assist, primarily, inmates with drug and alcohol problems. From our brief contact with participating inmates and staff, we were impressed with the prospects for success of the program in assisting inmates to refrain from substance abuse. For this program, as well as the several other work and educational programs we saw at all the penitentiaries, staff and participants are to be commended.

sources et d'organismes. Or, il est déjà difficile de transmettre ces renseignements à la Commission en temps voulu, même pour la date d'admissibilité à la libération conditionnelle totale; il sera presque impossible de les lui communiquer lorsque l'individu aura purgé un sixième de sa peine (ce qui, dans certains cas, arrivera quatre mois après la condamnation), de l'avis de nombreux employés du Service correctionnel. Ils en concluent que l'examen anticipé prévu par le projet de loi C-67 ne deviendrait guère plus qu'une cérémonie officielle vide de sens, puisqu'une Commission déjà méfiante n'acceptera pas facilement d'accorder une libération conditionnelle de jour en l'absence d'un dossier complet.

La mise en liberté sous surveillance obligatoire accordée une fois seulement a suscité peu de remarques chez les employés des pénitenciers, bien que ceux qui se sont prononcés sur la question aient dit approuver la réduction de son champ d'application introduite grâce à des amendements apportés par le comité législatif de la Chambre des communes. Selon eux, la première version, qui prévoyait un champ d'application plus vaste de cette mesure, aurait entraîné des problèmes administratifs.

Au cours de nos visites, nous avons découvert plusieurs aspects de la vie carcérale qui débordent le cadre des projets de loi. Comme à nos collègues qui ont visité des établissements pénitenciers des Prairies, on nous a montré des cas d'occupation double, particulièrement au pénitencier de Joyceville, où plus de cent détenus doivent maintenant partager des cellules. Le surpeuplement de nos pénitenciers est à la source de nombreux problèmes. Les programmes font l'objet de réductions ou sont rendus inefficaces, bon nombre de détenus n'ont aucune possibilité d'emploi, et tout cela contribue à accroître les tensions qui existent déjà dans les établissements. Comme l'ont indiqué nos collègues dans leur rapport sur les pénitenciers des Prairies, il faut résoudre de toute urgence ce problème qui semble s'aggraver.

Au pénitencier de Kingston, nous avons rencontré de nombreux détenus incarcérés pour meurtre au premier degré, qui ne peuvent prétendre à une libération conditionnelle avant d'avoir purgé 25 années de leur peine. Ils ont demandé qu'on étudie la possibilité de raccourcir cette période et qu'on mette en place d'autres programmes et activités à leur intention.

Au pénitencier de Collins Bay, nous avons eu la chance d'assister à une séance du programme Brentwood, récemment instauré pour aider principalement les détenus aux prises avec des problèmes de drogues et d'alcool. Notre brève rencontre avec le personnel et les détenus qui participent au programme nous a laissé l'impression que ce dernier est tout à fait susceptible d'aider les détenus à vaincre l'alcoolisme et la toxicomanie. Il faut féliciter les participants et le personnel de tous les pénitenciers pour cette initiative ainsi que pour plusieurs autres programmes d'éducation et de travail.

Finally, at Kingston Penitentiary, we were given a tour of the Treatment Centre, a separate facility established for the detention and treatment of inmates with behavioural or psychological problems. We commend those employed there for their dedication and industry, and for making the best possible use of somewhat antiquated facilities.

CONCLUSION

Our trip to the Kingston area penitentiaries has established that the views and opinions of inmates and staff with respect to the proposed legislation are not substantially different from those expressed to those members of the Committee who visited the Prairie institutions. We did gain some new insights into the reasons why some staff members support the proposals, and into some potential problems associated with the proposal for early day parole review. In addition, our visit served a useful purpose in both informing the inmates and staff about the legislation and Committee proceedings, and in giving them a forum in which to express their concerns.

Respectfully submitted,

Earl Hastings, on behalf of
Senators: Lorne Bonnell,
Richard Doyle,
Joyce Fairbairn,
Richard Stanbury.

May 26, 1986

Enfin, au pénitencier de Kingston, nous avons visité le centre de traitement, établissement distinct où sont incarcérés et soignés les détenus ayant des problèmes psychologiques ou de comportement. Nous ne saurions passer sous silence le travail des employés, qui font preuve de dévouement et de zèle et qui tirent le meilleur parti d'installations quelque peu vétustes.

CONCLUSION

Notre visite aux différents pénitenciers de la région de Kingston nous a permis de constater que les points de vue et opinions dont les détenus et le personnel nous ont fait part au sujet des projets de loi ressemblent fondamentalement à ceux qui ont été exposés aux membres du comité lors de leur voyage dans les Prairies. Nous avons ainsi mieux compris pourquoi certains employés appuient les modifications proposées, et nous avons saisi les problèmes que pourrait occasionner l'examen anticipé en provision de la libération conditionnelle de jour. En outre, notre visite nous a permis de renseigner les détenus et le personnel sur le projet de loi et les travaux du comité et elle leur a donné l'occasion de nous faire part de leurs préoccupations.

Respectueusement soumis,

Earl Hastings, au nom des
sénateurs: Lorne Bonnell,
Richard Doyle,
Joyce Fairbairn,
Richard Stanbury.

Le 26 mai 1986

APPENDIX

ANNEXE

The following individuals met with the Committee:

Deputy Commissioner
(Ontario Region): Mr. Arthur Trono

PRISON FOR WOMEN

Warden: Mr. George Caron

Assistant Wardens: Ms. Theresa Decaire (Security)
Ms. Margaret Ruttan (Health Care)
Ms. Dorothy Williams (Finance & Operations)
Mr. Alex Burnett (Inmate Programs)

Inmate Committee: Ms. Linda Cameron
Ms. Linda Nothnagel
Ms. Kim Elridge
Ms. Jordan Miller
Ms. Linda Sailer

Union of Solicitor
General Employees: Ms. Robena Neil
Mr. Mike Smith

JOYCEVILLE INSTITUTION

Warden: Mr. Rémi Gobeil

Assistant Wardens: Ms. Sharon Hogan (Administration)
Mr. William Weaver (Technical Services)
Mr. Paul Kellogg (Industries)
Mr. Larry Stebbins (Socialization)
Mr. Larry Hefford (Finance)
Mr. Sam Brazeau (Security)
Ms. Donna Dixon (Senior Health Care Officer)
Mr. Jim Caird (Superintendent, Pittsburgh Institute)

Inmate Committee: Mr. Rick Ash
Mr. Tom Walsh
Mr. Steve Laplante

John Howard
Chapter: Mr. Tim O'Sullivan
Mr. Keith Burgoyne
Mr. John David Carnie
Mr. Rick Ash
Mr. Tim Greenwood (Counsellor)

Union of Solicitor
General Employees: Mr. Jack Samson
Mr. Joe Carmichael

COLLINS BAY INSTITUTION

Acting Warden: Ms. Yvonne Latta

Les individus suivants ont rencontré Le Comité:

Sous-commissaire:
(Région de l'Ontario): M. Arthur Trono

PRISON DES FEMMES

Directeur: M. George Caron

Directeurs adjoints: Mme Theresa Decaire (Sécurité)
Mme Margaret Ruttan (Service de santé)
Mme Dorothy Williams (Opérations et finances)
M. Alex Burnett (Programmes pour les détenus)

Comité des détenus: Mme Linda Cameron
Mme Linda Nothnagel
Mme Kim Elridge
Mme Jordan Miller
Mme Linda Sailer

Syndicat des employés
du Solliciteur général: Mme Robena Neil
M. Mike Smith

L'ÉTABLISSEMENT DE JOYCEVILLE

Directeur: M. Rémi Gobeil

Directeurs adjoints: Mme Sharon Hogan (Administration)
M. William Weaver (Services techniques)
M. Paul Kellogg (Industries)
M. Larry Stebbins (Socialisation)
M. Larry Hefford (Finance)
M. Sam Brazeau (Sécurité)
Mme Donna Dixon (Agent supérieur des services de santé)
M. Jim Caird (Surintendant, l'établissement Pittsburgh)

Comité des détenus: M. Rick Ash
M. Tom Walsh
M. Steve Laplante

Société John Howard: M. Tim O'Sullivan
M. Keith Burgoyne
M. John David Carnie
M. Rick Ash
M. Tim Greenwood (Conseiller)

Syndicat des employés
du Solliciteur général: M. Jack Samson
M. Joe Carmichael

L'ÉTABLISSEMENT DE COLLINS BAY

Directeur suppléant: Mme Yvonne Latta

| | | | |
|--|--|--|---|
| Staff: | Ms. Shirley M. Bamford (A.W./Health Care) Mr. Tony Jean (Psychologist) Ms. Donna Ménard (Case Management Supervisor) Mr. Jerry Clair (A.W./Security) Mr. Don Boone (A.W./Administration) Mr. Keith Manson (A.W./Technical Services) Mr. Jack Holder (A.W./Education and Training) Ms. Janet Ethier (Classification Officer) | Personnel: | Mme Shirley M. Bamford (directrice adjointe/service de santé) M. Tony Jean (Psychologue) Mme Donna Ménard (directrice adjointe/gestion des cas) M. Jerry Clair (directeur adjoint/sécurité) M. Don Boone (directeur adjoint/administration) M. Keith Manson (directeur adjoint/services techniques) M. Jack Holder (directeur adjoint/l'éducation et à la formation) Mme Janet Ethier (agente de classification) |
| Inmates' Committee: | Mr. Chris Hillick Mr. John Hypolite Mr. Fernand Robillard Mr. Claude Brière Mr. Steve Hunter | Comité des détenus: | M. Chris Hillick M. John Hypolite M. Fernand Robillard M. Claude Brière M. Steve Hunter |
| John Howard Chapter: | Mr. Steve Lewis Mr. Guy Lount Mr. Ron Lauzon Mr. Paul Sammut Ms. Barb Hill (Counsellor) | Société John Howard: | M. Steve Lewis M. Guy Lount M. Ron Lauzon M. Paul Sammut Mme Barb Hill (conseillère) |
| Union of Solicitor General Employees: | Mr. Francis Lollar Mr. Bernie Bélanger Mr. Bob Willis | Syndicat des employés du Solliciteur général: | M. Francis Lollar M. Bernie Bélanger M. Bob Willis |
| Brentwood Program: | Rev. Al Meloche Mr. Harley Smith | Programme Brentwood: | Le Révérend Al Meloche M. Harley Smith |

KINGSTON PENITENTIARY

| | | | |
|--|---|--|--|
| Acting Warden: | Mr. Fred Sisson | Directeur suppléant: | M. Fred Sisson |
| Assistant Wardens: | Mr. Patrick Quinn (Socialization) Mr. Don McBroom (Security) Mr. Willie Gladu (Employment, Education and Training) Mr. Jean-Guy Léger (Regional Treatment Centre) Mr. Bob Batchelor (Technical Services) Mr. Basil Gillespie (Finance) | Directeurs adjoints: | M. Patrick Quinn (Socialisation) M. Don McBroom (Sécurité) M. Willie Gladu (Formation, emploi et éducation) M. Jean-Guy Léger (Centre de traitement régional) M. Bob Batchelor (Services techniques) M. Basil Gillespie (Finance) |
| Inmates' Committee: | Mr. Richard W. Brooks Mr. Chuck Armstrong Mr. Doug J. Barnes | Comités des détenus: | M. Richard W. Brooks M. Chuck Armstrong M. Doug J. Barnes |
| Union of Solicitor General Employees: | Mr. Dennis Albertini Mr. Allan Cresswell | Syndicat des employés du Solliciteur général: | M. Dennis Albertini M. Allan Cresswell |
| 25th GROUP | Mr. Fred Bleich, Chairman and others | 25th GROUPE: | M. Fred Bleich, président et autres |

LE PÉNITENCIER DE KINGSTON



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 152

N° 152

Tuesday, 17th June, 1986

Le mardi 17 juin 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cogger,
Corbin,
Croll,

Davey,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hébert,
Hicks,
Kenny,

Kirby,
Kolber,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,

Rousseau,
Sherwood,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker tabled the Report of the Office of the Commissioner of Official Languages required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-945.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, June 12, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Mrs. Duplessis, Messrs. Harvey, Porter and Jardine have been substituted for those of Messrs. Gervais, Corbett, Fennell and Côté (*Lac-Saint-Jean*) on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, June 12, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Caldwell and Reimer have been substituted for those of Mr. Crofton and Mrs. Duplessis on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons to return the Bill S-7, intituled: "An Act to amend the Act of incorporation of Pine Hill Divinity Hall",

And to acquaint the Senate that the Commons have passed this Bill, without amendment.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Report of the Law Reform Commission of Canada entitled: "Some aspects of medical treatment and criminal law", dated March, 1986, pursuant to section 18 of the *Law Reform Commission Act*, Chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-946.

PRIÈRE.

L'honorable Président dépose sur le bureau le Rapport du Bureau du Commissaire aux langues officielles établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-945.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 12 juin 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de madame Duplessis, messieurs Harvey, Porter et Jardine ont été substitués à ceux de messieurs Gervais, Corbett, Fennel et Côté (*Lac-Saint-Jean*) sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 12 juin 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de messieurs Caldwell et Reimer ont été substitués à ceux de monsieur Crofton et madame Duplessis sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le Projet de loi S-7, intitulé: «Loi modifiant la Loi constituant en société le Collège de théologie Pine Hill»,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé: «Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal», en date du mois de mars 1986, conformément à l'article 18 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, chapitre 23, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément).—Document parlementaire n° 331-946.

Report of the Canada Employment and Immigration Advisory Council for the 1985 calendar year, pursuant to section 21(2) of the *Canada Employment and Immigration Advisory Council Act*, Chapter 54, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-947.

Report of the Fisheries Prices Support Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-948.

Document, dated May 16, 1986, entitled: "Competition in the Canadian Petroleum Industry".—Sessional Paper No. 331-949.

List of projects under the Canadian Job Strategy Program of the Department of Employment and Immigration.—Sessional Paper No. 331-950.

Report on the Administration of the *Western Grain Stabilization Act*, together with the Report on the state of the Stabilization Account, for the year ended July 31, 1985, pursuant to section 45 of the Act, Chapter 87, Statutes of Canada, 1974-75-76.—Sessional Paper No. 331-951.

Report of the Northern Transportation Company Limited, including its accounts and financial statements certified by the auditors, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-952.

Report of the Road and Motor Vehicle Traffic Safety Branch of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 20 of the *Motor Vehicle Safety Act*, Chapter 26, R.S.C., 1970 (1st Supplement), and section 20 of the *Motor Vehicle Tire Safety Act*, Chapter 96, Statutes of Canada, 1974-75-76.—Sessional Paper No. 331-953.

Reports of The St. Lawrence Seaway Authority, The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated and The Seaway International Bridge Corporation Ltd. required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-954.

Report of the Grain Transportation Agency required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-955.

Report on the Actuarial Examination of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account in the Consolidated Revenue Fund as at December 31, 1982, pursuant to section 25 of the *Royal Canadian Mounted Police*

Rapport du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, pour l'année civile 1985, conformément à l'article 21(2) de la *Loi régissant l'emploi et l'immigration*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1976-1977.—Document parlementaire n° 331-947.

Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, Chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-948.

Document daté du 16 mai 1986 et intitulé: «La concurrence dans l'industrie pétrolière canadienne».—Document parlementaire n° 331-949.

Liste des projets en voie de réalisation en vertu de la Planification d'emploi du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.—Document parlementaire n° 331-950.

Rapport sur l'application de la *Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest*, y compris la situation du Compte de stabilisation, pour l'année terminée le 31 juillet 1985, conformément à l'article 45 de cette Loi, chapitre 87, Statuts du Canada, 1974-1975-1976.—Document parlementaire n° 331-951.

Rapport de la Société des Transports du Nord Limitée, y compris les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-952.

Rapport de la Direction de la sécurité automobile et routière du ministère des Transports, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 20 de la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles*, chapitre 26, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément), et à l'article 20 de la *Loi sur la sécurité des pneus de véhicule automobile*, chapitre 96, Statuts du Canada, 1974-1975-1976.—Document parlementaire n° 331-953.

Rapports de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée et de la Corporation du pont international de la voie maritime, établis aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-954.

Rapport de l'Office du transport du grain, établis aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-955.

Rapport actuariel, au 31 décembre 1982, du Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada au Fonds du revenu consolidé, conformément à l'article 25 de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*,

Superannuation Act, Chapter R-11, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-956.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented the Seventeenth Report of the said Committee, as follows:—

TUESDAY, June 17, 1986

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

SEVENTEENTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-91, intituled: "An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof" has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, June 11, 1986, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with the following observations:

In accordance with the Order of Reference, your Committee heard from the Honourable Michel Côté, P.C., M.P., Minister of Consumer and Corporate Affairs and officials from the department on June 11, 1986. We had previously been authorized by the Senate on April 17, 1986 to study the subject-matter of the above-mentioned Bill (see Appendix A for a complete list of witnesses and Appendix B for a list of submissions received).

Proceedings of the Competition Tribunal

Clause 12(2)(b) provides that in the event of an equally divided opinion among the members of the Tribunal, the presiding member may have a casting vote to determine the question. Certain Committee members questioned the justification for giving double weight to the views of one member of the Tribunal in these circumstances, which would have the effect of upholding applications which might otherwise fail.

Anti-competitive agreements between financial institutions

Existing law against agreements in restraint of trade treats banks differently from non-bank financial institutions. Non-banks are subject to section 32 of the *Combines Investigation Act*, which prohibits any agreement in restraint of trade that has the effect of lessening competition "unduly". Agreements between banks, on the other hand, are governed by section 309 of the *Bank Act*, which imposes an absolute prohibition against specified inter-bank agreements relating to services provided and prices charged. Bill C-91 would transfer section 309 from the *Bank Act* to the *Competition Act* (as section 33), but would otherwise retain the differential treatment of agreements between banks and agreements between other financial institutions.

In their submission to the Committee, the Canadian Bankers' Association argued that this differential treatment is not justified by the current realities in financial markets, where increasingly non-bank financial institutions provide services

chapitre R-11, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-956.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MARDI 17 juin 1986

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Le Comité, auquel, a été déféré le projet de loi C-91, intitulé: «Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois» a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 11 juin 1986, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais l'assortit des observations suivantes:

Conformément à l'ordre de renvoi, le Comité a entendu, le 11 juin 1986, les témoignages de l'honorable Michel Côté, c.p., député, ministre de la Consommation et des Corporations et de hauts fonctionnaires de ce ministère. Nous avions précédemment reçu du Sénat, le 17 avril 1986, l'autorisation d'étudier la teneur du projet de loi précité (voir la liste complète des témoins à l'annexe A et la liste des mémoires reçus à l'annexe B).

Procédures devant le Tribunal de la concurrence

L'alinéa 12(2)(b) prescrit que le président de séance peut trancher toute question si les opinions sur celle-ci sont également partagées entre les membres. Certains membres du comité trouvent injustifié de donner, dans pareil cas, plus de poids au point de vue de l'un des membres du tribunal qu'aux autres, ce qui aurait pour effet de faire droit à des demandes qui auraient autrement été rejetées.

Accords anti-concurrentiels entre institutions financières

La loi actuelle interdisant les accords de nature à restreindre la concurrence, traite les banques différemment des institutions financières non bancaires. Les institutions non bancaires sont assujetties à l'article 32 de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*, qui interdit tout accord visant à restreindre «indûment» la concurrence. Par contre, les accords interbancaires sont régis par l'article 309 de la *Loi sur les banques*, qui interdit absolument certains accords entre banques concernant les services et les frais au client. Le Projet de loi C-91 a donc pour effet de soustraire l'article 309 à la *Loi sur les banques* et de l'intégrer à la *Loi sur la concurrence* (article 33), tout en continuant de distinguer entre les accords interbancaires et les accords conclus entre d'autres institutions financières.

Dans le mémoire qu'elle a présenté au Comité, l'Association des banquiers canadiens soutient que cette distinction ne se justifie plus dans l'état actuel des choses puisque les services

similar to banks and where some non-banks are larger than all but the largest banks. The distinction also makes it difficult for banks and non-bank financial institutions to participate in agreements relating to the payments system: section 309 permits banks to make agreements between themselves in relation to common systems and facilities; section 32 contains no specific exemptions that would allow non-bank financial institutions to participate in such agreements.

Extensive consultations on this issue have taken place between the Department of Consumer and Corporate Affairs and the Canadian Bankers' Association. The Minister advised your Committee that this issue is still under consideration, but he wishes to wait for pending legislation concerning the regulation of financial institutions before making a final decision on the matter.

Your Committee has reviewed Bill C-91 in accordance with the Orders of Reference and, except as noted above, has no comments to make on the Bill.

APPENDIX A

LIST OF WITNESSES

On the subject-matter of Bill C-91:

Wednesday, April 30, 1986: (Issue # 44)

Department of Consumer and Corporate Affairs:

Mr. Mark Daniels, Deputy Minister;

Mr. M.S. Cappe, Assistant Deputy Minister, Bureau of Policy Coordination and Acting Assistant Deputy Minister, Bureau of Competition Policy;

Mr. Morris Rosenberg, Director, Legal Branch.

Wednesday, May 7, 1986: (Issue # 46)

Canadian Federation of Independent Business:

Mr. J. Bennett, Vice-President, Legislative Affairs;

Mr. Richard Graham, National Affairs Officer.

Wednesday, May 14, 1986: (Issue # 47)

National Association of Tobacco & Confectionery Distributors:

Mr. William Marcus Jr., President; President, W. Marcus Enterprises;

Mr. Lucien Maréchal, Treasurer; Controller, Brault Clément Inc.;

Mr. Paul D. Tripp, Past President; Mark Tripp Ltd.;

Mr. Roland LeRose, President, West Kootenay Wholesale Ltd.;

Mr. Ronald G. Atkey, P.C., Q.C., Counsel; Osler, Hoskin & Harcourt;

Mr. Philippe H. Louette, Executive Vice President.

Canadian Bar Association:

Mr. John C. Clarry, Q.C., Chairman, Special Committee on the Combines Investigation Act;

Mr. Julian Chipman, Q.C.;

Mr. T.B.O. McKeag, Q.C.;

offerts par les institutions financières non bancaires s'apparentent de plus en plus à ceux des banques et que certaines de ces institutions ont pris plus d'ampleur que toutes les banques exceptées les plus importantes. Cette distinction fait également en sorte que les banques et les institutions financières non bancaires peuvent difficilement participer à des accords financiers concernant le système des paiements: l'article 309 permet aux banques de conclure entre elles des accords relativement aux systèmes et services qu'elles partagent; l'article 32 ne contient aucune exemption permettant expressément aux institutions financières non bancaires de participer à des accords de ce genre.

De vastes consultations ont eu lieu sur ce sujet entre le ministère de la Consommation et des Corporations et l'Association des banquiers canadiens. Le ministre a indiqué au Comité que la question était toujours à l'étude, mais qu'il voulait attendre l'adoption de la loi concernant la réglementation des institutions financières avant de prendre une décision définitive sur la question.

Le Comité a examiné le projet de loi C-91, conformément à son ordre de renvoi et, hormis ce qui précède, n'a aucune autre observation à formuler.

ANNEXE A

LISTE DES TÉMOINS

Sur la teneur du Projet de loi C-91:

Le mercredi 30 avril 1986: (Fascicule n° 44)

Ministère de la Consommation et des Corporations:

M. Mark Daniels, sous-ministre;

M. M.S. Cappe, sous-ministre adjoint, Bureau de la Coordination des politiques et sous-ministre adjoint intérimaire, Bureau de la Politique de concurrence;

Me Morris Rosenberg, directeur du Contentieux.

Le mercredi 7 mai 1986: (Fascicule n° 46)

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante:

M. J. Bennett, vice-président, Affaires législatives;

M. Richard Graham, agent des Affaires nationales.

Le mercredi 14 mai 1986: (Fascicule n° 47)

Association Nationale des Distributeurs de Tabac et de la Confiserie:

M. William Marcus Jr., président; président, «W. Marcus Enterprises»;

M. Lucien Maréchal, trésorier; contrôleur, Brault Clément Inc.;

M. Paul D. Tripp, ancien président; «Mark Tripp Ltd.»;

M. Roland LeRose, président, «West Kootenay Wholesale Ltd.»;

M^e Ronald G. Atkey, c.p., c.r., conseiller juridique; Osler, Hoskin & Harcourt;

M. Philippe H. Louette, vice-président exécutif.

Association du Barreau canadien:

M^e John C. Clarry, c.r., président, Comité special sur la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions;

M^e Julian Chipman, c.r.;

M^e T.B.O. McKeag, c.r.;

Mr. Bruce C. McDonald;
Mr. W.V. Monopoli, Legislation Director.

Wednesday, May 28, 1986: (Issue # 48)

Canadian Bankers' Association:

Mr. Robert M. MacIntosh, President;
Mr. T.G. O'Connor, Chairman, Legal Affairs Committee;
Associate General Counsel, Toronto-Dominion Bank;
Mr. David Phillips, Vice-President, Legal Affairs.

Association of Canadian Franchisors:

Mr. John Gillespie, President; President, Pizza Pizza Ltd.;
Mr. Harold Knifton, President, Independent Grocers' Association;
Mr. Ken Fong, Member, Government Liaison Committee;
Vice-President, McDonald's Restaurants of Canada Ltd.;
Mr. Wayne McCracken, Special Counsel.

Stelco Inc.:

Mr. R.E. Heneault, Executive Vice-President;
Mr. Warren Grover, Q.C., Counsel, Blake, Cassels & Graydon.

On Bill C-91:

Wednesday, June 11, 1986 (Issue # 50)

Appearing:

The Honourable Michel Côté, P.C., M.P., Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Department of Consumer and Corporate Affairs:

Mr. M.S. Cappe, Assistant Deputy Minister, Bureau of Policy Coordination;
Mr. Morris Rosenberg, Director, Legal Branch;
Mr. Julien Béliveau, Chief of Staff.

APPENDIX B

SUBMISSIONS

The Committee received submissions from the following groups and individuals:

ASSOCIATION OF CANADIAN FRANCHISORS,
Toronto, Ontario
BUSINESS COUNCIL ON NATIONAL ISSUES,
Ottawa, Ontario
CANADIAN BANKERS' ASSOCIATION, Toronto,
Ontario
CANADIAN BAR ASSOCIATION, Ottawa, Ontario
CANADIAN BUSINESS EQUIPMENT
ASSOCIATION, Willowdale, Ontario
CONSUMERS' ASSOCIATION OF CANADA,
Ottawa, Ontario
GOWLING & HENDERSON, Toronto, Ontario

M^e Bruce C. McDonald;
M^e W.V. Monopoli, directeur de la législation.

Le mercredi 28 mai 1986: (Fascicule n° 48)

Association des banquiers canadiens:

M. Robert M. MacIntosh, président;
M. T.G. O'Connor, président, Comité des affaires juridiques; conseiller général associé, Banque Toronto-Dominion;
M. David Phillips, vice-président, Affaires juridiques.

Association canadienne des franchiseurs:

M. John Gillespie, président; président, «Pizza Pizza Ltd.»;
M. Harold Knifton, président, «Independent Grocers' Association»;
M. Ken Fong, membre, Comité de relations gouvernementales; vice-président, Les restaurants McDonald du Canada ltée;
M^e Wayne McCracken, conseiller juridique spécial.

Stelco Inc.

M. R.E. Heneault, vice-président exécutif;
M^e Warren Grover, c.r., conseiller juridique, Blake, Cassels & Graydon.

Sur le Projet de loi C-91:

Le mercredi 11 juin 1986 (Fascicule n° 50)

Comparaît:

L'honorable Michel Côté, c.p., député, ministre de la Consommation et des Corporations.

Ministère de la Consommation et des Corporations:

M. M.S. Cappe, sous-ministre adjoint, Bureau de la Coordination des politiques;
M^e Morris Rosenberg, directeur, Contentieux;
M. Julien Béliveau, chef de cabinet.

ANNEXE B

MÉMOIRES

Le comité a reçu des soumissions des groupes et particuliers suivants:

ASSOCIATION CANADIENNE DE
COMMERCIALISATION DES PRODUITS PETRO-
LIERS, Toronto (Ontario)
ASSOCIATION CANADIENNE DES FABRICANTS
D'ÉQUIPEMENT DE BUREAU, Willowdale (Ontario)
ASSOCIATION CANADIENNE DES
FRANCHISEURS, Toronto (Ontario)
ASSOCIATION DES BANQUIERS CANADIENS,
Toronto (Ontario)
ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN, Ottawa
(Ontario)
ASSOCIATION DES CONSOMMATEURS DU
CANADA, Ottawa, (Ontario)
ASSOCIATION NATIONALE DES DISTRIBUTEURS
DE TABAC ET DE LA CONFISERIE, Montréal (Qué-
bec)

LANG, MICHENER, CRANSTON, FARQUHARSON
WRIGHT, Toronto, Ontario
NATIONAL ASSOCIATION OF TOBACCO &
CONFECTIONERY DISTRIBUTORS, Montreal, Quebec
PETROLEUM MARKETERS ASSOCIATION OF
CANADA, Toronto, Ontario
STELCO INC., Toronto, Ontario
WILSON, MR. LAWRENCE R., Ottawa, Ontario

Respectfully submitted,

LOWELL MURRAY,
Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Report of the Twenty-seventh Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Tucson, Arizona, U.S.A., from February 28 to March 3, 1986, be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate* of this day.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-106, intituled: "An Act to amend the Young Offenders Act, the Criminal Code, the Penitentiary Act and the Prisons and Reformatories Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-93, intituled: "An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band",

It was—

Ordered, That it be postponed until later this day.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), for the second reading of the Bill C-115, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987".

CONSEIL D'ENTREPRISES POUR LES QUESTIONS
D'INTÉRÊT NATIONAL, Ottawa (Ontario)
GOWLING & HENDERSON, Toronto (Ontario)

LANG, MICHENER, CRANSTON, FARQUHARSON &
WRIGHT, Toronto (Ontario)
STELCO INC., Toronto (Ontario)
WILSON, M. LAWRENCE R., Ottawa (Ontario)

Respectueusement soumis,

Le président,
LOWELL MURRAY.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que le rapport de la vingt-septième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Tucson (Arizona), É.-U., du 28 février au 3 mars 1986, soit imprimé en appendice aux *Débats du Sénat* de ce jour.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-106, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Projet de loi C-93, intitulé: «Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à plus tard ce jour.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-115, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987».

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

17 JUNE 1986

Sir,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 17th day of June, 1986, at 4.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-118, intituled: "An Act to amend the Currency Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

le 17 JUIN 1986

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Brian Dickson, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 17 juin 1986, à 16 h. 30, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

le Secrétaire du Gouverneur général,
LÉOPOLD H. AMYOT.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-118, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill C-91, intituled: "An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Seventeenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (subject-matter of the Bill C-96, intituled: "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977"), presented in the Senate on 10th June, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*).

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le Projet de loi C-91, intitulé: «Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (teneur du Projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé»), présenté au Sénat le 10 juin 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du

67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers», déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant

attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C. calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being again called for the third reading of the Bill C-93, intituled: "An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band",

l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Projet de loi C-93, intitulé: «Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte»,

It was—

Ordered, That it be postponed until later this day.

That Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four fifteen o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

3.05 p.m.

The sitting of the Senate was resumed.

4.45 p.m.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Marchand, that the Bill C-93, intituled: "An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Right Honourable Robert George Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:—

An Act to implement the United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (*Bill C-107, Chapter 21, 1986*)

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à plus tard ce jour.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers seize heures quinze, elle est—

Adoptée.

15 h. 05

Le Sénat reprend sa séance.

16 h. 45

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Robertson propose, appuyée par l'honorable sénateur Marchand, que le Projet de loi C-93, intitulé: «Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte», soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée du très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, le très honorable Robert George Brian Dickson, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir du très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi de mise en œuvre de la Convention des Nations Unies pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères (*Projet de loi C-107, chapitre 21, 1986*),

An Act relating to commercial arbitration (*Bill C-108, Chapter 22, 1986*)

An Act to approve, give effect to and declare valid certain agreements between the Government of Canada, the Government of Ontario, Reed Inc., Great Lakes Forest Products Ltd., the Islington Indian Band and the Grassy Narrows Indian Band (*Bill C-110, Chapter 23, 1986*)

An Act to amend the Income Tax Act (*Bill C-109, Chapter 24, 1986*)

An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act (*Bill C-86, Chapter 25, 1986*)

An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof (*Bill C-91, Chapter 26, 1986*)

An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band (*Bill C-93, Chapter 27, 1986*)

An Act to amend the Act of incorporation of Pine Hill Divinity Hall (*Bill S-7*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

The Honourable the Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole of the House of Commons addressed the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General as follows:—

“MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons, I present to Your Honour the following Bill:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1987 (*Bill C-115, Chapter 28, 1986*),

To which Bill I humbly request Your Honour’s Assent.”

After one of the Clerks at the Table read the title of the Bill—

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill.”

Loi concernant l’arbitrage commercial (*Projet de loi C-108, chapitre 22, 1986*),

Loi approuvant, mettant en œuvre et déclarant valides certaines conventions entre le gouvernement du Canada, le gouvernement de l’Ontario, Reed Inc., Great Lakes Forest Products Ltd., la bande indienne d’Islington et la bande indienne de Grassy Narrows (*Projet de loi C-110, chapitre 23, 1986*),

Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (*Projet de loi C-109, chapitre 24, 1986*),

Loi modifiant la Loi sur la Société d’assurance-dépôts du Canada (*Projet de loi C-86, chapitre 25, 1986*),

Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d’autres lois (*Projet de loi C-91, chapitre 26, 1986*),

Loi relative à l’autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte (*Projet de loi C-93, chapitre 27, 1986*),

Loi modifiant la Loi constituant en société le Collège de théologie Pine Hill (*Projet de loi S-7*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, le très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

L’honorable vice-président adjoint des comités pléniers de la Chambre des communes adresse la parole au très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

«QU’IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d’argent pour le gouvernement du Canada pendant l’exercice financier se terminant le 31 mars 1987 (*Projet de loi C-115, chapitre 28, 1986*),

Que je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner.»

Un des greffiers au bureau ayant donné lecture du titre du projet de loi,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, le très honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

The Commons withdrew.

Les Communes se retirent.

After which the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

Il plaît au très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

The sitting of the Senate was resumed.

Le Sénat reprend sa séance.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-98, intituled: "An Act to consolidate various enactments that provide for drawbacks, reductions, refunds and remissions of duties, other than export drawbacks for which provision is made in sections 82 to 87 of the Customs Act, to amend the Customs Tariff and to repeal or revoke the enactments so consolidated", to which they desire the concurrence of the Senate.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-98, intitulé: «Loi visant la codification de divers textes législatifs prévoyant des drawbacks, des réductions, des remboursements ou des remises de droits, à l'exception des drawbacks à l'exportation prévus aux articles 82 à 87 de la Loi sur les douanes, ainsi que la modification du Tarif des douanes et l'abrogation des textes législatifs ainsi codifiés», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

The Bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

With leave of the Senate,

Avec la permission du Sénat,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz:

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 153

N° 153

Wednesday, 18th June, 1986

Le mercredi 18 juin 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cogger,
Corbin,
Croll,
Davey,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,

Kirby,
Kolber,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,

McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Sherwood,
Simard,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Wood.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-106, intituled: "An Act to amend the Young Offenders Act, the Criminal Code, the Penitentiary Act and the Prisons and Reformatories Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Annual Report of the Correctional Investigator for the period June 1, 1984, to May 31, 1985, issued by the Department of the Solicitor General.—Sessional Paper No. 331-957.

Report of the Department of Regional Industrial Expansion for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 24 of the *Department of Regional Industrial Expansion Act*, Chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-958.

Report of the Canada Development Investment Corporation, including its accounts and financial statements certified by the auditors for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-959.

Report of the Canadian Patents and Development Limited required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-960.

Report of the Canada Ports Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-961.

Summary of the Corporate Plan for 1986-87 to 1990-91 and the Operating and Capital Budgets for 1986 of the Canadian Patents and Development Limited, pursuant to section 132(4)

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-106, «Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel, pour la période allant du 1^{er} juin 1984 au 31 mai 1985, émis par le ministère du Solliciteur général.—Document parlementaire n° 331-957.

Rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 24 de la *Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale*, chapitre 167, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-958.

Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-959.

Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée, établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-960.

Rapport de la Société canadienne des ports établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-961.

Résumé du plan d'entreprise de la Société canadienne des brevets de l'exploitation limités, pour 1986-1987 à 1990-1991, et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 1986,

of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-962.

The Honourable Senator Tremblay, from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the Tenth Report of the said Committee (review and update of report entitled: "They Served—We Care").

Ordered. That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See *Appendix to the Journals of the Senate of this day at page 1499-1504*).

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That in the event of an adjournment of the Senate which exceeds a week, the Standing Senate Committee on Fisheries be authorized to publish and distribute its interim report on its examination of the marketing of fish in Canada and all implications thereof, as soon as it becomes available; and

That in the event of a prorogation of Parliament, the Honourable Senators authorized to act for and on behalf of the Senate in all matters relating to the internal economy of the Senate during any period between sessions of Parliament or between Parliaments, be authorized to publish and distribute the above-mentioned interim report.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Bill C-118, intituled: "An Act to amend the currency Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Giguère, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-962.

L'honorable sénateur Tremblay, du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, (étude et mise à jour du rapport intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», présente le dixième rapport de ce Comité.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: *Appendix aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 1499 à 1504*).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que, au cas où le Sénat ajournerait pour plus d'une semaine, le Comité sénatorial permanent des pêches soit autorisé à publier et à distribuer le rapport provisoire de son étude sur la commercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions, dès qu'il sera disponible; et

Que, en cas de prorogation du Parlement, les honorables sénateurs autorisés à agir au nom du Sénat en toutes questions concernant la régie intérieure du Sénat durant les intersessions et toute période entre les parlements, soient autorisés à publier et à distribuer le rapport provisoire ci-haut mentionné.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le Projet de loi C-118, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Giguère, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill C-98, intituled: "An Act to consolidate various enactments that provide for drawbacks, reductions, refunds and remissions of duties, other than export drawbacks for which provision is made in sections 82 to 87 of the Customs Act, to amend the Customs Tariff and to repeal or revoke the enactments so consolidated", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Seventeenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (subject-matter of the Bill C-96, intituled: "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977"), presented in the Senate on 10th June, 1986.

Debated.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

La motion, mise aux voix est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi C-98, intitulé: «Loi visant la codification de divers textes législatifs prévoyant des drawbacks, des réductions, des remboursements ou des remises de droits, à l'exception des drawbacks à l'exportation prévus aux articles 82 à 87 de la Loi sur les douanes, ainsi que la modification du Tarif des douanes et l'abrogation des textes législatifs ainsi codifiés», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (teneur du Projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé»), présenté au Sénat le 10 juin 1986.

Débat terminé.

À l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déférée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Senate proceeded to the consideration of the Tenth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (review and update of report entitled: "They Served—We Care"), presented in the Senate on 18th June, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'ordre adopté, le Sénat aborde l'étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (étude et mise à jour du rapport intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!»), présenté au Sénat le 18 juin 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Tremblay, propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), substituted for that of the Honourable Senator Yuzyk on the membership of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*June 18, 1986*).

The name of the Honourable Senator Stanbury substituted for that of the Honourable Senator Lucier on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*June 18, 1986*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*) substitué à celui de l'honorable sénateur Yuzyk sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*18 juin 1986*).

Le nom de l'honorable sénateur Stanbury substitué à celui de l'honorable sénateur Lucier sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*18 juin 1986*).

APPENDIX

(See p. 1493)

WEDNESDAY, June 18, 1986

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

TENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on December 12, 1984, to review and update the recommendations contained in the Report of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, entitled: "They Served—We Care", tabled in the Senate on 20th October, 1981, and to enquire into any matter related thereto, respectfully requests that it, or any subcommittee so authorized by the Committee, be empowered (i) to adjourn from place to place within Canada for the purpose of such study; and (ii) that it be authorized to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of such study.

Pursuant to Section 2:07 of the "Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees", the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ARTHUR TREMBLAY,
Chairman.

APPENDICE

(Voir p. 1493)

Le MERCREDI 18 juin 1986

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le 12 décembre 1984 à étudier et à mettre à jour les recommandations contenues dans le rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», déposé au Sénat le 20 octobre 1981, ainsi que toute question connexe, demande respectueusement que le Comité, ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse (i) se transporter d'un endroit à un autre au Canada aux fins de son enquête et (ii) retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de son enquête.

Conformément à l'article 2:07 des «Directives régissant le financement des Comités du Sénat», le budget présenté au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,
ARTHUR TREMBLAY.

APPENDIX A
TO THE REPORT

ANNEXE A

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

SUB-COMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR
THE PERIOD

1st APRIL 1986 TO 31st MARCH, 1987

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*,
Wednesday, December 12, 1984:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the
debate on the motion of the Honourable Senator Marshall,
seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the *Standing Senate Committee on Social Affairs,
Science and Technology* be authorized to review and update
the recommendations contained in the *Report of the Stand-
ing Senate Committee on Health, Welfare and Science*,
entitled: "*They Served—We Care*", tabled in the Senate on
20th October, 1981, and to enquire into any matter related
thereto; and

That the papers and evidence taken on the subject and the
work accomplished during the First Session of the Thirty-
second Parliament be referred to the Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

CHARLES A. LUSSIER,
Clerk of the Senate.

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Stand-
ing Senate Committee on Social Affairs, Science and Tech-
nology*, Tuesday, February 5, 1985.

"That a Sub-Committee be formed to consider the recom-
mendations contained in the report of the *Standing Senate
Committee on Health, Welfare and Science*, entitled: "*They
Served—We Care*", tabled in the Senate on October 20,
1981 as well as all other related questions; and

That the documents and testimonies gathered regarding
this matter and the work accomplished during the first ses-
sion of the 32nd Parliament be referred to the Sub-Commit-
tee."

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ANDRÉ RENY,
Clerk of the Committee.

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA
TECHNOLOGIELE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTSDEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR LA
PÉRIODE DU1^{er} AVRIL 1986 AU 31 MARS 1987

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le mercredi 12 décem-
bre 1984.

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la
motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honora-
ble sénateur Bielish:

Que le Comité permanent des affaires sociales, des scien-
ces et de la technologie soit autorisé à étudier et à mettre à
jour les recommandations contenues dans le rapport du
*Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et
des sciences*, intitulé: «*Anciens combattants, nous nous sou-
venons!*», déposé au Sénat le 20 octobre 1981, ainsi que
toute question connexe; et

Que les documents et les témoignages recueillis à ce sujet
et les travaux accomplis au cours de la première session du
trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le Greffier du Sénat,
CHARLES A. LUSSIER.

Extrait des *Procès-verbaux du Comité sénatorial des affai-
res sociales, des sciences et de la technologie*, du mardi 5
février 1985:

«Qu'un sous-comité soit formé pour étudier les recomman-
dations contenues dans le rapport du *Comité sénatorial per-
manent de la santé, du bien-être et des sciences*, intitulé:
«*Anciens combattants, nous nous souvenons!*», déposé au
Sénat le 20 octobre 1981, ainsi que toute question connexe;
et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et
les travaux accomplis au cours de la première session du
trente-deuxième Parlement soient déférés au sous-comité.»

Après débat,

La motion mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Comité,
ANDRÉ RENY.

SUMMARY

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| Professional and Special Services | \$ 15,000. |
| Transportation and Communications | 13,935. |
| Other Expenditures | 1,400. |
| TOTAL | \$ 30,335. |

The foregoing budget was approved by the Steering Committee on May 1, 1986

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is being considered.

Jack Marshall
Chairman of the Subcommittee
on Veterans Affairs

Date: May 13, 1986

Remarks:

Lorne M. Bonnell
Deputy Chairman, Standing Senate Committee
on Social Affairs, Science and Technology

Date: May 28, 1986

Remarks:

Approved by:

Guy Charbonneau
Chairman, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date: June 5, 1986

For Information Purposes only

| | |
|---|-----------|
| Budget authorized for the period 1st April, 1985 to 31st March 1986 | \$15,000. |
| Budget requested for the period 1st April, 1986 to 31st March 1987 | \$30,335. |
| Budget to be requested for the period 1st April, 1987 to 31st March 1988 | \$35,000. |

SOMMAIRE

| | |
|-------------------------------------|------------------|
| Services professionnels et spéciaux | \$ 15,000 |
| Transport et communications | 13,935 |
| Autres dépenses | 1,400 |
| TOTAL | \$ 30,335 |

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité directeur le 1^{er} mai 1986

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Jack Marshall
Le Président, Sous-comité des
affaires des anciens combattants

Date: Le 13 mai 1986

Observations:

Lorne M. Bonnell
Le Vice-Président, Comité sénatorial
permanent des affaires sociales,
des sciences et de la technologie

Date: Le 28 mai 1986

Observations:

Approuvé par:

Guy Charbonneau
Le Président du Comité permanent
de la régie intérieure, des budgets
et de l'administration

Date: Le 5 juin 1986

Renseignements à titre d'information seulement

| | |
|--|----------|
| Budget qui a été autorisé pour la période du 1 ^{er} avril 1985 au 31 mars 1986 | \$15,000 |
| Budget demandé pour la période du 1 ^{er} avril 1986 au 31 mars 1987 | \$30,335 |
| Budget qui sera demandé pour la période du 1 ^{er} avril 1987 au 31 mars 1988 | \$35,000 |

EXPLANATION OF COST ELEMENTS

Professional and Special Services

Research and Administrative Assistance
(to be hired)

A contract will be signed for the period
1st May 1986 to 31st March 1987
(30 weeks at \$500. per week)

Transportation and Communications

1. Travel Expenses

a)- Trip to Charlottetown

i) Air Transportation

Ottawa-Charlottetown-Ottawa

Air fare, to one city at \$ 370. each for:

— 5 senators
— 1 Clerk
— 1 Secretary
— 1 Researcher
— 1 Messenger
9 \$ 3,330.

ii) Hotel Accommodation

9 persons, 3 days
at \$75. each 2,025.

iii) Per diem allowance

9 persons, 3 days
at \$40. each. 1,080.

iv) Ground Transportation

By limousine, bus and taxi
for 9 persons 600.

v) Contingency: 300. \$ 7,335.b) Anticipated expenses of Senators
responding to invitations to speak
on the work of the Subcommittee \$ 6,000.

2. Telegrams and Telephones 300.

3. Postage and Freight 300.

TOTAL

6,600.

13,935.

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES

Services professionnels et spéciaux

Assistance à l'administration et
à la recherche (à être embauché)

Un contrat sera signé pour la période du
1^{er} mai 1986 au 31 mars 1987
(30 semaines à \$500. par semaine)

Transport et communications

1. Voyages

a) Voyage à Charlottetown

i) Transport aérien

Ottawa-Charlottetown-Ottawa

Tarif aérien vers 1 ville à \$ 370. par personne pour:

— 5 sénateurs
— 1 greffier
— 1 secrétaire
— 1 recherchiste
— 1 messenger
9 \$ 3,330

ii) Logement

9 personnes, 3 jours
à \$75. par jour 2,205

iii) Indemnités journalières

9 personnes, 3 jours
à \$40. par jour 1,080

iv) Autres frais de transport

Par limousine, autobus et taxi
pour 9 personnes 600

v) Dépenses imprévues: 300 \$ 7,335b) Dépenses prévues des sénateurs
qui acceptent des invitations
pour faire des exposés sur
les travaux du sous-comité \$ 6,0002. Frais de télégramme et de
téléphone 3003. Frais de timbres et
de bagages 300

TOTAL

6,600

\$ 13,935

Other Expenses

| | | |
|---|---------------|------------------|
| 1. Purchase of publications, books, reference materials, periodicals and the like | \$ 400. | |
| 2. Contingency: to cover unforeseen expenses arising out of Committee business | <u>1,000.</u> | |
| TOTAL | | \$ 1,400. |

Autres dépenses

| | | |
|--|--------------|-----------------|
| 1. Achat de publications livres, matériaux de référence, périodiques, etc. | \$ 400 | |
| 2. Dépenses imprévues: pour couvrir les frais imprévus du Comité | <u>1,000</u> | |
| TOTAL | | \$ 1,400 |

APPENDIX B
TO THE REPORT

ANNEXE (B)

THURSDAY, June 5, 1986

Le JEUDI 5 juin 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its review and update of the recommendations contained in the Report of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science entitled: "They Served—We Care", as authorized by the Senate on December 12, 1984. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 15,000. |
| Transportation and Communications | 13,935. |
| All Other Expenditures | <u>1,400.</u> |
| | \$ 30,335. |

ATTEST:

GUY CHARBONNEAU,
Chairman

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant les dépenses projetées dudit Comité pour son étude et la mise à jour des recommandations contenues dans le rapport intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», tel qu'autorisé par le Sénat le 12 décembre 1984. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | \$ 15,000 |
| Transports et communications | 13,935 |
| Autres dépenses | <u>1,400</u> |
| | \$ 30,335 |

ATTESTÉ:

Le président,
GUY CHARBONNEAU.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 154

N° 154

Thursday, 19th June, 1986

Le jeudi 19 juin 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bosa,
Buckwold,
Cogger,
Corbin,
Davey,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Frith,
Giguère,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hicks,
Kelly,
Lafond,
Lapointe,

LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Kelly,
Marshall,
McElman,

McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Sherwood,

Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart,
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report on the Code of Conduct concerning the employment practices of Canadian Companies in South Africa for 1985.—Sessional Paper No. 331-963.

Report of the Northern Canada Power Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-964.

Report of the Yukon Water Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-965.

Report of the *Special Areas Act* for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, pursuant to section 24 of the Act, Chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-966.

Report on the *Ocean Dumping Control Act* for the years 1984 and 1985, pursuant to section 28(3) of the Act, Chapter 55, Statutes of Canada, 1974-75-76.—Sessional Paper No. 331-967.

Report of the Farm Credit Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-968.

The Honourable Senator Lewis, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine the subject-matter of the Bill C-106, intituled: "An Act to amend the Young Offenders Act, the Criminal Code, the Penitentiary Act and the Prisons and Reformatories Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Twenty-third Report of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-969.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Wednesday next, 25th June, 1986, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur le Code d'éthique touchant les conditions d'emploi des sociétés canadiennes opérant en Afrique du Sud pour 1985.—Document parlementaire n° 331-963.

Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-964.

Rapport de l'Office des eaux du Yukon, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-965.

Rapport de la *Loi sur les zones spéciales* pour les exercices financiers terminés les 31 mars 1984 et 1985, conformément à l'article 24 de la Loi, chapitre 167, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-966.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'immersion des déchets en mer*, pour les années 1984 et 1985, conformément à l'article 28(3) de cette Loi, chapitre 55, Statuts du Canada, 1974-1975-1976.—Document parlementaire n° 331-967.

Rapport de la Société du crédit agricole, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-968.

L'honorable sénateur Lewis, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-106, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le vingt-troisième rapport de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-969.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mercredi prochain, le 25 juin 1986, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, June 19, 1986

Ordered,—That, notwithstanding the Order of the House made on Tuesday, May 27, 1986, the Special Joint Committee on Canada's International Relations be empowered to present its report not later than Thursday, June 26, 1986; and

That a Message be sent to the Senate to request that the Senate unite with this House for the above purpose.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, May 27, 1986, the Special Joint Committee on Canada's International Relations be empowered to present its report no later than Thursday, June 26, 1986; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate do unite with that House for the above purpose.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-103, intituled: "An Act to amend the Loan Companies Act, the Trust Companies Act, the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act in respect of certain regulatory matters", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-98, intituled: "An Act to consolidate various enactments that provide for drawbacks, reductions, refunds and remissions of duties, other than export drawbacks for which provision is made in sections 82 to 87 of the Customs Act, to amend the Customs Tariff and to repeal or revoke the enactments so consolidated", be read the third time.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 19 juin 1986

Il est ordonné—Que, nonobstant l'ordre adopté par la Chambre le mardi 27 mai 1986, le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada soit habilité à présenter son rapport au plus tard le jeudi 26 juin 1986; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat lui demandant de se joindre à cette Chambre aux fins ci-dessus.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat le mardi 27 mai 1986, le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada soit habilité à présenter son rapport au plus tard le jeudi 26 juin 1986; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat s'unit à elle aux fins précitées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-103, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les compagnies de prêt, la Loi sur les compagnies de fiducie, la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec à l'égard de certaines questions réglementaires», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-98, intitulé: «Loi visant la codification de divers textes législatifs prévoyant des drawbacks, des réductions, des remboursements ou des remises de droits, à l'exception des drawbacks à l'exportation prévus aux articles 82 à 87 de la Loi sur les douanes, ainsi que la modification du Tarif des douanes et l'abrogation des textes législatifs ainsi codifiés», soit lu la troisième fois.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Barootes, seconded by the Honourable Senator Robertson, for the second reading of the Bill C-118, intituled: "An Act to amend the Currency Act".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time

The Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Simard, that the Bill C-106, intituled: "An Act to amend the Young Offenders Act, the Criminal Code, the Penitentiary Act and the Prisons and Reformatories Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Lewis moved, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That in the event of an adjournment of the Senate which exceeds a week, the Standing Senate Committee on Fisheries be authorized to publish and distribute its interim report on its examination of the marketing of fish in Canada and all implications thereof, as soon as it becomes available; and

That in the event of a prorogation of Parliament, the Honourable Senators authorized to act for and on behalf of the Senate in all matters relating to the internal economy of the

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Barootes, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, tendant la deuxième lecture du Projet de loi C-118, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose, appuyée par l'honorable sénateur Simard, que le Projet de loi C-106, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Lewis propose, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que, au cas où le Sénat ajournerait pour plus d'une semaine, le Comité sénatorial permanent des pêches soit autorisé à publier et à distribuer le rapport provisoire de son étude sur la commercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions, dès qu'il sera disponible; et

Que, en cas de prorogation du Parlement, les honorables sénateurs autorisés à agir au nom du Sénat en toutes questions concernant la régie intérieure du Sénat durant les intersessions

Senate during any period between sessions of Parliament or between Parliaments, be authorized to publish and distribute the above-mentioned interim report.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

et toute période entre les parlements, soient autorisés à publier et à distribuer le rapport provisoire ci-haut mentionné.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Balfour called the attention of the Senate to the Twenty-seventh Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Tucson, Arizona, U.S.A., from February 28 to March 3, 1986, and to the Report of the said Meeting.

After debate,

The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,

The Senate reverted to Reports of Committees.

The Honourable Senator Lewis, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Twenty-fourth Report of the said Committee, as follows:—

THURSDAY, June 19, 1986

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

TWENTY-FOURTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-62, intitled: "An Act respecting employment equity", has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, May 7, 1986, examined the said Bill and now reports the same without amendment but with the following observations and recommendations.

The Committee is of the view that the legislation does not achieve its declared purpose. The Committee shares the view of the Native people, visible minorities, and women who appeared before us and the people with disabilities who briefed

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Balfour attire l'attention du Sénat sur la vingt-septième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Tucson (Arizona), É.-U., du 28 février au 3 mars 1986 et sur le rapport de cette réunion.

Après débat,

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Rapports des comités.

L'honorable sénateur Lewis, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le vingt-quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 19 juin 1986

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

VINGT-QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-62, intitulé: «Loi concernant l'équité en matière d'emploi», a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 7 mai 1986, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement mais avec les observations et recommandations suivantes:

Le Comité est d'avis que le projet de loi n'atteint pas la fin visée. Il est de la même opinion que les Autochtones, les minorités visibles et les femmes qui ont comparu devant lui ainsi

us in writing, that this Bill will not improve their situation, cannot be properly enforced, and is not an employment equity bill.

The Committee wishes to inform the Senate that it took every available step to persuade the Minister to make the Bill an employment equity bill through amendment. The Minister refused substantive amendments and amendments re-titling the Bill as the Employment Equity Information Act and clarifying the section defining the purpose. Without such amendments, the effect and substance are not accurately represented by the title and purpose of the Bill.

The Committee calls on the government to bring in legislation or amendments to this legislation in September 1986. Such legislation should provide proper coverage of workers in the federal domain, should be clear in its terms and definitions, should enforce the legislation reasonably and clearly, and should contain the capacity to produce results. Such legislation should replace Bill C-62 and be in place by December 1986.

Respectfully submitted,

P. DEREK LEWIS,
Chairman.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Bonnell on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*June 19, 1986*).

que des personnes handicapées qui lui ont adressé des mémoires et estime que ce projet de loi n'améliore pas leur situation, qu'il sera difficile à appliquer et qu'il ne favorise pas l'équité en matière d'emploi.

Le Comité désire informer le Sénat qu'il a fait tout ce qu'il pouvait pour convaincre le ministre de faire de ce projet de loi par voie de modification, un projet favorisant l'équité en matière d'emploi. Le ministre a écarté tous les amendement de fonds et a refusé que le titre du projet de loi devienne la Loi sur l'information concernant l'équité en matière d'emploi; il a rejeté d'autres amendements qui auraient éclairci l'article traitant de l'objet de la loi. Si ces amendements ne sont pas apportés, l'effet et la teneur de ce projet de loi ne seront pas adéquatement indiqués dans le titre et l'objet du projet de loi.

Le Comité prie instamment le gouvernement de déposer un projet de loi ou des modifications à ce projet de loi en septembre 1986. Cette loi devrait s'appliquer à toutes les personnes relevant du gouvernement fédéral, proposer des termes et définitions claires, donner les moyens de faire raisonnablement et clairement respecter les dispositions de cette loi et être libellé de façon à donner des résultats. Ce projet de loi devrait remplacer le Projet de loi C-62 et être en vigueur d'ici décembre 1986.

Respectueusement soumis,

Le président,
P. DEREK LEWIS.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Bonnell sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*19 juin 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 155

N° 155

Wednesday, 25th June, 1986

Le mercredi 25 juin 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bosa,
Cogger,
Cools,
Corbin,
Croll,
Davey,
David,

Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,

Kirby,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
Macquarrie,
Marsden,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Rowe,
Sherwood,
Simard,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, June 19, 1986

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Mr. Crofton and Mrs. Duplessis have been substituted for those of Messrs. Caldwell and Reimer on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-96, intituled: "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-88, intituled: "An Act to authorize the acquisition of Marine Atlantic Inc. and to provide for other matters in relation thereto", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Federal Business Development Bank required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 19 juin 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de monsieur Crofton et madame Duplessis ont été substitués à ceux de messieurs Caldwell et Reimer sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-88, intitulé: «Loi autorisant l'acquisition de Marine Atlantique S.C.C. et prévoyant des mesures corrélatives», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Banque fédérale de développement établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des

Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-970.

Report of the Department of the Secretary of State required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-971.

Report of operations on the Canadian Ownership Account for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 39 of the *Energy Administration Act*, Chapter 114, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-972.

Report of the International Development Research Centre required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-973.

Report of the Standards Council of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-974.

Report of the Restrictive Trade Practices Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-975.

Report of the Canadian Transport Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-976.

Summary of the Corporate Plan for 1986-87 to 1990-91 and the Capital and Operating Budgets for 1987 of the Cape Breton Development Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-977.

Report of the Tariff Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-978.

Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-970.

Rapport du Secrétariat d'État établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-971.

État des recettes et déboursés au compte d'accroissement du taux de propriété canadienne, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 39 de la *Loi sur l'administration de l'énergie*, chapitre 114, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-972.

Rapport du Centre de recherche pour le développement international établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-973.

Rapport du Conseil canadien des normes établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-974.

Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-975.

Rapport de la Commission canadienne des transports établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-976.

Résumé du plan d'entreprise de la Société de développement du Cap-Breton, pour 1986-1987 à 1990-1991, ainsi que des budgets d'investissement et de fonctionnement pour 1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-977.

Rapport de la Commission du Tarif établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-978.

The Honourable Senator Hastings, from the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources, which was authorized to review all aspects of the National Energy Program, tabled the Fifth Report of the said Committee, entitled: "Oil Marketing: 1986".—Sessional Paper No. 331-979.

The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Tremblay, from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized to examine the subject-matter of the Bill C-90, intituled: "An Act respecting pension plans organized and administered for the benefit of persons employed in connection with certain federal works, undertakings and businesses", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Eleventh Report of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-980.

The Honourable Senator Sinclair for the Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine the subject-matter of the Bill C-111, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Eighteenth Report of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-981.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 1525-1526).

The Honourable Senator Tremblay, from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized to examine the subject-matter of the Bill C-116, intituled: "An Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Twelfth Report of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-982.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine the subject-matter

L'honorable sénateur Hastings, du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles, autorisé à examiner tous les aspects du Programme énergétique national, dépose le cinquième rapport de ce Comité, intitulé: «Le marché du pétrole en 1986».—Document parlementaire n° 331-979.

L'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tremblay, du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-90, intitulé: «Loi concernant les régimes de pensions institués et gérés en faveur de personnes dont l'emploi est lié à des ouvrages, entreprises ou activités de compétence fédérale», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le onzième rapport de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-980.

L'honorable sénateur Sinclair, au nom de l'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-111, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le Tarif des douanes», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le dix-huitième rapport de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-981.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendix aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 1525 à 1526).

L'honorable sénateur Tremblay, du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-116, intitulé: «Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le douzième rapport de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-982.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-19, intitulé: «Loi concernant la réorganisation de Bell

of the Bill C-19, intituled: "An Act respecting the reorganization of Bell Canada", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill C-118, intituled: "An Act to amend the Currency Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill C-62, intituled: "An Act respecting employment equity", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Hastings:

That the Message which is to be sent to the House of Commons on the Bill C-62, intituled: "An Act respecting employment equity", contain the following observations and recommendation appearing in the report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, as follows:—

"The Committee is of the view that the legislation does not achieve its declared purpose. The Committee shares the view of the Native people, visible minorities, and women who appeared before us and the people with disabilities who briefed us in writing, that this Bill will not improve their situation, cannot be properly enforced, and is not an employment equity bill.

The Committee wishes to inform the Senate that it took every available step to persuade the Minister to make the Bill an employment equity bill through amendment. The Minister refused substantive amendments and amendments re-titling the Bill as the Employment Equity Information Act and clarifying the section defining the purpose. Without such amend-

Canada», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Barootes, propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Projet de loi C-118, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Robertson, propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le Projet de loi C-62, intitulé: «Loi concernant l'équité en matière d'emploi», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

L'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Hastings,

Que le message qui doit être transmis à la Chambre des communes au sujet du Projet de loi C-62, intitulé: «Loi concernant l'équité en matière d'emploi», contienne les observations et la recommandation suivantes, apparaissant au rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, et je cite:

«Le Comité est d'avis que le projet de loi n'atteint pas la fin visée. Il est de la même opinion que les Autochtones, les minorités visibles et les femmes qui ont comparu devant lui ainsi que des personnes handicapées qui lui ont adressé des mémoires et estime que ce projet de loi n'améliore pas leur situation, qu'il sera difficile à appliquer et qu'il ne favorise pas l'équité en matière d'emploi.

Le Comité désire informer le Sénat qu'il a fait tout ce qu'il pouvait pour convaincre le ministre de faire de ce projet de loi par voie de modification, un projet favorisant l'équité en matière d'emploi. Le ministre a écarté tous les amendements de fonds et a refusé que le titre du projet de loi devienne la Loi sur l'information concernant l'équité en matière d'emploi; il a

ments, the effect and substance are not accurately represented by the title and purpose of the Bill.

The Committee calls on the government to bring in legislation or amendments to this legislation in September 1986. Such legislation should provide proper coverage of workers in the federal domain, should be clear in its terms and definitions, should enforce the legislation reasonably and clearly, and should contain the capacity to produce results. Such legislation should replace Bill C-62 and be in place by December 1986."

After debate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill C-96, intituled: "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*) moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-88, intituled: "An Act to authorize the acquisition of Marine Atlantic Inc. and to provide for other matters in relation thereto", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Rowe moved, seconded by the Honourable Senator Rousseau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Robertson, seconded by the Honourable Senator Simard, for the second reading of the Bill C-106, intituled: "An Act to amend the Young Offenders Act, the Criminal Code, the Penitentiary Act and the Prisons and Reformatories Act".

rejeté d'autres amendements qui auraient éclairci l'article traitant de l'objet de la loi. Si ces amendements ne sont pas apportés, l'effet et la teneur de ce projet de loi ne seront pas adéquatement indiqués dans le titre et l'objet du projet de loi.

Le Comité prie instamment le gouvernement de déposer un projet de loi ou des modifications à ce projet de loi en septembre 1986. Cette loi devrait s'appliquer à toutes les personnes relevant du gouvernement fédéral, proposer des termes et définitions claires, donner les moyens de faire raisonnablement et clairement respecter les dispositions de cette loi et être libellé de façon à donner des résultats. Ce projet de loi devrait remplacer le Projet de loi C-62 et être en vigueur d'ici décembre 1986.»

Après débat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le Projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-88, intitulé: «Loi autorisant l'acquisition de Marine Atlantique S.C.C. et prévoyant des mesures corrélatives», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Rowe propose, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyée par l'honorable sénateur Simard, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-106, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons de correction».

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Simard, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Balfour calling the attention of the Senate to the Twenty-seventh Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Tucson, Arizona, U.S.A., from February 28 to March 3, 1986, and to the Report of the said Meeting,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, seconded by the Honourable Senator Frith, for the adoption of the Report of the Special Committee of the Senate on Youth, entitled: "Youth: A Plan of Action", tabled in the Senate on 19th February, 1986.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Robertson, propose, appuyé par l'honorable sénateur Simard, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Balfour attirant l'attention du Sénat sur la vingt-septième réunion du Groupe inter-parlementaire Canada-États-Unis, tenue à Tucson (Arizona), É.-U., du 28 février au 3 mars 1986 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, appuyée par l'honorable sénateur Frith, tendant à l'adoption du rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», déposé au Sénat le 19 février 1986.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(See p. 1518)

WEDNESDAY, June 25, 1986

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

EIGHTEENTH REPORT

Your Committee, to which was referred the subject-matter of the Bill C-111, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, June 3, 1986, examined the subject-matter of the said Bill and now reports as follows:

In accordance with the Order of Reference, your Committee heard from officials from the Departments of Finance and National Revenue (Customs and Excise) on June 4, 1986, and from the Canadian Advanced Technology Association and the Canadian Business Equipment Manufacturers Association on June 18, 1986.

Among the provisions of the Bill are amendments to the *Customs Tariff Act* to eliminate the tariffs on imports of semiconductor devices and computer parts. These amendments would make statutory a situation that has existed since January 20, 1986, when, pursuant to an agreement between Canada, the United States and Japan, the Government, by Order in Council, reduced to zero all import duties on semiconductors and computer parts. Prior to that agreement, tariffs on computer parts were 3.9% *ad volorem*, while tariffs on semiconductors of types produced in Canada were 5.4%. Semiconductors of types not produced domestically were already being imported duty-free.

Last year, Canada imported about \$1.1 billion of computer parts and \$1 billion of semiconductor devices. Of the semiconductor imports, only \$33 million were dutiable, the remainder belonging to categories not being produced domestically.

As part of Canada's response to the U.S. imposition of a 35% duty on imports of red cedar shakes and shingles, the Minister of Finance announced, on June 2, that the Government proposed to reinstate the import duties on semiconductors and computer parts as of June 6, when the U.S. tariffs on shakes and shingles were to become effective. Amendments to Bill C-111 have been proposed to effect this decision.

In testimony before the Committee, the Canadian Business Equipment Manufacturers Association and the Canadian

APPENDICE

(Voir p. 1518)

Le MERCREDI 25 juin 1986

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déférée la teneur du Projet de loi C-111, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le Tarif des douanes» avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 3 juin 1986, étudié la teneur dudit projet de loi et en fait maintenant rapport comme il suit:

Conformément à l'ordre de renvoi, le Comité a, le 4 juin 1986, entendu des hauts fonctionnaires des ministères des Finances et du Revenu national (Douanes et Accise), et le 18 juin 1986, des représentants de l'Association canadienne de technologie avancée et de l'Association canadienne des fabricants d'équipement de bureau.

Le projet de loi contient, entre autres dispositions, des modifications à la *Loi sur le Tarif des douanes* visant à supprimer les tarifs s'appliquant à l'importation de dispositifs semi-conducteurs et de pièces d'ordinateur. Ces modifications auraient pour effet de légaliser une situation qui existe depuis le 20 janvier 1986, date à laquelle, conformément à une entente conclue entre le Canada, les États-Unis et le Japon, le gouvernement a supprimé, par un décret du conseil, tous les droits d'importation sur les semi-conducteurs et les pièces d'ordinateur. Les droits qui s'appliquaient auparavant aux pièces d'ordinateur s'élevaient à 3,9 p. 100 de leur valeur, et ceux qui frappaient les modèles de semi-conducteurs non produits au Canada étaient de 5,4 p. 100. Les modèles de semi-conducteurs non produits au Canada entraient déjà au pays en franchise de droits.

L'an dernier, les importations de pièces d'ordinateur au Canada ont totalisé environ 1,1 milliard de dollars, et celles des semi-conducteurs, 1 milliard de dollars. La valeur des semi-conducteurs qui ont été assujettis à des droits de douane n'était que de 33 millions de dollars, le reste faisant partie de catégories non produites au Canada.

Le ministre des Finances a annoncé, le 2 juin, que le gouvernement se proposait, suite à l'imposition par les États-Unis d'un tarif douanier de 35 p. 100 sur les bardeaux de cèdre, de rétablir les droits de douane s'appliquant aux semi-conducteurs et pièces d'ordinateur à partir du 6 juin, date à laquelle le tarif américain sur les bardeaux de cèdre entrerait en vigueur. Des modifications au Projet de loi C-111 ont été proposées en conséquence.

Dans leur témoignage devant le Comité, les représentants de l'Association canadienne des fabricants d'équipement de

Advanced Technology Association strongly opposed the decision to reinstate tariffs on semiconductor devices and computer parts. Both organizations expressed support for freer trade with the United States, and voiced concern that the move may set back recent initiatives for trade liberalization between our two countries.

They also argued that the reimposition of the tariffs would cause more harm to Canada than to the United States, against which it is directed. The tariffs will not divert purchases of computer parts and semiconductors from the United States, since purchase decisions concerning these items are based overwhelmingly on technical performance specifications and availability, not price. Canadian producers of computer parts and semiconductor devices, therefore, will not be helped. On the other hand, the costs of assembling electronic products in Canada will rise. Canadian consumers of computer products will face higher prices unless manufacturers absorb the increased costs. Producers who export their products can receive remission of duties paid on imported parts, but the paperwork involved in the process will raise their costs as well.

The departmental witnesses admitted that the reinstatement of duties would have some effect on Canadian producers and consumers, but explained that the choice of measures to use in response to the U.S. imposition of tariffs on Canadian shakes and shingles was severely circumscribed by provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT). Except in countervailing duty cases, a country's ability to raise tariffs is confined by GATT provisions to unbound products or products on which existing tariffs are below the bound rates. The Committee recognizes that, having made the policy decision to respond to the U.S. tariff, the Government had to resort to this narrow range of products, semiconductors and computer parts being principal among them.

Your Committee has reviewed the subject-matter of Bill C-111 in accordance with the Order of Reference and has no further comments to make.

Respectfully submitted,

LOWELL MURRAY,
Chairman.

bureau et ceux de l'Association canadienne de technologie avancée se sont fermement opposés à la décision de rétablir les droits de douane applicables aux semi-conducteurs et aux pièces d'ordinateur. Les deux associations se sont dites en faveur de la libéralisation des échanges avec les États-Unis, craignant que cette mesure ne nuise aux récentes initiatives prises en ce sens par les deux pays.

Elles ont également soutenu que le rétablissement de ces tarifs sera plus préjudiciable au Canada qu'aux États-Unis, que cette mesure vise. Ces tarifs ne freineront pas les achats de pièces d'ordinateur et les dispositifs semi-conducteurs américains, étant donné que l'achat de ces articles est essentiellement fonction de leur rendement technique et de leur disponibilité et non de leur prix. Cette mesure ne sera donc d'aucune aide aux producteurs canadiens de ces pièces. Par ailleurs, le coût d'assemblage des pièces électroniques au Canada augmentera. Les consommateurs canadiens de pièces d'ordinateur devront donc subir une hausse des prix, à moins que les fabricants n'absorbent eux-mêmes cette augmentation. Les producteurs qui exportent leurs produits peuvent se faire restituer les droits payés sur les pièces importées, mais ils verront également augmenter leurs frais d'administration et partant, leurs coûts.

Les représentants des ministères ont admis que le rétablissement des tarifs aurait une certaine incidence sur les producteurs et les consommateurs canadiens, mais ils ont expliqué que ces mesures de rétorsion prises en réponse à l'imposition par les États-Unis de droits douaniers sur les bardeaux de cèdre canadiens, respectaient forcément les dispositions de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT). À l'exception des droits compensateurs, un pays ne peut imposer un tarif que dans les limites prévues par le GATT relativement aux produits non-frappés de droits consolidés ou aux produits assujettis à des tarifs inférieurs aux taux consolidés. Le Comité reconnaît qu'en prenant des mesures de rétorsion contre l'imposition de droits par les États-Unis, le gouvernement a dû se limiter à cette petite gamme de produits, dont les principaux sont les semi-conducteurs et les pièces d'ordinateur.

Votre Comité, ayant étudié la teneur du Projet de loi C-111 conformément à l'ordre de renvoi, n'a pas d'autres observations à formuler.

Respectueusement soumis,

Le président,
LOWELL MURRAY.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 156

N° 156

Thursday, 26th June, 1986

Le jeudi 26 juin 1986

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau
Corbin,
Croll,
David,

Denis,
Doody,
Doyle,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hicks,
Kelly,
Kenny,

Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,

Simard,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-45, intituled: "An Act respecting employment and employer and employee relations in the Senate, the House of Commons and the Library of Parliament", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-111, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-116, intituled: "An Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Document, dated June 23, 1986, entitled "Proposed amendments to the Criminal Code (mental disorder)".—Sessional Paper No. 331-983.

Report, dated June 25, 1986, on contracts under \$30,000 awarded by Public Works Canada.—Sessional Paper No. 331-984.

Report of the Auditor General of Canada required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-45, intitulé: «Loi concernant les relations collectives entre employeur et employés au Sénat et à la Chambre des communes et à la Bibliothèque du Parlement», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-111, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le Tarif des douanes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-116, intitulé: «Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document daté du 23 juin 1986 et intitulé: «Propositions de modification du Code criminel (désordre mental)».—Document parlementaire n° 331-983.

Rapport, daté du 25 juin 1986, sur les contrats adjugés par Travaux publics Canada inférieurs à 30 000 \$.—Document parlementaire n° 331-984.

Rapport du vérificateur général du Canada établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*,

section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-985.

Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 53 of the *Canadian Security Intelligence Service Act*, Chapter 21, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-986.

Report relating to authorizations and interceptions under the *Criminal Code* for the year 1985, pursuant to section 178.22(4) of the Code, as amended by Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74.—Sessional Paper No. 331-987.

Report of operations under the *Export and Import Permits Act* for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 26 of the Act, Chapter E-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-988.

Summary of the Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1985-86 of the Canadian Institute for International Peace and Security, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-989.

Report of Telefilm Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 20 of the *Canadian Film Development Corporation Act*, Chapter C-8, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-990.

Report of the National Museums of Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 22 of the *National Museums Act*, Chapter N-12, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-991.

Report of the Canadian Cultural Property Export Review Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-992.

Report of the Canada Council required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-993.

Report of the National Library required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-994.

pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-985.

Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 53 de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*, chapitre 21, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-986.

Rapport concernant les autorisations et les interceptions en vertu du *Code criminel* pour l'année 1985, conformément à l'article 178.22(4) du Code, tel que modifié par le chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-1974.—Document parlementaire n° 331-987.

Rapport sur les opérations découlant de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 26 de la Loi, chapitre E-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-988.

Résumé du plan d'entreprise de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales, ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement pour 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-989.

Rapport de Téléfilm Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 20 de la *Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne*, chapitre C-8, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-990.

Rapport des Musées nationaux du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les musées nationaux*, chapitre N-12, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-991.

Rapport de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-992.

Rapport du Conseil des Arts du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-993.

Rapport de la Bibliothèque nationale établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-994.

Report of the National Arts Centre Corporation required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-995.

Report on the financial operations of the Public Harbours and Port Facilities for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 14 of the *Public Harbours and Port Facilities Act*, Chapter 121, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-996.

Report of the Canadian Aviation Safety Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-997.

Report of the National Research Council of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-998.

Report of the Science Council of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-999.

Report of the Bank of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1000.

Report of the National Farm Products Marketing Council for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 16 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-1001.

Report of Operations under the *Meat Import Act* for the year ended December 31, 1985, pursuant to section 7 of the Act, Chapter 82, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1002.

Proceedings of the Royal Society of Canada, 1985, together with the 1985-86 Calendar and the Report of Council containing the financial statements of the Society for the year ended February 28, 1986, and the auditors' report thereon, pursuant to section 9 of *An Act to incorporate the Royal Society of Canada*, Chapter 46, Statutes of Canada, 1883.—Sessional Paper No. 331-1003.

Rapport de la Corporation du Centre national des Arts établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-995.

Rapport sur les opérations financières des ports et installations de ports publics, pour l'année terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les ports et installations de ports publics*, chapitre 121, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-996.

Rapport du Bureau canadien de la sécurité aérienne établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-997.

Rapport du Conseil national de recherches établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-998.

Rapport du Conseil des Sciences du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-999.

Rapport de la Banque du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1000.

Rapport du Conseil national de commercialisation des produits agricoles, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 16 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-1971-1972.—Document parlementaire n° 331-1001.

Rapport des opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'importation de la viande*, pour l'année terminée le 31 décembre 1985, conformément à l'article 7 de la Loi, chapitre 82, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1002.

Délibérations de la Société royale du Canada, 1985, ainsi que l'Annuaire pour 1985-1986, et le rapport du Conseil comprenant les états financiers de la Société pour l'année terminée le 28 février 1986, et le rapport des vérificateurs, conformément à l'article 9 de la *Loi constituant en corporation la Société royale du Canada*, chapitre 46, Statuts du Canada, 1883.—Document parlementaire n° 331-1003.

The Honourable Senator Simard, from the Special Joint Committee on Canada's International Relations, tabled the Final Report of the said Committee, entitled: "Independence and Internationalism".—Sessional Paper No. 331-1004.

The Honourable Senator Marshall, from the Standing Senate Committee on Fisheries, presented the First Report of the said Committee (marketing of fish in Canada).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 1544-1546).

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Nurgitz, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Seventh Report of the said Committee, as follows:

THURSDAY, June 26, 1986

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its

SEVENTH REPORT (Statutory Instruments No. 34)

1. In accordance with the Order of Reference approved by the Senate and the House of Commons on December 18, 1984, your Committee wishes to inform both Houses of the satisfactory resolution of the matter raised in the Seventh Report of the Joint Committee for the 1983-84 Session (S.I. No. 26).

2. In its Seventh Report, the Joint Committee recommended that the Government consider the advisability of amending section 221 of the *Income Tax Act*, S.C. 1970-71-72, c. 63, so as to clearly specify the circumstances in which retroactive regulations may be made by the Governor in Council.

3. At present, subsection 221(2) of the *Income Tax Act* provides that:

"No regulation under this Act has effect until it has been published in the *Canada Gazette* but, when so published, a regulation shall, if it so provides, be effective with reference to a period before it was published."

This provision permits the Governor in Council to make regulations retroactive to any point in time irrespective of the

L'honorable sénateur Simard, du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada, dépose le rapport final de ce Comité, intitulé: «Indépendance et internationalisme».—Document parlementaire n° 331-1004.

L'honorable sénateur Marshall, du Comité sénatorial permanent des pêches, présente le premier rapport de ce Comité (Commercialisation du poisson au Canada).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 1544 à 1546).

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Nurgitz, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le septième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 26 juin 1986

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT (Textes réglementaires n° 34)

1. Conformément à l'ordre de renvoi approuvé par le Sénat et la Chambre des communes le 18 décembre 1984, votre Comité souhaite informer les deux Chambres que la question soulevée dans le septième rapport du Comité mixte pour la session de 1983-84 (T.R. n° 26) a été résolue de façon satisfaisante.

2. Dans son septième rapport, le Comité mixte avait recommandé au gouvernement d'envisager la possibilité de modifier l'article 221 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, S.C. 1970-71-72, c. 63, de façon à préciser clairement les circonstances dans lesquelles le gouverneur en conseil peut adopter des règlements rétroactifs.

3. Actuellement, le paragraphe 221(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* prévoit ce qui suit:

«Aucun règlement établi en vertu de la présente loi n'entre en vigueur avant d'avoir été publié dans la *Gazette du Canada*, mais, une fois publié, le règlement, s'il dispose ainsi, s'applique à une période antérieure à sa publication.»

Cette disposition autorise le gouverneur en conseil à prendre des règlements rétroactifs sans égard à la date de rétroactivité

reasons for doing so. In its earlier Report, the Joint Committee stated that: "an unlimited power to legislate retroactively is inherently dangerous: what is involved is not whether those at present administering the *Income Tax Act* and Regulations would seek to go beyond the bounds of fairness and propriety in making a retroactive regulation, but that the potential for abuse exists".

4. In a letter dated July 15, 1985, the Minister of Finance advised that he shared the concern of the committee and that the Government was prepared to introduce an amendment to the *Income Tax Act* which would restrict the making of retroactive regulations to the following circumstances: where the proposed regulation provides relief to taxpayers; where it implements a budget or other public announcement; or where it corrects an ambiguous, incomplete or deficient enactment. This proposal was set out in the Budget Papers tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on May 23, 1985, at which time the Minister undertook to consult the Joint Committee as to the actual wording of the proposed amendment before its introduction in Parliament.

5. A first draft of a new subsection 221(2) of the *Income Tax Act* was submitted to the Joint Committee by the Minister of Finance on July 15, 1985. After a preliminary examination of this draft, the Committee sought and received comments on the proposed amendment from the Joint Committee on Taxation of the Canadian Bar Association and the Canadian Institute of Chartered Accountants.

6. These representations and your Committee's further examination of the Minister's proposal led the Committee to conclude that the proposed amendment did not meet its request for an amendment designed "to clearly specify the circumstances in which retroactive regulations may be made by the Governor in Council".

7. As a result of the Joint Committee's deliberations, the Department of Finance agreed to reconsider its proposal and, by letter dated May 22, 1986, the Minister of Finance submitted a revised draft subsection 221(2) of the *Income Tax Act* for the consideration of the Joint Committee. The text of the proposed amendment is appended to this report.

8. In his letter, the Honourable Michael Wilson noted that: "In keeping with the essential observations of your Committee, the proposal has been revised to prevent retroactivity of a regulation implementing a budget or public announcement to a time before the beginning of the year in which the announcement is made. The reference to an "incomplete" enactment is also removed from paragraph 221(2)(c). Other changes were also made to clarify the application of the subsection."

9. Having examined the revised proposal put forward by the Minister, your Committee wishes to report its agreement with the substance of this proposal. While it will remain possible for the Governor in Council to make retroactive regulations, such

et pour quelque motif que ce soit. Dans son rapport antérieur, le Comité mixte avait déclaré: «tout pouvoir absolu de légiférer rétroactivement est fondamentalement dangereux: il ne s'agit pas de savoir si les responsables actuels de l'administration de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et de ses règlements peuvent être tentés de transgresser les limites de l'équité et de l'opportunité en adoptant un règlement rétroactif, mais bien que le risque d'un tel abus existe.»

4. Dans une lettre du 15 juillet 1985, le ministre des Finances déclarait partager les craintes du Comité à cet égard et indiquait que le gouvernement était disposé à apporter une modification à la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui limiterait l'établissement de règlements rétroactifs aux cas suivants: lorsqu'un règlement proposé prévoit un allègement fiscal; lorsqu'il donne suite à des mesures prévues dans le budget ou annoncées officiellement; ou lorsqu'il remédie à un texte législatif ambigu, incomplet ou défectueux. Cette proposition était énoncée dans les documents budgétaires que le ministre des Finances a déposés à la Chambre des communes le 23 mai 1985 et était accompagnée d'un engagement du ministre à consulter le Comité mixte quant à la formulation du projet de modification avant son dépôt au Parlement.

5. Le 15 juillet 1985, le ministre présentait au Comité mixte un premier projet d'amendement au paragraphe 221(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Après une étude préliminaire, le Comité a sollicité et obtenu des commentaires portant sur ce projet d'amendement de la part du Comité conjoint de l'Association du Barreau canadien et de l'Institut canadien des comptables agréés sur la fiscalité.

6. Ces commentaires et son propre examen du projet d'amendement ont amené le Comité à conclure que la modification projetée ne correspondait pas à ce qu'il souhaitait, c'est-à-dire une modification visant «à préciser clairement les circonstances dans lesquelles le gouverneur en conseil peut prendre des règlements rétroactifs».

7. À l'issue des délibérations du Comité mixte, le ministère des Finances a entrepris de revoir le projet d'amendement et, dans une lettre du 22 mai 1986, le ministre des Finances a présenté au Comité mixte une version révisée du paragraphe 221(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, dont un exemplaire est annexé au présent rapport.

8. Dans sa lettre, l'honorable Michael Wilson soulignait que: «Compte tenu des principales critiques formulées par votre Comité, le projet d'amendement a été modifié de manière à limiter la rétroactivité d'un règlement mettant en œuvre une mesure budgétaire ou autre annoncée officiellement à une date ne précédant pas le début de l'année au cours de laquelle la mesure est annoncée. La mention d'une disposition "incomplète", à l'alinéa 221(2)c), a aussi été éliminée. D'autres modifications ont été apportées afin de clarifier l'intention du paragraphe 221(2).»

9. Suite à son examen du projet d'amendement modifié mis de l'avant par le ministre, le Comité désire informer les Chambres de son accord sur le fond du projet d'amendement. Même s'il demeure possible pour le gouverneur en conseil d'adopter

as when a regulatory change announced in the course of a taxation year is made effective to the beginning of that year, the Minister's proposal represents an important limitation of the regulation-making powers now vested in the Executive. In the judgment of the Joint Committee, the proposed subsection 221(2) of the *Income Tax Act* strikes a fair and reasonable balance between the need for an orderly and manageable taxation system and the right of the taxpayer to be protected against retroactive legislation. If it is adopted by Parliament, the proposed subsection 221(2) will clearly limit the Governor in Council's authority to make retroactive regulations to circumstances which are agreed to be acceptable and proper.

10. Your Committee would be remiss if it did not record its appreciation for the prompt and positive response of the Minister of Finance to the Seventh Report of the Committee and for his willingness to meet the concerns expressed by the Joint Committee as a result of its examination of the Minister's initial proposal.

Respectfully submitted,

NATHAN NURGITZ,
Joint Chairman.

APPENDIX TO THE REPORT

221(2) A regulation made under this Act shall only have effect from the date it is published in the *Canada Gazette* or at such time thereafter as may be specified in the regulation unless the regulation provides otherwise and it

- (a) has a relieving effect only;
- (b) corrects an ambiguous or deficient enactment that was not in accordance with the objects of this Act or the *Income Tax Regulations*;
- (c) is consequential on an amendment to this Act that is applicable before the date the regulation is published in the *Canada Gazette*; or
- (d) gives effect to a budgetary or other public announcement, in which case the regulation shall not, except where paragraph (a), (b) or (c) applies, have effect
 - (i) before the date on which the announcement was made, in the case of a deduction or withholding from an amount paid or credited, and
 - (ii) before the taxation year in which the announcement is made, in any other case.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

des règlements rétroactifs, à titre d'exemple: une modification aux règlements annoncée au cours d'une année fiscale peut prévoir qu'elle entre en vigueur au début de la même année, le projet d'amendement du ministre représente néanmoins une réduction significative des pouvoirs réglementaires que possède maintenant le gouvernement. De l'avis du Comité, le nouveau paragraphe 221(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* représente un compromis juste et raisonnable entre les exigences pratiques du système fiscal et le droit des citoyens à n'être pas soumis à des mesures législatives rétroactives. S'il est adopté par le Parlement, le paragraphe 221(2) aura pour effet de restreindre l'autorité qu'a le gouverneur en conseil d'adopter des règlements rétroactifs à des circonstances précises et justifiées.

10. Votre Comité ferait preuve de négligence s'il ne remerciait le ministre des Finances de sa réponse rapide et positive au septième rapport du Comité ainsi que de son empressement à accepter les critiques formulées à l'égard du projet d'amendement initialement soumis au Comité.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
NATHAN NURGITZ.

ANNEXE

221(2) Les règlements d'application de la présente loi n'ont d'effet qu'à compter de leur publication dans la *Gazette du Canada* ou après s'ils le prévoient. Un règlement peut toutefois avoir un effet rétroactif, s'il comporte une disposition en ce sens, dans les cas suivants:

- a) il a pour seul résultat d'alléger une charge;
- b) il corrige une disposition ambiguë ou erronée, non conforme à un objet de la présente loi ou de ses règlements d'application;
- c) il met en œuvre une disposition nouvelle ou modifiée de la présente loi applicable avant qu'il soit publié dans la *Gazette du Canada*;
- d) il met en œuvre une mesure—budgétaire ou non—annoncée publiquement, auquel cas, si l'alinéa a), b) ou c) ne s'applique pas par ailleurs, il ne peut avoir d'effet
 - i) avant la date où la mesure est ainsi annoncée s'il y a déduction ou retenue sur des montants versés ou crédités,
 - ii) sinon, avant l'année d'imposition au cours de laquelle la mesure est ainsi annoncée.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Phillips, from the Committee of Selection, presented the Sixth Report of the said Committee, as follows:—

THURSDAY, June 26, 1986

The Committee of Selection has the honour to present its

SIXTH REPORT

Pursuant to Rule 66(1)(b), your Committee submits herewith the list of Senators nominated by it to serve on the Special Committee of the Senate on Terrorism and Public Safety.

The Honourable Senators Bosa, Cogger, Fairbairn, Hays, Kelly, MacDonald (*Halifax*), *MacEachen (or Frith), *Roblin (or Doody), Sinclair, Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

**Ex officio* members.

Respectfully submitted,

ORVILLE H. PHILLIPS,
Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Report be adopted now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Order for Return, adopted by the Senate on 1st May, 1986, being the list of the names, addresses and dates of appointment of those persons who are presently members of the Advisory Committee of the National Postal Museum.—Sessional Paper No. 331-1005.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Friday, 27th June, 1986, at ten o'clock in the forenoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill C-106, intituled: "An Act to amend the Young Offenders Act, the Criminal Code, the Penitentiary Act and the Prisons and Reformatory Act", be read the third time.

L'honorable sénateur Phillips, du Comité de sélection, présente le sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 26 juin 1986

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 66(1)b) du Règlement, votre comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du Comité spécial du Sénat sur le terrorisme et la sécurité publique.

Les honorables sénateurs Bosa, Cogger, Fairbairn, Hays, Kelly, MacDonald (*Halifax*), *MacEachen (ou Frith), *Roblin (ou Doody), Sinclair, Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

**Membres d'office.*

Respectueusement soumis,

Le président,
ORVILLE H. PHILLIPS.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le rapport soit adopté dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Ordre de dépôt de document adopté par le Sénat le 1^{er} mai 1986, indiquant les noms, adresses et dates de nomination des personnes qui sont actuellement membres du comité consultatif du Musée national des postes.—Document parlementaire n° 331-1005.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, vendredi, le 27 juin 1986, à dix heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Robertson, propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le Projet de loi C-106, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction», soit lu la troisième fois.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Hastings:

That the Message which is to be sent to the House of Commons on the Bill C-62, intituled: "An Act respecting employment equity", contain the following observations and recommendation appearing in the report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, as follows:—

"The Committee is of the view that the legislation does not achieve its declared purpose. The Committee shares the view of the Native people, visible minorities, and women who appeared before us and the people with disabilities who briefed us in writing, that this Bill will not improve their situation, cannot be properly enforced, and is not an employment equity bill.

The Committee wishes to inform the Senate that it took every available step to persuade the Minister to make the Bill an employment equity bill through amendment. The Minister refused substantive amendments and amendments re-titling the Bill as the Employment Equity Information Act and clarifying the section defining the purpose. Without such amendments, the effect and substance are not accurately represented by the title and purpose of the Bill.

The Committee calls on the government to bring in legislation or amendments to this legislation in September 1986. Such legislation should provide proper coverage of workers in the federal domain, should be clear in its terms and definitions, should enforce the legislation reasonably and clearly, and should contain the capacity to produce results. Such legislation should replace Bill C-62 and be in place by December 1986."

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., for the second reading of the Bill C-96, intituled: "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977".

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Hastings,

Que le message qui doit être transmis à la Chambre des communes au sujet du Projet de loi C-62, intitulé: «Loi concernant l'équité en matière d'emploi», contienne les observations et la recommandation suivantes, apparaissant au rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, et je cite:

«Le Comité est d'avis que le projet de loi n'atteint pas la fin visée. Il est de la même opinion que les Autochtones, les minorités visibles et les femmes qui ont comparu devant lui ainsi que des personnes handicapées qui lui ont adressé des mémoires et estime que ce projet n'améliore pas leur situation, qu'il sera difficile à appliquer et qu'il ne favorise pas l'équité en matière d'emploi.

Le Comité désire informer le Sénat qu'il a fait tout ce qu'il pouvait pour convaincre le ministre de faire de ce projet de loi par voie de modification, un projet favorisant l'équité en matière d'emploi. Le ministre a écarté tous les amendements de fonds et a refusé que le titre du projet de loi devienne la Loi sur l'information concernant l'équité en matière d'emploi; il a rejeté d'autres amendements qui auraient éclairci l'article traitant de l'objet de la loi. Si ces amendements ne sont pas apportés, l'effet et la teneur de ce projet de loi ne seront pas adéquatement indiqués dans le titre et l'objet du projet de loi.

Le Comité prie instamment le gouvernement de déposer un projet de loi ou des modifications à ce projet de loi en septembre 1986. Cette loi devrait s'appliquer à toutes les personnes relevant du gouvernement fédéral, proposer des termes et définitions claires, donner les moyens de faire raisonnablement et clairement respecter les dispositions de cette loi et être libellé de façon à donner des résultats. Ce projet de loi devrait remplacer le Projet de loi C-62 et être en vigueur d'ici décembre 1986.»

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé».

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), seconded by the Honourable Senator Doody, for the second reading of the Bill C-88, intituled: "An Act to authorize the acquisition of Marine Atlantic Inc. and to provide for other matters in relation thereto".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*) moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Muir moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill C-45, intituled: "An Act respecting employment and employer and employee relations in the Senate, the House of Commons and the Library of Parliament", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Muir moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Simard moved, seconded by the Honourable Senator David, that the Bill C-111, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff", be read the second time.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), appuyé par l'honorable sénateur Doody, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-88, intitulé: «Loi autorisant l'acquisition de Marine Atlantique S.C.C. et prévoyant des mesures corrélatives».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Muir propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le projet de loi C-45, intitulé: «Loi concernant les relations collectives entre employeur et employés au Sénat et à la Chambre des communes et à la Bibliothèque du Parlement», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Muir propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Simard propose, appuyé par l'honorable sénateur David, que le Projet de loi C-111, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le Tarif des douanes», soit lu la deuxième fois.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator David, that the Bill C-116, intituled: "An Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator David, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-112, intituled: "An Act to amend the Energy Administration Act and provide for certain matters in relation thereto", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be now read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-90, intituled: "An Act respecting pension plans organized and administered for the benefit of persons employed in

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur David, que le projet de loi C-116, intitulé: «Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur David, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-112, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration de l'énergie et prévoyant des mesures qui s'y rapportent», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-90, intitulé: «Loi concernant les régimes de pensions institués et gérés en faveur de personnes dont l'emploi est

connection with certain federal works, undertakings and businesses", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doyle moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be now read the second time.

After debate,

The Honourable Senator McElman moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on National Finance have power to sit at eight o'clock in the evening today, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-117, intituled: "An Act to facilitate financial arrangements between farmers and their creditors", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Sherwood moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be now read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Argue, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-128, intituled: "An Act to amend the Judges Act and other Acts in relation to judicial matters", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

lié à des ouvrages, entreprises ou activités de compétence fédérale», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doyle propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,

L'honorable sénateur McElman propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger à vingt heures aujourd'hui, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-117, intitulé: «Loi visant à faciliter la conclusion entre les agriculteurs et leurs créanciers d'arrangements financiers», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Sherwood propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,

L'honorable sénateur Argue, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-128, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois relativement à des questions judiciaires», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be now read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Lewis, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fifth Report of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources, entitled: "Oil Marketing: 1986", tabled in the Senate on 25th June, 1986.

After debate,

The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Balfour calling the attention of the Senate to the Twenty-seventh Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Tucson, Arizona, U.S.A., from February 28 to March 3, 1986, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intitled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Lewis, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles, intitulé: «Le marché du pétrole en 1986», déposé au Sénat le 25 juin 1986.

Après débat,

L'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Balfour attirant l'attention du Sénat sur la vingt-septième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Tucson (Arizona), É.-U., du 28 février au 3 mars 1986 et sur le rapport de cette réunion.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

The names of the Honourable Senators Bosa, Corbin, Turner and Le Moyne substituted for those of the Honourable Senators Kirby, Leblanc (*Saurel*), Marsden and Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*June 26, 1986*).

Les noms des honorables sénateurs Bosa, Corbin, Turner et Le Moyne substitués à ceux des honorables sénateurs Kirby, Leblanc (*Saurel*), Marsden et Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*26 juin 1986*).

APPENDIX

(See p. 1531)

THURSDAY, June 26, 1986

The Standing Senate Committee on Fisheries has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on February 6, 1985, to examine and report upon all aspects of the marketing of fish in Canada and all implications thereof, respectfully requests that it be empowered to adjourn from place to place outside Canada for the purpose of such study.

Pursuant to Section 2:07 of the "Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees", the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

JACK MARSHALL,
Chairman.

APPENDIX (A)
TO REPORT

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FISHERIES

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR
THE FISCAL YEAR APRIL 1, 1986—MARCH 31, 1987

Authority

1. Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, February 6, 1985:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine and report upon all aspects of the marketing of fish in Canada, and all implications thereof;

That the Committee have power to travel from place to place in Canada; and

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

CHARLES A. LUSSIER,
The Clerk of the Senate.

APPENDICE

(Voir: p. 1531)

Le JEUDI 26 juin 1986

Le Comité sénatorial permanent des pêches a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le 6 février 1985, à étudier la commercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions, et à en faire rapport, demande respectueusement que le Comité puisse se transporter d'un endroit à l'autre à l'étranger aux fins de son enquête.

Conformément à l'article 2:07 des «Directives régissant le financement des Comités du Sénat», le budget présenté au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,
JACK MARSHALL.

ANNEXE (A)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES PÊCHES

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'ANNÉE FISCALE—1^{er} AVRIL 1986 AU 31 MARS 1987

Référence

1. Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* le mercredi 6 février 1985:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier la commercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions, et à en faire rapport;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le Greffier du Sénat,
CHARLES A. LUSSIER.

2. Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* on Thursday, June 12, 1986:

“With leave of the Senate,
The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Bonnell:

That the Order of Reference of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, dated February 6, 1985, pertaining to a study on the marketing of fish in Canada and all implications thereof, be deemed to have been referred to the Standing Senate Committee on Fisheries; ...

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

CHARLES A. LUSSIER,
The Clerk of the Senate.

Transportation and Communications \$16,800

The foregoing budget was approved by the Committee on May 6, 1986.

The undersigned or their alternates will be in attendance on the date that this budget is being considered.

May 6, 1986 The Honourable Jack Marshall, Senator

Date Chairman of the Standing Senate Committee
on Fisheries

Remarks:

Approved by:

June 5, 1986 The Honourable Guy Charbonneau, Senator

Date Chairman of the Standing Senate Committee
on Internal Economy, Budgets and Administration

Explanation of Costs

Transportation and Communications
Outside Canada

Seafood Trade Show

Boston/Dallas/Los Angeles or Orlando

a) Air Transportation
Ottawa-Boston/Dallas/Los Angeles or Orlando-Ottawa

Air fare to 1 city at approximately \$700 for:

2. Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* le mercredi 12 juin 1986.

«Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell,

Que l'ordre de renvoi du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, en date du 6 février 1985, relatif à une étude de la commercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions, soit considéré comme ayant été déféré au Comité sénatorial permanent des pêches; ...

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le Greffier du Sénat,
CHARLES A. LUSSIER.

Transport et communications 16,800 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité le 6 mai 1986.

Les soussignés ou leurs remplaçants assisteront à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

L'honorable Jack Marshall, sénateur

Président, Comité sénatorial permanent des pêches
Date Le 6 mai 1986

Observations:

Approuvé par:

L'honorable Guy Charbonneau, sénateur

Président, Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration

Date Le 5 juin 1986

Explication des items budgétaires

Transport et communications
à l'étranger

Exposition Commerciale—Marchés de fruits de mer

Boston/Dallas/Los Angeles ou Orlando

a) Transport aérien
Ottawa-Boston/Dallas/Los Angeles ou Orlando-Ottawa

Tarif aérien vers 1 ville à \$700 pour:

| | | | |
|---|-----------------|--|-----------------|
| —8 Senators | | —8 sénateurs | |
| —1 Clerk | | —1 greffier | |
| —2 Research Officers | | —2 recherchistes | |
| —1 Secretary | | —1 secrétaire | |
| —1 Messenger | | —1 messenger | |
| 13 | \$9,100 | 13 | \$9,100 |
| b) Hotel Accommodations | | b) Logement | |
| i) 13 persons, 2 days at \$150 each | 3,900 | 13 personnes, 2 jours à \$150 par jour | 3,900 |
| c) Per Diem Allowance | | c) Indemnité journalière | |
| 13 persons, 2 days at \$50 each | 1,300 | 13 personnes, 2 jours à 50\$ par jour | 1,300 |
| d) Ground Transportation | | d) Autres frais de transport | |
| By limousine, taxi and bus for 13 persons | 1,500 | Par limousine, taxi et autobus pour 13 personnes | 1,500 |
| e) Contingency | 1,000 | e) Dépenses imprévues | 1,000 |
| TOTAL | \$16,800 | TOTAL | \$16,800 |

APPENDIX (B)
TO REPORT

THURSDAY, June 5, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Fisheries (formerly entitled the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry) for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its proposed trip to the Seafood Trade Show in the United States in connection with the Committee's examination of all aspects of the marketing of fish in Canada, as authorized by the Senate on February 6, 1985. The said supplementary budget is as follows:

Transportation and Communications \$16,800

ATTEST:

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

ANNEXE (B)

Le JEUDI 5 juin 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des pêches (designé précédemment sous le nom de Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts) pour les dépenses projetées dudit Comité afin qu'il se rende au «Seafood Trade Show» aux États-Unis en rapport avec son étude sur la commercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions, tel qu'autorisé par le Sénat le 6 février 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Transports et communications 16 800 \$

ATTESTÉ:

Le président,
GUY CHARBONNEAU.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 157

N° 157

Friday, 27th June, 1986

Le vendredi 27 juin 1986

10:00 o'clock a.m.

dix heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bosa,
Charbonneau,
Corbin,
Davey,

David,
Denis,
Doody,
Doyle,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Hastings,
Hébert,
Hicks,
Kenny,

Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
Macquarrie,
Marshall,

McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Roblin,
Sherwood,

Simard,
Sinclair,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Wednesday next, 2nd July, 1986.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-68, intituled: "An Act to amend the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Wednesday next, 2nd July, 1986.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1006.

Report of the Canadian Saltfish Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1007.

Report of the Farm Credit Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1008.

Report of the Department of Agriculture required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts,

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 2 juillet 1986.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-68, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 2 juillet 1986.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1006.

Rapport de l'Office canadien du poisson salé établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1007.

Rapport de la Société du crédit agricole établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1008.

Rapport du ministère de l'Agriculture établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre

Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1009.

Report of the Atomic Energy Control Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1010.

Report of the National Museums of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1011.

Report of the Atomic Energy Control Board for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 20(1) of the *Atomic Energy Control Act*, Chapter A-19, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-1012.

Report of the Canadian Dairy Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended July 31, 1985, pursuant to section 22 of the *Canadian Dairy Commission Act*, Chapter C-7, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-1013.

Report of the Export Development Corporation required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1014.

Report of Employment and Immigration Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1015.

Report of the Canada Post Corporation required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1016.

Report of the Economic Council of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1017.

Report of the Ministry of State for Science and Technology required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section

111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1009.

Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1010.

Rapport des Musées nationaux du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1011.

Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 20(1) de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*, chapitre A-19, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-1012.

Rapport de la Commission canadienne du lait, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 juillet 1985, conformément à l'article 22 de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, chapitre C-7, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-1013.

Rapport de la Société pour l'expansion des exportations établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1014.

Rapport du ministère d'Emploi et Immigration Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1015.

Rapport de la Société canadienne des postes établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1016.

Rapport du Conseil économique du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1017.

Rapport du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements per-*

72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1018.

Report of the Canada Labour Relations Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1019.

Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1020.

Report of Labour Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1021.

Report of the Canada Labour Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 210(2) of the *Canada Labour Code*, Chapter 18, Statutes of Canada, 1972.—Sessional Paper No. 331-1022.

Report on proceedings under the *Canada Labour Code*, Part III (Labour Standards), for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 75 of the Code, Chapter L-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-1023.

Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1024.

Report of the Livestock Feed Board of Canada for the crop year ended July 31, 1985, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 22 of the *Livestock Feed Assistance Act*, Chapter L-9, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-1025.

Reports of the *Medical Care Act* for the fiscal years ended March 31, 1982, 1983 and 1984, pursuant to section 9 of the Act, Chapter M-8, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-1026.

Report of the Statute Revision Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1027.

sonnels, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1018.

Rapport du Conseil canadien des relations du travail établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1019.

Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1020.

Rapport de Travail Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1021.

Rapport du Conseil canadien des relations du travail, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 210(2) du *Code canadien du travail*, chapitre 18, Statuts du Canada, 1972.—Document parlementaire n° 331-1022.

Rapport sur les mesures prises en vertu du *Code canadien du travail*, Partie III (Les normes du travail), pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 75 du Code, chapitre L-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-1023.

Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1024.

Rapport de l'Office canadien des provendes pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1985, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 22 de la *Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme*, chapitre L-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-1025.

Rapports sur l'application de la *Loi sur les soins médicaux* pour les années financières terminées le 31 mars 1982, 1983 et 1984, conformément à l'article 9 de la Loi, chapitre M-8, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-1026.

Rapport de la Commission de révision des lois du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1027.

Report of the Law Reform Commission of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1028.

Report of the Canadian Human Rights Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1029.

Report of the Public Service Commission of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1030.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1031.

Report of the Status of Women Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1032.

Report of the Department of Justice required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1033.

Report on Issues Contained in Memoranda of Understanding Covering Revisions to Public Service Pension Schemes dated April 11, 1985 between the President of the Treasury Board of Canada and the Vice-President of the Public Service Alliance of Canada and the President of the Professional Institute of the Public Service of Canada, dated October 23, 1985.—Sessional Paper No. 331-1034.

Report of Statistics Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1035.

Reports on the Operation of Agreements with the Provinces under the *Hospital Insurance and Diagnostic Services Act* for the fiscal years April 1, 1977 to March 31, 1984, pursuant to

Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1028.

Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1029.

Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1030.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1031.

Rapport de Condition féminine Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1032.

Rapport du ministère de la Justice établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1033.

Rapport, daté du 23 octobre 1985, sur les questions en jeu dans les protocoles d'ententes régissant la réforme des régimes de pension de la fonction publique signés le 11 avril 1985 par le président du Conseil du Trésor du Canada, le vice-président de l'Alliance de la Fonction publique du Canada et le président de l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada.—Document parlementaire n° 331-1034.

Rapport de Statistique Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1035.

Rapport sur l'application des accords conclus avec les provinces dans le cadre de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation*

section 9 of the Act, Chapter H-8, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-1036.

et les services diagnostiques, pour les années financières terminées le 31 mars de 1977 à 1984, conformément à l'article 9 de la Loi, chapitre H-8, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-1036.

Ordered, That Order No. 6 on the Orders of the Day be brought forward.

Ordonné: Que l'article n° 6 à l'Ordre du jour soit avancé.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Sherwood, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-117, intituled: "An Act to facilitate financial arrangements between farmers and their creditors".

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Sherwood, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-117, intitulé: «Loi visant à faciliter la conclusion entre les agriculteurs et leurs créanciers d'arrangements financiers».

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be committed to a Committee of the Whole presently.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit renvoyé à un comité plénier immédiatement.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Senate was accordingly adjourned during pleasure and put into a Committee of the Whole on the Bill, the Honourable Senator Bélisle in the Chair.

Le Sénat ajourne à loisir et se forme en Comité plénier pour étudier le projet de loi, sous la présidence de l'honorable sénateur Bélisle.

—*In the Committee*—

—*En Comité*—

Pursuant to Rule 18 of the Rules of the Senate, the Honourable John Wise, P.C., Minister of Agriculture, was escorted to a seat in the Senate Chamber.

En conformité de l'article 18 du Règlement, l'honorable John Wise, C.P., ministre de l'Agriculture, est conduit à un siège sur le parquet de cette Chambre.

The title of the Bill was read and postponed.

Le titre du projet de loi est lu et renvoyé à plus tard.

Clause 1 of the Bill was read and postponed.

L'article 1 du projet de loi est lu et renvoyé à plus tard.

Clauses 2 to 40 of the Bill were read.

Les articles 2 à 40 du projet de loi sont lus.

After debate, and—

Après débat,

The question of concurrence being put on clauses 2 to 40 of the Bill, it was—

La motion d'adoption des articles 2 à 40 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

Resolved in the affirmative.

Clause 1 of the Bill was again read.

L'article 1 du projet de loi est lu de nouveau.

The question of concurrence being put on Clause 1 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The title of the Bill was again read.

The question of concurrence being put on the title of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The sitting of the Senate was resumed, and—

The Honourable Senator Bélisle, from the Committee, stated that the Committee had examined the Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Kelly, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance, presented the Eighteenth Report of the said Committee, as follows:—

FRIDAY, June 27, 1986

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

EIGHTEENTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-96, intituled "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977", has, in obedience to its Order of Reference of Thursday, June 26, 1986, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with the following comments:

Your Committee regrets:

(1) that the government has chosen to make changes through this Bill which the Committee considers to be of a retrograde nature in Canada's contributions to the provinces for health services and post-secondary education;

La motion d'adoption de l'article 1 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

Le titre du projet de loi est lu de nouveau.

La motion d'adoption du titre du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

La séance de reprise.

L'honorable sénateur Bélisle, du Comité, informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié ce projet de loi, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Kelly, vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le dix-huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le VENDREDI 27 juin 1986

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé», a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 26 juin 1986, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais en y incluant les commentaires suivants:

Votre comité regrette:

(1) que le gouvernement ait choisi, par le biais du présent projet de loi, d'apporter des changements que le comité considère rétrogrades, sur le plan des contributions du Canada aux provinces en matière d'enseignement postsecondaire et de santé;

(2) that the reduction for Quebec, about 1.5 billion dollars for the 1986-91 period, is even more retrograde since this amount will not be offset by any revenue increases caused by the budgets of May 23, 1985 and February 26, 1986; and

(3) that since it is the cash component of the federal contributions which is being reduced from what it would be under the present law, both the presence and influence of the federal government in these programs are being diminished.

Respectfully submitted,

WILLIAM M. KELLY,
Deputy Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that the Bill be now read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable Senator Lewis, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Twenty-fifth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-128, intituled: "An Act to amend the Judges Act and other Acts in relation to judicial matters", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable Senator Molgat, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented the Twelfth Report of the said Committee, as follows:

FRIDAY, June 27, 1986

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its

(2) que la réduction, dans le cas du Québec, d'environ 1.5 milliards de dollars pour la période 1986-1991 est encore plus rétrograde puisque ce montant ne sera pas compensé par une éventuelle augmentation des revenus découlant des budgets du 23 mai 1985 et du 26 février 1986; et

(3) que l'on assiste à un affaiblissement de la présence et de l'influence du gouvernement fédéral dans les secteurs touchés par ces programmes puisque les compressions visent l'élément comptant des contributions prévues par la loi actuelle.

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
WILLIAM M. KELLY.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable sénateur Lewis, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le vingt-cinquième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-128, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois relativement à des questions judiciaires», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable sénateur Molgat, du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente le douzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le VENDREDI 27 juin 1986

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

TWELFTH REPORT

On October 9, 1985, a suggestion was made by the Honourable Senator Godfrey that your Committee consider an amendment to the *Rules of the Senate* whereby the government would table a comprehensive response to a committee report, if requested to do so by the Committee.

Pursuant to Rule 67(1)(f), your Committee agreed to consider the matter.

On November 6, 1985, your Committee presented its Sixth Report, recommending that the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 78(3), the following:

78. (3.1) Within 120 days of the presentation of a report from any committee of the Senate, the government shall, upon the request of the committee, table a comprehensive response thereto.

On December 19, 1985, the Senate agreed to the motion in amendment by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration.

Your Committee held meetings on May 5, June 12 and June 26 to reconsider the report and now makes the following recommendations:

Your Committee is of the view that this matter should not be the subject of a rule.

Respectfully submitted,

GILDAS MOLGAT,
Chairman.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Lewis, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Wednesday next, 2nd July, 1986, at ten o'clock in the forenoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*) moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-88, intituled: "An Act to authorize the acquisition of Marine Atlantic Inc. and to provide for other matters in relation thereto", be read the third time.

DOUZIÈME RAPPORT

Le 9 octobre 1985 l'honorable sénateur Godfrey suggéra que votre comité étudie une modification au *Règlement du Sénat* en vertu de laquelle le gouvernement aura à déposer une réponse globale à un rapport de comité si ce même comité en fait la demande.

Suivant l'article 67(1)f) du Règlement, votre Comité a accepté d'étudier cette question.

Le 6 novembre 1985 votre Comité a présenté son sixième rapport recommandant que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après le Règlement 78(3), ce qui suit:

78. (3.1) Dans les 120 jours suivant le dépôt d'un rapport d'un comité du Sénat, le gouvernement dépose, sur demande du comité, une réponse globale.

Le 19 décembre 1985 le Sénat a adopté la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., proposant que le rapport ne soit pas adopté maintenant mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie.

Votre Comité a tenu des séances le 5 mai, le 12 juin et le 26 juin afin d'étudier le rapport et fait maintenant la recommandation suivante:

Votre Comité est d'avis que cette question ne devrait pas faire l'objet d'un article du règlement du Sénat.

Respectueusement soumis,

Le président,
GILDAS MOLGAT.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Lewis, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mercredi prochain, le 2 juillet 1986, à dix heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-88, intitulé: «Loi autorisant l'acquisition de Marine Atlantique S.C.C. et prévoyant des mesures corrélatives», soit lu la troisième fois.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Simard, that the Bill C-111, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the Bill C-116, intituled: "An Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-112, intituled: "An Act to amend the Energy Administration Act and provide for certain matters in relation thereto", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doyle, seconded by the Honourable Senator Phillips, for the second

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Simard, que le Projet de loi C-111, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le Tarif des douanes», soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que le Projet de loi C-116, intitulé: «Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que la Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-112, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration de l'énergie et prévoyant des mesures qui s'y rapportent», soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend la motion de l'honorable sénateur Doyle, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-90,

reading of the Bill C-90, intituled: "An Act respecting pension plans organized and administered for the benefit of persons employed in connection with certain federal works, undertakings and businesses".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doyle moved, seconded by the Honourable Senator Simard, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources, entitled: "Oil Marketing: 1986", tabled in the Senate on 25th June, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Standing Senate Committee on Fisheries (marketing of fish in Canada), presented in the Senate on 26th June, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 34), presented in the Senate on 26th June, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Balfour calling the attention of the Senate to the Twenty-seventh Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Tucson, Arizona, U.S.A., from February 28 to March 3, 1986, and to the Report of the said Meeting,

intitulé: «Loi concernant les régimes de pensions institués et gérés en faveur de personnes dont l'emploi est lié à des ouvrages, entreprises ou activités de compétence fédérale».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doyle propose, appuyé par l'honorable sénateur Simard, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles, intitulé: «Le marché du pétrole en 1986», déposé au Sénat le 25 juin 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité sénatorial permanent des pêches (commercialisation du poisson au Canada), présenté au Sénat le 26 juin 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 34), présenté au Sénat le 26 juin 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Balfour attirant l'attention du Sénat sur la vingt-septième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Tucson (Arizona), É.-U., du 28 février au 3 mars 1986 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, entitled: "Herbicide Pricing", tabled in the Senate on 13th February, 1986.

Debated.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», déposé au Sénat le 13 février 1986.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Bosa called the attention of the Senate to the Sixth Inter-Parliamentary Conference on European Co-operation and Security held by the Inter-Parliamentary Union at Bonn, Federal Republic of Germany, from 26 to 31 May, 1986.

Debated.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

27 JUNE 1986

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gérard V. J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 27th day of June, 1986, at 5.00 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

*With leave,
The Senate reverted to Reports of Committees.*

The Honourable Senator Lewis for the Honourable Senator Nurgitz, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Twenty-sixth Report of the said Committee, as follows:—

FRIDAY, June 27, 1986

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

TWENTY-SIXTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-45, intituled "An Act respecting employment and employer and employee relations in the Senate, the House of Commons and

L'honorable sénateur Bosa attire l'attention du Sénat sur la sixième Conférence interparlementaire sur la coopération et la sécurité européennes, tenue par l'Union interparlementaire à Bonn, République fédérale d'Allemagne, du 26 au 31 mai 1986.

Débat terminé.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

Le 27 JUIN 1986

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard V. J. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 27 juin 1986, à 17 h., afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

le Secrétaire du Gouverneur général,
LÉOPOLD H. AMYOT.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Rapports de comités.*

L'honorable sénateur Lewis, au nom de l'honorable sénateur Nurgitz, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le vingt-sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le VENDREDI 27 juin 1986

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

VINGT-SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été déferé le Projet de loi C-45 intitulé: «Loi concernant les relations collectives entre employeurs et employés au Sénat, à la Chambre des communes et à la

the Library of Parliament", has, in obedience to its Order of Reference of Thursday, June 26, 1986, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with the following comments:

Your Committee is greatly concerned that Bill C-45, while commendably taking care of the needs of the employees of Parliament, fails to take care of the needs of Parliament itself, and, in particular, embodies a substantial and perhaps unnecessary erosion of the independence and rights of both Houses of Parliament and of their members.

The exclusive jurisdiction of the Senate and the House of Commons, each over its own staff, without interference by any outside body, including the courts, is an aspect of the privilege of each House to manage its internal affairs. In the 1960's Parliament affirmed, by removing the staff of the Senate and the House of Commons from the operation of the *Civil Service Act* and returning to the Houses exclusive control over their staffs, that control over staff is important to the ability of the Houses to function independently of each other and of the government.

The Bill in its present form may be interpreted as derogating from that affirmation. Notwithstanding clause 4 of the Bill, the exclusive control of the Houses over their staffs is substantially and perhaps unnecessarily impaired by powers given to outside authorities such as the Minister of Labour and his inspectors, the government-appointed Public Service Staff Relations Board, the Governor-in-Council and the Federal Court.

What protection clause 4 does afford the Senate, the House of Commons and their members, by being limited to Part I of the Bill, is by implication denied them with respect to the operation of Parts II and III thereof. The powers conferred by the Bill on outside authorities may be sufficient to allow them to affect the ability of the Senate or the House of Commons to operate without hindrance.

In addition, the Senate, the House of Commons, the members of the Houses and the Library of Parliament, each in the capacity of "employer", will, under Bill C-45, be made subject to being impleaded in a court of law, to being tried in a court of law, by way of summary conviction or even indictment, to being convicted by a court of law and to being punished by a court of law. These measures seem excessive in view of the identity of the institutions in question and are measures that the Federal Court of Appeal has warned should be avoided because of the potential they have for confrontation between Parliament and the courts.

Bibliothèque du Parlement», a, conformément à son ordre de renvoi du jeudi 26 juin 1986, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, tout en exprimant les commentaires suivants:

Votre comité s'inquiète beaucoup de ce que le Projet de loi C-45, tout en tenant compte, de manière aussi louable, des besoins des employés du Parlement, néglige ceux du Parlement même, et surtout, incarne une notable et peut-être inutile érosion de l'indépendance et des droits des deux Chambres du Parlement et de leurs membres.

La compétence exclusive du Sénat et de la Chambre des communes sur leurs propres personnels respectifs, sans ingérence de la part d'un organisme extérieur quel qu'il soit, y compris les tribunaux, est une caractéristique du privilège dont jouit chaque Chambre pour administrer ses affaires internes. En soustrayant dans les années 60 le personnel du Sénat et de la Chambre des communes aux effets de la *Loi sur le service civil* et en rendant aux Chambres le contrôle exclusif sur leurs personnels, le Parlement a confirmé que le contrôle du personnel est un élément important qui permet aux Chambres de fonctionner indépendamment l'une de l'autre et du gouvernement.

Le projet de loi sans sa forme actuelle peut être interprété comme portant atteinte à cette affirmation. Nonobstant l'article 4 du projet de loi, le contrôle exclusif des Chambres sur leurs personnels est considérablement et peut-être inutilement affaibli par les pouvoirs accordés à des autorités de l'extérieur telles que le ministre du Travail et ses inspecteurs, la Commission des relations de travail dans la Fonction publique dont les membres sont nommés par le gouvernement, le gouverneur en conseil et la Cour fédérale.

Étant limitée à la partie I du projet de loi, la protection offerte au Sénat, à la Chambre des communes et à leurs membres en vertu des dispositions de l'article 4, leur est refusée implicitement en ce qui concerne l'application des parties II et III. Les pouvoirs que confère le projet de loi aux autorités de l'extérieur peuvent être suffisants pour permettre à celles-ci d'affaiblir la capacité du Sénat et de la Chambre des communes de fonctionner sans entraves.

En outre, le Sénat, la Chambre des communes, les membres des deux Chambres et la Bibliothèque du Parlement pourront, en vertu du Projet de loi C-45, en leur qualité respective d'employeurs, faire l'objet de poursuites devant un tribunal; ils pourront être jugés devant un tribunal par voie de procédure sommaire, ou même de mise en accusation, condamnés et punis par un tribunal. Étant donné l'identité des institutions en question, ces mesures semblent excessives et sont considérées par la Cour d'appel fédérale comme étant des mesures qu'il faudrait éviter en raison des possibilités de confrontation qu'elles peuvent présenter entre le Parlement et les tribunaux.

In the view of the Committee, Bill C-45 should be the subject of early study, review and amendment in the light of the above comments.

Respectfully submitted,

NATHAN NURGITZ,
Deputy Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be now read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four forty-five o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 3.15 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 4.55 p.m.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Gérard V. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:

Par conséquent, le comité est d'avis que le Projet de loi C-45 devrait, à la lumière des commentaires ci-dessus, être étudié, analysé et amendé aussitôt que possible.

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
NATHAN NURGITZ.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers seize heures quarante-cinq, elle est—

Adoptée. 15 h. 15

Le Sénat reprend sa séance. 16 h. 55

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Gérard V. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

An Act to consolidate various enactments that provide for drawbacks, reductions, refunds and remissions of duties, other than export drawbacks for which provision is made in sections 82 to 87 of the Customs Act, to amend the Customs Tariff and to repeal or revoke the enactments so consolidated (*Bill C-98, Chapter 29, 1986*)

An Act to amend the Currency Act (*Bill C-118, Chapter 30, 1986*)

An Act respecting employment equity (*Bill C-62, Chapter 31, 1986*)

An Act to amend the Young Offenders Act, the Criminal Code, the Penitentiary Act and the Prisons and Reformatories Act (*Bill C-106, Chapter 32, 1986*)

An Act to facilitate financial arrangements between farmers and their creditors (*Bill C-117, Chapter 33, 1986*)

An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 (*Bill C-96, Chapter 34, 1986*)

An Act to amend the Judges Act and other Acts in relation to judicial matters (*Bill C-128, Chapter 35, 1986*)

An Act to authorize the acquisition of Marine Atlantic Inc. and to provide for other matters in relation thereto (*Bill C-88, Chapter 36, 1986*)

An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff (*Bill C-111, Chapter 37, 1986*)

An Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act (*Bill C-116, Chapter 38, 1986*)

An Act to amend the Energy Administration Act and provide for certain matters in relation thereto (*Bill C-112, Chapter 39, 1986*)

An Act respecting pension plans organized and administered for the benefit of persons employed in connection with certain federal works, undertakings and businesses (*Bill C-90, Chapter 40, 1986*)

An Act respecting employment and employer and employee relations in the Senate, the House of Commons and the Library of Parliament (*Bill C-45, Chapter 41, 1986*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

The Commons withdrew.

Loi visant la codification de divers textes législatifs prévoyant des drawbacks, des réductions, des remboursements ou des remises de droits, à l'exception des drawbacks à l'exportation prévus aux articles 82 à 87 de la Loi sur les douanes, ainsi que la modification du Tarif des douanes et l'abrogation des textes législatifs ainsi codifiés (*Projet de loi C-98, chapitre 29, 1986*)

Loi modifiant la Loi sur la monnaie (*Projet de loi C-118, chapitre 30, 1986*)

Loi concernant l'équité en matière d'emploi (*Projet de loi C-62, chapitre 31, 1986*)

Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (*Projet de loi C-106, chapitre 32, 1986*)

Loi visant à faciliter la conclusion entre les agriculteurs et leurs créanciers d'arrangements financiers (*Projet de loi C-117, chapitre 33, 1986*)

Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé (*Projet de loi C-96, chapitre 34, 1986*)

Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois relativement à des questions judiciaires (*Projet de loi C-128, chapitre 35, 1986*)

Loi autorisant l'acquisition de Marine Atlantique S.C.C. et prévoyant des mesures corrélatives (*Projet de loi C-88, chapitre 36, 1986*)

Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le Tarif des douanes (*Projet de loi C-111, chapitre 37, 1986*)

Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale (*Projet de loi C-116, chapitre 38, 1986*)

Loi modifiant la Loi sur l'administration de l'énergie et prévoyant des mesures qui s'y rapportent (*Projet de loi C-112, chapitre 39, 1986*)

Loi concernant les régimes de pensions institués et gérés en faveur de personnes dont l'emploi est lié à des ouvrages, entreprises ou activités de compétence fédérale (*Projet de loi C-90, chapitre 40, 1986*)

Loi concernant les relations collectives entre employeur et employés au Sénat, à la Chambre des communes et à la Bibliothèque du Parlement (*Projet de loi C-45, chapitre 41, 1986*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

Les Communes se retirent.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Order adopted by the Senate earlier this day, that when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Wednesday next, 2nd July, 1986, at ten o'clock in the forenoon, be rescinded.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

*With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Wednesday next, 2nd July, 1986, at nine thirty o'clock in the forenoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Kirby, Marsden and Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) substituted for those of the Honourable Senators Corbin, Bosa, Turner and Le Moyne on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*June 27, 1986*).

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, l'ordre du Sénat adopté plus tôt aujourd'hui, que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mercredi prochain, le 2 juillet 1986, à dix heures soit révoqué.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mercredi prochain, le 2 juillet 1986, à neuf heures trente.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Kirby, Marsden et Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) substitués à ceux des honorables sénateurs Corbin, Bosa, Turner et Le Moyne sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*27 juin 1986*).



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 158

N° 158

Wednesday, 2nd July, 1986

Le mercredi 2 juillet 1986

9:30 o'clock a.m.

neuf heures trente

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bosa,
Cogger,

Corbin,
David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Frith,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hicks,

Kelly,
Kenny,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Rizzuto,

Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Sherwood,
Simard,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Tremblay,
Wood.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable Senator Murray, P.C., tabled the following:—

Document entitled: "The Canadian Ministry", dated June 30, 1986.—Sessional Paper No. 331-1036A.

Report of the National Energy Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1037.

Report of the Department of Energy, Mines and Resources required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1038.

Report of the Canadian International Development Agency required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1039.

Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1040.

Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1041.

Report of the Cape Breton Development Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 33(1) of the *Cape Breton Development Corporation Act*, Chapter C-13, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-1042.

Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 31 of the *Broadcasting Act*, Chapter B-11, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-1043.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Murray, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Liste des membres du Conseil des ministres, en date du 30 juin 1986.—Document parlementaire n° 331-1036A.

Rapport de l'Office national de l'énergie établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1037.

Rapport du ministère de l'Énergie, Mines et Ressources établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1038.

Rapport de l'Agence canadienne de développement international établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1039.

Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1040.

Rapport du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1041.

Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 33(1) de la *Loi sur la Société de développement du Cap-Breton*, chapitre C-13, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-1042.

Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 31 de la *Loi sur la radiodiffusion*, chapitre B-11, S.R.C., 1970.—Document parlementaire 331-1043.

Summary of the Corporate Plan and the Capital and Operating Budgets for 1986-87 of the Northern Canada Power Commission, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-1044.

Summary of the Corporate Plan for 1986-91 and the capital Budget for 1986 of Teleglobes Canada, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-1045.

Summary of the Corporate Plan for 1986-90 and the Capital Budget for 1986 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-1046.

Report of the Office of the Comptroller General required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1047.

Report of the National Librarian for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 13 of the *National Library Act*, Chapter N-11, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-1048.

Report of the Medical Research Council required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1049.

Report of the Immigration Appeal Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1050.

Report of the number and amount of Loans to Immigrants made under section 121(1) of the *Immigration Act*, 1976, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 121(4) of the Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-1051.

Report of the President of the Federal Business Development Bank, including its accounts and financial statements certified by the auditors, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-1052.

Report of the Department of the Solicitor General required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the

Résumé du plan d'entreprise de la Commission d'énergie du Nord canadien, ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement, pour 1986-1987, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-1044.

Résumé du plan d'entreprise de Téléglobe Canada pour 1986-1991, ainsi que du budget d'investissement pour 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-1045.

Résumé du plan d'entreprise de la Corporation de Développement des Investissements du Canada, pour 1986-1990, ainsi que du budget d'investissement pour 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-1046.

Rapport du Bureau du Contrôleur général établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1047.

Rapport du directeur général de la Bibliothèque nationale, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 13 de la *Loi sur la Bibliothèque nationale*, chapitre N-11, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-1048.

Rapport du Conseil de recherches médicales du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1049.

Rapport de la Commission d'appel de l'immigration établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1050.

Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration concernant les prêts aux immigrants, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 121(1) de la *Loi sur l'immigration* de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977.—Document parlementaire n° 331-1051.

Rapport du Président de la Banque fédérale de développement, y compris les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-1052.

Rapport du ministère du Solliciteur général établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la*

Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1053.

Report of the Department of National Defence required by the *Access to Information Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1054.

Report of the National Capital Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1055.

Report of the Public Service Staff Relations Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1056.

Report of Atomic Energy of Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-1057.

Report of the Canada Post Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 33(1) of the *Canada Post Corporation Act*, Chapter 54, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1058.

Report of the Department of Finance required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986 pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1059.

Report of the Department of Insurance required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986 pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1060.

Report of the Department of the Environment required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1061.

protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1053.

Rapport du ministère de la Défense nationale établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1054.

Rapport de la Commission de la Capitale nationale établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1055.

Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1056.

Rapport de l'Énergie Atomique du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-1057.

Rapport de la Société canadienne des postes, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 33(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1058.

Rapport du ministère des Finances établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1059.

Rapport du Département des assurances établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1060.

Rapport du ministère de l'Environnement établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1061.

Report of the Department of Fisheries and Oceans required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1062.

Report on operations under the *Clean Air Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 41 of the Act, Chapter 47, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-1063.

Report on Prairie Farm Rehabilitation Administration for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 10 of the *Prairie Farm Rehabilitation Act*, Chapter P-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-1064.

Report of the Privy Council Office and Federal-Provincial Relations Office required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1065.

Report of the Treasury Board Secretariat required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1066.

Report of Revenue Canada Taxation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1067.

Report of the Department of Communications required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1068.

Report of Supply and Services Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1069.

Report of the Department of External Affairs required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1070.

Rapport du ministère des Pêches et Océans établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1062.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 41 de la Loi, chapitre 47, Statuts du Canada, 1970-1971-1972.—Document parlementaire n° 331-1063.

Rapport de l'Administration sur le rétablissement agricole des Prairies, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 10 de la *Loi sur le rétablissement agricole des Prairies*, chapitre P-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-1064.

Rapport du Bureau du Conseil Privé et du Bureau des relations fédérales-provinciales établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1065.

Rapport du Secrétariat du Conseil du Trésor établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1066.

Rapport de Revenu Canada, Impôt établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1067.

Rapport du ministère des Communications établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1068.

Rapport du ministère d'Approvisionnement et Services établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1069.

Rapport du ministère des Affaires extérieures établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1070.

The Honourable Senator Frith, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented the Forty-first Report of the said Committee, as follows:—

WEDNESDAY, July 2, 1986

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its.

FORTY-FIRST REPORT

Your Committee recommends that during the 1986 summer adjournment of Parliament, the Leader of the Government in the Senate, or a Senator named by him, the Leader of the Opposition of the Senate, or a Senator named by him, and a Senator nominated by the Leader of the Government in the Senate be authorized to act for and on behalf of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration in matters requiring action pertaining to the administration of the Senate, subject to ratification by the said Committee upon the resumption of its meetings in the autumn.

Respectfully submitted,

ROYCE FRITH,
Deputy Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Hastings, that the Report be adopted now.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., that the Bill be referred to a Committee of the Whole later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill C-68, intituled: "An Act to amend the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code", be read the second time.

L'honorable sénateur Frith, vice-président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le quarante et unième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MERCREDI 2 juillet 1986

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUARANTE ET UNIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que, pour la durée de l'ajournement du Parlement de l'été de 1986, le Leader du Gouvernement au Sénat, ou un sénateur qu'il nommera à l'occasion, le Chef de l'Opposition au Sénat, ou un sénateur qu'il nommera à l'occasion, et un sénateur nommé par le Leader du Gouvernement au Sénat, soient autorisés à agir au nom du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration sur les questions relevant de la compétence du Sénat, sous réserve de l'autorisation subséquente dudit Comité lors de la reprise de ses séances à l'automne.

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
ROYCE FRITH.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Hastings, que le rapport soit adopté dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, C.P., que le projet de loi soit déféré à un Comité plénier plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le Projet de loi C-68, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel», soit lu la deuxième fois.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., that the Bill be referred to a Committee of the Whole presently.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Senate was accordingly adjourned during pleasure and put into a Committee of the Whole on the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act", the Honourable Senator Bélisle in the Chair.

—In the Committee—

Pursuant to Rule 18 of the Rules of the Senate, the Honourable James Francis Kelleher, P.C., Solicitor General of Canada, was escorted to a seat in the Senate Chamber.

The title of the Bill was read and postponed.

Clause 1 of the Bill was read.

After debate,
The sitting of the Committee of the Whole was suspended.

The sitting of the Committee of the Whole was resumed.

Debate on clause 1 of the Bill was resumed.

After debate, and—
The question of concurrence being put on clause 1 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

Clauses 2 and 3 of the Bill were read.

The question of concurrence being put on clauses 2 and 3 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

Clause 4 of the Bill was read.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, C.P., que le projet de loi soit déféré à un Comité plénier immédiatement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat ajourne à loisir et se forme en Comité plénier pour étudier le Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers, sous la présidence de l'honorable sénateur Bélisle.

—En Comité—

En conformité de l'article 18 du Règlement, l'honorable James Francis Kelleher, C.P., Solliciteur général du Canada, est conduit à un siège sur le parquet de cette Chambre.

Le titre du projet de loi est lu et renvoyé à plus tard.

L'article 1 du projet de loi est lu.

Après débat,
La séance du Comité plénier est suspendue.

Le comité plénier reprend sa séance.

Le Comité plénier reprend le débat sur l'article 1 du projet de loi.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 1 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

Les articles 2 et 3 du projet de loi sont lus.

La motion d'adoption des articles 2 et 3 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

L'article 4 du projet de loi est lu.

After debate, and—
The question of concurrence being put on clause 4 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 4 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

Clause 5 of the Bill was read and postponed.

L'article 5 du projet de loi est lu et renvoyé à plus tard.

Clauses 6 to 8 of the Bill were read.

Les articles 6 à 8 du projet de loi sont lus.

The question of concurrence being put on clauses 6 to 8 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion d'adoption des articles 6 à 8 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

Clause 9 of the Bill was read.

L'article 9 du projet de loi est lu.

After debate, and—
The question of concurrence being put on clause 9 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 9 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

Clauses 10 to 15 of the Bill were read.

Les articles 10 à 15 du projet de loi sont lus.

The question of concurrence being put on clauses 10 to 15 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion d'adoption des articles 10 à 15 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

Clause 5 of the Bill was again read.

L'article 5 du projet de loi est lu de nouveau.

The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

L'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

That clause 5 of the Bill be amended by adding immediately after line 5 on page 10, the following:—

Que l'article 5 du projet de loi soit amendé en ajoutant immédiatement après la ligne 4 à la page 10 ce qui suit:

“(8) An inmate who is in custody pursuant to an order made under subsection (4) may appeal against that order to a superior court of criminal jurisdiction on any ground of law or fact or of mixed law and fact.”

«(8) Un détenu qui fait l'objet d'une ordonnance émise en vertu du paragraphe (4) peut en appeler à un tribunal de juridiction supérieure en matière criminelle pour des motifs soit de droit, soit de fait, ou pour des motifs à la fois de droit et de fait.»

After debate, and—
The question being put on the motion—
The Committee divided as follows:—

Après débat,
La motion est mise aux voix.
L'opinion n'étant pas unanime, le Comité se prononce comme suit:

Yeas—22 Nays—18 Abstentions—nil

Pour—22 Contre—18 Abstentions—Aucune

So it was resolved in the affirmative.

En conséquence, la motion est adoptée.

The question of concurrence being put on clause 5 of the Bill, as amended, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion d'adoption de l'article 5 du projet de loi, tel que modifié, mise aux voix, est adoptée.

The title of the Bill was again read.

The question of concurrence being put on the title of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The Committee of the Whole then proceeded to the consideration of the Bill C-68, intituled: "An Act to amend the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code".

The title of the Bill was read and postponed.

Clauses 1 to 34 of the Bill were read.

The question of concurrence being put on clauses 1 to 34 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The title of the Bill was again read.

The question of concurrence being put on the title of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The sitting of the Senate was resumed, and—

The Honourable Senator Bélisle, from the Committee, stated that the Committee had examined the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act", and had directed him to report the same to the Senate, with one amendment.

The Honourable Senator Bélisle, from the Committee, stated that the Committee had examined the Bill C-68, intituled: "An Act to amend the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report on the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act", be adopted now.

Le titre du projet de loi est lu de nouveau.

La motion d'adoption du titre du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

Le Comité plénier aborde ensuite l'étude du Projet de loi C-68, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel».

Le titre du projet de loi est lu et renvoyé à plus tard.

Les articles 1 à 34 du projet de loi sont lus.

La motion d'adoption des articles 1 à 34 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

Le titre du projet de loi est lu de nouveau.

La motion d'adoption du titre du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Bélisle, du Comité, informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, avec un amendement.

L'honorable sénateur Bélisle, du Comité, informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-68, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport au sujet du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers», soit adopté dès maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five o'clock p.m., it was—

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers dix-sept heures, elle est—

Resolved in the affirmative. 4.45 p.m.

Adoptée. 16 h. 45.

The sitting of the Senate was resumed. 5.05 p.m.

Le Sénat reprend sa séance. 17 h. 05.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act", as amended, be now read the third time.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers», tel qu'amendé, soit lu la troisième fois dès maintenant.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Cogger moved, seconded by the Honourable Senator Sherwood:

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Cogger propose, appuyé par l'honorable sénateur Sherwood,

That the Bill be not now read the third time but that it be amended by striking out the new subclause (8) of clause 5.

Que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois dès maintenant, mais qu'il soit amendé en retranchant le nouveau paragraphe (8) de l'article 5.

A point of order having been raised as to the acceptability of the motion in amendment,

Un rappel au Règlement est soulevé à savoir si la motion en amendement est recevable.

The Honourable the Speaker *pro tempore* reserved his decision.

L'honorable Président *pro tempore* réserve sa décision.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately six thirty o'clock p.m., it was—

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers dix-huit heures trente, elle est—

Resolved in the affirmative. 5.50 p.m.

Adoptée. 17 h. 50.

The sitting of the Senate was resumed. 6.40 p.m.

Le Sénat reprend sa séance. 18 h. 40.

RULING BY THE HONOURABLE THE SPEAKER *PRO TEMPORE*

DÉCISION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT *PRO TEMPORE*

Honourable Senators, the Honourable Senator Frith has raised a point of order and has asked the Chair to rule on his point of order. First, I shall review the facts. The Honourable Senator Nurgitz moved:

Honorables sénateurs, l'honorable sénateur Frith a invoqué le *Règlement* et a demandé à la présidence de rendre une décision. Je vais d'abord passer en revue les faits. Le sénateur Nurgitz a proposé:

That Bill C-67, as amended, be now read the third time.

Que le Projet de loi C-67 tel qu'amendé soit lu pour la troisième fois.

The Honourable Senator Cogger moved:

L'honorable sénateur Cogger a proposé:

That the Bill be not now read the third time but that it be amended by striking out the new sub-clause (8) of clause 5.

Que le projet de loi ne soit pas lu maintenant pour la troisième fois, mais qu'il soit amendé en retranchant le nouveau paragraphe (8) de l'article 5.

Honourable Senators, it is my opinion that this motion in amendment is in order. Rule 58 is quite clear:

At any time before a bill is passed a senator may move for the reconsideration of any clause thereof already carried.

I do not believe that this in any way contradicts Rule 47 as suggested by Senator Frith. The Senate has not yet made a decision with regard to Bill C-67. It is true that the Bill was given second reading and that it received agreement in principle. It was then referred to Committee of the Whole so that the Senate could consider making certain amendments.

The Bill has now been returned to this House with an amendment, and the Senate is now considering whether to give the Bill third reading as amended. In my opinion, it is in order for a Senator to disagree with this motion by proposing an amendment, as Senator Cogger has done, so that Senators can vote against the Bill.

I refer you to *Beauchesne's* Fifth Edition, citation 802.(1), on page 239, and I quote:

When an Order of the Day for the third reading of a bill is called, the same type of amendments which are permissible at the second reading stage are permissible at the third reading stage with the restriction that they cannot deal with any matter which is not contained in the bill.

Honourable Senators, I also refer you to citation 804 on pages 239 and 240:

There are limitations on the type of amendments that can be moved on third reading. They must be relevant to the bill which they seek to amend. They should not seek to give a mandatory Instruction to a committee. They should not contradict the principle of the bill as adopted on second reading.

Senator Frith mentioned this problem as one that was covered by Rule 47. However, I think Rule 47 means that if in a session there is a vote on a bill and the bill is adopted by Parliament, we cannot, in the same session, introduce another bill that would contradict the substance of the bill previously adopted.

That is how I interpret Rule 47, and I think that in the present case, Rule 58 takes precedence. It is clear that Senator Cogger had the right to present his amendment and that is why I declare the amendment in order.

The question then being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Cogger, seconded by the Honourable Senator Sherwood:

That the Bill be not now read the third time but that it be amended by striking out the new subclause (8) of clause 5,

Honorables sénateurs, j'estime que cette motion d'amendement est recevable. L'article 58 du *Règlement* est très clair:

Tout article déjà adopté d'un projet de loi qui n'a pas encore subi la troisième lecture peut, sur la proposition d'un sénateur, être reconsidéré.

Je pense que cela ne contredit en rien l'article 47, comme l'a prétendu le sénateur Frith. Le Sénat ne s'est pas encore prononcé sur le Projet de loi C-67. Il est vrai que le projet de loi a été adopté en deuxième lecture et qu'un accord de principe a été donné. Il a ensuite été renvoyé au Comité plénier pour que le Sénat puisse déterminer s'il y a lieu de lui apporter certains amendements.

Le projet de loi est revenu devant le Sénat avec une proposition d'amendement et le Sénat étudie maintenant la question de savoir si le projet de loi sera lu pour la troisième fois avec cet amendement. A mon avis un sénateur peut s'opposer à une telle motion en proposant un amendement, comme le sénateur Cogger l'a fait, de sorte que les sénateurs puissent voter contre le projet de loi.

Je vous réfère à l'article 802. 1) de *Beauchesne* à la page 245 de la cinquième édition. Je cite:

Lorsqu'est appelé l'article de l'Ordre du jour portant troisième lecture d'un projet ou d'une proposition de loi, il est loisible de présenter à cette étape des propositions d'amendements analogues à celles qui auraient été recevables en deuxième lecture, à ceci près qu'elles ne sauraient viser des matières étrangères au projet de loi.

Je vous réfère également, honorables sénateurs, à l'article 804 de *Beauchesne*, à la page 246:

La recevabilité des propositions de modification des bills en troisième lecture n'est pas illimitée. Ces propositions doivent porter sur le projet de loi visé. Elles ne doivent pas exiger la signification à un comité d'une instruction impérative. Elles ne doivent pas être contraires au principe du projet ou de la proposition de loi consacré par son adoption en deuxième lecture.

Le sénateur Frith souleva cette difficulté dans le but de donner une interprétation à l'article 47 du *Règlement*. A mon avis, l'article 47 voudrait dire que, dans une session, si on a voté sur un projet de loi, et qu'il a été adopté par le Parlement, on ne pourrait pas, dans la même session, présenter un autre projet de loi qui contredirait la substance de celui déjà adopté.

C'est dans ce sens que j'interprète l'article 47. Je pense que, dans le cas présent, l'article 58 a préséance. Il est bien clair que le sénateur Cogger avait le droit de présenter son amendement, et c'est pourquoi je le déclare recevable.

La motion en amendement de l'honorable sénateur Cogger, appuyé par l'honorable sénateur Sherwood,

Que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois dès maintenant, mais qu'il soit amendé en retranchant le nouveau paragraphe (8) de l'article 5, est ensuite mise aux voix.

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

| | | | | |
|---------|--------------------|------------------------|-----------|--------------|
| Balfour | Doody | Macdonald | Murray | Sherwood |
| Bielish | Kelly | (<i>Cape Breton</i>) | Nurgitz | Simard |
| Cogger | MacDonald | Marshall | Phillips | Tremblay—17. |
| David | (<i>Halifax</i>) | Muir | Robertson | |

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

| | | | | |
|----------|----------|-----------------------|-----------|--------------------------|
| Adams | Frith | Kenny | MacEachen | Robichaud |
| Anderson | Guay | Lapointe | McGrand | Rousseau |
| Barrow | Haidasz | LeBlanc | Molgat | Stewart |
| Bosa | Hastings | (<i>Beauséjour</i>) | Petten | (<i>Antigonish-</i> |
| Corbin | Hicks | Lewis | Pitfield | <i>Guysborough</i>)—23. |
| De Bané | | | | |

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

So it was resolved in the negative.

En conséquence, la motion en amendement est rejetée.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Doody, for the third reading of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act", as amended.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Doody, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers», tel qu'amendé.

After debate and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

The Bill, as amended, was then read the third time and passed, on division.

Le projet de loi tel qu'amendé est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, with one amendment, to which they desire their concurrence.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec un amendement, pour lequel il sollicite son agrément.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-68, intituled: "An Act to amend the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code", be now read the third time.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-68, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel», soit lu la troisième fois dès maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the third time and passed.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twelfth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (committee reports), presented in the Senate on 27th June, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources, entitled: "Oil Marketing: 1986", tabled in the Senate on 25th June, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Standing Senate Committee on Fisheries (marketing of fish in Canada), presented in the Senate on 26th June, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 34), presented in the Senate on 26th June, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Balfour calling the attention of the Senate to the Twenty-seventh Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Tucson, Arizona, U.S.A., from February 28 to March 3, 1986, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intitled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du douzième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (rapports de comités), présenté au Sénat le 27 juin 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles, intitulé: «Le marché du pétrole en 1986», déposé au Sénat le 25 juin 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité sénatorial permanent des pêches (commercialisation du poisson au Canada), présenté au Sénat le 26 juin 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 34), présenté au Sénat le 26 juin 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Balfour, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-septième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Tucson (Arizona), É.-U., du 28 février au 3 mars 1986 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner 1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 16th September, 1986, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire 1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 16 septembre 1986, à quatorze heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



35 Elizabeth II
A.D. 1986
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 159

N° 159

Thursday, 24th July, 1986

Le jeudi 24 juillet 1986

4.00 o'clock p.m.

seize heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Cogger,
Corbin,
Davey,
David,
De Bané,
Denis,

Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Kelly,
Kirby,

Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marsden,
Marshall,
McGrand,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,

Robertson,
Roblin,
Sherwood,
Simard,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Walker,
Wood.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Yuzyk, whose death occurred July 9, 1986.

The Honourable the Speaker *pro tempore* tabled the following:—

Report of the Information Commissioner for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 40(1) of the *Access to Information Act*, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1071.

Report of the Privacy Commissioner for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 40(1) of the *Privacy Act*, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1072.

The Honourable Senator Murray, P.C., tabled the following:—

Document entitled “White Paper on Election Law Reform”, dated June 1986.—Sessional Paper No. 331-1073.

Report of the Canadian Wheat Board required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1074.

Report of Canadian Patents and Development Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-1075.

Report of Investment Canada and the Foreign Investment Review Agency required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1076.

Report of Textile and Clothing Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1077.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Paul Yuzyk, décédé le 9 juillet 1986.

L'honorable Président *pro tempore* dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Commissaire à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 40(1) de la *Loi sur l'accès à l'information*, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1071.

Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 40(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1072.

L'honorable sénateur Murray, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé «Livres blancs sur la réforme de la loi électorale» et daté de juin 1986.—Document parlementaire n° 331-1073.

Rapport de la Commission canadienne du blé établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1074.

Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-1075.

Rapport d'Investissement Canada et de l'Agence d'examen de l'investissement étranger établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1076.

Rapport de la Commission du textile et du vêtement établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1077.

Report of Defence Construction (1951) Limited required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1078.

Report of the Public Archives of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1079.

Report of the Canada Council, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 23 of the *Canada Council Act*, Chapter C-2, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-1080.

Report of the Department of Public Works required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1986, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-1081.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twelfth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (committee reports), presented in the Senate on 27th June, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources, entitled: "Oil Marketing: 1986", tabled in the Senate on 25th June, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Standing Senate Committee on Fisheries (marketing of fish in Canada), presented in the Senate on 26th June, 1986,

Rapport de la Construction de Défense (1951) Limitée établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1078.

Rapport des Archives publiques du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1079.

Rapport du Conseil des Arts du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 23 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, chapitre C-2, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-1080.

Rapport du ministère des Travaux publics établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1986, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-1081.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du douzième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (rapports de comité), présenté au Sénat le 27 juin 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles, intitulé: «Le marché du pétrole en 1986», déposé au Sénat le 25 juin 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité sénatorial permanent des pêches (commercialisation du poisson au Canada), présenté au Sénat le 26 juin 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 34), presented in the Senate on 26th June, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Balfour calling the attention of the Senate to the Twenty-seventh Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Tucson, Arizona, U.S.A., from February 28 to March 3, 1986, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Twenty-first Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act"), tabled in the Senate on 14th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Military Air Transport", tabled in the Senate on 20th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), for the adoption of the Ninth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Message from the House of Commons regarding certain amendments to their Standing Orders), presented in the Senate on 6th May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 34), présenté au Sénat le 26 juin 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Balfour, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-septième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Tucson (Arizona), É.-U., du 28 février au 3 mars 1986 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers»), déposé au Sénat le 14 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «Le transport militaire aérien», déposé au Sénat le 20 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (message de la Chambre des communes concernant certaines modifications à leur Règlement), présenté au Sénat le 6 mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled in the Senate on 1st May, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 26th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 33), presented in the Senate on 16th April, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 6th February, 1986,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», déposé au Sénat le 1^{er} mai 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé à l'autre endroit par le ministre des Finances le 26 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 33), présenté au Sénat le 16 avril 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 6 février 1986,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell, it was—

Resolved in the affirmative. 4:55 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 7:05 p.m.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, July 24, 1986

ORDERED,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House disagrees with the amendment made by the Senate to Bill C-67, An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act, because this House believes that the National Parole Board is better structured and experienced to deal with all matters of fact relating to the prediction of violent behaviour and that public safety is properly preserved through decision-making being kept with the Board.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C.:

That the Senate do not insist on its amendment to the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act", to which the House of Commons has disagreed.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre, elle est—

Adoptée. 16 h. 55

Le Sénat reprend sa séance. 19 h. 05

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

LE JEUDI 24 juillet 1986

Il est ordonné—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre n'accepte pas l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-67, Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers, parce que la Chambre croit que la Commission des libérations conditionnelles est mieux structurée et a beaucoup plus d'expérience pour s'occuper de toutes les questions de fait relatives à toutes probabilité de conduite violente et s'assurer que la sécurité publique est adéquatement sauvegardée en laissant à la Commission le processus de décision.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, C.P.,

Que le Sénat n'insiste pas sur son amendement au Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers», auquel la Chambre des communes n'a pas acquiescé.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that a communication had been received from the Deputy Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker *pro tempore* as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

24 JULY 1986

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 24th day of July, 1986, at 9:50 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a number of Bills.

Yours sincerely,

A. P. SMYTH
Deputy Secretary, Policy and Program.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

*With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 16th September, 1986, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Sous-Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président *pro tempore* donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

Le 24 JUILLET 1986

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 24 juillet 1986, à 21 h. 50, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

le Sous-Secrétaire, Politiques et Programmes,
A. P. SMYTH.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 16 septembre 1986, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

After awhile, the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker *pro tempore* commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:—

An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act (*Bill C-67, Chapter 42, 1986*)

An Act to amend the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code (*Bill C-68, Chapter 43, 1986*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The 1st Session of the 33rd Parliament was prorogued by Proclamation on Thursday, 28th August, 1986. (See Proclamations)

Quelque temps après, l’honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L’honorable Président *pro tempore* ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l’informer que—

«C’est le désir de l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers (*Projet de loi C-67, chapitre 42, 1986*)

Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel (*Projet de loi C-68, chapitre 43, 1986*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L’honorable sénateur Doody propose, appuyé par l’honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La 1^{re} session du 33^e Parlement fut prorogée par Proclamation le jeudi 28 août 1986. (Voir Proclamations)

ENGLISH

INDEX

INDEX
TO THE
ONE HUNDRED AND TWENTY-EIGHTH
VOLUME
FIRST SESSION, THIRTY-THIRD PARLIAMENT,
1984-85-86

ABBREVIATIONS

1st—Means read the first time.
2nd—Means read the second time.
3rd—Means read the third time.

A

Acts Passed During the Session:

1984

PUBLIC ACTS

| CHAP. | | Bill No. |
|-------|--|----------|
| | ASSENTED TO DECEMBER 20, 1984 | |
| 41 | Ontario and Manitoba Courts Amendment Act..... | C-3 |
| 42 | Farm Products Marketing Agencies Act, An Act to amend the..... | C-4 |
| 43 | Freshwater Fish Marketing Act, An Act to amend the | C-5 |
| 44 | Saltfish Act, An Act to amend the | C-6 |
| 45 | Income Tax Act and related statutes, An Act to amend the | C-7 |
| 46 | Petroleum and Gas Revenue Tax Act, An Act to amend the..... | C-8 |
| 47 | Customs Act and the Customs Tariff, An Act to amend the | C-9 |
| 48 | Income Tax Conventions Interpretation Act | C-10 |
| 49 | Foreign Extraterritorial Measures Act..... | C-14 |
| 50 | Appropriation Act No. 3, 1984-85..... | C-16 |

1985

PUBLIC ACTS

ASSENTED TO FEBRUARY 26, 1985

| | | |
|---|--|------|
| 1 | Public Works Act and the Public Lands Grants Act, An Act to amend the..... | C-13 |
| 2 | Currency Act, An Act to amend the..... | C-21 |
| 3 | Excise Tax Act and the Excise Act, An Act to amend the..... | C-17 |
| 4 | Pension Act, An Act to amend the..... | C-28 |

ASSENTED TO FEBRUARY 27, 1985

| | | |
|---|---|------|
| 5 | Borrowing authority, An Act to provide..... | C-11 |
| 6 | International Centre for Ocean Development Act | C-22 |
| 7 | Western Grain Stabilization Act, An Act to amend the..... | C-29 |

ASSENTED TO MARCH 29, 1985

| | | |
|----|---|------|
| 8 | Small Businesses Loans Act, An Act to amend the..... | C-23 |
| 9 | Canadian Commercial Bank Financial Assistance Act | C-37 |
| 10 | Appropriation Act No. 4, 1984-85 | C-34 |
| 11 | Appropriation Act No. 5, 1985-86 | C-35 |

ASSENTED TO APRIL 3, 1985

| | | |
|----|---|------|
| 12 | Customs Tariff, An Act to amend the | C-38 |
|----|---|------|

ASSENTED TO MAY 16, 1985

| | | |
|----|---|------|
| 13 | Crown Assets Disposal Corporation Dissolution Act | C-43 |
| 14 | Customs Act and the Special Import Measures Act, An Act to confirm certain acts or things done on behalf of the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise and to amend the | C-40 |
| 15 | Pioneer Trust Payment Continuation Act | C-50 |
| 16 | Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof | C-30 |
| 17 | Meat Inspection Act | C-33 |

ASSENTED TO MAY 29, 1985

| | | |
|----|---|------|
| 18 | Unemployment Insurance Act, 1971, An Act to amend the | C-52 |
|----|---|------|

ASSENTED TO JUNE 20, 1985

| | | |
|----|--|------|
| 19 | Criminal Law Amendment Act, 1985 | C-18 |
| 20 | Investment Canada Act..... | C-15 |
| 21 | Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof, An Act to repeal the | C-41 |

| | | |
|----|--|------|
| 22 | Sports Pool and Loto Canada Winding-Up Act | C-2 |
| 23 | Income tax, An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to S-3 | |
| 24 | Appropriation Act No. 2, 1985-86 | C-54 |

ASSENTED TO JUNE 28, 1985

| | | |
|----|---|------|
| 25 | Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, An Act to amend the | C-24 |
| 26 | Canadian Charter of Rights and Freedoms, An Act to amend certain Acts having regard to the | C-27 |
| 27 | Indian Act, An Act to amend the | C-31 |
| 28 | Aeronautics Act, An Act to amend the | C-36 |
| 29 | Supplementary Fiscal Equalization Payments 1982-87 Act | C-39 |
| 30 | Old Age Security Act, An Act to amend the | C-26 |
| 31 | Fisheries Act, An Act to amend the | C-32 |
| 32 | Farm Improvement Loans Act, An Act to amend the | C-56 |
| 33 | Fisheries Improvement Loans Act, An Act to amend the | C-57 |
| 34 | Advance Payments for Crops Act, An Act to amend the | C-58 |
| 35 | Northern Transportation Company Limited Disposal Authorization Act | C-53 |
| 36 | Agricultural Stabilization Act, An Act to amend the | C-25 |
| 37 | Borrowing Authority Act, 1985-86 (No. 2) | C-51 |
| 38 | Judges Act, the Federal Court Act, the Canada Pension Plan and the National Defence Act in relation to judicial matters and to amend An Act to amend the Judges Act and the Federal Court Act in consequence thereof, An Act to amend the | C-61 |
| 39 | House of Commons Act, An Act to amend the | C-63 |
| 40 | Western Grain Transportation Act, An Act to amend the | C-44 |

ASSENTED TO OCTOBER 29, 1985

| | | |
|----|---|------|
| 41 | Crown Corporations Dissolution Authorization Act | C-60 |
| 42 | Customs Tariff, An Act to amend the | C-71 |
| 43 | Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto, An Act to amend the | C-69 |
| 44 | Criminal Code (pari-mutuel betting), An Act to amend the | C-77 |
| 45 | Tax Court of Canada Act, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make a related amendment to the | C-72 |
| 46 | Condominium Ordinance Validation Act | C-73 |

ASSENTED TO DECEMBER 12, 1985

| | | |
|----|---|------|
| 47 | Seeds Act and the Canada Grain Act, An Act to amend the | C-64 |
|----|---|------|

| | | |
|----|--|------|
| 48 | Governor General's Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Salaries Act and the Judges Act, An Act to amend the..... | C-78 |
|----|--|------|

ASSENTED TO DECEMBER 20, 1985

| | | |
|----|--|------|
| 49 | Canada Development Corporation Reorganization Act | C-66 |
| 50 | Criminal Code (prostitution), An Act to amend the | C-49 |
| 51 | Financial Institutions Depositors Compensation Act | C-79 |
| 52 | Criminal Code (lotteries), An Act to amend the | C-81 |
| 53 | Tax Rebate Discounting Act, An Act to amend the | C-83 |
| 54 | Appropriation Act No. 3, 1985-86 | C-89 |

PRIVATE ACTS

ASSENTED TO DECEMBER 12, 1985

| | | |
|----|---|--|
| 55 | Evangelical Lutheran Church in Canada Act S-5 | |
|----|---|--|

1986

PUBLIC ACTS

ASSENTED TO FEBRUARY 13, 1986

| | | |
|---|--|------|
| 1 | Customs Act | C-59 |
| 2 | Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act, An Act to amend the | C-82 |
| 3 | Divorce Act, An Act to amend the | C-46 |
| 4 | Divorce Act, 1985 | C-47 |
| 5 | Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act | C-48 |
| 6 | Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act | C-84 |
| 7 | Income Tax, An Act to implement an agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics, a convention between Canada and the Cooperative Republic of Guyana and an agreement between Canada and India for the avoidance of double taxation with respect to S-6 | |

ASSENTED TO MARCH 4, 1986

| | | |
|---|---|------|
| 8 | Representation Act, 1985 | C-74 |
| 9 | Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof, An Act to amend the | C-80 |

ASSENTED TO MARCH 26, 1986

| | | |
|----|--|------|
| 10 | Toronto Harbour Commissioners' Act, 1985 | C-76 |
|----|--|------|

| | | |
|----|---|-------|
| 11 | Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof, An Act to amend the..... | C-65 |
| 12 | Family Allowances Act, 1973, An Act to amend the..... | C-70 |
| 13 | Immigration Act, 1976 An Act to amend the..... | C-55 |
| 14 | Petroleum Incentives Program Act, An Act to amend the | C-85 |
| 15 | Army Benevolent Fund Act, the Children of War Dead (Education Assistance) Act, the Compensation for Former Prisoners of War Act, the Pension Act, the Veterans' Land Act and the War Veterans Allowance Act, An Act to amend the | C-100 |
| 16 | Public Pensions Reporting Act | C-255 |
| 17 | Appropriation Act No. 4, 1985-86..... | C-101 |
| 18 | Appropriation Act No. 1, 1986-87..... | C-102 |

ASSENTED TO APRIL 23, 1986

| | | |
|----|--|------|
| 19 | Borrowing Authority Act, 1986-87 | C-99 |
|----|--|------|

ASSENTED TO MAY 1, 1986

| | | |
|----|--|------|
| 20 | Canadian Arsenal Limited Divestiture Authorization Act | C-87 |
|----|--|------|

ASSENTED TO JUNE 17, 1986

| | | |
|----|--|-------|
| 21 | United Nations Foreign Arbitral Awards Convention Act..... | C-107 |
| 22 | Commercial Arbitration Act | C-108 |
| 23 | Grassy Narrows and Islington Indian Bands Mercury Pollution Claims Settle- ment Act | C-110 |
| 24 | Income Tax Act, An Act to amend the | C-109 |
| 25 | Canada Deposit Insurance Corporation Act, An Act to amend the | C-86 |
| 26 | Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof | C-91 |
| 27 | Sechelt Indian Band Self-Government Act..... | C-93 |
| 28 | Appropriation Act No. 2, 1986-87..... | C-115 |

ASSENTED TO JUNE 27, 1986

| | | |
|----|---|-------|
| 29 | Duties Relief Act | C-98 |
| 30 | Currency Act, An Act to amend the..... | C-118 |
| 31 | Employment equity, An Act respecting..... | C-62 |
| 32 | Young Offenders Act, the Criminal Code, the Penitentiary Act and the Prisons and Reformatories Act, An Act to amend the | C-106 |
| 33 | Farm Debt Review Act | C-117 |
| 34 | Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Educa- tion and Health Contributions Act, 1977 An Act to amend the | C-96 |
| 35 | Judges Act and other Acts in relation to judicial matters, An Act to amend the. | C-128 |

ASSENTED TO JUNE 27, 1986

| | | |
|----|---|-------|
| 36 | Marine Atlantic Inc. Acquisition Authorization Act | C-88 |
| 37 | Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff, An Act to amend the | C-111 |
| 38 | Canada Pension Plan and the Federal Court Act, An Act to amend the | C-116 |
| 39 | Energy Administration Act and provide for certain matters in relation thereto, An Act to amend the | C-112 |
| 40 | Pension Benefits Standards Act, 1985 | C-90 |
| 41 | Parliamentary Employment and Staff Relations Act | C-45 |

ASSENTED TO JULY 24, 1986

| | | |
|----|---|------|
| 42 | Parole Act and the Penitentiary Act, An Act to amend the | C-67 |
| 43 | Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code, An Act to amend the | C-68 |

PRIVATE ACTS

ASSENTED TO JUNE 17, 1986

| | | |
|----|---|-----|
| 63 | Pine Hill Divinity Hall, An Act to amend an Act of incorporation of | S-7 |
|----|---|-----|

Adams, Right Honourable John, Prime Minister of Barbados:

Tribute to, whose death occurred March 11, 1985, 300.

Address:

To—

Her Excellency the Governor General of Canada:

In reply to Speech from the Throne at the Opening of Parliament, 102-03.

(See also Speech from the Throne)

Adjournments of the Senate:

Motion that for the duration of the present Session any select committee may meet during, adopted, 185.

Motion authorizing Fisheries Committee to publish and distribute its interim report as soon as it becomes available in the event of an adjournment which exceeds a week and intersessional authority in the event of prorogation, debated and debate adjourned, 1493; debated and adopted, 1508-09.

Adjournments of the Senate: (Other than ordinary adjournments)

During pleasure, 14; 16; 20; 169; 287; 297; 362; 364; 377; 378; 460; 476; 558; 612; 615; 748-49; 903-04; 944; 950; 1055-56; 1099; 1278-79; 1319-20; 1487; 1563; 1573; 1576; 1589.

Reassemble at the call of the bell, 14; 287; 297; 362; 460; 476; 558; 612; 748-49; 903-04; 944; 1055-56; 1099; 1278; 1319-20; 1487; 1563; 1576; 1589.

Emergency, pursuant to Rule (46(1)(g)—

Motion to adjourn, debated and debate adjourned until *later this day*, 802; debated, motion modified and adopted, 806.

Order respecting adjournment rescinded, 1565.

Prolonged, 172; 202; 296; 376; 461; 484; 617; 737; 748; 951; 1083; 1221; 1360; 1582; 1590.

Cultural industries, crisis in Canada's, 854-55.

Drought assistance programs, 785.

Katimavik program, 990-91.

Sugar-beet industry in Canada, 978.

Until Monday next, at 8 p.m., 519.

Until Monday next, at 2 p.m., 246.

Until tomorrow, Friday, at 10 a.m., 1534.

Until tomorrow, Wednesday, at 3 p.m., 1403-04.

Until Wednesday next, at 9:30 a.m., 1565.

Until Wednesday next, at 10 a.m., 1555.

Until Wednesday next, at 2 p.m., 1506.

Until 2:30 p.m., 19.

Advance Payments for Crops Act, An Act to amend the:

Bill C-58—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 600; 2nd, 606; 3rd, 607. Royal Assent, 616. Chapter 34, 1985.

Aeronautics Act, An Act to amend the:

Motion authorizing Transport and Communications Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and debate adjourned, 498; debated and adopted, 509-10; report *tabled*, 553.

Bill C-36—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 562; 2nd, 566; 3rd, 577. Royal Assent, 616. Chapter 28, 1985.

Agreements and/or Exchange of Notes:

(See Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table)

Agreements between the Government of Canada, the Government of Ontario, Reed Inc., Great Lakes Forest Products Ltd., the Islington Indian Band and the Grassy Narrows Indian Band, An Act to approve, give effect to and declare valid certain:

Bill C-110—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 1372-73; 2nd debated and debate adjourned, 1376; 2nd, 1385-86; 3rd, 1404. Royal Assent, 1488. Chapter 23, 1986.

Agricultural Stabilization Act, An Act to amend the:

Motion authorizing Agriculture, Fisheries and Forestry Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and debate adjourned, 496; debated and adopted, 508; report *tabled*, 576.

Bill C-25—1st, 2nd and 3rd, 612. Royal Assent, 616. Chapter 36, 1985.

Antitrust proceedings, An Act to authorize the making of orders relating to the production of records and the giving of information for the purposes of proceedings in foreign tribunals affecting international trade or commerce and in respect of the recognition and enforcement in Canada of certain foreign judgments obtained in:

Bill C-14—1st, 140-41; 2nd debated and debate adjourned, 150; 2nd, 159-60; 3rd, 167-68. Royal Assent, 171. Chapter 49, 1984.

Appendixes to the Debates of the Senate:

(See Canada-Europe Parliamentary Association

Canada-United States Inter-Parliamentary Group

Committees—Foreign Affairs—Summary of Conclusions and

Recommendations of the Report entitled “Canada’s Relations with the Countries of the Middle East and North Africa”

Committees—National Finance—Document entitled “Highlights of Supplementary Estimates (B), 1985-86”

United Nations General Assembly

United Nations Organization

Appendixes to the Journals of the Senate:

Committee Reports—

*Banking, Trade and Commerce—

Sixth—Subject-matter of Bill C-15, *An Act respecting investment in Canada*, 419-21.

Eighteenth—Subject-matter of Bill C-111, *An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff*, 1525-26.

Appendixes to the Journals of the Senate:—ContinuedCommittee Reports—*Continued*

*Fisheries—

First—Marketing of fish in Canada, 1544-46.

*Foreign Affairs—

Second—Entitled “Canada’s Relations with the Countries of the Middle East and North Africa”, 584-91.

*Legal and Constitutional Affairs—

Eighth—Subject-matter of Bill C-47, *An Act respecting divorce and corollary relief*, 839-41.

Ninth—Subject-matter of Bill C-48, *An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada*, 842-43.

Twenty-first (Interim)—Subject-matter of Bill C-67, *An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act*, 1368-70.

Twenty-second (Second Interim)—Subject-matter of Bill C-67, *An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act*, 1461-74.

*National Finance—

Second—Supplementary Estimates (B) 1984-85, 118-22.

Fourth—Supplementary Estimates (C) 1984-85, 328-35.

Sixth—Supplementary Estimates (A) 1985-86, 502-04.

Ninth—Supplementary Estimates (A) 1985-86, 752-53.

Tenth—Supplementary Estimates (B) 1985-86, 861-63.

Fourteenth—Supplementary Estimates (C) 1985-86, 1169-83.

Sixteenth—Estimates 1986-87, 1393-1400.

*Official Languages Policy and Programs—

Second—Reports of the Commissioner of Official Languages for 1983 and 1984, 592-97.

**Regulations and other Statutory Instruments—

Third—Patent Rules, 754-65.

Fourth—*Oil Carriage Limitation Regulations*, 766-76.

Fifth—Conference of Subordinate Legislation Committees of the Parliaments of the States and Commonwealth, 1194.

Sixth—*Canadian Home Insulation Regulations*, 1243-45.

*Social Affairs, Science and Technology—

Ninth—Committee’s Budget, 1295-1300.

Tenth—Update of report “They Served—We Care”, 1499-1504.

*Standing Rules and Orders—

Fourth—Royal Assent, 790.

Fifth—Gender in the Rules of the Senate, 791-97.

Sixth—Government responses to committee reports, 798.

Seventh—Procedural guidelines for the financial operation of Senate committees, 1110-14.

Ninth—Message from House of Commons, 1332-33.

Appendixes to the Journals of the Senate:—ConcludedCommittee Reports—*Concluded*

*Transport—

Fourth—Subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations, 618-22.

*(*See also* Committees)

Appropriation Acts:

- No. 3, 1984-85—Bill C-16—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 124; 2nd debated and debate adjourned, 130; 2nd, 134; 3rd, 143. Royal Assent, 172. Chapter 50, 1984.
- No. 4, 1984-85—Bill C-34—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 344; 2nd, 345; 3rd, 350. Royal Assent, 366. Chapter 10, 1985.
- No. 1, 1985-86—Bill C-35—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 344; 2nd, 345-46; 3rd, 350. Royal Assent, 366. Chapter 11, 1985.
- No. 2, 1985-86—Bill C-54—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 526; 2nd debated and debate adjourned, 528; postponed, 537; 2nd, 546; 3rd, 553-54. Royal Assent, 560-61. Chapter 24, 1985.
- No. 3, 1985-86—Bill C-89—1st, 886; 2nd debated and debate adjourned, 908; 2nd, 922; 3rd, 930-31. Royal Assent, 951. Chapter 54, 1985.
- No. 4, 1985-86—Bill C-101—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 1196; 2nd, 1200-01; 3rd, 1211. Royal Assent, 1216. Chapter 17, 1986.
- No. 1, 1986-87—Bill C-102—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 1196-97; 2nd debated and debate adjourned, 1201; 2nd and 3rd, 1212. Royal Assent, 1216. Chapter 18, 1986.
- No. 2, 1986-87—Bill C-115—1st, 1446; 2nd debated and debate adjourned, 1456; 2nd and 3rd, 1481-82. Royal Assent, 1488. Chapter 28, 1986.

Army Benevolent Fund Act, the Children of War Dead (Education Assistance) Act, the Compensation for Former Prisoners of War Act, the Pension Act, the Veterans' Land Act and the War Veterans Allowance Act, An Act to amend the:

Bill C-100—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 1211; 2nd and 3rd, 1212-13. Royal Assent, 1215. Chapter 15, 1986.

B**Barootes, Honourable Efstathios William:**

Certificate of Appointment to the Senate, 178; Introduction, Writ of Summons, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, 180-82.

Beetz, Honourable Jean, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada:

Deputy of Her Excellency the Governor General—

Commission read and placed upon the Journals, 16-17.

Bills, General data respecting:

Assent to Bills, Royal: 171-72; 288-89; 297; 366; 380; 460-61; 478; 559-60; 616; 1056-57; 1279; 1563-65; 1590-91.

Bills, General data respecting:—Continued

Commons—

Amended by the Senate—

Criminal Code (pari-mutuel betting), An Act to amend the—Bill C-77.

Customs, An Act respecting—Bill C-59.

Parole Act and the Penitentiary Act, An Act to amend the—Bill C-67.

*(Commons did not concur in the amendment and Senate did not insist)*Not passed by the Senate—*Nil*

Observations and recommendations incorporated in Message to House of Commons—Equity, An Act respecting—Bill C-62.

Divisions:

Borrowing authority, An Act to provide—Bill C-11—

On motion to adjourn debate on motion instructing National Finance Committee to report Bill C-11 *later this day*, resolved in the affirmative (*Yeas and Nays*), 264-65; on motion instructing National Finance Committee to report Bill C-11 *later this day*, resolved in the negative (*Yeas and Nays*), 272-73.

Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census, An Act to amend the—Bill C-74—3rd, 1078.

Criminal Code (lotteries), An Act to amend the—3rd, 945-46.

Criminal Code (prostitution), An Act to amend the—Bill C-49—2nd, 846; 3rd, 931.

Employment equity, An Act respecting—Bill C-62—3rd, 1519.

Energy Administration Act and to provide for certain matters in relation thereto, An Act to amend the—Bill C-112—3rd, 1556.

Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof, An Act to amend the—Bill C-80—3rd, 1077.

Family Allowances Act, 1973, An Act to amend the—Bill C-70—2nd, 1051; 3rd, 1162.

Farm Debt Review Act (*Short title*)—Bill C-117—3rd, 1553.

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, An Act to amend the—Bill C-96—2nd, 1536; 3rd, 1554.

Financial Institutions Depositors Compensation Act (*Short title*)—Bill C-79—2nd and 3rd, 945.

Immigration Act, 1976, An Act to amend the—Bill C-55—3rd, 1163.

Indian Act, An Act to amend the—Bill C-31—3rd, 576-77.

Investment in Canada, An Act respecting—Bill C-15—2nd, 545; 3rd, 553.

Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, An Act to amend the—Bill C-24—2nd, 567; 3rd, 577-78.

Parole Act and the Penitentiary Act, An Act to amend the—Bill C-67—2nd, 1572; on motion for adoption of Report from Committee of the Whole, 1575-76; on motion, in amendment, that the Bill be not now read the third time but that it be amended, resolved in the negative (*Yeas and Nays*), 1577-78; 3rd, 1578; on motion that the Senate do not insist on its amendment, 1589.

Petroleum Incentives Program Act, An Act to amend the—Bill C-85—3rd, 1211.

Government:

1. *Initiated in the Senate and passed by both Houses:*

Income tax, An Act to implement an agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics, a convention between Canada and the Cooperative

Bills, General data respecting:—ContinuedGovernment:—*Continued*1. *Initiated in the Senate and passed by both Houses:—Continued*

Republic of Guyana and an agreement between Canada and India for the avoidance of double taxation with respect to—Bill S-6.

Income tax, An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to—Bill S-3.

2. *Initiated in but not passed by the Senate:*

Nil

3. *Initiated in and passed by the Senate but not passed by the House of Commons:*

Nil

Private:

1. *Initiated in the House of Commons and passed by both Houses:*

Nil

2. *Initiated in the Senate and passed by both Houses:*

Evangelical Lutheran Church in Canada Act (*Short title*)—Bill S-5.

Pine Hill Divinity Hall, An Act to amend the Act of incorporation of—Bill S-7.

3. *Initiated in but not passed by the Senate:*

Nil

4. *Initiated in and passed by the Senate but not passed by the House of Commons:*

Canadian Patent No. 855,255, An Act to extend the term of—Bill S-4.

Pro forma:

Railways, An Act relating to—Bill S-1—presented and read 1st time, 31. Public:

Private Members'—

1. *Initiated in the House of Commons and passed by both Houses:*

Nil

2. *Initiated in and passed by the House of Commons but not passed by the Senate:*

Nil

3. *Initiated in the Senate and passed by both Houses:*

Nil

4. *Initiated in and passed by the Senate but not passed by the House of Commons:*

Marriage between related persons, An Act to consolidate and amend the laws prohibiting—Bill S-2.

5. *Initiated in but not passed by the Senate:*

Smoking in certain work areas and on board certain modes of transport, An Act to prohibit—Bill S-8.

Senate:

Amended by the House of Commons—*Nil*

Not passed by the House of Commons—

Government—*Nil*

Private—

Canadian Patent No. 855,255, An Act to extend the term of—Bill S-4.

Bills, General data respecting:—*Concluded*

Senate:—*Concluded*

Not passed by the House of Commons—*Concluded*

Private Members' Public—

Marriage between related persons, An Act to consolidate and amend the laws prohibiting—Bill S-2.

Not passed by the Senate—

Government—*Nil*

Private—*Nil*

Private Members' Public—

Smoking in certain work areas and on board certain modes of transport, An Act to prohibit—Bill S-8.

Whole, In a Committee of the—

Canadian Commercial Bank Financial Assistance Act (*Short title*)—Bill C-37.

Customs Tariff, An Act to amend the—Bill C-38.

Farm Debt Review Act (*Short title*)—Bill C-117.

Parole Act and the Penitentiary Act, An Act to amend the—Bill C-67.

Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code, An Act to amend the—Bill C-68.

(*See Index to particular Bill for details*)

Borrowing authority, An Act to provide:

Bill C-11—1st, and motion for 2nd *later this day*, adopted, 182; 2nd debated and debate adjourned, 186; 2nd and referred to National Finance Committee, 193; motion instructing Committee to report *later this day* debated, 264; motion to adjourn debate, 264; point of order respecting acceptability of motion to adjourn debate, debated and ruled in order by the Chair, 264-65; motion to adjourn debate, resolved in the affirmative (*Yeas and Nays*), 265; main motion debated and resolved in the negative (*Yeas and Nays*), 272-73; reported without amendment but with a recommendation and 3rd, 292. Royal Assent, 297. Chapter 5, 1985.

Borrowing authority, An Act to provide:

Motion authorizing National Finance Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and debate adjourned, 495; debated and adopted, 507-08; report *tabled*, 552.

Bill C-51—1st, 2nd and 3rd, 613. Royal Assent, 616. Chapter 37, 1985.

Borrowing authority, An Act to provide:

Bill C-99—1st, 1224; 2nd debated and debate adjourned, 1237; 2nd and referred to National Finance Committee, 1251; reported without amendment, 1259; 3rd, 1271. Royal Assent, 1279. Chapter 19, 1986.

Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, An Act to amend the:

Bill C-30—1st, 436; 2nd debated and debate adjourned, 444; 2nd, 451; 3rd, 457. Royal Assent, 461. Chapter 16, 1985.

Broadcasting of Senate and committee proceedings:

Motion authorizing arrangements for radio and television broadcasting of Senate and committee proceedings, debated and debate adjourned, 447; postponed, 451-52; 458; 468; 475; 481-82; 499; 511; 521; 529; 539; 547; 557; 568; 581; 610; 638-39; debated, 646; motion, in amendment, that the motion be not now adopted but that the subject-matter be referred to Internal Economy, Budgets and Administration Committee, 646-47; motion, in amendment, debated and debate adjourned, 651; 658; 667; postponed, 674; 682; 689; 696; 705; 711-12; 718; 723; 729; 735; 746; 780; 787; 804; 816; 826; 836; 850-51; 857-58; 869; 879; 891; 901; 912; 926; 934; 948-49; 958; 965; debated and debate adjourned, 971; postponed, 980; 986; 994; 1006; 1014; 1022; 1034; 1043; 1054; 1064; 1072; 1081-82; 1097-98; 1107; debated and debate adjourned, 1120; postponed, 1137; 1147; 1156; 1164; 1190; 1202-03; 1218; 1230; 1239; 1253; 1263; 1276; debated and debate adjourned, 1291; postponed, 1305; 1315; 1327; 1340; 1351; 1364; 1379; 1390; 1406; 1414; 1428-29; 1441; 1449; 1457-58; 1484-85; 1495; 1510; 1522; 1540; 1559; 1580; 1587.

Budget:

Accommodation for Senators in the Senate Gallery of the House of Commons for Speech, 1076. Papers *tabled*, 465; 1089-90.

C

Canada Deposit Insurance Corporation Act, An Act to amend the:

Bill C-86—1st, 1402; 2nd debated and debate adjourned, 1412-13; postponed, 1426-27; debated and debate adjourned, 1437; 2nd, 1447; 3rd, 1455. Royal Assent, 1488. Chapter 25, 1986.

Canada Development Corporation, An Act respecting the reorganization of the:

Bill C-66—1st, 811; 2nd debated and debate adjourned, 832; 847; postponed, 855; 2nd and referred to National Finance Committee, 867; reported without amendment but with observations and recommendations, 906-07; 3rd, 922. Royal Assent, 950. Chapter 49, 1985.

Canada Development Corporation Reorganization Act:

(*See* Canada Development Corporation, An Act respecting the reorganization of the)

Canada-Europe Parliamentary Association:

Report of the meetings held in Italy, March 21-31, 1986, ordered to be printed as an Appendix to the Debates of the Senate, 1366-67.

Canada Pension Plan and the Federal Court Act, An Act to amend the:

Bill C-116—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 1528; 2nd, 1537; 3rd, 1556. Royal Assent, 1564. Chapter 38, 1986.

Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof, An Act to amend the:

Motion authorizing Transport and Communications Committee to examine the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 1145.

Canada-United States Inter-Parliamentary Group:**Reports—**

Twenty-fifth Meeting, held at Dorado, Puerto Rico, March 8-12, 1984, ordered to be printed as an Appendix to the Debates of the Senate, 76.

Twenty-seventh Meeting, held at Tucson, Arizona, February 28-March 3, 1986, ordered to be printed as an Appendix to the Debates of the Senate, 1481.

Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof, An Act to authorize the divestiture of:

Motion authorizing Banking, Trade and Commerce Committee to examine the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 1145; report *tabled*, 1286.

Bill C-87—1st, 1284; 2nd, 1303-04; 3rd, 1313. Royal Assent, 1320. Chapter 20, 1986.

Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act:

(See Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof . . . etc.)

Canadian Charter of Rights and Freedoms, An Act to amend certain Acts having regard to the:

Motion authorizing Legal and Constitutional Affairs Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and debate adjourned, 496; debated and adopted, 508-09; report *tabled*, 564.

Bill C-27—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 562; 2nd, 566; 3rd, 577. Royal Assent, 616. Chapter 26, 1985.

Canadian Commercial Bank, An Act respecting the provision of financial assistance to the:

Bill C-37—1st, 362; 2nd and committed to a Committee of the Whole, 362; *In the Committee*, 363; reported without amendment, 363; 3rd, 363-64. Royal Assent, 366. Chapter 9, 1985.

Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank in respect of uninsured deposits, An Act respecting the provision of compensation to depositors of:

Motion authorizing Banking, Trade and Commerce Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, 703; report *tabled*, 930.

Bill C-79—1st, 2nd, *on division*, and 3rd, *on division*, 945. Royal Assent, 950. Chapter 51, 1985.

Canadian Commercial Bank Financial Assistance Act:

(See Canadian Commercial Bank, An Act respecting . . . etc.)

Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto, An Act to amend the:

Bill C-69—1st, 624; 2nd postponed, 644; debated and debate adjourned, 651; postponed, 657; 666; 673; postponed until *later this day*, 681; 2nd, 685; motion for 3rd debated and debate adjourned, 688; 695; 703; 3rd, 710. Royal Assent, 749. Chapter 43, 1985.

Canadian Patent No. 855,255, An Act to extend the term of:

Petition presented, 450; reported and read, 456.

Bill S-4—1st, 456; 2nd debated and debate adjourned, 467; postponed; 473; 2nd and referred to Banking, Trade and Commerce Committee, 480-81; reported without amendment, 494-95; 3rd postponed, 507; 3rd, 519-20.

Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc., An Act respecting the winding-up of the:

Bill C-2—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 526; 2nd debated and debate adjourned, 528; postponed until *later this day*, 537; postponed, 541; 546; 2nd and 3rd, 555. Royal Assent, 559. Chapter 22, 1985.

Chernenko, Konstantin, President of the Union of Soviet Socialist Republics:

Tribute to, whose death occurred March 10, 1985, 300.

Clerk Assistant of the Senate:

Commissioner to administer the Oath of Allegiance to Members of the Senate and also to take and receive their Declarations of Property Qualification, Commission read and placed upon the Journals, 1282-83.

Clerk of the Senate:**Accounts—**

Statements of receipts and disbursements for the fiscal years 1984-85 and 1985-86, *tabled*, and motion that the foregoing be referred to Internal Economy, Budgets and Administration Committee, adopted, 480; 1384.

(See also Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

(See also Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table)

Senators introduced during the Session—

Oath of Allegiance, Administers, 5-14; 16; 179-81; 339; 399; 573; 1359.

Property Qualification Declaration, Takes, 14; 16; 179-82; 339; 399; 573; 1359.

Return respecting renewed declarations, *tabled*, 166-67.

Supplementary Return authorized, 167.

Cogger, Honourable Michel:

Certificate of appointment to the Senate, 1358; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 1358-59.

Commercial Arbitration Act:

(See Commercial arbitration, An Act relating to)

Commercial arbitration, An Act relating to:

Bill C-108—1st, and motion for 2nd *later this day*, debated and adopted, 1346; 2nd and motion for 3rd *later this day*, adopted, 1348; 3rd, 1354-55. Royal Assent, 1488. Chapter 22, 1986.

Committees:**Agriculture and Forestry: (Standing)—**

Change in membership—1498.

Motion that the Order of Reference of Agriculture, Fisheries and Forestry Committee pertaining to the impact of the recommendations in its Report on soil and water conservation in Canada be deemed to have been referred to this Committee, adopted, 1455.

Motion authorizing this Committee to examine the subject-matter of Bill C-117, *An Act to facilitate financial arrangements between farmers and their creditors*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 1455.

Motion authorizing this Committee to examine the subject-matter of Bill C-117, *An Act to facilitate financial arrangements between farmers and their creditors*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 1455.

Reports, approving the budgets of this Committee.

(See Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

Agriculture, Fisheries and Forestry: (Standing)—

Changes in membership—197; 462; 570; 583; 662; 1267.

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 44.

Motion authorizing Committee to examine the impact of the recommendations contained in its report entitled “Soil at Risk—Canada’s Eroding Future”, debated and debate adjourned, 138; 144; postponed, 151; 160-61; debated and debate adjourned, 173; postponed, 188; 193; 203; 211; 218; 227; 233; 240; 247-48; 253-54; 259; 267; 274; 284; 295; 304; 310; 314-15; 319; 326; 341; debated and adopted, 347.

Motion authorizing Committee to order the printing of 10,000 copies of the report entitled “Soil at Risk”, debated, 115; motion, in amendment, that the motion be not now adopted but that the subject-matter be referred to Internal Economy, Budgets and Administration Committee, adopted, 115.

(Main motion withdrawn and subject-matter referred to Internal Economy, Budgets and Administration)

Motion authorizing Committee to examine and report upon all aspects of the marketing of fish in Canada, and to engage staff, debated and debate adjourned, 206; postponed, 217; debated and adopted, 222.

Motion authorizing Committee to examine the Annual Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended April 30, 1984 and to engage staff, debated and adopted, 221.

Motion authorizing Committee to examine and report upon the Discussion Paper entitled “Tax Issues in Agriculture” and to engage staff, adopted, 293.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-32, *An Act to amend the Fisheries Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate and to engage staff, adopted, 308.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-25, *An Act to amend the Agricultural Stabilization Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and debate adjourned, 496; debated and adopted, 508; report *tabled*, 576.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-41, *An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in*

Committees:—Continued**Agriculture, Fisheries and Forestry: (Standing)—Concluded**

consequence thereof, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and debate adjourned, 497; debated and adopted, 509.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-44, *An Act to amend the Western Grain Transportation Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and debate adjourned, 497; debated and adopted, 509; motion withdrawing subject-matter from this Committee and referring it to Transport and Communications Committee, 545.

Motion authorizing Committee to receive a presentation from the International Cheese Council of Canada, adopted, 636.

Reports—

First—Expenses, pursuant to Rule 84, *tabled*, 100.

Second—Bill C-33, *An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments*, without amendment, 457.

Third—Subject-matter of Bill C-25, *An Act to amend the Agricultural Stabilization Act*, *tabled*, 576.

Fourth—Entitled “Herbicide Pricing”, *tabled*, and motion for consideration adopted, 1048-49; consideration postponed, 1062; 1070; 1079; debated and debate adjourned, 1095; postponed, 1104; 1117; 1126; debated and debate adjourned, 1137; postponed, 1146; 1155; 1163; 1189; 1201; 1217; 1229; 1238; 1252; 1262; 1275; 1290; 1306; 1316-17; 1328; 1341; 1352; 1365; 1380; 1390-91; 1407; 1415; 1429; 1442; 1450; 1458; 1485; 1496; 1510; 1523; 1541; debated, 1559.

Reports, approving the budgets of this Committee.

(See Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

Banking, Trade and Commerce: (Standing)—

Changes in membership—117; 155; 163; 222; 306; 321; 348; 389; 409; 418; 427; 648; 662; 670; 988; 1294.

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 43.

Motions empowering Committee to sit while the Senate is sitting, 159; 296; 324; 854.

Motion empowering Committee to engage staff, debated and adopted, 216-17.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-15, *An Act respecting investment in Canada*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 308; report *tabled*, 416.

Motion authorizing Committee to study and report upon the document entitled “The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion” and to engage staff, debated and debate adjourned, 483; postponed, 498; 510; 521; 529; 538-39; 547; 556; debated, 565; motion modified authorizing Committee to study and report upon the documents entitled “The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion” and “Final Report of the Working Committee on the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC)”, and the subject-matter of bills in advance of their coming before the Senate, 565; motion as modified, debated and adopted, 565; report *tabled*, 887.

Motion authorizing Committee to sit at 3:30 p.m. on Wednesdays and at 3 p.m. on Thursdays for the duration of its study of “The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion” and “Final Report of the Working Committee on the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC)”, debated and debate adjourned, 661; debated and adopted, 666.

Committees:—Continued**Banking, Trade and Commerce: (Standing)—Continued**

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-79, *An Act respecting the provision of compensation to depositors of Canadian Commercial Bank in respect of uninsured deposits*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 703; report tabled, 930.

Motion empowering Committee to permit television broadcasting of its public proceedings on the subject-matter of Bill C-79, *An Act respecting the provision of compensation to depositors of Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank in respect of uninsured deposits*, debated and adopted, on division, 806.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-84, *An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 830; report tabled, 906.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-83, *An Act to amend the Tax Rebate Discounting Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 830-31; report tabled, 896.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-87, *An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 1145; report tabled, 1286.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-91, *An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and adopted, 1250; report, 1478-81.

Motion authorizing Committee to sit at 3:30 p.m. on Wednesdays for the duration of its study of the subject-matter of Bill C-91, *An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof*, adopted, 1325.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-111, *An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff*, adopted, 1403; report tabled, 1518.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-103, *An Act to amend the Loan Companies Act, the Trust Companies Act, the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act in respect of certain regulatory matters*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and adopted, 1507.

Reports, approving the budgets of this Committee.

(See Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

Reports—

First—Expenses, pursuant to Rule 84, tabled, 112-13.

Second—Bill C-9, *An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff*, without amendment, 141-42.

Third—Bill C-7, *An Act to amend the Income Tax Act and related statutes*, without amendment, 167.

Fourth—Bill S-3, *An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of*

Committees:—Continued

Banking, Trade and Commerce: (Standing)—Continued

Reports—Continued

Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to income tax, without amendment, 303.

Fifth—Bill C-23, *An Act to amend the Small Businesses Loans Act*, without amendment, 354.

Sixth—Subject-matter of Bill C-15, *An Act respecting investment in Canada*, tabled, 416.

(Printed as an Appendix to these Journals, pages 419-21)

Seventh—Bill S-4, *An Act to extend the term of Canadian Patent No. 855,255*, without amendment, 494.

Eighth—Bill C-72, *An Act to amend the statute law relating to income tax and to make a related amendment to the Tax Court of Canada Act*, without amendment, 734.

Ninth—Bill C-59, *An Act respecting Customs*, with three amendments, 875-76; postponed, 888; adopted, 897.

Tenth (Interim)—Entitled "Deposit Insurance", tabled, 887.

Eleventh—Subject-matter of Bill C-83, *An Act to amend the Tax Rebate Discounting Act*, tabled, 896.

Twelfth—Subject-matter of Bill C-84, *An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act*, tabled, 906.

Thirteenth—Subject-matter of Bill C-79, *An Act respecting the provision of compensation to depositors of Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank in respect of uninsured deposits*, tabled, 930; consideration debated, 930; motion to adjourn debate on consideration debated, 930; motion modified, 930; consideration debated and debate adjourned, 935; debated, 945.

Fourteenth—Bill C-84, *An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act*, without amendment but with observations, 1000-02.

Fifteenth—Subject-matter of Bill C-87, *An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof*, tabled, 1286.

Sixteenth—Entitled "Towards a More Competitive Financial Environment", tabled, and motion for consideration adopted, 1312; consideration postponed, 1326; 1339; 1350; 1363; 1378; 1389; 1406; 1414; 1428; 1441; 1449; 1457; 1484; 1495; 1509-10; 1522; 1540; 1558; 1580; 1587.

Seventeenth—Bill C-91, *An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof*, without amendment but with observations, 1478-81.

Eighteenth—Subject-matter of Bill C-111, *An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff*, tabled, 1518.

(Printed as an Appendix to these Journals, pages 1525-26)

Committees:—Continued

Canada's International Relations: (Special Joint)—

Changes in membership—

House of Commons—734; 959; 990; 1010; 1028; 1060; 1186; 1196; 1210; 1224; 1258; 1270-71; 1283; 1302; 1372; 1434; 1446; 1476; 1516.

Senate—640-41; 654; 670; 692; 978; 1294; 1331; 1355; 1382.

Message from the House of Commons appointing a Special Joint Committee to consider Canada's International Relations, being a list of names of the members of that House appointed to serve on this Committee, setting forth its terms of reference and powers, and to engage staff, and motion for consideration adopted, 516-17; postponed, 528; 538; 546; 555-56; 567-68.

Motion that the Senate unite with the House of Commons, that the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the Senate and to engage staff, that the Committee submit an interim report on Canada's participation in the Strategic Defence Initiative no later than August 23, 1985, that the Committee present its final report no later than May 31, 1986, and that a Message be sent to the House of Commons, debated and debate adjourned, 579-81; debated and adopted, 607-08.

Message to the House of Commons being a list of names of the Honourable Senators appointed to serve on this Committee, 608-09.

Message from the House of Commons empowering Committee to present its final report not later than Wednesday, June 25, 1986, 1373.

Motion empowering Committee to present its final report no later than Wednesday, June 25, 1986, and Message to House of Commons, adopted, 1373.

Message from the House of Commons empowering Committee to present its report not later than Thursday, June 26, 1986, 1507.

Motion empowering Committee to present its report no later than Thursday, June 26, 1986, and Message to House of Commons, adopted, 1507.

Reports—

Interim—*Tabled*, and motion for consideration adopted, 636; postponed, 658; 667; 674; 682; consideration debated and debate adjourned, 689-90; postponed, 696; 704; 711; 717; 722; debated and debate adjourned, 728; postponed, 735; 745; debated and debate adjourned, 816; postponed, 835; debated and debate adjourned, 848; postponed, 855-56; debated, 867.

Final—Entitled "Independence and Internationalism", *tabled*, 1531.

Reports, approving the budgets of this Committee.

(*See Committees—Internal Economy, Budgets and Administration*)

Energy and Natural Resources: (Standing)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 44.

Changes in membership—132; 197; 311; 447; 501.

Motion authorizing Committee to review all aspects of the National Energy Program and to engage staff, debated and adopted, 154.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-24, *An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and debate adjourned, 497; debated and adopted, 509; report *tabled*, 544.

Motion authorizing Committee to publish and distribute its interim report on the review of the National Energy Program as soon as it becomes available, even though the Senate may not then be sitting, adopted, 544; interim report *tabled*, 636.

Committees:—Continued**Energy and Natural Resources: (Standing)—Concluded**

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-85, *An Act to amend the Petroleum Incentives Program Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 1162; report *tabled*, 1197.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-92, *An Act to regulate interests in petroleum in relation to frontier lands, to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act and repeal the Canada Oil and Gas Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 1375.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-94, *An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and adopted, 1426.

Motion empowering Committee to sit at 3.00 p.m. on Thursday next, adopted, 1347.

Reports, approving the budgets of this Committee.

(See Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

Reports—

First—Expenses, pursuant to Rule 84, *tabled*, 125.

Second—Subject-matter of Bill C-24, *An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act*, *tabled*, 544.

Third—Entitled “Canadian Energy Policy: An Interim Report”, *tabled*, 636.

Fourth—Subject-matter of Bill C-85, *An Act to amend the Petroleum Incentives Program Act*, *tabled*, 1197.

Fifth—Entitled “Oil Marketing: 1986”, *tabled*, and motion for consideration adopted, 1518; debated and debate adjourned, 1539; postponed, 1557; 1579; 1585.

Fisheries: (Standing)—

Motion that the Order of Reference of Agriculture, Fisheries and Forestry Committee pertaining to a study on the marketing of fish in Canada be deemed to have been referred to this Committee, adopted, 1454-55.

Motion authorizing Committee, in the event of an adjournment which exceeds a week, to publish and distribute its interim report as soon as it becomes available and intersessional authority in the event of prorogation, debated and debate adjourned, 1493.

Report—

First—Respecting marketing of fish in Canada, presented and motion for consideration adopted, 1531; consideration postponed, 1557; 1579; 1585-86.

(Printed as an Appendix to these Journals, pages 1544-46)

Foreign Affairs: (Standing)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 43.

Change in membership—662.

Motion authorizing Committee to continue its examination and report on Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa and to engage staff, debated and debate adjourned, 95; postponed, 102; 108; 116; 128; 137; debated and adopted, 152; report *tabled*, 575-76.

Motion empowering Committee to examine and report on Canada's participation in the international financial system and institutions and to engage staff, adopted, 744-45.

Committees:—Continued**Foreign Affairs: (Standing)—Concluded**

Motion empowering Committee, which was authorized to examine and report on Canada's participation in the international financial system and institutions, to adjourn to Toronto, New York and Washington, D.C., debated and debate adjourned, 1206; debated and adopted, 1213.

Report, approving the budget of this Committee.

(See Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

Reports—

First—Expenses, pursuant to Rule 84, *tabled*, 100-01.

Second—Entitled "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", *tabled*, 575-76; consideration debated and debate adjourned, 576; consideration postponed, 609; 637; 645; 652; 658; 668; 675; 682-83; 690; 697; 705; 712; 718; 723; 729; 735; 746; debated, 748.

Summary of Conclusions and Recommendations of the Report ordered to be printed as an Appendix to the *Journals of the Senate* and to the *Debates of the Senate*, 576.

(Printed as Appendix "A" to these Journals, pages 584-91)

Internal Economy, Budgets and Administration: (Standing)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 92.

Changes in membership—109; 132; 155; 196; 236; 243; 289; 305-06; 311; 316; 342; 402; 427; 447; 454; 462; 501; 549; 640; 662; 686; 692; 714; 731; 751; 818-19; 851; 860; 880; 893; 913; 1036; 1100; 1131; 1160; 1233; 1242; 1280; 1309; 1331; 1344; 1382; 1452.

Estimates of the Senate of Canada for the financial year 1986-87, *tabled*, and motion for consideration adopted, 887; consideration postponed until *later this day*, 898; debated and debate adjourned, 902-03; debated, 909; motion that the Estimates be not considered at this time but referred back to Committee with instructions, debated and debate adjourned, 909; debated and resolved in the negative, *on division*, 923; consideration debated, 924.

Motions referring the Clerk's accounts for the fiscal years 1984-85 and 1985-86 to this Committee, adopted, 480; 1384.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-45, *An Act respecting employment and employer and employee relations in the Senate and House of Commons*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 469-70.

Reports—

First—Respecting additional copies of "Soil at Risk", *tabled*, 184.

Second—National Finance budget, *tabled*, 224.

Third—Energy and Natural Resources budget, *tabled*, 224.

Fourth—National Defence budget, *tabled*, 225.

Fifth—Foreign Affairs budget, *tabled*, 339.

Sixth—Energy and Natural Resources budget, *tabled*, 354-55.

Seventh—National Finance budget, *tabled*, 355.

Seventh (Revised)—National Finance budget, *tabled*, 386-87.

Eighth—Youth budget, *tabled*, 355-56.

Ninth—Banking, Trade and Commerce budget, *tabled*, 356.

Tenth—Agriculture, Fisheries and Forestry budget, *tabled*, 517-18.

Eleventh—National Defence budget, *tabled*, 518.

Committees:—Continued**Internal Economy, Budgets and Administration: (Standing)—Continued****Reports—Continued**

- Twelfth—Foreign Affairs budget, *tabled*, 518-19.
- Thirteenth—Youth supplementary budget, *tabled*, 605.
- Fourteenth—Legal and Constitutional Affairs budget, *tabled*, 664.
- Fifteenth—Agriculture, Fisheries and Forestry supplementary budget, *tabled*, 664-65.
- Sixteenth—National Finance supplementary budget, *tabled*, 665.
- Seventeenth—National Defence supplementary budget, *tabled*, 665.
- Eighteenth—National Finance supplementary budget, *tabled*, 744.
- Nineteenth—Foreign Affairs supplementary budget, *tabled*, 830.
- Twentieth—Social Affairs, Science and Technology budget, *tabled*, 921.
- Twenty-first—Social Affairs, Science and Technology supplementary budget, *tabled*, 921-22.
- Twenty-second—Energy and Natural Resources supplementary budget, *tabled*, 1038-39.
- Twenty-third—National Finance supplementary budget, *tabled*, 1039.
- Twenty-fourth—Youth supplementary budget, *tabled*, 1039.
- Twenty-fourth (Revised)—Youth supplementary budget, *tabled*, 1060-61.
- Twenty-fifth—Banking, Trade and Commerce supplementary budget, *tabled*, 1154.
- Twenty-sixth—National Finance supplementary budget, presented and motion for consideration adopted, 1248-49; consideration postponed, 1261; 1274; adopted, 1279-80.
- Twenty-seventh—National Finance supplementary budget, presented and motion for consideration adopted, 1249-50; consideration postponed, 1261; 1274; adopted, 1280.
- Twenty-eighth—Banking, Trade and Commerce supplementary budget, presented and motion for consideration adopted, 1286-87; consideration postponed, 1305; 1315-16; 1328; 1340; 1351; 1364; 1379; 1390; 1406; 1415; 1429; debated and adopted, 1441-42.
- Twenty-ninth—Energy and Natural Resources supplementary budget, presented and motion for consideration adopted, 1287-88; consideration postponed, 1306; 1316; 1328; 1340-41; 1351; 1364; 1379; 1390; 1407; 1415; 1429; debated and adopted, 1442.
- Thirtieth—Senate Committees budgets, presented, 1312; motion that the Report be adopted now, debated and debate adjourned, 1312; debated and adopted, 1326-27.
- Thirty-first—Standing Rules and Orders budget, presented and motion for consideration adopted, 1420; debated and adopted, 1437.
- Thirty-second—Fisheries supplementary budget, presented and motion for consideration adopted, 1420-21; debated and adopted, 1438.
- Thirty-third—Agriculture and Forestry supplementary budget, presented and motion for consideration adopted, 1421-22; debated and adopted, 1438.
- Thirty-fourth—Foreign Affairs supplementary budget, presented and motion for consideration adopted, 1422; debated and adopted, 1438.
- Thirty-fifth—Legal and Constitutional Affairs supplementary budget, presented and motion for consideration adopted, 1422-23; debated and adopted, 1438.
- Thirty-sixth—Social Affairs, Science and Technology supplementary budget, presented and motion for consideration adopted, 1423; debated and adopted, 1438-39.

Committees:—ContinuedInternal Economy, Budgets and Administration: (Standing)—*Concluded*Reports—*Concluded*

Thirty-seventh—National Defence supplementary budget, presented and motion for consideration adopted, 1424; debated and adopted, 1439.

Thirty-eighth—Canada's International Relations budget, presented and motion for consideration adopted, 1424-25; debated and adopted, 1439.

Thirty-ninth—Regulations and other Statutory Instruments budget, presented and motion for consideration adopted, 1425; debated and adopted, 1439.

Fortieth—Official Languages, Policies and Programs budget, presented and motion for consideration adopted, 1425-26; debated and adopted, 1439.

Forty-first—Administration of Senate during summer adjournment, presented, debated and adopted, 1572.

Schedules of authorized salary revisions, *tabled*, 376; 1102-03.

Legal and Constitutional Affairs: (Standing)—

Changes in membership—311; 327; 342; 358; 367; 447; 470; 478; 484; 501; 513; 523; 531; 560; 570; 640; 654; 662; 731; 893; 973; 988; 1008; 1016; 1036; 1046; 1100; 1131; 1141; 1280; 1344; 1355; 1382; 1498; 1513.

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 43.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-18, *An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make consequential amendments*, in advance of the said Bill coming before the Senate and to engage staff, adopted, 308-09.

Motion, notwithstanding Rule 67(1)(m), authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-31, *An Act to amend the Indian Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate and to engage staff, debated and adopted, 309.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-27, *An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and debate adjourned, 496-97; debated and adopted, 508-09; report *tabled*, 564.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-46, *An Act to amend the Divorce Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 506; report *tabled*, 831.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-47, *An Act respecting divorce and corollary relief*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 506; report *tabled*, 831.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-48, *An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 506-07; report *tabled*, 831-32.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-68, *An Act to amend the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 907.

Committees:—Continued**Legal and Constitutional Affairs: (Standing)—Continued**

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-67, *An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 907-08; Interim Report, *tabled*, 1360; Second Interim Report, *tabled*, 1454.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-106, *An Act to amend the Young Offenders Act, the Criminal Code, the Penitentiary Act and the Prisons and Reformatories Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 1481; report *tabled*, 1506.

Motion empowering Committee to engage staff, debated and adopted, 650.

Motion empowering Committee to sit while the Senate is sitting today, 886; 1412.

Motion empowering Committee to sit while the Senate is sitting on Wednesday next, 1024.

Reports, approving the budgets of this Committee.

(See Committees-Internal Economy, Budgets and Administration)

Reports—

First—Bill C-18, *An Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments*, without amendment, 507.

Second—Subject-matter of Bill C-27, *An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms*, *tabled*, 564.

Third—Bill C-31, *An Act to amend the Indian Act*, without amendment, 564.

Fourth—Bill C-77, *An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting)*, with one amendment, 716-17.

Fifth—Bill S-5, *An Act to provide for the creation by amalgamation of the Evangelical Lutheran Church in Canada*, without amendment, 801.

Sixth—Bill S-2, *An Act to consolidate and amend the laws prohibiting marriage between related persons*, with five amendments, 813-14; consideration postponed, 823-24; 847; 855; 876; 888; 897-98; 908; motion for adoption of report, debated and adopted, *on division*, 923.

Seventh—Subject-matter of Bill C-46, *An Act to amend the Divorce Act*, *tabled*, 831.

Eighth—Subject-matter of Bill C-47, *An Act respecting divorce and corollary relief*, *tabled*, 831.

(Printed as Appendix "A" to these Journals, pages 839-41)

Ninth—Subject-matter of Bill C-48, *An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada*, *tabled*, 831-32.

(Printed as Appendix "B" to these Journals, pages 842-43)

Tenth—Bill C-78, *An Act to amend the Governor General's Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Salaries Act and the Judges Act*, without amendment, 866.

Eleventh—Bill C-49, *An Act to amend the Criminal Code (prostitution)*, without amendment but with observations and recommendations, 917-21.

Twelfth—Bill C-81, *An Act to amend the Criminal Code (lotteries)*, without amendment but with observations and recommendations, 938-43.

Committees:—ContinuedLegal and Constitutional Affairs: (Standing)—*Concluded*Reports—*Concluded*

Thirteenth—Bill S-7, *An Act to amend the Act of incorporation of Pine Hill Divinity Hall*, without amendment, 968.

Fourteenth—Bill C-74, *An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census*, without amendment, 968.

Fifteenth—Bill C-67, *An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act*, and Bill C-68, *An Act to amend the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code* (authority to adjourn from place to place in Canada), presented and motion for consideration adopted, 991; debated and adopted, 1005.

Sixteenth—Bill C-46, *An Act to amend the Divorce Act*, without amendment, 1018-19.

Seventeenth—Bill C-47, *An Act respecting divorce and corollary relief*, without amendment, 1019.

Eighteenth—Bill C-48, *An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada*, without amendment, 1019.

Nineteenth—Bill C-74, *An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census*, without amendment but with comments, 1049.

Twentieth—Bill C-65, *An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof*, without amendment, 1144.

Twenty-first (Interim)—Subject-matter of Bill C-67, *An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act*, tabled, and motion for consideration adopted, 1360; consideration postponed, 1377; 1388; 1405; 1413; 1427; 1440; 1448; 1456-57; 1483-84; 1494; 1509; 1521; 1539; 1558; 1579; 1586.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 1368-70*)

Twenty-second (Second Interim)—Subject-matter of Bill C-67, *An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act*, tabled, 1454.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 1461-74*)

Twenty-third—Subject-matter of Bill C-106, *An Act to amend the Young Offenders Act, the Criminal Code, the Penitentiary Act and the Prisons and Reformatories Act*, tabled, 1506.

Twenty-fourth—Bill C-62, *An Act respecting employment equity*, without amendment, 1512-13.

Twenty-fifth—Bill C-128, *An Act to amend the Judges Act and other Acts in relation to judicial matters*, without amendment, 1554.

Twenty-sixth—Bill C-45, *An Act respecting employment and employer and employee relations in the Senate and House of Commons*, without amendment, 1561-63.

Library of Parliament: (Joint Standing)—

Changes in membership—

Senate, 197; 662.

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 42.

Committees:—ContinuedLibrary of Parliament: (Joint Standing)—*Concluded*Changes in membership—*Concluded*

Message to the House of Commons, being list of names of the Honourable Senators appointed to serve on this Committee, 44.

Message from the House of Commons, being list of names of the members of that House appointed to serve on this Committee, 68.

Message from the House of Commons deleting this Committee from the list of Standing Joint Committees, 1086-88; motion referring Message to Standing Rules and Orders Committee, adopted, 1088.

National Defence: (Special)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 92.

Changes in membership—428; 470; 584; 670; 1417.

Motion appointing a Special Committee to hear evidence on and to consider matters relating to national defence and authorizing Committee to engage staff, debated and debate adjourned, 53; 64; 72-73; postponed, 77; debated and adopted, 83-84.

Reports—

First—Expenses, pursuant to Rule 84, *tabled*, 99-100.

Second—Entitled “Canada’s Territorial Air Defence”, *tabled*, and motion for consideration adopted, 192; consideration postponed, 202; 211; 218; 226-27; postponed and *that it do stand in the name of the Honourable Senator Marshall*, 233; postponed, 240; 247; 253; 259; 267; 274; 284; 295; 304; 310; 314; 319; debated and debate adjourned, 325; postponed, 340; 346; 351; 357; 361; 380; 388; 468-69; 475; 482; 500; 512; 522; 530; debated, 540.

Third—Entitled “Military Air Transport”, *tabled*, and motion for consideration adopted, 1076; consideration postponed, 1094; 1104; 1117; 1126; 1137; 1148; 1156; 1165; 1190; 1203; 1218; 1230; 1240; 1254; 1263; 1276; 1291; 1307; 1317; 1328-29; 1341; debated and debate adjourned, 1352; postponed, 1362; 1378; 1388; 1405; 1413; 1428; 1440; 1448; 1457; 1484; 1495; 1509; 1521; 1539-40; 1558; 1580; 1586.

Reports, approving the Budgets of this Committee.

(*See Committees—Internal Economy, Budgets and Administration*)

National Finance: (Standing)—

Changes in membership—196; 214; 243; 250; 256; 262; 289; 311; 321; 342; 352; 372; 389; 433; 686; 720; 789; 818; 1074; 1100; 1256; 1409; 1542-43; 1565.

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 43.

Motion authorizing Committee to examine and report upon the magnitude and impact of federal budgetary deficits and to engage staff, debated and debate adjourned, 163; postponed, 172-73; 186-87; 194; 203; 212; 219; 227; 233-34; 240; 248; 254; 259-60; 267; 274-75; 284; 295-96; debated; motion withdrawn and Order discharged, 304-05.

Motion empowering Committee to engage staff, adopted, 210.

Motion instructing Committee to report on Bill C-11, *An Act to provide borrowing authority*, later this day, debated, 264; motion to adjourn debate, 264; point of order respecting acceptability of motion to adjourn debate, debated and ruled in order by the Chair, 264-65; motion to adjourn debate resolved in the affirmative (*Yeas and Nays*) and debate adjourned, 265; main motion debated and resolved in the negative (*Yeas and Nays*), 272-73.

Committees:—ContinuedNational Finance: (Standing)—*Continued*

Motion empowering Committee to sit at 3:30 p.m. tomorrow, adopted, 425.

Motion empowering Committee to sit at 8 p.m. today, adopted, 1538.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-51, *An Act to provide borrowing authority*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and debate adjourned, 495; debated and adopted, 507-08; report *tabled*, 552.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-39, *An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1985 to March 31, 1987*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and debate adjourned, 495-96; debated and adopted, 508; report *tabled*, 552.

Motion authorizing Committee to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial commitment to the support of post-secondary education and training and to engage staff, debated and motion withdrawn, 660.

Motion authorizing Committee to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training and to engage staff, debated and adopted, 677.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-80, *An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and adopted, 802.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-82, *An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and adopted, 802.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-96, *An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 1303; report presented and motion for consideration adopted, 1434-36; consideration postponed, 1448; debated and debate adjourned, 1456; postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator Stewart (Antigonish-Guysborough)*, 1483; debated, 1494.

Motions and reports relating to—

Estimates—

Motion authorizing Committee to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985 and to engage staff, adopted, 63; report presented and motion for consideration adopted, 113-14; consideration postponed until *later this day*, 127; consideration debated, 130.

(*Report printed as an Appendix to these Journals, pages 118-22*)

Motion authorizing Committee to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986, adopted, 282-83; report presented and motion for consideration adopted, 480; consideration debated and debate adjourned, 498; 510; consideration debated, 520.

Motion authorizing Committee to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31,

Committees:—ContinuedNational Finance: (Standing)—*Continued*Motions and reports relating to—*Concluded*Estimates—*Concluded*

1985, adopted, 303; report presented and motion for consideration adopted, 324; consideration debated, 340.

(*Report printed as an Appendix to these Journals, pages 328-335*)

Motion authorizing Committee to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1986, adopted, 473; interim report presented and motion for consideration adopted, 495; consideration debated, 510; final report presented and motion for consideration adopted, 743; consideration postponed, 779; 786; adopted, 803.

(*Interim Report printed as an Appendix to these Journals, pages 502-04*)

(*Final Report printed as an Appendix to these Journals, pages 752-53*)

Motion authorizing Committee to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending 31st March, 1986, adopted, 801; report presented and motion for consideration adopted, 854; consideration postponed, 867; 877; motion for adoption of report, debated and debate adjourned, 889; postponed, 898; debated and adopted, 908.

(*Report printed as an Appendix to these Journals, pages 861-63*)

Document entitled "Highlights of Supplementary Estimates (B), 1985-86", ordered to be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate*, 908.

Motion authorizing Committee to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1987, with the exception of Privy Council Vote 15 (Official Languages) and Parliament Vote 10 (Library of Parliament), debated and adopted, 1093; report presented and motion for consideration adopted, 1384-85; consideration debated and debate adjourned, 1405; postponed, 1413; 1427; 1440; debated and adopted, 1448.

(*Report printed as an Appendix to these Journals, pages 1393-1400*)

Motion authorizing Committee to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending 31st March, 1986, adopted, 1103; report presented and motion for consideration adopted, 1162; consideration debated and debate adjourned, 1188-89; debated, 1200.

(*Report printed as an Appendix to these Journals, pages 1169-83*)

Reports—

First—Expenses, pursuant to Rule 84, *tabled*, 88-89.

Second—Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985, 113-14.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 118-22*)

Third—Bill C-11, *An Act to provide borrowing authority*, without amendment but with a recommendation, 292.

Fourth—Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1985, 324.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 328-35*)

Fifth—Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986, 480.

Committees:—ContinuedNational Finance: (Standing)—*Concluded*Reports—*Concluded*

Sixth—Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1986, 495.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 502-04*)

Seventh—Subject-matter of Bill C-39, *An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987*, tabled 552.

Eighth—Subject-matter of Bill C-51, *An Act to provide borrowing authority*, tabled 552.

Ninth—Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1986, 743.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 752-53*)

Tenth—Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1986, 854.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 861-63*)

Eleventh—Bill C-82, *An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act*, tabled, 887.

Twelfth—Bill C-66, *An Act respecting the reorganization of the Canada Development Corporation*, without amendment but with observations and recommendations, 906-07.

Thirteenth—Bill C-80, *An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof*, without amendment but with observations and recommendation, 1076-77.

Fourteenth—Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1986, 1162.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 1169-83*)

Fifteenth—Bill C-99, *An Act to provide borrowing authority*, without amendment, 1259.

Sixteenth—Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987, presented, 1384-85.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 1393-1400*)

Seventeenth—Subject-matter of Bill C-96, *An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977*, without amendment but with observations and recommendations, 1434-36.

Eighteenth—Bill C-96, *An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977*, without amendment, 1553-54.

Reports, approving the budgets of this Committee.

(*See Committees—Internal Economy, Budgets and Administration*)

Official Languages Policy and Programs: (Standing Joint)—

Changes in membership—

House of Commons—98; 182; 450; 464; 656; 837; 846; 886; 896; 990; 1028; 1038; 1048; 1186; 1248; 1283; 1346.

Senate—53; 85; 90; 196; 306; 389; 408; 662; 677; 720; 828; 893; 904; 1233; 1382.

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 43.

Message to the House of Commons, being list of names of the Honourable Senators appointed to serve on this Committee, 44.

Message from the House of Commons, being list of names of the members of that House appointed to serve on this Committee, 69.

Committees:—Continued**Official Languages Policy and Programs: (Standing Joint)—Continued****Changes in membership—Concluded**

Motion that the quorum of this Committee be six members so long as both Houses, the government and the opposition are represented and that the Chairman be authorized to hold meetings, receive evidence and authorize printing when four members are present, debated and adopted, 201-02.

Motion authorizing Committee to sit during sittings and adjournments of the Senate, and Message to the House of Commons, 202.

Message from the House of Commons that the quorum of this Committee be six members, 216.

Messages from the House of Commons referring Privy Council Vote 15 for the fiscal years ending March 31, 1986 and 1987, to Committee, 298; 1088.

Motion authorizing Committee to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 15 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986, adopted, and Message to the House of Commons, 298.

Motion authorizing Committee to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 15 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987, adopted, and Message to the House of Commons, 1206-07; report *tabled*, 1374.

Motions referring the Reports of the Commissioner of Official Languages for the calendar years 1984 and 1985 to Committee, adopted, and Messages to the House of Commons, 350; 1227.

Message from the House of Commons that the Report of the Commissioner of Official Languages for the year 1984 has been permanently referred to Committee, 354.

Reports—

First—Respecting the Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1984, presented and motion for consideration adopted, 473; postponed, 481; 498; debated and debate adjourned, 510-11; postponed, 520; 529; 538; 546; 556; 568; debated and adopted, 581.

Second—Respecting the Reports of the Commissioner of Official Languages for the calendar years 1983 and 1984, presented and motion for consideration adopted, 576; postponed, 609; 637; 645; 652; 659; 668; 675; 683; 690; 697; 706; 712; 719; 724; 729; 736; 747; 781; 787; 805; 817; 826; 837; 850; 858; 869; 879; 891; 902; 912; 926; 934; 949; 958; 965; 972; 982; 987; 996; 1007; 1015; 1024; 1035; 1045; 1055; 1065; 1073; 1082; 1098; 1108; 1121; 1130; 1140; 1150; 1159; 1167; 1193; 1205; 1220; 1232; 1241-42; 1255-56; 1265; 1278; 1293; 1308; 1318; 1330; 1343; 1354; 1366; 1381; 1392; 1408; 1416; 1431; 1443; 1451; 1459; 1486; 1497; 1512; 1524; 1542; 1560; 1582; 1588-89.

(*Printed as Appendix "B" to these Journals, pages 592-97*)

Third—Respecting the Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1984, presented and motion for consideration adopted, 672-73; postponed, 681-82; 689; 696; 705; 711; 717; 723; 728; 735; 746; 780; 786-87; 804; 816; 825; 836; 849; 857; 868; 878; 891; 901; 911-12; 926; 934; 948; 957-58; 964; 971; 981; 987; 996; 1007; 1015; 1023; 1035; 1045; 1054-55; 1065; 1073; 1082; 1098; 1108; 1121; 1130; 1140; 1150; 1159; 1167; 1192; 1205; 1220; 1232; 1241; 1255; 1265; 1278; 1293; 1308; 1318; 1330; 1343; 1354; 1366; 1381; 1392; 1408; 1416; 1430; 1443; 1451; 1459; 1486; 1497; 1511; 1524; 1542; 1560; 1582; 1588.

Committees:—ContinuedOfficial Languages Policy and Programs: (Standing Joint)—*Concluded*Reports—*Concluded*

Fourth—Empowering members to travel to Vancouver, presented and motion for consideration adopted, 1018; postponed, 1032; postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator Wood*, 1043; postponed, 1053; 1064; 1071; 1081; 1097; 1107; 1120; 1129; 1139; 1149; 1158; 1166; 1192; 1204; 1219; 1231; 1240; 1254; 1264; 1277; 1292; 1307; 1317; 1329; 1342; 1353; 1365; 1380; 1391; 1407; 1415; 1429-30; 1442; 1450; 1458; 1485; 1496; 1510-11; 1523; 1541; 1559; 1581; 1587.

Fifth—Respecting P.C. Vote 15 in Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987, *tabled*, 1374.

Orders and Customs of the Senate and Privileges of Parliament: (Committee of Privileges)—

Motion appointing this Committee, adopted, 31.

Motion that the Senate examine the action taken by Senator Hébert, debated and resolved in the negative (*Yeas and Nays*), 1210.

Parliament: (Standing Joint)—

Message from the House of Commons, adding this Committee to list of Standing Joint Committees and setting forth its terms of reference, 1086-88.

Message from the House of Commons referring Parliament Vote 10 for the fiscal year ending March 31, 1987, to Committee, 1088.

Message from the House of Commons, being list of names of the members of that House appointed to serve on this Committee, 1186-87.

Printing of Parliament: (Standing Joint)—

Changes in membership—

Senate—197; 662; 751.

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 42.

Message to the House of Commons, being list of names of the Honourable Senators appointed to serve on this Committee, 44.

Message from the House of Commons, being list of names of the members of that House appointed to serve on this Committee, 68.

Message from the House of Commons, deleting this Committee from the list of Standing Joint Committees, 1086-88; motion referring the Message to Standing Rules and Orders Committee, adopted, 1088.

Regulations and other Statutory Instruments: (Standing Joint)—

Changes in membership—

House of Commons—148; 300; 624; 702; 1187; 1324.

Senate—90; 96; 104; 109; 408; 662; 1382.

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 43-44.

Message from the House of Commons, being list of names of the members of that House appointed to serve on this Committee, 68-69.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of clauses of Bills with regard to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, debated and debate adjourned, 130-31; postponed, 135; 144-45; 152-53; 161; 174; 187; 195; 204; 212; 219-20; 228; 234; 241; 248-49; 254-55; 260-61; 268-69; 275-76; debated and adopted, 285.

Committees:—Continued**Regulations and other Statutory Instruments: (Standing Joint)—Continued**

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of clauses of Bills with regard to the Cabinet directive on the preparation of legislation, debated and debate adjourned, 131-32; postponed, 135-36; 145-46; 153-54; 161-62; 174-75; 187-88; 195-96; 204-05; 213-14; 220-21; 228-29; 234-35; 241-42; 249-50; 255-56; 260-61; 268-69; 275-76; debated and adopted, 286.

Report, approving the budget of this Committee.

(See Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

Reports—

Expenses, pursuant to Rule 84, *tabled*, 124-25.

First—Recommending that this Committee be given authority to conduct a comprehensive study of the means by which Parliament can better oversee the government regulatory process and to engage staff, presented, and motion for consideration adopted, 142-43; report adopted, 151.

Second—Submitting criteria to be used for the review and scrutiny of Statutory Instruments, presented and motion for consideration adopted, 200-01; consideration postponed, 211; 218; debated and adopted, 226.

Third—Patent Rules, presented and motion for consideration adopted, 743; consideration postponed, 779; 786; debated, 803; response of the Government of Canada to the, *tabled*, 1060.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 754-65*)

Fourth—*Oil Carriage Limitation Regulations*, presented and motion for consideration adopted, 743-44; consideration postponed, 779; 786; debated, 803.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 766-76*)

Fifth—Representatives to the Conference of Subordinate Legislation Committees of the Parliaments of the States and Commonwealth, presented and motion for consideration adopted, 1187-88; motion for adoption of Report debated and debate adjourned, 1201; postponed, 1214; debated and debate adjourned, 1228; postponed, 1237; debated and debate adjourned, 1252; 1260-61; 1274; postponed, 1289; 1306; 1316; 1328; 1341; 1351; 1365; debated and adopted, 1380.

(*Printed as an Appendix to these Journals, page 1194*)

Sixth—*Canadian Home Insulation Regulations*, presented and motion for consideration adopted, 1236; consideration postponed, 1252; 1262; 1275; 1290; 1306; 1316; 1328; 1341; 1352; 1365; 1380; 1390; 1407; 1415; 1429; 1442; 1450; 1458; 1485; 1496; 1510; 1522; 1541; 1559; 1581; 1587.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 1243-45*)

Seventh—Amendments to the *Income Tax Act*, presented and motion for consideration adopted, 1531-33; consideration postponed, 1557; 1579; 1586.

Restaurant of Parliament: (Standing Joint)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 43.

Message to the House of Commons, being list of names of the Honourable Senators appointed to serve on this Committee, 44.

Selection:

Committee appointed under the provisions of Senate Rule 66(1), 31-32.

Committees:—Continued**Selection:—Concluded****Reports—**

First—Nominating the Honourable Senator Asselin, P.C., as Speaker *pro tempore*, presented, 42; adopted, 48.

Second—List of names of the Honourable Senators nominated by this Committee to serve on several Select Committees of the Senate, presented, 42-44; debated and adopted, 47-48.

Third—List of names of the Honourable Senators nominated by this Committee to serve on several Select Committees of the Senate and the Special Committee of the Senate on National Defence, presented, and motion for consideration *later this day*, adopted, 92-93; adopted, 93.

Fourth—List of names of the Honourable Senators nominated by this Committee to serve on the Special Committee of the Senate on Youth, presented and motion for consideration adopted, 238; postponed, 247; adopted, 253.

Fifth—List of names of the Honourable Senators nominated by this Committee to serve on Agriculture and Forestry and Fisheries, presented, 1436; adopted, 1437.

Sixth—List of names of the Honourable Senators nominated by this Committee to serve on Terrorism and Public Safety Committee, presented and adopted, 1534.

Social Affairs, Science and Technology: (Standing)—

Changes in membership—197; 418; 523; 541; 662; 782; 871; 913; 1066; 1083; 1100; 1131; 1160; 1193; 1207; 1409.

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 44.

Motion authorizing Committee to review and update the recommendations contained in the Report of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, entitled "They Served—We Care", debated and debate adjourned, 94-95; postponed, 101-02; 107-08; 116; 127-28; debated and adopted, 137; report adopted, 1497.

Motion empowering this Committee which was authorized to review and update the recommendations contained in the Report entitled "They Served—We Care" to adjourn from place to place within Canada, debated and adopted, 684-85.

Motion authorizing Committee to examine and report upon the Consultation Paper on Child and Elderly Benefits and to engage staff, debated and debate adjourned, 236; debated and adopted, 239; report *tabled*, 917.

Motion empowering Committee to sit at 3:30 p.m. today, debated and adopted, 400.

Motion authorizing Committee to examine and report upon the Consultation Paper On Training and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future" and to engage staff, debated and debate adjourned, 433; postponed, 437; 445; 452; 459; 468; 475; 482; 499; 511-12; 521-22; 529-30; 539; 548; 557; 569; 582; 610-11; 639; 647; 653; 660; 669; 676; 683-84; 691; 698; 706; 713; 719; 724-25; 730; 736-37; debated and adopted, 747.

Motion authorizing Committee, which was authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", to adjourn from place to place within and outside Canada, debated and debate adjourned, 1073-74; postponed, 1079; 1094; 1104-05; 1117-18; 1126-27; 1137-38; 1148; 1156-57; 1165; 1190-91; 1203; 1218; debated and debate adjourned, 1230; postponed, 1237; 1252; 1262; 1275; 1290; 1306; debated, motion withdrawn and Order discharged, 1316.

Committees:—ContinuedSocial Affairs, Science and Technology: (Standing)—*Continued*

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-26, *An Act to amend the Old Age Security Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and debate adjourned, 496; debated and adopted, 508; report *tabled*, 534.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-55, *An Act to amend the Immigration Act, 1976*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 564.

Motion authorizing Committee to examine and report upon activities of the National Film Board with respect to the film "The Kid Who Couldn't Miss", debated and debate adjourned, *on division*, 648; debated and debate adjourned, 651; 657; postponed, 666-67; debated and debate adjourned, 674; postponed until *later this day*, 681; debated and debate adjourned, 685; 688; postponed, 695; debated and adopted, *on division*, 704.

Motion authorizing Committee, which was authorized to examine and report upon "The Kid Who Couldn't Miss", to hire staff, adopted, 913.

Motion authorizing Committee to publish and distribute its report on "The Kid Who Couldn't Miss" as soon as it becomes available, even though the Senate may not then be sitting, adopted, 1221; report *tabled*, 1227.

(*Report was referred back to Committee—See Eighth Report*)

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-55, *An Act to amend the Immigration Act, 1976*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and debate adjourned, 822; debated, motion withdrawn and Order discharged, 834.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-70, *An Act to amend the Family Allowances Act, 1973*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and debate adjourned, 822-23; debated and adopted, 835.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-90, *An Act respecting pension plans organized and administered for the benefit of persons employed in connection with certain federal works, undertakings and businesses*, debated and adopted, 1385; report *tabled*, 1518.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-116, *An Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and adopted, 1454; report *tabled*, 1518.

Motion empowering Committee to sit while the Senate is sitting next week, debated and adopted, 1051.

Motion empowering Committee to sit while the Senate is sitting this week, debated and adopted, 1089.

Reports—

First—Expenses, pursuant to Rule 84, *tabled*, 106.

Second—Subject-matter of Bill C-26, *An Act to amend the Old Age Security Act*, *tabled*, 534.

Third (Interim)—Entitled "Analysis of Child and Family Benefits in Canada: A Working Document", *tabled*, 917.

Fourth—Subject-matter of Bill C-70, *An Act to amend the Family Allowances Act, 1973*, *tabled*, and motion for consideration *later this day*, adopted, 930; consideration debated, 935.

Committees:—ContinuedSocial Affairs, Science and Technology: (Standing)—*Concluded*Reports—*Concluded*

Fifth—Bill C-255, *An Act to impose reporting requirements with respect to public pension plans and to amend certain Acts in consequence thereof*, without amendment, 1093.

Sixth—Bill C-70, *An Act to amend the Family Allowances Act, 1973*, without amendment, 1124-25.

Seventh—Bill C-55, *An Act to amend the Immigration Act, 1976*, without amendment, 1125.

Eighth—Entitled “Production and Distribution of the National Film Board Production ‘The Kid Who Couldn’t Miss’”, *tabled*, and motion for consideration adopted, 1227; consideration debated and debate adjourned, 1237-38; 1251; 1260; 1272-73; 1289; 1304; 1314; postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator McElman*, 1326; debated and debate adjourned, 1339; debated and motion that the Report be referred back to Committee with instructions to consider and report, debated and debate adjourned, 1349-50; debated, 1361-62; motion, in amendment, debated and debate adjourned, 1362; postponed, 1376-77; debated and adopted, 1386-87; main motion, as amended, resolved in the affirmative (*Yeas and Nays*), 1387-88.

Ninth—Respecting Committee’s Budget, presented, and motion for consideration adopted, 1286; adopted, 1304.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 1295-1300*)

Tenth—Respecting review and update of report entitled “They Served—We Care”, presented and motion for consideration *later this day* adopted, 1493; consideration debated, 1497; adopted, 1497.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 1499-1504*)

Eleventh—Subject-matter of Bill C-90, *An Act respecting pension plans organized and administered for the benefit of persons employed in connection with certain federal works, undertaking and businesses*, *tabled*, 1518.

Twelfth—Subject-matter of Bill C-116, *An Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act*, *tabled*, 1518.

Reports, approving the budgets of this Committee.

(*See Committees—Internal Economy, Budgets and Administration*)

Standing Rules and Orders: (Standing)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 92.

Changes in membership—342; 348; 352; 447; 470; 972; 982; 997-98.

Motion authorizing Committee to consider and report upon the question of the audio recording and broadcasting of the proceedings of Senate committees, debated and adopted, 311; report adopted, 452.

Motion referring motion concerning provincial representations to committees to Committee, adopted, 407; report adopted, 481.

Motion authorizing Committee to study and report upon the document entitled “The Canadian Budgetary Process—Proposals for Improvement”, adopted, 785.

Motion that this Committee consider matters related to the establishment of a Register of Senators’ Interests, and report on these and any other matters relating to registration of Senator’s interests, debated and debate adjourned, 870-71; postponed, 876-77; 889; 899-900; debated and adopted, 910; report, 1336-37.

Committees:—Continued**Standing Rules and Orders: (Standing)—Continued**

Motion that the Message from the House of Commons respecting amendments to the Standing Orders be referred to this Committee, 1088; report, 1325.

Reports—

First—Amendment to Rule 109 respecting broadcasting of proceedings of Senate committees, presented and motion for consideration adopted, 443-444; debated and adopted, 452.

Second—Provincial representations to committees, presented and motion for consideration adopted, 466-67; postponed, 474; debated and adopted, 481.

Third—Allowing senators to comment briefly on speeches of other senators, allowing senators to make brief statements prior to the Orders of the Day and granting to committees the power to initiate enquiries, presented and debated and debate adjourned, 604-05; postponed, 637; debated and adopted, 644.

Fourth—Royal Assent, presented and motion for consideration adopted, 784; motion for adoption of Report, debated and debate adjourned, 802; postponed, 814-15; 909; 924; 933; 947; 956; debated, 963; motion, in amendment, that the Report be not now adopted but that it be referred back to Committee, debated and debate adjourned, 963; 969-70; postponed, 980; 985; 994; 1005-06; 1013-14; 1022; 1033; 1043; 1053-54; 1064; 1072; 1081; 1097; 1107; 1120; 1129; 1139; 1148; 1158; 1166; 1192; 1204-05; 1219-20; 1231-32; 1240-41; 1254-55; 1264; 1277; 1292; 1307-08; 1317-18; 1329; 1342; 1353; 1365; 1380; 1391; 1407; 1415-16; 1430; 1442-43; 1450; 1458; 1485; 1496; 1511; 1523; 1541; 1559; 1581; 1588.

(Printed as Appendix "A" to these Journals, page 790)

Fifth—Male and female gender in the Rules of the Senate, presented and motion for consideration adopted, 784; postponed, 803; 815; 825; 835; debated and adopted, 849.

(Printed as Appendix "B" to these Journals, pages 791-97)

Sixth—Government responses to committee reports, presented and motion for consideration adopted, 784-85; postponed, 803; 815; 825; 835; motion for adoption of report, debated and debate adjourned, 849; postponed, 856; 909-10; debated and debate adjourned, 924; debated and motion, in amendment, that the Report be not now adopted but that it be referred back to Committee for further consideration, debated and adopted, 932.

(Printed as Appendix "C" to these Journals, page 798)

Seventh—Procedural guidelines for the financial operation of Senate committees, presented and motion for consideration adopted, 1102; motion for adoption of report, debated and debate adjourned, 1126; postponed, 1136; 1146; 1155; 1163; 1189; postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator Molgat*, 1202; debated and adopted, 1213.

(Printed as an Appendix to these Journals, pages 1110-14)

Eighth—Appropriateness of a certain motion, *tabled*, 1302.

Ninth—Message from House of Commons, presented and motion for consideration adopted, 1325; motion for adoption of Report, debated and debate adjourned, 1338; postponed, 1348; 1363; 1378; 1389; 1405; 1413-14; 1428; 1440; 1448-49; 1457; 1484; 1495; 1509; 1522; 1540; 1558; 1580; 1586.

(Printed as an Appendix to these Journals, pages 1332-33)

Committees:—Continued**Standing Rules and Orders: (Standing)—Concluded****Reports—Concluded**

Tenth—"Register of Senators' Interests", presented and motion for consideration adopted, 1336-37; motion for adoption of report, debated and adopted, 1350.

Eleventh—Senators who are cabinet ministers being members of Senate Committees, presented and motion for consideration adopted, 1359-60; consideration postponed, 1377; 1388; 1405; 1413; 1427; motion for adoption of report, debated and debate adjourned, 1440; postponed, 1447-48; debated and adopted, 1456.

Twelfth—Government responses to committee reports, presented and motion for consideration adopted, 1554-55; consideration postponed, 1579; 1585.

Reports, approving the budgets of this Committee.

(See Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

Terrorist activity in Canada: (Special)—

Motion that a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues of current and likely future terrorist activity in Canada, and setting forth its terms of reference, debated and debate adjourned, 997; 1004-05; postponed, 1012-13; 1021; debated and debate adjourned, 1032-33; postponed, 1041-42; 1052; 1062-63; 1070-71; 1080; 1095-96; 1105-06; 1118-19; debated and debate adjourned, 1127-28; postponed, 1137-38; 1146-47; 1155-56; 1164; 1189-90; 1202; 1217-18; 1229-30; 1239; 1253; 1262-63; 1275-76; debated, motion withdrawn and Order discharged, 1290-91.

Terrorism and Public Safety: (Special)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, adopted, 1534.

Motion that a Special Committee of the Senate be appointed to provide a forum to examine, consider, evaluate, consolidate and synthesize information relating to terrorism as a threat to Canada, and setting forth its terms of reference, debated and debate adjourned, 1331; postponed, 1338; 1363; 1378; debated and debate adjourned, 1388-89; debated and adopted, 1404.

Transport and Communications: (Standing)—

Changes in membership—197; 1409.

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 43.

Motion authorizing Committee to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, debated and debate adjourned, 175; postponed, 186; 194; 203; 211; debated and debate adjourned, 218-19; 225-26; postponed, 232; 239; 247; 253; 258-59; 266; 273-74; 283; 294-95; 303-04; 309; 314; 318; 325; 340-41; 346-47; 351; 357; 361; 372; 381; 388; 394; 402; 407; 413; 417; 426; 432; 438; 446; 453; 459-60; 469; 476; 482-83; 500; 512; 522; 530; 540; 548; 557; 569; 582; 611; 639; 647; 653-54; 660; 669; 676; 684; 691; debated, motion withdrawn and Order discharged, 698.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations and to engage staff, adopted, 246; report adopted, 1340.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-36, *An Act to amend the Aeronautics Act*, in advance of the said Bill coming before the Senate, debated and debate adjourned, 498; debated and adopted, 509; report *tabled*, 553.

Committees:—Continued**Transport and Communications: (Standing)—Concluded**

Motion withdrawing subject-matter reference of Bill C-44, *An Act to amend the Western Grain Transportation Act*, from Agriculture, Fisheries and Forestry and referring the subject-matter of this Bill to this Committee, debated and adopted, 545; report *tabled*, 553.

Motion authorizing Committee to examine and consider the subject-matter of Bill C-53, *An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debts to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 553; report *tabled*, 603.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-75, *An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 1145.

Motion authorizing Committee to examine the subject-matter of Bill C-19, *An Act respecting the reorganization of Bell Canada*, adopted, 1518-19.

Reports—

First—Expenses, pursuant to Rule 84, *tabled*, 126.

Second—Subject-matter of Bill C-36, *An Act to amend the Aeronautics Act*, *tabled* 553.

Third—Subject-matter of Bill C-44, *An Act to amend the Western Grain Transportation Act*, *tabled* 553.

Fourth—Transportation of dangerous goods, presented and motion for consideration adopted, 604; consideration postponed, 637; 645; 652; 658; 667; 674; 682; 690; 697; 705; 712; 718; 723; 729; 735; 746; 780; 787; 804; 816; 826; debated and adopted, 856.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 618-22*)

Fifth—Subject-matter of Bill C-53, *An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof*, *tabled* 603.

Sixth—Subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations, *tabled*, and motion for consideration adopted, 1068; consideration postponed, 1079; 1095; 1105; 1118; 1127; 1138; 1148; 1157; 1165; 1191; 1203; 1219; 1231; 1240; 1254; 1263; 1276; 1305; 1315; 1327; debated and adopted, 1340.

Seventh—Bill C-76, *An Act respecting the operation of the Toronto Island Airport by the Toronto Harbour Commissioners*, without amendment, 1102.

Whole, Committee of the:

Canadian Commercial Bank Financial Assistance Act (*Short title*)—Bill C-37—Committed to a, 362, *In the Committee*, 363.

Customs Tariff, An Act to amend the—Bill C-38—Committed to a, 376, *In the Committee*, 377.

Farm Debt Review Act (*Short title*)—Bill C-117—Committed to a, 1552, *In the Committee*, 1552-53.

Parole Act and the Penitentiary Act, An Act to amend the—Bill C-67—Motion that this Bill be committed to a Committee of the Whole *later this day*, adopted, 1572; *In the Committee*, 1573-75.

Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code, An Act to amend the—Bill C-68—Committed to a, 1573; *In the Committee*, 1575.

Committees:—Continued**Youth: (Special)—**

Changes in membership—447; 523; 583; 641; 789.

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 238.

Motion appointing a Special Committee to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth and to authorize Committee to engage staff, debated and debate adjourned, 84-85; postponed, 89-90; 93-94; 103; 108-09; 116-17; motion to postpone debate, debated and resolved in the negative (*Yeas and Nays*), 128-29; main motion adopted, 129-30.

Motion empowering Committee to sit while the Senate is sitting, adopted, 381-82; 785.

Motion amending the Order of Reference establishing Committee by deleting the words "October 1, 1985" and substituting therefor the words "28th November, 1985", adopted, 605.

Motion amending the Order of Reference by deleting the words "28th November, 1985" and substituting the words "27th February, 1986"; and authorizing publication and distribution of Committee Report during period between sessions of Parliament or between Parliaments, adopted, 788.

Motion authorizing this Committee to publish and distribute its report next week if the Senate is not sitting, adopted, 1029.

Report entitled "Youth: A Plan of Action", *tabled*, and motion for consideration adopted, 1068; consideration postponed, 1079; 1095; 1105; 1118; 1127; 1138; debated and debate adjourned, 1144; 1155; postponed, 1163; postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator Marsden*, 1189; debated and debate adjourned, 1201; debated and debate adjourned until *later this day*, 1214; debated and debate adjourned, 1216-17; postponed, 1228; consideration debated and motion for adoption of report, debated and debate adjourned, 1238; postponed, 1251; debated, 1261; point of order raised as to the acceptability of the motion for the adoption of the Report and Speaker's decision reserved, 1261; debate adjourned, 1261; point of order ruled out of order, 1270; motion for adoption of Report, postponed, 1273; debated and debate adjourned, 1289; 1304-05; postponed, 1314; 1327; 1339; 1350; 1363-64; 1379; 1389; 1406; 1414; 1428; 1441; debated and debate adjourned, 1449; postponed, 1456; debated and debate adjourned, 1483; postponed, 1494; 1509; debated and adopted, 1521.

Report, approving the budget of this Committee, *tabled*.

(See Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

Commons, House of:**Bills—****Amended by the Senate—**

Criminal Code (pari-mutuel betting), An Act to amend the—Bill C-77.

Customs, An Act respecting—Bill C-59.

Parole Act and the Penitentiary Act, An Act to amend the—Bill C-67.

Disagrees with amendment made by the Senate to—

Parole Act and the Penitentiary Act, An Act to amend the—Bill C-67.

(*Senate did not insist on amendment*)

Not passed by the Senate—

Nil

(See Index to particular Bill for details)

Commons, House of:—*Concluded***Members—****Attendance in the Senate Chamber—**

Opening of Parliament, 16-18; 20-31.

Royal Assent to Bills, 170-72; 287-89; 297; 365-67; 380; 460-61; 477-78; 558-60; 616-17; 749; 903; 950-51; 1056-57; 1099-1100; 1215-16; 1279; 1320; 1563-64; 1591.

Minister in Senate Chamber, pursuant to Rule 18, 363; 1552-53; 1573-75.

Speaker—

Honourable John Bosley—

Inform Her Excellency the Governor General of his election as, 20-21.

Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof, An Act to establish the:

Motion authorizing Banking, Trade and Commerce Committee to examine the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and adopted, 1250.

Bill C-91—1st, 1434; 2nd and referred to Banking, Trade and Commerce Committee, 1447; reported without amendment but with observations, 1478-81; motion for 3rd *later this day* adopted, 1481; 3rd, 1483. Royal Assent, 1488. Chapter 26, 1986.

Condominium Ordinance Validation Act:

(See Yukon Territory and the Northwest Territories . . . etc.)

Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census, An Act to amend the:

Motion authorizing Legal and Constitutional Affairs Committee to examine the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and debate adjourned, 822; debated and adopted, 834-35.

Bill C-74—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 916; 2nd debated and debate adjourned, 923; 931-32; debated, 944; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 944-45; reported without amendment, 968; 3rd debated and debate adjourned, 978; debated and motion, in amendment, that the Bill be not now read the third time but that it be referred back to Committee for further consideration, debated and adopted, 984; reported without amendment but with comments, 1049; 3rd debated and debate adjourned, 1061; 1068-69; 3rd, *on division*, 1078. Royal Assent, 1099-1100. Chapter 8, 1986.

Corbin, Honourable Eymard Georges:

Certificate of Appointment to the Senate, 4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 11-12; 14.

Courts in Ontario and Manitoba, An Act to amend various Acts as a consequence of the reconstitution of the:

Bill C-3—1st, 140; 2nd postponed until *later this day*, 149; 2nd, 151; 3rd, 158. Royal Assent, 171. Chapter 41, 1984.

Criminal Code (lotteries), An Act to amend the:

Bill C-81—1st, 800; 2nd debated and debate adjourned, 814; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 823; reported without amendment but with observations and recommendations, 938-43; motion for 3rd *later this day* adopted, 943; 3rd, *on division*, 945-46. Royal Assent, 950. Chapter 52, 1985.

Criminal Code (pari-mutuel betting), An Act to amend the:

Bill C-77—1st, 694; 2nd debated and debate adjourned, 703-04; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 710; reported with one amendment, 716-17; report adopted and 3rd, as amended, 717. Senate amendment agreed to by the Commons, 722. Royal Assent, 749. Chapter 44, 1985.

Criminal Code (prostitution), An Act to amend the:

Bill C-49—1st, 810; 2nd debated and debate adjourned, 832; 2nd, *on division*, and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 846-47; reported without amendment, 917-21; 3rd, *on division*, 931. Royal Assent, 950. Chapter 50, 1985.

Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments, An Act to amend the:

Motion authorizing Legal and Constitutional Affairs Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 308-09.

Bill C-18—1st, 399; 2nd debated and debate adjourned, 405; postponed, 412; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 416; reported without amendment, 507; 3rd, 519. Royal Assent, 559. Chapter 19, 1985.

Criminal Law Amendment Act, 1985:

(See Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code . . . etc.)

Crown Assets Disposal Corporation and to amend the Surplus Crown Assets Act and other Acts in consequence thereof, An Act to dissolve:

Bill C-43—1st, 384; 2nd, 392; 3rd, 400. Royal Assent, 461. Chapter 13, 1985.

Crown Assets Disposal Corporation Dissolution Act:

(See Crown Assets Disposal Corporation and to amend the Surplus Crown Assets Act . . . etc.)

Crown corporations and to amend or repeal other Acts in consequence thereof, An Act to authorize procurement of the dissolution of certain:

Bill C-60—1st, 624; 2nd debated and debate adjourned, 644; 2nd, 650-51; 3rd, 657. Royal Assent, 749. Chapter 41, 1985.

Crown Corporations Dissolution Authorization Act:

(See Crown corporations and to amend or repeal other Acts in consequence thereof . . . etc.)

Cultural industries, crisis in Canada's:

Motion that the Senate adjourn for the purpose of discussing a matter of urgent public importance and ordered that debate on the motion be called immediately after "Inquiries", 854-55; debated and motion modified, 859; motion, as modified, debated and motion withdrawn, 859-60.

Currency Act, An Act to amend the:

Bill C-21—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 182; 2nd debated and debate adjourned, 185; 2nd and 3rd, 192-93. Royal Assent, 288. Chapter 2, 1985.

Currency Act, An Act to amend the:

Bill C-118—1st, 1482-83; 2nd debated and debate adjourned, 1493-94; 2nd, 1508; 3rd, 1519. Royal Assent, 1564. Chapter 30, 1986.

Customs Act:

(See Customs, An Act respecting)

Customs Act and the Customs Tariff, An Act to amend the:

Bill C-9—1st, 98-99; 2nd debated and debate adjourned, 107; 2nd and referred to Banking, Trade and Commerce Committee, 114; reported without amendment, 141-42; motion for 3rd *later this day* adopted, 142; 3rd, 143-44. Royal Assent, 171. Chapter 47, 1984.

Customs Act and the Special Import Measures Act, An Act to confirm certain things done on behalf of the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise and to amend the:

Bill C-40—1st, 399; 2nd, 405; 3rd, 412. Royal Assent, 461. Chapter 14, 1985.

Customs Act, to amend the Customs Tariff and to repeal or revoke the enactments so consolidated, An Act to consolidate various enactments that provide for drawbacks, reductions, refunds and remissions of duties, other than export drawbacks for which provision is made in sections 82 to 87 of the:

Bill C-98—1st, 1489; 2nd, 1494; 3rd, 1507-08. Royal Assent, 1564. Chapter 29, 1986.

Customs, An Act respecting:

Bill C-59—1st, 800; 2nd debated and debate adjourned, 814; postponed, 823; postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator Barrow*, 833; postponed, 847; 2nd and

Customs, An Act respecting:—*Concluded*

referred to Banking, Trade and Commerce Committee, 855; reported with three amendments, 875-76; consideration postponed, 888; report adopted, 897; motion, in amendment, that the Bill be not now read the third time but that it be amended, adopted, 897; 3rd, as amended, 897. Senate amendments agreed to by the Commons, 976. Royal Assent, 1056. Chapter 1, 1986.

Customs Tariff, An Act to amend the:

Bill C-38—1st and motion for 2nd *later this day* adopted, 370; 2nd debated and debate adjourned, 371; 2nd, 376; committed to a Committee of the Whole, 376; *In the Committee*, 377; reported without amendment, 377; 3rd, 377. Royal Assent, 380. Chapter 12, 1985.

Customs Tariff, An Act to amend the:

Bill C-71—1st, 672; 2nd debated and debate adjourned, 680-81; 2nd postponed, 688; 2nd, 695; 3rd, 703. Royal Assent, 749. Chapter 42, 1985.

Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff, An Act to amend the:

Bill C-111—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 1528; 2nd, 1536-37; 3rd, 1556. Royal Assent, 1564. Chapter 37, 1986.

D**David, Honourable Paul:**

Certificate of Appointment to the Senate, Introduction, Oath of Allegiance Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 398-99.

DeBané, Honourable Pierre, P.C.:

Certificate of Appointment to the Senate, 4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 10-11; 14.

Defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada, An Act to provide for the release of information that may assist in locating:

Motion authorizing Legal and Constitutional Affairs Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 506-07.

Bill C-48—1st, 976-77; 2nd debated and debate adjourned, 993; 1003-04; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 1012; reported without amendment, 1019; 3rd, 1030. Royal Assent, 1057. Chapter 5, 1986.

Dickson, Right Honourable R.G. Brian, Chief Justice of Canada:

Deputy of Her Excellency the Governor General—
Royal Assent to Bills, 460-61; 1099-1100; 1487-89.

Divisions:

Bills, With respect to—

(See Bills, General data respecting)

Other than with respect to Bills—

On motion to postpone debate on motion to appoint a Special Committee of the Senate on Youth, resolved in the negative (*Yeas and Nays*), 129.

On motion authorizing Social Affairs, Science and Technology Committee to examine and report upon the activities of the National Film Board with respect to the film "The Kid Who Couldn't Miss", 704.

On motion empowering Banking, Trade and Commerce Committee to permit televised broadcasting of its public proceedings on the subject-matter of Bill C-79, 806.

On motion to adopt Sixth Report of Legal and Constitutional Affairs Committee, 923.

On motion that the Estimates of the Senate of Canada be not considered at this time but referred back to Committee with instructions, 923.

On motion that the Senate constitute itself in Committee of the Orders and Customs of the Senate and Privileges of Parliament to examine the action taken by the Honourable Senator Hébert, resolved in the negative (*Yeas and Nays*), 1210.

On motion respecting Daniel Hawe Report on Community Services in Alberta, 1273.

On motion respecting service contract between Task Force on Program Review and Daniel Hawe, 1273.

On motion respecting any service contracts between Daniel Hawe and Correction Service of Canada, 1273-74.

On motion in amendment that the motion respecting Rules of the Senate be not now adopted but that it be amended and on main motion, as amended, 1349.

On motion that the Eighth Report of Social Affairs, Science and Technology Committee ("The Kid Who Couldn't Miss") be referred back to Committee with instructions, resolved in the affirmative (*Yeas and Nays*), 1387-88.

On motion respecting Message to be sent to House of Commons on Bill C-62, 1535.

Divorce Act, 1985:

(See Divorce and corollary relief, An Act respecting)

Divorce Act, An Act to amend the:

Motion authorizing Legal and Constitutional Affairs Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 506; report tabled, 831.

Bill C-46—1st, 976; 2nd debated and debate adjourned, 993; 1003; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 1011; reported without amendment, 1018-19; 3rd, 1030. Royal Assent, 1057. Chapter 3, 1986.

Divorce and corollary relief, An Act respecting:

Motion authorizing Legal and Constitutional Affairs Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 506; report tabled, 831.

(Report printed as Appendix "A" to these Journals, pages 839-41)

Bill C-47—1st, 976; 2nd debated and debate adjourned, 993; 1003; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 1011-12; reported without amendment, 1019; 3rd, 1030. Royal Assent, 1057. Chapter 4, 1986.

Documents laid on the Table:

(See Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table)

Doyle, Honourable Richard J.:

Certificate of Appointment to the Senate, Introduction, Writ of Summons, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, 338-39.

Drought assistance programs:

Motion that the Senate do adjourn for the purpose of discussing a matter of urgent public importance, debated and motion withdrawn, 785.

Duties Relief Act:

(See Customs Act, to amend the Customs Tariff . . . etc.)

E**Egyptian aircraft:**

Motion that the Senate express its shock and outrage at the recent terrorist attack, debated and adopted, 827.

Employment and employer and employee relations in the Senate and House of Commons and the Library of Parliament, An Act respecting:

Motion authorizing Internal Economy, Budgets and Administration Committee to examine the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 469-70.

Bill C-45—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 1528; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 1536; reported without amendment but with comments, 1561-63; 3rd, 1563. Royal Assent, 1564. Chapter 41, 1986.

Employment equity, An Act respecting:

Bill C-62—1st, 1284; 2nd debated and debate adjourned, 1303; postponed, 1314; debated and debate adjourned, 1326; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 1337-38; reported without amendment but with observations and recommendations, 1512-13; 3rd, *on division*, 1519; motion that the Message which is to be sent to the House of Commons contain certain observations and recommendations appearing in the report of Legal and Constitutional Affairs Committee, debated and debate adjourned, 1519-20;

Employment equity, An Act respecting:—*Concluded*

debated and adopted, *on division*, and Message to House of Commons, 1535. Royal Assent, 1564. Chapter 31, 1986.

Energy Administration Act and provide for certain matters in relation thereto, An Act to amend the: Bill C-112—1st and 2nd, 1537; 3rd, *on division*, 1556. Royal Assent, 1564. Chapter 39, 1986.**Estey, Honourable Willard Z., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada:**

Deputy of Her Excellency the Governor General—
Commission read and placed upon the Journals, 170-71.
Royal Assent to Bills, 169-72.

Estimates of the Senate of Canada:

For the financial year 1986-87 *tabled* and motion for consideration adopted, 887; consideration postponed until *later this day*, 898; debated and debate adjourned, 902-03; debated, 909; motion that the Estimates be not considered at this time but referred back to Internal Economy, Budgets and Administration Committee with instructions, debated and debate adjourned, 909; debated and resolved in the negative, *on division*, 923; debated, 924.

(*See also* Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

(*See also* Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table)

Evangelical Lutheran Church in Canada Act:

(*See* Evangelical Lutheran Church in Canada, An Act to provide for . . . etc.)

Evangelical Lutheran Church in Canada, An Act to provide for the creation by amalgamation of the: Petition, 742; reported and read, 750.

Bill S-5—1st, 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 750-51; reported without amendment, 801; 3rd, 801. Passed by the Commons without amendment, 810. Royal Assent, 903. Chapter 55, 1985.

Examiner of Petitions:

Reports—
First, 456.
Second, 750.
Third, 916.

Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof An Act to amend the:

Motion authorizing National Finance Committee to examine the subject- matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and adopted, 802.

Bill C-80—1st, 1029; 2nd debated and debate adjourned, 1040; postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator MacEachen, P.C.*, 1050; postponed, 1062; 2nd and

Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof—*Concluded*

referred to National Finance Committee, 1069; reported without amendment but with observations and recommendation, 1076-77; 3rd, *on division*, 1077. Royal Assent, 1100. Chapter 9, 1986.

Excise Tax Act and the Excise Act, An Act to amend the:

Bill C-17—1st, 166; 2nd postponed, 185; 2nd, 192; 3rd, 202. Royal Assent, 288.

F**Fairbairn, Honourable Joyce:**

Certificate of Appointment to the Senate, 4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 7-8; 14.

Family Allowances Act, 1973, An Act to amend the:

Motion authorizing Social Affairs, Science and Technology Committee to examine the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and debate adjourned, 822-23;

Bill C-70—1st, 954; 2nd debated and debate adjourned, 963; postponed, 969; debated and debate adjourned, 979-80; 985; 992; 1003; 1011; 1020; postponed, 1031; debated and debate adjourned, 1041; 2nd, *on division*, and referred to Social Affairs, Science and Technology Committee, 1051; reported without amendment, 1124-25; 3rd debated and debate adjourned, 1135; 1145; postponed, 1154; 3rd, *on division*, 1162. Royal Assent, 1215. Chapter 12, 1986.

Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act:

(*See* Defaulting spouses and other persons . . . etc.)

Farm Debt Review Act:

(*See* Farmers and their creditors . . . etc.)

Farm Improvement Loans Act, An Act to amend the:

Bill C-56—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 573-74; 2nd, 579; 3rd, 607. Royal Assent, 616. Chapter 32, 1985.

Farm Products Marketing Agencies Act, An Act to amend the:

Bill C-4—1st, 80; 2nd, 89; 3rd, 93. Royal Assent, 171. Chapter 42, 1984.

Farmers and their creditors, An Act to facilitate financial arrangements between:

Bill C-117—1st, 1538; 2nd debated and debate adjourned, 1538; 2nd and committed to a Committee of the Whole, 1552; *In the Committee*, 1552-53; reported without amendment, 1553; 3rd, *on division*, 1553. Royal Assent, 1564. Chapter 33, 1986.

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, An Act to amend the:

Motion authorizing National Finance Committee to examine the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 1303.

Bill C-96—1st and motion for 2nd *later this day* adopted, 1516; 2nd debated and debate adjourned, 1520; 2nd, *on division*, and referred to National Finance Committee, 1535-36; reported without amendment, 1553-54; 3rd, *on division*, 1554. Royal Assent, 1564. Chapter 34, 1986.

Financial Institutions Depositors Compensation Act:

(See Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage . . . etc.)

Fisheries Act, An Act to amend the:

Motion authorizing Agriculture, Fisheries and Forestry Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 308.

Bill C-32—1st, 565; 2nd, 578; 3rd, 606. Royal Assent, 616. Chapter 31, 1985.

Fisheries Improvement Loans Act, An Act to amend the:

Bill C-57—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 573; 2nd, 578; 3rd, 606. Royal Assent, 616. Chapter 33, 1985.

Foreign Extraterritorial Measures Act:

(See Antitrust proceedings . . . etc.)

Freshwater Fish Marketing Act, An Act to amend the:

Bill C-5—1st, 140; 2nd debated and debate adjourned, 149; 2nd, 158-59; 3rd, 167. Royal Assent, 171. Chapter 43, 1984.

G**Gentleman Usher of the Black Rod:**

Appointment of—

Claude Lajoie, Esquire, 3.

René M. Jalbert, C.V., C.D., 624.

Governor General of Canada, Her Excellency the:

Formally opens Parliament with Speech from the Throne, 21-31.

Deputy of Her Excellency—

Beetz, Honourable Jean, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada—

Commission read and placed upon the Journals, 16-17.

Dickson, Right Honourable R.G. Brian, Chief Justice of Canada—

Royal Assent to Bills, 460-61; 749; 1099-1100; 1487-89.

Estey, Honourable Willard Z., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada—

Governor General of Canada, Her Excellency the:—*Concluded***Deputy of Her Excellency—*Continued***

Commission read and placed upon the Journals, 170-71.

Royal Assent to Bills, 169-72.

La Forest, Honourable Gérard V., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada—

Commission read and placed upon the Journals, 477-78.

Royal Assent to Bills, 478; 616-17; 903-04; 1215-16; 1279; 1563-65.

Lamer, Honourable Antonio, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada—

Commission read and placed upon the Journals, 287-88.

Royal Assent to Bills, 288-89; 297; 558-60; 950-51; 1056-57.

Le Dain, Honourable Gerald, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada—

Commission read and placed upon the Journals, 365-66.

Royal Assent to Bills, 365-67; 1319-21.

Wilson, Honourable Bertha, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada—

Commission read and placed upon the Journals, 379.

Royal Assent to Bills, 380.

Secretary to—**Communications respecting—**

Opening of Parliament, 3; 18.

Royal Assent to Bills, 168-69; 280; 293-94; 364; 377-78; 457-58; 474; 615; 740; 898-99;
946-47; 1055-56; 1086; 1214-15; 1271-72; 1313; 1482; 1561; 1590.

(*See also* Speech from the Throne)

Governor General's Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Salaries Act and the Judges Act:

Bill C-78—1st, 811; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 832; reported without amendment and 3rd, 866. Royal Assent, 903-04. Chapter 48, 1985.

Grassy Narrows and Islington Indian Bands Mercury Pollution Claims Settlement Act:

(*See* Agreements between . . . etc.)

H**Hays, Honourable Daniel Phillip:**

Certificate of Appointment to the Senate, 4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 6-7; 14.

Hébert, Honourable Jacques:

Motion that the Senate constitute itself in Committee of the Orders and Customs of the Senate and Privileges of Parliament to examine the action taken by, debated and resolved in the negative (*Yeas and Nays*), 1210.

House of Commons:

(See Commons, House of)

House of Commons Act, An Act to amend the:

Bill C-63, 1st, 2nd and 3rd, 614-15. Royal Assent, 617. Chapter 39, 1985.

House of Commons Standing Orders:

Message from the House of Commons acquainting the Senate of the adoption of certain amendments to its Standing Orders (in particular, Standing Joint Committees) and requesting the Senate to unite in making amendments to the Rules of the Senate and appointing Members to act on the proposed joint committees, 1086-88; motion that the Message be referred to Standing Rules and Orders Committee, adopted, 1088; report, 1325.

I**Immigration Act, 1976, An Act to amend the:**

Motion authorizing Social Affairs, Science and Technology Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted 564.

Motion authorizing Social Affairs, Science and Technology Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and debate adjourned, 822; debated, motion withdrawn and Order discharged, 834.

Bill C-55—1st, 1088-89; 2nd and referred to Social Affairs, Science and Technology Committee, 1104; reported without amendment, 1125; 3rd debated and debate adjourned, 1135; postponed, 1146; 1154; 3rd, *on division*, 1163. Royal assent, 1215. Chapter 13, 1986.

Income Tax Act, An Act to amend the:

Bill C-109—1st, 1402; 2nd debated and debate adjourned, 1413; 2nd, 1427; 3rd, 1437. Royal Assent, 1488. Chapter 24, 1986.

Income tax, An Act to implement an Agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics, a convention between Canada and the Cooperative Republic of Guyana and an agreement between Canada and India for the avoidance of double taxation with respect to:

Bill S-6—1st, 866; 2nd debated and debate adjourned, 876; 2nd and motion for 3rd debated, 887-88; 3rd, 896-97. Passed by the Commons without amendment, 976. Royal Assent, 1057. Chapter 7, 1986.

Income Tax Act and related statutes, An Act to amend the:

Bill C-7—1st, 98; 2nd debated and debate adjourned, 106-07; postponed until *later this day*, 126; postponed, 130; 2nd and referred to Banking, Trade and Commerce Committee, 134-35; reported without amendment, and motion for 3rd *later this day* adopted, 167; 3rd, 168. Royal Assent, 171. Chapter 45, 1984.

Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act:

Motion authorizing Banking, Trade and Commerce Committee to examine the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 830; report *tabled*, 906.

Bill C-84—1st, 962; 2nd debated and debate adjourned, 969; 2nd and referred to Banking, Trade and Commerce Committee, 979; reported without amendment but with observations, 1000-02; 3rd postponed, 1010; 1020; 3rd, 1030-31. Royal Assent, 1057. Chapter 6, 1986.

Income tax and the Acts implementing such conventions, An Act respecting the interpretation of Canada's international conventions relating to:

Bill C-10—1st, 140; 2nd, 150; 3rd, 158. Royal Assent, 171. Chapter 48, 1984.

Income tax and to make a related amendment to the Tax Court of Canada Act, An Act to amend the statute law relating to:

Bill C-72—1st, 672; 2nd postponed, 681; 688; 695; debated and debate adjourned, 704; 2nd and referred to Banking, Trade and Commerce Committee, 710-11; reported without amendment and 3rd, 734. Royal Assent, 749. Chapter 45, 1985.

Income tax, Conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to:

Bill S-3—1st, 210; 2nd debated and debate adjourned, 217; postponed, 225; 232; 2nd and referred to Banking, Trade and Commerce Committee, 238; reported without amendment and 3rd, 303. Passed by the Commons without amendment, 526. Royal Assent, 559. Chapter 23, 1985.

Income Tax Conventions Interpretation Act:

(See Income tax and the Acts implementing such conventions . . . etc.)

Indexation of pension benefits:

(See Pension benefits)

Indian Act, An Act to amend the:

Motion authorizing Legal and Constitutional Affairs Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and adopted, 309.

Bill C-31—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 517; postponed, 520; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 527; reported without amendment, 564; 3rd *on division*, 576-77. Royal Assent, 616. Chapter 27, 1985.

Inquiries:

Attention of the Senate called to—

British Prime Ministers, Removal of the portraits of former (*Honourable Senator Hicks*), debated and debate adjourned, 806; postponed, 815; debated and debate adjourned, 824-25; postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator Walker, P.C.*, 834; postponed, 848; 856-57; 868; 877-78; 890; 900; 911; 925; 933; 947-48; 957; 964; 970; 981; 986; debated, 995.

Budget, The economy and the (*Honourable Senator Gigantès*), debated, 611-12.

Budget Speech made by the Minister of Finance, proposals contained in the (*Honourable Senator Olson, P.C.*), debated and debate adjourned, 1141; postponed, 1146; 1217; 1228-29; debated and debate adjourned, 1238; postponed, 1251-52; 1261; 1274; debated and debate adjourned, 1289; postponed, 1305; 1315; 1327; 1340; 1351; 1364; 1379; 1389-90; 1406; 1414; 1428; 1441; 1449; 1457; 1484; 1495; 1510; 1522; 1540; 1558; 1580; 1587.

Canada and Greece, relations between (*Honourable Senator Gigantès*), debated, 935.

Canada-United States Inter-parliamentary Group—

Twenty-fifth Meeting, held at Dorado, Puerto Rico, March 8-12, 1984 (*Honourable Senator Stanbury*), debated and debate adjourned, 94; postponed, 101; 107; 115; 127; 137; 146; 154; 162-63; 175; 188-89; 196; 205; 214; 221; 229; 235-36; 242; 250; 256; 261-62; 269; 276-77; 286-87; 296; 305; 310; 315; 319; 326; 342; 347-48; 352; 358; 362; 372-73; 381; 389; 394-95; 402; 408; 414; 417-18; 426; 432-33; 438; 446-47; 453; 460; 469; 476; 483; 500; 513; 523; 531; 540-41; 548; 558; 569; 582; 611; 639-40; 647-48; 654; 660-61; 670; 677; 684; 692; 699; 707; 714; 720; 725; 731; 737; 748; 781-82; 788; 805; 817; 827; 837; 851; 858-59; 870; 880; 892; 902; 913; 927; 935; 949; 958-59; 965; 972; 982; 988; 996; 1007-08; 1015-16; 1024; 1035; 1045; 1055; 1065; 1073; 1083; 1099; 1108-09; 1122; 1130; 1140-41; 1151; 1159-60; 1167; 1193; 1206; 1221; debated, 1233.

Twenty-sixth Meeting, held at Niagara-on-the-Lake, Ontario, May 16-20, 1985 (*Honourable Senator Stanbury*), debated, 707.

Twenty-seventh Meeting, held at Tucson, Arizona, February 28-March 3, 1986 (*Honourable Senator Balfour*), debated and debate adjourned, 1512; postponed, 1521; 1539; 1557-58; 1579; 1586.

Canadian War Planes to Turkey, Gift of (*Honourable Senator Gigantès*), debated, 189.

Censorship and the danger it represents, the nature of (*Honourable Senator Gigantès*), debated, 714.

Economic and social policy, Contradictory government statements on (*Honourable Senator Sinclair*), debated, 541.

First Ministers' Conference held in Regina in February 1984, Certain failures and shortcomings of the (*Honourable Senator Argue, P.C.*), debated and debate adjourned, 438; 445; 452; 458; debated, 468.

Germany, Federal Republic of, The visit of a group of Canadian Parliamentarians to (*Honourable Senator Wood*), debated and debate adjourned, 583; postponed, 609; 637; 645; 652; 659; 668; 675; 683; 690; 697; 706; 712; 718; 724; 729; 736; 746; 781; 787; 805; 817; 826; 836; 850; 858; 869; 879; 891; 901-02; debated, 912.

Greece, and the contribution of Ancient Greece to conservative thought, National Day of (*Honourable Senator Gigantès*), debated, 348.

Greek Independence Day (*Honourable Senator Barootes*), debated, 1197.

Inquiries:—ContinuedAttention of the Senate called to—*Continued*

- Hatfield, Richard B., Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick (*Honourable Senator Simard*), debated and debate adjourned, 870; postponed, 876; 888-89; debated and debate adjourned, 898; postponed, 908-09; 924; 932; 947; 956; 963; 970; 980; 986; 994; 1006; 1014; 1022; debated and debate adjourned, 1034; debated, 1042.
- Human rights meeting, Desirability of Senate participation in preparations and deliberations of experts on (*Honourable Senator Haidasz, P.C.*), debated and debate adjourned, 221; postponed, 226; 232-33; debated and debate adjourned, 239; 246-47; 252; 258; 266; 273; 283; 294; debated, 303.
- International Association of French Speaking Parliamentarians, on Women in Political Life, Meeting of the Parliamentary Affairs Commission, held in Brazil, April 20-25, 1986 (*Honourable Senator Asselin, P.C.*), debated, 1451.
(*Summary of Symposium of Parliamentary Affairs Commission printed as an Appendix to the Debates of the Senate of June 11, 1986*)
- Inter-Parliamentary Conference on European Co-operation and Security, held by the Inter-Parliamentary Union at Bonn, Federal Republic of Germany, May 26-31, 1986 (*Honourable Senator Bosa*), debated, 1561.
- Inter-Parliamentary Conference on the Environment (*Honourable Senator Olson, P.C.*), debated, 242.
- Inter-Parliamentary Union—
- Seventy-fourth Conference held in Ottawa, September 2-7, 1985, and spring Conference held in Lomé, Togo, March 25-30, 1985 (*Honourable Senator Bosa*), debated and debate adjourned, 827; postponed, 834; 848; 857; 868; 878; 890; 900; 911; 925; 933; 948; debated, 957.
 - Seventy-fifth Conference held in Mexico City, April 7-12, 1986 (*Honourable Senator Bosa*), debated, 1367.
 - The history and aims of the Inter-Parliamentary Union (*Honourable Senator Bosa*), debated, 611.
- Italian and Newfoundland voters, Comments of the Honourable Michael Wilson, Minister of Finance, on (*Honourable Senator Gigantès*), debated 189.
- Justice for the elderly (*Honourable Senator Croll*), debated and debate adjourned, 501; postponed, 510; 520; 528; 538; 547; 556; 568; 581; 610; 638; 646; 652-53; 659; 668; 675; 683; 690; 697; 706; 713; 719; 724; 730; 736; 747; debated and debate adjourned, 781; 785-86; 803; 815; 825; 836; 849; 857; 868; 878; 890; 901; postponed, 911; 925; 934; 948; 957; 964; 971; 981; 987; 995; 1007; 1015; 1023; 1035; 1044; 1054; 1065; 1072; 1082; 1098; 1108; 1121; 1129-30; 1140; 1150; 1159; 1166-67; 1192; 1205; 1220; 1232; 1241; 1255; 1265; 1278; 1293; 1308; 1318; 1330; 1342-43; 1353; 1366; 1381; 1391; 1408; 1416; 1430; 1443; 1450-51; 1459; 1486; 1496-97; 1511; 1523; 1541-42; 1560; 1581; 1588.
- Lévesque, Mr. René, contribution made to the life of the nation (*Honourable Senator Gigantès*), debated, 699.
- McBride, unveiling ceremony of a sculpture in memory of Capt. Ronald G., and visit to Canada of industrial mission from Friuli (*Honourable Senator Bosa*), debated, 892.
- Research and development in every province and territory, The importance of (*Honourable Senator Marsden*), debated and debate adjourned, 408; postponed, 413; 416-17; 425; 431-32; 437; 446; 452-53; 459; 468; 475; 482; 499-500; 512; 522; 530; debated and

Inquiries:—ContinuedAttention of the Senate called to—*Continued*Research and development—*Continued*

debate adjourned, 540; postponed, 546; 555; 567; 579; 609-10; 638; 646; 652; 659; 668; debated and debate adjourned, 675; postponed, 681; 689; 696; 704; debated, 711.

Riel, 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis (*Honourable Senator Guay, P.C.*), debated and debate adjourned, 805-06; postponed, 815; 824; 835; 848; 857; 868; 878; 890; 900-01; 911; 925; 933-34; 948; 957; 964; 971; 981; 987; 995; 1006-07; 1014-15; 1023; 1034; 1044; 1054; 1064; 1072; 1082; 1098; 1107-08; 1121; 1129; 1139-40; 1150; 1158-59; 1166; 1192; 1205; 1220; 1232; 1241; 1255; 1264-65; 1277-78; 1292; 1308; 1318; 1330; 1342; 1353; 1365-66; 1380-81; 1391; 1407-08; 1416; 1430; 1443; 1450; 1458-59; 1485-86; 1496; 1511; 1523; 1541; 1560; 1581; 1588.

Secrecy, The Government's preoccupation with (*Honourable Senator Davey*), debated and debate adjourned, 103; 107; 114-15; 127; postponed, 135; 144; postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator Stollery*, 152; postponed, 161; 173; 187; 194; 204; 212; 219; 227-28; 234; 240-41; 248; 254; 260; 268; 275; 285; 296; 305; 310; 315; 319; 326; 341; 347; 352; 357-58; 362; 372; 381; 388; 394; 402; 408; 414; 417; 426; 432; 438; 446; 453; 460; 469; 476; 483; 500; 512; 522; 530-31; 540; 548; 558; 569; 582; 611; 639; 647; 660; 669-70; 677; 684; postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator Davey*, 692; postponed, 698; 707; 713; 720; 725; 730; 737; debated, 748.

Smokers and non-smokers, Ill effects of smoking to (*Honourable Senator Bosa*), debated and debate adjourned, 206; postponed, 210; 217; 226; 233; 239-40; 247; 253; 259; 266-67; 274; 284; 295; 304; 309; 314; 318; 325; 341; 347; debated and debate adjourned, 351; postponed, 356; 360; debated and debate adjourned, 371; postponed, 380; 387; 393; 445; 467; 474; 481; 499; 511; 521; 529; 539; 547; 556; 568; 581; 610; 638; 646; 653; 659; 668-69; 676; 683; 691; 697; 706; 713; 719; 724; 730; 736; 747; 781; 787-88; 805; 817; 826; 837; 850; 858; 869; 879; 892; 902; 912; 926; 935; 949; 958; 965; 972; 982; 987; debated and debate adjourned, 996; postponed, 1004; 1013; debated, 1021.

Speaker of the Senate, His experiences and recommendations, as (*Honourable Senator Riel, P.C.*), debated and debate adjourned, 109; postponed, 115; 127; debated and debate adjourned, 136; postponed, 144; 152; 161; 173; 187; 194; 204; 212; 219; 227; 234; 240-41; 248; 254; 260; 267-68; 275; 285; 296; 305; 310; 315; 319; 326; 341; 347; 351; 357; 361; 372; 381; debated and debate adjourned, 388; postponed, 393; 401; 407; 413; 417; 425; 432; debated and debate adjourned, 437; 445; postponed, 451; 458; 467; 474-75; 481; 499; 511; 521; 529; 539; 547; 556-57; 568; 581; 610; 638; 646; 653; 659-60; 669; 676; 683; 691; 698; 706; 713; 719; 724; 730; 736; 747; 781; 788; 805; 817; 827; 837; 850; 858; 869; 879; 892; 902; 912-13; 926; 935; 949; 958; 965; 972; 982; 987-88; 996; 1007; 1015; 1024; 1035; 1045; 1055; 1065; 1073; 1083; 1098-99; 1108; 1121; 1130; 1140; 1150; 1159; 1167; 1193; 1205-06; 1220-21; 1232-33; 1242; 1256; 1265; 1278; 1293; 1308-09; 1319; 1330; 1343; 1354; 1366; 1381; 1392; 1408; 1416-17; 1431; 1443-44; 1451; 1459; 1486; 1497; 1512; 1524; 1542; 1560; 1582; 1589.

Inquiries:—Continued

Attention of the Senate called to—*Concluded*

Strategic Defence Initiative (*Honourable Senator Gigantès*), debated and debate adjourned, 654; 657-58; 667; postponed, 673; 682; 689; 696; 705; 711; 717-18; withdrawn and Order discharged, 723.

Trudeau's record, examination of Mr. (*Honourable Senator Gigantès*), debated and debate adjourned, 737; 745; 780; postponed, 786; 804; 815-16; 825; 836; 849; 857; 868; 878; 891; 901; 911; 925; 934; 948; 957; 964; 971; 981; 987; 995; 1007; 1015; 1023; 1035; 1045; 1054; 1065; 1072; 1082; 1098; 1108; 1121; 1130; 1140; 1150; 1159; 1167; 1192; 1205; 1220; 1232; 1241; 1255; 1265; 1278; 1293; 1308; 1318; 1330; 1343; 1353; 1366; 1381; 1391; 1408; 1416; 1430; 1443; 1451; 1459; 1486; 1497; 1511; 1523-24; 1542; 1560; 1581-82; 1588.

Unemployment, one way of fighting (*Honourable Senator Gigantès*), debated, 342.

United Nations Decade for Women: Equality, Development and Peace, the World Conference to Review and Appraise the Achievements of the, held at Nairobi, Kenya, July 15-26, 1985 (*Honourable Senator David*), debated, 661.

Brought forward, 1197; 1367.

Withdrawn and Order discharged, 723.

Internal Economy of the Senate:

Minutes of Meetings of Senators authorized to act on behalf of the Senate between sessions or between Parliaments in all matters relating to the, held on July 10, July 18, September 5 and October 15, 1984, *tabled*, 124.

Motion that certain Senators, authorized in the foregoing motion, be authorized to publish and distribute the Report of the Special Committee on Youth, 788.

Motion authorizing the interim report of Fisheries Committee to be published and distributed in the event of a prorogation of Parliament, debated and debate adjourned, 1493; debated and adopted, 1508-09.

International Centre for Ocean Development Act:

(*See International Centre for Ocean Development and to amend the . . . etc.*)

International Centre for Ocean Development and to amend the Financial Administration Act in relation thereto, An Act to establish the:

Bill C-22—1st, 252; 2nd debated and debate adjourned, 265-66; postponed, 272; 2nd, 280-81; 3rd, 293. Royal Assent, 297. Chapter 6, 1985.

Investment Canada Act:

(*See Investment in Canada, An Act respecting*)

Investment in Canada, An Act respecting:

Motion authorizing Banking, Trade and Commerce Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 308; report tabled, 416.

(Report printed as an Appendix to these Journals, pages 419-421)

Bill C-15—1st, 494; 2nd debated and debate adjourned, 507; 520; postponed, 527; debated and debate adjourned, 537; 2nd, *on division*, 545; 3rd, *on division*, 553. Royal Assent, 559. Chapter 20, 1985.

J**Japan:**

Ordered, that the Address of the Prime Minister of, His Excellency Yasuhiro Nakasone, delivered on January 13, 1986, to both Houses of Parliament, and other speeches on that occasion, be printed as an Appendix to the Debates of the Senate, 954.

Joint Committees:**Special—**

Canada's International Relations

Standing—

Library of Parliament

Official Languages Policy and Programs

Parliament

Printing of Parliament

Regulations and other Statutory Instruments

Restaurant of Parliament.

Judges Act and other Acts in relation to judicial matters, An Act to amend the:

Bill C-128—1st, 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 1538-39; reported without amendment and 3rd, 1554. Royal Assent, 1564. Chapter 35, 1986.

Judges Act, the Federal Court Act, the Canada Pension Plan and the National Defence Act in relation to judicial matters and to amend An Act to amend the Judges Act and the Federal Court Act in consequence thereof, An Act to amend the:

Bill C-61—1st, 2nd and 3rd, 614. Royal Assent, 616-17. Chapter 38, 1985.

K**Katimavik Program:**

Motion that the Senate adjourn for the purpose of discussing a matter of urgent public importance, debated and motion withdrawn, 990-91.

Kenny, Honourable Colin:

Certificate of Appointment to the Senate, 4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 9-10; 14.

L**La Forest, Honourable Gérard V., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada:**

Deputy of Her Excellency the Governor General— Commission read and placed upon the Journals, 477-78. Royal Assent to Bills, 478; 615-17; 903-04; 1563-65.

Lamer, Honourable Antonio, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada:

Deputy of Her Excellency the Governor General— Commission read and placed upon the Journals, 287-88. Royal Assent to Bills, 288-89; 297; 558-560; 1056-57; 1590-91.

LeBlanc, Honourable Roméo, P.C.:

Certificate of Appointment to the Senate, 4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 15-16.

Le Dain, Honourable Gerald, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada:

Deputy of Her Excellency the Governor General—
Commission read and placed upon the Journals, 365-66.
Royal Assent to Bills, 366-67; 1319-21.

Lefebvre, Honourable Thomas-Henri:

Certificate of Appointment to the Senate, 4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 12-13; 14.

Library of Parliament:

Librarian's Reports, *tabled*, 88; 811; 1402.
(*See also* Committees)

M**MacDonald, Honourable Findlay:**

Certificate of Appointment to the Senate, Introduction, Writ of Summons, 178-79; Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, 179.

MacEachen, Honourable Allan Joseph, P.C.:

Certificate of Appointment to the Senate, 4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 4-5; 14.

Marchand, Honourable Leonard Stephen, P.C.:

Certificate of Appointment to the Senate, 4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 5-6; 14.

Marine Atlantic Inc. Acquisition Authorization Act:

(See Marine Atlantic Inc. and to provide for other matters in relation thereto . . . etc.)

Marine Atlantic Inc. and to provide for other matters in relation thereto, An Act to authorize the acquisition of:

Bill C-88—1st and motion for 2nd *later this day* adopted, 1516; debated and debate adjourned, 1520; 2nd, 1536; 3rd, 1555-56. Royal Assent, 1564. Chapter 36, 1986.

Marriage between related persons, An Act to consolidate and amend the laws prohibiting:

Bill S-2—1st, 141; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 160; reported with five amendments, 813-14; postponed, 823-24; 847; 855; 876; 888; 897-98; report debated and adopted, *on division*, 923; 3rd debated, 931; motion, in amendment, that the Bill be not now read the third time but that it be amended, debated and debate adjourned, 931; postponed, 944; 955-56; 962; 969; 979; 984; 991-92; 1002; 1010-11; 1020; 1031; debated and debate adjourned, 1039-40; postponed, 1050; 1061; 1068-69; 1078; 1093-94; 1103; 1116-17; 1125; 1135; 1188; 1199-1200; 1212; 1227-28; debated and debate adjourned, 1236-37; postponed, 1250; 1260; 1272; motion, in amendment, debated and adopted, 1288; 3rd, 1288.

Meat Inspection Act:

(See Meat products, in registered establishments . . . etc)

Meat products, in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments, An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in:

Bill C-33—1st, 436; 2nd debated and debate adjourned, 444; 2nd and referred to Agriculture, Fisheries and Forestry Committee, 451; reported without amendment, 457; 3rd, 457. Royal Assent, 461. Chapter 17, 1985.

Messages:

From House of Commons—

Other than bills—

Members appointed to Library of Parliament, 68.

Members appointed to Official Languages, 69.

Changes in membership—Official Languages, 98.

Changes in membership—Regulations and other Statutory Instruments, 148.

Change in membership—Official Languages, 182.

Quorum—Official Languages, 216.

P.C. Vote 15 of 1986 Estimates to Official Languages, 298.

Changes in membership—Regulations and other Statutory Instruments, 300.

Messages:—ContinuedFrom House of Commons—*Continued*Other than bills—*Continued*

- Report of Commissioner of Official Languages 1984 to Official Languages, 354.
- Change in membership—Official Languages, 450.
- Change in membership—Official Languages, 464.
- Appointment of Canada's International Relations, 516.
- Change in membership—Regulations and other Statutory Instruments, 624.
- Change in membership—Official Languages, 656.
- Change in membership—Regulations and other Statutory Instruments, 702.
- Change in membership—Canada's International Relations, 734.
- Vehicles on Hill, 810.
- Change in membership—Official Languages, 837.
- Change in membership—Official Languages, 846.
- Raoul Wallenberg, 874.
- Change in membership—Official Languages, 886.
- Change in membership—Official Languages, 896.
- Change in membership—Canada's International Relations, 978.
- Change in membership—Official Languages, 990.
- Change in membership—Canada's International Relations, 990.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1010.
- Changes in membership—Official Languages, 1028.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1028.
- Change in membership—Official Languages, 1038.
- Change in membership—Official Languages, 1048.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1060.
- House of Commons Standing Orders, 1086-88.
- P.C. Vote 15 of 1987 Estimates to Official Languages, 1088.
- Parliament Vote 10 to Parliament, 1088.
- Changes in membership—International Relations, 1186.
- Members appointed to Official Languages, 1186.
- Members appointed to Parliament, 1186-87.
- Members appointed to Regulations and other Statutory Instruments, 1187.
- Members appointed to Canada's International Relations, 1196.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1210.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1224.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1248.
- Report of Commissioner of Official Languages 1985 to Official Languages, 1248.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1258.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1270-71.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1283.
- Change in membership—Official Languages, 1283.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1302.
- Change in membership—Regulations and other Statutory Instruments, 1324.
- Change in membership—Official Languages, 1346.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1372.
- Report of Canada's International Relations, 1373.
- Change in membership—Official Languages, 1402.

Messages:—*Concluded*From House of Commons—*Concluded*Other than bills—*Concluded*

- Change in membership—Canada's International Relations, 1434.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1446.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1476.
- Change in membership—Canada's International Relations, 1516.

To House of Commons—

Other than bills—

- Senators appointed to Library of Parliament, Printing of Parliament, Regulations, Restaurant and Official Languages, 44.
- Quorum of Official Languages, 201-02.
- Power to sit during sittings and adjournments of the Senate-Official Languages, 202.
- Canadian Charter of Rights and Freedoms-Regulations and other Statutory Instruments, 285.
- Cabinet directive on the preparation of legislation-Regulations and other Statutory Instruments, 285-86.
- P.C. Vote 15 of the 1986 Estimates referred to Official Languages, 298.
- 1984 Report of the Commissioner of Official Languages to Official Languages, 350.
- Canada's International Relations-Special Joint Committee, 608.
- Senators appointed to Canada's International Relations, 608.
- Raoul Wallenberg, 883.
- P.C. Vote 15 of the 1987 Estimates referred to Official Languages, 1206.
- 1985 Report of the Commissioner of Official Languages to Official Languages, 1227.
- Report of Canada's International Relations, 1373.

Minister in Senate Chamber:

Pursuant to Rule 18—363; 1552-53; 1573-75.

Motions, General data respecting:

Brought forward, 264.

For second reading *later this day*, 124; 148-49; 182; 344; 370; 424; 517; 526; 562; 573; 600; 681; 916; 1196; 1211; 1346; 1372-73; 1516; 1528.

For third reading *later this day*, 142; 167; 943; 1348; 1481.

Modified, 859; 917; 930; 1386.

Other than with respect to Bills—

(See Adjournments of the Senate

Broadcasting of Senate and Committee proceedings

Cultural industries, Crisis in Canada's

Drought assistance program

Egyptian aircraft

Hébert, Honourable Jacques

Katimavik Program

National Soil Conservation Week

Pension benefits, Indexation of

Poland

Provincial representations to a Committee

Rules of the Senate

Motions, General data respecting:—Concluded

Select Committees
Spouses of members of the Canadian Armed Forces
Sugar-beet industry in Canada
Vehicles on Parliament Hill
Wallenberg, Raoul

That debate on the motion be postponed, 128-29.

That further debate on the motion be adjourned until *later this day*, 802.

That further debate on the consideration of the Report be adjourned until *later this day*, 930.

That Message to House of Commons on a certain Bill contain pertinent information, 1535.

That the Bill be not now read a second time but that the subject-matter be referred to a Committee, 1337.

That the motion be not now adopted, but that it be referred to Committee, 1157.

That the motion be not now adopted but that the subject-matter be referred to a Committee, 115; 1204.

That the motion be postponed until *later this day*, 681.

That the motion be referred to committee, 407.

That the motion be withdrawn and the subject-matter referred to Committee, 394.

That the Report be not now adopted but that it be referred back to Committee, 932; 963; 1349.

That the Senate do not insist on its amendment to a Bill, 1589.

That the subject be not considered at this time but referred back to the Committee, 909.

That the subject-matter of a bill be withdrawn from one committee and referred to another, 545.

To instruct Committee to report *later this day*, 264; 272-73.

Withdrawn, 115; 304-05; 698; 834; 888.

N**National Soil Conservation Week:**

Motion to declare a, debated and debate adjourned, 382; postponed, 387; debated and debate adjourned, 393; debated and adopted, 400-01.

Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof, An Act to authorize the disposal of the:

Motion authorizing Transport and Communications Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, or any matter relating thereto, adopted, 553; report *tabled*, 603.

Bill C-53—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 600; 2nd and 3rd, 607. Royal Assent, 616. Chapter 35, 1985.

Northern Transportation Company Limited Disposal Authorization Act:

(See Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty . . . etc.)

O

Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, An Act to amend the:

Motion authorizing Energy and Natural Resources Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, or any other matter relating thereto, debated and debate adjourned, 497; debated and adopted, 509; report *tabled*, 544.

Bill C-24—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted 562-63; 2nd *on division*, 567; 3rd *on division*, 578. Royal Assent, 616. Chapter 25, 1985.

Old Age Security Act, An Act to amend the:

Motion authorizing Social Affairs, Science and Technology Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and debate adjourned, 496; debated and adopted, 508; report *tabled*, 534.

Bill C-26—1st, 560; 2nd debated and debate adjourned, 565-66; 2nd, 578; 3rd, 605-06. Royal Assent, 616. Chapter 30, 1985.

Ontario and Manitoba Courts Amendment Act:

(See Courts in Ontario and Manitoba . . . etc.)

Order for Return, Request for:

Motion that there be laid before this House:—

Copy of service contract between Correction Service of Canada and Daniel Hawe or Daniel Hawe and Associates Ltd. of Edmonton with respect to the Daniel Hawe Report on Community Correction Services in Alberta, adopted, 1265-66.

Detailed statement of expenditures by the Correction Service of Canada with respect to the Daniel Hawe Report on Community Correction Services in Alberta, debated and debate adjourned, 1266.

Copy of service contract between Task Force on Program Review and Daniel Hawe or Daniel Hawe and Associates Ltd. of Edmonton with respect to Study Team on Corrections, debated and debate adjourned, 1266.

Copy of any service contracts that may now be in effect between Daniel Hawe or Daniel Hawe and Associates Ltd. of Edmonton, Alberta, and the Correction Service of Canada, debated and debate adjourned, 1266.

Names, addresses and dates of appointment of members of the advisory Committee of the National Postal Museum, debated and adopted, 1319.

Return, *tabled*, 1534.

Orders in Council, Reports and other Documents laid on the Table:

(See Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table)

Orders of the Day, General data respecting: (Examples)

Again called, 221; 748; 1069; 1279-80; 1293.

Brought forward, 405; 565; 666; 688; 704; 710; 728; 908; 1144; 1213; 1288-89; 1304; 1338; 1446; 1552.

Discharged and—

Inquiry withdrawn, 723.

Motion withdrawn, 304-05; 698; 834; 888; 1291; 1316.

Item reinstated on, 1302-03.

Postponed and *to stand in the name of another Honourable Senator*, 152; 233; 692; 823; 833-34; 1004; 1032; 1043; 1189; 1202; 1326; 1376; 1483.

Postponed until *later this day*, 126-27; 537; 898; 1481; 1487.

Revised to permit a speaker other than mover of adjournment of debate to resume same, 64; 72; 83; 127; 192; 218; 285; 304-05; 376; 393; 468; 510; 645; 748; 887-88; 992; 1003; 1021; 1041; 1157; 1214; 1230; 1236; 1273-74; 1303-04; 1314; 1316; 1352; 1361; 1447; 1521.

P**Parliament:**

Communications respecting Opening, 3; 18.

Deputy of Her Excellency the Governor General—

Proceeds to open Parliament but causes for doing so not declared, 16-18.

Opening—Her Excellency the Governor General, 20-31.

Speaker—

House of Commons—Honourable John Bosley—

Informs Her Excellency the Governor General of his election as, 20-21.

Senate, The—Honourable Guy Charbonneau—

Appointment under the Great Seal, 2-3.

Parliamentary Employment and Staff Relations Act:

(See Employment and employer and employee relations . . . etc.)

Parliamentary Librarian:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1982, 1983 and 1984, *tabled*, 88; 811; 1402.

Parliamentary Restaurant:

(See Committees—Restaurant of Parliament)

Parole Act and the Penitentiary Act, An Act to amend the:

Motion authorizing Legal and Constitutional Affairs Committee to examine the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 907-08; reports tabled, 1360; 1454.

Bill C-67—1st, 1548; 2nd, *on division*, 1572; motion that the Bill be committed to a Committee of the Whole *later this day*, adopted, 1572; committed to a Committee of the Whole, 1573;

Parole Act and the Penitentiary Act, An Act to amend the:—*Concluded*

In the Committee, 1573-75; reported with one amendment, 1575; report adopted, *on division*, 1575-76; 3rd debated, 1576; motion, in amendment, that the Bill be not now read the third time but that it be amended, 1576; point of order raised as to the acceptability of the motion in amendment and Speaker's decision reserved, 1576; motion, in amendment, ruled in order, 1576-77; motion, in amendment, resolved in the negative (*Yeas and Nays*), 1577-78; 3rd, as amended, *on division*, and Message to House of Commons, 1578. Message from the House of Commons that that House does not concur in the Senate amendment, 1589; motion that the Senate do not insist on its amendment, debated and adopted, *on division*, 1589. Royal Assent, 1591. Chapter 42, 1986.

Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code, An Act to amend the:

Motion authorizing Legal and Constitutional Affairs Committee to examine the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 907.

Bill C-68—1st, 1548; 2nd and committed to a Committee of the Whole, 1572- 73; *In the Committee*, 1575; reported without amendment, 1575; 3rd, 1578. Royal Assent, 1591. Chapter 43, 1986.

Pension Act, An Act to amend the:

Bill C-28—1st, 246; 2nd debated and debate adjourned, 252; 2nd, 258; 3rd, 265. Royal Assent, 288. Chapter 4, 1985.

Pension benefits, Indexation of:

Motion, that in view of the adverse effects on the standard of living of senior citizens resulting from the elimination of full indexation of pension benefits, it is the view of the Senate of Canada that the government should rescind this particular provision of the Budget immediately, debated and debate adjourned, 549; postponed, 555; 567; 579; 609; 637-38; debated; motion withdrawn and Order discharged, 645.

Pension Benefits Standards Act, 1985:

(*See Pension plans organized and administered . . . etc.*)

Pension plans organized and administered for the benefit of persons employed in connection with certain federal works, undertakings and businesses, An Act respecting:

Bill C-90—1st, 1538; 2nd debated and debate adjourned, 1538; 2nd and 3rd, 1556-57. Royal Assent, 1564. Chapter 40, 1986.

Petitions:**Other than bills—**

Residents of the Province of Alberta, 527; 544; 552; 563; 564; 575; 603.

Residents of the Province of New Brunswick, 575.

Soft white wheat producers in the Province of Alberta, 742-43.

Petitions:—*Concluded*

Private bills—

Canadian Patent No. 855,255, 450.

Lutheran Church in America, 742.

Pine Hill Divinity Hall, 906.

Petroleum and Gas Revenue Tax Act, An Act to amend the:

Bill C-8—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 148-49; 2nd debated and debate adjourned, 150-51; 2nd, 160; 3rd, 168. Royal Assent, 171. Chapter 46, 1984.

Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act, An Act to amend the:

Motion authorizing National Finance Committee to examine the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and adopted, 802; report *tabled*, 887.

Bill C-82—1st, 977; 2nd debated and debate adjourned, 985; 2nd, 992-93; 3rd, 1002. Royal Assent, 1057. Chapter 2, 1986.

Petroleum Incentives Program Act, An Act to amend the:

Motion authorizing Energy and Natural Resources Committee to examine the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 1162; report *tabled*, 1197.

Bill C-85—1st and motion for 2nd *later this day* adopted, 1196; 2nd, 1200; 3rd, *on division*, 1211. Royal Assent, 1215. Chapter 14, 1986.

Pine Hill Divinity Hall, An Act to amend the Act of incorporation of:

Petition, 906; read and received, 916.

Bill S-7—1st, 916-17; motion for 2nd debated and modified, 917; motion, as modified, adopted, 917; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 932; reported without amendment and 3rd, 968. Passed by the Commons without amendment, 1476. Royal Assent, 1488. Chapter 63, 1986.

Pioneer Trust Company, An Act to provide for the continuation of payments under certain guaranteed income averaging certificates issued by the:

Bill C-50—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 424; 2nd debated and debate adjourned, 425; 2nd, 430-31; 3rd, 436-37. Royal Assent, 461. Chapter 15, 1985.

Pioneer Trust Payment Continuation Act:

(See Pioneer Trust Company, An Act to provide . . . etc.)

Poland:

Motion that the Senate of Canada express to the Primate of Poland its sympathy on the murder of patriot-priest, Reverend Jerzy Popieluszko, debated and adopted, 84.

Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof, An Act to repeal the:

Motion authorizing Agriculture, Fisheries and Forestry Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and debate adjourned, 497; debated and adopted, 509.

Bill C-41—1st, 526; 2nd debated and debate adjourned, 538; 2nd, 545; 3rd, 554. Royal Assent, 559. Chapter 21, 1985.

Printing of Parliament:

(*See* Committees)

Private Members' Public Bills:

(*See* Bills, General data respecting)

Proclamations:

(*See* CONTENTS)

Pro forma Bill:

(*See* Railways, An Act relating to—Bill S-1)

Property Qualification, Declarations of:

(*See* Senators)

Provincial representations to a Committee:

Motion respecting written and/or verbal representation to a Committee by a province, adopted, 320; Order rescinded and Rule 47(2) suspended in relation thereto, debated and adopted, 320.

Motion respecting written and/or verbal representation to a Committee by a province, debated and debate adjourned, 320; postponed, 325; debated and debate adjourned, 340; postponed, 346; 350-51; 356-57; 361; 371-72; 380; 387-88; debated and motion, in amendment, that the main motion be withdrawn and the subject-matter be referred to Standing Rules and Orders Committee, debated and debate adjourned, 393-94; postponed, 401; statement by the Speaker, 405-06; motion in amendment modified and main motion referred to Standing Rules and Orders Committee, 407.

Public pension plans and to amend certain Acts in consequence thereof, An Act to impose reporting requirements with respect to:

Bill C-255—1st, 1029; 2nd and referred to Social Affairs, Science and Technology Committee, 1051; reported without amendment, 1093; 3rd, 1103. Royal Assent, 1215. Chapter 16, 1986.

Public Works Act and the Public Lands Grants Act, An Act to amend the:

Bill C-13—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 149; 2nd debated and debate adjourned, 150; postponed, 159; 169; 2nd, 185; 3rd, 192. Royal Assent, 288. Chapter 1, 1985.

R**Railways, An Act relating to:**

Bill S-1—*pro forma*, presented and read 1st time, 31.

Regulations and other Statutory Instruments:

(See Committees)

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:**African Famine:**

Report of the Canadian Emergency Coordinator for the period November 1984 to March 1985, 345.—*Sess. Paper No. 331-301*.

Final Report for the period ended March 31, 1986, 1224.—*Sess. Paper No. 331-833*.

Agreements and/or Exchange of Notes:—**Between Canada and—****Alberta, Government of the Province of—**

Penitentiaries, 1030.—*Sess. Paper No. 331-774*.

Alberta, Saskatchewan and British Columbia—

Oil and gas pricing and taxation, 324.—*Sess. Paper No. 331-307*.

Natural gas markets and prices, 778.—*Sess. Paper No. 331-678*.

Barbados—

Social Security, 424.—*Sess. Paper No. 331-370*.

Belgium—

Social Security, 216.—*Sess. Paper No. 331-254*.

Denmark, Kingdom of—

Social Security, 575.—*Sess. Paper No. 331-463*.

Germany, Federal Republic of—

Social Security, 954-55.—*Sess. Paper No. 331-747*.

Norway, Kingdom of—

Social Security, 955.—*Sess. Paper No. 331-748*.

Public Service Alliance—

Dental care plan, pension schemes and master agreement, 424.—*Sess. Paper No. 331-366*.

Sweden—

Social Security, 575.—*Sess. Paper No. 331-462*.

United States of America—

Modernization of the North American Air Defence System, 324.—*Sess. Paper No. 331-294*.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Agreements and/or Exchange of Notes:—Concluded****Between Canada and—Concluded****United States of America—Concluded**

Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, 324.—*Sess. Paper No. 331-295.*

Agriculture, Department of:***Access to Information Act and Privacy Act—*****Reports for the periods ended—**

March 31, 1984, 124.—*Sess. Paper No. 331-197.*

March 31, 1985, 635.—*Sess. Paper No. 331-598.*

March 31, 1986, 1548-49.—*Sess. Paper No. 331-1009.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 184; 801.—*Sess. Paper Nos. 331-224 and 331-688.*

Agricultural Products Board:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 158; 955.—*Sess. Paper Nos. 331-210 and 331-753.*

Agricultural Products Cooperative Marketing Act:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 35, 906.—*Sess. Paper Nos. 331-17 and 331-731.*

Agricultural Stabilization Board:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 158; 955.—*Sess. Paper Nos. 331-211 and 331-754.*

AIDS:

Document entitled "The Federal Government's Response to AIDS", 811.—*Sess. Paper No. 331-691.*

Air Canada:

Correspondence concerning complaint against flight attendant Tony Corrada, 1403.—*Sess. Paper No. 331-929.*

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 360; 1225.—*Sess. Paper Nos. 331-308 and 331-835.*

Corporate Plan for 1985-89 and Capital Budget for 1985, 302.—*Sess. Paper No. 331-278.*

Corporate Plan for 1986-90 and Capital Budget for 1986, 1116.—*Sess. Paper No. 331-813.*

Anti-dumping Tribunal:***Access to Information Act and Privacy Act—***

Report for the period ended March 31, 1984, 81.—*Sess. Paper No. 331-155.*

Army Benevolent Fund:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 34; 656.—*Sess. Paper Nos. 331-8 and 331-615.*

Revised Report for the fiscal year ended March 31, 1985, 680.—*Sess. Paper No. 331-632.*

Atlantic Fisheries Restructuring Act:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 424; 1403.—*Sess. Paper Nos. 331-371 and 331-927.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Atlantic Pilotage Authority:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 183-84.—*Sess. Paper No. 331-222.*March 31, 1985, 629.—*Sess. Paper No. 331-543.*March 31, 1986, 1384.—*Sess. Paper No. 331-923.*Corporate Plans for 1985-89 and Operating and Capital Budgets for 1985, 302.—*Sess. Paper No. 331-282.*Corporate Plan for 1986-90 and Operating and Capital Budget for 1986, 1092-93.—*Sess. Paper No. 331-805.*Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 392; 1285.—*Sess. Paper Nos. 331-350 and 331-885.***Atomic Energy Control Board:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 141.—*Sess. Paper No. 331-204.*March 31, 1985, 633.—*Sess. Paper No. 331-580.*March 31, 1986, 1549.—*Sess. Paper No. 331-1010.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1985 and 1986, 574; 1549.—*Sess. Paper Nos. 331-454 and 331-1012.***Atomic Energy of Canada Limited:**Corporate Plan for 1985, 494.—*Sess. Paper No. 331-415.*Corporate Plan and Budgets for 1986-91, 1374.—*Sess. Paper No. 331-915.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1985 and 1986, 630; 1570.—*Sess. Paper Nos. 331-553 and 331-1057.***Auditor General of Canada:***Privacy Act:*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 56.—*Sess. Paper No. 331-54.*March 31, 1985, 563.—*Sess. Paper No. 331-447.*March 31, 1986, 1528-29.—*Sess. Paper No. 331-985.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985—

Annual, 134; 778.—*Sess. Paper Nos. 331-203 and 331-673.*Audit, 1038.—*Sess. Paper No. 331-776.***Bank of Canada:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 80.—*Sess. Paper No. 331-146.*March 31, 1985, 634.—*Sess. Paper No. 331-594.*March 31, 1986, 1530.—*Sess. Paper No. 331-1000.*Report for the period ended December 31, 1985, 1226.—*Sess. Paper No. 331-846.*Reports of the Governor and Statements of Accounts for the years ended December 31, 1984 and 1985, 324; 1187.—*Sess. Paper Nos. 331-296 and 331-826.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued*Bankruptcy Act:*

Orders in Council amending Bankruptcy Rules, 301; 392; 954.—*Sess. Paper Nos. 331-349, 331-744 and 331-272.*

Bhinder Decision:

Special Report to Parliament on the effects of the, on the Canadian Human Rights Commission, 1029.—*Sess. Paper No. 331-773.*

Bretton Woods Agreements Act:

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 370; 1225.—*Sess. Paper Nos. 331-316 and 331-843.*

Broadcasting Act:

Direction to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission respecting Ineligibility to Hold Broadcasting Licences, 636.—*Sess. Paper No. 331-607.*

Budget Papers:

Papers prepared for the information of Parliament, 465; 1089-90.—*Sess. Paper Nos. 331-394 and 331-793.*

Press Releases relating to Budget proposals, 465; 1090.—*Sess. Paper Nos. 331-395 and 331-794.*

*Bureau of Pensions Advocates:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Report for the period ended March 31, 1984, 141.—*Sess. Paper No. 331-205.*

Canada Assistance Plan:

Reports for the fiscal years ended—

March 31, 1982, 34.—*Sess. Paper No. 331-4.*

March 31, 1983, 574.—*Sess. Paper No. 331-458.*

March 31, 1984, 778.—*Sess. Paper No. 331-675.*

*Canada Council:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 183.—*Sess. Paper No. 331-215.*

March 31, 1985, 602.—*Sess. Paper No. 331-487.*

March 31, 1986, 1529.—*Sess. Paper No. 331-993.*

Reports for the fiscal years ended—

March 31, 1984, 69.—*Sess. Paper No. 331-121.*

March 31, 1985, 633.—*Sess. Paper No. 331-581.*

March 31, 1986, 1585.—*Sess. Paper No. 331-1080.*

Supplement to the 27th Annual Report for the fiscal year ended March 31, 1984, 465.—*Sess. Paper No. 331-392.*

*Canada Deposit Insurance Corporation:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 81-82, 634.—*Sess. Paper Nos. 331-157 and 331-589.*

Corporate Plans and Operating budgets for 1985 and 1986, and amended Capital Budget for 1985, 318; 1226.—*Sess. Paper Nos. 331-292 and 331-847.*

Final Report of the Working Committee on the, 534.—*Sess. Paper No. 331-427.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Canada Deposit Insurance Corporation:—Concluded**

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 527; 1259.—*Sess. Paper Nos. 331-426 and 331-873.*

Canada Development Investment Corporation including Canadair Limited, The de Havilland Aircraft of Canada, Limited and Eldorado Nuclear Limited:

Corporate Plan for 1985-89 and Capital Budget for 1985, 631.—*Sess. Paper No. 331-564.*

Corporate Plan for 1986-90 and the Capital Budget for 1986, 1569.—*Sess. Paper No. 331-1046.*

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 412; 1492.—*Sess. Paper Nos. 331-364 and 331-959.*

Canada Elections Act:**Orders in Council amending—**

Federal Elections Fees Tariff, 40.—*Sess. Paper No. 331-25.*

Special Voting Rules General Elections Fees Tariff, 40.—*Sess. Paper No. 331-26.*

Canada Employment and Immigration Advisory Council:

Reports for the 1984 and 1985 calendar years, 628; 1477.—*Sess. Paper Nos. 331-534 and 331-947.*

Canada Employment and Immigration Commission:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 60; 680.—*Sess. Paper Nos. 331-88 and 331-633.*

Canada's Energy Frontiers—A Framework for Investment and Jobs:

Document issued by the Department of Energy, Mines and Resources, 778.—*Sess. Paper No. 331-674.*

Canada Grain Act:

Orders in Council amending Schedule I to the, 106; 1226.—*Sess. Paper Nos. 331-186 and 331-851.*

Canada Harbour Place Corporation:

Corporate Plan for 1985-88 and Capital and Operating Budgets for 1985-86, 464.—*Sess. Paper No. 331-388.*

Corporate Plan for 1986-88 and Capital and Operating Budgets for 1986-87, 1248.—*Sess. Paper No. 331-861.*

Report for the fiscal year ended March 31, 1985, 812.—*Sess. Paper No. 331-703.*

Canada Health Act:

Report for the fiscal year ended March 31, 1985, 990.—*Sess. Paper No. 331-763.*

Canada Labour Code:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985—

On proceedings under—

Part V (Federal Mediation and Conciliation Service), 99; 990.—*Sess. Paper Nos. 331-176 and 331-764.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued*Canada Labour Code:—Concluded*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1985 and 1986—

On proceedings under—

Part III (Labour Standards), 563; 1550.—*Sess. Paper Nos. 331-446 and 331-1023.*

Canada Labour Relations Board:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 62.—*Sess. Paper No. 331-104.*

March 31, 1985, 630.—*Sess. Paper No. 331-557.*

March 31, 1986, 1550.—*Sess. Paper No. 331-1019.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 629; 1550.—*Sess. Paper Nos. 331-547 and 331-1022.*

Canada Lands Company Limited:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 92, 575.—*Sess. Paper Nos. 331-173 and 331-464.*

Corporate Plan and Operating and Capital Budgets for 1985-86, 846.—*Sess. Paper No. 331-718.*

Canada Mortgage and Housing Corporation:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 61.—*Sess. Paper No. 331-101.*

March 31, 1985, 629.—*Sess. Paper No. 331-548.*

March 31, 1986, 1550.—*Sess. Paper No. 331-1024.*

Capital Budget (Revision No. 1) respecting loans and investments for the year ending December 31, 1985, 370.—*Sess. Paper No. 331-315.*

Capital Budget (Revision No. 2) respecting loans and investments for the year ending December 31, 1985, 534.—*Sess. Paper No. 331-430.*

Consultation paper on Housing, 209.—*Sess. Paper No. 331-240.*

Corporate Plan for 1985-89 and Capital and Operating Budgets for 1985, 308.—*Sess. Paper No. 331-289.*

Corporate Plan for 1986-90 and Capital and Operating Budgets for 1986, 1089.—*Sess. Paper No. 331-792.*

Directive concerning the Ner Israel Yeshiva College of Toronto, 955.—*Sess. Paper No. 331-749.*

Directive concerning the OI Kwan Foundation, 106.—*Sess. Paper No. 331-185.*

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 404; 1285-86.—*Sess. Paper Nos. 331-357 and 331-887.*

Canada Museums Construction Corporation Inc.:

Corporate Plan 1985-86 to 1986-87 and Capital and Operating Budget for 1985-86, 846.—*Sess. Paper No. 331-717.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 76; 1060.—*Sess. Paper Nos. 331-342 and 331-785.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued

Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act:

Report on the Canada-Nova Scotia offshore revenue sharing, equalization offset payments and the Development Fund for the year 1984-85, 1197.—*Sess. Paper No. 331-828.*

Canada Oil and Gas Lands Administration:

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 376; 1325.—*Sess. Paper Nos. 331-320 and 331-900.*

Canada Pension Plan:

Proposed amendments, 1420.—*Sess. Paper No. 331-936.*

Report for the fiscal year ended March 31, 1984, 574.—*Sess. Paper No. 331-459.*

Reports of the Advisory Committee entitled—

“Canada Pension Plan Benefits for Surviving Spouses Under the Age of 65”, 784.—*Sess. Paper No. 331-685.*

“The Funding of the Canada Pension Plan”, 308.—*Sess. Paper No. 331-288.*

Statutory Actuarial Report No.9, 977.—*Sess. Paper No. 331-758.*

Canada Ports Corporation:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended December 31, 1984 and 1985, 376; 1211.—*Sess. Paper Nos. 331-320 and 331-831.*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 81.—*Sess. Paper No. 331-153.*

March 31, 1985, 527.—*Sess. Paper No. 331-425.*

March 31, 1986, 1492.—*Sess. Paper No. 331-961.*

Corporate Plans for 1985-90 and Capital Budgets for 1985 of Halifax, Québec, Montréal, Prince Rupert and Vancouver, 302.—*Sess. Paper No. 331-283.*

Corporate Plans for 1986-90 and Capital Budgets for 1986 of Halifax, Montreal, Prince Rupert, Quebec, St. John's and Vancouver, 1092.—*Sess. Paper No. 331-804.*

Reports of the Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montreal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Québec Port Corporation and Vancouver Port Corporation, for the years ended December 31, 1984 and 1985, 404-05; 1359.—*Sess. Paper Nos. 331-360 and 331-909.*

Canada Post Corporation:

Corporate Plan for 1985-90 and Capital and Operating Budgets for 1985-86, 955.—*Sess. Paper No. 331-750.*

Privacy Act:

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 57.—*Sess. Paper No. 331-63.*

March 31, 1985, 656.—*Sess. Paper No. 331-616.*

March 31, 1986, 1549.—*Sess. Paper No. 331-1016.*

Reports for the fiscal years ended—

March 31, 1984, 149.—*Sess. Paper No. 331-207.*

March 31, 1985, 630.—*Sess. Paper No. 331-551.*

March 31, 1986, 1570.—*Sess. Paper No. 331-1058.*

Report of the Review Committee on the Mandate and Productivity of, 811.—*Sess. Paper No. 331-694.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued*Canada Shipping Act:*

Reports of exemptions authorized by the Minister of Transport under section 134 for the years ended December 31, 1984 and 1985, 301; 1090.—*Sess. Paper Nos. 331-268 and 331-796.*

Canada Student Loans Act:

Report for the loan year ended July 31, 1983, 209.—*Sess. Paper No. 331-249.*

Canada Water Act:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 80-81; 742.—*Sess. Paper Nos. 331-148 and 331-669.*

Canada's External Relations:

Copies of letters from the President of the Queen's Privy Council to the Opposition House Leaders and from the Secretary of State for External Affairs to the Government House Leader in relation to a proposed special joint committee on, 517.—*Sess. Paper No. 331-420.*

Canadian Access to Export Markets, How to Secure and Enhance:

Discussion paper issued by the Department of External Affairs, 208.—*Sess. Paper No. 331-236.*

*Canadian Advisory Council on the Status of Women:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 62, 634.—*Sess. Paper Nos. 331-111-12 and 331-590.*

Report for the fiscal year ended March 31, 1985, 636.—*Sess. Paper No. 331-606.*

Canadian Arsenals Limited:

Corporate Plans and Capital and Operating Budgets for 1985-86 and 1987, 442; 1227.—*Sess. Paper Nos. 331-377 and 331-856.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 41; 728.—*Sess. Paper Nos. 331-36 and 331-650.*

*Canadian Aviation Safety Board:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended March 31, 1985 and 1986, 634; 1530.—*Sess. Paper Nos. 331-586 and 331-997.*

Report for the period May 1 to December 1984, 392.—*Sess. Paper No. 331-351.*

Report for the year ended December 31, 1985, 1258.—*Sess. Paper No. 331-864.*

Report of the Auditor General for the period ended March 31, 1985, 716.—*Sess. Paper No. 331-644.*

Canadian Broadcasting Corporation:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 69; 741.—*Sess. Paper Nos. 331-120 and 331-659.*

*Canadian Centre for Occupational Health and Safety:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 184.—*Sess. Paper No. 331-227.*

March 31, 1985, 629.—*Sess. Paper No. 331-549.*

March 31, 1986, 1550.—*Sess. Paper No. 331-1020.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—ContinuedCanadian Centre for Occupational Health and Safety:—*Concluded*Report for the fiscal year ended March 31, 1985, 680.—*Sess. Paper No. 331-633.*Report for the period ended August 31, 1984, 302.—*Sess. Paper No. 331-287.*

Canadian Chicken Marketing Agency:

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 386; 1347.—*Sess. Paper Nos. 331-346 and 331-907.*

Canadian Commercial Bank:

List of uninsured deposits, 702.—*Sess. Paper No. 331-639.*Memorandum of Intent between Canada, Alberta, the Canada Deposit Insurance Corporation and a certain group of banks in relation to, 360.—*Sess. Paper No. 331-306.*

Canadian Commercial Corporation:

*Access to Information Act and Privacy Act—*Report for the period ended March 31, 1984, 384.—*Sess. Paper No. 331-328.*Capital and Operating Budgets for 1985-86, 442.—*Sess. Paper No. 331-378.*Corporate Plan for 1985-90, 464.—*Sess. Paper No. 331-390.*Corporate Plan for 1986-91 and the Capital and Operating Budgets for 1986-87, 1324.—*Sess. Paper No. 331-897.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 99; 694.—*Sess. Paper Nos. 331-177 and 331-635.*

Canadian Cultural Property Export Review:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 71.—*Sess. Paper No. 331-138.*March 31, 1985, 601-02.—*Sess. Paper No. 331-483.*March 31, 1986, 1529.—*Sess. Paper No. 331-992.*

Canadian Dairy Commission:

*Access to Information Act and Privacy Act—*Report for the period ended March 31, 1984, 184.—*Sess. Paper No. 331-228.*Corporate Plan for the fiscal year ended March 31, 1986, 741.—*Sess. Paper No. 331-658.*

Reports for the fiscal years ended—

July 31, 1983, 11.—*Sess. Paper No. 331-18.*July 31, 1984, 955.—*Sess. Paper No. 331-752.*July 31, 1985, 1549.—*Sess. Paper No. 331-1013.*

Canadian Egg Marketing Agency:

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 385; 1285.—*Sess. Paper Nos. 331-322 and 331-882.*

Canadian Emergency Coordinator:

Report for the period November 1984 to March 1985 on the African Famine, 345.—*Sess. Paper No. 331-301.*Final Report for the period ended March 31, 1986, entitled "No More Famine: A Decade for Africa" 1224.—*Sess. Paper No. 331-833.*

Canadian Financial Institutions, The Regulation of:

Document issued by the Department of Finance, 385.—*Sess. Paper No. 331-335.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued*Canadian Forces Superannuation Act:*

Quinquennial Report on the Actuarial Examination as at December 31, 1980, 1248.—*Sess. Paper No. 331-862.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 208; 955.—*Sess. Paper Nos. 331-231 and 331-751.*

Reports on Part II for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 208; 955.—*Sess. Paper Nos. 331-232 and 331-751.*

*Canadian General Standards Board:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Report for the period ended March 31, 1985, 625.—*Sess. Paper No. 331-509.*

Canadian Grain Commission:

Reports for the 1983-84 and 1984-85 crop years, 302; 1092.—*Sess. Paper Nos. 331-285 and 331-803.*

*Canadian Human Rights Commission:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 71.—*Sess. Paper No. 331-131.*

March 31, 1985, 627.—*Sess. Paper No. 331-526.*

March 31, 1986, 1551.—*Sess. Paper No. 331-1029.*

Reports for the years ended 1984 and 1985, 384; 1225.—*Sess. Paper Nos. 331-329 and 331-839.*

Special Report to Parliament on the effects of the Bhinder Decision on the, 1029.—*Sess. Paper No. 331-773.*

*Canadian Import Tribunal:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Report for the period ended March 31, 1985, 630.—*Sess. Paper No. 331-555.*

Reports for the years 1984 and 1985, 386; 1236.—*Sess. Paper Nos. 331-341 and 331-860.*

Rules, 813.—*Sess. Paper No. 331-705.*

Canadian Institute for International Peace and Security:

Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1985-86, 1529.—*Sess. Paper No. 331-989.*

Report for the fiscal year ended March 31, 1985, 644.—*Sess. Paper No. 331-610.*

*Canadian International Development Agency:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 58.—*Sess. Paper No. 331-66 and 331-67.*

March 31, 1985, 603.—*Sess. Paper No. 331-495.*

March 31, 1986, 1568.—*Sess. Paper No. 331-1039.*

Document entitled "Women in Development: CIDA Action Plan", 1454.—*Sess. Paper No. 331-941.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 184; 875.—*Sess. Paper Nos. 331-225 and 331-723.*

CN Marine Inc.:

Corporate Plan for 1986-90 and Operating and Capital Budgets for 1986, 1093.—*Sess. Paper No. 331-806.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—ContinuedCN Marine Inc.:—*Concluded*

Report for the year ended December 31, 1985, 1284.—*Sess. Paper No. 331-876.*

Revised Capital Budget for 1985, 1259.—*Sess. Paper No. 331-872.*

Canadian National Railway Company:

Corporate Plan for 1985-89 and Capital Budget for 1985, 302.—*Sess. Paper No. 331-279.*

Corporate Plan for 1986-90 and Capital Budget for 1986, 1093.—*Sess. Paper No. 331-807.*

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 386; 1284.—*Sess. Paper Nos. 331-340 and 331-877.*

Canadian National Railways Securities Trust:

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 779; 1285.—*Sess. Paper Nos. 331-683 and 331-878.*

Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.:

Corporate Plans for 1985-89 and 1986-90, 302; 954.—*Sess. Paper Nos. 331-280 and 331-746.*

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 404; 1284.—*Sess. Paper Nos. 331-356 and 331-874.*

Canadian Ownership Account:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1985 and 1986, 563; 1517.—*Sess. Paper Nos. 331-444 and 331-972.*

Canadian Patents and Development Limited:

Corporate Plan, Operating and Capital Budgets for 1985, 603.—*Sess. Paper No. 331-494.*

Corporate Plan for 1986-87 to 1990-91 and Capital and Operating Budgets for 1986, 1492-93.—*Sess. Paper No. 331-962.*

Privacy Act—

Reports for the periods ended March 31, 1985 and 1986, 575; 1492.—*Sess. Paper Nos. 331-467 and 331-960.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1985 and 1986, 602; 1584.—*Sess. Paper Nos. 331-491 and 331-1075.*

Canadian Pension Commission:

(*See Veterans Affairs, Department of*)

Canadian Position with Respect to Conventions and Recommendations Adopted at the 68th and 69th Sessions of the International Labour Conference, Geneva, June 1982, June 1983, 494.—*Sess. Paper No. 331-413.*

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 70.—*Sess. Paper No. 331-124.*

March 31, 1985, 602.—*Sess. Paper No. 331-484.*

March 31, 1986, 1568.—*Sess. Paper No. 331-1040.*

Direction to, respecting Ineligibility to Hold Broadcasting Licences, 636.—*Sess. Paper No. 331-607.*

Reports for the fiscal years ended—

March 31, 1985 and 1986, 633; 1568.—*Sess. Paper Nos. 331-582 and 331-1043.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued

Canadian Saltfish Corporation:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 71.—*Sess. Paper No. 331-136.*March 31, 1985, 633.—*Sess. Paper No. 331-578.*March 31, 1986, 1548.—*Sess. Paper No. 331-1007.*Corporate Plan for 1985-86, 506.—*Sess. Paper No. 331-417.*Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1986-87, 1285.—*Sess. Paper No. 331-881.*Reports for the years ended March 31, 1984 and 1985, 385; 694.—*Sess. Paper Nos. 331-330 and 331-637.*

Canadian Sports Pool Corporation:

Corporate Plan for 1985, 628.—*Sess. Paper No. 331-531.*Report for the fiscal year ended March 31, 1985, 627-28.—*Sess. Paper No. 331-529.*

Canadian Transport Commission:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 112.—*Sess. Paper No. 331-188.*March 31, 1985, 633.—*Sess. Paper No. 331-585.*March 31, 1986, 1517.—*Sess. Paper No. 331-976.*Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 360; 1225.—*Sess. Paper Nos. 331-309 and 331-836.*

Canadian Turkey Marketing Agency:

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 442; 1403.—*Sess. Paper Nos. 331-376 and 331-931.*

Canadian Unity Information Office:

*Access to Information Act and Privacy Act—*Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 70, 627.—*Sess. Paper Nos. 331-128 and 331-523.*

Canadian Wheat Board:

*Access to Information Act and Privacy Act—*Report for the period ended March 31, 1984, 82.—*Sess. Paper No. 331-164.**Privacy Act—*Reports for the periods ended March 31, 1985 and 1986, 552; 1584.—*Sess. Paper Nos. 331-437 and 331-1074.*Reports for the crop years ended July 31, 1984 and 1985, 385; 1226.—*Sess. Paper Nos. 331-333 and 331-848.*

Canagrex:

Corporate Plan and Budget for the fiscal year ending March 31, 1986, 801.—*Sess. Paper No. 331-689.*Corporate Plan and Budget for 1986-91, 1347.—*Sess. Paper No. 331-908.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 88; 635.—*Sess. Paper Nos. 331-171 and 331-603.*

Cape Breton Development Corporation:

Amendment to the Corporate Plan for 1985-90, 1093.—*Sess. Paper No. 331-808.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Cape Breton Development Corporation:—Concluded**

Corporate Plan for 1985-90 and Capital and Operating Budgets for 1985-86, 603.—*Sess. Paper No. 331-493.*

Corporate Plan for 1986-87 to 1990-91 and Capital and Operating Budgets for 1987, 1517.—*Sess. Paper No. 331-977.*

Reports for the fiscal years ended—

March 31, 1984, 82.—*Sess. Paper No. 331-162.*

March 31, 1985, 1144.—*Sess. Paper No. 331-822.*

March 31, 1986, 1568.—*Sess. Paper No. 331-1042.*

Cartier Fisheries Inc.:

Corporate Plans for 1985 and 1986 and the Capital Budget for 1986, 635; 1259.—*Sess. Paper Nos. 331-601 and 331-869.*

Champlain Bridges Incorporated:

Access to Information Act and the *Privacy Act*—

Report required for the period ended March 31, 1986, 1477.—*Sess. Paper No. 331-954.*

Chief Electoral Officer of Canada:

Privacy Act—

Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 57; 534.—*Sess. Paper Nos. 331-56 and 331-428.*

Report on proposed legislative changes supplementary to the 1984 Statutory Report of the, 822.—*Sess. Paper No. 331-707.*

Child and Elderly Benefits:

Consultation paper issued by the Department of Health and Welfare, 208.—*Sess. Paper No. 331-235.*

Child Care:

Report of the Task Force on, 1124.—*Sess. Paper No. 331-817.*

Clean Air Act:

Reports on operations for the fiscal years ended—

March 31, 1983 and 1984, 626.—*Sess. Paper No. 331-513.*

March 31, 1985, 1571.—*Sess. Paper No. 331-1063.*

Clerk of the Senate:

Statements of receipts and disbursements for the fiscal years 1984-85 and 1985-86, 480; 1384.—*Sess. Paper Nos. 331-410 and 331-920-A.*

Columbia River Treaty:

Reports by the Permanent Engineering Board, 574; 1403.—*Sess. Paper Nos. 331-451 and 331-926.*

Combines Investigation Act:

Reports of the Director of Investigation and Research for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 167; 954.—*Sess. Paper Nos. 331-212 and 331-743.*

Commission to Review Salaries of Members of Parliament and Senators:

Report of the, 450.—*Sess. Paper No. 331-384.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Committee Reports:****Agriculture, Fisheries and Forestry—**

Soil and water conservation throughout Canada, 36.—*Sess. Paper No. 331-22.*

First—Expenses, pursuant to Rule 84, 100.—*Sess. Paper No. 331-182.*

Third—Subject-matter of Bill C-25, *An Act to amend the Agricultural Stabilization Act*, 576.—*Sess. Paper No. 331-469.*

Fourth—Entitled “Herbicide Pricing”, 1049.—*Sess. Paper No. 331-783.*

Banking, Trade and Commerce—

First—Expenses, pursuant to Rule 84, 112-13.—*Sess. Paper No. 331-192.*

Sixth—Subject-matter of Bill C-15, *An Act respecting investment in Canada*, 416.—*Sess. Paper No. 331-365.*

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 419-21*)

Tenth—Entitled “Deposit Insurance”, 887.—*Sess. Paper No. 331-726.*

Eleventh—Subject-matter of Bill C-83, *An Act to amend the Tax Rebate Discounting Act*, 896.—*Sess. Paper No. 331-730.*

Twelfth—Subject-matter of Bill C-84, *An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act*, 906.—*Sess. Paper No. 331-732.*

Thirteenth—Subject-matter of Bill C-79, *An Act respecting the provision of compensation to depositors of Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank in respect of uninsured deposits*, 930.—*Sess. Paper No. 331-736.*

Fifteenth—Subject-matter of Bill C-87, *An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof*, 1286.—*Sess. Paper No. 331-890.*

Sixteenth—Entitled “Towards a More Competitive Financial Environment”, 1312.—*Sess. Paper No. 331-893.*

Eighteenth—Subject-matter of Bill C-111, *An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff*, 1518.—*Sess. Paper No. 331-981.*
(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 1525-26*)

Canada's International Relations—

Interim Report pertaining to bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, 636.—*Sess. Paper No. 331-609.*

Final Report entitled “Independence and Internationalism”, 1531.—*Sess. Paper No. 331-1004.*

Energy and Natural Resources—

First—Expenses, pursuant to Rule 84, 125.—*Sess. Paper No. 331-201.*

Second—Subject-matter of Bill C-24, *An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act*, 544.—*Sess. Paper No. 331-435.*

Third—Entitled “Canadian Energy Policy: An Interim Report”, 636.—*Sess. Paper No. 331-608.*

Fourth—Subject-matter of Bill C-85, *An Act to amend the Petroleum Incentives Program Act*, 1197.—*Sess. Paper No. 331-830.*

Fifth—Entitled “Oil Marketing: 1986”, 1518.—*Sess. Paper No. 331-979.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Committee Reports:—Continued****Foreign Affairs—**

First—Expenses, pursuant to Rule 84, 100-01.—*Sess. Paper No. 331-183.*

Second—Respecting Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa, 575-76.—*Sess. Paper No. 331-468.*

(Printed as an Appendix to these Journals, pages 584-91)

Internal Economy, Budgets and Administration—

First—Respecting additional copies of "Soil at Risk", 184.—*Sess. Paper No. 331-229.*

Second—National Finance budget, 224.—*Sess. Paper No. 331-257.*

Third—Energy and Natural Resources budget, 224.—*Sess. Paper No. 331-258.*

Fourth—National Defence budget, 225.—*Sess. Paper No. 331-259.*

Fifth—Foreign Affairs budget, 339.—*Sess. Paper No. 331-298.*

Sixth—Energy and Natural Resources budget, 354-55.—*Sess. Paper No. 331-302.*

Seventh—National Finance budget, 355.—*Sess. Paper No. 331-303.* Seventh (Revised)—National Finance budget, 386-87.—*Sess. Paper No. 331-347.*

Eighth—Youth budget, 355-56.—*Sess. Paper No. 331-304.* Ninth—Banking, Trade and Commerce budget, 356.—*Sess. Paper No. 331-305.*

Tenth—Agriculture, Fisheries and Forestry budget, 517-18.—*Sess. Paper No. 331-421.*

Eleventh—National Defence budget, 518.—*Sess. Paper No. 331-422.*

Twelfth—Foreign Affairs budget, 518-19.—*Sess. Paper No. 331-423.*

Thirteenth—Youth budget, 605.—*Sess. Paper No. 331-498.*

Fourteenth—Legal and Constitutional Affairs budget, 664.—*Sess. Paper No. 331-622.*

Fifteenth—Agriculture, Fisheries and Forestry budget, 664-65.—*Sess. Paper No. 331-623.*

Sixteenth—National Finance budget, 665.—*Sess. Paper No. 331-624.*

Seventeenth—National Defence budget, 665-66.—*Sess. Paper No. 331-625.*

Eighteenth—National Finance budget, 744.—*Sess. Paper No. 331-672.*

Nineteenth—Foreign Affairs budget, 830.—*Sess. Paper No. 331-711.*

Twentieth—Social Affairs, Science and Technology budget, 921.—*Sess. Paper No. 331-734.*

Twenty-first—Social Affairs, Science and Technology budget, 921-22.—*Sess. Paper No. 331-735.*

Twenty-second—Energy and Natural Resources budget, 1038-39.—*Sess. Paper No. 331-777.*

Twenty-third—National Finance budget, 1039.—*Sess. Paper No. 331-778.*

Twenty-fourth—Youth budget, 1039.—*Sess. Paper No. 331-779.*

Twenty-fourth (Revised), Youth budget, 1060-61.—*Sess. Paper No. 331-788.*

Twenty-fifth—Banking, Trade and Commerce budget, 1154.—*Sess. Paper No. 331-823.*

Schedules of salary revisions for certain Senate positions, 376; 1102-03.—*Sess. Paper Nos. 331-322 and 331-812.*

Legal and Constitutional Affairs—

Second—Subject-matter of Bill C-27, *An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms*, 564.—*Sess. Paper No. 331-449.*

Seventh—Subject-matter of Bill C-46, *An Act to amend the Divorce Act*, 831.—*Sess. Paper No. 331-712.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—ContinuedCommittee Reports:—*Continued*Legal and Constitutional Affairs—*Concluded*

Eighth—Subject-matter of Bill C-47, *An Act respecting divorce and corollary relief*, 831.—*Sess. Paper No. 331-713.*

Ninth—Subject-matter of Bill C-48, *An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada*, 831-32.—*Sess. Paper No. 331-714.*

Twenty-first (Interim)—Subject-matter of Bill C-67, *An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act*, 1360.—*Sess. Paper No. 331-910.*

Twenty-second (Second Interim)—Subject-matter of Bill C-67, *An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act*, 1454.—*Sess. Paper No. 331-944.*

Twenty-third—Subject-matter of Bill C-106, *An Act to amend the Young Offenders Act, the Criminal Code, the Penitentiary Act and the Prisons and Reformatories Act*, 1506.—*Sess. Paper No. 331-969.*

National Defence—

First—Expenses, pursuant to Rule 84, 99-100.—*Sess. Paper No. 331-181.*

Second—Entitled “Canada’s Territorial Air Defence”, 192.—*Sess. Paper No. 331-230.*

Third—Entitled “Military Air Transport”, 1076.—*Sess. Paper No. 331-791.*

National Finance—

Role of Federal Government in generating economic development through technological change, 36.—*Sess. Paper No. 331-21.*

First—Expenses, pursuant to Rule 84, 88-89.—*Sess. Paper No. 331-172.*

Seventh—Subject-matter of Bill C-39, *An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987*, 552.—*Sess. Paper No. 331-439.*

Eighth—Subject-matter of Bill C-51, *An Act to provide borrowing authority*, 552.—*Sess. Paper No. 331-440.*

Eleventh—Bill C-82, *An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act*, 887.—*Sess. Paper No. 331-727.*

Official Languages—

Fifth—P.C. Vote 15 in Estimates for 1987, 1374.—*Sess. Paper No. 331-920.*

Regulations and other Statutory Instruments—

Expenses, pursuant to Rule 84, 124-25.—*Sess. Paper No. 331-200.*

Response of the Government of Canada to the Third Report, 1060.—*Sess. Paper No. 331-784.*

Response of the Government of Canada to the Fourth Report, 1124.—*Sess. Paper No. 331-816.*

Social Affairs, Science and Technology—

First—Expenses, pursuant to Rule 84, 106.—*Sess. Paper No. 331-187.*

Second—Subject-matter of Bill C-26, *An Act to amend the Old Age Security Act*, 534.—*Sess. Paper No. 331-432.*

Third (Interim)—Entitled “Analysis of Child and Family Benefits in Canada: A Working Document”, 917.—*Sess. Paper No. 331-733.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—ContinuedCommittee Reports:—*Concluded*Social Affairs, Science and Technology—*Concluded*

Fourth—Subject-matter of Bill C-70, *An Act to amend the Family Allowances Act*, 1973, 930.—*Sess. Paper No. 331-737.*

Eighth—Entitled “Production and Distribution of the National Film Board Production ‘The Kid Who Couldn’ Miss’”, 1227.—*Sess. Paper No. 331-859.*

Eleventh—Subject-matter of Bill C-90, *An Act respecting pension plans organized and administered for the benefit of persons employed in connection with certain federal works, undertakings and businesses*, 1518.—*Sess. Paper No. 331-980.*

Twelfth—Subject-matter of Bill C-116, *An Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act*, 1518.—*Sess. Paper No. 331-982.*

Standing Rules and Orders—

Eighth—Respecting whether a certain motion is appropriate, 1302.—*Sess. Paper No. 331-892.*

Transport and Communications—

First—Expenses, pursuant to Rule 84, 126.—*Sess. Paper No. 331-202.*

Second—Subject-matter of Bill C-36, *An Act to amend the Aeronautics Act*, 553.—*Sess. Paper No. 331-441.*

Third—Subject-matter of Bill C-44, *An Act to amend the Western Grain Transportation Act*, 553.—*Sess. Paper No. 331-442.*

Fifth—Subject-matter of Bill C-53, *An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof*, 603.—*Sess. Paper No. 331-497.*

Sixth—Subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations, 1068.—*Sess. Paper No. 331-789.*

Youth—

Entitled “Youth: A Plan of Action”, 1068.—*Sess. Paper No. 331-790.*

Communications, Department of:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended March 31, 1985 and 1986, 629; 1571.—*Sess. Paper Nos. 331-542 and 331-1068.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 209; 1000.—*Sess. Paper Nos. 331-243 and 331-767.*

Privacy Act—

Report for the period ended March 31, 1984, 71.—*Sess. Paper No. 331-139.*

Competition in the Canadian Petroleum Industry:

Document entitled, 1477.—*Sess. Paper No. 331-949.*

Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations:

Document issued by the Department of External Affairs, 450.—*Sess. Paper No. 331-383.*

Comptroller General, Office of the:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 59.—*Sess. Paper No. 331-81.*

March 31, 1985, 601.—*Sess. Paper No. 331-479.*

March 31, 1986, 1569.—*Sess. Paper No. 331-1047.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Conflict of Interest:**

Documents issued by the Prime Minister respecting, 631-32.—*Sess. Paper No. 331-567.*

Consumer and Corporate Affairs, Department of:*Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 58, 601.—*Sess. Paper Nos. 331-73, 331-74 and 331-475.*

Document entitled "Lobbying and the Registration of Paid Lobbyists, a Discussion Paper", 938.—*Sess. Paper No. 331-738.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 41; 1018.—*Sess. Paper Nos. 331-37 and 331-772.*

Consulates:

Order in Council appointing certain persons, 1102.—*Sess. Paper No. 331-810.*

Coolican Task Force:

To Review Comprehensive Claims Policy—Living Treaties: Lasting Agreements, 1187.—*Sess. Paper No. 331-824.*

Copyright Act:

From Gutenberg to Telidon. A White Paper on Copyright Proposals for the Revision of the *Canadian Copyright Act*, 208.—*Sess. Paper No. 331-233.*

Corporations and Labour Unions Returns Act:

Reports for the fiscal periods ended in 1982 and 1983—

Part I, Corporations, 625; 1226.—*Sess. Paper Nos. 331-506 and 331-852.*

Part II, Labour Unions, 625; 1226.—*Sess. Paper Nos. 331-507 and 331-853.*

Correctional Investigator:

Report for the periods—

June 1, 1982 to May 31, 1983.—*Sess. Paper No. 331-174.*

June 1, 1983 to May 31, 1984, 384.—*Sess. Paper No. 331-323.*

June 1, 1984 to May 31, 1985, 1492.—*Sess. Paper No. 331-957.*

Criminal Code:

Document entitled "Proposed amendments to the Criminal Code (mental disorder)", 1528.—*Sess. Paper No. 331-983.*

Reports relating to authorizations and interceptions for the years 1984 and 1985, 601; 1529.—*Sess. Paper Nos. 331-482 and 331-987.*

Crop Insurance Act:

Reports for the fiscal years ended—

March 31, 1983, 35.—*Sess. Paper No. 331-19.*

March 31, 1984, 404.—*Sess. Paper No. 331-358.*

March 31, 1985, 1225.—*Sess. Paper No. 331-844.*

Crow Benefit Payment:

Report of the Committee of Inquiry on, 412.—*Sess. Paper No. 331-361.*

Errata to the Report, 846.—*Sess. Paper No. 331-715.*

Crown Assets Disposal Corporation:*Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 57, 625.—*Sess. Paper Nos. 331-59 and 331-509.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Crown Assets Disposal Corporation:—Concluded**

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 625; 740.—*Sess. Paper Nos. 331-508 and 331-652.*

Crown Corporations:**Quarterly Reports for the periods—**

September 30, 1984, 141.—*Sess. Paper No. 331-206.*

December 31, 1984, 208.—*Sess. Paper No. 331-238.*

March 31, 1985, 450.—*Sess. Paper No 331-386.*

June 30, 1985, 650.—*Sess. Paper No. 331-614.*

September 30, 1985, 812.—*Sess. Paper No. 331-696.*

December 31, 1985, 1090.—*Sess. Paper No. 331-795.*

March 31, 1986, 1373.—*Sess. Paper No. 331-912.*

Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada, by the President of Treasury Board, 575.—*Sess. Paper No.331-457.*

Cultural Property Export and Import Act:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 208; 1000.—*Sess. Paper Nos. 331-237 and 331-766.*

Currency and Exchange Act:

Reports of the Minister of Supply and Services relating to gold coins for the periods ended—

June 30, 1984, 41.—*Sess. Paper No. 331-35.*

December 31, 1984, 404.—*Sess. Paper No. 331-354.*

June 30, 1985, 672.—*Sess. Paper No. 331-627.*

December 31, 1985, 1225.—*Sess. Paper No. 331-838.*

Custodian of Enemy Property, Office of the:***Access to Information Act and Privacy Act—***

Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 57, 625.—*Sess. Paper Nos. 331-59 and 331-509.*

Cyprus Anvil Mine:

Directive from Minister responsible for Northern Canada Power Commission instructing the Commission in its role to re-open the, 1384.—*Sess. Paper No. 331-922.*

“Declaration on the Decade of Disabled Persons:”

Document issued by the Department of the Secretary of State of Canada, 886.—*Sess. Paper No. 331-725.*

Defence Construction (1951) Limited:***Access to Information Act and Privacy Act—***

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 58.—*Sess. Paper No. 331-72.*

March 31, 1985, 656-57.—*Sess. Paper No. 331-620.*

March 31, 1986, 1585.—*Sess. Paper No. 331-1078.*

Corporate Plans and Operating and Capital Budgets for 1985-86 and 1986-87, 722; 1227.—*Sess. Paper Nos. 331-646 and 331-857.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 80; 846.—*Sess. Paper Nos. 331-144 and 331-720.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued

East/West Relations:

Communique issued by Nato Foreign Ministers, 183.—*Sess. Paper No. 331-214.*

Economic Council of Canada:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 80.—*Sess. Paper No. 331-143.*

March 31, 1985, 632.—*Sess. Paper No. 331-571.*

March 31, 1986, 1549.—*Sess. Paper No. 331-1017.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 34; 656.—*Sess. Paper Nos. 331-2 and 331-619.*

Electoral Boundaries Commission:

Certified copy of the Report for the Northwest Territories 1983, 1144.—*Sess. Paper No. 331-821.*

Employment and Immigration, Department of:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 60.—*Sess. Paper No. 331-90.*

March 31, 1985, 628.—*Sess. Paper No. 331-536.*

March 31, 1986, 1549.—*Sess. Paper No. 331-1015.*

Canadian Job Strategy Program, List of projects under the, 1477.—*Sess. Paper No. 331-950.*

Consultation Paper on Training, 124.—*Sess. Paper No. 331-195.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 60; 680.—*Sess. Paper Nos. 331-88 and 331-633.*

Review of Future Directions for Immigration Levels, 625.—*Sess. Paper No. 331-501.*

Energy Administration Act:

Petroleum Compensation Programs Report on Revenues and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 1985, 626.—*Sess. Paper No. 331-515.*

Reports on Crude Oil and Oil Product Export Charges for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 57; 644.—*Sess. Paper Nos. 331-64 and 331-611.*

Energy, Mines and Resources, Department of:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 58.—*Sess. Paper No. 331-65.*

March 31, 1985, 626.—*Sess. Paper No. 331-516.*

March 31, 1986, 1568.—*Sess. Paper No. 331-1038.*

Documents entitled—

"Canada's Energy Frontiers—A Framework for Investment and Jobs", 778.—*Sess. Paper No. 331-674.*

"Summary of Action Taken by the Government of Canada in relation to the Recommendations of the Royal Commission on the Ocean Ranger Marine Disaster", 385.—*Sess. Paper No. 331-334.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 209; 978.—*Sess. Paper Nos. 331-246 and 331-760.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued

Environment, Department of:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 82.—*Sess. Paper No. 331-165.*March 31, 1985, 626.—*Sess. Paper No. 331-514.*March 31, 1986, 1570.—*Sess. Paper No. 331-1061.*Communique on the subject of the cleanup of the Niagara River, 1373.—*Sess. Paper No. 331-913.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 280; 1286.—*Sess. Paper Nos. 331-263 and 331-888.*

Equality in Employment, Royal Commission on:

Report (Judge Rosalie Silberman Abella, Commissioner), 69.—*Sess. Paper No. 331-118.*

Equality Issues in Federal Law:

Discussion paper issued by the Department of Justice, 209.—*Sess. Paper No. 331-244.*

Escrow Agreement:

Settlement of mercury pollution claims of Grassy Narrows and Islington Indian Bands, 1374.—*Sess. Paper No. 331-919.*

Estimates:

Expenditure Plans, Part III, 1986-87 Estimates, 1090-92.—*Sess. Paper No. 331-799.*For the fiscal year ending March 31, 1986, 281-82.—*Sess. Paper No. 331-264.*For the fiscal year ending March 31, 1987, 1090-92.—*Sess. Paper No. 331-798.*Senate of Canada for the financial year 1986-87 approved by Internal Economy, Budgets and Administration Committee, 887.—*Sess. Paper No. 331-728.*Supplementary (B) for the fiscal year ending March 31, 1985, 40.—*Sess. Paper No. 331-23.*Supplementary (C) for the fiscal year ending March 31, 1985, 301.—*Sess. Paper No. 331-273.*Supplementary (A) for the fiscal year ending March 31, 1986, 472.—*Sess. Paper No. 331-405.*Supplementary (B) for the fiscal year ending March 31, 1986, 801.—*Sess. Paper No. 331-686.*Supplementary (C) for the fiscal year ending March 31, 1986, 1102.—*Sess. Paper No. 331-809.*The Government Expenditure Plan, Part I, 1986-87 Estimates, 1090.—*Sess. Paper No. 331-797.*

Exchange Fund Account:

Reports on the operations for the years ended December 31, 1984 and 1985, 464; 1403.—*Sess. Paper Nos. 331-389 and 331-928.**Export and Import Permits Act:*

Reports for the years ended—

December 31, 1982, 184.—*Sess. Paper No. 331-223.*December 31, 1983, 722.—*Sess. Paper No. 331-648.*December 31, 1984, 1529.—*Sess. Paper No. 331-988.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued*Export Credits Insurance Act:*

Reports on operations under Part II for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1986, 424; 1347.—*Sess. Paper Nos. 331-368 and 331-905.*

Export Development Corporation:

Corporate Plan for the years 1985 to 1989, dated October 1984, 232.—*Sess. Paper No. 331-262.*

Amendments, 1038.—*Sess. Paper No. 331-775.*

Corporate Plan for the years 1986-90 and Operating and Capital Budgets for 1986, 1038.—*Sess. Paper No. 331-775.*

Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 99.—*Sess. Paper No. 331-179.*

March 31, 1985, 600.—*Sess. Paper No. 331-473.*

March 31, 1986, 1549.—*Sess. Paper No. 331-1014.*

Reports for the fiscal years ended December 31, 1984 and 1985, 318; 1226.—*Sess. Paper Nos. 331-291 and 331-850.*

*External Affairs, Department of:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 58.—*Sess. Paper No. 331-68 and 331-69.*

March 31, 1985, 574.—*Sess. Paper No. 331-456.*

March 31, 1986, 1571.—*Sess. Paper No. 331-1070.*

Discussion paper entitled "How to Secure and Enhance Canadian Access to Export Markets", 208.—*Sess. Paper No. 331-236.*

Document entitled "Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations", 450.—*Sess. Paper No. 331-383.*

Report of the Canadian Emergency Coordinator on the African Famine for the period November 1984 to March 1985, 345.—*Sess. Paper No. 331-301.*

Report to the Prime Minister from the Minister of International Trade on negotiations for a new trade agreement with the United States, 680.—*Sess. Paper No. 331-628.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 400; 1324.—*Sess. Paper Nos. 331-353 and 331-895.*

Family Allowances Act:

Report for the fiscal year ended March 31, 1984, 574.—*Sess. Paper No. 331-460.*

*Farm Credit Corporation:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 112.—*Sess. Paper No. 331-191.*

March 31, 1985, 635.—*Sess. Paper No. 331-597.*

March 31, 1986, 1548.—*Sess. Paper No. 331-1008.*

Corporate Plan for 1985-89 and Capital and Operating Budgets for 1985-86, 442.—*Sess. Paper No. 331-381.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Farm Credit Corporation:—Concluded**

Corporate Plan for 1986-91 and Capital and Operating Budgets for 1986-87, 1302.—*Sess. Paper No. 331-891.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1985 and 1986, 612; 1506.—*Sess. Paper Nos. 331-500 and 331-968.*

Farm Improvement Loans Act:

Reports for the years ended December 31, 1983 and 1984, 35-36; 644.—*Sess. Paper Nos. 331-20 and 331-612.*

Farmers' Creditors Arrangement Act:

Reports for the fiscal years ended—

March 31, 1984, 41.—*Sess. Paper No. 331-39.*

March 31, 1985, 472.—*Sess. Paper No. 331-408.*

March 31, 1986, 1258.—*Sess. Paper No. 331-865.*

Federal Business Development Bank:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 82.—*Sess. Paper No. 331-159.*

March 31, 1985, 600.—*Sess. Paper No. 331-472.*

March 31, 1986, 1516-17.—*Sess. Paper No. 331-970.*

Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1985-86, 630.—*Sess. Paper No. 331-552.*

Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1986-87, 1374.—*Sess. Paper No. 331-914.*

Reports of the President for the fiscal years ended—

March 31, 1984, 209.—*Sess. Paper No. 331-250.*

March 31, 1985, 626.—*Sess. Paper No. 331-512.*

March 31, 1986, 1569.—*Sess. Paper No. 331-1052.*

Federal Court Act:

Proposed amendments, 1420.—*Sess. Paper No. 331-936.*

Federal Court Rules:

Amending Order No. 10, and Order in Council approving same, 1258.—*Sess. Paper No. 331-866.*

Federal-Provincial Relations Office:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 57.—*Sess. Paper No. 331-57.*

March 31, 1985, 632.—*Sess. Paper No. 331-570.*

March 31, 1986, 1571.—*Sess. Paper No. 331-1065.*

Federal-Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada:

Report for the fiscal year ended March 31, 1985, 1018.—*Sess. Paper No. 331-771.*

Female Appointees, List of Senior Government Appointments—Replacement of, (reply to a question), 464.—*Sess. Paper No. 331-467.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued

Finance, Department of:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 63.—*Sess. Paper No. 331-117.*March 31, 1985, 631.—*Sess. Paper No. 331-566.*March 31, 1986, 1570.—*Sess. Paper No. 331-1059.*Correspondence respecting purchase through Imasco Enterprises Inc. of Genstar Corporation, 1258.—*Sess. Paper No. 331-863.*

Documents entitled—

A New Direction for Canada—An Agenda for Economic Renewal, 40.—*Sess. Paper No. 331-27.*Expenditure and Program Review, 40.—*Sess. Paper No. 331-28.*Tax Issues in Agriculture, 209.—*Sess. Paper No. 331-245.*Technical Notes to a Bill Amending the Income Tax Act and Related Statutes, 822.—*Sess. Paper No. 331-708.*The Regulation of Canadian Financial Institutions:Proposals for Discussion, 385.—*Sess. Paper No. 331-335.*The Regulation of Financial Institutions:Proposals for Discussion, Technical Supplement, 574.—*Sess. Paper No. 331-453.*

Fish:

Statement concerning measures to ensure the quality of Canadian canned, 938.—*Sess. Paper No. 331-739.*

Fisheries and Oceans, Department of:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 71.—*Sess. Paper No. 331-134.*March 31, 1985, 632-33.—*Sess. Paper No. 331-576.*March 31, 1986, 1571.—*Sess. Paper No. 331-1062.*Report for the fiscal year ended March 31, 1984, 628.—*Sess. Paper No. 331-532.**Fisheries Development Act:*Report for the fiscal year ended March 31, 1984, 632.—*Sess. Paper No. 331-575.**Fisheries Improvement Loans Act:*Report for the fiscal year ended March 31, 1984, 628.—*Sess. Paper No. 331-533.*

Fisheries Prices Support Board:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods—

March 31, 1984, 71.—*Sess. Paper No. 331-137.*March 31, 1985, 633.—*Sess. Paper No. 331-579.*March 31, 1986, 1477.—*Sess. Paper No. 331-948.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 56; 694.—*Sess. Paper Nos. 331-49 and 331-636.*

Fitness and Amateur Sport:

Report for the fiscal year ended March 31, 1985, 778.—*Sess. Paper No. 331-679.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued*Foreign Investment Review Act:*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 88; 742.—*Sess. Paper Nos. 331-169 and 331-671.*

*Foreign Investment Review Agency:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 82.—*Sess. Paper No. 331-158.*

March 31, 1985, 603.—*Sess. Paper No. 331-492.*

March 31, 1986, 1584.—*Sess. Paper No. 331-1076.*

Freedom to Move, a framework for transportation reform:

Document issued by the Department of Transport, 702.—*Sess. Paper No. 331-638.*

*Freshwater Fish Marketing Corporation:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 71.—*Sess. Paper No. 331-135.*

March 31, 1985, 633.—*Sess. Paper No. 331-577.*

March 31, 1986, 1548.—*Sess. Paper No. 331-1006.*

Corporate Plan for 1985-86, 506.—*Sess. Paper No. 331-418.*

Corporate Plan for the year ending April 30, 1987, 1420.—*Sess. Paper No. 331-938.*

Reports for the fiscal years ended April 30, 1984 and 1985, 208; 635.—*Sess. Paper Nos. 331-234 and 331-602.*

Garrison Diversion Unit Commission:

Note from Canadian Embassy, Washington, D.C., concerning their request to receive written comments on Interim Staff Report, 88.—*Sess. Paper No. 331-167.*

Government Annuities Improvement Act:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 210; 977-78.—*Sess. Paper Nos. 331-253 and 331-759.*

*Grain Transportation Agency:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended March 31, 1985 and 1986, 494; 1477.—*Sess. Paper Nos. 331-411 and 331-955.*

*Great Lakes Pilotage Authority, Ltd.:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 183.—*Sess. Paper No. 331-221.*

March 31, 1985, 629.—*Sess. Paper No. 331-544.*

March 31, 1986, 1384.—*Sess. Paper No. 331-923.*

Corporate Plans and Operating and Capital Budgets for 1985, 302.—*Sess. Paper No. 331-282.*

Corporate Plan for 1986-90 and Operating and Capital Budget for 1986, 1092-93.—*Sess. Paper No. 331-805.*

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 392; 1285.—*Sess. Paper Nos. 331-350 and 331-885.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued

Great Slave Lake Railway:

Financial statements for the years ended December 31, 1983 and 1984, 35; 710.—*Sess. Paper Nos. 331-11 and 331-643.*

Harbourfront Corporation:

Corporate Plan 1985-86 to 1986-87 and Operating and Capital Budgets for 1985-86, 846.—*Sess. Paper No. 331-716.*

Report for the fiscal year ended March 31, 1985, 954.—*Sess. Paper No. 331-745.*

Hazardous Products Act:

Order in Council amending Part II of the Schedule to the, 430.—*Sess. Paper No. 331-373.*

Orders in Council amending Part I of the Schedule to the, 41; 601.—*Sess. Paper Nos. 331-40 and 331-474.*

Health and Welfare, Department of

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Belgium, 216.—*Sess. Paper No. 331-254.*

Consultation paper on Child and Elderly Benefits, 208.—*Sess. Paper No. 331-235.*

Document entitled "Procedures for the Surveillance of Imported Wines", 779.—*Sess. Paper No. 331-682.*

Document entitled "The Federal Government's Response to AIDS", 811.—*Sess. Paper No. 331-691.*

Privacy Act—

Report for the period ended March 31, 1985, 601.—*Sess. Paper No. 331-480.*

Report of the Advisory Committee of the Canada Pension entitled "The Funding of the Canada Pension Plan", 308.—*Sess. Paper No. 331-288.*

(*See also* National Health and Welfare)

Hospital Insurance and Diagnostic Services Act:

Reports on the Operation of Agreements with the Provinces for the fiscal years April 1, 1977 to March 31, 1984, 1551-52.—*Sess. Paper No. 331-1036.*

Housing, Consultation Paper on:

Issued by Canada Mortgage and Housing Corporation, 209.—*Sess. Paper No. 331-240.*

Imasco Enterprises Inc.:

Correspondence respecting purchase of Genstar Corporation, 1258.—*Sess. Paper No. 331-863.*

Immigration:

Report to Parliament on the Review of Future Directions for Immigration Levels, 625.—*Sess. Paper No. 331-501.*

Immigration Act, 1976:

Amendments to Immigration Regulations, 1978, 60; 385; 811.—*Sess. Paper Nos. 331-89, 331-337 and 331-693.*

Future Immigration Levels, 56; 778.—*Sess. Paper Nos. 331-52 and 331-677.*

Reports of the Chairman of the Immigration Appeal Board for the years ended December 31, 1984 and 1985, 385; 1285.—*Sess. Paper Nos. 331-336 and 331-879.*

Reports on the number and amount of Loans to Immigrants for the fiscal years ended March 31, 1985 and 1986, 628; 1569.—*Sess. Paper Nos. 331-535 and 331-1051.*

Returns of Minister's Permits for the years ended December 31, 1984 and 1985, 385; 1285.—*Sess. Paper Nos. 331-338 and 331-880.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Immigration Appeal Board:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 60.—*Sess. Paper No. 331-91.*March 31, 1985, 472.—*Sess. Paper No. 331-409.*March 31, 1986, 1569.—*Sess. Paper No. 331-1050.***Indian Act:**Reports on the number and amount of loans to Indians for the fiscal years ended March 31, 1985 and 1986, 465; 1374.—*Sess. Paper Nos. 331-398 and 331-916.***Indian Affairs and Northern Development, Department of:***Access to Information Act and Privacy Act—*Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 59, 601.—*Sess. Paper Nos. 331-79 and 331-478.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 301; 1224.—*Sess. Paper Nos. 331-271 and 331-834.***Industrial and Regional Development Program:**Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 209-10 and 575.—*Sess. Paper Nos. 331-251 and 331-465.***Industry, Trade and Commerce, Department of:**Report for the fiscal year ended March 31, 1984, 534.—*Sess. Paper No. 331-431.***Information Commissioner:**

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 56.—*Sess. Paper No. 331-53.*March 31, 1985, 625.—*Sess. Paper No. 331-505.*March 31, 1986, 1584.—*Sess. Paper No. 331-1071.*Special Report for the period April to December 1985, 1089.—*Sess. Paper No. 331-791A.***Insurance, Department of:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 81.—*Sess. Paper No. 331-156.*March 31, 1985, 634.—*Sess. Paper No. 331-588.*March 31, 1986, 1570.—*Sess. Paper No. 331-1060.***Insurance, Superintendent of:**Copies of licences issued to Pioneer Trust Company authorized by the, 442.—*Sess. Paper No. 331-379.*

Reports—

Abstract of Statements of Life Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies for the years ended December 31, 1983 and 1984, 183; 968.—*Sess. Paper Nos. 331-216 and 331-756.*Abstract of Statements of Property and Casualty Insurance Companies for the years ended December 31, 1983 and 1984, 112; 813.—*Sess. Paper Nos. 331-190 and 331-706.*Civil Service Insurance Account for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 112; 703.—*Sess. Paper Nos. 331-189 and 331-642.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued

Insurance, Superintendent of:—*Concluded*

Reports—*Concluded*

Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1984 and 1985, 184; 1197.—*Sess. Paper Nos. 331-226 and 331-829.*

Pension Benefit Standards Act for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 301; 984.—*Sess. Paper Nos. 331-269 and 331-761.*

Trust and Loan Companies for the years ended December 31, 1983 and 1984, 371; 1060.—*Sess. Paper Nos. 331-319 and 331-786.*

Intergovernmental Position Paper—Regional Economic Development, 527.—*Sess. Paper No. 331-424.*

Internal Economy of the Senate:

Minutes of Meetings of Senators authorized to act on behalf of the Senate between sessions or between Parliaments, 124.—*Sess. Paper No. 331-199.*

International Covenant on Economic, Social and Cultural Affairs:

Report on articles 13 to 15, 472.—*Sess. Paper No. 331-406.*

International Development Association Act:

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 370; 1225.—*Sess. Paper Nos. 331-316 and 331-843.*

International Development Research Centre:

Access to Information Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 99.—*Sess. Paper No. 31-178.*

June 30, 1985, 632.—*Sess. Paper No. 331-572.*

Access to Information Act and Privacy Act—

Report for the period ended March 31, 1986, 1517.—*Sess. Paper No. 331-973.*

Report for the fiscal year ended March 31, 1985, 702.—*Sess. Paper No. 331-641.*

International Labour Conference:

Document entitled "Canadian Position with Respect to Conventions and Recommendations Adopted at the 68th and 69th Sessions of the International Labour Conference, Geneva, June 1982, June 1983", 494.—*Sess. Paper No. 331-413.*

International River Improvements Act:

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 302; 1124.—*Sess. Paper Nos. 331-286 and 331-815.*

Investment Canada:

Access to Information Act and Privacy Act—

Report for the period ended March 31, 1986, 1584.—*Sess. Paper No. 331-1076.*

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, The:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 61.—*Sess. Paper No. 331-97 and 331-98.*

March 31, 1985, 466.—*Sess. Paper No. 331-402.*

March 31, 1986, 1477.—*Sess. Paper No. 331-954.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 61; 741.—*Sess. Paper Nos. 331-94 and 331-655.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Justice, Department of:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 70.—*Sess. Paper No. 331-127.*March 31, 1985, 627.—*Sess. Paper No. 331-522.*March 31, 1986, 1551.—*Sess. Paper No. 331-1033.*Discussion paper entitled "Equality Issues in Federal Law", 209.—*Sess. Paper No. 331-244.*Document entitled "Toward Equality", 1102.—*Sess. Paper No. 331-811.*Report presented to the Minister of Justice on Pornography and Prostitution in Canada, Volumes 1 and 2, 392.—*Sess. Paper No. 331-348.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 386; 728.—*Sess. Paper Nos. 331-344 and 331-649.***Labour Adjustment Benefits Act:**

Reports for the periods—

January 1 to March 31, 1984 and for the fiscal year ended March 31, 1984, 292.—*Sess. Paper No. 331-267.*April 1 to December 31, 1984, 680.—*Sess. Paper No. 331-630.*January 1 to March 31, 1985 and for the fiscal year ended March 31, 1985; April 1 to June 30, 1985 and July 1 to September 30, 1985, 1124.—*Sess. Paper No. 331-819.*October 1 to December 31, 1985, 1420.—*Sess. Paper No. 331-937.***Labour, Department of:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 61-62.—*Sess. Paper Nos. 331-102 and 331-103.*March 31, 1985, 630.—*Sess. Paper No. 331-556.*March 31, 1986, 1550.—*Sess. Paper No. 331-1021.*Document entitled: "Canadian Position with Respect to Conventions and Recommendations Adopted at the 68th and 69th Sessions of the International Labour Conference, Geneva, June 1982, June 1983", 494.—*Sess. Paper No. 331-413.***Laurentian Pilotage Authority:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 183.—*Sess. Paper No. 331-220.*March 31, 1985, 629.—*Sess. Paper No. 331-545.*March 31, 1986, 1384.—*Sess. Paper No. 331-923.*Capital Budget for the year ending December 31, 1984, and Order in Council approving same, 35.—*Sess. Paper No. 331-12.*Corporate Plans and Operating and Capital Budgets for 1985, 302.—*Sess. Paper No. 331-282.*Corporate Plan for 1986-90 and Operating and Capital Budget for 1986, 1092-93.—*Sess. Paper No. 331-805.*Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 392; 1285.—*Sess. Paper Nos. 331-350 and 331-885.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued

Law Reform Commission:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 70.—*Sess. Paper No. 331-130.*March 31, 1985, 627.—*Sess. Paper No. 331-525.*March 31, 1986, 1551.—*Sess. Paper No. 331-1028.*

Documents entitled—

“Disposition of seized property”, 1284.—*Sess. Paper No. 331-875.*“Independent Administrative Agencies”, 742.—*Sess. Paper No. 331-667.*“Obtaining Forensic Evidence”, 517.—*Sess. Paper No. 331-419.*“Questioning Suspects”, 56.—*Sess. Paper No. 331-51.*“Search and Seizure”, 345.—*Sess. Paper No. 331-300.*“Some aspects of medical treatment and criminal law”, 1476.—*Sess. Paper No. 331-946.*Reports for the periods ended May 31, 1984 and 1985, 182-83; 741.—*Sess. Paper No. 331-213 and 331-656.*

Library of Parliament:

Librarian's Reports, 88; 811; 1402.—*Sess. Paper Nos. 331-166-A, 331-690 and 331-924.*

Livestock Feed Board of Canada:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 124.—*Sess. Paper No. 331-198.*March 31, 1985, 630.—*Sess. Paper No. 331-550.*March 31, 1986, 1259.—*Sess. Paper No. 331-867.*Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1985-86, 442.—*Sess. Paper No. 331-382.*Corporate Plan for 1986-91 and Operating and Capital Budgets for 1986-87, 1324.—*Sess. Paper No. 331-896.*Reports for the crop years ended July 31, 1984 and 1985, 603; 1550.—*Sess. Paper Nos. 331-496 and 331-1025.*

Lobbying and the Registration of Paid Lobbyists, a Discussion Paper:

Document entitled, 938.—*Sess. Paper No. 331-738.*

Loto Canada Inc.:

Corporate Plan for 1985, 628.—*Sess. Paper No. 331-530.*Report for the fiscal year ended March 31, 1985, 627.—*Sess. Paper No. 331-528.*

Magna International Inc.:

Notes and Memorandum of Understanding between the Queen and, 1347.—*Sess. Paper No. 331-904.*

Marchmont Report:

Of the Review Committee on the Mandate and Productivity of Canada Post Corporation, 811.—*Sess. Paper No. 331-694.*

Maritime Pollution Claims Fund:

Reports of the Administrator for the years ended March 31, 1984 and 1985, 318; 1048.—*Sess. Paper Nos. 331-290 and 331-781.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued*Meat Import Act:*

Reports of operations for the years ended—

December 31, 1983 and 1984, 962.—*Sess. Paper No. 331-755.*

December 31, 1985, 1530.—*Sess. Paper No. 331-1002.*

Medical Care Act:

Report for the fiscal years ended March 31, 1982, 1983 and 1984, 1550.—*Sess. Paper No. 331-1026.*

*Medical Research Council:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 60.—*Sess. Paper No. 331-84 and 331-85.*

March 31, 1985, 630.—*Sess. Paper No. 331-554.*

March 31, 1986, 1569.—*Sess. Paper No. 331-1049.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 34; 635.—*Sess. Paper Nos. 331-6 and 331-600.*

Members of Parliament Retiring Allowances Act:

Actuarial examination as at March 31, 1982, 778.—*Sess. Paper No. 331-676.*

Reports on the Administration for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 741; 1403.—*Sess. Paper Nos. 331-662 and 331-925.*

Mercury pollution claims:

Memorandum of Agreement and Escrow Agreement concerning settlement of, with Grassy Narrows and Islington Indian Bands, 1374.—*Sess. Paper No. 331-919.*

*Metric Commission:**Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 58; 601.—*Sess. Paper Nos. 331-73, 331-74 and 331-475.*

Mingan Associates Limited:

Corporate Plan and Operating Budget for 1985, 370.—*Sess. Paper No. 331-312.*

Corporate Plan for 1986-90 and Operating Budget for 1986, 1092.—*Sess. Paper No. 331-802.*

Reports for the 1984 and 1985 calendar years, 632; 1092.—*Sess. Paper Nos. 331-573 and 331-801.*

Ministers and Ministers of State:

Expenditures and Budgets of Offices of, 106.—*Sess. Paper No. 331-184.*

*Multiculturalism:**Mutual Legal Assistance in Criminal Matters:*

Treaty between Canada and the United States on, 324.—*Sess. Paper No. 331-295.*

Progress Report entitled "Equality Now", issued by the Minister of State—Multiculturalism, 1197.—*Sess. Paper No. 331-827.*

*National Arts Centre:**Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 72.—*Sess. Paper No. 331-140.*

March 31, 1985, 602.—*Sess. Paper No. 331-486.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—ContinuedNational Arts Centre:—*Concluded**Privacy Act—Concluded*Reports for the periods ended—*Concluded*March 31, 1986, 1530.—*Sess. Paper No. 331-995.*Reports for the fiscal years ended August 31, 1983 and 1984, 69; 854.—*Sess. Paper Nos. 331-119 and 331-721.*

National Battlefields Commission:

Auditor General's Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 82-83; 716.—*Sess. Paper Nos. 331-166 and 331-645.*Auditor General's Report for the period ended August 31, 1984, 232.—*Sess. Paper No. 331-261.*Capital Budget for the financial year ending March 31, 1985, and Order in Council approving same, 80.—*Sess. Paper No. 331-147.*Report for the fiscal year ended March 31, 1984, 80.—*Sess. Paper No. 331-147.*

National Capital Commission:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 80.—*Sess. Paper No. 331-145.*March 31, 1985, 601.—*Sess. Paper No. 331-481.*March 31, 1986, 1570.—*Sess. Paper No. 331-1055.*Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1985-86, 450.—*Sess. Paper No. 331-387.*Corporate Plan for 1986-91 and the Capital and Operating Budgets for 1986-87, 1324.—*Sess. Paper No. 331-898.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 81; 742.—*Sess. Paper Nos. 331-150 and 331-668.*

National Defence, Department of:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 58.—*Sess. Paper No. 331-70 and 331-71.*March 31, 1985, 634.—*Sess. Paper No. 331-591.*March 31, 1986, 1570.—*Sess. Paper No. 331-1054.*

National Energy Board:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 81.—*Sess. Paper No. 331-149.*March 31, 1985, 552.—*Sess. Paper No. 331-436.*March 31, 1986, 1568.—*Sess. Paper No. 331-1037.*Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 384; 1285.—*Sess. Paper Nos. 331-325 and 331-883.*

National Farm Products Marketing Council:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 301.—*Sess. Paper No. 331-270.*March 31, 1985, 544.—*Sess. Paper No. 331-434.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—ContinuedNational Farm Products Marketing Council:—*Concluded**Access to Information Act and Privacy Act—Concluded*Reports for the periods ended—*Concluded*March 31, 1986, 1412.—*Sess. Paper No. 331-935.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1985 and 1986, 635; 1530.—*Sess. Paper Nos. 331-596 and 331-1001.*

National Film Board of Canada:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 70; 741.—*Sess. Paper Nos. 331-122 and 331-660.*

(See also Committees—Social Affairs, Science and Technology)

National Health and Welfare, Department of:

*Access to Information Act and Privacy Act—*Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 59; 632.—*Sess. Paper Nos. 331-82 and 331-574.*Report from the Canada Pension Plan Advisory Committee entitled “Canada Pension Plan Benefits for Surviving Spouses Under the Age of 65”, 784.—*Sess. Paper No. 331-685.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 386; 990.—*Sess. Paper Nos. 331-345 and 331-762.*

(See also Health and Welfare, Department of)

National Library:

*Access to Information Act and Privacy Act—*Reports for the periods ended March 31, 1985 and 1986, 602; 1529.—*Sess. Paper Nos. 331-488 and 331-994.*Reports of the National Librarian for the fiscal years ended March 31, 1985 and 1986, 628; 1569.—*Sess. Paper Nos. 331-539 and 331-1048.*

National Museums of Canada:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 81.—*Sess. Paper No. 331-151.*March 31, 1985, 633.—*Sess. Paper No. 331-583.*March 31, 1986, 1549.—*Sess. Paper No. 331-1011.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1985 and 1986, 629; 1529.—*Sess. Paper Nos. 331-540 and 331-991.*

National Research Council:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 63.—*Sess. Paper No. 331-115.*March 31, 1985, 631.—*Sess. Paper No. 331-561.*March 31, 1986, 1530.—*Sess. Paper No. 331-998.*Document entitled “A Practical Perspective, The NRC Plan 1986-1990”, 830.—*Sess. Paper No. 331-710.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 35; 634.—*Sess. Paper Nos. 331-14 and 331-592.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued

National Revenue, Department of:

Document entitled "Review of Revenue Canada, Taxation—Summary Report", 574.—*Sess. Paper No. 331-452.*

Reports respecting Customs, Excise and Taxation for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 34; 801.—*Sess. Paper Nos. 331-3 and 331-687.*

National Revenue, Customs and Excise Division, Department of:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 57; 600.—*Sess. Paper Nos. 331-61, 331-62 and 331-471.*

National Revenue, Taxation Division, Department of:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 99; 626.—*Sess. Paper Nos. 331-175 and 331-511.*

(*See also* Revenue Canada)

Nato Foreign Ministers:

Communique on east/west relations, 183.—*Sess. Paper No. 331-214.*

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 208.—*Sess. Paper No. 331-239.*

March 31, 1985, 631.—*Sess. Paper No. 331-562.*

March 31, 1986, 1568.—*Sess. Paper No. 331-1041.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 35; 634.—*Sess. Paper Nos. 331-16 and 331-593.*

Nielsen Task Force:

(*See* Task Force on Program Review)

Niagara River Cleanup:

Joint Communique by Minister of Environment and Administrator of United States Environmental Protection Agency, 1373.—*Sess. Paper No. 331-913.*

Niagara River Toxics Committee:

Summary and Recommendations, 88.—*Sess. Paper No. 331-168.*

North American Air Defence System:

Exchange of Notes and Memorandum of Understanding between Canada and the United States on the Modernization of, 324.—*Sess. Paper No. 331-294.*

Northern Canada Power Commission:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 59.—*Sess. Paper No. 331-80.*

March 31, 1985, 626.—*Sess. Paper No. 331-517.*

March 31, 1986, 1506.—*Sess. Paper No. 331-964.*

Capital Budget for the fiscal year ended March 31, 1985, 404.—*Sess. Paper No. 331-359.*

Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1985-86, 627.—*Sess. Paper No. 331-521.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Northern Canada Power Commission:—Concluded***Access to Information Act and Privacy Act—Concluded*Reports for the periods ended—*Concluded*Corporate Plan and the Capital and Operating Budgets for 1986-87, 1569.—*Sess. Paper No. 331-1044.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 41; 722.—*Sess. Paper Nos. 331-42 and 331-647.***Northern Pipeline Agency:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 216.—*Sess. Paper No. 331-256.*March 31, 1985, 494.—*Sess. Paper No. 331-412.*March 31, 1986, 1434.—*Sess. Paper No. 331-940.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 209; 1010.—*Sess. Paper Nos. 331-242 and 331-770.***Northern Transportation Company Limited:**Corporate Plan for 1985-87 and Capital Budget for 1985, 302.—*Sess. Paper No. 331-284.*Reports for the years ended December 31, 1983 and 1984, 404; 1477.—*Sess. Paper Nos. 331-355 and 331-952.***Northland Bank:**Correspondence from Burns Fry Limited and Touche Ross Limited respecting the liquidation of the, 680.—*Sess. Paper No. 331-631.*List of uninsured deposits, 702.—*Sess. Paper No. 331-639.***Northwest Territories Water Board:***Access to Information Act and Privacy Act—*Report for the period March 31, 1985, 626-27.—*Sess. Paper No. 331-520.***Nuclear War:**Environmental consequences of, Response of Government to Report of the Royal Society of Canada, 625.—*Sess. Paper No. 331-502.***Ocean Dumping Control Act:**

Reports for the years—

1983 and 1984, 563.—*Sess. Paper No. 331-443.*1984 and 1985, 1506.—*Sess. Paper No. 331-967.***Ocean Ranger Marine Disaster:**Document entitled "Summary of Action Taken by the Government of Canada in relation to the Recommendations of the Royal Commission on the Ocean Ranger Marine Disaster", 385.—*Sess. Paper No. 331-334.***Official Languages Commissioner:***Privacy Act—*Reports for the periods ended March 31, 1985 and 1986, 573; 1476.—*Sess. Paper Nos. 331-450 and 331-945.*Reports for the calendar years 1984 and 1985, 344; 1224.—*Sess. Paper Nos. 331-299 and 331-831A.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Oi Kwan Foundation:**

Directive from Canada Mortgage and Housing Corporation, 106.—*Sess. Paper No. 331-185.*

Oil and gas pricing and taxation:

Agreement between Canada, Alberta, Saskatchewan and British Columbia, 360.—*Sess. Paper No. 331-307.*

Old Age Security Act:

Report for the fiscal year ended March 31, 1984, 575.—*Sess. Paper No. 331-461.*

Orders in Council:

November and December 1984 and January 1985, 702.—*Sess. Paper No. 331-640.*

February 1985, 811.—*Sess. Paper No. 331-695.*

April, May, June, July, August, September, October, November and December 1985, 1324.—*Sess. Paper No. 331-894.*

Order for Return:

List of members of the Advisory Committee of the National Postal Museum, 1534.—*Sess. Paper No. 331-1005.*

Pacific Pilotage Authority:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 183.—*Sess. Paper No. 331-219.*

March 31, 1985, 629.—*Sess. Paper No. 331-546.*

March 31, 1986, 1384.—*Sess. Paper No. 331-923.*

Corporate Plans and Operating and Capital Budgets for 1985, 302.—*Sess. Paper No. 331-282.*

Corporate Plans for 1986-90 and Operating and Capital Budgets for 1986, 1092-93.—*Sess. Paper No. 331-805.*

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 392; 1285.—*Sess. Paper Nos. 331-350 and 331-885.*

Parliamentary Employment and Staff Relations Act:

Background information, 412.—*Sess. Paper No. 331-362.*

Parliamentary Librarian:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1982, 1983 and 1984, 88; 811; 1402.—*Sess. Paper Nos. 331-166-A, 331-690 and 331-924.*

Patents, Commissioner of:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 52; 1018.—*Sess. Paper Nos. 331-46 and 331-772.*

Penitentiaries:

Memorandum of Agreement between the Government of Canada and the Government of the Province of Alberta regarding, 1030.—*Sess. Paper No. 331-774.*

Pension Review Board:

(*See Veterans Affairs, Department of*)

Pensions Advocates, Bureau of:

(*See Veterans Affairs, Department of*)

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Petro-Canada:**

Consolidated Financial Statement for the fiscal year ended December 31, 1984, 339.—*Sess. Paper No. 331-297.*

Corporate Plan and Capital Budget for 1985, 301.—*Sess. Paper No. 331-276.*

Corporate Plan for 1986-90 and Capital Budget for 1986, 1092.—*Sess. Paper No. 331-800.*

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 384; 1226.—*Sess. Paper Nos. 331-324 and 331-849.*

Petro Canada International Assistance Corporation:

Corporate Plan and Operating Budget for 1985, 574.—*Sess. Paper No. 331-455.*

Corporate Plan for 1986-90 and the Operating Budget for 1986, 1259.—*Sess. Paper No. 331-871.*

Report for the year ended December 31, 1985, 1259.—*Sess. Paper No. 331-870.*

Petro Canada International Corporation:

Corporate Plan and Budget for 1985, 301.—*Sess. Paper No. 331-277.*

Petroleum Compensation Board:

Report on Revenues and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 1984, 56.—*Sess. Paper No. 331-48.*

Pharmaceutical Industry:

Report of the Commission of Inquiry on the, 464.—*Sess. Paper No. 331-391.*

Pioneer Trust Company:

Copies of licences issued to Pioneer Trust Company authorized by the Superintendent of Insurance, 442.—*Sess. Paper No. 331-379.*

Polychlorinated biphenyls (PCB):

Protective Direction No. 1 concerning the transport of, 386.—*Sess. Paper No. 331-343.*

Pornography and Prostitution in Canada:

Report presented to the Minister of Justice, 392.—*Sess. Paper No. 331-348.*

Post-Secondary Education:

Document entitled "Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada, 318.—*Sess. Paper No. 331-293.*

Report on Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada, 1018.—*Sess. Paper No. 331-771.*

Poverty:

Documents entitled—

"Poverty Line Update—1983", 56.—*Sess. Paper No. 331-47-A.*

"Poverty Line Update—1984", 810.—*Sess. Paper No. 331-689A.*

Prairie Farm Rehabilitation Act:

Reports on Prairie Farm Rehabilitation Administration for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 635; 1571.—*Sess. Paper Nos. 331-595 and 331-1064.*

Prime Minister of Canada:

Acting Prime Ministers and Acting Ministers, 1336.—*Sess. Paper No. 331-901.*

Acting Prime Ministers and Acting Ministers, list of Cabinet Committee Membership, 636; 896.—*Sess. Paper Nos. 331-604 and 331-729.*

Address to United Nations General Assembly, 779.—*Sess. Paper No. 331-684.*

Conflict of interest guidelines, 631.—*Sess. Paper No. 331-567.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Prime Minister of Canada:—Concluded****Documents entitled—**

“Cabinet Committee Membership”, 34.—*Sess. Paper No. 331-1.*

“The Canadian Ministry”, 1568.—*Sess. Paper No. 331-1036A.*

Report from the Minister for International Trade on negotiations for a new trade agreement with the United States, 680.—*Sess. Paper 331-628.*

Privacy Commissioner:**Reports for the periods ended—**

March 31, 1984, 56.—*Sess. Paper No. 331-54.*

March 31, 1985, 632.—*Sess. Paper No. 331-569.*

March 31, 1986, 1584.—*Sess. Paper No. 331-1072.*

Privy Council Office:***Access to Information Act and Privacy Act—*****Reports for the periods ended—**

March 31, 1984, 57.—*Sess. Paper No. 331-57.*

March 31, 1985, 632.—*Sess. Paper No. 331-570.*

March 31, 1986, 1571.—*Sess. Paper No. 331-1065.*

Document entitled “White Paper on Redistribution”, 506.—*Sess. Paper No. 331-416.*

Procedures for the Surveillance of Imported Wines:

Document issued by Health and Welfare Canada, 779.—*Sess. Paper No. 331-682.*

Property Qualifications of Senators:

Return respecting, 166-67.—*Sess. Paper No. 331-211-A.*

Protocol:

(*See Taxation*)

Public Accounts of Canada:

For the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985—

Volumes I, II and III, 124; 938.—*Sess. Paper Nos. 331-196 and 331-742.*

Public Archives of Canada:***Access to Information Act and Privacy Act—*****Reports for the periods ended—**

March 31, 1984, 70.—*Sess. Paper No. 331-125.*

March 31, 1985, 602.—*Sess. Paper No. 331-485.*

March 31, 1986, 1585.—*Sess. Paper No. 331-1079.*

Public Harbours and Ports Facilities Act:

Reports on the financial operations for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 465; 1530.—*Sess. Paper Nos. 331-393 and 331-996.*

Public Officers Act:

List of Commissions issued during the year ended December 31, 1983, 41.—*Sess. Paper No. 331-41.*

Public Service Alliance:

Agreement with the Government of Canada concerning a dental care plan, pension schemes and master agreement, 424.—*Sess. Paper No. 331-366.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Public Service Commission of Canada:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 62.—*Sess. Paper No. 331-108.*March 31, 1985, 631.—*Sess. Paper No. 331-559.*March 31, 1986, 1551.—*Sess. Paper No. 331-1030.*Reports for the years 1984 and 1985, 430; 1336.—*Sess. Paper Nos. 331-372 and 331-902.***Public Service Pension Schemes:**Report on Issues Contained in Memoranda of Understanding Covering Revisions to, 1551.—*Sess. Paper No. 331-1034.***Public Service Staff Relations Board:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 63.—*Sess. Paper No. 331-113.*March 31, 1985, 563.—*Sess. Paper No. 331-445.*March 31, 1986, 1570.—*Sess. Paper No. 331-1056.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 48; 812.—*Sess. Paper Nos. 331-45 and 331-697.***Public Service Superannuation Act:**Actuarial Examination of the Death Benefit Account in the Consolidated Revenue Fund as at December 31, 1980, 741-42.—*Sess. Paper No. 331-664.*Actuarial Examination of the Superannuation Account in the Consolidated Revenue Fund as at December 31, 1980, 741.—*Sess. Paper No. 331-663.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 384; 1225.—*Sess. Paper Nos. 331-326 and 331-840.***Public Works, Department of:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 60.—*Sess. Paper Nos. 331-86 and 331-87.*March 31, 1985, 563.—*Sess. Paper No. 331-448.*March 31, 1986, 1585.—*Sess. Paper No. 331-1081.*Report on contracts under \$30,000 awarded by, 1528.—*Sess. Paper No. 331-984.*Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 41; 812.—*Sess. Paper Nos. 331-43 and 331-702.***Questions, Replies to:**Agreement between Canada and Alberta regarding penitentiaries, 1030.—*Sess. Paper No. 331-774.*List of Senior Government Appointments—Replacement of Female Appointees, 467.—*Sess. Paper No. 331-404.*Small Craft Harbours projects approved for the district of Humbar-Port au Port-St. Barbe, 605.—*Sess. Paper No. 331-499.***Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Children:**Reports of the Board of Trustees for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 216; 741.—*Sess. Paper Nos. 331-255 and 331-657.*Refugee determination in Canada, 534.—*Sess. Paper No. 331-426.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued*Regional Development Incentives Act:*

Report on operations for the months of—

April, May, June, July and August, 1984, 82.—*Sess. Paper No. 331-163.*

September, October and November, 1984, 392.—*Sess. Paper No. 331-352.* December 1984, 636.—*Sess. Paper No. 331-605.*

Regional Economic Development—Intergovernmental Position Paper, 527.—*Sess. Paper No. 331-424.*

Regional Economic Expansion, Department of:

Access to Information Act and Privacy Act—

Report for the period ended March 31, 1984, 149.—*Sess. Paper No. 331-209.*

Report for the fiscal year ended March 31, 1984, 534.—*Sess. Paper No. 331-431.*

Regional Industrial Expansion, Department of:

Access to Information Act and Privacy Act—

Report for the period ended March 31, 1985, 631.—*Sess. Paper No. 331-563.*

Acting Ministers, Order in Council listing, 1412.—*Sess. Paper No. 331-932.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 534; 1492.—*Sess. Paper Nos. 331-431 and 331-958.*

Restrictive Trade Practices Commission:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 59.—*Sess. Paper Nos. 331-77 and 331-78.*

March 31, 1985, 601.—*Sess. Paper No. 331-477.*

March 31, 1986, 1517.—*Sess. Paper No. 331-975.*

Returned Soldiers' Insurance Act, The:

Statements for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 34; 812.—*Sess. Paper Nos. 331-9 and 331-700.*

Revenue Canada, Taxation:

Access to Information Act and Privacy Act—

Report for the period ended March 31, 1986, 1571.—*Sess. Paper No. 331-1067.*

Roosevelt Campobello International Park Commission:

Reports for the years 1984 and 1985, 472; 1434.—*Sess. Paper Nos. 331-407 and 331-939.*

Royal Canadian Mint:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended December 31, 1984 and 1985, 371; 1227.—*Sess. Paper Nos. 331-318 and 331-855.*

Corporate Plan for 1984-89 and the Operating and Capital Budgets for 1985, 301.—*Sess. Paper No. 331-274.*

Corporate Plan for 1985-90 and the Operating and Capital Budgets for 1986, 1048.—*Sess. Paper No. 331-782.*

Reports of the Master for the years ended December 31, 1984 and 1985, 370; 1226.—*Sess. Paper Nos. 331-311 and 331-854.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued

Royal Canadian Mounted Police:

Actuarial Examination of the Superannuation Account in the Consolidated Revenue Fund as at—

December 31, 1979, 742.—*Sess. Paper No. 331-665.*

December 31, 1982, 1477-78.—*Sess. Paper No. 331-956.*

Contracts for the use of employment of the, in the various provinces, 1347.—*Sess. Paper No. 331-906.*

(Dependants) Pension Fund—

Actuarial Examination as at March 31, 1984, 742.—*Sess. Paper No. 331-666.*

Auditor General's reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 183; 938.—*Sess. Paper Nos. 331-218 and 331-741.*

Treasury Board Minute relating to distribution of portion of surplus in the, 1286.—*Sess. Paper No. 331-889.*

Firearms Reports to the Solicitor General of Canada for the years 1984 and 1985, 385; 1227.—*Sess. Paper Nos. 331-339 and 331-858.*

Reports on the administration of Part I of the, *Superannuation Act* for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 183; 938.—*Sess. Paper Nos. 331-217 and 331-740.*

Royal Society of Canada:

Environmental consequences of nuclear war, Response of Government to Report of the, 625.—*Sess. Paper No. 331-502.*

Proceedings, 1984 and 1985, and related documents, 635; 1530.—*Sess. Paper Nos. 331-599 and 331-1003.*

Salaries of Members of Parliament and Senators:

Report of the Commission to Review, 450.—*Sess. Paper No. 331-384.*

Science and Technology, Ministry of State for:

Access to Information Act and *Privacy Act*—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 385.—*Sess. Paper No. 331-331.*

March 31, 1985, 602.—*Sess. Paper No. 331-490.*

March 31, 1986, 1549-50.—*Sess. Paper No. 331-1018.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 40; 1000.—*Sess. Paper Paper Nos. 331-24 and 331-765.*

Science Council of Canada:

Access to Information Act and *Privacy Act*—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 465.—*Sess. Paper No. 331-397.*

March 31, 1985, 442.—*Sess. Paper No. 331-375.*

March 31, 1986, 1530.—*Sess. Paper No. 331-999.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 35; 656.—*Sess. Paper Nos. 331-15 and 331-618.*

Seaway International Bridge Corporation Ltd., The:

Access to Information Act and *Privacy Act*—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 61.—*Sess. Paper No. 331-99.*

March 31, 1985, 466.—*Sess. Paper No. 331-403.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued

Seaway International Bridge Corporation Ltd., The:—*Concluded*
Access to Information Act and Privacy Act—Concluded

Reports for the periods ended—*Concluded*

March 31, 1986, 1477.—*Sess. Paper No. 331-954.*

Reports for the years ended December 31, 1983 and 1984, 60; 740.—*Sess. Paper Nos. 331-92 and 331-654.*

Secretary of State, Department of the:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 62.—*Sess. Paper No. 331-106.*

March 31, 1985, 630-31.—*Sess. Paper No. 331-558.*

March 31, 1986, 1517.—*Sess. Paper No. 331-971.*

Documents entitled—

“Declaration on the Decade of Disabled Persons”, 886.—*Sess. Paper No. 331-725.*

“Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post- Secondary Education and Research in Canada”, 318.—*Sess. Paper No. 331-293.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 62; 680.—*Sess. Paper Nos. 331-105 and 331-629.*

Security Intelligence Review Committee:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1985 and 1986, 625; 1529.—*Sess. Paper Nos. 331-503 and 331-986.*

Senate Reform:

Report, pursuant to Rule 84, of the Special Joint Committee appointed in the Second Session of the Thirty-second Parliament, 113.—*Sess. Paper No. 331-193.*

Shipping Conferences Exemption Act, 1979:

Proclamations declaring that the Act shall cease to be in force on March 31, 1986 and 1987, 466; 1225-26.—*Sess. Paper Nos. 331-400 and 331-845.*

Reports on operations for the year 1984 and 1985, 370; 1187.—*Sess. Paper Nos. 331-314 and 331-825.*

Small Business:

Consultation Paper on, issued by the Department of Regional Industrial Expansion, 232.—*Sess. Paper No. 331-260.*

Small Businesses Loans Act:

Report on the administration of the, for the period ended March 31, 1985, 1048.—*Sess. Paper No. 331-780.*

Social Sciences and Humanities Research Council:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 62.—*Sess. Paper Nos. 331-109 and 331-110.*

March 31, 1985, 631.—*Sess. Paper No. 331-560.*

March 31, 1986, 1551.—*Sess. Paper No. 331-1031.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 35; 672.—*Sess. Paper Nos. 331-13 and 331-626.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued*Societa a responsibilita limitata Immobiliare San Sebastiano:*

Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1985, 450.—*Sess. Paper No. 331-385.*

Solicitor General of Canada, Department of:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 70.—*Sess. Paper No. 331-126.*

March 31, 1985, 628.—*Sess. Paper No. 331-537.*

March 31, 1986, 1569-70.—*Sess. Paper No. 331-1053.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 209; 1124.—*Sess. Paper Nos. 331-248 and 331-818.*

South Africa:

Code of Conduct concerning employment practices of Canadian Companies in, 1506.—*Sess. Paper No. 331-963.*

Special Areas Act:

Report for the fiscal year ended March 31, 1984 and 1985, 1506.—*Sess. Paper No. 331-966.*

St. Anthony Fisheries Ltd.:

Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1986-87, 1412.—*Sess. Paper No. 331-934.*

Report for the fiscal year ended March 31, 1985 and summary of the Corporate Plan for the fiscal year ended March 31, 1986, 1225.—*Sess. Paper No. 331-842.*

Report for the fiscal year ended March 31, 1986, 1412.—*Sess. Paper No. 331-933.*

St. Lawrence Seaway Authority:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 61.—*Sess. Paper Nos. 331-95 and 331-96.*

March 31, 1985, 466.—*Sess. Paper No. 331-401.*

March 31, 1986, 1477.—*Sess. Paper No. 331-954.*

Corporate Plan for 1985-90 and Capital and Operating Budgets for 1985-86, 466.—*Sess. Paper No. 331-399.*

Corporate Plan for 1986-91 and Capital and Operating Budgets for 1986-87, 1285.—*Sess. Paper No. 331-886.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 60-61; 633.—*Sess. Paper Nos. 331-93 and 331-584.*

Standards Council of Canada:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 59.—*Sess. Paper Nos. 331-75 and 331-76.*

March 31, 1985, 601.—*Sess. Paper No. 331-476.*

March 31, 1986, 1517.—*Sess. Paper No. 331-974.*

Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1985-86, 442.—*Sess. Paper No. 331-380.*

Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1986-87, 1373.—*Sess. Paper No. 331-911.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—ContinuedStandards Council of Canada:—*Concluded*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 41; 656.—*Sess. Paper Nos. 331-38 and 331-617.*

Statistics Canada:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 57.—*Sess. Paper No. 331-60.*

March 31, 1985, 625-26.—*Sess. Paper No. 331-510.*

March 31, 1986, 1551.—*Sess. Paper No. 331-1035.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 370; 1225.—*Sess. Paper Nos. 331-310 and 331-837.*

Status of Women Canada:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 72.—*Sess. Paper No. 331-141.*

March 31, 1985, 602.—*Sess. Paper No. 331-489.*

March 31, 1986, 1551.—*Sess. Paper No. 331-1032.*

Statute Revision Commission:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 70.—*Sess. Paper No. 331-129.*

March 31, 1985, 627.—*Sess. Paper No. 331-524.*

March 31, 1986, 1550.—*Sess. Paper No. 331-1027.*

Supplementary Retirement Benefits Act:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 384; 1225.—*Sess. Paper Nos. 331-327 and 331-841.*

Supply and Services, Department of:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 57.—*Sess. Paper No. 331-59.*

March 31, 1985, 625.—*Sess. Paper No. 331-509.*

March 31, 1986, 1571.—*Sess. Paper No. 331-1069.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 210; 1000.—*Sess. Paper Nos. 331-252 and 331-768.*

Supreme Court of Canada:

General Order amending the Rules of the, 56.—*Sess. Paper No. 331-50.*

Tariff Board:

Access to Information Act and Privacy Act—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 81.—*Sess. Paper No. 331-154.*

March 31, 1985, 634.—*Sess. Paper No. 331-587.*

March 31, 1986, 1517.—*Sess. Paper No. 331-978.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Tariff Board:—Concluded****Reports respecting—**

Canada's Customs Tariff according to the harmonized system, 1060.—*Sess. Paper No. 331-787.*

Colour television receiving sets, 812.—*Sess. Paper No. 331-698.*

Dominion Colour Company Ltd., Firestone Canada Inc., Goodyear Canada Inc. and Trent Rubber Services (1978) Limited, 41-42.—*Sess. Paper No. 331-44.*

Goods Made/Not Made in Canada, 386.—*Sess. Paper No. 331-342.*

Harmonized Commodity Description and Coding System, 544.—*Sess. Paper No. 331-433.*

Mobil Chemical Canada, Ltd., 977.—*Sess. Paper No. 331-757.*

Rubber footwear, 875.—*Sess. Paper No. 331-724.*

Scissors and shears, 1324.—*Sess. Paper No. 331-899.*

Woollen and Worsted Yarns and Fabrics, 52.—*Sess. Paper No. 331-47.*

Task Force on Program Review:

Report entitled "New Management Initiatives—Initial Results from the Ministerial Task Force on Program Review", 465.—*Sess. Paper No. 331-396.*

Reports of the Study Teams, 1134-35.—*Sess. Paper No. 331-820.*

Tax Issues in Agriculture:

Discussion paper, 209.—*Sess. Paper No. 331-244.*

Tax Court of Canada Act:

General Rules of the Tax Court of Canada, 209.—*Sess. Paper No. 331-247.*

Tax Review Board:***Access to Information Act and Privacy Act—***

Report for the period ended March 31, 1984, 71.—*Sess. Paper No. 331-132.*

Taxation:

Protocol between Canada and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland amending a convention for the avoidance of double, 779.—*Sess. Paper No. 331-681.*

Telefilm Canada:***Access to Information Act and Privacy Act—***

Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 70; 629.—*Sess. Paper Nos. 331-123 and 331-541.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1985 and 1986, 628; 1529.—*Sess. Paper Nos. 331-538 and 331-990.*

Teleglobe Canada:

Corporate Plan and Capital Budget for 1985, 631.—*Sess. Paper No. 331-565.*

Corporate Plan for 1986-91 and the Capital Budget for 1986, 1569.—*Sess. Paper No. 331-1045.*

Report for the nine months ended December 31, 1984, 412.—*Sess. Paper No. 331-363.*

Report for the year ended December 31, 1985, 1259.—*Sess. Paper No. 331-868.*

Telesat Canada:

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 424; 1374.—*Sess. Paper Nos. 331-367 and 331-917.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Textile and Clothing Board:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 82.—*Sess. Paper No. 331-160.*March 31, 1985, 575.—*Sess. Paper No. 331-466.*March 31, 1986, 1584.—*Sess. Paper No. 331-1077.***The Federal Government's Response to AIDS:**Document entitled, 811.—*Sess. Paper No. 331-691.***Toward Equality:**Document issued by the Department of Justice, 1102.—*Sess. Paper No. 331-811.***Trade:**Report to the Prime Minister from the Minister for International Trade on negotiations for a new trade agreement with the United States, 680.—*Sess. Paper No. 331-628.***Transport, Department of:***Access to Information Act and Privacy Act—*Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 81; 811.—*Sess. Paper Nos. 331-152 and 331-692.*Document entitled "Freedom to Move, a framework for transportation reform", 702.—*Sess. Paper No. 331-638.*Report for the fiscal year ended March 31, 1984, 1347.—*Sess. Paper No. 331-903.*Reports of the Road and Motor Vehicle Traffic Safety Branch for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 552; 1477.—*Sess. Paper Nos. 331-438 and 331-953.***Transportation of Dangerous Goods Act:**Protective Direction No. 1 concerning the transport of Polychlorinated biphenyls (PCB), 386.—*Sess. Paper No. 331-343.***Treasury Board:**Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada for the financial year ended July 31, 1984, 574.—*Sess. Paper No. 331-457.*

Reports on Crown Corporations for the periods ended—

September 30, 1984, 141.—*Sess. Paper No. 331-206.*December 31, 1984, 208.—*Sess. Paper No. 331-238.*March 31, 1985, 450.—*Sess. Paper No. 331-386.*June 30, 1985, 650.—*Sess. Paper No. 331-614.*September 30, 1985, 812.—*Sess. Paper No. 331-696.*December 31, 1985, 1090.—*Sess. Paper No. 331-795.*March 31, 1986, 1373.—*Sess. Paper No. 331-912.***Treasury Board Secretariat:***Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 71.—*Sess. Paper No. 331-133.*March 31, 1985, 627.—*Sess. Paper No. 331-527.*March 31, 1986, 1571.—*Sess. Paper No. 331-1066.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Continued**Treaties:**

Report of the Task Force to Review Comprehensive Claims Policy—Living Treaties: Lasting Agreements, 1187.—*Sess. Paper No. 331-824.*

Unemployment Insurance Regulations:

Amendments made to, together with Order In Council P.C. 1985-1010, 371.—*Sess. Paper No. 331-317.*

United Nations:

Address by the Prime Minister to the General Assembly, 779.—*Sess. Paper No. 331-684.*

Reports of the Food and Agriculture Organization (FAO) for the fiscal years ended March 31, 1983 and 1985, 99; 650.—*Sess. Paper Nos. 331-180 and 331-613.*

United States Environmental Protection Agency:

Communique on subject of cleanup of Niagara River, 1373.—*Sess. Paper No. 331-913.*

Uranium Canada Limited:

Corporate Plan, Capital and Operating Budgets for 1985, 301.—*Sess. Paper No. 331-275.*

Report for the year ended December 31, 1984, 494.—*Sess. Paper No. 331-414.*

Veterans Affairs, Department of:*Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 141; 664.—*Sess. Paper Nos. 331-205 and 331-621.*

Reports for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985 (*including reports of Canadian Pension Commission, Pension Review Board, War Veterans Allowance Board and the Bureau of Pensions Advocates*), 34; 812.—*Sess. Paper Nos. 331-7 and 331-699.*

Veterans Insurance Act:

Statements for the fiscal years ended March 31, 1984 and 1985, 35; 812.—*Sess. Paper Nos. 331-10 and 331-701.*

VIA Rail Canada Inc.:

Corporate Plan for 1985-89 and Capital Budget for 1985, 302.—*Sess. Paper No. 331-281.*

Corporate Plan for 1986-1990, the Revised Operating Budget and Capital Budgets for 1985 and Operating and Capital Budgets for 1986, 1116.—*Sess. Paper No. 331-814.*

Operating and Revised Capital Budgets for 1985, 741.—*Sess. Paper No. 331-661.*

Reports for the years ended December 31, 1984 and 1985, 370; 1285.—*Sess. Paper Nos. 331-313 and 331-884.*

Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act:

Reports for the fiscal years ended March 31, 1983 and 1984, 34; 740.—*Sess. Paper Nos. 331-5 and 331-653.*

War Veterans Allowance Board:*Access to Information Act and Privacy Act—*

Reports for the periods ended March 31, 1984 and 1985, 141; 664.—*Sess. Paper Nos. 331-205 and 331-621.*

(*See Veterans Affairs, Department of*)

Ways and Means Motions, Notices of:

Customs Act and the Customs Tariff, 40.—*Sess. Paper No. 331-33.*

Customs Tariff, 1403.—*Sess. Paper No. 331-930.*

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—Concluded**Ways and Means Motions, Notices of:—Concluded**

Customs Tariff and to amend *An Act to amend the Customs Tariff*, 1374.—*Sess. Paper No. 331-918.*

Excise Act, 40; 734.—*Sess. Paper Nos. 331-32 and 331-651.*

Excise Tax Act, 40.—*Sess. Paper No. 331-31.*

Excise Tax Act (1) and *Excise Tax Act (2)*, 734.—*Sess. Paper No. 331-651.*{RCR}

Excise Tax Act, 149; 600; 1454.—*Sess. Paper Nos. 331-208, 331-470 and 331-942.*

Imposition of taxes in Newfoundland Offshore Area and to amend the

Income Tax Act, 1010.—*Sess. Paper No. 331-769.*

Income Tax Act, 209; 778; 822; 846; 866; 1224.—*Sess. Paper Nos. 331-241, 331-680, 331-709, 331-719, 331-722 and 331-832.*

Income Tax Act and a related Act, 1454.—*Sess. Paper No. 331-943.*

Income Tax Act and Related Statutes, 40.—*Sess. Paper No. 331-29.*

Income Tax Act and related statutes, and the *Canada Pension Plan*, the *Unemployment Insurance Act*, 1971, the *Financial Administration Act* and the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*, 812.—*Sess. Paper No. 331-704.*

Income Tax Act and the *Excise Tax Act*, 625.—*Sess. Paper No. 331-504.*

Income Tax Act and the *Tax Court of Canada Act*, 442.—*Sess. Paper No. 331-374.*

Interpretation of Canada's International Conventions Relating to Income Tax and the Acts Implementing Such Conventions, 41.—*Sess. Paper No. 331-34.*

Petroleum and Gas Revenue Tax Act, 40; 778; 1384.—*Sess. Paper Nos. 331-30, 331-680 and 331-921.*

Western Grain Stabilization Act:

Reports for the year ended December 31, 1982 and for the period January 1, 1983 to July 31, 1984, 88 and 534.—*Sess. Paper Nos. 331-170 and 331-429.*

Report for the year ended July 31, 1985, 1477.—*Sess. Paper No. 331-951.*

White Paper on Election Law Reform:

Document entitled, 1584.—*Sess. Paper No. 331-1073.*

White Paper on Redistribution:

Document entitled, 506.—*Sess. Paper No. 331-416.*

Wine:

Document entitled "Procedures for the Surveillance of Imported Wines", 779.—*Sess. Paper No. 331-682.*

Women in Development: CIDA Action Paper:

Document entitled, 1454.—*Sess. Paper No. 331-941.*

Youth:

Report, pursuant to Rule 84, of the Special Senate Committee appointed in the Second Session of the Thirty-second Parliament, 113.—*Sess. Paper No. 331-194.*

Yukon Territory Water Board:

Access to Information Act and *Privacy Act*—

Reports for the periods ended—

March 31, 1984, 424.—*Sess. Paper No. 331-369.*

March 31, 1985, 626.—*Sess. Paper No. 331-518.*

March 31, 1986, 1506.—*Sess. Paper No. 331-965.*

Representation Act, 1985:

(See Constitution Act, 1867. . . etc.)

Restaurant of Parliament:

(See Committees)

Robertson, Honourable Brenda Mary:

Certificate of Appointment to the Senate, 178; Introduction, Writ of Summons, 179-80; Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, 180.

Royal Assent to Bills:

169-72; 288-89; 297; 366-67; 380; 460-61; 478; 558-60; 615-17; 1055-57; 1099- 1100; 1214-16; 1319-21; 1563-65.
Delayed due to a division in Commons, 1320.

Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof:

Bill C-65—1st, 1028-29; 2nd debated and debate adjourned, 1040; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, 1050; reported without amendment and 3rd, 1144. Royal Assent, 1215. Chapter 11, 1986.

Rules of the Senate:

Inquiry withdrawn, pursuant to Rule 23, 723.

Minister in Senate Chamber, pursuant to Rule 18, 363; 1552-53; 1573-75.

Motion authorizing Committee to study subject which should be referred to another Committee, pursuant to Rule 67(1), 802.

Motion modified, pursuant to Rule 23, 305; 407; 565; 661; 806; 859; 917; 930; 1386.

Motion that Rule 77(8) respecting smoking at meetings of Senate and its committees be added, debated and debate adjourned, 988; postponed, 994; 1005; 1013; 1022; debated; motion, in amendment, that the motion be not now adopted but that it be amended, resolved in the negative, 1033; main motion debated and debate adjourned, 1033; postponed, 1042; 1053; 1063; 1071; 1080; 1096; 1106; 1119; 1128; 1138; 1148-49; debated; motion, in amendment, that the motion be not now adopted, but that it be referred to Standing Rules and Orders Committee for consideration and report, debated and adopted, 1157; report from Committee that the motion is appropriate, 1302; reinstated, 1302-03; debated and debate adjourned, 1314-15; 1326; debated, 1338-39; motion, in amendment, that the motion be not now adopted but that it be amended, debated and debate adjourned, 1339; motion, in amendment, debated and adopted, *on division*, 1349; main motion, as amended, adopted, *on division*, 1349.

Motion that Rule 67(1) respecting quorum of Committee on Agriculture and Forestry and Committee on Fisheries be amended, debated and debate adjourned, 1036; postponed, 1042-43; 1053; 1063-64; 1071; 1081; 1096-97; 1106-07; 1119-20; 1128-29; 1139; 1149; 1158; 1165-66; 1191; 1204; 1219; 1231; 1240; 1254; 1264; 1292; 1307; 1317; 1329; 1341-42; debated and debate adjourned, 1352-53; debated and adopted, 1362-63.

Motion to adjourn, pursuant to Rule 46(g)—

Debated and motion withdrawn, 785; 978.

Rules of the Senate:—*Concluded*

Motion to adjourn, pursuant to Rule 46(g)—*Concluded*

Debated and motion modified, 859; motion, as modified, debated and motion withdrawn, 859-60.

Motion withdrawn, pursuant to Rule 23, 698; 888; 1291; 1316.

Suspended with respect to—

Committees—

Rule 76(4)—

Banking, Trade and Commerce, 159; 296; 324.

National Finance, 425.

Social Affairs, Science and Technology, 400.

Youth, 381-82.

Motions—

Rule 47(2)—320.

S**Saltfish Act, An Act to amend the:**

Bill C-6—1st, 101; 2nd debated and debate adjourned, 114; 2nd, 126; 3rd, 134. Royal Assent, 171. Chapter 44, 1984.

Sechelt Indian Band Self-Government Act:

(*See* Self-government for the Sechelt Indian Band, An Act relating to)

Seeds Act and the Canada Grain Act, An Act to amend the:

Bill C-64—1st, 800; 2nd debated and debate adjourned, 814; postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator Steuart*, 823; 2nd and 3rd, 833. Royal Assent, 903-04. Chapter 47, 1985.

Select Committees:

Motion that for the duration of the present Session any select committee may meet during adjournments of the Senate, adopted, 185.

Self-government for the Sechelt Indian Band, An Act relating to:

Bill C-93—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 1372; 2nd debated and debate adjourned, 1376; 2nd, 1385; 3rd postponed, 1404; 1412; 1426; 1437; 1447; 1455; postponed until *later this day*, 1481; 1486-87; 3rd, 1487. Royal Assent, 1488. Chapter 27, 1986.

Senate, General data respecting:

Adjournments—

(*See* Adjournments of the Senate)

Amendments to Commons Bills—

(*See* Bills, General data respecting)

Senate, General data respecting:—*Concluded*

Attention called—
(*See* Inquiries)

Bills—

Amended by the House of Commons—*Nil*

Not passed by the House of Commons—

Government—*Nil*

Private—Canadian Patent No. 855,255, An Act to extend the term of—S-4.

Private Member's Public—Marriage between related persons, An Act to consolidate and amend the laws prohibiting—S-2.

Not passed by the Senate—

Government—*Nil*

Private—*Nil*

Private Member's Public—Smoking in certain work areas and on board certain modes of transport, An Act to prohibit—S-8.

Divisions—

(*See* Bills, General data respecting)

(*See* Divisions)

Emergency sittings called (second distinct sitting), 882.

Motions—

(*See* Motions, General data respecting)

Orders of the Day—

(*See* Orders of the Day, General data respecting)

Orders of the Senate (*Examples*), 300; 324; 416; 480; 495; 565; 694; 855; 908; 923; 1386.

Reinstated, 1302-03; 1386.

Rescinded, 320.

Senators:

Appointment, Certificates of, 4; 178; 338; 398; 1358.

Deceased—**Honourable Senators—**

Beaubien, Louis-Philippe (March 28, 1985), 354.

Benidickson, P.C., William Moore (January 4, 1985), 182.

Inman, Elsie (May 31, 1986), 1402.

Riley, Daniel A. (September 13, 1984), 40.

Yuzyk, Paul (July 9, 1986), 1584.

Introduced during the 1984-85 Session—**Honourable Senators—**

Barootes, Efstathios William, 180-82.

Cogger, Michel, 1358-59.

Corbin, Eymard Georges, 11-12.

David, Paul, 398-99.

De Bané, P.C., Pierre, 10-11.

Doyle, Richard J., 338-39.

Fairbairn, Joyce, 7-8.

Senators:—ConcludedIntroduced during the 1984-85 Session—*Concluded*Honourable Senators—*Concluded*

Hays, Daniel Phillip, 6-7.

Kenny, Colin, 9-10.

LeBlanc, Roméo, 15-16.

Lefebvre, Thomas-Henri, 12-13.

MacDonald, Findlay, 178-79.

MacEachen, P.C., Allan Joseph, 4-5.

Marchand, P.C., Leonard Stephen, 5-6.

Robertson, Brenda Mary, 179-80.

Simard, Jean-Maurice, 572-73.

Turner, Charles Robert, 13-14.

Property Qualification Declarations, 14; 16; 179-82; 339; 399; 573; 1359.

Return respecting renewed Declarations, *tabled*, 166-67.

Supplementary return authorized, 167.

Resigned or retired—

Cook, Honourable Eric (Resigned July 26, 1984), 40.

Deschatelets, Honourable Jean-Paul (Resigned January 10, 1986), 954.

Donahoe, Honourable Richard A. (Retired September 27, 1984), 40.

Sullivan, Honourable Joseph A. (Resigned February 18, 1985), 300.

Simard, Jean-Maurice:

Certificate of Appointment to the Senate, Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 572-73.

“Six o’clock”:

Speaker leaves the Chair to resume same at eight o’clock, 264; 859.

Small Businesses Loans Act, An Act to amend the:Bill C-23—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 344; 2nd and referred to Banking, Trade and Commerce Committee, 345; reported without amendment, 354; 3rd, 354. Royal Assent, 366. Chapter 8, 1985.**Smoking in certain work areas and on board certain modes of transport, An Act to prohibit:**Bill S-8—1st, 1048; 2nd postponed, 1069; debated and debate adjourned, 1069; postponed, 1078; 1094; 1104; 1117; 1125; 1135-36; 1146; 1154; 1163; 1228; 1237; 1251; 1260; 1272; 1288; debated and debate adjourned, 1294-95; 1303; 1314; 1325-26; debated, and motion, in amendment, that the Bill be not read the second time, but that the subject-matter be referred to Legal and Constitutional Affairs Committee, debated, 1337; point of order raised as to the acceptability of the motion in amendment and Speaker’s decision reserved, 1337; motion and motion, in amendment, postponed, 1348; 1361; motion in amendment, ruled in order, 1375; debate on motion and motion, in amendment, postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator Godfrey*, 1375-76; debated, 1386; motion in amendment,

Smoking in certain work areas and on board certain modes of transport, An Act to—Concluded

modified, and adopted, 1386; *ordered that the Order to resume debate on second reading be reinstated on Orders of the Day on day that Committee Report is tabled*, 1386.

Soil conservation:

(See National Soil Conservation Week)

Speaker of the Senate:

Absence of the, Clerk informs Senate of the unavoidable, 56; 88; 112; 134; 158; 200; 216; 238; 258; 272; 314; 360; 376; 392; 404; 430; 456; 480; 544; 680; 778; 800; 854; 896; 930; 1010; 1048; 1076; 1116; 1134; 1312; 1346; 1384; 1492; 1568; 1584.

Accounts of the Senate—

Informs the Senate that the Clerk has laid on the Table the, for 1984-85 and 1985-86, 480; 1384.

(See also Clerk of the Senate)

Acting Speaker—

Bélisle, Honourable Senator Rhéal, 200; 258; 272; 456; 480; 778; 800; 1010; 1076; 1134.
Lapointe, P.C., Honourable Senator Renaude, 360.

Appointment under the Great Seal—

Charbonneau, Honourable Guy, Commission read and placed upon the Journals, 2-3.

Budget Speech—

Informs the Senate of accommodation for Senators in the Senate Gallery of the House of Commons for, 1076.

Chair—

Conducted to and takes the, 3.

Leaves the—

To resume same at eight o'clock, 264; 859.

Clerk Assistant of the Senate—

Informs the Senate that a Commission has been issued to the Clerk Assistant of the Senate to administer the Oath of Allegiance to, and to take and receive Declarations of Qualifications of Senators, 1282-83.

Gentleman Ushers of the Black Rod—

Informs the Senate of appointments of, 3, 624.

Governor General, Her Excellency, the:**Secretary, Reads communication from, respecting—**

Opening of Parliament, 3; 18.

Royal Assent to Bills, 168-69; 280; 293-94; 364; 377-78; 457-58; 554; 615; 740; 898-99; 946-47; 1055-56; 1086; 1214-15; 1271-72; 1482; 1561; 1590.

Information Commissioner—

Special Report for the period April to December 1985, *Tables*, 1089.

Library of Parliament—

Librarian's Reports, *Tables*, 88; 811; 1402.

Official Languages, Commissioner of—

Reports for the calendar years 1984 and 1985, *Tables*, 344; 1224.

Speaker of the Senate:—Concluded**Official Languages, Commissioner of—Concluded**

Reports required by the *Privacy Act* for the periods ended March 31, 1985 and 1986, *tables*, 573; 1476.

Parliament—**Opening—**

Informs the Senate and the House of Commons that Her Excellency the Governor General does not see fit to declare the causes of her summoning Parliament until a Speaker of the House of Commons shall have been chosen according to law, 17-18.

Informs the Senate that a copy of the Speech from the Throne has been left in his hands, 31.

Informs the Speaker of the House of Commons that Her Excellency the Governor General will recognize and allow their constitutional privileges, 21.

Pro tempore—

Asselin, P.C., Honourable Senator, nominated by Committee of Selection, 42.

Pursuant to Rule 10, 56; 88; 112; 134; 158; 216; 238; 314; 376; 392; 430; 544; 680; 854; 896; 930; 1048; 1116; 1312; 1346; 1384; 1492; 1568; 1584.

Rulings by the Chair—

On point of order respecting acceptability of motion to adjourn debate on motion to instruct Committee to report *later this day*, 264-65.

On acceptability of referring a bill that is being debated at 2nd reading to Committee, 430.

On acceptability of motion of censure, 534-37.

On acceptability of motion for adoption of Report, reserved, 1261; ruled in order, 1270.

On acceptability of motion in amendment, reserved, 1337; ruled in order, 1375.

On acceptability of motion in amendment, reserved, 1576; ruled in order, 1576-77.

(See also Statements by the Chair)

“Six o’clock”—

Leaves the Chair to resume same at eight o’clock, 264; 859.

Senators—

Appointment, Certificates of, 4; 178; 338; 398; 572; 1358.

Property Qualification, Declarations of, 14; 16; 179-82; 339; 399; 573; 1359.

Renewed Declarations, Presents and *tables* Clerk’s return, 166-67.

Speech from the Throne—**Opening of Parliament—**

Informs the Senate that a copy has been left in his hands, 31.

(See also Speech from the Throne)

Statements by the Chair—

On acceptability of referring a motion to Committee, 406.

On procedure when one House wishes to refer a matter to a joint committee, 1197-99.

(See also Rulings by the Chair)

Special Committees:

National Defence

Terrorism and Public Safety

Youth

Speech from the Throne:

Opening of Parliament—

Her Excellency the Governor General, 21-31.

Motion for consideration, adopted, 31.

Motion that debate on the motion for an Address in reply be concluded on the eighth sitting day of debate, debated and adopted, 36.

Motion for an Address in reply, debated and debate adjourned, 36-37; 44- 45; 48; 52; 63-64; 72; 76; 83; postponed, 89; 93; debated and adopted, 102-03.

Motion that the Address be engrossed and presented to Her Excellency the Governor General by the Honourable the Speaker, adopted, 103.

Sports Pool and Loto Canada Winding-Up Act:

(See Canadian Sports Pool Corporation . . . etc.)

Spouses of members of the Canadian Armed Forces:

Motion that the Senate urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech to, debated and debate adjourned, 817-18; debated; motion, in amendment, that the motion be not now adopted but that it be amended, debated and debate adjourned, 824; postponed, 833-34; 847-48; 856; 867; 877; 890; 900; 910-11; 924-25; 933; 947; 956-57; 963-64; 970; 980-81; 986; 995; 1006; 1014; 1023; 1034; debated and motion, in amendment, adopted, 1044; motion, as amended, debated and debate adjourned, 1044; postponed, 1052; 1062; 1070; 1079-80; 1095; 1105; 1118; 1127; 1138; 1148; 1157; 1165; 1191; debated; motion, in amendment, that the motion be not now adopted but that the subject-matter be referred to National Defence, adopted, 1203-04.

Standing Committees:

Agriculture, Fisheries and Forestry

Banking, Trade and Commerce

Energy and Natural Resources

Fisheries

Foreign Affairs

Internal Economy, Budgets and Administration

Legal and Constitutional Affairs

National Finance

Social Affairs, Science and Technology

Standing Rules and Orders

Transport and Communications

Standing Orders:

(See House of Commons Standing Orders)

Subject-matter of Bills:

Motions referring to Committee—

Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act, 308.

Subject-matter of Bills:—Continued**Motions referring to Committee—Continued**

- Bill C-15, An Act respecting Investment in Canada, 308.
- Bill C-18, An Act to amend the Criminal Code, . . . etc., 308-09.
- Bill C-31, An Act to amend the Indian Act, 309.
- Bill C-45, An Act respecting Employment and employer and employee relations in the Senate and House of Commons, 469-70.
- Bill C-46, An Act to amend the Divorce Act, 506.
- Bill C-47, An Act respecting Divorce and corollary relief, 506.
- Bill C-48, An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses, . . . etc., 506-07.
- Bill C-51, An Act to provide Borrowing Authority, 507-08.
- Bill C-39, An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987, 508.
- Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, 508.
- Bill C-25, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act, 508.
- Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, 508-09.
- Bill C-41, An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof, 509.
- Bill C-44, An Act to amend the Western Grain Transportation Act, 509.
- Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, 509.
- Bill C-36, An Act to amend the Aeronautics Act, 509-10.
- Bill C-53, An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited, . . . etc., 553.
- Bill C-79, An Act respecting the provision of compensation to depositors of Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank in respect of uninsured deposits, 703.
- Bill C-80, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof, 802.
- Bill C-82, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act, 802.
- Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976, 564; 822.
- Bill C-74, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census, 822.
- Bill C-84, An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act, 830.
- Bill C-83, An Act to amend the Tax Rebate Discounting Act, 830-31.
- Bill C-70, An Act to amend the Family Allowance Act, 1973, 835.
- Bill C-68, An Act to amend the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatory Act and the Criminal Code, 907.
- Bill C-67, An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act, 907-08.
- Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof, 1145.

Subject-matter of Bills:—Concluded**Motions referring to Committee—Concluded**

- Bill C-75, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof, 1145.
- Bill C-85, An Act to amend the Petroleum Incentives Program Act, 1162.
- Bill C-91, An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof, 1250.
- Bill C-96, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, 1303.
- Bill C-92, An Act to regulate interests in petroleum in relation to frontier lands, to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act and to repeal the Canada Oil and Gas Act, 1375.
- Bill C-94, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments, 1426.
- Bill C-111, An Act to amend the Customs Tariff and to amend Act Act to amend the Customs Tariff, 1403.
- Bill C-116, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act, 1454.
- Bill C-117, An Act to facilitate financial arrangements between farmers and their creditors, 1455.
- Bill C-106, An Act to amend the Young Offenders Act, the Criminal Code, the Penitentiary Act and the Prisons and Reformatories Act, 1481.
- Bill C-103, An Act to amend the Loan Companies Act, the Trust Companies Act, the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act in respect of certain regulatory matters, 1507.
- Bill C-90, An Act respecting pension plans organized and administered for the benefit of persons employed in connection with certain federal works, undertakings and businesses, 1518.
- Bill C-19, An Act respecting the organization of Bell Canada, 1518-19.

Sugar-beet industry in Canada:

Motion that the Senate adjourn for the purpose of discussing a matter of urgent public importance, debated and motion withdrawn, 978.

Supplementary Fiscal Equalization Payments 1982-87 Act:

(See Supplementary fiscal equalization payments to certain provinces . . . etc.)

Supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987, An Act to provide for the making of:

- Motion authorizing National Finance Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and debate adjourned, 495-96; debated and adopted, 508; report *tabled*, 552.
- Bill C-39—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 562; 2nd, 566; 3rd, 577. Royal Assent, 616. Chapter 29, 1985.

T

Tax Rebate Discounting Act, An Act to amend the:

Motion authorizing Banking, Trade and Commerce Committee to examine the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 830-31; report *tabled*, 896.

Bill C-83—1st, 2nd and 3rd, 946. Royal Assent, 950. Chapter 53, 1985.

Toronto Harbour Commissioners' Act, 1985:

(*See* Toronto Island Airport. . . etc.)

Toronto Island Airport by the Toronto Harbour Commissioners, An Act respecting the operation of the:

Bill C-76—1st, 977; 2nd debated and debate adjourned, 985; postponed, 992; postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator Frith*, 1004; postponed, 1012; 1020-21; postponed and *to stand in the name of the Honourable Senator Stollery*, 1031-32; 2nd and referred to Transport and Communications Committee, 1041; reported without amendment, 1102; 3rd, 1116. Royal Assent, 1215. Chapter 10, 1986.

Tributes:

Adams, Right Honourable John, Prime Minister of Barbados, 300.

Chernenko, Konstantin, President of the Union of Soviet Socialist Republics, 300.

Cook, Honourable Eric, 40.

Donahoe, Honourable Richard A., 40.

Douglas, P.C., Honourable T.C., 1086.

Turner, Honourable Charles Robert:

Certificate of Appointment to the Senate, 4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 13-14.

U

Unemployment Insurance Act, 1971, An Act to amend the:

Bill C-52—1st, 464; 2nd, 473; 3rd, 473. Royal Assent, 478. Chapter 18, 1985.

United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards, An Act to implement the:

Bill C-107—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 1346; 2nd and motion for 3rd *later this day* adopted, 1347-48; 3rd, 1354. Royal Assent, 1487-88. Chapter 21, 1986.

United Nations Foreign Arbitral Awards Convention Act:

(See United Nations Convention on the Recognition and Enforcement... etc.)

United Nations General Assembly:

Ordered, that the Address by the Right Honourable Brian Mulroney, Prime Minister of Canada, on October 23, 1985, be printed as an Appendix to the Debates of the Senate, 779.

United Nations Organization:

Ordered, that the Address of the Secretary-General of, His Excellency Javier Perez De Cuellar, delivered on March 7, 1985, to both Houses of Parliament, and other speeches on that occasion, be printed as an Appendix to the Debates of the Senate, 300.

V**Vehicles on Parliament Hill:**

Message from the House of Commons respecting the practice of leaving vehicle engines running within the precincts of Parliament Hill, 810.

Motion urging Senators and drivers of other vehicles on Parliament Hill to abandon the practice of leaving vehicle engines running within the precincts of Parliament Hill, and Message to House of Commons accordingly, debated and debate adjourned, 880; debated; motion withdrawn and Order discharged, 888.

W**Wallenberg, Raoul:**

Message from the House of Commons requesting the Senate to unite with that House in declaring Raoul Wallenberg an honorary citizen of Canada, 874; motion for consideration adopted, 874-75.

Motion that the Senate agree with the House of Commons in the said Resolution, and Message to the House of Commons accordingly, debated and adopted, 882-83.

Western Grain Stabilization Act, An Act to amend the:

Bill C-29—1st, 252; 2nd debated and debate adjourned, 266; postponed, 272; 2nd, 283; 3rd, 293. Royal Assent, 297. Chapter 7, 1985.

Western Grain Transportation Act, An Act to amend the:

Motion authorizing Agriculture, Fisheries and Forestry Committee to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, debated and debate adjourned, 497; debated and adopted, 509; motion withdrawing subject-matter from Agriculture, Fisheries and Forestry Committee and referring it to Transport and Communications Committee, debated and adopted, 545; report *tabled* 553.

Bill C-44—1st, 2nd and 3rd, 613. Royal Assent, 617. Chapter 40, 1985.

Wilson, Honourable Bertha, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada:

Deputy of Her Excellency the Governor General—

Commission read and placed upon the Journals, 379.

Royal Assent to Bills, 380.

Y**Young Offenders Act, the Criminal Code, the Penitentiary Act and the Prisons and Reformatories Act, An Act to amend the:**

Bill C-106—1st, 1492; 2nd debated and debate adjourned, 1508; 2nd, 1520-21; 3rd, 1534-35.

Yukon Territory and the Northwest Territories, An Act to validate certain ordinances of the:

Bill C-73—1st, 722; 2nd debated and debate adjourned, 728; postponed, 734; 2nd and 3rd, 745.

Royal Assent, 749. Chapter 46, 1985.

Speaker

THE HONOURABLE GUY CHARBONNEAU

Leader of the Government

THE HONOURABLE LOWELL MURRAY, P.C.

Leader of the Opposition

THE HONOURABLE ALLAN J. MACEACHEN, P.C.

OFFICERS OF THE SENATE

Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments

CHARLES A. LUSSIER, LL.L.

Clerk Assistant of the Senate

RICHARD G. GREENE

Law Clerk and Parliamentary Counsel

R.L. DU PLESSIS, Q.C., B.A., LL.L.

Gentleman Usher of the Black Rod

RENÉ M. JALBERT, V.C., C.D.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
5408 S. UNIVERSITY AVE.
CHICAGO, ILL. 60637

RECEIVED: [illegible]
[illegible]

TO: [illegible]
FROM: [illegible]
SUBJECT: [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

THE MINISTRY

(According to Precedence)

At Prorogation, 28th August, 1986

| | |
|--|--|
| The Right Honourable Martin Brian Mulroney | Prime Minister |
| The Honourable George Harris Hees..... | Minister of Veterans Affairs |
| The Right Honourable Charles Joseph Clark | Secretary of State for External Affairs |
| The Honourable Flora Isabel MacDonald | Minister of Communications |
| The Honourable John Carnell Crosbie..... | Minister of Transport |
| The Honourable Roch LaSalle | Minister of State |
| The Honourable Donald Frank Mazankowski | Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada |
| The Honourable Elmer MacIntosh MacKay..... | Minister of National Revenue |
| The Honourable Jake Epp..... | Minister of National Health and Welfare |
| The Honourable John Wise..... | Minister of Agriculture |
| The Honourable Ramon John Hnatyshyn | Minister of Justice and Attorney General of Canada |
| The Honourable David Edward Crombie | Secretary of State of Canada |
| The Honourable Robert R. de Cotret..... | President of the Treasury Board |
| The Honourable Henry Perrin Beatty..... | Minister of National Defence |
| The Honourable Michael Holcombe Wilson | Minister of Finance |
| The Honourable Harvie Andre | Minister of Consumer and Corporate Affairs |
| The Honourable Otto John Jelinek | Minister of State (Fitness and Amateur Sport) |
| The Honourable Thomas Edward Siddon..... | Minister of Fisheries and Oceans |
| The Honourable Charles James Mayer..... | Minister of State (Canadian Wheat Board) |
| The Honourable William Hunter McKnight..... | Minister of Indian Affairs and Northern Develop- ment |
| The Honourable Thomas Michael McMillan..... | Minister of the Environment |
| The Honourable Patricia Carney..... | Minister for International Trade |
| The Honourable André Bissonnette | Minister of State (Transport) |
| The Honourable Benoît Bouchard | Minister of Employment and Immigration |
| The Honourable Michel Côté..... | Minister of Regional Industrial Expansion |
| The Honourable James Francis Kelleher | Solicitor General of Canada |
| The Honourable Marcel Masse | Minister of Energy, Mines and Resources |
| The Honourable Barbara Jean McDougall | Minister of State (Privatisation) |
| The Honourable Gerald S. Merrithew | Minister of State (Forestry and Mines) |
| The Honourable Monique Vézina | Minister of Supply and Services |
| The Honourable Stewart McInnes | Minister of Public Works |
| The Honourable Frank Oberle..... | Minister of State for Science and Technology |
| The Honourable Lowell Murray..... | Leader of the Government in the Senate and Minis- ter of State (Federal-Provincial Relations) |
| The Honourable Paul Wyatt Dick..... | Associate Minister of National Defence |
| The Honourable Pierre H. Cadieux..... | Minister of Labour |
| The Honourable Jean J. Charest | Minister of State (Youth) |
| The Honourable Thomas Hockin | Minister of State (Finance) |
| The Honourable Monique Landry | Minister for External Relations |
| The Honourable Bernard Valcourt..... | Minister of State (Small Businesses and Tourism) |
| The Honourable Gerry Weiner | Minister of State (Immigration) |

SENATORS OF CANADA

ACCORDING TO SENIORITY

At Prorogation, 28th August, 1986

THE HONOURABLE GUY CHARBONNEAU, SPEAKER

| SENATORS | DESIGNATION | POST OFFICE ADDRESS |
|--------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| THE HONOURABLE | | |
| Donald Cameron..... | Banff | Banff, Alta. |
| David A. Croll..... | Toronto-Spadina | Toronto, Ont. |
| Fred A. McGrand | Sunbury | Fredericton Junction, N.B. |
| Hartland de Montarville Molson | Alma | Montréal, Qué. |
| John Michael Macdonald | Cape Breton | North Sydney, N.S. |
| Jacques Flynn, P.C. | Rougemont | Québec, Qué. |
| David James Walker, P.C. | Toronto | Toronto, Ont. |
| Rhéal Bélisle | Sudbury | Sudbury, Ont. |
| Orville Howard Phillips..... | Prince | Alberton, P.E.I. |
| Azellus Denis, P.C. | La Salle..... | Montréal, Qué. |
| Daniel Aiken Lang | South York | Toronto, Ont. |
| Earl Adam Hastings | Palliser-Foothills | Calgary, Alta. |
| Charles Robert McElman | Nashwaak Valley | Fredericton, N.B. |
| Douglas Keith Davey..... | York | Toronto, Ont. |
| Hazen Robert Argue, P.C. | Regina..... | Kayville, Sask. |
| J.-G. Léopold Langlois | Grandville | Québec, Qué. |
| Douglas Donald Everett | Fort Rouge | Winnipeg, Man. |
| Andrew Ernest Thompson | Dovercourt..... | Kendal, Ont. |
| Herbert O. Sparrow..... | Saskatchewan | North Battleford, Sask. |
| Richard James Stanbury..... | York Centre | Toronto, Ont. |
| William John Petten..... | Bonavista | St. John's, Nfld. |
| Louis de Gonzague Giguère..... | De la Durantaye..... | Montréal, Qué. |
| Gildas L. Molgat | Ste. Rose..... | Saint-Vital, Man. |
| Paul C. Lafond..... | Gulf | Hull, Qué. |
| Ann Elizabeth Bell | Nanaimo-Malaspina..... | Nanaimo, B.C. |
| Edward M. Lawson | Vancouver..... | Vancouver, B.C. |
| George Clifford van Roggen..... | Vancouver-Point Grey..... | Vancouver, B.C. |
| Sidney L. Buckwold | Saskatoon | Saskatoon, Sask. |
| Renaude Lapointe, P.C. | Mille Isles | Montréal, Qué. |
| Mark Lorne Bonnell | Murray River | Murray River, P.E.I. |
| Frederick William Rowe..... | Lewisporte | St. John's, Nfld. |
| Henry D. Hicks | The Annapolis Valley | Halifax, N.S. |
| Bernard Alasdair Graham | The Highlands..... | Sydney, N.S. |
| Martial Asselin, P.C. | Stadacona | La Malbaie, Qué. |
| Joan Neiman | Peel..... | Caledon East, Ont. |
| Raymond J. Perrault, P.C. | North Shore-Burnaby | Vancouver, B.C. |
| John Morrow Godfrey..... | Rosedale | Toronto, Ont. |
| Maurice Riel, P.C. | Chaouinigane | Westmount, Qué. |
| Louis-J. Robichaud, P.C. | L'Acadie-Acadia | Saint-Antoine, N.B. |

| SENATORS | DESIGNATION | POST OFFICE ADDRESS |
|-------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|
| Augustus Irvine Barrow | Halifax-Dartmouth | Halifax, N.S. |
| Ernest George Cottreau | South Western Nova | Yarmouth, N.S. |
| Jack Austin, P.C. | Vancouver South | Vancouver, B.C. |
| Paul Lucier | Yukon | Whitehorse, Yukon |
| David Gordon Steuart | Prince Albert-Duck Lake | Regina, Sask. |
| Pietro Rizzuto | Repentigny | Laval-sur-le-Lac, Qué. |
| Willie Adams | Northwest Territories | Rankin Inlet, N.W.T. |
| Horace Andrew Olson, P.C. | Alberta South | Idlesleigh, Alta. |
| Royce Frith | Lanark | Perth, Ont. |
| Peter Bosa | York-Caboto | Etobicoke, Ont. |
| Duff Roblin, P.C. | Red River | Winnipeg, Man. |
| Joseph-Philippe Guay, P.C. | St. Boniface | St. Boniface, Man. |
| Stanley Haidasz, P.C. | Toronto-Parkdale | Toronto, Ont. |
| Philip Derek Lewis | St. John's | St. John's, Nfld. |
| Jack Marshall | Humber-St. George's-St. Barbe | Corner Brook, Nfld. |
| Margaret Jean Anderson | Northumberland-Miramichi | Newcastle, N.B. |
| Robert Muir | Cape Breton-The Sydneys | Sydney Mines, N.S. |
| L. Norbert Thériault | Baie-du-Vin | Baie Ste-Anne, N.B. |
| Dalia Wood | Montarville | Montréal, Qué. |
| Fernand-E. Leblanc | Saurel | Montréal, Qué. |
| Yvette Boucher Rousseau | De Salaberry | Hull, Qué. |
| Reginald James Balfour | Regina | Regina, Sask. |
| Lowell Murray | Grenville-Carleton | Ottawa, Ont. |
| Martha P. Bielish | Lakeland | Warspite, Alta. |
| Guy Charbonneau, Speaker | Kennebec | Montréal, Qué. |
| Arthur Tremblay | Les Laurentides | Québec, Qué. |
| C. William Doody | Harbour Main-Bell Island | St. John's, Nfld. |
| Heath Macquarrie | Hillsborough | Victoria, P.E.I. |
| Nathan Nurgitz | Winnipeg North | Winnipeg, Man. |
| Cyril B. Sherwood | Royal | Norton, N.B. |
| Peter Alan Stollery | Bloor and Yonge | Toronto, Ont. |
| Peter Michael Pitfield, P.C. | Ottawa-Vanier | Ottawa, Ont. |
| Jean Le Moynes | Rigaud | Montréal, Qué. |
| William McDonough Kelly | Port Severn | Mississauga, Ont. |
| Jacques Hébert | Wellington | Montréal, Qué. |
| Ian Sinclair | Halton | Oakville, Ont. |
| Leo Kolber | Victoria | Westmount, Qué. |
| Philippe Deane Gigantès | De Lorimier | Montréal, Qué. |
| John B. Stewart | Antigonish-Guysborough | Bayfield, N.S. |
| Michael Kirby | South Shore | Halifax, N.S. |
| Jerahmiel Grafstein | Metro Toronto | Toronto, Ont. |
| Anne Clare Cools | Toronto Centre | Toronto, Ont. |
| Charles Watt | Inkerman | Kuujuuaq, Qué. |
| Lorna Marsden | Toronto-Taddle Creek | Toronto, Ont. |
| Leonard Stephen Marchand, P.C. | Kamloops-Cariboo | Kamloops, B.C. |
| Daniel Phillip Hays | Calgary | Calgary, Alta. |
| Joyce Fairbairn | Lethbridge | Lethbridge, Alta. |
| Colin Kenny | Rideau | Ottawa, Ont. |
| Pierre De Bané, P.C. | De la Vallière | Montréal, Qué. |
| Allan Joseph MacEachen, P.C. | Highlands-Canso | Whycocomagh, N.S. |
| Roméo LeBlanc, P.C. | Beauséjour | Grande-Digue, N.B. |
| Eymard Georges Corbin | Grand-Sault | Grand-Sault, N.B. |
| Thomas-Henri Lefebvre | De Lanaudière | Davidson, Qué. |
| Charles Robert Turner | London | London, Ont. |

| SENATORS | DESIGNATION | POST OFFICE ADDRESS |
|-----------------------------------|------------------------|---------------------|
| Findlay MacDonald..... | Halifax..... | Halifax, N.S. |
| Brenda Mary Robertson | Riverview..... | Riverview, N.B. |
| Efstathios William Barootes | Regina-Qu'Appelle..... | Regina, Sask. |
| Richard J. Doyle..... | North York..... | Toronto, Ont. |
| Paul David..... | Bedford..... | Outremont, Qué. |
| Jean-Maurice Simard..... | Edmunston..... | Edmunston, N.B. |
| Michel Cogger | Lauzon..... | Brome ouest, Qué. |

SENATORS OF CANADA

ALPHABETICAL LIST

At Prorogation, 28th August, 1986

| SENATORS | DESIGNATION | POST OFFICE ADDRESS |
|------------------------------------|--------------------------------|----------------------|
| THE HONOURABLE | | |
| Adams, Willie | Northwest Territories | Rankin Inlet, N.W.T. |
| Anderson, Margaret Jean | Northumberland-Miramichi | Newcastle, N. B. |
| Argue, Hazen Robert, P.C. | Regina | Kayville, Sask. |
| Asselin, Martial, P.C. | Stadacona | La Malbaie, Qué. |
| Austin, Jack, P.C. | Vancouver South | Vancouver, B.C. |
| Balfour, Reginald James | Regina | Regina, Sask. |
| Barootes, Efstathios William | Regina-Qu'Appelle | Regina, Sask. |
| Barrow, Augustus Irvine | Halifax-Dartmouth | Halifax, N.S. |
| Bélisle, Rhéal | Sudbury | Sudbury, Ont. |
| Bell, Ann Elizabeth | Nanaimo-Malaspina | Nanaimo, B.C. |
| Bielish, Martha P. | Lakeland | Warspite, Alta. |
| Bonnell, Mark Lorne | Murray River | Murray River, P.E.I. |
| Bosa, Peter | York-Caboto | Etobicoke, Ont. |
| Buckwold, Sidney L. | Saskatoon | Saskatoon, Sask. |
| Cameron, Donald | Banff | Banff, Alta. |
| Charbonneau, Guy, Speaker | Kennebec | Montréal, Qué. |
| Cogger, Michel | Laizon | Brome ouest, Qué. |
| Cools, Anne Clare | Toronto Centre | Toronto, Ont. |
| Corbin, Eymard Georges | Grand-Sault | Grand-Sault, N.B. |
| Cottreau, Ernest George | South Western Nova | Yarmouth, N.S. |
| Croll, David A. | Toronto-Spadina | Toronto, Ont. |
| Davey, Douglas Keith | York | Toronto, Ont. |
| David, Paul | Bedford | Outremont, Qué. |
| De Bané, Pierre, P.C. | De la Vallière | Montréal, Qué. |
| Denis, Azellus, P.C. | La Salle | Montréal, Qué. |
| Doody, C. William | Harbour Main-Bell Island | St. John's, Nfld. |
| Doyle, Richard J. | North York | Toronto, Ont. |
| Everett, Douglas Donald | Fort Rouge | Winnipeg, Man. |
| Fairbairn, Joyce | Lethbridge | Lethbridge, Alta. |
| Flynn, Jacques, P.C. | Rougemont | Québec, Qué. |
| Frith, Royce | Lanark | Perth, Ont. |
| Gigantès, Philippe Deane | De Lorimier | Montréal, Qué. |
| Giguère, Louis de Gonzague | De la Durantaye | Montréal, Qué. |
| Godfrey, John Morrow | Rosedale | Toronto, Ont. |
| Grafstein, Jerahmiel | Metro Toronto | Toronto, Ont. |
| Graham, Bernard Alasdair | The Highlands | Sydney, N.S. |
| Guay, Joseph-Philippe, P.C. | St. Boniface | St. Boniface, Man. |
| Haidasz, Stanley, P.C. | Toronto-Parkdale | Toronto, Ont. |
| Hastings, Earl Adam | Palliser-Foothills | Calgary, Alta. |
| Hays, Daniel Phillip | Calgary | Calgary, Alta. |
| Hébert, Jacques | Wellington | Montréal, Qué. |
| Hicks, Henry D. | The Annapolis Valley | Halifax, N.S. |

| SENATORS | DESIGNATION | POST OFFICE ADDRESS |
|--------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|
| Kelly, William McDonough | Port Severn | Mississauga, Ont. |
| Kenny, Colin | Rideau | Ottawa, Ont. |
| Kirby, Michael | South Shore | Halifax, N.S. |
| Kolber, Leo | Victoria | Westmount, Qué. |
| Lafond, Paul C. | Gulf | Hull, Qué. |
| Lang, Daniel Aiken | South York | Toronto, Ont. |
| Langlois, J.-G. Léopold | Grandville | Québec, Qué. |
| Lapointe, Renaude, P.C. | Mille Isles | Montréal, Qué. |
| Lawson, Edward M. | Vancouver | Vancouver, B.C. |
| Leblanc, Fernand-E. | Saurel | Montréal, Qué. |
| LeBlanc, Roméo, P.C. | Beauséjour | Grande-Digue, N.B. |
| Lefebvre, Thomas-Henri | De Lanaudière | Davidson, Qué. |
| Le Moyne, Jean | Rigaud | Montréal, Qué. |
| Lewis, Philip Derek | St. John's | St. John's, Nfld. |
| Lucier, Paul | Yukon | Whitehorse, Yukon |
| MacDonald, Findlay | Halifax | Halifax, N.S. |
| Macdonald, John Michael | Cape Breton | North Sydney Mines, N.S. |
| MacEachen, Allan Joseph, P.C. | Highlands-Canso | Whycocomagh, N.S. |
| Macquarrie, Heath | Hillsborough | Victoria, P.E.I. |
| Marchand, Leonard Stephen, P.C. .. | Kamloops-Cariboo | Kamloops, B.C. |
| Marsden, Lorna | Toronto-Taddle Creek | Toronto, Ont. |
| Marshall, Jack | Humber-St. George's-St. Barbe | Corner Brook, Nfld. |
| McElman, Charles Robert | Nashwaak Valley | Fredericton, N.B. |
| McGrand, Fred A. | Sunbury | Fredericton Junction, N.B. |
| Molgat, Gildas L. | Ste. Rose | Saint-Vital, Man. |
| Molson, Hartland de Montarville | Alma | Montréal, Qué. |
| Muir, Robert | Cape Breton-The Sydneys | Sydney Mines, N.S. |
| Murray, Lowell | Grenville-Carleton | Ottawa, Ont. |
| Neiman, Joan | Peel | Caledon East, Ont. |
| Nurgitz, Nathan | Winnipeg North | Winnipeg, Man. |
| Olson, Horace Andrew, P.C. | Alberta South | Iddesleigh, Alta. |
| Perrault, Raymond J., P.C. | North Shore-Burnaby | Vancouver, B.C. |
| Petten, William John | Bonavista | St. John's, Nfld. |
| Phillips, Orville Howard | Prince | Alberton, P.E.I. |
| Pitfield, Peter Michael, P.C. | Ottawa-Vanier | Ottawa, Ont. |
| Riel, Maurice, P.C. | Chaouinigan | Westmount, Qué. |
| Rizzuto, Pietro | Repentigny | Laval-sur-le-Lac, Qué. |
| Robertson, Brenda Mary | Riverview | Riverview, N.B. |
| Robichaud, Louis-J., P.C. | L'Acadie-Acadia | Saint-Antoine, N.B. |
| Roblin, Duff, P.C. | Red River | Winnipeg, Man. |
| Rousseau, Yvette Boucher | De Salaberry | Hull, Qué. |
| Rowe, Frederick William | Lewisporte | St. John's, Nfld. |
| Sherwood, Cyril B. | Royal | Norton, N.B. |
| Simard, Jean-Maurice | Edmunston | Edmunston, N.B. |
| Sinclair, Ian | Halton | Oakville, Ont. |
| Sparrow, Herbert O. | Saskatchewan | North Battleford, Sask. |
| Stanbury, Richard James | York Centre | Toronto, Ont. |
| Steuart, David Gordon | Prince Albert-Duck Lake | Regina, Sask. |
| Stewart, John B. | Antigonish-Guysborough | Bayfield, N.S. |
| Stollery, Peter Alan | Bloor and Yonge | Toronto, Ont. |
| Thériault, L. Norbert | Baie-du-Vin | Baie-Ste-Anne, N.B. |
| Thompson, Andrew Ernest | Dovercourt | Kendal, Ont. |

| SENATORS | DESIGNATION | POST OFFICE ADDRESS |
|-----------------------------------|----------------------------|---------------------|
| Tremblay, Arthur | Les Laurentides..... | Québec, Qué. |
| Turner, Charles Robert | London | London, Ont. |
| van Roggen, George Clifford | Vancouver-Point Grey | Vancouver, B.C. |
| Walker, David James, P.C. | Toronto | Toronto, Ont. |
| Watt, Charles | Inkerman | Kuuujuaq, Qué. |
| Wood, Dalia | Montarville | Montréal, Qué. |

SENATORS OF CANADA

BY PROVINCES

At Prorogation, 28th August, 1986

ONTARIO—24

| SENATORS | POST OFFICE ADDRESS |
|-------------------------------------|---------------------|
| THE HONOURABLE | |
| 1 David A. Croll..... | Toronto |
| 2 David James Walker, P.C..... | Toronto |
| 3 Rhéal Bélisle | Sudbury |
| 4 Daniel Aiken Lang | Toronto |
| 5 Douglas Keith Davey..... | Toronto |
| 6 Andrew Ernest Thompson | Kendal |
| 7 Richard James Stanbury..... | Toronto |
| 8 Joan Neiman | Caledon East |
| 9 John Morrow Godfrey..... | Toronto |
| 10 Royce Frith | Perth |
| 11 Peter Bosa..... | Etobicoke |
| 12 Stanley Haidasz, P.C. | Toronto |
| 13 Lowell Murray | Ottawa |
| 14 Peter Alan Stollery | Toronto |
| 15 Peter Michael Pitfield, P.C..... | Ottawa |
| 16 William McDonough Kelly | Mississauga |
| 17 Ian Sinclair..... | Oakville |
| 18 Jerahmiel Grafstein | Toronto |
| 19 Anne Clare Cools..... | Toronto |
| 20 Lorna Marsden | Toronto |
| 21 Colin Kenny | Ottawa |
| 22 Charles Robert Turner | London |
| 23 Richard J. Doyle..... | Toronto |
| 24 | |

QUÉBEC—24

| SENATORS | ELECTORAL DIVISION | POST OFFICE ADDRESS |
|---|-----------------------|---------------------|
| THE HONOURABLE | | |
| 1 Hartland de Montarville Molson | Alma | Montréal |
| 2 Jacques Flynn, P.C. | Rougemont | Québec |
| 3 Azellus Denis, P.C. | La Salle | Montréal |
| 4 J.-G. Léopold Langlois .. | Grandville | Québec |
| 5 Louis de Gonzague Giguère.. | De la Durantaye | Montréal |
| 6 Paul C. Lafond | Gulf | Hull |
| 7 Renaude Lapointe, P.C. | Mille Isles | Montréal |
| 8 Martial Asselin, P.C. | Stadacona | La Malbaie |
| 9 Maurice Riel, P.C. | Chaouinigan | Westmount |
| 10 Pietro Rizzuto | Repentigny | Laval-sur-le-Lac |
| 11 Dalia Wood | Montarville | Montréal |
| 12 Fernand-E. Leblanc | Saurel | Montréal |
| 13 Yvette Boucher Rousseau | De Salaberry | Hull |
| 14 Guy Charbonneau, Speaker .. | Kennebec | Montréal |
| 15 Arthur Tremblay | Les Laurentides | Québec |
| 16 Jean Le Moyne | Rigaud | Montréal |
| 17 Jacques Hébert | Wellington | Montréal |
| 18 Leo Kolber | Victoria | Westmount |
| 19 Philippe Deane Gigantès | De Lorimier | Montréal |
| 20 Charles Watt | Inkerman | Kuuujuaq |
| 21 Pierre De Bané, P.C. | De la Vallière | Montréal |
| 22 Thomas-Henri Lefebvre | De Lanaudière | Davidson |
| 23 Paul David | Bedford | Outremont |
| 24 Michel Cogger | Lauzon | Brome ouest |

NOVA SCOTIA—10

| SENATORS | POST OFFICE ADDRESS |
|-------------------------------------|---------------------|
| THE HONOURABLE | |
| 1 John Michael Macdonald | North Sydney |
| 2 Henry D. Hicks | Halifax |
| 3 Bernard Alasdair Graham | Sydney |
| 4 Augustus Irvine Barrow | Halifax |
| 5 Ernest George Cottreau | Yarmouth |
| 6 Robert Muir | Sydney Mines |
| 7 John B. Stewart | Bayfield |
| 8 Michael Kirby | Halifax |
| 9 Allan Joseph MacEachen, P.C. | Whycocomagh |
| 10 Findlay MacDonald | Halifax |

NEW BRUNSWICK—10

| | |
|---------------------------------|----------------------|
| THE HONOURABLE | |
| 1 Fred A. McGrand | Fredericton Junction |
| 2 Charles Robert McElman | Fredericton |
| 3 Louis-J. Robichaud, P.C. | Saint-Antoine |
| 4 Margaret Jean Anderson | Newcastle |
| 5 L. Norbert Thériault | Baie Ste-Anne |
| 6 Cyril B. Sherwood | Norton |
| 7 Roméo LeBlanc, P.C. | Grande-Digue |
| 8 Eymard Georges Corbin | Grand-Sault |
| 9 Brenda Mary Robertson | Riverview |
| 10 Jean-Maurice Simard | Edmunston |

PRINCE EDWARD ISLAND—4

| | |
|-----------------------------|--------------|
| THE HONOURABLE | |
| 1 Orville H. Phillips | Alberton |
| 2 M. Lorne Bonnell | Murray River |
| 3 Heath Macquarrie | Victoria |
| 4 | |

MANITOBA—6

| SENATORS | POST OFFICE ADDRESS |
|-----------------------------------|---------------------|
| THE HONOURABLE | |
| 1 Douglas Donald Everett | Winnipeg |
| 2 Gildas L. Molgat..... | Saint-Vital |
| 3 Duff Roblin, P.C..... | Winnipeg |
| 4 Joseph-Philippe Guay, P.C. | St. Boniface |
| 5 Nathan Nurgitz | Winnipeg |
| 6 | |

BRITISH COLUMBIA—6

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| THE HONOURABLE | |
| 1 Ann Elizabeth Bell | Nanaimo |
| 2 Edward M. Lawson | Vancouver |
| 3 George Clifford van Roggen..... | Vancouver |
| 4 Raymond J. Perrault, P.C..... | Vancouver |
| 5 Jack Austin, P.C..... | Vancouver |
| 6 Leonard Stephen Marchand, P.C. | Kamloops |

SASKATCHEWAN—6

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| THE HONOURABLE | |
| 1 Hazen Robert Argue, P.C..... | Kayville |
| 2 Herbert O. Sparrow..... | North Battleford |
| 3 Sidney L. Buckwold..... | Saskatoon |
| 4 David Gordon Steuart | Regina |
| 5 Reginald James Balfour | Regina |
| 6 Efsthios William Barootes | Regina |

ALBERTA—6

| SENATORS | POST OFFICE ADDRESS |
|----------------------------------|---------------------|
| THE HONOURABLE | |
| 1 Donald Cameron..... | Banff |
| 2 Earl Adam Hastings..... | Calgary |
| 3 Horace Andrew Olson, P.C. | Iddesleigh |
| 4 Martha P. Bielish..... | Warspite |
| 5 Daniel Phillip Hays | Calgary |
| 6 Joyce Fairbairn | Lethbridge |

NEWFOUNDLAND—6

| | |
|-------------------------------|--------------|
| THE HONOURABLE | |
| 1 William John Petten..... | St. John's |
| 2 Frederick William Rowe..... | St. John's |
| 3 Philip Derek Lewis | St. John's |
| 4 Jack Marshall..... | Corner Brook |
| 5 C. William Doody..... | St. John's |
| 6 | |

YUKON—1

| | |
|---------------------|------------|
| THE HONOURABLE | |
| 1 Paul Lucier | Whitehorse |

NORTHWEST TERRITORIES—1

| | |
|----------------------|--------------|
| THE HONOURABLE | |
| 1 Willie Adams | Rankin Inlet |

JOINT, STANDING AND SPECIAL COMMITTEES

At Prorogation, 28th August, 1986
1st SESSION, 33rd PARLIAMENT, 33-34-35 ELIZABETH II, 1984-85-86

JOINT COMMITTEES

LIBRARY

The Honourable the Speaker, Chairman

SENATE

The Honourable the Speaker

The Honourable Senators

Anderson
Bélisle
Charbonneau
De Bané
Gigantès
Guay
Hébert
Hicks

Lapointe
Macquarrie
Marsden
Robichaud
Sherwood
Stanbury
Stewart (*Antigonish-Guysborough*)
Wood (16)

17 Senators

OFFICIAL LANGUAGES

The Honourable Dalia Wood, Joint Chairman

SENATE

The Honourable Senators

Cogger
De Bané
Lapointe
Robichaud
Rousseau

Simard
Tremblay
Turner
Wood (9)

9 Senators
(Quorum 4 for meetings, 6 for a vote, etc.)

PRINTING
SENATE
The Honourable Senators

Adams
Balfour
Barootes
Bielish
Cools
Cottreau
Giguère
Hays
Kenny

Kirby
Lefebvre
Macdonald (*Cape Breton*)
MacDonald (*Halifax*)
Marchand
Rousseau
Sherwood
Walker
Watt (18)

21 Senators

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS
The Honourable Nathan Nurgitz, Joint Chairman
SENATE
The Honourable Senators

Cogger
David
Godfrey
Lafond

Langlois
Nurgitz
Rizzuto
Stollery (8)

8 Senators
(Quorum 3 for meetings, 4 for a vote etc.)

RESTAURANT
The Honourable the Speaker, Chairman
SENATE
The Honourable the Speaker
The Honourable Senators

Bélisle
Bosa
Denis

Haidasz
LeBlanc (*Beauséjour*)
Phillips (6)

The Speaker and 6 other Senators

STANDING COMMITTEES

AGRICULTURE AND FORESTRY The Honourable Jack Marshall, Chairman The Honourable Senators

Argue
Barootes
Bielish
Fairbairn
Hays
Le Moyne
Macdonald (*Cape Breton*)

*MacEachen (or Frith)
Marchand
McGrand
*Murray (or Doody)
Sherwood
Sparrow
Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) (12)

12 Members
(Quorum 4)
*Ex officio member

BANKING, TRADE AND COMMERCE The Honourable Lowell Murray, Chairman The Honourable Senators

Anderson
Barrow
Buckwold
Flynn
Godfrey
Kelly
Kirby

MacDonald (*Halifax*)
*MacEachen (or Frith)
*Murray (or Doody)
Murray
Perrault
Sinclair
Walker (12)

12 Members
(Quorum 4)
*Ex officio member

ENERGY AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Earl A. Hastings, Chairman

The Honourable Senators

Adams
Balfour
Barootes
Bell
Doody
Hastings
Hays

Kelly
Kenny
Lefebvre
Lucier
*MacEachen (or Frith)
*Murray (or Doody)
Olson (12)

12 members
(Quorum 4)
**ex officio* member

FISHERIES

The Honourable Senator Jack Marshall, Chairman

The Honourable Senators

Bielish
Bonnell
Le Moyne
*MacEachen (or Frith)
Marshall
Molgat
*Murray (or Doody)

Perrault
Petten
Phillips
Robertson
Rowe
Thériault
Watt (12)

12 members
(Quorum 4)
**ex officio* member

FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Senator George C. van Roggen, Chairman

The Honourable Senators

Asselin
Bosa
Grafstein
Haidasz
Hicks
Lapointe
*MacEachen (or Frith)

Macquarrie
Muir
*Murray (or Doody)
Murray
Rowe
van Roggen (11)

12 members
(Quorum 4)
**ex officio* member

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Guy Charbonneau, Chairman

The Honourable Senators

Argue
Barrow
Bélisle
Charbonneau
Corbin
Doody
Frith
Guay

LeBlanc (*Beauséjour*)
Lefebvre
*MacEachen (or Frith)
McElman
Muir
*Murray (or Doody)
Phillips
Riel (14)

15 members
(Quorum 4)

**ex officio* member

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable P. Derek Lewis, Chairman

The Honourable Senators

Cogger
Doyle
Fairbairn
Flynn
Godfrey
Hastings
Lewis

*MacEachen (or Frith)
Marsden
*Murray (or Doody)
Nurgitz
Petten
Robertson
Stanbury (12)

12 members
(Quorum 4)

**ex officio* member

NATIONAL FINANCE

The Honourable Fernand-E. Leblanc, Chairman

The Honourable Senators

Balfour
Doody
Hicks
Kelly
Kirby
Leblanc (*Saurel*)
*MacEachen (or Frith)

Macquarrie
Marsden
*Murray (or Doody)
Pitfield
Sinclair
Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*)
Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (12)

12 members
(Quorum 4)
**ex officio* member

SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Honourable Arthur Tremblay, Chairman

The Honourable Senators

Bonnell
Cottreau
David
Gigantès
Hébert
Le Moyne
*MacEachen (or Frith)

Marchand
Marsden
Marshall
*Murray (or Doody)
Robertson
Rousseau
Tremblay (12)

12 members
(Quorum 4)
**ex officio* member

STANDING RULES AND ORDERS
The Honourable Gildas L. Molgat, Chairman
The Honourable Senators

Asselin
Bonnell
Corbin
Everett
Flynn
Frith
Lewis
Macdonald (*Cape Breton*)
*MacEachen (or Frith)

Macquarrie
McElman
Molgat
Molson
*Murray (or Doody)
Petten
Phillips
Turner (15)

15 members
(Quorum 4)
**ex officio* member

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS
The Honourable J.-G. Léopold Langlois, Chairman
The Honourable Senators

Adams
Bielish
Graham
Langlois
Lawson
Lucier
Macdonald (*Cape Breton*)

MacDonald (*Halifax*)
*MacEachen (or Frith)
Muir
*Murray (or Doody)
Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*)
Thériault
Turner (12)

12 members
(Quorum 4)
**ex officio* member

SPECIAL COMMITTEES

TERRORISM AND PUBLIC SAFETY

(*Position of Chairman Vacant*)

The Honourable Senators

Bosa
Cogger
Fairbairn
Hays
Kelly

MacDonald (*Halifax*)
*MacEachen (or Frith)
*Murray (or Doody)
Sinclair
Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (8)

8 members

**ex officio* member

NATIONAL DEFENCE

The Honourable Senator Paul C. Lafond, Chairman

The Honourable Senators

Doyle
Godfrey
Hicks
Kelly
Lafond
Lapointe
*MacEachen (or Frith)

Marsden
Marshall
McElman
Molgat
Molson
*Murray (or Doody) (11)

12 members

(Quorum 4)

**ex officio* member

1st SESSION, 33rd PARLIAMENT, 33-34-35 ELIZABETH II, 1984-85-86
LIST SHOWING DISTRIBUTION OF SENATORS
ON
JOINT, STANDING AND SPECIAL COMMITTEES

At Prorogation, 28th August, 1986

Adams, Hon. W.—Energy, Printing, Transport.
Anderson, Hon. M. J.—Banking, Library.
Argue, Hon. H. R.—Agriculture & Forestry, Internal.
Asselin, Hon. M.—Foreign Affairs, Standing Rules.
Balfour, Hon. R. J.—Energy, National Finance, Printing.
Barootes, Hon. E. W.—Agriculture & Forestry, Energy, Printing.
Barrow, Hon. A. I.—Banking, Internal.
Bélisle, Hon. R.—Internal, Library, Restaurant.
Bell, Hon. A. E.—Energy.
Bielish, Hon. M. P.—Agriculture & Forestry, Fisheries, Printing, Transport.
Bonnell, Hon. M. L.—Fisheries, Social Affairs, Standing Rules.
Bosa, Hon. P.—Foreign Affairs, Restaurant, Terrorism.
Buckwold, Hon. S. L.—Banking.
Charbonneau, Hon. G., Speaker—Internal, Library.
Cogger, Hon. M.—Legal, Official Languages, Regulations, Terrorism.
Cools, Hon. A. C.—Printing.
Corbin, Hon. E. G.—Internal, Standing Rules.
Cottreau, Hon. E. G.—Printing, Social Affairs.
David, Hon. P.—Regulations, Social Affairs.
De Bané, Hon. P.—Library, Official Languages.
Denis, Hon. A.—Restaurant.
Doody, Hon. C. W.—Energy, Internal, National Finance.
Doyle, Hon. R. J.—Legal, National Defence.
Everett, Hon. D. D.—Standing Rules.
Fairbairn, Hon. J.—Agriculture & Forestry, Legal, Terrorism.
Flynn, Hon. J.—Banking, Legal, Standing Rules.
Frith, Hon. R.—Internal, Standing Rules.
Gigantès, Hon. P. D.—Library, Social Affairs.
Giguère, Hon. L. de G.—Printing.
Godfrey, Hon. J. M.—Banking, Legal, National Defence, Regulations.
Grafstein, Hon. J.—Foreign Affairs.
Graham, Hon. B. A.—Transport.
Guay, Hon. J.-P.—Internal, Library.
Haidasz, Hon. S.—Foreign Affairs, Restaurant.
Hastings, Hon. E. A.—Energy, Legal.
Hays, Hon. D. P.—Agriculture & Forestry, Energy, Printing, Terrorism.
Hébert, Hon. J.—Library, Social Affairs.
Hicks, Hon. H. D.—Foreign Affairs, National Defence, National Finance, Library.
Kelly, Hon. W. M.—Banking, Energy, National Defence, National Finance, Terrorism.
Kenny, Hon. C.—Energy, Printing.
Kirby, Hon. M.—Banking, National Finance, Printing.

Lafond, Hon. P. C.—National Defence, Regulations.
Langlois, Hon. J.-G. L.—Regulations, Transport.
Lapointe, Hon. R.—Foreign Affairs, Library, National Defence, Official Languages.
Lawson, Hon. E. M.—Transport.
Leblanc, Hon. F.-E.—Finance.
LeBlanc, Hon. R.—Internal, Restaurant.
Lefebvre, Hon. T.-H.—Energy, Internal, Printing.
Le Moyne, Hon. J.—Agriculture & Forestry, Fisheries, Social Affairs.
Lewis, Hon. P. D.—Legal, Standing Rules.
Lucier, Hon. P.—Energy, Transport.
MacDonald, Hon. F.—Banking, Printing, Terrorism, Transport.
Macdonald, Hon. J. M.—Agriculture & Forestry, Printing, Standing Rules, Transport.
MacEachen, Hon. A. J.—Ex officio member of all Select Committees.
Macquarrie, Hon. H.—Foreign Affairs, Library, National Finance, Standing Rules.
Marchand, Hon. L. S.—Agriculture & Forestry, Printing, Social Affairs.
Marsden, Hon. L.—Legal, Library, National Defence, National Finance, Social Affairs.
Marshall, Hon. J.—Fisheries, National Defence, Social Affairs.
McElman, Hon. C. R.—Internal, National Defence, Standing Rules.
McGrand, Hon. F. A.—Agriculture & Forestry.
Molgat, Hon. G. L.—Fisheries, National Defence, Standing Rules.
Molson, Hon. H. de M.—National Defence, Standing Rules.
Muir, Hon. R.—Foreign Affairs, Internal, Transport.
Murray, Hon. L.—Ex officio member of all Select Committees. Banking, Foreign Affairs.
Nurgitz, Hon. N.—Legal, Regulations.
Olson, Hon. H. A.—Energy.
Perrault, Hon. R. J.—Banking, Fisheries.
Petten, Hon. W. J.—Fisheries, Legal, Standing Rules.
Phillips, Hon. O. H.—Fisheries, Internal, Restaurant, Standing Rules.
Pitfield, Hon. P. M.—Finance.
Riel, Hon. M.—Internal.
Rizzuto, Hon. P.—Regulations.
Robertson, Hon. B. M.—Fisheries, Legal, Social Affairs.
Robichaud, Hon. L.-J.—Library, Official Languages.
Rousseau, Hon. Y. B.—Official Languages, Printing, Social Affairs.
Rowe, Hon. F. W.—Fisheries, Foreign Affairs.
Sherwood, Hon. C. B.—Agriculture & Forestry, Library, Printing.
Simard, Hon. J.-M.—Official Languages.
Sinclair, Hon. I.—Banking, National Finance, Terrorism.
Sparrow, Hon. H. O.—Agriculture & Forestry.
Stanbury, Hon. R. J.—Legal, Library.
Steuart, Hon. D. G.—Agriculture & Forestry, National Finance, Transport.
Stewart, Hon. J. B.—Library, National Finance, Terrorism.
Stollery, Hon. P. A.—Regulations.
Thériault, Hon. L. N.—Fisheries, Transport.
Tremblay, Hon. A.—Official Languages, Social Affairs.
Turner, Hon. C. R.—Official Languages, Standing Rules, Transport.
van Roggen, Hon. G. C.—Foreign Affairs.
Walker, Hon. D. J.—Banking, Printing.
Watt, Hon. C.—Fisheries, Printing.
Wood, Hon. D.—Library, Official Languages.

SENATORS DECEASED

The Honourable Senators

Daniel Riley
(September 13, 1984)

William Moore Benidickson
(January 4, 1985)

Louis-Philippe Beaubien
(March 28, 1985)

Elsie Inman
(May 31, 1986)

Paul Yuzyk
(July 9, 1986)

SENATORS WHO RESIGNED OR RETIRED

The Honourable Senators

Eric Cook

(Resigned July 26, 1984)

Richard A. Donahoe

(Retired September 27, 1984)

Joseph A. Sullivan

(Resigned February 18, 1985)

Jean-Paul Deschatelets

(Resigned January 10, 1986)

Directors of Principal Branches

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| Dale M. Jarvis | Director of Personnel |
| Arthur B. Bourgeau | Director of Finance |
| Monique Grenier Tomka | Director of Journals |
| Gary W. O'Brien, M.A. | Director of Committees |
| Hubert Griffith | Editor of English Debates |
| Flavien Belzile, B.A. | Editor of French Debates |

Library of Parliament

| | |
|---|-----------------------------------|
| Erik J. Spicer, C.D., B.A., B.L.S., M.A.L.S. | Parliamentary Librarian |
| Richard Paré, B.A., B.L.S. | Associate Parliamentary Librarian |

INDEX

FRANÇAIS

INDEX

DU

CENT VINGT-HUITIÈME VOLUME

1^{re} SESSION, 33^e PARLEMENT, 1984-1985-1986

ABRÉVIATIONS

1^{re}—Signifie première lecture.

2^e—Signifie deuxième lecture.

3^e—Signifie troisième lecture.

A

Accise et modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur les mesures spéciales d'importation. Loi confirmant certains actes accomplis pour le sous-ministre du Revenu national, etc.:

(Voir: Douanes et l'accise et modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur les mesures spéciales d'importation, etc.)

Accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence. Loi modifiant la Loi sur la taxe d':

Motion autorisant le Comité des finances nationales à étudier la teneur du Projet de loi C-80, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et adoption, 802.

Projet de loi C-80—1^{re}, 1029. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1040; différé et *inscrit au nom de l'hon. sén. MacEachen, C.P.*, 1050; différé, 1062. 2^e et déferé au Comité des finances nationales, 1069. Rapport sans amendement, mais avec des observations et des recommandations, 1076-1077. 3^e, à la majorité, 1077. Sanction royale, 1100. Chapitre 9, 1986.

Accise. Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l':

Projet de loi C-17—1^{re}, 166; 2^e différée, 185. 2^e, 192. 3^e, 202. Sanction royale, 288. Chapitre 3, 1985.

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé. Loi modifiant la Loi de 1977 sur les:

(Voir: Enseignement postsecondaire et de santé. Loi modifiant la Loi, etc.)

Adams. Le très honorable John, premier ministre des Barbades:

Décédé le 11 mars 1985. Hommage, 300.

Administration financière en conséquence. Loi constituant le Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi sur l':

(Voir: *Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi, etc.*)

Administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus, etc.:

(Voir: *Impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, etc.*)

Adresse:

À—

Gouverneur général du Canada. Son Excellence le—

En réponse au Discours du Trône à l'ouverture du Parlement, 102-103.

(Voir aussi: Discours du Trône)

Aéronautique. Loi modifiant la Loi sur l':

Motion autorisant le Comité des transports et des communications à étudier la teneur du Projet de loi C-36, avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat, débat et débat ajourné, 498. Débat et adoption, 509-510. Rapport sur la teneur du Projet de loi, *dépôt*, 553.

Projet de loi C-36—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 562. 2^e, 566. 3^e, 577. Sanction royale, 616. Chapitre 28, 1985.

Aéroport des îles de Toronto:

(Voir: *Toronto par les commissaires du havre de Toronto. Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de*)

Affaires étrangères:

(Voir: Comités)

Affaires juridiques et constitutionnelles:

(Voir: Comités)

Affaires sociales, sciences et technologie:

(Voir: Comités)

Affectation de crédits. Loi portant:

N° 3—1984-1985—Projet de loi C-16—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 124. Débat sur 2^e et débat ajourné, 130. 2^e, 134. 3^e, 143. Sanction royale, 172. Chapitre 50, 1984.

N° 4—1984-1985—Projet de loi C-34—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 344. 2^e, 345. 3^e, 350. Sanction royale, 366. Chapitre 10, 1985.

N° 1—1985-1986—Projet de loi C-35—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 344. 2^e, 345-346. 3^e, 350. Sanction royale, 366. Chapitre 11, 1985.

Affectation de crédits. Loi portant:—fin

- N° 2—1985-1986—Projet de loi C-54—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 526. Débat sur 2^e et débat ajourné, 528; différé, 537. 2^e, 545-546. 3^e, 553-554. Sanction royale, 560-561. Chapitre 24, 1985.
- N° 3—1985-1986—Projet de loi C-89—1^{re}, 866. Débat sur 2^e et débat ajourné, 908. 2^e, 922. 3^e, 930-931. Sanction royale, 951. Chapitre 54, 1985.
- N° 4—1985-1986—Projet de loi C-101—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 1196. 2^e, 1200-1201. 3^e, 1211. Sanction royale, 1216. Chapitre 17, 1986.
- N° 1—1986-1987—Projet de loi C-102—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 1196-1197. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1201. 2^e et 3^e, 1212. Sanction royale, 1216. Chapitre 18, 1986.
- N° 2—1986-1987—Projet de loi C-115—1^{re}, 1446. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1456. 2^e et 3^e, 1480-1482. Sanction royale, 1488. Chapitre 28, 1986.

Agricole. Loi sur l'examen de l'endettement:

(Voir: *Agriculteurs et leurs créanciers d'arrangements financiers. Loi visant à faciliter la conclusion entre les:*)

Agricoles. Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix:

Motion autorisant le Comité d'agriculture, des pêches et des forêts à étudier la teneur du Projet de loi C-25, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et débat ajourné, 496; débat et adoption, 508. Rapport, *dépôt*, 576.

Projet de loi C-25—1^{re}, 2^e et 3^e, 612. Sanction royale, 616. Chapitre 36, 1985.

Agricoles. Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations:

Projet de loi C-56—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 573-574. 2^e, 579. 3^e, 606. Sanction royale, 616. Chapitre 32, 1985.

Agriculteurs et leurs créanciers d'arrangements financiers. Loi visant à faciliter la conclusion entre les:

Projet de loi C-117—1^{re}, 1538; débat sur 2^e et débat ajourné, 1538. 2^e et déferé à un Comité plénier, 1552. *En Comité*, 1552-1553. Rapport sans amendement et 3^e, *à la majorité*, 1553. Sanction royale, 1564. Chapitre 33, 1986.

Agriculture:

(Voir: *Ferme. Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de*)

Agriculture, pêches et forêts:

(Voir: *Comités*)

Ajournements du Sénat:

Autres que l'ajournement habituel—

À demain, mercredi à quinze heures, 1403-1404.

Ajournements du Sénat:—fin

Autres que l'ajournement habituel—*fin*

À demain, vendredi à dix heures, 1534.

Affaire urgente d'intérêt public, conformément à l'article 46(1)(g) du Règlement—

État de crise des industries culturelles du Canada, 854-855.

Programme Katimavik, 990-991.

Programmes d'aide à la sécheresse, 785.

Situation de crise de l'industrie de la betterave sucrière au Canada, 978.

À loisir, 14, 16, 20, 169, 287, 297, 362, 364, 377, 378, 460, 476, 558, 612, 615, 748-749, 903-904, 944, 950, 1055-1056, 1099, 1278-1279, 1319-1320, 1487, 1563, 1573, 1576, 1589.

À loisir pour se rassembler de nouveau au son du timbre, 14, 287, 297, 362, 460, 476, 558, 612, 748-749, 903-904, 944, 1055-1056, 1099, 1278, 1319-1320, 1487, 1563, 1576, 1589.

À lundi prochain à quatorze heures, 246.

À lundi prochain à vingt heures, 519.

À mercredi prochain à dix heures, 1555.

À mercredi prochain à neuf heures trente, 1565.

À mercredi prochain à quatorze heures, 1506.

Jusqu'à quatorze heures trente, 19.

Motion autorisant le Comité des pêches à publier et à distribuer le rapport provisoire de son étude sur la commercialisation du poisson au Canada advenant le cas où le Sénat ajournerait pour plus d'une semaine ou en cas de prorogation du Parlement, débat et débat ajourné, 1493. Débat et adoption, 1508-1509.

Motion à l'effet que, pour la durée de la présente session, les comités particuliers puissent se réunir pendant les ajournements du Sénat, adoption, 185.

Débat sur motion tendant à l'ajournement et débat ajourné à *plus tard ce jour*, 802. Débat, 806.

Motion modifiée et adoptée, 806.

Ordre relatif à l'ajournement, abrogé, 1565.

Prolongé, 172, 202, 296, 376, 461, 484, 617, 737, 748, 951, 1083, 1221, 1360, 1582, 1590.

Allocations familiales. Loi modifiant la Loi de 1973 sur les:

Motion autorisant le Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie à étudier la teneur du Projet de loi C-70, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et débat ajourné, 822-823.

Projet de loi C-70—1^{re}, 954. Débat sur 2^e et débat ajourné, 963; différé, 969. Débat et débat ajourné, 979-980, 985, 992, 1003, 1011, 1020; différé, 1031. Débat et débat ajourné, 1041. 2^e, à la majorité, et déferé au Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie, 1051. Rapport sans amendement, 1124-1125. Débat sur motion tendant à 3^e et débat ajourné, 1135, 1145; différé, 1154. 3^e, à la majorité, 1162. Sanction royale, 1215. Chapitre 12, 1986.

Anciens combattants et la Loi sur les allocations, etc.:

(Voir: Armée, la Loi sur l'aide aux enfants, etc.)

Anciens prisonniers de guerre, la Loi sur les pensions, etc.:

(Voir: *Armée, la Loi sur l'aide aux enfants, etc.*)

Animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés, etc.:

(Voir: *Viande qui y sont préparés. Loi concernant l'importation, etc.*)

Antitrust. Loi autorisant la prise d'arrêtés sur la production de documents, etc.:

(Voir: *Commerce ou d'échanges internationaux émanant d'États ou de tribunaux étrangers, etc.*)

Appendice aux Débats du Sénat:

Voir: Association parlementaire Canada-Europe.

Comités — Affaires étrangères — Rapports — Deuxième: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord».

Comités — Finances nationales — Motions et rapports concernant le budget — Document intitulé: «Points saillants du Budget des dépenses supplémentaire (B) 1985-1986».

Groupe interparlementaire Canada-États-Unis.

Organisation des Nations Unies—

Discours de son Excellence Javier Perez De Cuellar, secrétaire général de l'—.

Appendice aux Journaux du Sénat:

Rapports de comités—

Affaires étrangères—

Deuxième—«Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», 584-591.

Affaires juridiques et constitutionnelles—

Huitième—Projet de loi C-47 (*Loi concernant le divorce et les mesures accessoires*), 839-841.

Neuvième—Projet de loi C-48 (*Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada*), 842-843.

Vingt et unième (Provisoire)—Teneur du Projet de loi C-67 (*Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers*), 1368-1370.

Vingt-deuxième (Deuxième provisoire)—Teneur du Projet de loi C-67 (*Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers*), 1461-1474.

Affaires sociales, Sciences et Technologie—

Neuvième—Demande d'autorisation par le Comité de se transporter au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir» et budget, 1295-1300.

Appendice aux Journaux du Sénat:—suiteRapports de comités—*suite*Affaires sociales, Sciences et Technologie—*fin*

Dixième—Autorisation à voyager au Canada et à engager le personnel nécessaire aux fins de l'enquête sur le rapport intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons» et budget, 1499-1504.

Banques et Commerce—

Sixième—Teneur du Projet de loi C-15 (*Loi concernant l'investissement au Canada*), 419-421.

Dix-huitième—Projet de loi C-111 (*Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le Tarif des douanes*), 1525-1526.

Finances nationales—

Deuxième—Budget supplémentaire (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1985, 118-122.

Quatrième—Budget supplémentaire (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1985, 328-335.

Cinquième—Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1986, 485-492.

Sixième—Budget supplémentaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1986, 502-504.

Neuvième—Budget supplémentaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1986, 752-753.

Dixième—Budget supplémentaire (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1986, 861-863.

Quatorzième—Budget supplémentaire (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1986, 1169-1183.

Seizième—Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1987, 1393-1400.

Pêches—

Premier—Commercialisation du poisson au Canada, 1544-1546.

Politique et programmes de langues officielles—

Deuxième—Rapports du Commissaire aux langues officielles pour 1983 et 1984, 592-597.

Règlement et procédure—

Quatrième—Cérémonie de la sanction royale, 790.

Cinquième—Genres masculin et féminin dans le Règlement du Sénat, 791-797.

Sixième—Modification au Règlement du Sénat concernant une réponse du Gouvernement au rapport d'un comité, 798.

Septième—Financement des comités du Sénat, 1110-1114.

Neuvième—Message des Communes concernant certaines modifications à leur Règlement, 1332-1333.

Règlements et autres textes réglementaires—

Troisième—Textes réglementaires n° 30 (Règles sur les brevets), 754-765.

Quatrième—Textes réglementaires n° 31 (Règlement sur les restrictions au transport d'hydrocarbures), 766-776.

Cinquième—Textes réglementaires n° 32 (Membres autorisés à assister à une conférence des comités sur la législation déléguée des Parlements des États et du Commonwealth), 1194.

Appendice aux Journaux du Sénat:—fin

Rapports de comités—*fin*

Règlements et autres textes réglementaires—*fin*

Sixième—Textes réglementaires n° 33 (Règlement sur l'isolation thermique des résidences canadiennes), 1243-1245.

(*Voir aussi: Comités*)

Arbitrage commercial. Loi concernant l':

Projet de loi C-108—1^{re} et débat sur 2^e, *plus tard ce jour*, adoption, 1346. 2^e et motion tendant à 3^e, *plus tard ce jour*, 1348. 3^e, 1354-1355. Sanction royale, 1488. Chapitre 22, 1986.

Armée, la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation), la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre, la Loi sur les pensions, la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la Loi sur les allocations aux anciens combattants. Loi modifiant la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l':

Projet de loi C-100—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 1211. 2^e et 3^e, 1212-1213. Sanction royale, 1215. Chapitre 15, 1986.

Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence. Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les:

Motion autorisant le Comité des banques et du commerce à étudier la teneur du Projet de loi C-87, avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat, 1145. Rapport sur la teneur du projet de loi, *dépôt*, 1286.

Projet de loi C-87—1^{re}, 1284. 2^e, 1303-1304. 3^e, 1313. Sanction royale, 1320. Chapitre 20, 1986.

Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence, etc.)

(*Voir: Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement, etc.*)

Association parlementaire Canada-Europe:

Ordonné que le rapport des réunions tenues en Italie du 21 au 31 mars 1986 soit imprimé en appendice aux *Débats du Sénat*, 1366-1367.

Assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière, etc.:

(*Voir: Impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime, etc.*)

Assurance-chômage. Loi modifiant la Loi de 1971 sur l':

Projet de loi C-52—1^{re}, 464. 2^e et 3^e, 473. Sanction royale, 478. Chapitre 18, 1985.

Assurance-dépôts du Canada:

(*Voir: Société d'assurance-dépôts du Canada. Loi modifiant la Loi sur la*)

Assurance-récolte. Loi abrogeant la Loi sur l'assurance, etc.:

(*Voir: Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte, etc.*)

B**Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placement Hypothécaires CCB et Norbanque, etc.:**

(*Voir: Indemnités aux déposants de la Banque Commerciale, etc.*)

Banque Commerciale du Canada. Loi prévoyant une aide financière à la:

Projet de loi C-37—1^{re}, 362. 2^e et déferé à un Comité plénier, 362. *En Comité*, 363. Rapport sans amendement, 363. 3^e, 363-364. Sanction royale, 366. Chapitre 9, 1985.

Banques et commerce:

(*Voir: Comités*)

Barootes, L'honorable Efstathios William:

Certificat de nomination au Sénat, 178. Présentation, serment d'allégeance et déclaration des qualités requises, 180-182.

Beetz, L'honorable Jean, juge puîné de la Cour suprême du Canada:

Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—
Commission lue et inscrite aux Journaux, 16-17.

Betterave sucrière au Canada:

Motion à l'effet que le Sénat ajourne afin que soit étudiée une affaire urgente d'intérêt public, notamment: la situation de crise dans laquelle se trouve l'industrie de la—, débat et motion retirée, 978.

Bibliothèque du Parlement:

Rapports du bibliothécaire pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1982, *dépôt*, 88.

Le 31 mars 1983, *dépôt*, 811.

Le 31 mars 1984, *dépôt*, 1402.

(*Voir aussi: Comités*)

Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence. Loi modifiant la Loi sur les accords de:

Projet de loi C-30—1^{re}, 436. Débat sur 2^e et débat ajourné, 444. 2^e, 451. 3^e, 457. Sanction royale, 461. Chapitre 16, 1985.

Brevet canadien n° 855,255. Loi prolongeant la durée du:

Pétition présentée, 450. Lue et admise, 456.

Projet de loi S-4—1^{re}, 456. Débat sur 2^e et débat ajourné, 467; différé, 473. 2^e et déféré au Comité des banques et du commerce, 480-481. Rapport sans amendement, 494-495. 3^e différée, 507. 3^e, 519-520.

Budget:

Documents, *dépôt*, 465, 1089-1090.

Sièges réservés aux sénateurs à la Tribune du Sénat dans la Chambre des communes pour le discours du budget, 1076.

Budget des dépenses du Sénat du Canada:

Pour l'exercice 1986-1987, *dépôt*, et motion tendant à étude, 887. Étude différée à *plus tard ce jour*, 898. Débat et débat ajourné, 902-903. Débat, 909. Motion à l'effet que le Budget des dépenses du Sénat ne soit pas étudié maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration avec instructions, débat et débat ajourné, 909. Débat et rejet, à *la majorité*, 923. Débat terminé, 924.

(*Voir aussi:* Comités — Finances nationales)

(*Voir aussi:* Rapports, etc. — Budget des dépenses)

C**Canada-Brésil en matière d'impôts sur le revenu. Loi de 1984 sur la Convention:**

(*Voir: Impôts sur le revenu. Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada, etc.*)

Canada-Chypre en matière d'impôts sur le revenu. Loi de 1984 sur la Convention:

(*Voir: Impôts sur le revenu. Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada, etc.*)

Canada-Guyane en matière d'impôt sur le revenu. Loi de 1985 sur l'Accord:

(*Voir: Impôts sur le revenu. Loi de mise en oeuvre d'un accord conclu entre le Canada et l'Union, etc.*)

Canada-Inde en matière d'impôt sur le revenu. Loi de 1985 sur l'Accord:

(*Voir: Impôts sur le revenu. Loi de mise en oeuvre d'un accord conclu entre le Canada et l'Union, etc.*)

Canada-Thaïlande en matière d'impôts sur le revenu. Loi de 1984 sur la Convention:

(*Voir: Impôts sur le revenu. Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada, etc.*)

Canada-Union des Républiques Socialistes Soviétiques en matière d'impôt sur le revenu. Loi de 1985 sur l'Accord:

(Voir: Impôts sur le revenu. Loi de mise en oeuvre d'un accord conclu entre le Canada et l'Union, etc.)

Canada-Zambie en matière d'impôts sur le revenu. Loi de 1984 sur la Convention:

(Voir: Impôts sur le revenu. Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada, etc.)

CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés. Loi prévoyant une indemnité aux déposants de la Banque, etc.:

(Voir: Indemnité aux déposants de la Banque Commerciale, etc.)

Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi sur l'administration financière en conséquence. Loi constituant le:

Projet de loi C-22—1^{re}, 252. Débat sur 2^e et débat ajourné, 265-266; différé, 272. 2^e, 280-281. 3^e, 293. Sanction royale, 297. Chapitre 6, 1985.

Chambre des communes:

Membres—

Présence dans la Chambre du Sénat—

Ouverture du Parlement, 16-18, 20-31.

Ministre dans la Chambre du Sénat, conformément à l'article 18, 363, 1552-1553, 1573-1575.

Sanction royale des projets de loi, 170-172, 287-289, 297, 365-367, 380, 460-461, 477-478, 558-560, 616-617, 749, 903, 950-951, 1056-1057, 1099-1100, 1215-1216, 1279, 1320, 1563-1564, 1591.

Président—

L'hon. John Bosley—

Informe Son Excellence le Gouverneur général de son élection, 20-21.

Projets de loi—

Modifiés par le Sénat—

*Code criminel (pari-mutuel). Loi modifiant le—*Projet de loi C-77.

*Douanes. Loi concernant les—*Projet de loi C-59.

*Libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers. Loi modifiant la Loi sur la—*Projet de loi C-67.

Amendement du Sénat rejeté par les Communes—

Libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers.

*Loi modifiant la Loi sur la—*Projet de loi C-67.

(Le Sénat n'a pas insisté sur son amendement)

Non-adoption par le Sénat—Aucun.

(Voir: Index sous le titre particulier du projet de loi pour renseignements)

Chambre des communes. Loi modifiant la Loi sur la:

Projet de loi C-63—1^{re}, 2^e et 3^e, 614-615. Sanction royale, 617. Chapitre 39, 1985.

Charte canadienne des droits et libertés. Loi modifiant certaines lois eu égard à la:

Motion autorisant le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles à étudier la teneur du Projet de loi C-27, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et débat ajourné, 496-497. Débat et adoption, 408-509. Rapport sur la teneur du projet de loi, *dépôt*, 564.

Projet de loi C-27—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 562. 2^e, 566. 3^e, 577. Sanction royale, 616. Chapitre 26, 1985.

Chemins de fer. Loi concernant les:

Projet de loi S-1—Pro forma, présentation et 1^{re}, 17.

Circonscriptions électorales:

(*Voir: Recensement décennal de 1981. Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au*)

Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres amendements connexes. Loi modifiant le:

Motion autorisant le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles à étudier la teneur du Projet de loi C-18, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 308-309.

Projet de loi C-18—1^{re}, 399. Débat sur 2^e et débat ajourné, 405; différé, 412. 2^e et déferé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 416. Rapport sans amendement, 507. 3^e, 519. Sanction royale, 559. Chapitre 19, 1985.

Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction. Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, le:

(*Voir: Jeunes contrevenants, le code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction. Loi modifiant la Loi sur les:*)

Code criminel. Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le:

(*Voir: Libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel. Loi modifiant la Loi sur la:*)

Code criminel (loteries). Loi modifiant le:

Projet de loi C-81—1^{re}, 800. Débat sur 2^e et débat ajourné, 814. 2^e et déféré au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 823. Rapport sans amendement, mais avec des observations et recommandations et motion tendant à 3^e, *plus tard ce jour*, 938-943. 3^e, à la majorité, 945-946. Sanction royale, 950. Chapitre 52, 1985.

Code criminel (pari-mutuel). Loi modifiant le:

Projet de loi C-77—1^{re}, 694. Débat sur 2^e et débat ajourné, 703-704. 2^e et déféré au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 710. Rapport avec un amendement et adoption du rapport, 716-717. 3^e, tel que modifié, 717. Amendement du Sénat agréé par les Communes, 722. Sanction royale, 749. Chapitre 44, 1985.

Code criminel (prostitution). Loi modifiant le:

Projet de loi C-49—1^{re}, 810. Débat sur 2^e et débat ajourné, 832. 2^e, à la majorité, et déféré au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 846-847. Rapport sans amendement, mais avec observations et recommandations, 917-921. 3^e, à la majorité, 931. Sanction royale, 950. Chapitre 50, 1985.

Cogger. L'honorable Michel:

Certificat de nomination au Sénat, 1358. Présentation, serment d'allégeance, déclaration des qualités requises, 1358-1359.

Collège de théologie Pine Hill. Loi modifiant la Loi constituant en société le:

(Voir: Pine Hill. Loi modifiant la Loi, etc.)

Comités:

Activité terroriste au Canada: (Spécial)—

(Voir: Comités — Terroriste au Canada. Activité)

Affaires étrangères: (Permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 43.

Modification de la composition du Comité, 662.

Motion à l'effet que le Comité, autorisé à étudier et faire rapport sur la participation du Canada à l'égard du système financier international et de ses institutions, soit habilité à voyager à Toronto, New York et Washington (D.C.) aux fins de son enquête, débat et débat ajourné, 1206. Débat et adoption, 1213.

Motion autorisant le Comité à continuer son étude sur les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord, à engager le personnel nécessaire et à siéger pendant les ajournements du Sénat, débat et débat ajourné, 95; différé, 102, 108, 116, 128, 137. Débat et adoption, 152. Rapport, *dépôt*, 575-576.

Motion autorisant le Comité à étudier et faire rapport sur la participation du Canada à l'égard du système financier international et de ses institutions et à engager le personnel nécessaire, adoption, 744-745.

Rapports—

Premier—Dépenses, conformément à l'article 84 du Règlement, *dépôt*, 100-101.

Comités:—suite

Affaires étrangères: (Permanent)—*fin*

Rapports—*fin*

Deuxième—Intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», *dépôt*, 575-576. Débat sur étude et débat ajourné, 576; différé, 609, 637, 645, 652, 658, 668 675, 682-683, 690, 697, 705, 712, 718, 723, 729, 735, 746. Débat, 748.

Ordonné que le résumé des conclusions et recommandations du rapport imprimé en appendice aux Journaux du Sénat et aux Débats du Sénat, 576.

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 584-591*)

Rapports approuvant le budget de ce Comité:

(*Voir: Comités — Régie intérieure, etc.*)

Affaires juridiques et constitutionnelles: (Permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 43.

Modifications de la composition du Comité, 311, 327, 342, 358, 367, 447, 470, 478, 484, 501, 513, 523, 531, 560, 570, 640, 654, 662, 731, 893, 973, 988, 1008, 1016, 1036, 1046, 1100, 1131, 1141, 1280, 1344, 1355, 1382, 1498, 1513.

Motion autorisant le Comité à engager le personnel nécessaire, débat et adoption, 650.

Motions autorisant ce Comité à étudier la teneur des Projets de loi suivants avant qu'ils ne soient soumis au Sénat—

C-18 (*Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes*), adoption, 308-309.

C-27 (*Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés*), débat et débat ajourné, 496-497. Débat et adoption, 508-509. Rapport, *dépôt*, 564.

C-31 (*Loi modifiant la Loi sur les Indiens*), nonobstant l'article 67(1)m du Règlement, débat et adoption, 309.

C-46 (*Loi modifiant la Loi sur le divorce*), adoption, 506. Rapport, *dépôt*, 831.

C-47 (*Loi concernant le divorce et les mesures accessoires*), adoption, 506. Rapport, *dépôt*, 831.

C-48 (*Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retourner les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada*), adoption 506-507. Rapport, *dépôt*, 831-832.

C-67 (*Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers*), adoption, 907-908. Rapport provisoire, *dépôt*, 1360. Deuxième rapport provisoire, *dépôt*, 1454.

C-68 (*Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers*), adoption, 907.

C-106 (*Loi modifiant la Loi sur les jeunes ocntrevenants, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction*), adoption, 1481. Rapport, *dépôt*, 1506.

Comités:—suiteAffaires juridiques et constitutionnelles: (Permanent)—*suite*

Motion autorisant le Comité à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui, adoption, 886, 1412.

Motion autorisant le Comité à siéger pendant la séance du Sénat du mercredi, adoption, 1024.

Rapports—

Premier—Projet de loi C-18 (*Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes*), sans amendement, 507.

Deuxième—Projet de loi C-27 (*Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés*), dépôt, 564.

Troisième—Projet de loi C-31 (*Loi modifiant la Loi sur les Indiens*), sans amendement, 564.

Quatrième—Projet de loi C-77 (*Loi modifiant le Code criminel (pari-mutuel)*), avec un amendement, débat et adoption du rapport, 716-717.

Cinquième—Projet de loi S-5 (*Loi permettant la création par fusion de l'Église évangélique luthérienne au Canada*), sans amendement, 801.

Sixième—Projet de loi S-2 (*Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées*), avec cinq amendements et motion tendant à étude, adoption, 813-814; étude différée, 823-824, 847, 855, 876, 888, 897-898, 908. Débat et adoption du rapport, à la majorité, 923.

Septième—Projet de loi C-46 (*Loi modifiant la Loi sur le divorce*), dépôt, 831.

Huitième—Projet de loi C-47 (*Loi concernant le divorce et les mesures accessoires*), dépôt, 831.

(*Imprimé à l'appendice «A» des Journaux du Sénat, aux pages 839-841*)

Neuvième—Projet de loi C-48 (*Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada*), dépôt, 831-832.

(*Imprimé à l'appendice «B» des Journaux du Sénat, aux pages 842-843*)

Dixième—Projet de loi C-78 (*Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les traitements et la Loi sur les juges*), sans amendement, 866.

Onzième—Projet de loi C-49 (*Loi modifiant le Code criminel en matière de prostitution*), sans amendement, mais avec des observations et des recommandations, 917-921.

Douzième—Projet de loi C-81 (*Loi modifiant le Code criminel (loteries)*), sans amendement, mais avec des observations et des recommandations, 938-943.

Treizième—Projet de loi S-7 (*Loi modifiant la Loi constituant en société le Collège de théologie Pine Hill*), sans amendement, 968.

Comités:—suite

Affaires juridiques et constitutionnelles: (Permanent)—*suite*

Rapports—*fin*

Quatorzième—Projet de loi C-74 (*Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981*), sans amendement, 968.

Quinzième—Recommandation que le Comité soit autorisé à se déplacer au Canada pour l'étude de la teneur des Projets de loi C-67 (*Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers*) et C-68 (*Loi modifiant la Loi des détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel*), présentation et motion tendant à étude, 991. Débat et adoption du rapport, 1005.

Seizième—Projet de loi C-46 (*Loi modifiant la Loi sur le divorce*), sans amendement, 1018-1019.

Dix-septième—Projet de loi C-47 (*Loi concernant le divorce et les mesures accessoires*), sans amendement, 1019.

Dix-huitième—Projet de loi C-48 (*Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada*), sans amendement, 1019.

Dix-neuvième—Projet de loi C-74 (*Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981*), sans amendement, mais avec des commentaires, 1049.

Vingtième—Projet de loi C-65 (*Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et d'autres lois en conséquence*), sans amendement, 1144.

Vingt et unième (Premier provisoire)—Teneur du Projet de loi C-67 (*Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers*), dépôt, 1360. Motion tendant à étude, 1360; étude différée, 1377, 1388, 1405, 1413, 1427, 1440, 1448, 1456-1457, 1483-1484, 1494, 1509, 1521, 1539, 1558, 1579, 1586.

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 1368-1370*)

Vingt-deuxième (Deuxième provisoire)—Teneur du Projet de loi C-67 (*Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers*), dépôt, 1454.

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 1461-1474*)

Vingt-troisième—Teneur du Projet de loi C-106 (*Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction*), dépôt, 1506.

Vingt-quatrième—Projet de loi C-62 (*Loi concernant l'équité en matière d'emploi*), sans amendement, mais avec des observations et des recommandations, 1512-1513.

Vingt-cinquième—Projet de loi C-128 (*Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois relativement à des questions judiciaires*), sans amendement, 1554.

Vingt-sixième—Projet de loi C-45 (*Loi concernant les relations collectives entre employeurs et employés au Séant, à la Chambre des communes et à la Bibliothèque du Parlement*), sans amendement, mais avec des commentaires, 1561-1563.

Comités:—suite

Affaires juridiques et constitutionnelles: (Permanent)—*fin*

Rapports approuvant le budget de ce Comité:

(*Voir*: Comités — Régie intérieure, etc.)

Affaires sociales, Sciences et Technologie: (Permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 44.

Modifications de la composition du Comité, 197, 418, 523, 541, 662, 782, 871, 913, 1066, 1083, 1100, 1131, 1160, 1193, 1207, 1409.

Motion autorisant le Comité à engager le personnel nécessaire aux fins de l'étude du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss», adoption, 913.

Motion autorisant le Comité à étudier et à mettre à jour les recommandations contenues dans le rapport du Comité de la santé, du bien-être et des sciences intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons», débat et débat ajourné, 94-95; différé, 101-102, 107-108, 116, 127-128. Débat et adoption, 137. Rapport, adoption, 1497.

Motions autorisant ce Comité à étudier la teneur des Projets de loi suivants avant qu'ils ne soient soumis au Sénat—

C-26 (*Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse*), débat et débat ajourné, 496. Débat et adoption, 508. Rapport, 534.

C-55 (*Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976*), adoption, 564.

C-55 (*Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976*), débat et débat ajourné, 822. Débat, motion retirée et ordre révoqué, 834.

C-70 (*Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales*), débat et débat ajourné, 822-823. Débat et adoption, 835.

C-90 (*Loi concernant les régimes de pensions institués et gérés en faveur de personnes dont l'emploi est lié à des ouvrages, entreprises ou activités de compétence fédérale*), débat et adoption, 1385. Rapport, dépôt, 1518.

C-116 (*Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale*), débat et adoption, 1454. Rapport, dépôt, 1518.

Motions autorisant le Comité à faire enquête et rapport sur—

Le Document d'étude sur la formation et sur le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir» et à engager le personnel nécessaire, débat et débat ajourné, 433; différé, 437, 445, 452, 459, 468, 475, 482, 499, 511-512, 521-522, 529-530, 539, 548, 557, 569, 582, 610-611, 639, 647, 653, 660, 669, 676, 683-684, 691, 698, 706, 713, 719, 724-725, 730, 736-737. Débat et adoption, 747.

Le Document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées et à engager le personnel nécessaire, débat et débat ajourné, 236. Débat et adoption, 239. Rapport, dépôt, 917.

Les activités de l'Office national du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss», débat et débat ajourné, à la majorité, 648. Débat et débat ajourné, 651, 657; différé, 666-667. Débat et débat ajourné, 674; différé à plus tard ce jour, 681. Débat et débat ajourné, 685, 688; différé, 695. Débat et adoption, à la majorité, 704.

Motion autorisant le Comité à publier le rapport de son étude concernant le film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss» dès qu'il sera disponible, même si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, adoption, 1221. Rapport, dépôt, 1027.

Motion autorisant le Comité à siéger même si le Sénat siège à ce moment-là, débat adoption, 400.

Comités:—suite**Affaires sociales, Sciences et Technologie: (Permanent)—suite**

Motion autorisant le Comité à siéger pendant les séances du Sénat cette semaine, débat et adoption, 1089.

Motion autorisant le Comité à siéger pendant les séances du Sénat la semaine prochaine, débat et adoption, 1051.

Motion autorisant le Comité à voyager au Canada aux fins de son étude du rapport intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons», débat et adoption, 684-685. Rapport, adoption, 1497.

Motion autorisant le Comité ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité à voyager où que ce soit au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête sur le Document d'étude sur la formation et sur le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», débat et débat ajourné, 1073-1074; différé, 1079, 1094, 1104-1105, 1117-1118, 1126-1127, 1137-1138, 1148, 1156-1157, 1165, 1190-1191, 1203, 1218. Débat et débat ajourné, 1230; différé, 1237, 1252, 1262, 1275, 1290, 1306. Débat, motion retirée et ordre révoqué, 1316.

Rapports—

Premier—Dépenses, conformément à l'article 84 du Règlement, dépôt, 106.

Deuxième—Teneur du Projet de loi C-26 (*Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse*), dépôt, 534.

Troisième (Intérimaire)—Intitulé: «Analyse des prestations pour enfants et des prestations aux familles au Canada: Document de travail» et concernant le Document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées, dépôt, 917.

Quatrième—Teneur du Projet de loi C-70 (*Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales*), dépôt et motion tendant à étude, *plus tard ce jour*, adoption, 930. Débat terminé, 935.

Cinquième—Projet de loi C-255 (*Loi imposant certaines exigences en matière de rapports sur les régimes publics de pensions et modifiant certaines lois en conséquence*), rapport sans amendement, 1093.

Sixième—Projet de loi C-70 (*Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales*), sans amendement, 1124.

Septième—Projet de loi C-55 (*Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976*), sans amendement, 1125.

Huitième—Intitulé: «Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé 'The Kid Who Couldn't Miss'», dépôt et motion tendant à étude, adoption, 1227. Débat et débat ajourné, 1237-1238, 1251, 1260, 1272-1273, 1289, 1304, 1314; différé et *incrit au nom de l'hon. sén. McElman*, 1326. Débat et débat ajourné, 1339. Débat et motion déférant à nouveau le rapport au Comité avec instruction d'examiner et de faire rapport de certaines recommandations et débat ajourné, 1349-1350. Débat, 1361-1362. Motion en amendement, débat et débat ajourné, 1362; différé, 1376-1377. Débat et adoption, 1386-1387. Motion principale, telle que modifiée, adoption (*Pour et contre*), 1387-1388.

Neuvième—Demande d'autorisation par le Comité de se transporter au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête sur le Document d'étude sur la formation et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir» et budget, présentation et motion tendant à étude, 1286. Adoption du rapport, 1304.
(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 1295-1300*)

Comités:—suite

Affaires sociales, Sciences et Technologie: (Permanent)—*fin*

Rapports—*fin*

Dixième—Rapport pour autoriser le Comité ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité à voyager au Canada et à engager le personnel nécessaire aux fins de son enquête sur le rapport intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons», ainsi que le budget s'y rapportant, présentation et motion tendant à étude, *plus tard ce jour*, 1493. Débat et adoption, 1497.

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 1499-1504*)

Onzième—Teneur du Projet de loi C-90 (*Loi concernant les régimes de pensions institués et gérés en faveur de personnes dont l'emploi est lié à des ouvrages, entreprises ou activités de compétence fédérale*), dépôt, 1518.

Douzième—Teneur du Projet de loi C-116 (*Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale*), dépôt, 1518.

Rapports approuvant le budget de ce Comité:

(*Voir: Comités — Régie intérieure, etc.*)

Agriculture et forêts: (Permanent)—

Modification de la composition du Comité, 1498.

Motion à l'effet que l'ordre de renvoi au Comité de l'agriculture, des pêches et des forêts, relatif à l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, soit considéré comme ayant été déféré au Comité de l'agriculture et des forêts, adoption, 1455.

Motion autorisant ce Comité à étudier la teneur du Projet de loi C-117 (*Loi visant à faciliter la conclusion entre les agriculteurs et leurs créanciers d'arrangements financiers*), avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat, adoption, 1455.

Rapport approuvant le budget de ce Comité:

(*Voir: Comités — Régie intérieure, etc.*)

Agriculture, pêches et forêts: (Permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 44.

Modifications de la composition du Comité, 197, 462, 570, 583, 662, 1267.

Motion autorisant ce Comité à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», débat et débat ajourné, 138, 144; différé, 151, 160-161. Débat et débat ajourné, 173; différé, 188, 193, 203, 211, 218, 227, 233, 240, 247-248, 253-254, 259, 267, 274, 284, 295, 304, 310, 314-315, 319, 326, 341. Débat et adoption, 347.

Motion autorisant ce Comité à ordonner l'impression de 10 000 exemplaires supplémentaires du rapport intitulé: «Nos sols dégradés», débat, 115. Motion en amendement, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, adoption, 115.

Motion autorisant ce Comité à étudier la commercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions et à engager le personnel nécessaire, débat et débat ajourné, 206; différé, 217. Débat et adoption, 222.

Motion autorisant ce Comité à étudier le rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'exercice financier terminé le 30 avril 1984, débat et adoption, 221.

Comités:—suite**Agriculture, pêches et forêts: (Permanent)—fin**

Motion autorisant ce Comité à faire enquête et rapport sur le document de travail intitulé: «Questions fiscales dans l'agriculture» et à engager le personnel nécessaire, adoption, 293.

Motions autorisant ce Comité à étudier la teneur des Projets de loi suivants avant qu'ils ne soient soumis au Sénat—

C-32 (*Loi modifiant la Loi sur les pêcheries*), adoption, 308.

C-25 (*Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles*), débat et débat ajourné, 496, débat et adoption, 508. Rapport, dépôt, 576.

C-41 (*Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte*), débat et débat ajourné, 497. Débat et adoption, 509.

C-44 (*Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest*), débat et débat ajourné, 497. Débat et adoption, 509. Motion tendant à retirer la teneur du Projet de loi de ce Comité et à la déferer au Comité des transports et des communications, débat et adoption, 545.

Motion autorisant ce Comité à recevoir un exposé du Conseil canadien des fromages internationaux, adoption, 636.

Rapports—

Premier—Dépenses, conformément à l'article 84 du Règlement, dépôt, 100.

Deuxième—Projet de loi C-33 (*Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés*), sans amendement, 457.

Troisième—Teneur du Projet de loi C-25 (*Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles*), dépôt, 576.

Quatrième: «L'établissement des prix des herbicides», dépôt et motion tendant à étude, 1048-1049. Étude différée, 1062, 1070, 1079. Débat et débat ajourné, 1095; différé, 1104, 1117, 1126. Débat et débat ajourné, 1137; différé, 1146, 1155, 1163, 1189, 1201, 1217, 1229, 1238, 1252, 1262, 1275, 1290, 1306, 1316-1317, 1328, 1341, 1352, 1365, 1380, 1390-1391, 1407, 1415, 1429, 1442, 1450, 1458, 1485, 1496, 1510, 1523, 1541. Débat, 1559.

Rapports approuvant le budget de ce Comité:

(*Voir: Comités — Régie intérieure, etc.*)

Banques et Commerce: (Permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 43-44.

Modifications de la composition du Comité, 117, 155, 163, 222, 306, 321, 348, 389, 409, 418, 427, 648, 662, 670, 988, 1294.

Motion à l'effet que le Comité, autorisé à étudier et faire un rapport sur les documents intitulés: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer» et «Rapport final du Comité d'étude sur la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC)», soit autorisé à siéger à quinze heures trente les mercredis et à quinze heures les jeudis, pour la durée de ladite étude, même si le Sénat siège à ces moments-là, débat et débat ajourné, adoption, 661. Débat et adoption, 666.

Comités:—suite**Banques et Commerce: (Permanent)—suite**

Motion à l'effet que le Comité, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-91 (*Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois*), soit autorisé à siéger à quinze heures trente les mercredis pour la durée de ladite étude, même si le Sénat siège à ce moment-là, adoption, 1325.

Motion autorisant le Comité à engager le personnel nécessaire, débat et adoption, 216-217.

Motion autorisant le Comité à étudier la teneur des Projets de loi suivants, avant qu'il ne soit soumis au Sénat—

C-15 (*Loi concernant l'investissement au Canada*), adoption, 308. Rapport, dépôt, 416.

C-79 (*Loi prévoyant une indemnité aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placements Hypothécaires CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés*), adoption, 703. Rapport, dépôt, 930.

C-83 (*Loi modifiant la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt*), adoption, 830-831. Rapport, dépôt, 896.

C-84 (*Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*), adoption, 830. Rapport, dépôt, 906.

C-87 (*Loi visant à l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence*), adoption, 1145. Rapport, dépôt, 1286.

C-91 (*Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois*), débat et adoption, 1250. Rapport, 1478-1481.

C-103 (*Loi modifiant la Loi sur les compagnies de prêt, la Loi sur les compagnies de fiducie, la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec à l'égard de certaines questions réglementaires*), débat et adoption, 1507.

C-111 (*Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le Tarif des douanes*), adoption, 1403. Rapport, dépôt, 1518.

Motion autorisant le Comité à étudier et faire un rapport sur le document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer» et à engager le personnel nécessaire, débat et débat ajourné, 483; différé, 498, 510, 521, 529, 538-539, 547, 556. Débat, 565. Motion modifiée autorisant le Comité à étudier et faire rapport de ce qui suit: (i) le document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer», (ii) le document intitulé: «Rapport final du Comité d'étude sur la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC)» et (iii) la teneur des projets de loi se rapportant à ces documents, avant que ces projets de loi ne soient soumis au Sénat, 565. Motion, telle que modifiée, débat et adoption, 565. Rapport intitulé: «L'assurance-dépôts», dépôt, 887.

Motion autorisant le Comité à télédiffuser ses délibérations publiques au sujet de la teneur du Projet de loi C-79 (*Loi prévoyant une indemnité aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placements Hypothécaires CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés*), débat et adoption, à la majorité, 806.

Motion autorisant le Comité à siéger à quinze heures trente les mercredis et à quinze heures les jeudis concernant l'étude des documents intitulés: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer» et «Rapport final du Comité

Comités:—suite**Banques et Commerce: (Permanent)—suite**

d'étude sur la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC)», débat et débat ajourné, 661. Débat et adoption, 666.

Motion autorisant le Comité à siéger à quinze heures trente les mercredis concernant le Projet de loi C-91 (*Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois*), adoption, 1325. Motion autorisant le Comité à siéger même si le Sénat siège à ce moment-là, 159, 296, 324, 854.

Rapports—

Premier—Dépenses, conformément à l'article 84 du Règlement, *dépôt*, 112-113.

Deuxième—Projet de loi C-9 (*Loi modifiant la Loi sur les douanes*), sans amendement, 141-142.

Troisième—Projet de loi C-7 (*Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes*), sans amendement, 167.

Quatrième—Projet de loi S-3 (*Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Tahilandé, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu*), sans amendement, 303.

Cinquième—Projet de loi C-23 (*Loi modifiant la Loi sur les prêts aux entreprises*), sans amendement, 354.

Sixième—Teneur du Projet de loi C-15 (*Loi concernant l'investissement au Canada*), *dépôt*, 416. (*Inprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 419-421*)

Septième—Projet de loi S-4 (*Loi prolongeant la durée du brevet canadien n° 855,255*), sans amendement, 494.

Huitième—Projet de loi C-72 (*Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*), sans amendement, 734.

Neuvième—Projet de loi C-59 (*Loi concernant les douanes*), avec trois amendements, 875-876. Étude différée, 888. Adoption du rapport, 897.

Dixième (Provisoire)—Rapport intitulé: «L'assurance-dépôts», *dépôt*, 887.

Onzième—Teneur du Projet de loi C-893 (*Loi modifiant la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt*), *dépôt*, 896.

Douzième—Teneur du Projet de loi C-84 (*Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*), *dépôt*, 906.

Treizième—Teneur du Projet de loi C-79 (*Loi prévoyant une indemnité aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placements Hypothécaires CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés*), *dépôt*, 930. Motion tendant à étude, 930. Débat sur étude et débat ajourné, 930. Motion modifiée, 930. Débat et débat ajourné, 935. Débat terminé, 945.

Quatorzième—Projet de loi C-84 (*Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de*

Comités:—suite

Banques et Commerce: (Permanent)—*fin*

Rapports—*fin*

l'impôt sur les revenus pétroliers), sans amendement, mais avec quelques observations, 1000-1002.

Quinzième—Teneur du Projet de loi C-87 (*Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence*), dépôt, 1286.

Seizième—Rapport intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», dépôt, 1312. Étude différée, 1326, 1339, 1350, 1363, 1378, 1389, 1406, 1414, 1428, 1441, 1449, 1457, 1484, 1495, 1509-1510, 1522, 1540, 1558, 1580, 1587.

Dix-septième—Projet de loi C-91 (*Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois*), sans amendement, mais avec quelques observations, 1478-1481.

Dix-huitième—Teneur du Projet de loi C-111 (*Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le Tarif des douanes*), dépôt, 1518.

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 1525-1526*)

Rapports approuvant le budget de ce Comité:

(*Voir: Comités — Régie intérieure, etc.*)

Bibliothèque du Parlement: (Mixte permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 42.

Message aux Communes concernant les sénateurs nommés pour représenter le Sénat au sein du Comité, 44.

Message des Communes concernant les représentant de la Chambre nommés pour siéger au sein du Comité, 68.

Message des Communes rayant le Comité de la liste des comités mixtes permanents, 1086-1088. Motion référant le message au Comité du Règlement et de la procédure, adoption, 1088.

Modifications de la composition du Comité— Sénat, 197, 662.

Défense nationale: (Spécial)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 92.

Modifications de la composition du Comité, 428, 470, 584, 670, 1417.

Motion instituant un comité spécial pour entendre des témoignages concernant la défense nationale, autorisant à engager le personnel nécessaire et énonçant les termes et conditions de ses pouvoirs, débat et débat ajourné, 53, 64, 72-73; différé, 77. Débat et adoption, 83-84.

Rapports—

Premier—Dépenses, conformément à l'article 84 du Règlement, dépôt, 99-100.

Deuxième—Intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», dépôt et motion tendant à étude, 192; étude différée, 202, 211, 218, 226-227; différée et inscrit au nom de l'hon. sén. Marshall, 233; différée, 240, 247, 253, 259, 267, 274, 284, 295, 304, 310, 314, 319. Débat et débat ajourné, 325; différé, 340, 346, 351, 357, 361, 380, 388, 468-469, 475, 482, 500, 512, 522, 530. Débat terminé, 540.

Troisième—Intitulé: «Le transport militaire aérien», dépôt et motion tendant à étude, 1076. Étude différée, 1094, 1104, 1117, 1126, 1137, 1148, 1156, 1165, 1190, 1203,

Comités:—suiteDéfense nationale: (Spécial)—*fin*Rapports—*fin*

1218, 1230, 1240, 1254, 1263, 1276, 1291, 1307, 1317, 1328-1329, 1341. Débat et débat ajourné, 1352; différé, 1362, 1378, 1388, 1405, 1413, 1428, 1440, 1448, 1457, 1484, 1457, 1484, 1495, 1509, 1521, 1539-1540, 1558, 1580, 1586.

Rapports approuvant le budget de ce Comité:

(*Voir: Comités — Régie intérieure, etc.*)

Énergie et Ressources naturelles: (Permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 44.

Modifications de la composition du Comité, 132, 197, 311, 447, 501.

Motion autorisant le Comité à examiner tous les aspects du Programme énergétique national et à engager le personnel nécessaire, débat et adoption, 154.

Motions autorisant le Comité à étudier la teneur des Projets de loi suivants avant qu'ils ne soient soumis au Sénat—

C-24 (*Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes*), débat et débat ajourné, 497. Débat et adoption, 509. Rapport, *dépôt*, 544.

C-85 (*Loi modifiant la Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier*), adoption, 1162. Rapport, *dépôt*, 1197.

C-92 (*Loi visant la réglementation des titres pétroliers et gaziers sur les terres domaniales, modifiant la Loi sur la protection du pétrole et du gaz et abrogeant la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada*), adoption, 1375.

C-94 (*Loi concernant la mise en oeuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes*), débat et adoption, 1426.

Motion autorisant le Comité à publier et à distribuer son rapport intérimaire au sujet de l'examen du Programme énergétique national dès qu'il sera disponible, même si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, adoption, 544. Rapport intérimaire, *dépôt*, 636.

Motion autorisant le Comité à siéger à quinze heures le jeudi 15 mai 1986, même si le Sénat siège à ce moment-là, adoption, 1347.

Rapports—

Premier—Dépenses, conformément à l'article 84 du Règlement, *dépôt*, 125.

Deuxième—Teneur du Projet de loi C-24 (*Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes*), *dépôt*, 544.

Troisième—Intitulé: «La politique énergétique canadienne: Rapport intérimaire», en date du 21 août 1985, *dépôt*, 636.

Quatrième—Teneur du Projet de loi C-85 (*Loi modifiant la Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier*), *dépôt*, 1197.

Cinquième—Intitulé: «Le marché du pétrole en 1986», *dépôt* et motion tendant à étude, 1518. Débat et débat ajourné, 1539; différé, 1557, 1579, 1585.

Rapports approuvant le budget de ce Comité:

(*Voir: Comités — Régie intérieure, etc.*)

Comités:—suite**Finances nationales: (Permanent)—**

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 43.

Modifications de la composition du Comité, 196, 214, 243, 250, 256, 262, 289, 311, 321, 342, 352, 372, 389, 433, 686, 720, 789, 818, 1074, 1100, 1256, 1409, 1542-1543, 1565.

Motion autorisant le Comité à engager le personnel nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives qui lui seront déferées, débat et adoption, 210.

Motions autorisant le Comité à étudier la teneur des Projets de loi suivants avant qu'ils ne soient soumis au Sénat—

C-51 (*Loi portant pouvoir d'emprunt*), débat et débat ajourné, 495. Débat et adoption, 507-508. Rapport, dépôt, 552.

C-39 (*Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaire à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987*), débat et débat ajourné, 495-496. Débat et adoption, 508. Rapport, dépôt, 552.

C-80 (*Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence*), débat et adoption, 802.

C-82 (*Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu*), débat et adoption, 802.

C-96 (*Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*), adoption, 1303. Rapport, présentation et motion tendant à étude, 1434-1436. Étude différée, 1448. Débat et débat ajourné, 1456; différé et inscrit au nom de l'hon. sén. Stewart (*Antigonish-Guysborough*), 1483. Débat terminé, 1494.

Motion autorisant le Comité à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et à engager le personnel nécessaire, débat et débat ajourné, 163; différé, 172-173, 186-187, 194, 203, 212, 219, 227, 233-234, 240, 248, 254, 259-260, 267, 274-275, 284, 295-296. Débat, 304-305. Motion retirée et ordre révoqué, 304-305.

Motions autorisant le Comité à faire une étude et présenter un rapport sur les activités du gouvernement ayant trait à ses engagements financiers à l'appui de l'enseignement postsecondaire et la formation professionnelle et à engager le personnel nécessaire—

1^{re} motion—Débat et motion retirée, 661.

2^e motion—Débat et adoption, 677.

Motion autorisant le Comité à siéger à quinze trente demain, adoption, 425.

Motion autorisant le Comité à siéger à vingt heures aujourd'hui, adoption, 1538.

Motion chargeant le Comité de faire faire rapport sur le Projet de loi C-11 (*Loi portant pouvoir d'emprunt*), *plus tard ce jour*, débat, 264. Motion tendant à l'ajournement du débat, 264. Rappel au Règlement est soulevé à savoir si la motion tendant à ajourner le débat est recevable, débat et décision de l'hon. Président *pro tempore*, motion jugée recevable, 264-265. Débat sur motion pour ajourner le débat, (*Pour et contre*), et débat ajourné, 265. Débat sur motion principale, rejet (*Pour et contre*), 272-273.

Comités:—suite**Finances nationales: (Permanent)—suite****Motions et rapports concernant le Budget—**

Motions autorisant le Comité à étudier les dépenses projetées des budgets suivants et à en faire rapport—

Budgets des dépenses pour les exercices se terminant—

Le 31 mars 1986, adoption, 282-283. Rapport (Voir le 5^e rapport du Comité).

Le 31 mars 1987, à l'exception du crédit 15 du Conseil privé (Langues officielles) et au crédit 10 du Parlement (Bibliothèque du parlement), débat et adoption, 1093. Rapport (Voir le 16^e rapport du Comité).

Budget supplémentaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1986, adoption, 473. Rapports (Voir les 6^e et 9^e rapports du Comité)

Budgets supplémentaires (B) pour les exercices se terminant—

Le 31 mars 1985 et à engager le personnel nécessaire, adoption, 63. Rapport (Voir le 2^e rapport du Comité).

Le 31 mars 1986, adoption, 801. Rapport (Voir le 10^e rapport).

Document intitulé: «Points saillants du Budget des dépenses supplémentaire (B) 1985-1986» ordonné d'être imprimé en appendice aux Débats du Sénat du 17 décembre 1985, 908.

Budgets supplémentaire (C) pour les exercices se terminant—

Le 31 mars 1985, adoption, 303. Rapport (Voir le 4^e rapport du Comité)

Le 31 mars 1986, adoption, 1103. Rapport (Voir le 14^e rapport du Comité)

Rapports—

Premier—Dépenses, conformément à l'article 84 du Règlement, dépôt, 88-89.

Deuxième—Budget supplémentaire (B) 1984-1985, présentation et motion tendant à étude, 113-114; étude différée à *plus tard ce jour*, 127. Débat terminé, 130. (*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 118-122*)

Troisième—Projet de loi C-11 (*Loi portant pouvoir d'emprunt*), sans amendement, mais avec une recommandation, 292.

Quatrième—Budget supplémentaire (C) 1984-1985, présentation et motion tendant à étude, 324. Débat terminé, 340.

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 328-335*)

Cinquième—Budget des dépenses 1985-1986, présentation et motion tendant à étude, 480. Débat et débat ajourné, 498, 510. Débat terminé, 520.

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 485-492*)

Sixième—Budget supplémentaire (A) 1985-1986, présentation et motion tendant à étude, 495. Débat terminé, 510.

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 502-504*)

Septième—Teneur du Projet de loi C-39 (*Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaire à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987*), dépôt, 552.

Huitième—Teneur du Projet de loi C-51 (*Loi portant pouvoir d'emprunt*), dépôt, 552.

Neuvième—Budget supplémentaire (A) 1985-1986, présentation et motion tendant à étude, 743; différé, 779, 786. Adoption du rapport, 803.

(*Imprimé à l'appendice «A» des Journaux du Sénat, aux pages 752-753*)

Dixième—Budget supplémentaire (B) 1985-1986, présentation et motion tendant à étude, 854; différé, 867, 877. Débat et débat ajourné, 889; différé, 898. Débat et adoption du rapport, 908.

(*Imprimé en appendice au Journaux du Sénat, aux pages 861-863*)

Comités:—suite**Finances nationales: (Permanent)—fin****Rapports—fin**

Onzième—Teneur du Projet de loi C-82 (*Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu*), dépôt, 887.

Douzième—Projet de loi C-66 (*Loi concernant la réorganisation de la Corporation de développement du Canada*), sans amendement, mais avec des observations et des recommandations, 906-907.

Treizième—Projet de loi C-80 (*Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence*), sans amendement, mais avec certaines observations et recommandation, 1076-1077.

Quatorzième—Budget supplémentaire (C) 1985-1986, présentation et motion tendant à étude, 1162. Débat et débat ajourné, 1188-1189. Débat terminé, 1200.
(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 1169-1183*)

Quinzième—Projet de loi C-99 (*Loi portant pouvoir d'emprunt*), sans amendement, 1259.

Seizième—Budget des dépenses 1986-1987, présentation, 1384. Motion tendant à étude, 1385. Débat et débat ajourné, 1405; différé, 1413, 1427, 1440. Débat et adoption du rapport, 1448.

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 1393-1400*)

Dix-septième—Teneur du Projet de loi C-96 (*Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*), sans amendement, mais avec deux observations et une recommandation et motion tendant à étude, 1434-1436; différé, 1448. Débat et débat ajourné, 1456; différé et inscrit au nom de l'hon. sén. Stewart (*Antigonish-Guysborough*), 1483. Débat terminé, 1494.

Dix-huitième—Projet de loi C-96 (*Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*), sans amendement, 1553-1554.

Rapports approuvant le budget de ce Comité:

(*Voir: Comités — Régie intérieure, etc.*)

Impressions du Parlement: (Mixte permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 42. Message aux Communes, 44.

Message des Communes concernant les représentants des Communes nommés pour siéger au sein du Comité, 68.

Message des Communes rayant le Comité de la liste des comités mixtes permanents, 1086-1088. Motion référant le message au Comité du Règlement et de la procédure, adoption, 1088.

Modifications de la composition du Comité— Sénat 197, 662, 751.

Jeunesse: (Spécial)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 238.

Modifications de la composition du Comité, 447, 523, 583, 641, 789.

Comités:—suite**Jeunesse: (Spécial)—fin**

Motions à l'effet que l'ordre de renvoi instituant le Comité soit modifié en remplaçant les mots—

«1^{er} octobre 1985» par les mots «28 novembre 1985», adoption, 605.

«28 novembre 1985» par les mots «27 février 1986» et que le rapport du Comité puisse être publié même durant une intersession ou toute période entre les parlements, adoption, 788.

Motion à l'effet qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens, engager le personnel nécessaire et énonçant les termes et conditions de ses pouvoirs, débat et débat ajourné, 84-85; différé, 89-90, 93-94, 103, 108-109, 116-117. Motion pour différer le débat à la prochaine séance, débat et rejet (*Pour-Contre*), 128-129. Motion principale, adoption, 129-130.

Motion autorisant le Comité à publier et distribuer son rapport la semaine prochaine si le Sénat ne siège pas, adoption, 1029.

Motions autorisant le Comité à siéger pendant les séances du Sénat, adoption, 381-382, 785.

Rapport intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», dépôt et motion tendant à étude, adoption, 1068. Étude différée, 1079, 1095, 1105, 1118, 1127, 1138. Débat et débat ajourné, 1144, 1155; différé, 1163; différé et inscrit au nom de l'hon. sén. Marsden, 1189. Débat et débat ajourné, 1201. Débat et débat ajourné à *plus tard ce jour*, 1214. Débat et débat ajourné, 1216-1217; différé, 1228. Débat sur étude et motion pour l'adoption du rapport, débat et débat ajourné, 1238; différé, 1251. Débat, 1261. Rappel au Règlement soulevé à l'effet de savoir si la motion pour l'adoption du rapport est recevable. — Le Président réserve sa décision, 1261. Débat sur motion et débat ajourné, 1261. Décision de l'hon. Président: rappel au Règlement hors d'ordre et débat sur motion pour l'adoption du rapport ajourné, 1270; différé, 1273. Débat et débat ajourné, 1289, 1304-1305; différé, 1314, 1327, 1339, 1350, 1363-1364, 1379, 1389, 1406, 1414, 1428, 1441. Débat et débat ajourné, 1449; différé, 1456. Débat et débat ajourné, 1483; différé, 1494, 1509. Débat et adoption, 1521.

Rapports approuvant le budget de ce Comité:

(*Voir: Comités — Régie intérieure, etc.*)

Langues officielles. Politique et programmes de: (Mixte permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 43.

Message aux Communes concernant les sénateurs nommés pour représenter le Sénat au sein du Comité, 44.

Message des Communes concernant les représentant de la Chambre nommés pour siéger au sein du Comité, 69.

Message des Communes à l'effet que le quorum du Comité soit fixé à six membres, 216.

Messages des Communes déférant au Comité le crédit 15, Conseil privé pour les exercices se terminant le 31 mars de 1986 et de 1987, 298, 1088.

Message des Communes déférant en permanence au Comité le rapport du Commissaire des langues officielles pour l'année 1984, 354.

Modifications de la composition du Comité—

Chambre des communes 98, 182, 450, 464, 656, 837, 846, 886, 896, 990, 1028, 1038, 1048, 1186, 1248, 1283, 1346.

Sénat 53, 85, 90, 196, 306, 389, 408, 662, 677, 720, 828, 893, 904, 1233, 1382.

Comités:—suite**Langues officielles. Politique et programmes de: (Mixte permanent)—suite****Modifications de la composition du Comité—fin**

Motion à l'effet que le quorum du Comité soit fixé à six membres, pourvu que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition soient représentés lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a quatre membres présents et que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition sont représentés et message aux Communes, débat et adoption, 201-202.

Motion autorisant le Comité à étudier les dépenses prévues au crédit 15 du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1986 et message aux Communes, adoption, 298.

Motion autorisant le Comité à étudier les dépenses prévues au crédit 15 du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1987 et message aux Communes, adoption, 1206-1207. Rapport, *dépôt*, 1374.

Motion autorisant le Comité à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat et message aux Communes, adoption, 202.

Motions déferant au Comité les rapports du Commissaire aux langues officielles pour les années 1984 et 1985 et message aux Communes, adoption, 350, 1227.

Rapport approuvant le budget de ce Comité:

(Voir: Comités — Régie intérieure, etc.)

Rapports—

Premier—Concernant le rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année 1984, présentation et motion tendant à étude, 473; étude différée, 481, 498. Débat et débat ajourné, 510-511; différée, 520, 529, 538, 546, 556, 568. Débat et adoption, 581.

Deuxième—Concernant les rapports du Commissaire aux langues officielles pour les années 1983 et 1984, présentation et motion tendant à étude, 576; différée, 609, 637, 645, 652, 659, 668, 675, 683, 690, 697, 706, 712, 719, 724, 729, 736, 747, 781, 787, 805, 817, 826, 837, 850, 858, 869, 879, 891, 902, 912, 926, 934, 949, 958, 965, 972, 982, 987, 996, 1007, 1015, 1024, 1035, 1045, 1055, 1065, 1073, 1082, 1098, 1108, 1121, 1130, 1140, 1150, 1159, 1167, 1193, 1205, 1220, 1232, 1241-1242, 1255-1256, 1265, 1278, 1293, 1308, 1318, 1330, 1343, 1354, 1366, 1381, 1392, 1408, 1416, 1431, 1443, 1451, 1459, 1486, 1497, 1512, 1524, 1542, 1560, 1582, 1588-1589.

(Imprimé à l'appendice «B» des *Journaux du Sénat*, aux pages 592-597)

Troisième—Concernant le rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année 1984, présentation et motion tendant à étude, 672-673; différée, 681-182, 689, 696, 705, 711, 717, 723, 728, 735, 746, 780, 786-787, 804, 816, 825, 836, 849, 857, 868, 878, 891, 901, 911-912, 926, 934, 948, 957-958, 964, 971, 981, 987, 996, 1007, 1015, 1023, 1035, 1045, 1054-1055, 1065, 1073, 1082, 1098, 1108, 1121, 1130, 1140, 1150, 1159, 1167, 1192, 1205, 1220, 1232, 1241, 1255, 1265, 1278, 1293, 1308, 1318, 1330, 1343, 1354, 1366, 1381, 1392, 1408, 1416, 1430, 1443, 1451, 1459, 1486, 1497, 1511, 1524, 1542, 1560, 1582, 1588.

Quatrième—Autorisant les cinq membres à se déplacer à Vancouver concernant l'étude du rapport du Commissaire aux langues officielles pour 1984, présentation et motion tendant à étude, 1018; différée, 1032; différée et *inscrit au nom de l'hon.*

Comités:—suite

Langues officielles. Politique et programmes de: (Mixte permanent)—*fin*

Rapports—*fin*

sén. Wood, 1043; différé, 1053, 1064, 1071, 1081, 1097, 1107, 1120, 1129, 1139, 1149, 1158, 1166, 1192, 1204, 1219, 1231, 1240, 1254, 1264, 1277, 1292, 1307, 1317, 1329, 1342, 1353, 1365, 1380, 1391, 1407, 1415, 1429-1430, 1442, 1450, 1458, 1485, 1496, 1510-1511, 1523, 1541, 1559, 1581, 1587.

Cinquième—Étude du crédit 15 du Conseil Privé dans le Budget des dépenses principiapl pour l'exercice se terminant le 31 mars 1987, *dépôt*, 1374.

Parlement: (Mixte permanent)—

Message des Communes déferant au Comité le crédit 10, Parlement, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1987, 1088.

Message des Communes ajoutant le Comité à la liste des comités mixtes permanents, 1086-1088. Motion référant le message au Comité du Règlement et de la procédure, adoption, 1088.

Modification de la composition du Comité—

Chambre des communes 1186-1187.

Pêches: (Permanent)—

Motion à l'effet que, au cas où le Sénat ajournerait pour plus d'une semaine, et que, en cas de prorogation du Parlement, le Comité ou les hon. sén. autorisés à agir au nom du Sénat soient autorisés à publier et à distribuer le rapport provisoire de son étude sur la commercialisation du poisson au Canada, débat et débat ajourné, 1493.

Motion à l'effet que l'ordre de renvoi du Comité de l'agriculture, des pêches et des forêts orêts relatif à une étude de la commercialisation du poisson au Canada soit considéré comme ayant été déferé au Comité, adoption, 1454-1455.

Rapport approuvant le budget de ce Comité:

(*Voir*: Comités — Régie intérieure, etc.)

Rapport—

Premier—Concernant la Commercialisation du poisson au Canada, présentation et motion tendant à étude, 1531; étude différée, 1557, 1579, 1585-1586.

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 1544-1546*)

Plénier—

Agriculteurs et leurs créanciers d'arrangements financiers. Loi visant à faciliter la conclusion entre les—

Projet de loi C-117—Déferé à un Comité plénier, adoption, 1552. *En Comité*, 1552-1553.

Banque Commerciale du Canada. Loi prévoyant une aide financière à la—

Projet de loi C-37—Déferé à un Comité plénier, adoption, 362. *En Comité*, 363.

Libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers. Loi modifiant la Loi sur la—

Projet de loi C-67—Déferé à un Comité plénier, *plus tard ce jour*, adoption, 1572. *En Comité*, 1573-1575.

Libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel. Loi modifiant la Loi sur la—

Projet de loi C-68—Déferé à un Comité plénier, débat et adoption, 1572-1573. *En Comité*, 1575.

Comités:—suite**Plénier—fin****Tarif des douanes. Loi modifiant le—**

Projet de loi C-38—Déféré à un Comité plénier, adoption, 376. *En Comité*, 377.

Régie intérieure, Budgets et Administration: (Permanent)—

Budget des dépenses du Sénat du Canada 1986-1987, *dépôt* et motion tendant à étude, adoption, 887. Étude différée à *plus tard ce jour*, 898. Débat et débat ajourné, 902-903.

Débat, 909. Motion à l'effet que le Budget des dépenses du Sénat 1986-1987 ne soit pas étudié maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité avec instructions, débat et débat ajourné, 909. Débat et motion rejetée, *à la majorité*, 923. Débat sur étude terminé, 924.

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 92.

Listes des révisions de traitements autorisées, *dépôt*, 376, 1102-1103.

Modifications de la composition du Comité, 109, 132, 155, 196, 236, 243, 289, 305-306, 311, 316, 342, 402, 427, 447, 454, 462, 501, 549, 640, 662, 686, 692, 714, 731, 751, 818-819, 851, 860, 880, 893, 913, 1036, 1100, 1131, 1160, 1233, 1242, 1280, 1309, 1331, 1344, 1382, 1452.

Motion autorisant le Comité à étudier le Projet de loi C-45 (Loi concernant les relations collectives entre employeur et employés au Sénat et à la Chambre des communes), avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 469-470.

Motions déferant au Comité les comptes du Greffier pour les exercices—

1984-1985, adoption, 480.

1985-1986, adoption, 1384.

Rapports—

Premier—Concernant l'impression d'exemplaires supplémentaires du rapport intitulé: «Nos sols dégradés», *dépôt*, 184.

Deuxième—Budget du Comité des finances nationales, *dépôt*, 224.

Troisième—Budget du Comité de l'énergie et des ressources naturelles, *dépôt*, 224.

Quatrième—Budget du Comité de la défense nationale, *dépôt*, 225.

Cinquième—Budget du Comité des affaires étrangères, *dépôt*, 339.

Sixième—Budget du Comité de l'énergie et des ressources naturelles, *dépôt*, 354-355.

Septième—Budget du Comité des finances nationales, *dépôt*, 355.

Septième (Révisé)—Budget du Comité des finances nationales, *dépôt*, 386-387.

Huitième—Budget du Comité de la jeunesse, *dépôt*, 355-356.

Neuvième—Budget du Comité des banques et du commerce, *dépôt*, 356.

Dixième—Budget du Comité de l'agriculture, des pêches et des forêts, *dépôt*, 517-518.

Onzième—Budget du Comité de la défense nationale, *dépôt*, 518.

Douzième—Budget du Comité des affaires étrangères, *dépôt*, 518-519.

Treizième—Budget supplémentaire du Comité de la jeunesse, *dépôt*, 605.

Quatorzième—Budget supplémentaire du Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, *dépôt*, 664.

Quinzième—Budget supplémentaire du Comité de l'agriculture, des pêches et des forêts, *dépôt*, 664-665.

Seizième—Budget supplémentaire du Comité des finances nationales, *dépôt*, 665.

Dix-septième—Budget supplémentaire du Comité de la défense nationale, *dépôt*, 665.

Dix-huitième—Budget supplémentaire du Comité des finances nationales, *dépôt*, 744.

Dix-neuvième—Budget supplémentaire du Comité des affaires étrangères, *dépôt*, 830.

Comités:—suite

Régie intérieure, Budgets et Administration: (Permanent)—*suite*

Rapports—*suite*

- Vingtième—Budget supplémentaire du Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie, *dépôt*, 921.
- Vingt et unième—Budget supplémentaire du Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie, *dépôt*, 921-922.
- Vingt-deuxième—Budget supplémentaire du Comité de l'énergie et des ressources naturelles, *dépôt*, 1038-1039.
- Vingt-troisième—Budget supplémentaire du Comité des finances nationales, *dépôt*, 1039.
- Vingt-quatrième—Budget supplémentaire du Comité de la jeunesse, *dépôt*, 1039.
- Vingt-quatrième (Révisé)—Budget supplémentaire du Comité de la jeunesse, *dépôt*, 1060-1061.
- Vingt-cinquième—Budget supplémentaire du Comité des banques et du commerce, *dépôt*, 1154.
- Vingt-sixième—Budget supplémentaire du Comité des finances nationales, présentation et motion tendant à étude, 1248-1249; étude différée, 1261, 1274. Adoption du rapport, 1279-1280.
- Vingt-septième—Budget supplémentaire du Comité des finances nationales, présentation et motion tendant à étude, 1249-1250; étude différée, 1261, 1274. Adoption du rapport, 1280.
- Vingt-huitième—Budget supplémentaire du Comité des banques et du commerce, présentation et motion tendant à étude, 1286-1287; étude différée, 1305, 1315-1316, 1328, 1340, 1351, 1364, 1379, 1390, 1406, 1415, 1429. Débat et adoption du rapport, 1441-1442.
- Vingt-neuvième—Budget supplémentaire du Comité de l'énergie et des ressources naturelles, présentation et motion tendant à étude, 1287-1288; étude différée, 1306, 1316, 1328, 1340-1341, 1351, 1364, 1379, 1390, 1407, 1415, 1429. Débat et adoption du rapport, 1442.
- Trentième—Budget supplémentaire des comités du Sénat 1986-1987, présentation, 1312. Étude du rapport, débat et débat ajourné, 1312. Débat et adoption du rapport, 1326-1327.
- Trente et unième—Budget supplémentaire du Comité du Règlement et de la procédure, présentation et motion tendant à étude, 1420. Débat et adoption du rapport, 1437.
- Trente-deuxième—Budget supplémentaire du Comité des pêches, présentation et motion tendant à étude, 1420-1421. Débat et adoption du rapport, 1438.
- Trente-troisième—Budget supplémentaire du Comité de l'agriculture et des forêts, présentation et motion tendant à étude, 1421-1422. Débat et adoption du rapport, 1438.
- Trente-quatrième—Budget supplémentaire du Comité des affaires étrangères, présentation et motion tendant à étude, 1422. Débat et adoption du rapport, 1438.
- Trente-cinquième—Budget supplémentaire du Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, présentation et motion tendant à étude, 1422-1423. Débat et adoption du rapport, 1438.
- Trente-sixième—Budget supplémentaire du Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présentation et motion tendant à étude, 1423. Débat et adoption du rapport, 1438-1439.

Comités:—suite

Régie intérieure, Budgets et Administration: (Permanent)—*fin*

Rapports—*fin*

Trente-septième—Budget supplémentaire du Comité de la défense nationale, présentation et motion tendant à étude, 1424. Débat et adoption du rapport, 1439.

Trente-huitième—Budget du Comité des relations extérieures du Canada, présentation et motion tendant à étude, 1424-1425. Débat et adoption du rapport, 1439.

Trente-neuvième—Budget du Comité des règlements et autres textes réglementaires, présentation et motion tendant à étude, 1425. Débat et adoption du rapport, 1439.

Quarantième—Budget du Comité de la politique et des programmes de langues officielles, présentation et motion tendant à étude, 1425-1426. Débat et adoption du rapport, 1439.

Quarante et unième—Concernant la gestion du Sénat pour la durée de l'ajournement du Parlement de l'été de 1986, présentation, débat et adoption du rapport, 1572.

Règlement et Procédure: (Permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 92.

Modifications de la composition du Comité, 342, 348, 352, 447, 470, 972, 982, 997-998.

Motion à l'effet que le Comité examine les questions relatives à l'établissement d'un Registre des intérêts des sénateurs et présente un rapport sur ces questions et sur tout autre aspect lié à l'enregistrement des intérêts des sénateurs, débat et débat ajourné, 870-871; différé, 876-877, 889, 899-900. Débat et adoption, 910. Rapport, 1236-1237.

Motion autorisant le Comité à faire enquête et rapport sur le document intitulé: «Le processus budgétaire canadien — Propositions d'amélioration», adoption, 785.

Motion priant le Comité de faire étude et rapport sur la question de l'enregistrement sonore et de la radiodiffusion des délibérations des comités du Sénat, débat et adoption, 311. Rapport, 452.

Motion déférant au Comité un message des Communes concernant certains amendements au Règlement de la Chambre des communes, adoption, 1088. Rapport, 1325.

Motion déférant au Comité une motion modifiée concernant une invitation aux provinces de comparaître devant les comités du Sénat, adoption, 407. Rapport, 481.

Rapport approuvant le budget de ce Comité:

(*Voir: Comités — Régie intérieure, etc.*)

Rapports—

Premier—Modification à l'article 109 du Règlement—Enregistrement sonore et radiodiffusion des délibérations des comités du Sénat, présentation et motion tendant à étude, 443-444. Débat et adoption du rapport, 452.

Deuxième—Invitation aux provinces de comparaître devant les comités du Sénat, présentation et motion tendant à étude, 466-467; étude différée, 474. Débat et adoption du rapport, 481.

Troisième—Permission aux sénateurs de commenter brièvement les discours d'autres sénateurs et de faire de brèves déclarations avant l'ordre du jour, et permission aux comités de pouvoir effectuer des enquêtes lorsque les ministères leur renvoient automatiquement leurs rapports annuels, présentation, débat et débat ajourné, 604-605; différé, 637. Débat et adoption du rapport, 644.

Quatrième—Cérémonie de la sanction royale, présentation et motion tendant à étude, 784. Motion pour l'adoption du rapport, débat et débat ajourné, 802; différé, 814-815, 909, 924, 933, 947, 956. Débat, 963. Motion en amendement à l'effet que le

Comités:—suite**Règlement et Procédure: (Permanent)—fin****Rapports—fin**

rapport ne soit pas adopté maintenant mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie, débat et débat ajourné, 963, 969-970; différé, 980, 985, 994, 1005-1006, 1013-1014, 1022, 1033, 1043, 1053-1054, 1064, 1072, 1081, 1097, 1107, 1120, 1129, 1139, 1148, 1158, 1166, 1192, 1204-1205, 1219-1220, 1231-1232, 1240-1241, 1254-1255, 1264, 1277, 1292, 1307-1308, 1317-1318, 1329, 1342, 1353, 1365, 1380, 1391, 1407, 1415-1416, 1430, 1442-1443, 1450, 1458, 1485, 1496, 1511, 1523, 1541, 1559, 1581, 1588.

(Imprimé à l'appendice «A» des *Journaux du Sénat*, à la page 790)

Cinquième—Genres masculin et féminin dans le Règlement du Sénat, présentation et motion tendant à étude, 784; différé, 803, 815, 825, 835. Débat et adoption du rapport, 849.

(Imprimé à l'appendice «B» des *Journaux du Sénat*, à la page 791-797)

Sixième—Modification au Règlement du Sénat concernant une réponse du Gouvernement au rapport d'un comité, présentation et motion tendant à étude, 784-785; différé, 803, 815, 825, 835. Débat sur motion pour l'adoption du rapport et débat ajourné, 849; différé, 856, 909-910. Débat et débat ajourné, 924. Débat et motion en amendement à l'effet que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie, débat et adoption, 932.

(Imprimé à l'appendice «C» des *Journaux du Sénat*, à la page 798)

Septième—Concernant le financement des comités du Sénat, présentation et motion tendant à étude, 1102. Motion pour l'adoption du rapport, débat et débat ajourné, 1126; différé, 1136, 1146, 1155, 1163, 1189; différé et *inscrit au nom de l'hon. sén. Molgat*, 1202. Débat et adoption du rapport, 1213.

(Imprimé en appendice aux *Journaux du Sénat*, aux pages 1110-1114)

Huitième—Motion jugée recevable: Interdiction de fumer au cours des réunions des comités du Sénat, *dépôt*, 1302.

Neuvième—Message des Communes concernant certains amendements à leur Règlement, présentation et motion tendant à étude, 1325. Débat sur motion pour l'adoption du rapport et débat ajourné, 1338; différé, 1348, 1363, 1378, 1389, 1405, 1413-1414, 1428, 1440, 1448-1449, 1457, 1484, 1495, 1509, 1522, 1540, 1558, 1580, 1586.

(Imprimé en appendice aux *Journaux du Sénat*, aux pages 1332-1333)

Dixième—Registre des intérêts des sénateurs, présentation et motion tendant à étude, 1336-1337. Débat sur motion pour l'adoption du rapport et adoption, 1350.

Onzième—Question de savoir si des sénateurs qui sont ministres devraient ou non être membres des comités du Sénat, présentation et motion tendant à étude, 1359-1360; étude différée, 1377, 1388, 1405, 1413, 1427. Débat sur motion pour l'adoption du rapport et débat ajourné, 1440; différé, 1447-1448. Débat et adoption du rapport, 1456

Douzième—Concernant les réponses du gouvernement aux rapports de comités, présentation et motion tendant à étude, 1554-1555; étude différée, 1579, 1585.

Règlements et autres textes réglementaires: (Mixte permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 43-44.

Comités:—suite**Règlements et autres textes réglementaires: (Mixte permanent)—suite**

Message des Communes concernant les représentants des Communes nommés pour siéger au sein du Comité, 68-69.

Modifications de la composition du Comité—

Chambre des communes 148, 300, 624, 702, 1187, 1324.

Sénat 90, 96, 104, 109, 408, 662, 1382.

Motion autorisant le Comité à étudier la teneur des articles des projets de loi qui peuvent porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés, débat et débat ajourné, adoption, 130-131; différé, 135, 144-145, 152-153, 161, 174, 187, 195, 204, 212, 219-220, 228, 234, 241, 248-249, 254-255, 260-261, 268-269, 275-276. Débat et adoption, 285.

Motion autorisant le Comité à étudier la teneur des articles des projets de loi qui peuvent donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, débat et débat ajourné, adoption, 131-132; différé, 135-136, 145-146, 153-154, 161-162, 174-175, 187-188, 195-196, 204-205, 213-214, 220-221, 228-119, 234-235, 241-242, 249-250, 255-256, 260-261, 268-269, 275-276. Débat et adoption, 286.

Rapport approuvant le budget de ce Comité:

(Voir: Comités — Régie intérieure, etc.)

Rapports—

Dépenses, conformément à l'article 84 du Règlement, *dépôt*, 124-125.

Premier—Recommandation qu'il soit soumis au Comité le même ordre de renvoi, ainsi que les témoignages y afférents produits au cours des trois derniers parlements, concernant l'étude des moyens permettant au Parlement d'avoir une meilleure vue d'ensemble du processus réglementaire du gouvernement et à engager le personnel nécessaire, présentation et motion tendant à étude, 142-143. Adoption du rapport, 151.

Deuxième—Critères d'examen et d'évaluation des textes réglementaires, présentation et motion tendant à étude, 200-201; étude différée, 211, 218. Débat et adoption du rapport, 226.

Troisième—Textes réglementaires n° 30 (Règles sur les brevets), présentation et motion tendant à étude, 743. Étude différée, 779, 786. Débat terminé, 803.
(Imprimé à l'appendice «B» des Journaux du Sénat, aux pages 754-765)

Quatrième—Textes réglementaires n° 31 (Règlement sur les restrictions au transport d'hydrocarbures), présentation et motion tendant à étude, 743-744; étude différée, 779, 786. Débat terminé, 803.

(Imprimé à l'appendice «C» des Journaux du Sénat, aux pages 766-776)

Cinquième—Textes réglementaires n° 32 (Membres autorisés à assister à une conférence des comités sur la législation déléguée des Parlements des États et du Commonwealth), présentation et motion tendant à étude, 1187-1188. Débat sur motion pour l'adoption du rapport et débat ajourné, 1201; différé, 1214. Débat et débat ajourné, 1228; différé, 1237. Débat et débat ajourné, 1252, 1260-1261, 1274; différé, 1289, 1306, 1316, 1328, 1341, 1351, 1365. Débat et adoption du rapport, 1380.

(Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, 1194)

Comités:—suite

Règlements et autres textes réglementaires: (Mixte permanent)—*fin*

Rapports—*fin*

Sixième—Textes réglementaires n° 33 (Règlement sur l'isolation thermique des résidences canadiennes), présentation et motion tendant à étude, 1236; étude différée, 1252, 1262, 1275, 1290, 1306, 1316, 1328, 1341, 1352, 1365, 1380, 1390, 1407, 1415, 1429, 1442, 1450, 1458, 1485, 1496, 1510, 1522, 1541, 1559, 1581, 1587.

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 1243-1245*)

Septième—Textes réglementaires n° 34 (*Loi de l'impôt sur le revenu*), présentation et motion tendant à étude, 1531-1533; étude différée, 1557, 1579, 1586.

Relations extérieures du Canada: (Mixte spécial)—

Message aux Communes concernant les sénateurs nommés pour représenter le Sénat au sein du Comité, 608-609.

Message des Communes instituant un Comité mixte spécial pour étudier les relations extérieures du Canada, déferant au Comité le document intitulé: «Compétitivité et sécurité: Orientations pour les relations extérieures du Canada», portant la liste des membres de cette Chambre désignés pour faire partie de ce Comité, autorisant le Comité à engager le personnel nécessaire, autorisant le Comité à voyager au Canada, énonçant les termes et conditions des pouvoirs du Comité, fixant la date de son rapport final au plus tard le 31 mai 1986 et motion tendant à étude, adoption, 516-517. Étude différée, 528, 538, 546, 555-556, 567-568.

Messages des Communes reportant la date du rapport final du Comité au plus tard—

Au mercredi 25 juin 1986, 1373.

Au jeudi 26 juin 1986, 1507.

Modifications de la composition du Comité—

Chambre des communes, 734, 959, 990, 1010, 1028, 1060, 1186, 1196, 1210, 1224, 1258, 1270-1271, 1283, 1302, 1372, 1434, 1446, 1476, 1516.

Sénat, 640-641, 654, 670, 692, 978, 1294, 1331, 1355, 1382.

Motion à l'effet que le Sénat se joigne aux Communes pour former un comité mixte spécial pour étudier les relations extérieures du Canada, que le document intitulé: «Compétitivité et sécurité: Orientations pour les relations extérieures du Canada» soit déferé au Comité, que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat, que le Comité présente, au plus tard le 23 août 1985, un rapport intérimaire au sujet de la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique et du commerce bilatéral avec les États-Unis, que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 mai 1986 et message aux Communes, débat et débat ajourné, 579-581. Débat et adoption, 607-608.

Motions reportant la date du rapport final du Comité au plus tard—

Au mercredi 25 juin 1986 et message aux Communes, 1373.

Au jeudi 26 juin 1986 et message aux Communes, 1507.

Rapports—

Intérimaire—Concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, *dépôt* et motion tendant à étude, 636; différé, 658, 667, 674, 682. Débat et débat ajourné, 689-690; différé, 696, 704, 711, 717, 722. Débat et débat ajourné, 728; différé, 735, 745. Débat et débat ajourné, 816; différé, 835. Débat et débat ajourné, 848; différé, 855-856. Débat 867.

Final—Intitulé: «Indépendance et internationalisme», *dépôt*, 1531.

Comités:—suite

Relations extérieures du Canada: (Mixte spécial)—*fin*

Rapport approuvant le budget de ce Comité:

(Voir: Comités — Régie intérieure, etc.)

Restaurant du Parlement: (Mixte permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité et message aux Communes, 43-44.

Sélection:

Comité désigné, conformément à l'article 66(1) du Règlement, 31-32.

Rapports—

Premier—Nomination de l'hon. sén. Asselin, C.P., comme président *pro tempore*, présentation, 42. Adoption du rapport, 48.

Deuxième—Liste des hon. sén. désignés pour faire partie des comités particuliers du Sénat suivants: bibliothèque du Parlement, impressions du Parlement, restaurant du Parlement, règlements et autres textes réglementaires, politique et programmes de langues officielles, affaires étrangères, finances nationales, transports et communications, affaires juridiques et constitutionnelles, banques et commerce, affaires sociales, sciences et technologie, pêches et forêts, et énergie et ressources naturelles, présentation et motion tendant à étude, 42-44. Débat et adoption du rapport, 48-49.

Troisième—Liste des hon. sén. désignés pour faire partie des comités particuliers du Sénat suivants: Règlement et procédure et régie intérieure, budgets et administration, et du Comité spécial de la défense nationale, présentation et motion tendant à étude, *plus tard ce jour*, 92-93. Adoption du rapport, 93.

Quatrième—Liste des hon. sén. désignés pour faire partie du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, présentation et motion tendant à étude, 238; étude différée, 247. Adoption du rapport, 253.

Cinquième—Liste des hon. sén. désignés pour faire partie des comités particuliers suivants: agriculture et forêts, et pêches, présentation et adoption du rapport, 1436-1437.

Sixième—Liste des hon. sén. désignés pour faire partie du Comité spécial du Sénat sur le terrorisme et la sécurité publique, présentation et adoption du rapport, 1534.

Terrorisme et Sécurité publique: (Spécial)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, adoption, 1534.

Motion à l'effet qu'un comité spécial du Sénat soit créé et constitue une tribune pour examiner, évaluer et regrouper les données issues de la recherche, la documentation disponible et autres renseignements relatifs au terrorisme qui pourrait présenter une menace réelle ou potentielle pour la Canada et énonçant les termes et conditions de ses pouvoirs, débat et débat ajourné, 1331; différé, 1338, 1363, 1378. Débat et débat ajourné, 1388-1389. Débat et adoption, 1404.

Terroriste au Canada. Activité: (Spécial)—

Motion à l'effet qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour effectuer une étude et faire des recommandations sur les problèmes et questions touchant l'activité terroriste actuelle et susceptible d'être lancée au Canada et énonçant les termes et conditions de ses pouvoirs, débat et débat ajourné, 996-997, 1004-1005; différé, 1012-1013, 1021. Débat et débat ajourné, 1032-1033; différé, 1041-1042, 1052, 1062-1063, 1070-1071,

Comités:—suite**Terroriste au Canada. Activité: (Spécial)—fin**

1080, 1095-1096, 1105-1106, 1118-1119. Débat et débat ajourné, 1127-1128; différé, 1137-1138, 1146-1147, 1155-1156, 1164, 1189-1190, 1202, 1217-1218, 1229-1230, 1239, 1253, 1262-1263, 1275-1276. Débat, motion retirée et ordre révoqué, 1290-1291.

Transports et Communications: (Permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie du Comité, 43.

Modifications de la composition du Comité, 197, 1409.

Motion autorisant le Comité à examiner la teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses et à engager le personnel nécessaire, adoption, 246. Rapport, 240.

Motion autorisant le Comité à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, débat et débat ajourné, 175; différé, 186, 194, 203, 211. Débat et débat ajourné, 218-219, 225-226; différé, 232, 239, 247, 253, 258-259, 266, 273-274, 283, 294-295, 303-304, 309, 314, 318, 325, 340-341, 346-347, 351, 357, 361, 372, 381, 388, 394, 402, 407, 413, 417, 426, 432, 438, 446, 453, 459-460, 469, 476, 482-483, 500, 512, 522, 530, 540, 548, 557, 569, 582, 611, 639, 647, 653-654, 660, 669, 676, 684, 691. Débat, 698. Motion retirée et ordre révoqué, 698.

Motion déférant au Comité la teneur du Projet de loi C-44 (*Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest*), débat et adoption, 545.

Motions autorisant ce Comité à étudier la teneur des Projets de loi suivants avant qu'ils ne soient soumis au Sénat—

C-19 (*Loi concernant la réorganisation de Bell Canada*), adoption, 518-519.

C-36 (*Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique*), débat et débat ajourné, 498. Débat et adoption, 509. Rapport, dépôt, 553.

C-53 (*Loi visant à autoriser l'aliénation de La Société des transports du Nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence*), adoption, 533. Rapport, dépôt, 603.

C-75 (*Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz*), adoption, 1145.

Motion retirant du Comité la teneur du Projet de loi C-44 (*Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest*) et la déférant au Comité des transports et des communications, débat et adoption, 545. Rapport, dépôt, 553.

Rapports—

Premier—Dépenses, conformément à l'article 84 du Règlement, dépôt, 126.

Deuxième—Teneur du Projet de loi C-36 (*Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique*), dépôt, 553.

Troisième—Teneur du Projet de loi C-44 (*Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest*), dépôt, 553.

Quatrième—Teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses, présentation et motion tendant à étude, 603-604; étude différée, 637, 645, 652, 658, 667, 674, 682, 690, 697, 705, 712, 718, 723, 729, 735, 746, 780, 787, 804, 816, 826. Débat et adoption du rapport, 856.

(Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 618-622)

Comités:—suite

Transports et Communications: (Permanent)—*fin*

Rapports—*fin*

Cinquième—Teneur du Projet de loi C-53 (*Loi visant à autoriser l'aliénation de La Société des transports du Nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence*), dépôt, 603.

Sixième—Règlement sur le transport des marchandises dangereuses, dépôt et motion tendant à étude, 1068; étude différée, 1079, 1095, 1105, 1118, 1127, 1138, 1148, 1157, 1165, 1191, 1203, 1219, 1231, 1240, 1254, 1263, 1276, 1305, 1315, 1327. Débat et adoption du rapport, 1340.

Septième—Projet de loi C-76 (*Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du havre de Toronto*), sans amendement, 1102.

Us et Coutumes du Sénat et privilèges du Parlement: (Comité de privilèges)—

Motion tendant à la formation du Comité, adoption, 31.

Motion à l'effet que le Sénat examine l'action entreprise par l'hon. sén. Hébert, débat et rejet (*Pour et contre*), 1210.

Comités:

Mixte spécial—

Relations extérieures du Canada

Mixtes permanents—

Bibliothèque du Parlement

Impressions du Parlement

Langues officielles. Politique et programmes de Parlement

Règlements et autres textes réglementaires

Restaurant du Parlement

Permanents—

Affaires étrangères

Affaires juridiques et constitutionnelles

Affaires sociales, sciences et technologie

Agriculture, pêches et forêts

Banques et commerce

Énergie et ressources naturelles

Finances nationales

Pêches

Régie intérieure, budgets et administration

Règlement et procédure

Transports et communications

Spéciaux—

Activité terroriste au Canada

Défense nationale

Jeunesse

Terrorisme et sécurité publique

Comités particuliers:

Motion à l'effet que, pour la durée de la présente session, les comités particuliers puissent se réunir pendant les ajournements du Sénat, adoption, 185.

Commerce ou d'échanges internationaux émanant d'États ou de tribunaux étrangers et sur la reconnaissance et l'exécution au Canada de certains jugements étrangers en matière d'Antitrust. Loi autorisant la prise d'arrêtés sur la production de documents et la fourniture de renseignements dans le cadre d'instances devant des tribunaux étrangers, sur les mesures en matière de:

Projet de loi C-14—1^{re}, 140-141. Débat sur 2^e et débat ajourné, 150. 2^e, 159- 160. 3^e, 167-168. Sanction royale, 171. Chapitre 49, 1984.

Communes:

(*Voir: Chambre des communes*)

Concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes, etc.:

(*Voir: Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, etc.*)

Conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada. Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les:

Motion autorisant le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles à étudier la teneur du Projet de loi C-48, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 506-507.

Projet de loi C-48—1^{re}, 976-977. Débat sur 2^e et débat ajourné, 993, 1003- 1004. 2^e et déferé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 1012. Rapport sans amendement, 1019. 3^e, 1030. Sanction royale, 1057. Chapitre 5, 1986.

Constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981. Loi modifiant la Loi:

(*Voir: Recensement décennal de 1981. Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au*)

Contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé. Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les:

(*Voir: Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, etc.*)

Conventions en matière d'impôts sur le revenu, etc.:

(*Voir: Impôts sur le revenu. Loi de mise en oeuvre des conventions conclues, etc.*)

Copropriété. Loi de validation des ordonnances sur la:

(*Voir: Yukon et des territoires du Nord-Ouest. Loi portant validation de certaines ordonnances du territoire du:*)

Corbin. L'honorable Eymard Georges:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration des qualités requises, 11-12, 14.

Corporation de développement du Canada. Loi concernant la réorganisation de la:

Projet de loi C-66—1^{re}, 811. Débat sur 2^e et débat ajourné, 832, 847; différé, 855. 2^e et déferé au Comité des finances nationales, 867. Rapport sans amendement, mais avec observations et recommandations, 906-907. 3^e, 922. Sanction royale, 950. Chapitre 49, 1985.

Corporation de disposition des biens de la Couronne et modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et d'autres lois en conséquence. Loi portant dissolution de la:

Projet de loi C-43—1^{re}, 384. 2^e, 392. 3^e, 400. Sanction royale, 461. Chapitre 13, 1985.

Cour fédérale. Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la:

(*Voir: Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale. Loi modifiant le:*)

Couronne et modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et d'autres lois en conséquence. Loi portant dissolution de la Corporation de disposition des biens de la:

(*Voir: Corporation de disposition des biens de la Couronne, etc.*)

D**David. L'honorable Paul:**

Certificat de nomination au Sénat, présentation, serment d'allégeance et déclaration des qualités requises, 398-399.

DeBané. L'honorable Pierre, C.P.:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, serment d'allégeance et déclaration des qualités requises, 10-11, 14.

Défense nationale:

(*Voir: Comités*)

Désindexation des prestations de pension:

(*Voir: Prestations de pension. Désindexation des*)

Dickson. Le très honorable R.G. Brian, juge en chef de la Cour suprême du Canada:

Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—

Sanction royale des projets de loi, 460-461, 1099-1100, 1487-1489.

Discours du Trône:

Ouverture du Parlement—

Son Excellence le Gouverneur général, 21-31.

Motion tendant à étude, 31.

Motion visant à terminer le débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse en réponse au discours le huitième jour où l'ordre aura été débattu, débat et adoption, 36.

Motion tendant à l'adoption d'une Adresse en réponse au discours, débat et débat ajourné, 36-37, 44-45, 48, 52, 63-64, 72, 76, 83; différé, 89, 93. Débat et adoption, 102-103.

Motion visant à grossier l'Adresse et à la présenter à son Excellence le Gouverneur général, adoption, 103.

Divorce et les mesures accessoires. Loi concernant le:

Motion autorisant le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles à étudier la teneur du Projet de loi C-47, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 506. Rapport, *dépôt*, 831.

(*Rapport imprimé à l'appendice «A» des Journaux du Sénat, aux pages 839-841*)

Projet de loi C-47—1^{re}, 976. Débat sur 2^e et débat ajourné, 993, 1003. 2^e et déferé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 1011-1012. Rapport sans amendement, 1019. 3^e, 1030. Sanction royale, 1057. Chapitre 4, 1986.

Divorce. Loi de 1985 sur le:

(*Voir: Divorce et les mesures accessoires. Loi concernant le:*)

Divorce. Loi modifiant la Loi sur le:

Motion autorisant le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles à étudier la teneur du Projet de loi C-46, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 506. Rapport, *dépôt*, 831.

Projet de loi C-46—1^{re}, 976. Débat sur 2^e et débat ajourné, 993, 1003. 2^e et déferé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 1011. Rapport sans amendement, 1018-1019. 3^e, 1030. Sanction royale, 1057. Chapitre 3, 1986.

Documents déposés:

(*Voir: Rapports, etc.*)

Douanes et l'abrogation des textes législatifs ainsi codifiés. Loi visant la codification de divers textes législatifs prévoyant des drawbacks, des réductions, des remboursements ou des remises de droits, à l'exception des drawbacks à l'exportation prévus aux articles 82 à 87 de la Loi sur les douanes, ainsi que la modification du Tarif des:

Projet de loi C-98—1^{re}, 1489. 2^e, 1494. 3^e, 1507-1508. Sanction royale, 1564. Chapitre 29, 1986.

Douanes et l'accise et modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur les mesures spéciales d'importation. Loi confirmant certains actes accomplis pour le sous-ministre du Revenu national pour les:

Projet de loi C-40—1^{re}, 399-400. 2^e, 405. 3^e, 412. Sanction royale, 461. Chapitre 14, 1985.

Douanes et le Tarif des douanes. Loi modifiant la Loi sur les:

(*Voir: Tarif des douanes. Loi modifiant la Loi sur les douanes et le:*)

Douanes. Loi concernant les:

Projet de loi C-59—1^{re}, 800. Débat sur 2^e et débat ajourné, 814; différé, 823; différé et *inscrit au nom de l'hon. sén. Barrow*, 833; différé, 847. 2^e et déferé au Comité des banques et du commerce, 855. Rapport avec trois amendements, 875-876. Étude différée, 888. Adoption du rapport, 897. Motion en amendement à l'effet que le Projet de loi ne soit pas lu la troisième fois dès maintenant, mais qu'il soit modifié, adoption, 897. 3^e, tel que modifié, 897. Amendements du Sénat agréés par les Communes, 976. Sanction royale, 1056. Chapitre 1, 1986.

Douanes. Loi modifiant le Tarif des:

(*Voir: Tarif des douanes. Loi modifiant le:*)

Doyle. L'honorable Richard J.:

Certificat de nomination au Sénat, présentation, serment d'allégeance et déclaration des qualités requises, 338-339.

Droit pénal. Loi de 1985 modifiant le:

(*Voir: Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, etc.*)

E

Église évangélique luthérienne au Canada. Loi permettant la création par fusion de l':

Pétition, 742. Lue et admise, 750.

Projet de loi S-5—1^{re}, 2^e et déferé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 750-751. Rapport sans amendement, 801. 3^e, 801.

Adoption du Projet de loi par les Communes, sans amendement, 810.

Sanction royale, 903. Chapitre 55, 1985.

Égyptien. Avion:

Motion à l'effet que le Sénat exprime sa stupéfaction et son indignation devant l'attaque terroriste perpétrée récemment contre l'—, débat et adoption, 827.

Électorale et pourvoyant à certaines questions, etc.:

(*Voir: Constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la revision, etc.*)

Électorale. Loi de 1985 sur la représentation:

(Voir: Constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la revision des limites, etc.)

Emploi. Loi concernant l'équité en matière d':

Projet de loi C-62—1^{re}, 1284. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1303; différé, 1314. Débat et débat ajourné, 1326. 2^e et déferé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 1337-1338. Rapport sans amendement, mais avec des observations et des commentaires, 1512-1513. 3^e, à la majorité, 1519. Motion à l'effet que le message qui doit être transmis aux Communes au sujet du Projet de loi C-62 contienne certaines observations et une recommandation apparaissant au rapport du Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, débat et débat ajourné, 1519-1520. Débat et adoption, à la majorité, 1535. Sanction royale, 1564. Chapitre 31, 1986.

Emploi. Loi sur l'équité en matière d':

(Voir: Emploi. Loi concernant l'équité en matière d':)

Emprunt. Loi portant pouvoir d':

Projet de loi C-11—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 182. Débat sur 2^e et débat ajourné, 186. 2^e et déferé au Comité des finances nationales, 193. Motion chargeant le Comité de faire rapport du projet de loi, *plus tard ce jour*, débat et motion tendant à ajourner le débat, 264. Rappel au Règlement à l'effet de savoir si la motion est recevable, débat et décision de l'honorable Président *pro tempore* (motion jugée recevable) et adoption de la motion (*Pour et contre*), 264-265. Débat sur motion principale et motion rejetée (*Pour et contre*), 272-273. Rapport sans amendement, mais avec une recommandation, et 3^e, 292. Sanction royale, 297. Chapitre 5, 1985.

Emprunt. Loi portant pouvoir d':

Motion autorisant le Comité des finances nationales à étudier la teneur du

Projet de loi C-51, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et débat ajourné, 495. Débat et adoption, 507-508. Rapport, *dépôt*, 552. Projet de loi C-51—1^{re}, 2^e et 3^e, 613. Sanction royale, 616. Chapitre 37, 1985.

Emprunt. Loi portant pouvoir d':

Projet de loi C-99—1^{re} et motion tendant à 2^e, 1224. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1237. 2^e et déferé au Comité des finances nationales, 1251. Rapport sans amendement, 1259. 3^e, 1271. Sanction royale, 1279. Chapitre 19, 1986.

Énergie et prévoyant des mesures qui s'y rapportent. Loi modifiant la Loi sur l'administration de l':

Projet de loi C-112—1^{re} et 2^e, 1537. 3^e, à la majorité, 1556. Sanction royale, 1564. Chapitre 39, 1986.

Énergie et ressources naturelles:

(Voir: Comités)

Enfants des morts de la guerre (Éducation), la Loi d'indemnisation des anciens, etc.:

(Voir: *Armée, la Loi sur l'aide aux enfants, etc.*)

Enseignement postsecondaire et de santé. Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d':

Motion autorisant le Comité des finances nationales à étudier la teneur du Projet de loi C-96, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 1303.

Projet de loi C-96—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 1516. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1520. 2^e, *à la majorité*, et déferé au Comité des finances nationales, 1535-1536. Rapport sans amendement, 1553-1554. 3^e, *à la majorité*, 1554. Sanction royale, 1564. Chapitre 34, 1986.

Estey. L'honorable Willard Z., juge puîné de la Cour suprême du Canada:

Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—
Commission lue et inscrite aux Journaux, 170-171.
Sanction royale des projets de loi, 169-172.

Étrangères. Loi sur les mesures extraterritoriales:

(Voir: *Antitrust. Loi autorisant la prise d'arrêtés, etc.*)

Étrangers et sur la reconnaissance et l'exécution au Canada de certains jugements étrangers en matière d'antitrust. Loi autorisant, etc.:

(Voir: *Antitrust. Loi autorisant la prise d'arrêtés sur la production de documents et la fourniture de renseignements, etc.*)

Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés:

Rapports—
Premier, 456.
Deuxième, 750.
Troisième, 916.

Exonération de droits. Loi sur l':

(Voir: *Drawbacks, des réductions, des remboursements ou des remises, etc.*)

Extraterritoriales étrangères. Loi sur les mesures:

(Voir: *Antitrust. Loi autorisant la prise d'arrêtés, etc.*)

F**Fairbairn. L'honorable Joyce:**

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration des qualités requises, 7-8, 17.

Ferme. Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de:

Projet de loi C-4—1^{re}, 80. 2^e, 89. 3^e, 93. Sanction royale, 171. Chapitre 42, 1984.

Finances nationales:

(*Voir: Comités*)

Financières. Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions:

(*Voir: Banque commerciale du Canada, de la Compagnie de Placement, etc.*)

Fonds de bienfaisance de l'armée, la loi sur l'aide aux enfants des morts, etc.:

(*Voir: Armée, la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation), la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre, etc.*)

Forces Armées canadiennes. Conjointes des membres des:

Motion à l'effet que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux— la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens, débat et débat ajourné, 817-818. Débat, motion en amendement et débat ajourné, 824; différé, 833-834, 847-848, 856, 867, 877, 890, 900, 910-911, 924-925, 933, 947, 956-957, 963-964, 970, 980-981, 986, 995, 1006, 1014, 1023, 1034. Débat et adoption de la motion en amendement, 1044. Débat sur motion telle que modifiée et débat ajourné, 1044; différé, 1052, 1062, 1070, 1070, 1079-1080, 1095, 1105, 1118, 1127, 1138, 1148, 1157, 1165, 1191. Débat, 1203-1204. Débat et motion en amendement à l'effet qu'elle ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déférée au Comité spécial sur la défense nationale pour étude, adoption, 1204.

Fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport. Loi portant interdiction de:

Projet de loi S-8—1^{re}, 1048; 2^e différé, 1069. Débat et débat ajourné, 1069; différé, 1078, 1094, 1104, 1117, 1125, 1135-1136, 1146, 1154, 1163, 1228, 1237, 1251, 1260, 1272, 1288. Débat et débat ajourné, 1294-1295, 1303, 1314, 1325-1326. Débat et motion en amendement à l'effet que le Projet de loi ne soit pas lu une deuxième fois, mais que la teneur en soit déférée au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, débat, 1337. Rappel au Règlement à l'effet de savoir si la motion en amendement est recevable; le Président réserve sa décision, 1337. Débat sur motion et sur motion en amendement différé, 1348, 1361. Décision du Président (motion jugée recevable), 1375. Débat sur motion et sur motion en amendement différé, 1375-1376. Débat et motion en amendement modifiée, 1386. Ordonné que l'ordre pour la reprise du débat sur la motion tendant à 2^e soit remis à l'Ordre du jour lorsque le rapport du Comité sur la teneur du Projet de loi sera présenté, 1386.

G

Gendarmerie royale du Canada et d'autres lois en conséquence. Loi modifiant la Loi sur la:

Projet de loi C-65—1^{re} et motion tendant à 2^e, 1028-1029. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1040. 2^e et déféré au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 1050. Rapport sans amendement et 3^e, 1144. Sanction royale, 1215. Chapitre 11, 1986.

Gentilhomme huissier de la Verge noire:

Nomination de—

Jalbert. René M., C.V., C.D., 624.

Lajoie. Claude, 3.

Gouverneur général du Canada. Son Excellence le:

Ouverture officielle du Parlement par le discours du Trône, 21-31.

(*Voir aussi:* Discours du Trône)

Secrétaire du Gouverneur général—

Communications concernant—

Ouverture du Parlement, 3, 18.

Sanction royale, 168-169, 280, 293-294, 364, 377-378, 457-458, 474, 615, 740, 898-899, 946-947, 1055-1056, 1086, 1214-1215, 1271-1272, 1313, 1482, 1561, 1590.

Suppléants de Son Excellence le Gouverneur général—

Beetz. L'hon. Jean, juge puîné de la Cour suprême du Canada—

Commission lue et inscrite aux Journaux, 16-17.

Dickson. Le très hon. R.G. Brian, juge en chef de la Cour suprême du Canada—

Sanction royale, 460-461, 749, 1099-1000, 1487-1489.

Estey. L'hon. Willard Z., juge puîné de la Cour suprême du Canada—

Commission lue et inscrite aux Journaux, 170-171.

Sanction royale, 169-172.

La Forest. L'hon. Gérard V., juge puîné de la Cour suprême du Canada—

Commission lue et inscrite aux Journaux, 477-478.

Sanction royale, 478, 616-617, 903-904, 1215-1216, 1279, 1563-1565.

Lamer. L'hon. Antonio, juge puîné de la Cour suprême du Canada—

Commission lue et inscrite aux Journaux, 287-288.

Sanction royale, 288-289, 297, 558-560, 950-951, 1056-1057.

Le Dain. L'hon. Gerald, juge puîné de la Cour suprême du Canada—

Commission lue et inscrite aux Journaux, 365-366.

Sanction royale, 365-367, 1319-1321.

Wilson. L'hon. Bertha, juge puîné de la Cour suprême du Canada—

Commission lue et inscrite aux Journaux, 379.

Sanction royale, 380.

Gouverneur général, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les traitements et la Loi sur les juges. Loi modifiant la Loi sur le:

Projet de loi C-78—1^{re}, 811. 2^e et déferé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 832. Rapport sans amendement et 3^e, 866. Sanction royale, 903-904. Chapitre 48, 1985.

Grain de l'Ouest. Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le:

Projet de loi C-29—1^{re}, 252. Débat sur 2^e et débat ajourné, 266; différé, 272. 2^e, 283. 3^e, 293. Sanction royale, 297. Chapitre 7, 1985.

Grain de l'Ouest. Loi modifiant la Loi sur le transport du:

Motion autorisant le Comité de l'agriculture, des pêches et des forêts à étudier la teneur du Projet de loi C-44, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et débat ajourné, 497. Débat et adoption, 509.

Motion retirant la teneur du Projet de loi C-44 du Comité de l'agriculture, des pêches et des forêts et la déferant au Comité des transports et des communications, débat et adoption, 545. Rapport, *dépôt*, 553.

Projet de loi C-44—1^{re}, 2^e et 3^e, 613. Sanction royale, 617. Chapitre 40, 1985.

Grassy Narrows et d'Islington (pollution par le mercure). Loi sur le règlement des revendications des bandes indiennes de:

(*Voir: Indienne d'Islington et la bande indienne de Grassy Narrows. Loi, etc.*)

Greffier adjoint du Sénat:

Nommé Commissaire chargé de faire prêter le serment d'allégeance aux membres du Sénat et de recevoir leurs Déclarations des qualités requises. Commission lue et inscrite aux *Journaux*, 1282-1283.

Greffier du Sénat:

Comptes—

États détaillé des recettes et dépenses pour les années financières 1984-1985 et 1985-1986, *dépôt*, et motion tendant à déferer au Comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, adoption, 480, 1384.

(*Voir aussi: Comités — Régie intérieure, Budgets et Administration*)

(*Voir aussi: Rapports, etc. — Greffier*)

Sénateurs présentés pendant la session—

Déclaration des qualités requises. Atteste à la— 5, 14, 16, 179-181, 339, 399, 573, 1359.

Serment d'allégeance. Prestation—5-14, 16, 179-182, 339, 399, 573, 1359.

Rapport concernant le renouvellement des Déclarations des qualités requises, *dépôt*, 166-167.

Rapport supplémentaire autorisé, 167.

Groupe interparlementaire Canada-États-Unis:**Rapports—**

Vingt-cinquième réunion, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984. Ordonné que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat, 76.

Vingt-septième réunion, tenue à Tucson (Arizona), É.-U., du 28 février au 3 mars 1986. Ordonné que le rapport soit imprimé en appendice aux *Débats du Sénat*, 1481.

H**Havre de Toronto. Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du:**

(*Voir: Toronto. Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles, etc.*)

Havre de Toronto. Loi de 1985 sur les commissaires du:

(*Voir: Toronto. Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles, etc.*)

Hays. L'honorable Daniel Phillip:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, serment d'allégeance et déclaration des qualités requises, 6-7, 14.

Hébert. L'honorable Jacques:

Motion à l'effet que le Sénat se forme en Comité du Règlement, des us et coutumes du Sénat ainsi que des privilèges du Parlement pour examiner l'action entreprise par—, débat et rejet (*Pour et contre*), 1210.

Hommages:

Adams. Le très hon. John, premier ministre de la Barbade (Décédé le 11 mars 1985), 300.

Beaubien. L'hon. Louis-Philippe (Décédé le 28 mars 1985), 354.

Benidickson, C.P. L'hon. William (Décédé le 4 janvier 1985), 182.

Cook. L'hon. Eric (Retraite le 26 juillet 1984), 40.

Donahoe. L'hon. Richard A. (Retraite le 27 septembre 1984), 40.

Douglas, C.P. L'hon. T. C. (Décédé le 24 février 1986), 1086.

Inman. L'hon. Elsie (Décédée le 31 mai 1986), 1402.

Riley. L'hon. Daniel (Décédé le 13 septembre 1984), 40.

Sullivan. L'hon. Joseph A. (Démission le 18 février 1985), 300.

Tchernenko. Constantin, président de l'Union des républiques socialistes soviétiques (Décédé le 10 mars 1985), 300.

Yuzyk. L'hon. Paul (Décédé le 9 juillet 1986), 1584.

I

Immigration de 1976. Loi modifiant la Loi sur l':

Motion autorisant le Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie à étudier la teneur du Projet de loi C-55, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 564.

Motion autorisant le Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie à étudier la teneur du Projet de loi C-55, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et débat ajourné, 822. Débat, motion retirée et Ordre révoqué, 834.

Projet de loi C-55—1^{re}, 1088-1089. 2^e et déferé au Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie, 1104. Rapport sans amendement, 1125. Débat sur 3^e et débat ajourné, 1135; différé, 1146, 1154. 3^e, à la majorité, 1163. Sanction royale, 1215. Chapitre 13, 1986.

Impôt. Loi modifiant la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d':

Motion autorisant le Comité des banques et du commerce à étudier la teneur du Projet de loi C-83, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 830-831. Rapport, *dépôt*, 896.

Projet de loi C-83—1^{re}, 2^e et 3^e, 946. Sanction royale, 950. Chapitre 53, 1985.

Impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en oeuvre. Loi concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d':

Projet de loi C-10—1^{re}, 140. 2^e, 150. 3^e, 158. Sanction royale, 171. Chapitre 48, 1984.

Impôts sur le revenu. Loi de mise en oeuvre d'un accord conclu entre le Canada et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, d'une convention conclue entre le Canada et la République Coopérative de la Guyane, ainsi que d'un accord conclu entre le Canada et l'Inde, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d':

Projet de loi S-6—1^{re}, 866. Débat sur 2^e et débat ajourné, 876. 2^e, 888.

Débat sur motion tendant à 3^e et adoption, 887-888. 3^e, 896-897. Projet de loi agréé par les Communes, sans amendement, 976. Sanction royale, 1057. Chapitre 7, 1986.

Impôts sur le revenu. Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d':

Projet de loi S-3—1^{re}, 210. Débat sur 2^e et débat ajourné, 217; différé, 225, 232. 2^e et déferé au Comité des banques et du commerce, 238. Rapport sans amendement et 3^e, 303. Projet de loi adopté par les Communes, sans amendement, 526. Sanction royale, 559. Chapitre 23, 1985.

Impôt sur le revenu et d'autres lois connexes. Loi modifiant la législation relative à l':

Projet de loi C-7—1^{re}, 98. Débat sur 2^e et débat ajourné, 106-107; différé à *plus tard ce jour*, 126; différé, 130. 2^e et déferé au Comité des banques et du commerce, 134-135. Rapport sans amendement et motion tendant à 3^e, *plus tard ce jour*, 167. 3^e, 168. Sanction royale, 171. Chapitre 45, 1984.

Impôt sur le revenu et, de façon connexe, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt. Loi modifiant la législation relative à l':

Projet de loi C-72—1^{re}, 672. 2^e différée, 681, 688, 695. Débat et débat ajourné, 704. 2^e et déféré au Comité des banques et du commerce, 710- 711. Rapport sans amendement et 3^e, 734. Sanction royale, 749. Chapitre 45, 1985.

Impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers. Loi modifiant la Loi de l':

Motion autorisant le Comité des banques et du commerce à étudier la teneur du Projet de loi C-84, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 830. Rapport, *dépôt*, 906.

Projet de loi C-84—1^{re}, 962. Débat sur 2^e et débat ajourné, 969. 2^e et déféré au Comité des banques et du commerce, 979. Rapport sans amendement, mais avec des observations, 1000-1002; 3^e différée, 1010, 1020. 3^e, 1030-1031. Sanction royale, 1057. Chapitre 6, 1986.

(*Voir aussi: Pétroliers*)

Impôt sur le revenu. Loi modifiant la Loi de l':

Projet de loi C-109—1^{re}, 1402. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1413. 2^e, 1427. 3^e, 1437. Sanction royale, 1488. Chapitre 24, 1986.

Impôt sur le revenu. Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et la loi de l':

Motion autorisant le Comité des finances nationales à étudier la teneur du Projet de loi C-82, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et adoption, 802. Rapport, *dépôt*, 887.

Projet de loi C-82—1^{re}, 977. Débat sur 2^e et débat ajourné, 985. 2^e, 992-993. 3^e, 1002. Sanction royale, 1057. Chapitre 2, 1986.

Impôt sur les revenus pétroliers. Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la, etc.:

(*Voir: Impôt sur le revenu et la législation connexe et, etc.*)

Impressions du Parlement:

(*Voir: Comités*)

Indemnité aux déposants de certaines institutions financières. Loi sur l':

(*Voir: Indemnité aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placement, etc.*)

Indemnité aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placement Hypothécaires CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés. Loi prévoyant une:

Motion autorisant le Comité des banques et du commerce à étudier la teneur du Projet de loi C-79, avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat, adoption, 703. Rapport sur la teneur du projet de loi, *dépôt*, 930.

Projet de loi C-79—1^{re}, 2^e, à la majorité, et 3^e, à la majorité, 945. Sanction royale, 950. Chapitre 51, 1985.

Indienne d'Islington et la bande indienne de Grassy Narrows. Loi approuvant, mettant en oeuvre et déclarant valides certaines conventions entre le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario, Reed, Inc., Great Lakes Forest Products Ltd., la bande:

Projet de loi C-110—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 1372-1373. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1376. 2^e, 1385-1386. 3^e, 1404. Sanction royale, 1488. Chapitre 23, 1986.

Indiennes de Grassy Narrows et d'Islington (pollution par le mercure). Loi sur le règlement des revendications des bandes:

(Voir: *Indienne d'Islington et la bande indienne de Grassy Narrows. Loi approuvant, mettant en oeuvre et déclarant valides certaines conventions, etc.*)

Indienne sechelte. Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande:

Projet de loi C-93—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 1372. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1376. 2^e, 1385; 3^e différée, 1404, 1412, 1426, 1437, 1447, 1455; différée à *plus tard ce jour*, 1481, 1486-1487. 3^e, 1487. Sanction royale, 1488. Chapitre 27, 1986.

Indiens. Loi modifiant la Loi sur les:

Motion autorisant le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles à étudier la teneur du Projet de loi C-31, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et adoption, 309.

Projet de loi C-31—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 517; différé, 520. 2^e et déferé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 527. Rapport sans amendement, mais avec quelques réserves, 564. Motion tendant à 3^e, 564. 3^e, à la majorité, 576-577. Sanction royale, 616. Chapitre 27, 1985.

Industries culturelles du Canada:

Motion à l'effet que le Sénat ajourne afin que soit étudié une affaire urgente d'intérêt public, notamment: l'état de crise des—du Canada, et ordonné: que le débat sur la motion soit appelé immédiatement après «Interpellations», 854-855. Débat, 859. Motion modifiée, débat, 859. Débat et motion retirée, 860.

Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes. Loi modifiant la Loi sur l':

Projet de loi C-69—1^{re}, 624; 2^e différée, 644. Débat et débat ajourné, 651; différé, 657, 666, 673; différé, à *plus tard ce jour*, 681. 2^e, 685. Débat sur motion tendant à 3^e et débat ajourné, 688, 695, 703. 3^e, 710. Sanction royale, 749. Chapitre 43, 1985.

Interpellations:**Attention du Sénat attirée sur—**

Allemagne. Visite faite en République fédérale d'—, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens (*L'hon. sén. Wood*), débat et débat ajourné, 583; différé, 609, 637, 645, 652, 659, 668, 675, 683, 690, 697, 706, 712, 718, 724, 729, 736, 746, 781, 787, 805, 817, 826, 836, 850, 858, 869, 879, 891, 901-902. Débat terminé, 912.

Association internationale des parlementaires de langue française. Réunion de la Commission des affaires parlementaires de l'—, sur le thème suivant: La femme dans la vie parlementaire, tenue au Brésil, du 20 au 25 avril 1986 (*L'hon. sén. Asselin, C.P.*), débat terminé, 1451.

(*Résumé du symposium de la Commission des affaires parlementaires imprimé à l'appendice «B» des Débats du Sénat du 11 juin 1986*)

Avions de guerre canadiens. Don d'— à la Turquie (*L'hon. sén. Gigantès*), débat terminé, 189.

Budget—

Discours du budget. Propositions contenues dans le— prononcé le 26 février 1986 (*L'hon. sén. Olson, C.P.*), débat et débat ajourné, 1141; différé, 1146, 1217, 1228-1229. Débat et débat ajourné, 1238; différé, 1251-1252, 1261, 1274. Débat et débat ajourné, 1289; différé, 1305, 1315, 1327, 1340, 1351, 1364, 1379, 1389-1390, 1406, 1414, 1428, 1441, 1449, 1457, 1484, 1495, 1510, 1522, 1540, 1558, 1580, 1587.

L'économie et le budget (*L'hon. sén. Gigantès*), débat terminé, 611-612.

Canada-Grèce. Relations— (*L'hon. sén. Gigantès*), débat terminé, 935.

Censure. Nature et dangers de la— (*L'hon. sén. Gigantès*), débat terminé, 714.

Chômage. Façon de combattre le— (*L'hon. sén. Gigantès*), débat terminé, 342.

Conférence des premiers ministres. Aspects décevants et lacunes de la—, tenue à Regina, en février 1985 (*L'hon. sén. Argue, C.P.*), débat et débat ajourné, 438, 445, 452, 458. Débat terminé, 468.

Conférences interparlementaires sur—

La coopération et la sécurité européennes, tenue par l'Union interparlementaire à Bonn, République fédérale d'Allemagne, du 26 au 31 mai 1986 (*L'hon. sén. Bosa*), débat terminé, 1561.

L'environnement, tenue à Nairobi, au Kenya, du 26 novembre au 1^{er} décembre 1984 (*L'hon. sén. Olson, C.P.*), débat terminé, 242.

Déclarations contradictoires du Gouvernement sur la politique économique et sociale (*L'hon. sén. Sinclair*), débat terminé, 541.

Défense stratégique. Initiative de— (*L'hon. sén. Gigantès*), débat et débat ajourné, 654, 657-658, 667; différé, 673, 682, 689, 696, 705, 711, 717-718. Interpellation retirée et Ordre révoqué, 723.

Droits de la personne. Opportunité de participer aux préparatifs et aux délibérations de la réunion extraordinaire d'experts sur les—, du 23 avril à la mi-juin 1985, à Ottawa (*L'hon. sén. Haidasz, C.P.*), débat et débat ajourné, 221; différé, 226, 232-233. Débat et débat ajourné, 239, 246-247, 252, 258, 266, 273, 283, 294. Débat terminé, 303.

Électeurs italiens et terre-neuviens. Commentaires de l'hon. Michael Wilson, ministre des Finances, au sujet des— (*L'hon. sén. Gigantès*), débat terminé, 189.

Fumeurs et les non-fumeurs. Effets néfastes du tabagisme sur les— (*L'hon. sén. Bosa*), débat et débat ajourné, 206; différé, 210, 217, 226, 233, 239-240, 247, 253, 259, 266-267, 274, 284, 295, 304, 309, 314, 318, 325, 341, 347. Débat et débat ajourné, 351; différé,

Interpellations:—suite**Attention du Sénat attirée sur—suite****Fumeurs et les non-fumeurs—fin**

356, 360. Débat et débat ajourné, 371; différé, 380, 387, 393, 445, 467, 474, 481, 499, 511, 521, 529, 539, 457, 556, 568, 581, 610, 638, 646, 653, 659, 668-669, 676, 683, 691, 697, 706, 713, 719, 724, 730, 736, 747, 781, 787-788, 805, 817, 826, 837, 850, 858, 869, 879, 892, 902, 912, 926, 935, 949, 958, 965, 972, 982, 987. Débat et débat ajourné, 996; différé, 1004, 1013. Débat terminé, 1021.

Grèce. Jour national de la— et contribution de la Grèce antique à la pensée conservatrice (*L'hon. sén. Gigantès*), débat terminé, 348.

Grecque. Jour de l'indépendance— (*L'hon. sén. Barootes*), débat terminé, 1197.

Groupe interparlementaire Canada-États-Unis—

25^e réunion du—, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 (*L'hon. sén. Stanbury*), débat et débat ajourné, 94; différé, 101, 107, 115, 127, 137, 146, 154, 162-163, 175, 188-189, 196, 205, 214, 221, 229, 235-236, 242, 250, 256, 261-262, 269, 276-277, 286-287, 296, 305, 310, 315, 319, 326, 342, 347-348, 352, 358, 362, 372-373, 381, 389, 394-395, 402, 408, 414, 417-418, 426, 432-433, 438, 446-447, 453, 460, 469, 476, 483, 500, 513, 523, 531, 540-541, 548, 558, 569, 582, 611, 639-640, 647-648, 654, 660-661, 670, 677, 684, 692, 699, 707, 714, 720, 725, 731, 737, 748, 781-782, 788, 805, 817, 827, 837, 851, 858-859, 870, 880, 892, 902, 913, 927, 935, 949, 958-959, 965, 972, 982, 988, 996, 1007-1008, 1015-1016, 1024, 1035, 1045, 1055, 1065, 1073, 1083, 1099, 1108-1109, 1122, 1130, 1140-1141, 1151, 1159-1160, 1167, 1193, 1206, 1221. Débat terminé 1233.

26^e réunion du—, tenue à Niagara-on-the-Lake (Ontario), du 16 au 20 mai 1985 (*L'hon. sén. Stanbury*), débat terminé, 707.

27^e réunion du—, tenue à Tucson (Arizona), É.-U., du 28 février au 3 mars 1986 (*L'hon. sén. Balfour*), débat et débat ajourné, 1512. Différé, 1521, 1539, 1557-1558, 1579, 1586.

Hatfield. Quinzième anniversaire de l'accession de l'hon. Richard B.— aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick (*L'hon. sén. Simard*), débat et débat ajourné, 870; différé, 876, 888-889. Débat et débat ajourné, 898; différé, 908-909, 924, 932, 947, 956, 963, 970, 980, 986, 994, 1006, 1014, 1022. Débat et débat ajourné, 1034. Débat terminé, 1042.

Italie (Frioul): (*Voir: Interpellations — McBride*)

Lévesque. Contribution de M. René— à la vie nationale (*L'hon. sén. Gigantès*), débat terminé, 699.

McBride. Cérémonie de dévoilement d'une sculpture érigée à la mémoire du capitaine Ronald G.— qui a perdu la vie en service actif à Frioul, en Italie (*L'hon. sén. Bosa*), débat terminé, 892.

Nations Unies. Conférence mondiale chargée d'examiner et d'évaluer les résultats de la Décennie des— pour la femme: égalité, développement et paix, tenue à Nairobi (Kenya), du 15 au 26 juillet 1985 (*L'hon. sén. David*), débat terminé, 661.

Personnes âgées. Justice pour les— (*L'hon. sén. Croll*), débat et débat ajourné, 501; différé, 510, 520, 528, 538, 547, 556, 568, 581, 610, 638, 646, 652-653, 659, 668, 675, 683, 690, 697, 706, 713, 719, 724, 730, 736, 747. Débat et débat ajourné, 781, 785-786, 803, 815, 825, 836, 849, 857, 868, 878, 890, 901; différé, 911, 925, 934, 948, 957, 964, 971, 981, 987, 995, 1007, 1015, 1023, 1035, 1044, 1054, 1065, 1072, 1082, 1098, 1108, 1121, 1129-1130, 1140, 1150, 1159, 1166-1167, 1192, 1205, 1220, 1232, 1241, 1255, 1265,

Interpellations:—suiteAttention du Sénat attirée sur—*suite*Personnes âgées. Justice pour les—*fin*

1278, 1293, 1308, 1318, 1330, 1342-1343, 1353, 1366, 1381, 1391, 1408, 1416, 1430, 1443, 1450-1451, 1459, 1486, 1496-1497, 1511, 1523, 1541-1542, 1560, 1581, 1588.

Premiers ministres britanniques. Enlèvement des portraits d'anciens— du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement (*L'hon. sén. Hicks*), débat et débat ajourné, 806; différé, 815. Débat et débat ajourné, 824-825; différé et *inscrit au nom de l'hon. sén. Walker, C.P.*, 834; différé, 848, 856-857, 868, 877-878, 890, 900, 911, 925, 933, 947-948, 957, 964, 970, 981, 986. Débat terminé, 995.

Présidence du Sénat. Expériences et recommandations au Sénat de l'hon. sén. Riel sur son passage à la— (*L'hon. sén. Riel, C.P.*), débat et débat ajourné, 109; différé, 115, 127. Débat et débat ajourné, 136. Différé, 144, 152, 161, 173, 187, 194, 204, 212, 219, 227, 234, 240-241, 248, 254, 260, 267-268, 275, 285, 296, 305, 310, 315, 319, 326, 341, 347, 351, 357, 361, 372, 381. Débat et débat ajourné, 388. Différé, 393, 401, 407, 413, 417, 425, 432. Débat et débat ajourné, 437, 445; différé, 451, 458, 467, 474-475, 481, 499, 511, 521, 529, 539, 547, 556-557, 568, 581, 610, 638, 646, 653, 659-660, 669, 676, 683, 691, 698, 706, 713, 719, 724, 730, 736, 747, 781, 788, 805, 817, 827, 837, 850, 858, 869, 879, 892, 902, 912-913, 926, 935, 949, 958, 965, 972, 982, 987-988, 996, 1007, 1015, 1024, 1035, 1045, 1055, 1065, 1073, 1083, 1098-1099, 1108, 1121, 1130, 1140, 1150, 1159, 1167, 1193, 1205-1206, 1220-1221, 1232-1233, 1242, 1256, 1265, 1278, 1293, 1308-1309, 1319, 1330, 1343, 1354, 1366, 1381, 1392, 1408, 1416-1417, 1431, 1443-1444, 1451, 1459, 1486, 1497, 1512, 1524, 1542, 1560, 1582, 1589.

Recherche et le développement dans chaque province et territoire. Importance de la— (*L'hon. sén. Marsden*), débat et débat ajourné, 408. Différé, 413, 416-417, 425, 431-432, 437, 446, 452-453, 459, 468, 475, 482, 499-500, 512, 522, 530. Débat et débat ajourné, 540; différé, 546, 555, 567, 579, 609-610, 638, 646, 652, 659, 668. Débat et débat ajourné, 675; différé, 681, 689, 696, 704. Débat terminé, 711.

Riel. 100^e anniversaire de la pendaison de Louis— (*L'hon. sén. Guay, C.P.*), débat et débat ajourné, 805-806; différé, 815, 824, 835, 848, 857, 868, 878, 890, 900-901, 911, 925, 933-934, 948, 957, 964, 971, 981, 987, 995, 1006-1007, 1014-1015, 1023, 1034, 1044, 1054, 1064, 1072, 1082, 1098, 1107-1108, 1121, 1129, 1139-1140, 1150, 1158-1159, 1166, 1192, 1205, 1220, 1232, 1241, 1255, 1264-1265, 1277-1278, 1292, 1308, 1318, 1330, 1342, 1353, 1365-1366, 1380-1381, 1391, 1407-1408, 1416, 1430, 1443, 1450, 1458-1459, 1485-1486, 1496, 1511, 1523, 1541, 1560, 1581, 1588.

Secret. Préoccupations du Gouvernement à l'égard du— (*L'hon. sén. Davey*), débat et débat ajourné, 103, 107, 114-115, 127; différé, 135, 144; différé et *inscrit au nom de l'hon. sén. Stollery*, 1552; différé, 161, 173, 187, 194, 204, 212, 219, 227-118, 234, 240-241, 248, 254, 260, 268, 275, 285, 296, 305, 310, 315, 319, 326, 341, 347, 352, 357-358, 362, 372, 381, 388, 394, 402, 408, 414, 417, 426, 432, 438, 446, 453, 460, 469, 476, 483, 500, 512, 522, 530-531, 540, 548, 558, 569, 582, 611, 639, 647, 660, 669-670, 677, 684; différé et *inscrit au nom de l'hon. sén. Davey*, 692; différé, 698, 707, 713, 720, 725, 730, 737. Débat terminé, 748.

Union interparlementaire—

Conférences—

74^e Conférence de l'—, tenue à Ottawa, du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que la Conférence du printemps, tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985

Interpellations:—fin

Attention du Sénat attirée sur—*fin*

Union interparlementaire—*fin*

Conférences—*fin*

(*L'hon. sén. Bosa*), débat et débat ajourné, 827; différé, 834, 848, 857, 868, 878, 890, 900, 911, 925, 933, 948. Débat terminé, 957.

75^e Conférence de l'—, tenue à Mexico, au Mexique, du 7 au 12 avril 1986 (*L'hon. sén. Bosa*), débat terminé, 1367.

Histoire et objectifs de l'— (*L'hon. sén. Bosa*), débat terminé, 611.

Interpellation retirée et Ordre révoqué, 723.

Interpellations avancées, 1197, 1367.

Investissement au Canada. Loi concernant l':

Motion autorisant le Comité des banques et du commerce à étudier la teneur du Projet de loi C-15, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 308. Rapport, *dépôt*, 416.

(*Imprimé en appendice aux Procès-verbaux du Sénat, aux pages 419-421*)

Projet de loi C-15—1^{re}, 494. Débat sur 2^e et débat ajourné, 507, 520; différé, 527. Débat et débat ajourné, 537. 2^e, à la majorité, 545. 3^e, à la majorité, 553. Sanction royale, 559. Chapitre 20, 1985.

Islington (pollution par le mercure). Loi sur le règlement des revendications des bandes indiennes de Grassy Narrows et d':

(*Voir: Indienne d'Islington et la bande indienne de Grassy Narrows. Loi, etc.*)

Isolation thermique des résidences canadiennes:

(*Voir: Pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique, etc.*)

J**Japon:**

Ordonné: Que le discours prononcé le 13 janvier 1986 par Son Excellence Yasuhiro Nakasone, premier ministre du Japon, devant les membres des deux Chambres du Parlement soit imprimé en appendice aux *Débats du Sénat*, 954.

Jeunes contrevenants, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction. Loi modifiant la Loi sur les:

Projet de loi C-106—1^{re}, 1492. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1508. 2^e, 1520-1521. 3^e, 1534-1535.

Juges et d'autres lois relativement à des questions judiciaires. Loi modifiant la loi sur les:

Projet de loi C-128—1^{re}, 2^e et déferé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 1538-1539. Rapport sans amendement et 3^e, 1554. Sanction royale, 1564. Chapitre 35, 1986.

Juges et la Loi sur la Cour fédérale. Loi modifiant les dispositions relatives aux affaires judiciaires de la Loi sur les juges, de la Loi sur la cour fédérale, du Régime de pensions du Canada, et de la Loi sur la défense nationale et modifiant en conséquence la Loi modifiant la Loi sur les juges et la Loi sur la Cour fédérale:

Projet de loi C-61—1^{re}, 2^e et 3^e, 614. Sanction royale, 616-617. Chapitre 38, 1985.

Juges. Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général, la Loi sur la pension de retraite, etc.:

(*Voir: Gouverneur général, la Loi sur la pension de retraite du, etc.*)

K

Katimavik. Programme:

Motion à l'effet que le Sénat ajourne afin que soit étudiée une affaire urgente d'intérêt public, notamment la décision du Gouvernement de supprimer le programme Katimavik, débat et motion retirée, 990-991.

Kenny. L'honorable Colin:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration des qualités requises, 9-10, 14.

L

La Forest. L'honorable Gérard V., juge puîné de la Cour suprême du Canada:

Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—

Commission lue et inscrite aux Journaux, 477-478.

Sanction royale des projets de loi, 478, 615-617, 903-904, 1563-1565.

Lamer. L'honorable Antonio, juge puîné de la Cour suprême du Canada:

Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—

Commission lue et inscrite aux Journaux, 287-288.

Sanction royale des projets de loi, 288-289, 297, 558-560, 1056-1057, 1590-1591.

Langues officielles. Politique et programmes de:

(*Voir: Comités*)

LeBlanc. L'honorable Roméo, C.P.:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration des qualités requises, 15-16.

LeDain. L'honorable Gerald Eric, juge puîné de la Cour suprême du Canada:

Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—
Commission lue et inscrite aux Journaux, 365-366.
Sanction royale des projets de loi, 366-367, 1319-1321.

Lefebvre. L'honorable Thomas-Henri:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration des qualités requises, 12-13, 14.

Libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers. Loi modifiant la Loi sur la:

Motion autorisant le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles à étudier la teneur du Projet de loi C-67, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 907-908. Rapports, *dépôt*, 1360, 1454.

Projet de loi C-67—1^{re}, 1548. 2^e, à la majorité, et déferé à un Comité plénier, *plus tard ce jour*, 1572. *En Comité*, 1573-1575. Rapport avec un amendement, 1575. Adoption du rapport, à la majorité, 1575-1576. Débat sur 3^e, 1576. Motion en amendement à l'effet que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié, 1576. Rappel au Règlement soulevé à savoir si la motion en amendement est recevable, 1576. Le Président *pro tempore* réserve sa décision, 1576. Motion déclarée recevable, 1576-1577. Motion rejetée (*Pour et contre*), 1577-1578. 3^e, tel que modifié, à la majorité, 1578. Message des Communes à l'effet qu'elles n'acceptent pas l'amendement apporté par le Sénat, 1589. Motion à l'effet que le Sénat n'insiste pas sur son amendement, débat et adoption, à la majorité, 1589. Sanction royale, 1591. Chapitre 42, 1986.

Libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel. Loi modifiant la Loi sur la:

Motion autorisant le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles à étudier la teneur du Projet de loi C-68, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, 907.

Projet de loi C-68—1^{re}, 1548. 2^e et déferé à un Comité plénier, 1572-1573. *En Comité*, 1575. Rapport sans amendement, 1575. 3^e, 1578. Sanction royale, 1591. Chapitre 43, 1986.

Lois adoptées au cours de la présente session:

1984

LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Chap.

Projet de
loi N°

SANCTIONNÉES LE 20 DÉCEMBRE 1984

| | | |
|----|---|-----|
| 41 | Loi sur la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba. | C-3 |
| 42 | Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. | C-4 |
| 43 | Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce. | C-5 |
| 44 | Loi modifiant la Loi sur le poisson salé. | C-6 |

Lois adoptées au cours de la présente session:—suite

| | | |
|----|--|------|
| 45 | Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes..... | C-7 |
| 46 | Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers..... | C-8 |
| 47 | Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes..... | C-9 |
| 48 | Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu..... | C-10 |
| 49 | Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères..... | C-14 |
| 50 | Loi n° 3 de 1984-85 portant affectation de crédits..... | C-16 |

1985**LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC****SANCTIONNÉES LE 26 FÉVRIER 1985**

| | | |
|---|---|------|
| 1 | Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques..... | C-13 |
| 2 | Loi modifiant la Loi sur la monnaie..... | C-21 |
| 3 | Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise..... | C-17 |
| 4 | Loi modifiant la Loi sur les pensions..... | C-28 |

SANCTIONNÉES LE 27 FÉVRIER 1985

| | | |
|---|---|------|
| 5 | Loi N° 2 de 1984-85 sur le pouvoir d'emprunt..... | C-11 |
| 6 | Loi sur le Centre international d'exploitation des océans..... | C-22 |
| 7 | Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest..... | C-29 |

SANCTIONNÉES LE 29 MARS 1985

| | | |
|----|--|------|
| 8 | Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises..... | C-23 |
| 9 | Loi sur l'aide financière à la Banque Commerciale du Canada..... | C-37 |
| 10 | Loi n° 4 de 1984-85 portant affectation de crédits..... | C-34 |
| 11 | Loi de crédits n° 1 de 1985-86..... | C-35 |

SANCTIONNÉE LE 3 AVRIL 1985

| | | |
|----|---|------|
| 12 | Loi modifiant le Tarif des douanes..... | C-38 |
|----|---|------|

SANCTIONNÉES LE 16 MAI 1985

| | | |
|----|--|------|
| 13 | Loi sur la dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne..... | C-43 |
| 14 | Loi confirmant certains actes accomplis pour le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise et modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur les mesures spéciales d'importation..... | C-40 |
| 15 | Loi sur la continuation des paiements de Pioneer Trust..... | C-50 |

Lois adoptées au cours de la présente session:—suite

| | | |
|----|---|------|
| 16 | Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence. | C-30 |
| 17 | Loi sur l'inspection des viandes. | C-33 |

SANCTIONNÉE LE 29 MAI 1985

| | | |
|----|--|------|
| 18 | Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage. | C-52 |
|----|--|------|

SANCTIONNÉES LE 20 JUIN 1985

| | | |
|----|---|------|
| 19 | Loi de 1985 modifiant le droit pénal. | C-18 |
| 20 | Loi sur Investissement Canada. | C-15 |
| 21 | Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte. | C-41 |
| 22 | Loi liquidant Sport Sélect et Loto Canada. | C-2 |
| 23 | Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu. ... | S-3 |
| 24 | Loi de crédits n° 2 de 1985-86. | C-54 |

SANCTIONNÉES LE 28 JUIN 1985

| | | |
|----|--|------|
| 25 | Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes.. | C-24 |
| 26 | Loi de modification législative (Charte canadienne des droits et libertés). | C-27 |
| 27 | Loi modifiant la Loi sur les Indiens. | C-31 |
| 28 | Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique. | C-36 |
| 29 | Loi sur les paiements de péréquation supplémentaire (1982-1987). | C-39 |
| 30 | Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse. | C-26 |
| 31 | Loi modifiant la Loi sur les pêcheries. | C-32 |
| 32 | Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. | C-56 |
| 33 | Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche. | C-57 |
| 34 | Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes. | C-58 |
| 35 | Loi autorisant l'aliénation de la Société des transports du nord Limitée. | C-53 |
| 36 | Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. | C-25 |
| 37 | Loi n° 2 de 1985-86 sur le pouvoir d'emprunt. | C-51 |
| 38 | Loi modifiant les dispositions relatives aux affaires judiciaires de la Loi sur les juges, de la Loi sur la Cour fédérale, du Régime de pensions du Canada, et de la Loi sur la défense nationale et modifiant en conséquence la Loi modifiant la Loi sur les juges et la Loi sur la Cour déférale. | C-61 |
| 39 | Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes. | C-63 |
| 40 | Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. | C-44 |

Lois adoptées au cours de la présente session:—suite**SANCTIONNÉES LE 29 OCTOBRE 1985**

| | | |
|----|---|------|
| 41 | Loi autorisant la dissolution de sociétés d'État..... | C-60 |
| 42 | Loi modifiant le Tarif des douanes..... | C-71 |
| 43 | Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales..... | C-69 |
| 44 | Loi modifiant le Code criminel (pari-mutuel)..... | C-77 |
| 45 | Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt..... | C-72 |
| 46 | Loi de validation des ordonnances sur la copropriété..... | C-73 |

SANCTIONNÉES LE 12 DÉCEMBRE 1985

| | | |
|----|--|------|
| 47 | Loi modifiant la Loi relative aux semences et la Loi sur les grains du Canada.... | C-64 |
| 48 | Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les traitements et la Loi sur les juges..... | C-78 |

SANCTIONNÉES LE 20 DÉCEMBRE 1985

| | | |
|----|---|------|
| 49 | Loi sur la réorganisation de la Corporation de développement du Canada..... | C-66 |
| 50 | Loi modifiant le Code criminel (prostitution)..... | C-49 |
| 51 | Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières..... | C-79 |
| 52 | Loi modifiant le Code criminel (loteries)..... | C-81 |
| 53 | Loi modifiant la loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt..... | C-83 |
| 54 | Loi de crédits n° 3 de 1985-86..... | C-89 |

LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ**SANCTIONNÉE LE 12 DÉCEMBRE 1985**

| | | |
|----|---|-----|
| 55 | Loi sur l'Église évangélique luthérienne au Canada..... | S-5 |
|----|---|-----|

1986**LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC****SANCTIONNÉES LE 13 FÉVRIER 1986**

| | | |
|---|--|------|
| 1 | Loi sur les douanes..... | C-59 |
| 2 | Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu..... | C-82 |
| 3 | Loi modifiant la Loi sur le divorce..... | C-46 |
| 4 | Loi de 1985 sur le divorce..... | C-47 |
| 5 | Loi d'aide à l'exécution des ordonnances familiales..... | C-48 |

Lois adoptées au cours de la présente session:—suite

| | | |
|---|--|------|
| 6 | Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers. | C-84 |
| 7 | Loi de mise en oeuvre d'un accord conclu entre le Canada et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, d'une convention conclue entre le Canada et la République Coopérative de la Guyane, ainsi que d'un accord conclu entre le Canada et l'Inde, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu. | S-6 |

SANCTIONNÉES LE 4 MARS 1986

| | | |
|---|--|------|
| 8 | Loi de 1985 sur la représentation électorale. | C-74 |
| 9 | Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence. | C-80 |

SANCTIONNÉES LE 26 MARS 1986

| | | |
|----|--|-------|
| 10 | Loi de 1985 sur les commissaires du havre de Toronto. | C-76 |
| 11 | Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et d'autres lois en conséquence. | C-65 |
| 12 | Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales. | C-70 |
| 13 | Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976. | C-55 |
| 14 | Loi modifiant la Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier. | C-85 |
| 15 | Loi modifiant la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée, la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation), la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre, la Loi sur les pensions, la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la Loi sur les allocations aux anciens combattants. | C-100 |
| 16 | Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques. | C-255 |
| 17 | Loi de crédits n° 4 de 1985-86. | C-101 |
| 18 | Loi de crédits n° 1 de 1986-87. | C-102 |

SANCTIONNÉE LE 23 AVRIL 1986

| | | |
|----|---|------|
| 19 | Loi de 1986-87 sur le pouvoir d'emprunt. | C-99 |
|----|---|------|

SANCTIONNÉE LE 1^{er} MAI 1986

| | | |
|----|--|------|
| 20 | Loi autorisant l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée. | C-87 |
|----|--|------|

SANCTIONNÉES LE 17 JUIN 1986

| | | |
|----|--|-------|
| 21 | Loi sur la Convention des Nations Unies concernant les sentences arbitrales étrangères. | C-107 |
| 22 | Loi sur l'arbitrage commercial. | C-108 |

Lois adoptées au cours de la présente session:—fin

| | | |
|----|---|-------|
| 23 | Loi sur le règlement des revendications des bandes indiennes de Grassy Narrows et d'Islington (pollution par le mercure)..... | C-110 |
| 24 | Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu..... | C-109 |
| 25 | Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada..... | C-86 |
| 26 | Loi sur le Tribunal de la concurrence..... | C-91 |
| 27 | Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte..... | C-93 |
| 28 | Loi de crédits n° 2 de 1986-87..... | C-115 |

SANCTIONNÉES LE 27 JUIN 1986

| | | |
|----|--|-------|
| 29 | Loi sur l'exonération de droits..... | C-98 |
| 30 | Loi modifiant la Loi sur la monnaie..... | C-118 |
| 31 | Loi sur l'équité en matière d'emploi..... | C-62 |
| 32 | Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction..... | C-106 |
| 33 | Loi sur l'examen de l'endettement agricole..... | C-117 |
| 34 | Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé..... | C-96 |
| 35 | Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois relativement à des questions judiciaires..... | C-128 |
| 36 | Loi autorisant l'acquisition de Marine Atlantique S.C.C..... | C-88 |
| 37 | Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le Tarif des douanes..... | C-111 |
| 38 | Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale..... | C-116 |
| 39 | Loi modifiant la Loi sur l'administration de l'énergie et prévoyant des mesures qui s'y rapportent..... | C-112 |
| 40 | Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension..... | C-90 |
| 41 | Loi sur les relations de travail au Parlement..... | C-45 |

SANCTIONNÉES LE 24 JUILLET 1986

| | | |
|----|---|------|
| 42 | Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers..... | C-67 |
| 43 | Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel..... | C-68 |

LOI D'INTÉRÊT LOCAL ET PRIVÉ**SANCTIONNÉE LE 17 JUIN 1986**

| | | |
|----|--|-----|
| 63 | Loi modifiant la Loi constituant en société le Collège de théologie Pine Hill..... | S-7 |
|----|--|-----|

Loteries — Loi modifiant le Code criminel:

(Voir: *Code criminel (loteries). Loi modifiant le:*)

Loto Canada Inc. Loi liquidant Sport Sélect et:

(Voir: *Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc. Loi portant dissolution de la:*)

M**MacDonald. L'honorable Findlay:**

Certificat de nomination au Sénat, présentation, serment d'allégeance, et déclaration des qualités requises, 178-179.

MacEachen. L'honorable Allan Joseph, C.P.:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration des qualités requises, 4-5, 14.

Maisons de correction, etc.:

(Voir: *Jeunes contrevenants, le Code criminel, etc.*)

(Voir aussi: *Libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, etc.*)

Majorité. À la:

Autre qu'à l'égard de projets de loi—

Sur une motion autorisant Affaires sociales, Sciences et Technologie à faire une étude et un rapport sur les activités de l'Office national du film concernant la production et la distribution du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss», 704.

Sur une motion autorisant Banques et Commerce à permettre la télédiffusion de ses délibérations publiques au sujet de la teneur du Projet de loi C-79 (*Loi prévoyant une indemnité aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placements Hypothécaires CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés*), 806.

Sur une motion pour l'adoption du 6^e rapport du Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 923.

Sur une motion à l'effet que le Budget des dépenses du Sénat, 1986-1987, ne soit pas étudié maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité avec instructions, rejetée, 923.

Sur une motion concernant le Rapport Daniel Hawe sur les services correctionnels communautaires en Alberta, 1273.

Sur une motion concernant le contrat de service conclu entre le Groupe de travail chargé de l'examen des programmes et Daniel Hawe ou Daniel Hawe and Associates Ltd., d'Edmonton, 1273.

Sur une motion concernant tous les contrats de service qui peuvent être en vigueur entre Daniel Hawe ou Daniel Hawe and Associates Ltd., d'Edmonton, et le Service correctionnel Canada, 1273-1274.

Sur une motion en amendement concernant une motion à l'effet que le Règlement du Sénat soit modifié, 1349.

Majorité. À la:—fin

Autre qu'à l'égard de projets de loi—*fin*

Sur une motion concernant un message à être transmis aux Communes au sujet du Projet de loi C-62 (*Loi concernant l'équité en matière d'emploi*), 1535.

Projets de loi. À l'égard de—

(*Voir: Projets de loi. Données générales concernant les*)

Manitoba. Loi sur la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du:

(*Voir: Ontario et du Manitoba. Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l':*)

Marchand. L'honorable Leonard Stephen, C.P.:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration des qualités requises, 5-6, 14.

Mariage entre personnes apparentées. Loi unifiant et modifiant le droit interdisant le:

Projet de loi S-2—1^{re}, 141. 2^e et déferé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 160. Rapport avec cinq amendements et motion tendant à étude, 813-814; étude différée, 823-824, 847, 855, 876, 888, 897-898. Débat et adoption du rapport, à la majorité, 923. Débat sur 3^e, 931; motion en amendement à l'effet que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant mais qu'il soit modifié, débat et débat ajourné, 931; différée, 944, 955-956, 962, 969, 979, 984, 991-992, 1002, 1010-1011, 1020, 1031. Débat et débat ajourné, 1039-1040; différé, 1050, 1061, 1068-1069, 1078, 1093-1094, 1103, 1116-1117, 1125, 1135, 1188, 1199-1200, 1212, 1227-1228. Débat et débat ajourné, 1236-1237; différé, 1250, 1260, 1272. Motion en amendement, débat et adoption, 1288. 3^e, 1288.

Marine Atlantique S.C.C. et prévoyant des mesures corrélatives. Loi autorisant l'acquisition de:

Projet de loi C-88—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 1516. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1520. 2^e, 1536. 3^e, 1555-1556. Sanction royale, 1564. Chapitre 36, 1986.

Marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz. Loi modifiant la Loi sur la:

Motion autorisant le Comité des transports et des communications à étudier la teneur du Projet de loi C-75 avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat, adoption, 1145.

Messages:

À la Chambre des communes—

Autres qu'à l'égard de projets de loi—

Concernant—

Comités—

Bibliothèque du Parlement—

Sénateurs désignés, 44.

Messages:—suite

À la Chambre des communes—*fin*

Autres qu'à l'égard de projets de loi—*fin*

Comités—*fin*

Impressions du Parlement—

Sénateurs désignés, 44.

Langues officielles. Politique et programmes de—

Autorisation à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat, 202.

Crédits 15, Conseil Privé, déferés au Comité, 298, 1206.

Quorum, 201-202.

Rapports du Commissaire aux—, déferés au Comité, 350, 1227.

Sénateurs désignés, 44.

Règlements et autres Textes réglementaires—

Charte canadienne des droits et libertés, 285.

Directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, 285-286.

Sénateurs désignés, 44.

Relations extérieures du Canada—

Date de présentation de son rapport final, 1373.

Établissement d'un comité mixte spécial du Sénat et des Communes sur les—, 608.

Sénateurs désignés, 608-609.

Restaurant du Parlement—

Sénateurs désignés, 44.

Wallenberg, Raoul, 883.

De la Chambre des communes—

Autres qu'à l'égard de projets de loi—

Concernant—

Comités—

Bibliothèque du Parlement—

Représentants des Communes nommés au sein du Comité, 68.

Langues officielles. Politique et programmes de—

Crédits 15, Conseil Privé, déferés au Comité, 298, 1088.

Modifications dans la composition du Comité, 98, 182, 450, 464, 656, 837, 846, 886, 896, 990, 1028, 1038, 1048, 1283, 1346, 1402.

Quorum, 216.

Rapports du Commissaire aux— déferé au Comité, 354, 1248.

Représentants des Communes nommés au sein du Comité, 69, 1186.

Parlement—

Crédit 10, Parlement, déferé au Comité, 1088.

Représentants des Communes nommés au sein du Comité, 1186-1187.

Règlements et autres Textes réglementaires—

Modifications dans la composition du Comité, 148, 300, 624, 702, 1324.

Représentants des Communes nommés au sein du Comité, 1187.

Relations extérieures du Canada—

Date de présentation de son rapport final, 1373.

Établissement d'un comité mixte spécial du Sénat et des Communes sur les—, 516.

Messages:—fin

De la Chambre des communes—*fin*

Autres qu'à l'égard de projets de loi—*fin*

Comités—*fin*

Modification dans la composition du Comité, 734, 978, 990, 1010, 1028, 1060, 1186, 1210, 1224, 1248, 1258, 1270-1271, 1283, 1302, 1372, 1434, 1446, 1476, 1516.

Représentants des Communes nommés au sein du Comité, 1196.

Règlement de la Chambre des communes, 1086-1088.

Véhicules sur la Colline parlementaire, 810.

Wallenberg, Raoul, 874.

Mesures extraterritoriales étrangères. Loi sur les: (C-14)

(Voir: *Antitrust. Loi autorisant la prise d'arrêtés, etc.*)

Monnaie. Loi modifiant la Loi sur la:

Projet de loi C-21—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 182. Débat sur 2^e et débat ajourné, 185. 2^e et 3^e, 192-193. Sanction royale, 288. Chapitre 2, 1985.

Monnaie. Loi modifiant la Loi sur la:

Projet de loi C-118—1^{re}, 1482-1483. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1493- 1494. 2^e, 1508. 3^e, 1519. Sanction royale, 1564. Chapitre 30, 1986.

Motions. Données générales concernant les:

Autres qu'à l'égard de projets de loi—

Voir: Ajournements du Sénat

Betterave sucrière au Canada

Comités particuliers

Égyptien. Avion

Forces Armées canadiennes. Conjointes des membres des Hébert. L'honorable Jacques

Industries culturelles du Canada

Katimavik. Programme

Pologne

Prestations de pension. Désindexation des Provinces

Radiodiffusion et télédiffusion des délibérations du Sénat et de ses comités

Règlement du Sénat

Sécheresse. Programmes d'aide à la

Semaine nationale de la conservation du sol

Véhicules sur la Colline parlementaire

Wallenberg. Raoul

Motion avancée, 264.

Motions en amendement, 859, 917, 930, 1386.

Motions retirées, 115, 304-305, 698, 834, 888.

Pour 2^e, *plus tard ce jour*, 124, 148-149, 182, 344, 370, 424, 517, 526, 562, 573, 600, 681, 916, 1196, 1211, 1346, 1372-1373, 1516, 1528.

Pour 3^e, *plus tard ce jour*, 142, 167, 943, 1348, 1481.

Motions. Données générales concernant les:—fin

Autres qu'à l'égard de projets de loi—*fin*

Que le Budget des dépenses ne soit pas étudié maintenant, mais qu'il soit renvoyé à un comité avec instructions, 909.

Que le comité soit chargé de faire rapport d'un certain projet de loi, plus tard ce jour, 264, 272-273.

Que le débat sur la motion soit différé, 128-129.

Que le message à transmettre aux Communes à propos d'un certain projet de loi contienne certaines observations et recommandation, 1535.

Que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur soit déferée à un comité, 115, 1204.

Que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit déferée à un comité, 1157.

Que la motion soit différée à *plus tard ce jour*, 681.

Que la motion soit référée à un comité, 407.

Que la motion soit retirée et la teneur déferée à un comité, 394.

Que le projet de loi ne soit pas lu pour la deuxième fois maintenant, mais que la teneur du projet de loi soit déferée à un comité, 1337.

Que le projet de loi soit déferé à un comité plénier, *plus tard ce jour*, 1572.

Que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une 2^e, 917.

Que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé à un comité pour étude plus approfondie, 932, 963, 1349.

Que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude, *plus tard ce jour*, 930, 1493.

Que la suite du débat sur la motion soit renvoyé, 1312.

Que la suite du débat sur la motion soit renvoyé à *plus tard ce jour*, 802.

Que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyé à *plus tard ce jour*, 930, 1214.

Que la teneur d'un projet de loi soit retirée d'un comité et déferée à un autre, 545.

Que le Sénat n'insiste pas sur son amendement à un projet de loi, 1589.

N**Nations Unies. Organisation des:**

(*Voir: Organisation des Nations Unies*)

Nations Unies pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Loi de mise en oeuvre de la Convention des:

Projet de loi C-107—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 1346. 2^e et motion tendant à 3^e, *plus tard ce jour*, 1347-1348. 3^e, 1354. Sanction royale, 1487-1488. Chapitre 21, 1986.

Norbanque relativement aux dépôts non assurés. Loi prévoyant une indemnité aux déposants, etc.):

(*Voir: Indemnité aux déposants de la Banque Commerciale, etc.*)

O

Océans et modifiant la Loi sur l'administration financière, etc.:

(*Voir: Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi, etc.*)

Océans. Loi sur le Centre international d'exploitation des:

(*Voir: Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi, etc.*)

Ontario et du Manitoba. Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l':

Projet de loi C-3—1^{re}, 140; 2^e différée à *plus tard ce jour*, 149. 2^e, 151. 3^e, 158. Sanction royale, 171. Chapitre 41, 1984.

Ordonnances familiales. Loi d'aide à l'exécution des:

(*Voir: Conjointes défailtants et d'autres personnes, etc.*)

Ordonnances sur la copropriété. Loi de validation des:

(*Voir: Yukon et des territoires du Nord-Ouest. Loi portant validation de certaines ordonnances, etc.*)

Ordres de dépôt de documents:

Motion que soit déposé devant cette Chambre:—

Copie du contrat de service conclu entre le Service correctionnel Canada et Daniel Hawe ou Daniel Hawe and Associates Ltd. d'Edmonton relativement au Rapport Daniel Hawe sur les services correctionnels communautaires en Alberta, adoption, 1265-1266.

État détaillé des dépenses faites par le Service correctionnel Canada relativement au Rapport Daniel Hawe sur les services correctionnels communautaires en Alberta, débat et débat ajourné, 1266.

Copie du contrat de service conclu entre le Groupe de travail chargé de l'examen des programmes et Daniel Hawe ou Daniel Hawe and Associates Ltd. d'Edmonton, débat et débat ajourné, 1266.

Copie de tous les contrats de service qui peuvent actuellement être en vigueur entre Daniel Hawe ou Daniel Hawe and Associates Ltd. d'Edmonton (Alberta) et Service correctionnel Canada, débat et débat ajourné, 1266.

Document indiquant les noms, adresses et dates de nomination des personnes qui sont actuellement membres du comité consultatif du Musée national des postes, débat et adoption, 1319. Document, *dépôt*, 1534.

Ordre du jour. Données générales concernant l':

Appelé de nouveau, 221, 748, 1069, 1279-1280, 1293.

Avancé, 405, 565, 666, 688, 704, 710, 728, 908, 1144, 1213, 1288-1289, 1304, 1338, 1446, 1552.

Différé à *plus tard ce jour*, 126-127, 537, 898, 1481, 1487.

Ordre du jour. Données générales concernant l':—fin

Différé et inscrit au nom d'un autre sénateur, 152, 233, 692, 823, 833-834, 1004, 1032, 1043, 1189, 1202, 1326, 1376, 1483.

Remis à l'Ordre du jour, 1302-1303.

Révisé en vue de permettre à un autre que le proposeur de l'ajournement de procéder à la reprise du débat, 64, 72, 83, 127, 192, 218, 285, 304-305, 376, 393, 468, 510, 645, 748, 887-888, 992, 1003, 1021, 1041, 1157, 1214, 1230, 1236, 1273-1274, 1301-1304, 1314, 1316, 1352, 1361, 1447, 1521.

Révoqué et—

Interpellation retirée, 723.

Motion retirée, 304-305, 698, 834, 888, 1291, 1316.

Organisation des Nations Unies:

Ordonné que le discours prononcé le 7 mars 1985 par Son Excellence Javier

Perez De Cuellar, Secrétaire Général de l'—, devant les membres des deux Chambres du Parlement, et autres discours prononcés à cette occasion soient imprimés en appendice aux Débats du Sénat, 300.

Ouest. Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l':

(*Voir: Grain de l'Ouest. Loi modifiant la Loi sur le transport du:*)

P**Paielements de péréquation supplémentaire à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987. Loi prévoyant des:**

Motion autorisant le Comité des finances nationales à étudier la teneur du Projet de loi C-39, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et débat ajourné, 495-496. Débat et adoption, 508. Rapport, dépôt, 552.

Projet de loi C-39—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 562. 2^e, 566- 567. 3^e, 577. Sanction royale, 616. Chapitre 29, 1985.

Pari-mutuel — Loi modifiant le Code criminel:

(*Voir: Code criminel (pari-mutuel). Loi modifiant le*)

Parlement:

Communications concernant l'ouverture, 3, 18.

Ouverture—Gouverneur général. Son Excellence le, 20-31.

Président—

Chambre des communes—L'honorable John Bosley—

Informe Son Excellence le Gouverneur général de son élection par la Chambre des communes au poste de Président, 20-21.

Sénat—L'honorable Guy Charbonneau—

Nomination sous le Grand Sceau, 2-3.

Parlement:—fin

Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—

S'apprête à ouvrir le Parlement, mais les motifs pour ce faire ne sont pas exposés, 16-18.

Particuliers. Comités:

(*Voir*: Comités particuliers)

Pêche. Loi modifiant la Loi sur les pêcheurs aidant aux opérations de:

Projet de loi C-57—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 573. 2^e, 578-579. 3^e, 606. Sanction royale, 616. Chapitre 33, 1985.

Pêcheries. Loi modifiant la Loi sur les:

Motion autorisant le Comité de l'agriculture, des pêches et des forêts à étudier la teneur du Projet de loi C-32, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 308.

Projet de loi C-32—1^{re}, 565. 2^e, 578. 3^e, 606. Sanction royale, 616. Chapitre 31, 1985.

Pêches:

(*Voir*: Comités — Pêches)

(*Voir aussi*: Comités — Agriculture, pêches et forêts)

Pénitenciers:

(*Voir*: Libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel. Loi modifiant la Loi sur la:)

(*Voir aussi*: Libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers. Loi modifiant la Loi sur la:)

Pension. Désindexation des prestations de:

(*Voir*: Prestations de pension. Désindexation des)

Pension. Loi de 1985 sur les normes de prestation de:

(*Voir*: Régimes de pension institués et gérés en faveur de personnes dont l'emploi est lié à des ouvrages, entreprises ou activités de compétence fédérale. Loi concernant les:)

Pensions et modifiant certaines lois en conséquence. Loi imposant certaines exigences en matière de rapports sur les régimes publics de:

Projet de loi C-255—1^{re}, 1029. 2^e et déposé au Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie, 1051. Rapport sans amendement, 1093. 3^e, 1103. Sanction royale, 1215. Chapitre 16, 1986.

Pensions. Loi modifiant la Loi sur les:

Projet de loi C-28—1^{re}, 246. Débat sur 2^e et débat ajourné, 252. 2^e, 258. 3^e, 265. Sanction royale, 288. Chapitre 4, 1985.

Pensions publiques. Loi sur les rapports relatifs aux:

(Voir: *Pensions et modifiant certaines lois en conséquence. Loi imposant certaines exigences en matière de rapports sur les régimes publics de:*)

Péréquation supplémentaire (1982-1987). Loi sur les paiements de:

(Voir: *Paiements de péréquation supplémentaire à effectuer au profit de certaines provinces, etc.*)

Pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes. Loi modifiant la Loi sur l'économie de:

Motion autorisant le Comité de l'énergie et des ressources naturelles à étudier la teneur du Projet de loi C-24, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et débat ajourné, 497. Débat et adoption, 509. Rapport, *dépôt*, 544.

Projet de loi C-24—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 562-563. 2^e, à la majorité, 567. 3^e, à la majorité, 578. Sanction royale, 616. Chapitre 25, 1985.

Pétitions:

Autres qu'à l'égard de projets de loi—

Blé germé de 1985. Demande d'un contingent illimité d'urgence pour accélérer l'écoulement des stocks de— De plusieurs producteurs de blé tendre blanc de la province d'Alberta (*L'hon. sén. Hays*), 742-743.

Pensions de vieillesse au Canada. Maintien de la pleine indexation des—

De résidents de la province de l'Alberta—

(*L'hon. sén. Hastings*), 527, 544, 575, 603.

(*L'hon. sén. Olson, C.P.*), 552, 564.

(*L'hon. sén. Fairbairn*), 563.

De résidents de la province du Nouveau-Brunswick (*L'hon. sén. Corbin*), 575.

Introductives de Projets de loi privés—

Brevet canadien n° 855,255. Loi prolongeant la durée du— (*L'hon. sén. Nurgitz*), 450.

Lutheran Church in America (Canada) et l'Église évangélique luthérienne du Canada. Loi permettant de fusionner la— (*L'hon. sén. Olson, C.P.*), 742.

Pine Hill Divinity Hall. Loi modifiant la Loi constitutive de— (*L'hon. sén. Hicks*), 906.

Pétrolier. Loi modifiant la Loi sur le programme d'encouragement du secteur:

Motion autorisant le Comité de l'énergie et des ressources naturelles à étudier la teneur du Projet de loi C-85, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 1162. Rapport, *dépôt*, 1197.

Projet de loi C-85—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 1196. 2^e, 1200. 3^e, à la majorité, 1211. Sanction royale, 1215. Chapitre 14, 1986.

Pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu. Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les:

Projet de loi C-82—1^{re}, 977. Débat sur 2^e et débat ajourné, 985. 2^e, 992-993. 3^e, 1002. Sanction royale, 1057. Chapitre 2, 1986.

Pétroliers. Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus:

Projet de loi C-8—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 148-149.

Débat sur 2^e et débat ajourné, 150-151. 2^e, 160. 3^e, 168. Sanction royale, 171. Chapitre 46, 1984.

Pine Hill. Loi modifiant la Loi constituant en société le Collège de théologie:

Pétition, 906. Lue et admise, 916.

Projet de loi S-7—1^{re}, 916-917. Débat sur motion tendant à 2^e et motion modifiée, adoption, 917.

2^e et déferé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 932. Rapport sans amendement et 3^e, 968. Adoption par les Communes, sans amendement, 1476. Sanction royale, 1488. Chapitre 63, 1986.

Poisson d'eau douce. Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du:

Projet de loi C-5—1^{re}, 140. Débat sur 2^e et débat ajourné, 149. 2^e, 158-159. 3^e, 167. Sanction royale, 171. Chapitre 43, 1984.

Poisson salé. Loi modifiant la Loi sur le:

Projet de loi C-6—1^{re}, 101. Débat sur 2^e et débat ajourné, 114. 2^e, 126. 3^e, 134. Sanction royale, 171. Chapitre 44, 1984.

Politique et programmes de langues officielles:

(Voir: Comités — Langues officielles. Politique et programmes)

Pologne:

Motion à l'effet que le Sénat du Canada exprime au primat de Pologne ses vives condoléances à la suite du meurtre brutal récemment perpétré contre un prêtre patriote, le révérend Jerzy Popieluszko, débat et adoption, 84.

Pioneer Trust. Loi visant la continuation des paiements prévus par certains certificats garantis à versements invariables délivrés par la compagnie:

Projet de loi C-50—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 424. Débat sur 2^e et débat ajourné, 425. 2^e, 430-431. 3^e, 436-437. Sanction royale, 461. Chapitre 15, 1985.

Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte. Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des:

Motion autorisant le Comité d'agriculture, des pêches et des forêts à étudier la teneur du Projet de loi C-41, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et débat ajourné, 497. Débat et adoption, 509.

Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte. Loi abrogeant—fin

Projet de loi C-41—1^{re}, 526. Débat sur 2^e et débat ajourné, 538. 2^e, 545. 3^e, 554. Sanction royale, 559. Chapitre 21, 1985.

Président du Sénat. L'honorable:

Absence, 56, 88, 112, 134, 158, 200, 216, 238, 258, 272, 314, 360, 376, 392, 404, 430, 456, 480, 544, 680, 778, 800, 854, 896, 930, 1010, 1048, 1076, 1116, 1134, 1312, 1346, 1384, 1492, 1568, 1584.

Comptes du Sénat—

(Voir: Greffier du Sénat — Comptes)

Décision de l'hon. prés. *pro tempore* concernant—

Rappel au Règlement concernant la recevabilité d'une motion pour ajourner le débat d'une motion chargeant un comité de faire rapport, *plus tard ce jour*, 264-265.

Décisions de l'hon. prés.—

Sur la recevabilité de déférer à un comité un projet de loi que l'on débat en 2^e, 430.

Sur la recevabilité d'une motion annulant une disposition particulière du budget, 534-537.

Sur la recevabilité d'une motion en amendement: l'hon. Président réserve sa décision, 1337. Recevable, 1375.

Sur la recevabilité d'une motion en amendement: l'hon. Président réserve sa décision, 1576. Recevable, 1576-1577.

Sur la recevabilité d'une motion tendant à l'adoption d'un rapport: l'hon. Président réserve sa décision, 1261. Recevable, 1270.

Déclarations—

Concernant la procédure qu'il convient de suivre lorsqu'une Chambre désire déférer une question à un comité mixte, 1197-1199.

Concernant une motion en amendement retirant la motion principale et en déférant la teneur à un comité, 406.

Discours—

Du Budget—

Informe le Sénat que seuls les sénateurs auront accès à la Tribune du Sénat de la Chambre des communes lors du Discours du Budget, 1076.

Du Trône—

Ouverture du Parlement—

Informe le Sénat qu'une copie est entre ses mains, 31.

Fauteuil—

Prend place au—, 3.

Quitte le— à dix-huit heures et le reprendra à vingt heures, 264, 859.

Gentilhomme huissier de la Verge noire:

Le Président informe le Sénat de nominations, 3, 624.

Gouverneur général. Son Excellence le—

Président du Sénat. L'honorable—

Donne lecture des communications du Secrétaire du Gouverneur général concernant—

Ouverture du Parlement, 3, 18.

Président du Sénat. L'honorable: —fin

Gouverneur général. Son Excellence le—*fin*

Président du Sénat. L'honorable—*fin*

Donne lecture des communications du Secrétaire du Gouverneur—*suite*

Sanction royale des projets de loi, 168-169, 280, 293-294, 364, 377-378, 457-458, 554, 615, 740, 898-899, 946-947, 1055-1056, 1086, 1214-1215, 1271-1272, 1482, 1561, 1590.

Greffier adjoint du Sénat—

Le Président informe le Sénat que le greffier adjoint a été nommé Commissaire chargé de faire prêter le serment d'allégeance aux membres du Sénat, etc., 1282-1283.

(*Voir aussi*: Greffier adjoint du Sénat)

Nomination sous le Grand Sceau—

Charbonneau. L'hon. Guy— Commission lue et inscrite aux *Journaux*, 2-3.

Parlement—

Ouverture—

Informe le Président de la Chambre des communes que Son Excellence le Gouverneur général lui accorde et reconnaît ses privilèges constitutionnels, 21.

Informe les membres du Sénat et de la Chambre des communes que Son Excellence le Gouverneur général ne juge pas à propos de leur exposer les motifs pour lesquels elle a convoqué le présent Parlement du Canada, avant que la Chambre des communes n'ait choisi son Président, suivant la loi, 17-18.

Informe le Sénat qu'une copie du Discours du Trône est entre ses mains, 31.

Président intérimaire—

Bélisle. L'hon. sén. Rhéal, 200, 258, 272, 456, 480, 778, 800, 1010, 1076, 1134.

Lapointe, C.P. L'hon. sén. Renaude, 360.

Président *pro tempore*—

Asselin, C.P. L'hon. sén., nommé par le Comité de sélection, 42.

Conformément à l'article 10, 56, 88, 112, 134, 158, 216, 238, 314, 376, 392, 430, 544, 680, 854, 896, 930, 1048, 1116, 1312, 1346, 1384, 1492, 1568, 1584.

Rapports, *dépôt*—

Bibliothécaire, 88, 811, 1402.

Commissaire à l'information

Rapport pour la période allant d'avril à décembre 1985, 1089.

Commissaire aux langues officielles

Rapports établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour les périodes terminées les 31 mars de 1985 et 1986, 573, 1476.

Rapports pour les années civiles 1984 et 1985, 344, 1224.

Sénateurs—

Nomination. Certificats de— 4, 178, 338, 398, 572, 1358.

Qualités requises. Déclarations des— 14, 16, 179-182, 339, 399, 573, 1359.

Renouvellement, *dépôt*, 166-167.

Prestations de pension. Désindexation des:

Motion faisant part, qu'étant donné les effets néfastes que peut avoir sur la qualité de vie des personnes âgées la—, le Sénat du Canada est d'avis que le gouvernement devrait immédiatement annuler cette disposition particulière du Budget, débat et débat ajourné, 549. Différé, 555, 557, 567, 579, 609, 637-638. Débat, motion retirée et Ordre révoqué, 645.

Prêts aux petites entreprises. Loi modifiant la Loi sur les:

Projet de loi C-23—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 344. 2^e et référé au Comité des banques et du commerce, 345. Rapport sans amendement et 3^e, 354. Sanction royale, 366. Chapitre 8, 1985.

Prêts destinés aux améliorations agricoles. Loi modifiant la Loi sur les:

(*Voir: Agricoles. Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations:*)

Prisons et les maisons de corrections. Loi modifiant la Loi, etc.:

(*Voir: Jeunes contrevenants, le Code criminel, etc.*)

Pro-forma. Projet de loi:

(*Voir: Chemins de fer. Loi concernant les—Projet de loi S-1*)

Projets de loi. Données générales concernant les:

À la majorité—

*Accise et modifiant d'autres lois en conséquence. Loi modifiant la Loi sur la taxe d'acise et la Loi sur l'—*Projet de loi C-80—3^e, 1077.

*Agriculteurs et leurs créanciers d'arrangement financiers. Loi visant à faciliter la conclusion entre les—*Projet de loi C-117—3^e, 1553.

*Allocations familiales. Loi modifiant la Loi de 1973 sur les—*Projet de loi C-70—2^e, 1051; 3^e, 1162.

*Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placements Hypothécaires CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés. Loi prévoyant une indemnité aux déposants de la—*Projet de loi C-79—2^e et 3^e, 945.

*Code criminel (loteries). Loi modifiant le—*Projet de loi C-81—3^e, 945-946.

*Code criminel (prostitution). Loi modifiant le—*Projet de loi C-49—2^e, 846-847. 3^e, 931.

*Constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relativement au recensement décennal de 1981. Loi modifiant la Loi—*Projet de loi C-74—3^e, 1078.

*Emploi. Loi concernant l'équité en matière d'—*Projet de loi C-62—3^e, 1519.

*Énergie et prévoyant des mesures qui s'y rapportent. Loi modifiant la Loi sur l'administration de l'—*Projet de loi C-112—3^e, 1556.

*Enseignement postsecondaire et de santé. Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'—*Projet de loi C-96—2^e, 1536. 3^e, 1554.

*Immigration de 1976. Loi modifiant la Loi sur l'—*Projet de loi C-55—3^e, 1163.

*Indiens. Loi modifiant la Loi sur les—*Projet de loi C-31—3^e, 576-577.

*Investissement au Canada. Loi concernant l'—*Projet de loi C-15—2^e, 545. 3^e, 553.

*Libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers. Loi modifiant la Loi sur la—*Projet de loi C-67—2^e, 1572. Sur la motion pour l'adoption du rapport, 1575-1576. 3^e, 1578. Sur la motion à l'effet que le Sénat n'insiste pas sur sa modification, 1589.

*Pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes. Loi modifiant la Loi sur l'économie de—*Projet de loi C-24—2^e, 567. 3^e, 577-578.

Projets de loi. Données générales concernant les:—suite

À la majorité—fin

Pétrolier. Loi modifiant la Loi sur le programme d'encouragement du secteur—Projet de loi C-85—3^e, 1211.

Communes—

Modifications apportées par le Sénat—

Code criminel (pari-mutuel). Loi modifiant le—Projet de loi C-77.

Douanes. Loi sur les—Projet de loi C-59.

Libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers.

Loi modifiant la Loi sur la—Projet de loi C-67.

(Les Communes n'ont pas accepté l'amendement apporté par le Sénat et le Sénat n'a pas insisté sur son amendement)

Non-adoption par le Sénat—Aucun.

Observations et commentaires inclus dans le message aux Communes—

Emploi. Loi concernant l'équité en matière d'—Projet de loi C-62.

Gouvernement—

1. Présentation à l'origine par le Sénat et adoption par les deux Chambres—

Impôts sur le revenu. Loi de mise en oeuvre d'un accord conclu entre le Canada et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, d'une convention conclue entre le Canada et la République Coopérative de la Guyane, ainsi que d'un accord conclu entre le Canada et l'Inde, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'—S-6.

Impôts sur le revenu. Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'—Projet de loi S-3.

2. Présentation à l'origine au Sénat mais non-adoption par le Sénat—Aucun.

3. Présentation à l'origine au Sénat, adoption par le Sénat mais non-adoption par la Chambre des communes—Aucun.

Intérêt privé—

1. Présentation à l'origine à la Chambre des communes et adoption par les deux Chambres—Aucun.

2. Présentation à l'origine au Sénat et adoption par les deux Chambres—*Église évangélique luthérienne au Canada. Loi sur l'*—Projet de loi S-5.

Pine Hill. Loi modifiant la Loi constituant en société le Collège de théologie—Projet de loi S-7.

3. Présentation à l'origine au Sénat mais non-adoption par le Sénat—Aucun.

4. Présentation à l'origine au Sénat, adoption par le Sénat mais non-adoption par la Chambre des communes—

Brevet canadien n° 855, 255. Loi prolongeant la durée du—Projet de loi S-4.

Intérêt public—

Membres du Sénat—

1. Présentation à l'origine à la Chambre des communes et adoption par les deux Chambres—Aucun.

2. Présentation à l'origine à la Chambre des communes, adoption par les Communes, mais non-adoption par le Sénat—Aucun.

3. Présentation à l'origine au Sénat et adoption par les deux Chambres—Aucun.

Projets de loi. Données générales concernant les:—suite

Intérêt public —fin

Membres du Sénat—fin

4. Présentation à l'origine au Sénat, adoption par le Sénat, mais non- adoption par la Chambre des communes—

*Mariage entre personnes apparentées. Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le—*Projet de loi S-2.

5. Présentation à l'origine au Sénat mais non-adoption par le Sénat—

*Fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport. Loi portant interdiction de—*Projet de loi S-8.

Plénier. En Comité—

*Agriculteurs et leurs créanciers d'arrangements financiers. Loi visant à faciliter la conclusion entre les—*Projet de loi C-117.

*Banque Commerciale du Canada. Loi prévoyant une aide financière à la—*Projet de loi C-37.

*Libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers. Loi modifiant la Loi sur la—*Projet de loi C-67.

*Libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel. Loi modifiant la Loi sur la—*Projet de loi C-68.

*Tarif des douanes. Loi modifiant le—*Projet de loi C-38.

(Voir l'index sous le titre particulier du projet de loi)

Pro forma—

*Chemins de fer. Loi concernant les—*Projet de loi S-1—Présentation et 1^{re}, 31.

Sanction royale, 171-172, 288-289, 297, 366, 380, 460-461, 478, 559-560, 616, 1056-1057, 1279, 1563-1565, 1590-1591.

Sénat—

Modifications apportées par la Chambre des communes—Aucune.

Non-adoption par la Chambre des communes—

Gouvernement—Aucun.

Intérêt privé—

*Brevet canadien n° 855, 255. Loi prolongeant la durée du—*Projet de loi S-4.

Intérêt public — Membres du Sénat—

*Mariage entre personnes apparentées. Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le—*Projet de loi S-2.

Non-adoption par le Sénat—

Gouvernement—Aucun.

Intérêt privé—Aucun.

Intérêt public — Membres du Sénat—

*Fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport. Loi portant interdiction de—*Projet de loi S-8.

Vote—

*Emprunt. Loi portant pouvoir d'—*Projet de loi C-11—

Sur une motion pour l'ajournement du débat chargeant le Comité des finances nationales de faire rapport sur le Projet de loi C-11, *plus tard ce jour*, adoption (*Pour et contre*), 264-265. Sur une motion chargeant le Comité des finances nationales de

Projets de loi. Données générales concernant les:—fin**Vote—fin**

Emprunt. Loi portant pouvoir d'—Projet de loi C-11—fin

faire rapport sur le Projet de loi C-11, *plus tard ce jour*, rejet (*Pour et contre*), 272-273.

Libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers. Loi modifiant la Loi sur la—Projet de loi C-67—Sur motion à l'effet que le Projet de loi ne soit pas lu la troisième fois dès maintenant, mais qu'il soit modifié, rejet (Pour et contre), 1577-1578.

Prostitution — Loi modifiant le Code criminel:

(*Voir: Code criminel (prostitution). Loi modifiant le:*)

Provinces:

Motion concernant les représentations écrites ou orales ou les deux de provinces à un comité, adoption, 320. Ordre abrogé et application de l'article 47(2) du Règlement suspendue à cet égard, débat et adoption, 320.

Motion concernant les représentations écrites ou orales ou les deux de provinces à un comité, débat et débat ajourné, 320; différé, 325; débat et débat ajourné, 340; différé, 346, 350-351, 356-357, 361, 371-372, 380, 387-388. Motion en amendement à l'effet de retirer la motion et de déférer la teneur au Comité du Règlement et de la procédure, débat et débat ajourné, 394; différé, 401. Déclaration du Président intérimaire, 405-406. Motion en amendement modifiée et motion principale déferée au Comité du Règlement et de la procédure, 407.

R**Radiodiffusion et télédiffusion des délibérations du Sénat et de ses comités:**

Motion autorisant les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser les délibérations du Sénat et de ses comités, débat et débat ajourné, 447; différé, 451-452, 458, 468, 475, 481-482, 499, 511, 521, 529, 539, 547, 557, 568, 581, 610, 638-639. Débat, 646. Motion en amendement, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, 646-647. Motion en amendement, débat et débat ajourné, 651, 658, 667; différé, 674, 682, 689, 696, 705, 711-712, 718, 723, 729, 735, 746, 780, 787, 804, 816, 826, 836, 850-851, 857-858, 869, 879, 891, 901, 912, 926, 934, 948-949, 958, 965. Débat et débat ajourné, 971; différé, 980, 986, 994, 1006, 1014, 1022, 1034, 1043, 1054, 1064, 1072, 1081-1082, 1097-1098, 1107. Débat et débat ajourné, 1120; différé, 1137, 1147, 1156, 1164, 1190, 1202-1203, 1218, 1230, 1239, 1253, 1263, 1276. Débat et débat ajourné, 1291; différé, 1305, 1315, 1327, 1340, 1351, 1364, 1379, 1390, 1406, 1414, 1428-1429, 1441, 1449, 1457-1458, 1484-1485, 1495, 1510, 1522, 1540, 1559, 1580, 1587.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:

Abella, Commissaire. Juge Rosalie Silberman:

(*Voir: Rapports, etc. — Commission Royale sur l'égalité en matière d'emploi*)

Accise:

(*Voir: Rapports, etc. — Avis de motion des voies et moyens*)

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Accord commercial avec les États-Unis:

(Voir: Rapports, etc. — Affaires extérieures. Ministère des)

Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières. Loi sur l':

Rapport 1984-1985, 1197.—*Doc. parl. n° 331-828.*

Accords:

Sécurité sociale—

Entre le Canada et—

Allemagne, 954-955.—*Doc. parl. n° 331-747.*

Barbade, 424.—*Doc. parl. n° 331-370.*

Belgique, 216.—*Doc. parl. n° 331-254.*

Danemark, 575.—*Doc. parl. n° 331-463.*

Norvège, 955.—*Doc. parl. n° 331-748.*

Suède, 575.—*Doc. parl. n° 331-462.*

Actions prescrites. Avant-projet de règlement -:

(Voir: Rapports, etc. — Avis de motion des voies et moyens)

Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 466.—*Doc. parl. n° 331-401.*

Le 31 mars 1986, 1477.—*Doc. parl. n° 331-954.*

Accès à l'information. Loi sur l':

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 61.—*Doc. parl. n° 331-95.*

Plans d'entreprise—

1985-1990 et budgets d'investissement et de fonctionnement, 1985-1986, 466.—*Doc. parl. n° 331-399.*

1986-1991 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986-1987, 1285.—*Doc. parl. n° 331-886.*

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 61.—*Doc. parl. n° 331-96.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 60-61.—*Doc. parl. n° 331-93.*

Le 31 mars 1985, 633.—*Doc. parl. n° 331-584.*

Administration de pilotage de l'Atlantique:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 183-184.—*Doc. parl. n° 331-222.*

Le 31 mars 1985, 629.—*Doc. parl. n° 331-543.*

Le 31 mars 1986, 1384.—*Doc. parl. n° 331-923.*

Plans d'entreprise—

1985-1989 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1985,302.—*Doc. parl. n° 331-282.*

1986-1990 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986,1092-1093.—*Doc. parl. n° 331-805.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Administration de pilotage de l'Atlantique:—*fin*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 392.—*Doc. parl. n° 331-350.*

Le 31 décembre 1985, 1285.—*Doc. parl. n° 331-885.*

Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 183.—*Doc. parl. n° 331-221.*

Le 31 mars 1985, 629.—*Doc. parl. n° 331-544.*

Le 31 mars 1986, 1384.—*Doc. parl. n° 331-923.*

Plans d'entreprise—

1985-1989 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1985, 302.—*Doc. parl. n° 331-282.*

1986-1990 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986, 1092-1093.—*Doc. parl. n° 331-805.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 392.—*Doc. parl. n° 331-350.*

Le 31 décembre 1985, 1285.—*Doc. parl. n° 331-885.*

Administration de pilotage des Laurentides:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 183.—*Doc. parl. n° 331-220.*

Le 31 mars 1985, 629.—*Doc. parl. n° 331-545.*

Le 31 mars 1986, 1384.—*Doc. parl. n° 331-923.*

Budget d'investissement pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984, 35.—*Doc. parl. n° 331-12.*

Plans d'entreprise—

1985-1989 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1985, 302.—*Doc. parl. n° 331-282.*

1986-1990 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986, 1092-1093.—*Doc. parl. n° 331-805.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 392.—*Doc. parl. n° 331-350.*

Le 31 décembre 1985, 1285.—*Doc. parl. n° 331-885.*

Administration de pilotage du Pacifique:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 183.—*Doc. parl. n° 331-219.*

Le 31 mars 1985, 629.—*Doc. parl. n° 331-546.*

Le 31 mars 1986, 1384.—*Doc. parl. n° 331-923.*

Plans d'entreprise—

1985-1989 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1985, 302.—*Doc. parl. n° 331-282.*

1986-1990 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986, 1092-1093.—*Doc. parl. n° 331-805.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Administration de pilotage du Pacifique:—fin

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 392.—*Doc. parl. n° 331-350.*Le 31 décembre 1985, 1285.—*Doc. parl. n° 331-885.*

Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 376.—*Doc. parl. n° 331-320.*Le 31 décembre 1985, 1325.—*Doc. parl. n° 331-900.*

Administration du pipe-line du Nord:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 216.—*Doc. parl. n° 331-256.*Le 31 mars 1985, 494.—*Doc. parl. n° 331-412.*Le 31 mars 1986, 1434.—*Doc. parl. n° 331-940.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 209.—*Doc. parl. n° 331-242.*Le 31 mars 1985, 1010.—*Doc. parl. n° 331-770.*

Administration du rétablissement agricole des Prairies:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 635.—*Doc. parl. n° 331-595.*Le 31 mars 1985, 1571.—*Doc. parl. n° 331-1064.**Administration financière. Loi sur l':*

(Voir: Rapports, etc. — Avis de motion des voies et moyens)

Affaires des anciens combattants. Ministère des:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports du— et de la Commission canadienne des pensions, ainsi que rapports du Conseil de révision des pensions, de la Commission des allocations aux anciens combattants et du Bureau de services juridiques des pensions, pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 141.—*Doc. parl. n° 331-205.*Le 31 mars 1985, 664.—*Doc. parl. n° 331-621.*

Rapports du— et de la Commission canadienne des pensions, ainsi que rapports du Conseil de révision des pensions, de la Commission des allocations aux anciens combattants et du Bureau de services juridiques des pensions, pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 34.—*Doc. parl. n° 331-7.*Le 31 mars 1985, 812.—*Doc. parl. n° 331-699.*

Affaires extérieures. Ministère des:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 574.—*Doc. parl. n° 331-456.*Le 31 mars 1986, 1571.—*Doc. parl. n° 331-1070.**Accès à l'information. Loi sur l':*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 58.—*Doc. parl. n° 331-68.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Affaires extérieures. Ministère des:—*fin*

Document de travail intitulé: «Comment maintenir et renforcer notre accès aux marchés extérieurs», 208.—*Doc. parl. n° 331-236.*

Document intitulé: «Compétitivité et sécurité: Orientations pour les relations extérieures du Canada», 450.—*Doc. parl. n° 331-383.*

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:

Rapport du Ministre du Commerce extérieur au Premier ministre du Canada sur les négociations d'un nouvel accord commercial avec les États-Unis, en date de septembre 1985, 680.—*Doc. parl. n° 331-628.*

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 58.—*Doc. parl. n° 331-69.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 400.—*Doc. parl. n° 331-353.*

Le 31 mars 1985, 1324.—*Doc. parl. n° 331-895.*

Réponse du Gouvernement du Canada au rapport de la Société royale du Canada sur les conséquences environnementales d'une guerre nucléaire, en date de juin 1985, 625.—*Doc. parl. n° 331-502.*

(*Voir aussi:* Rapports, etc. — Famine africaine)

Affaires indiennes et du Nord canadien. Ministère des:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 59.—*Doc. parl. n° 331-79.*

Le 31 mars 1985, 601.—*Doc. parl. n° 331-478.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 301.—*Doc. parl. n° 331-271.*

Le 31 mars 1985, 1224.—*Doc. parl. n° 331-834.*

(*Voir aussi:* Rapports, etc. — Les Associés Mingan Ltée)

Afrique:

(*Voir:* Rapports, etc. — Famine africaine)

Afrique du Sud:

Rapport sur le Code d'éthique touchant les conditions d'emploi des sociétés canadiennes opérant en— pour 1985, 1506.—*Doc. parl. n° 331-963.*

Agence canadienne de développement international:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 58.—*Doc. parl. n° 331-66 et 331-67.*

Le 31 mars 1985, 603.—*Doc. parl. n° 331-495.*

Le 31 mars 1986, 1568.—*Doc. parl. n° 331-1039.*

Document intitulé: «Les femmes dans le développement: Plan d'action de l'ACDI», en date du 11 juin 1986, 1454.—*Doc. parl. n° 331-941.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 184.—*Doc. parl. n° 331-225.*

Le 31 mars 1985, 875.—*Doc. parl. n° 331-723.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Agence d'examen de l'investissement étranger:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 82.—*Doc. parl. n° 331-158.*

Le 31 mars 1985, 603.—*Doc. parl. n° 331-492.*

Le 31 mars 1986, 1584.—*Doc. parl. n° 331-1076.*

Agricole des Prairies. Loi sur le rétablissement:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 635.—*Doc. parl. n° 331-595.*

Le 31 mars 1985, 1571.—*Doc. parl. n° 331-1064.*

Agricoles. Loi sur la vente coopérative des produits:

Rapports d'ententes aux termes de la— pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 35.—*Doc. parl. n° 331-17.*

Le 31 mars 1985, 906.—*Doc. parl. n° 331-731.*

Agricoles. Loi sur les prêts destinés aux améliorations:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1983, 35-36.—*Doc. parl. n° 331-20.*

Le 31 décembre 1984, 644.—*Doc. parl. n° 331-612.*

Agriculture:

(*Voir: Administration du Rétablissement agricole des Prairies*)

(*Voir aussi: Conseil national de commercialisation des produits de ferme*)

(*Voir aussi: Conseil national de commercialisation des produits agricoles*)

(*Voir aussi: Société du crédit agricole du Canada*)

Agriculture. Ministère de l':

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 124.—*Doc. parl. n° 331-197.*

Le 31 mars 1985, 635.—*Doc. parl. n° 331-598.*

Le 31 mars 1986, 1548-1549.—*Doc. parl. n° 331-1009.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 184.—*Doc. parl. n° 331-224.*

Le 31 mars 1985, 801.—*Doc. parl. n° 331-688.*

Air Canada:

Correspondance concernant une plainte portée contre l'hôtesse d'—, Tony Corrada, par Madame Donna Ford, 1403.—*Doc. parl. n° 331-929.*

Plans d'entreprise—

1985-1989 et budget d'investissement 1985, 302.—*Doc. parl. n° 331-278.*

1986-1990 et budget d'investissement 1986, 1116.—*Doc. parl. n° 331-813.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 360.—*Doc. parl. n° 331-308.*

Le 31 mars 1985, 1225.—*Doc. parl. n° 331-835.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite**Alliance de la Fonction publique du Canada:**

Protocoles d'entente entre le Gouvernement du Canada et l'— concernant un régime de soins dentaires, un régime de pensions et une convention cadre, signés à Ottawa en avril 1985, 424.—*Doc. parl. n° 331-366.*

(*Voir aussi:* Rapports, etc. — Fonction publique)

Allocations de retraite des membres du Parlement. Loi sur les:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 741.—*Doc. parl. n° 331-662.*

Le 31 mars 1985, 1403.—*Doc. parl. n° 331-925.*

Allocations de retraite des membres du Parlement et des dispositions pertinentes de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires. Loi sur les:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1982, 778.—*Doc. parl. n° 331-676.*

Allocations familiales. Loi sur les:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 574.—*Doc. parl. n° 331-460.*

Ambassade du Canada, Washington, D.C.:

Note de l'— au Département d'État des États-Unis, en date du 21 novembre 1984, demandant que les commentaires du rapport de la «Garrison Diversion Unit Commission» lui soient soumis par écrit, 88.—*Doc. parl. n° 331-167.*

Approvisionnement et Services Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 57.—*Doc. parl. n° 331-59.*

Le 31 mars 1985, 625.—*Doc. parl. n° 331-509.*

Rapport du ministère d'—, pour l'exercice terminé le 31 mars 1986, 1571.—*Doc. parl. n° 331-1069.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 210.—*Doc. parl. n° 331-252.*

Le 31 mars 1985, 1000.—*Doc. parl. n° 331-768.*

(*Voir aussi:* Rapports, etc. — Monnaie et les changes. Loi sur la)

Archives publiques:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 70.—*Doc. parl. n° 331-125.*

Le 31 mars 1985, 602.—*Doc. parl. n° 331-485.*

Le 31 mars 1986, 1585.—*Doc. parl. n° 331-1079.*

Association internationale de développement. Loi sur l':

(*Voir:* Rapports, etc. — Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement. Loi sur les accords de)

Associés Mingan Ltée. Les:

(*Voir:* Rapports, etc. — Les Associés Mingan Ltée)

Assurance-chômage. Compte d':

(*Voir:* Rapports, etc. — Emploi et Immigration Canada)

Assurance-chômage. Loi de 1971 sur l':

(*Voir:* Rapports, etc. — Avis de motion des voies et moyens)

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Assurance-chômage. Règlement sur l':

Modifications au—, en date du 31 mars 1985, 371.—*Doc. parl. n° 331-317.*

Assurance des anciens combattants. Loi sur l':

Relevés requis aux termes de la— pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 35.—*Doc. parl. n° 331-10.*

Le 31 mars 1985, 812.—*Doc. parl. n° 331-701.*

Assurance des crédits à l'exportation. Loi sur l':

(Voir: Rapports, etc. — *Exportation. Loi sur l'assurance des crédits à l'*)

Assurance des soldats de retour au pays. Loi sur l':

Relevés requis aux termes de la— pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 34.—*Doc. parl. n° 331-9.*

Le 31 mars 1985, 812.—*Doc. parl. n° 331-700.*

Assurance-hospitalisation et les services diagnostiques. Loi sur l':

Rapport pour les exercices terminés le 31 mars de 1977 à 1984, 1551-1552.—*Doc. parl. n° 331-1036.*

Assurance-récolte. Loi sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1983, 35.—*Doc. parl. n° 331-19.*

Le 31 mars 1984, 404.—*Doc. parl. n° 331-358.*

Le 31 mars 1985, 1225.—*Doc. parl. n° 331-844.*

Assurances. Département des:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 81.—*Doc. parl. n° 331-156.*

Le 31 mars 1985, 634.—*Doc. parl. n° 331-588.*

Le 31 mars 1986, 1570.—*Doc. parl. n° 331-1060.*

Assurances. Surintendant des:

Assurance de biens et de risques divers. Précis des états financiers des compagnies d'—, pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1983, 112.—*Doc. parl. n° 331-190.*

Le 31 décembre 1984, 813.—*Doc. parl. n° 331-706.*

Assurance-vie et des sociétés de secours mutuels. Précis des états financiers des compagnies d'—, pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1983, 183.—*Doc. parl. n° 331-216.*

Le 31 décembre 1984, 968.—*Doc. parl. n° 331-756.*

Compte d'assurance du service civil. Rapports sur le—, pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 112.—*Doc. parl. n° 331-189.*

Le 31 mars 1985, 703.—*Doc. parl. n° 331-642.*

Fiducie et de prêts. Rapports concernant les compagnies de—, pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1979, 371.—*Doc. parl. n° 331-319.*

Le 31 décembre 1984, 1060.—*Doc. parl. n° 331-786.*

Normes de prestations de pension. Rapports sur l'administration de la Loi sur les—, pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 301.—*Doc. parl. n° 331-269.*

Le 31 mars 1985, 984.—*Doc. parl. n° 331-761.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Assurances. Surintendant des:—*fin*

Sociétés d'investissement. Rapports concernant l'exécution de la Loi sur les—, pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 184.—*Doc. parl. n° 331-226.*

Le 31 mars 1985, 1197.—*Doc. parl. n° 331-829.*

(*Voir aussi:* Rapports, etc. — Pioneer Trust. Compagnie)

Atlantique:

(*Voir:* Rapports, etc. — *Pêches de l'Atlantique. Loi sur la restructuration du secteur des*)

Avis de motion des voies et moyens:

Accise. Loi sur l', 40, 465, 734, 1089-1090.—Doc. parl. n° 331-32, 394, 651, 793.

Actions prescrites. Avant-projet de règlement -, 465.—Doc. parl. n° 331-394.

Assurance-chômage. Loi de 1971 sur l', 465.—Doc. parl. n° 331-394.

Cour canadienne de l'impôt. Loi sur la, 442, 632.—Doc. parl. n° 331-374, 568.

Douanes. Loi sur les douanes et le Tarif des, 40.—Doc. parl. n° 331-33.

Finances:

Concernant le fusionnement des programmes d'allégement, de réduction et de report tarifaires, ainsi que des renseignements supplémentaires sur le Budget et des documents connexes émis par le Ministre des Finances, comme il suit: «Le plan financier», «Le régime fiscal des sociétés — Un axe de changement», «Le processus budgétaire canadien — Propositions d'amélioration», «Les perspectives économiques du Canada, 1985-1990: Le défi du renouveau économique», «Sommaire — Un impôt minimum au Canada», «Un impôt minimum au Canada» et «Un système de transfert de pertes intersociété au Canada», 465.—*Doc. parl. n° 331-394.*

Impôt sur le revenu. Loi de l', 442, 465, 625, 822, 846, 866, 1010, 1089-1090, 1224.—Doc. parl. n° 331-374, 394, 504, 709, 719, 722, 769, 793, 832.

Impôt sur le revenu et d'autres lois connexes. Loi de l', 40.—Doc. parl. n° 331-29.

Impôt sur le revenu et de leurs lois de mise en oeuvre. Interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d', 41.—Doc. parl. n° 331-34.

Impôt sur le revenu et la législation connexe. Loi de l', 1454.—Doc. parl. n° 331-943.

Impôt sur les revenus pétroliers. Loi de l', 40, 465, 778, 1089-1090, 1384.—Doc. parl. n° 331-30, 394, 680, 793, 921.

Régime de pensions du Canada, 465.—Doc. parl. n° 331-394.

Tarif des douanes, 465, 1089-1090, 1374, 1403.—Doc. parl. n° 331-394, 793, 918, 930.

Taxe d'accise. Loi sur la, 40, 149, 465, 600, 625, 734, 1089-1090, 1454.—Doc. parl. n° 331-31, 208, 394, 470, 504, 651, 793, 942.

Terre-Neuve. Levée d'impôts dans la zone extracôtière de—, 1010.—Doc. parl. n° 331-769.

Banque commerciale du Canada:

Exposé d'intention entre le Canada, l'Alberta, la Société d'assurance-dépôts du Canada et le groupe des banques, relativement à une aide financière pour la—, en date du 24 mars 1985, 360.—Doc. parl. n° 331-306.

Liste des dépôts non assurés de la— et de la Norbanque, en date du 31 août 1985, 702.—Doc. parl. n° 331-639.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite**Banque du Canada:**

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les périodes allant—

Du 1^{er} juillet 1983 au 30 mars 1984, 80.—*Doc. parl. n° 331-146.*

Du 1^{er} avril 1984 au 31 mars 1985, 634.—*Doc. parl. n° 331-594.*

Du 1^{er} janvier au 31 décembre 1985, 1226.—*Doc. parl. n° 331-846.*

Du 1^{er} janvier 1986 au 31 mars 1986, 1530.—*Doc. parl. n° 331-1000.*

Rapports et relevés des comptes pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 324.—*Doc. parl. n° 331-296.*

Le 31 décembre 1985, 1187.—*Doc. parl. n° 331-826.*

Banque fédérale de développement:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 82.—*Doc. parl. n° 331-159.*

Le 31 mars 1985, 600.—*Doc. parl. n° 331-472.*

Le 31 mars 1986, 1516.—*Doc. parl. n° 331-970.*

Plans d'entreprise et budgets d'investissement et de fonctionnement—

1985-1986, 630.—*Doc. parl. n° 331-552.*

1986-1987, 1374.—*Doc. parl. n° 331-914.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 209.—*Doc. parl. n° 331-250.*

Le 31 mars 1985, 626.—*Doc. parl. n° 331-512.*

Le 31 mars 1986, 1569.—*Doc. parl. n° 331-1052.*

Bhinder. Décision:

(*Voir: Rapports, etc. — Commission canadienne des droits de la personne*)

Bibliothécaire parlementaire:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1982, 88.—*Doc. parl. n° 331-166-A.*

Le 31 mars 1983, 811.—*Doc. parl. n° 331-690.*

Le 31 mars 1984, 1402.—*Doc. parl. n° 331-924.*

Bibliothèque nationale:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 602.—*Doc. parl. n° 331-488.*

Le 31 mars 1986, 1529.—*Doc. parl. n° 331-994.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 628.—*Doc. parl. n° 331-539.*

Le 31 mars 1986, 1569.—*Doc. parl. n° 331-1048.*

Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement. Loi sur les accords de:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 370.—*Doc. parl. n° 331-316.*

Le 31 décembre 1985, 1225.—*Doc. parl. n° 331-843.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite**Budget des dépenses:****Budget des dépenses principal pour les exercices se terminant—**

Le 31 mars 1986, partie II du Budget des dépenses 1985-1986, 281.—*Doc. parl. n° 331-265.*

Le 31 mars 1987, partie II du Budget des dépenses 1986-1987, 1090.—*Doc. parl. n° 331-798.*

Budget supplémentaire (A) pour l'exercice terminé le 31 mars 1986, 472.—*Doc. parl. n° 331-405.*

Budgets supplémentaires (B) pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 40.—*Doc. parl. n° 331-23.*

Le 31 mars 1986, 801.—*Doc. parl. n° 331-686.*

Budgets supplémentaires (C) pour des exercices se terminant—

Le 31 mars 1985, 301.—*Doc. parl. n° 331-273.*

Le 31 mars 1986, 1102.—*Doc. parl. n° 331-809.*

Communiqués concernant des propositions contenues dans le Budget, 465, 1090.—*Doc. parl. n° 331-395, 794.*

«Dépenses et budgets des Cabinets des ministres et des Cabinets des ministres d'État». Document intitulé:—, pour la période allant de 1980-1981 à 1984-1985, en date de septembre 1984, 106.—*Doc. parl. n° 331-184.*

Documents budgétaires, en date du 26 février 1986, et renseignements supplémentaires sur le Budget, 1089-1090.—*Doc. parl. n° 331-793.*

Plans de dépenses des ministères, Partie III du Budget des dépenses—

1985-1986, 281-282.—*Doc. parl. n° 331-266.*

1986-1987, 1090-1092.—*Doc. parl. n° 331-799.*

Plans de dépenses du gouvernement, partie I du Budget des dépenses—

1985-1986, 281.—*Doc. parl. n° 331-264.*

1986-1987, 1090.—*Doc. parl. n° 331-797.*

Prévisions budgétaires du Sénat, 1986-1987, 887.—*Doc. parl. n° 331-728.*

Bureau canadien de la sécurité aérienne:*Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':***Rapports pour les exercices terminés—**

Le 31 mars 1985, 634.—*Doc. parl. n° 331-586.*

Le 31 mars 1986, 1530.—*Doc. parl. n° 331-997.*

Rapports—

Au 31 décembre 1984, 392.—*Doc. parl. n° 331-351.*

Au 31 mars 1985, 716.—*Doc. parl. n° 331-644.*

Au 31 décembre 1985, 1258.—*Doc. parl. n° 331-864.*

Bureau de services juridiques des pensions:**Rapports pour les exercices terminés—**

Le 31 mars 1984, 34.—*Doc. parl. n° 331-7.*

Le 31 mars 1985, 812.—*Doc. parl. n° 331-699.*

Bureau des relations fédérales-provinciales:*Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':***Rapports pour les exercices terminés—**

Le 31 mars 1984, 57.—*Doc. parl. n° 331-57 et 331-58.*

Le 31 mars 1985, 632.—*Doc. parl. n° 331-570.*

Le 31 mars 1986, 1571.—*Doc. parl. n° 331-1065.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite**Bureau du Conseil privé:**

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Loi sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 57.—*Doc. parl. n° 331-57 et 331-58.*

Le 31 mars 1985, 632.—*Doc. parl. n° 331-570.*

Le 31 mars 1986, 1571.—*Doc. parl. n° 331-1065.*

Livre blanc sur la redistribution, 506.—*Doc. parl. n° 331-416.*

Bureau du Contrôleur général:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 59.—*Doc. parl. n° 331-81.*

Le 31 mars 1985, 601.—*Doc. parl. n° 331-479.*

Le 31 mars 1986, 1569.—*Doc. parl. n° 331-1047.*

Bureau du séquestre des biens ennemis:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 57.—*Doc. parl. n° 331-59.*

Le 31 mars 1985, 625.—*Doc. parl. n° 331-509.*

Burns Fry Limited:

(*Voir: Rapports, etc. — Norbanque*)

Cabinets des ministres et Cabinets des ministres d'État:

(*Voir: Rapports, etc. — Budget des dépenses*)

Caisse de réclamations de la pollution maritime:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 318.—*Doc. parl. n° 331-290.*

Le 31 mars 1985, 1048.—*Doc. parl. n° 331-781.*

Canada:

(*Voir: Rapports, etc. — Ambassade du Canada, Washington, D.C.*)

Canada et États-Unis:

(*Voir: Rapports, etc. — Système de défense aérienne de l'Amérique du Nord*)

(*Voir aussi: Rapports, etc. — Traité d'entraide juridique en matière pénale entre le Canada et les États-Unis*)

Canadair Limitée:

(*Voir: Rapports, etc. — Investissements Canada*)

Canadien National:

Plan d'entreprise 1985-1989 et budget d'investissement 1985, 302.—*Doc. parl. n° 331-279.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Canadian National (West Indies) Steamships Ltd. Compagnie:

Plans d'entreprise

1985-1989, 302.—*Doc. parl. n° 331-280.*1986-1990, 954.—*Doc. parl. n° 331-546.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 404.—*Doc. parl. n° 331-356.*Le 31 décembre 1985, 1284.—*Doc. parl. n° 331-874.*

Canagrex:

Plans d'entreprise et budgets—

Au 31 mars 1986, 801.—*Doc. parl. n° 331-689.*1986-1991, 1347.—*Doc. parl. n° 331-908.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 88.—*Doc. parl. n° 331-171.*Le 31 mars 1985, 635.—*Doc. parl. n° 331-603.*

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 184.—*Doc. parl. n° 331-227.*Le 31 mars 1985, 629-630.—*Doc. parl. n° 331-549.*Le 31 mars 1986, 1550.—*Doc. parl. n° 331-1020.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 août 1984, 302.—*Doc. parl. n° 331-287.*Le 31 mars 1985, 680.—*Doc. parl. n° 331-634.*

Centre de recherches pour le développement international:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les périodes terminées—

Le 30 juin 1985, 632.—*Doc. parl. n° 331-572.*Le 31 mars 1986, 1517.—*Doc. parl. n° 331-973.**Accès à l'information. Loi sur l':*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 99.—*Doc. parl. n° 331-178.*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 702.—*Doc. parl. n° 331-641.*

Centre d'information sur l'unité canadienne:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 70.—*Doc. parl. n° 331-128.*Le 31 mars 1985, 627.—*Doc. parl. n° 331-523.*

Centre national des Arts:

(Voir: Rapports, etc. — Corporation du Centre national des Arts)

*Céréales de l'Ouest. Loi de stabilisation concernant les:*Rapport, y compris la situation du Compte de stabilisation, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1982, 88.—*Doc. parl. n° 331-170.*Rapport pour la période allant du 1^{er} janvier 1983 au 31 juillet 1984, y compris la situation du Compte de stabilisation pour l'année 1983, 534.—*Doc. parl. n° 331-429.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves:

États financiers et états des immobilisations nettes pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1983, 35.—*Doc. parl. n° 331-11.*Le 31 décembre 1984, 710.—*Doc. parl. n° 331-643.*

Chemins de fer nationaux du Canada:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 386.—*Doc. parl. n° 331-340.*Le 31 décembre 1985, 1284.—*Doc. parl. n° 331-877.*

(Voir: Rapports, etc. — Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada)

(Voir aussi: Rapports, etc. — Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada)

CN Marine Inc.:

Budget d'investissement modifié 1985, 1259.—*Doc. parl. n° 331-872.*

Plan d'entreprise 1986-1990 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986, 1093.—

*Doc. parl. n° 331-806.*Rapport pour l'exercice terminé le 31 décembre 1985, 1284.—*Doc. parl. n° 331-876.*

Coalitions. Loi relative aux enquêtes sur les:

Rapports du Directeur des enquêtes et recherches pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 167.—*Doc. parl. n° 331-212.*Le 31 mars 1985, 954.—*Doc. parl. n° 331-743.*

Code canadien du travail:

Rapports sur les procédures prises en vertu du *Code canadien du travail*—

Partie III (Les normes du travail), pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 563.—*Doc. parl. n° 331-446.*Le 31 mars 1986, 1550.—*Doc. parl. n° 331-1023.*

Partie V (Service fédéral de médiation et conciliation), pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 99.—*Doc. parl. n° 331-176.*Le 31 mars 1985, 990.—*Doc. parl. n° 331-764.*

Code criminel:

Rapports concernant les autorisations et les interceptions en vertu du— pour—

1984, 601.—*Doc. parl. n° 331-482.*1985, 1529.—*Doc. parl. n° 331-987.*Rapport intitulé: «Propositions de modification du— (désordre mental)», 1528.—*Doc. parl. n° 331-983.*

Comité consultatif du Musée national des Postes:

Document indiquant les noms, adresses et dates de nomination des personnes qui sont actuellement membres du—, 1534.—*Doc. parl. n° 331-1005.*

Comité consultatif du Régime de pensions du Canada:

(Voir: Rapports, etc. — Régime de pensions du Canada)

Comité des toxiques de la rivière Niagara:

Rapport — Sommaire et recommandations, en date d'octobre 1984, 88.— *Doc. parl. n° 331-168.*

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 625.—*Doc. parl. n° 331-503.*Le 31 mars 1986, 1529.—*Doc. parl. n° 331-986.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Comité d'étude sur la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC):

(Voir: Rapports, etc. — Société d'assurance-dépôts du Canada)

Comité mixte spécial proposé sur les relations extérieures du Canada:

Copies de lettres en date du 10 juin 1985, du président du Conseil privé, aux leaders de l'Opposition, et du secrétaire d'État aux Affaires extérieures au leader du gouvernement, relativement à un—, 517.— *Doc. parl. n° 331-420.*

Comités du Cabinet:

Composition des—, 34, 636.— *Doc. parl. n° 331-1, 331-604.*

Commissaire à la protection de la vie privée:

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 56.— *Doc. parl. n° 331-54.*

Le 31 mars 1985, 632.— *Doc. parl. n° 331-569.*

Le 31 mars 1986, 1584.— *Doc. parl. n° 331-1072.*

Commissaire à l'information:

Accès à l'information. Loi sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 56.— *Doc. parl. n° 331-53.*

Le 31 mars 1985, 625.— *Doc. parl. n° 331-505.*

Le 31 mars 1986, 1584.— *Doc. parl. n° 331-1071.*

Rapport spécial pour la période allant d'avril à décembre 1985, 1089.— *Doc. parl. n° 331-791-A.*

Commissaire aux langues officielles:

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 573.— *Doc. parl. n° 331-450.*

Le 31 mars 1986, 1476.— *Doc. parl. n° 331-945.*

Rapports pour les années civiles—

1984, 344.— *Doc. parl. n° 331-299.*

1985, 1224.— *Doc. parl. n° 331-831-A.*

Commissaire des brevets:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 52.— *Doc. parl. n° 331-46.*

Le 31 mars 1985, 1018.— *Doc. parl. n° 331-772.*

Commission canadienne des droits de la personne:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 71.— *Doc. parl. n° 331-131.*

Le 31 mars 1985, 627.— *Doc. parl. n° 331-526.*

Le 31 mars 1986, 1551.— *Doc. parl. n° 331-1029.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Commission canadienne des droits de la personne:—*fin*

Rapport concernant—

Effets de la décision Bhinder sur la Commission. Rapport spécial au Parlement, sur les—, en date de février 1986, 1029.—*Doc. parl. n° 331-773.*

Rapports pour les années—

1984, 384.—*Doc. parl. n° 331-329.*

1985, 1225.—*Doc. parl. n° 331-839.*

Commission canadienne des grains:

Rapports pour les campagnes céréalières—

1983-1984, 302.—*Doc. parl. n° 331-285.*

1984-1985, 1092.—*Doc. parl. n° 331-803.*

Commission canadienne des pensions:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 34.—*Doc. parl. n° 331-7.*

Le 31 mars 1985, 812.—*Doc. parl. n° 331-699.*

Commission canadienne des transports:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 112.—*Doc. parl. n° 331-188.*

Le 31 mars 1985, 633.—*Doc. parl. n° 331-585.*

Le 31 mars 1986, 1517.—*Doc. parl. n° 331-976.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 360.—*Doc. parl. n° 331-309.*

Le 31 décembre 1985, 1225.—*Doc. parl. n° 331-836.*

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 71.—*Doc. parl. n° 331-138.*

Le 31 mars 1985, 601-602.—*Doc. parl. n° 331-483.*

Le 31 mars 1986, 1529.—*Doc. parl. n° 331-992.*

Commission canadienne du blé:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 82.—*Doc. parl. n° 331-164.*

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 552.—*Doc. parl. n° 331-437.*

Le 31 mars 1986, 1584.—*Doc. parl. n° 331-1074.*

Rapports pour les campagnes agricoles terminées—

Le 31 juillet 1984, 385.—*Doc. parl. n° 331-333.*

Le 31 juillet 1985, 1226.—*Doc. parl. n° 331-848.*

Commission canadienne du lait:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 184.—*Doc. parl. n° 331-228.*

Plan d'entreprise pour l'exercice terminé le 31 mars 1986, 741.—*Doc. parl. n° 331-658.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Commission canadienne du lait:—*fin*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 juillet 1983, 35.—*Doc. parl. n° 331-18.*

Le 31 juillet 1984, 955.—*Doc. parl. n° 331-752.*

Le 31 juillet 1985, 1549.—*Doc. parl. n° 331-1013.*

Commission d'appel de l'immigration:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 60.—*Doc. parl. n° 331-91.*

Le 31 mars 1985, 472.—*Doc. parl. n° 331-409.*

Le 31 mars 1986, 1569.—*Doc. parl. n° 331-1050.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 385.—*Doc. parl. n° 331-336.*

Le 31 décembre 1985, 1285.—*Doc. parl. n° 331-879.*

Commission de contrôle de l'énergie atomique:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 141.—*Doc. parl. n° 331-204.*

Le 31 mars 1985, 633.—*Doc. parl. n° 331-580.*

Le 31 mars 1986, 1549.—*Doc. parl. n° 331-1010.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 574.—*Doc. parl. n° 331-454.*

Le 31 mars 1986, 1549.—*Doc. parl. n° 331-1012.*

Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour les Territoires du Nord-Ouest:

Copie authentique du rapport de la—, 1983, 1144.—*Doc. parl. n° 331-821.*

Commission de la Capitale nationale:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 80.—*Doc. parl. n° 331-145.*

Le 31 mars 1985, 601.—*Doc. parl. n° 331-481.*

Le 31 mars 1986, 1570.—*Doc. parl. n° 331-1055.*

Plans d'entreprise—

1985-1986 et budgets d'investissement et de fonctionnement, 1985-1986, 450.—*Doc. parl. n° 331-387.*

1986-1991 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986-1987, 1324.—*Doc. parl. n° 331-898.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 81.—*Doc. parl. n° 331-150.*

Le 31 mars 1985, 742.—*Doc. parl. n° 331-668.*

Commission de la Fonction publique:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 62.—*Doc. parl. n° 331-108.*

Le 31 mars 1985, 631.—*Doc. parl. n° 331-559.*

Le 31 mars 1986, 1551.—*Doc. parl. n° 331-1030.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—fin

Commission de la Fonction publique:—fin

Rapports pour les années—

1984, 430.—*Doc. parl. n° 331-372.*

1985, 1336.—*Doc. parl. n° 331-902.*

Commission de l'emploi et de l'immigration:

(*Voir: Rapports, etc. — Emploi et Immigration Canada*)

Commission d'énergie du Nord canadien:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 59.—*Doc. parl. n° 331-80.*

Le 31 mars 1985, 626.—*Doc. parl. n° 331-517.*

Le 31 mars 1986, 1506.—*Doc. parl. n° 331-964.*

Budget d'investissement pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 404.— *Doc. parl. n° 331-359.*

Cyprus Anvil. Directive du Ministre responsable de la Commission du Nord canadien, en date de novembre 1985, prescrivant le rôle dans la réouverture de la mine de la—, 1384.—*Doc. parl. n° 331-922.*

Plans d'entreprise et budgets d'investissement et de fonctionnement—

1985-1986, 627.—*Doc. parl. n° 331-521.*

1986-1987, 1569.—*Doc. parl. n° 331-1044.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 41.—*Doc. parl. n° 331-42.*

Le 31 mars 1985, 722.—*Doc. parl. n° 331-647.*

Commission d'enquête sur l'industrie pharmaceutique:

Rapport de la—, en date du 28 février 1985, (M.H.C. Eastman, commissaire), 464.—*Doc. parl. n° 331-391.*

Commission de réforme du droit du Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 70.—*Doc. parl. n° 331-130.*

Le 31 mars 1985, 627.—*Doc. parl. n° 331-525.*

Le 31 mars 1986, 1551.—*Doc. parl. n° 331-1028.*

Rapports intitulés:

La façon de disposer des choses saisies, en date de février 1986, 1284.—*Doc. parl. n° 331-875.*

Les fouilles, les perquisitions et les saisies, en date de décembre 1984, 345.—*Doc. parl. n° 331-300.*

L'interrogatoire des suspects, en date de septembre 1984, 56.—*Doc. parl. n° 331-51.*

Les organismes administratifs autonomes, en date de mars 1985, 742.—*Doc. parl. n° 331-667.*

Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne, en date de janvier 1985, 517.—*Doc. parl. n° 331-419.*

Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal, en date de mars 1986, 1476.—*Doc. parl. n° 331-946.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Commission de réforme du droit du Canada:—*fin*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mai 1984, 182-183.—*Doc. parl. n° 331-213.*

Le 31 mai 1985, 741.—*Doc. parl. n° 331-656.*

Commission de révision de l'impôt:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 71.—*Doc. parl. n° 331-132.*

Commission de révision des lois:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 70.—*Doc. parl. n° 331-129.*

Le 31 mars 1985, 627.—*Doc. parl. n° 331-524.*

Le 31 mars 1986, 1550.—*Doc. parl. n° 331-1027.*

Commission des allocations aux anciens combattants:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 34.—*Doc. parl. n° 331-8.*

Le 31 mars 1985, 656.—*Doc. parl. n° 331-615.*

Commission des champs de bataille nationaux:

Budget d'investissement pour l'exercice se terminant le 31 mars 1985, 80.—*Doc. parl. n° 331-147.*

Rapports—

Au 31 mars 1984, 80.—*Doc. parl. n° 331-147.*

Au 31 août 1984, 232.—*Doc. parl. n° 331-261.*

Au 31 mars 1985, 716.—*Doc. parl. n° 331-645.*

Rapport du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 82-83.—*Doc. parl. n° 331-166.*

Commission des relations de travail dans la Fonction publique:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 563.—*Doc. parl. n° 331-445.*

Le 31 mars 1986, 1570.—*Doc. parl. n° 331-1056.*

Accès à l'information. Loi sur l':

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 63.—*Doc. parl. n° 331-114.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 48.—*Doc. parl. n° 331-45.*

Le 31 mars 1985, 812.—*Doc. parl. n° 331-697.*

Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 34.—*Doc. parl. n° 331-8.*

Le 31 mars 1985, 656.—*Doc. parl. n° 331-615.*

Rapport révisé, 680.—*Doc. parl. n° 331-632.*

Commission du parc international Roosevelt de Campobello:

Rapport pour l'année 1984, 472.—*Doc. parl. n° 331-407.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Commission du parc international Roosevelt de Campobello:—*fin*

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, y compris les comptes et états financiers pour les exercices terminés les 31 décembre 1984 et 1985, 1434.—*Doc. parl. n° 331-939.*

Commission du Système métrique:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 58.—*Doc. parl. n° 331-73, 74.*

Le 31 mars 1985, 601.—*Doc. parl. n° 331-475.*

Commission du tarif:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 81.—*Doc. parl. n° 331-154.*

Le 31 mars 1985, 634.—*Doc. parl. n° 331-587.*

Plan d'entreprise, 1986-1987 à 1990-1991, et budgets d'investissement et de fonctionnement, 1987, 1517.—*Doc. parl. n° 331-978.*

Rapports concernant—

Chaussures en caoutchouc, 875.—*Doc. parl. n° 331-724.*

Ciseaux et cisailles — Demande de mesure de sauvegarde par International Scissor Limited, 1324.—*Doc. parl. n° 331-899.*

Filés et tissus de laine cardée et de laine peignée, 52.—*Doc. parl. n° 331-47.*

Mobil Chemical Canada, Ltd., Films Division. Demande de mesures de sauvegarde par—, 977.—*Doc. parl. n° 331-757.*

Numéros tarifaires visant les marchandises fabriquées/non fabriquées au Canada, 386.—*Doc. parl. n° 331-342.*

Prolongation des mesures temporaires de sauvegarde par Dominion Colour Company Ltd. et mesures de sauvegarde par Firestone Canada Inc., Goodyear Canada Inc. et Trent Rubber Services (1978) Limited, 41-42.—*Doc. parl. n° 331-44.*

Tarif des douanes du Canada fondé sur le Système harmonisé:

Volume I, chapitres 1 à 24, 544.—*Doc. parl. n° 331-433.*

Volume II, partie 1, chapitres 25 à 46, et partie 2, chapitres 47 à 67, 1060.—*Doc. parl. n° 331-787.*

Télécouleurs. Importations de—, 812.—*Doc. parl. n° 331-698.*

Commission du textile et du vêtement:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 82.—*Doc. parl. n° 331-160.*

Le 31 mars 1985, 575.—*Doc. parl. n° 331-466.*

Le 31 mars 1986, 1584.—*Doc. parl. n° 331-1077.*

Commission permanente d'ingénieurs aux gouvernements des États-Unis et du Canada:

Rapports relatifs au traité sur le fleuve Columbia, pour les périodes allant—

Du 1^{er} octobre 1983 au 30 septembre 1984, 574.—*Doc. parl. n° 331-451.*

Du 1^{er} octobre 1984 au 30 septembre 1985, 1403.—*Doc. parl. n° 331-926.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Commission royale d'enquête sur le désastre marin de l'Ocean Ranger:

Document intitulé: «Sommaire des mesures prises par le Canada au sujet des recommandations de la—, en date d'avril 1985, 384.—*Doc. parl. n° 331-334.*

Commission royale sur l'égalité et matière d'emploi:

Rapport, en date d'octobre 1984 (Juge Rosalie Silberman Abella, Commissaire), 69.—*Doc. parl. n° 331-118.*

Commission sur les brevets:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 52.—*Doc. parl. n° 331-46.*

Le 31 mars 1985, 1018.—*Doc. parl. n° 331-772.*

Commission sur les pratiques restrictives du commerce:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 59.—*Doc. parl. n° 331-77, 78.*

Le 31 mars 1985, 601.—*Doc. parl. n° 331-477.*

Le 31 mars 1986, 1517.—*Doc. parl. n° 331-975.*

Communications. Ministère des:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 629.—*Doc. parl. n° 331-542.*

Le 31 mars 1986, 1571.—*Doc. parl. n° 331-1068.*

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 71.—*Doc. parl. n° 331-139.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 209.—*Doc. parl. n° 331-243.*

Le 31 mars 1985, 1000.—*Doc. parl. n° 331-767.*

Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada:

Plan d'entreprise 1986-1990 et budget d'investissement 1986, 1093.—*Doc. parl. n° 331-807.*

Compte d'assurance-chômage:

(*Voir: Rapports, etc. — Emploi et Immigration Canada*)

Compte de pension de retraite des Forces canadiennes:

(*Voir: Rapports, etc. — Forces canadiennes. Loi sur la pension de retraite des*)

Compte des prestations de décès de la force régulière:

(*Voir: Rapports, etc. — Forces canadiennes. Loi sur la pension de retraite des*)

Compte du fonds des changes:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 464.—*Doc. parl. n° 331-389.*

Le 31 décembre 1985, 1403.—*Doc. parl. n° 331-928.*

Comptes publics du Canada:

Volumes I, II et III, pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 124.—*Doc. parl. n° 331-196.*

Le 31 mars 1985, 938.—*Doc. parl. n° 331-742.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Condition féminine Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 72.—*Doc. parl. n° 331-141.*Le 31 mars 1985, 602.—*Doc. parl. n° 331-489.*Le 31 mars 1986, 1551.—*Doc. parl. n° 331-1032.*

Condition physique et Sport amateur:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 778.—*Doc. parl. n° 331-679.*

Conférence internationale du travail:

Document intitulé: «Positions du Canada sur les conventions et recommandations adoptées aux 68^e et 69^e sessions de la—, Genève, juin 1982 et juin 1983, 494.—*Doc. parl. n° 331-413.**Conférences maritimes. Loi dérogatoire de 1979 sur les:*

Proclamations en date du—

26 mars 1985, déclarant que la Loi cessera d'être en vigueur le 31 mars 1986, 466.—*Doc. parl. n° 331-400.*25 mars 1986, déclarant que la Loi cessera d'être en vigueur le 31 mars 1987, 1225-1226.—*Doc. parl. n° 331-845.*

Rapports—

1984, 370.—*Doc. parl. n° 331-314.*1985, 1187.—*Doc. parl. n° 331-825.*

Conflits d'intérêts:

(Voir: Rapports, etc. — Premier ministre)

Conseil canadien des normes:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 59.—*Doc. parl. n° 331-75 et 331-76.*Le 31 mars 1985, 601.—*Doc. parl. n° 331-476.*Le 31 mars 1986, 1517.—*Doc. parl. n° 331-974.*

Plans d'entreprise—

1985-1986 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1985-1986, 442.—*Doc. parl. n° 331-380.*1986-1991 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986-1987, 1373.—*Doc. parl. n° 331-911.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 41.—*Doc. parl. n° 331-38.*Le 31 mars 1985, 656.—*Doc. parl. n° 331-617.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Conseil canadien des relations de travail:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 62.—*Doc. parl. n° 331-104.*Le 31 mars 1985, 630.—*Doc. parl. n° 331-557.*Le 31 mars 1986, 1550.—*Doc. parl. n° 331-1519.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 629.—*Doc. parl. n° 331-547.*Le 31 mars 1985, 1550.—*Doc. parl. n° 331-1022.*

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme:

Accès à l'information. Loi sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 62.—*Doc. parl. n° 331-111.*Le 31 mars 1985, 634.—*Doc. parl. n° 331-590.**Protection des renseignements personnels. Loi sur la:*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 62.—*Doc. parl. n° 331-112.*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 636.—*Doc. parl. n° 331-606.*

Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration:

Rapports—

1984, 628.—*Doc. parl. n° 331-534.*1985, 1477.—*Doc. parl. n° 331-947.*

Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 216.—*Doc. parl. n° 331-255.*Le 31 mars 1985, 741.—*Doc. parl. n° 331-657.*

Conseil de la Radiodiffusion et des Télécommunications canadiennes:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 70.—*Doc. parl. n° 331-124.*Le 31 mars 1985, 602.—*Doc. parl. n° 331-484.*Le 31 mars 1986, 1568.—*Doc. parl. n° 331-1040.*Décret, en date du 27 juin 1985, émettant les instructions au— (Inhabilité à détenir des licences de radiodiffusion), 636.—*Doc. parl. n° 331-607.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 633.—*Doc. parl. n° 331-582.*Le 31 mars 1986, 1568.—*Doc. parl. n° 331-1043.*

Conseil de recherches en sciences humaines:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 62.—*Doc. parl. n° 331-109 et 331-110.*Le 31 mars 1985, 631.—*Doc. parl. n° 331-560.*Le 31 mars 1986, 1551.—*Doc. parl. n° 331-1031.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Conseil de recherches en sciences humaines:—*fin*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 35.—*Doc. parl. n° 331-13.*

Le 31 mars 1985, 672.—*Doc. parl. n° 331-626.*

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 208.—*Doc. parl. n° 331-239.*

Le 31 mars 1985, 631.—*Doc. parl. n° 331-562.*

Le 31 mars 1986, 1568.—*Doc. parl. n° 331-1041.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 35.—*Doc. parl. n° 331-16.*

Le 31 mars 1985, 634.—*Doc. parl. n° 331-593.*

Conseil de recherches médicales du Canada:

Accès à l'information. Loi sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 60.—*Doc. parl. n° 331-84.*

Le 31 mars 1985, 630.—*Doc. parl. n° 331-554.*

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 60.—*Doc. parl. n° 331-85.*

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1986, 1569.—*Doc. parl. n° 331-1049.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 34.—*Doc. parl. n° 331-6.*

Le 31 mars 1985, 635.—*Doc. parl. n° 331-600.*

Conseil de révision des pensions:

(*Voir: Rapports, etc. — Affaires des anciens combattants. Ministère des*)

Conseil des Arts du Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 183.—*Doc. parl. n° 331-215.*

Le 31 mars 1985, 602.—*Doc. parl. n° 331-487.*

Le 31 mars 1986, 1529.—*Doc. parl. n° 331-993.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 69.—*Doc. parl. n° 331-121.*

Supplément au rapport, 465.—*Doc. parl. n° 331-392.*

Le 31 mars 1985, 633.—*Doc. parl. n° 331-581.*

Le 31 mars 1986, 1585.—*Doc. parl. n° 331-1080.*

Conseil des ministres:

Liste des membres du—, en date du 30 juin 1986, 1568.—*Doc. parl. n° 331-1036A.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Conseil des sciences du Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 465.—*Doc. parl. n° 331-397.*Le 31 mars 1985, 442.—*Doc. parl. n° 331-375.*Le 31 mars 1986, 1530.—*Doc. parl. n° 331-999.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 35.—*Doc. parl. n° 331-15.*Le 31 mars 1985, 656.—*Doc. parl. n° 331-618.*

Conseil du Trésor:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports du Secrétariat du— pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 71.—*Doc. parl. n° 331-133.*Le 31 mars 1985, 627.—*Doc. parl. n° 331-527.*Le 31 mars 1986, 1571.—*Doc. parl. n° 331-1066.*Rapport global des activités de toutes les sociétés d'État mères par le Président du—, pour l'exercice terminé le 31 juillet 1984, 574.—*Doc. parl. n° 331-457.*

Conseil économique du Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 80.—*Doc. parl. n° 331-143.*Le 31 mars 1985, 632.—*Doc. parl. n° 331-571.*Le 31 mars 1986, 1549.—*Doc. parl. n° 331-1017.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 34.—*Doc. parl. n° 331-2.*Le 31 mars 1985, 656.—*Doc. parl. n° 331-619.*

Conseil national de commercialisation des produits (de ferme) (agricoles):

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 301.—*Doc. parl. n° 331-270.*Le 31 mars 1985, 544.—*Doc. parl. n° 331-434.*Le 31 mars 1986, 1412.—*Doc. parl. n° 331-935.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 635.—*Doc. parl. n° 331-596.*Le 31 mars 1986, 1530.—*Doc. parl. n° 331-1001.*

Conseil national de recherches du Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 63.—*Doc. parl. n° 331-115 et 331-116.*Le 31 mars 1985, 631.—*Doc. parl. n° 331-561.*Le 31 mars 1986, 1530.—*Doc. parl. n° 331-998.*Document intitulé: «Un sens pratique—Le plan du CNRC 1986-1990.», 830.—*Doc. parl. n° 331-710.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Conseil national de recherches du Canada:—*fin*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 35.—*Doc. parl. n° 331-14.*

Le 31 mars 1985, 634.—*Doc. parl. n° 331-592.*

Conseil privé de la Reine:

(*Voir: Rapports, etc. — Bureau du Conseil privé*)

Consommation et des Corporations. Ministère de la:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 601.—*Doc. parl. n° 331-475.*

Accès à l'information. Loi sur l':

Rapport du— et de la Commission du Système métrique pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 58.—*Doc. parl. n° 331-73.*

Document intitulé: «Le lobbying et l'enregistrement des lobbyistes payés—Document de discussion), 938.—*Doc. parl. n° 331-738.*

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:

Rapport du— et de la Commission du Système métrique pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 58.—*Doc. parl. n° 331-74.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 41.—*Doc. parl. n° 331-37.*

Le 31 mars 1985, 1018.—*Doc. parl. n° 331-772.*

Construction de Défense (1951) Limitée:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 58.—*Doc. parl. n° 331-72.*

Le 31 mars 1985, 656-657.—*Doc. parl. n° 331-620.*

Le 31 mars 1986, 1585.—*Doc. parl. n° 331-1078.*

Plans d'entreprise et budgets d'investissement et de fonctionnement—

1985-1986, 722.—*Doc. parl. n° 331-646.*

1986-1987, 1227.—*Doc. parl. n° 331-857.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 80.—*Doc. parl. n° 331-144.*

Le 31 mars 1985, 846.—*Doc. parl. n° 331-720.*

Consulats:

Décret, en date du 27 février 1986, nommant certaines personnes aux— ayant juridiction dans les territoires de la Yougoslavie, de la Bulgarie, de la Chine et de Macao, 1102.—*Doc. parl. n° 331-810.*

Convention cadre:

(*Voir: Rapports, etc. — Alliance de la Fonction publique du Canada*)

Conventions en matière d'impôt sur le revenu (1980). Loi sur les:

(*Voir: Rapports, etc. — Protocole entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord*)

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Conventions internationales:

(*Voir*: Rapports, etc. — Avis de motion des voies et moyens — Impôt sur le revenu et d'autres lois connexes)

Cooke. Mme Katie, présidente du Groupe d'étude sur la garde des enfants:

(*Voir*: Rapports, etc. — Groupe d'étude sur la garde des enfants)

Coolican. Murray, président du Groupe d'étude de la politique des revendications globales:

(*Voir*: Rapports, etc. — Groupe d'étude de la politique des revendications globales)

Corporation commerciale canadienne:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 384.—*Doc. parl. n° 331-328.*

Budgets de fonctionnement et d'investissement. Récapitulatif des—, 1985-1986, 442.—*Doc. parl. n° 331-378.*

Plans d'entreprise—

1985-1990, 464.—*Doc. parl. n° 331-390.*

1986-1991 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986-1987, 1324.—*Doc. parl. n° 331-897.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 99.—*Doc. parl. n° 331-177.*

Le 31 mars 1985, 694.—*Doc. parl. n° 331-635.*

Corporation de développement des investissements du Canada:

Plans d'entreprise—

1985-1989, et budget d'investissement, 1985, 631.—*Doc. parl. n° 331-564.*

1986-1990, et budget d'investissement, 1986, 1569.—*Doc. parl. n° 331-1046.*

Rapport de la— comprenant Canadair Limitée, The de Havilland Aircraft of Canada, Limited et Eldorado Nucléaire Limitée, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984, 412.—*Doc. parl. n° 331-364.*

Rapport de la—, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1985, 1492.—*Doc. parl. n° 331-959.*

Corporation de dispositions des biens de la Couronne:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 57.—*Doc. parl. n° 331-59.*

Le 31 mars 1985, 625.—*Doc. parl. n° 331-509.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 625.—*Doc. parl. n° 331-508.*

Le 31 mars 1985, 740.—*Doc. parl. n° 331-652.*

Corporation de Petro-Canada:

Plan d'entreprise et budget d'investissement 1985, 301.—*Doc. parl. n° 331-277.*

Corporation du Centre national des Arts:

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 72.—*Doc. parl. n° 331-140.*

Le 31 mars 1985, 602.—*Doc. parl. n° 331-486.*

Le 31 mars 1986, 1530.—*Doc. parl. n° 331-995.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Corporation du Centre national des Arts:—*fin*

Rapports—

Au 31 mars 1983, 69.—*Doc. parl. n° 331-119.*

Au 31 août 1984, 854.—*Doc. parl. n° 331-721.*

Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 61.—*Doc. parl. n° 331-99 et 331-100.*

Le 31 mars 1985, 466.—*Doc. parl. n° 331-403.*

Le 31 mars 1986, 1477.—*Doc. parl. n° 331-954.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1983, 60.—*Doc. parl. n° 331-92.*

Le 31 décembre 1984, 740.—*Doc. parl. n° 331-654.*

Corporation Harbourfront:

Plan d'entreprise 1985-1986 et budgets d'investissement et de fonctionnement, 846.—*Doc. parl. n° 331-716.*

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 954.—*Doc. parl. n° 331-745.*

Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale:

Plans d'entreprise—

1985 modifié et budget de fonctionnement 1985 modifié, 574.—*Doc. parl. n° 331-455.*

1986-1990 et budget de fonctionnement 1986, 1259.—*Doc. parl. n° 331-871.*

Rapport pour l'exercice terminé le 31 décembre 1985, 1259.—*Doc. parl. n° 331-870.*

Corporation Place du Havre Canada:

Plans d'entreprise—

1985-1988 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1985-1986, 464.—*Doc. parl. n° 331-388.*

1986-1988 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986-1987, 1248.—*Doc. parl. n° 331-861.*

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 812.—*Doc. parl. n° 331-703.*

Corporations et des syndicats ouvriers. Loi sur les déclarations des:

Rapports—

Partie I — Corporations—

1982, 625.—*Doc. parl. n° 331-506.*

1983, 1226.—*Doc. parl. n° 331-852.*

Partie II — Syndicats ouvriers—

1982, 625.—*Doc. parl. n° 331-507.*

1983, 1226.—*Doc. parl. n° 331-853.*

Cour canadienne de l'impôt:

Règles de pratique et de procédure, en date du 16 janvier 1985, établies par les juges de la—, 209.—*Doc. parl. n° 331-247.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Cour canadienne de l'impôt. Loi sur la:

(*Voir: Rapports, etc. — Avis de motion des voies et moyens*)

Cour fédérale. Loi sur la:

Copies de l'Ordonnance de modifications n° 10, modifiant les règles de la Cour fédérale, en date du 4 février 1986, rendue par les juges de la Cour, 1258.—*Doc. parl. n° 331-866.*

Propositions de modification du Régime de pensions du Canada et de la—, en date du 4 juin 1986, 1420.—*Doc. parl. n° 331-936.*

Couronne:

(*Voir: Rapports, etc. — Corporation de disposition des biens de la Couronne*)

Cours d'eau internationaux. Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 302.—*Doc. parl. n° 331-286.*

Le 31 décembre 1985, 1124.—*Doc. parl. n° 331-815.*

Cour suprême du Canada:

Ordonnances générales des juges de la—, en date du 22 octobre 1984, modifiant les règles de la—, 56.—*Doc. parl. n° 331-50.*

Cultivateurs et créanciers. Loi sur les arrangements entre:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 41.—*Doc. parl. n° 331-39.*

Le 31 mars 1985, 472.—*Doc. parl. n° 331-408.*

Le 31 mars 1986, 1258.—*Doc. parl. n° 331-865.*

Cyprus Anvil. Mine de la:

(*Voir: Rapports, etc. — Commission d'énergie du Nord canadien*)

Déchets en mer. Loi sur l'immersion de:

(*Voir: Rapports, etc. — Immersion de déchets en mer. Loi sur l'*)

Décrets:

Décrets C.P. adoptés durant—

Novembre et décembre 1984 et janvier 1985, 702.—*Doc. parl. n° 331-640.*

Février 1985, 811.—*Doc. parl. n° 331-695.*

Avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre et décembre 1985, 1324.—*Doc. parl. n° 331-894.*

Défense nationale. Ministère de la:

Accès à l'information. Loi sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 58.—*Doc. parl. n° 331-70.*

Le 31 mars 1985, 634.—*Doc. parl. n° 331-591.*

Le 31 mars 1986, 1570.—*Doc. parl. n° 331-1054.*

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 58.—*Doc. parl. n° 331-71.*

Développement économique régional — Énoncé intergouvernemental. Le:

Document intitulé: —, en date du mois de juin 1985, 527.—*Doc. parl. n° 331-424.*

Développement industriel et régional:

(*Voir: Rapports, etc. — Programme de développement industriel et régional*)

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Développement. Loi sur l'Association internationale de:

(*Voir: Rapports, etc. — Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement. Loi sur les accords de*)

Développement régional. Loi sur les subventions au:

(*Voir: Rapports, etc. — Subventions au développement régional. Loi sur les*)

Diphényles polychlorés (DPC). Transport de:

(*Voir: Rapports, etc. — Transport des marchandises dangereuses. Loi sur le*)

Directeur général des élections:

Protection des renseignements personnels. Loi sur La:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 57.—*Doc. parl. n° 331-56.*

Le 31 mars 1985, 534.—*Doc. parl. n° 331-428.*

Direction de la sécurité automobile et routière du ministère des Transports:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 552.—*Doc. parl. n° 331-438.*

Le 31 mars 1985, 1477.—*Doc. parl. n° 331-953.*

Dominion Colour Company Ltd.:

(*Voir: Rapports, etc. — Commission du tarif*)

Douanes:

(*Voir: Rapports, etc. — Avis de motion des voies et moyens*)

Droit d'auteur. Loi canadienne sur le:

Document intitulé: «De Gutenberg à Télidon — Libre blanc sur le droit d'auteur: propositions en vue de la révision de la—», 208.—*Doc. parl. n° 331-233.*

Droits économiques, sociaux et culturels:

(*Voir: Rapports, etc. — Pacte international relatif aux—*)

Eastman. Commission M.H.C.:

(*Voir: Rapports, etc. — Commission d'enquête sur l'industrie pharmaceutique*)

Économique. Une nouvelle direction pour le Canada — Un programme de renouveau:

Document intitulé: «—», 40.—*Doc. parl. n° 331-27.*

Eldorado Nucléaire Limitée:

(*Voir: Rapports, etc. — Corporation de développement des investissements du Canada*)

Élections. Directeur général des:

(*Voir: Rapports, etc. — Directeur général des élections*)

Électorale du Canada. Loi:

Décrets modifiant le Tarif des honoraires d'élections fédérales—

C.P. 1984-617, en date du 23 février 1984, 40.—*Doc. parl. n° 331-25.*

C.P. 1984-2504, en date du 12 juillet 1984, 40.—*Doc. parl. n° 331-26.*

Document intitulé: «Livres blancs sur la réforme de la—», daté de juin 1986, 1584.—*Doc. parl. n° 331-1073.*

Rapport, en date de 1985, relatif aux propositions de modifications à la—, supplémentaire au rapport statutaire de 1984 du Directeur général des élections du Canada, 822.—*Doc. parl. n° 331-707.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite**Emploi et Immigration Canada:**

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 60.—*Doc. parl. n° 331-90.*

Le 31 mars 1985, 628.—*Doc. parl. n° 331-536.*

Le 31 mars 1986, 1549.—*Doc. parl. n° 331-1015.*

Document d'étude sur la formation, en date décembre 1984, 124.—*Doc. parl. n° 331-195.*

Liste des projets en voie de réalisation en vertu de la Planification d'emploi, 1477.—*Doc. parl. n° 331-950.*

Rapports d'— et de la Commission de l'emploi et de l'immigration pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 60.—*Doc. parl. n° 331-88.*

Le 31 mars 1985, 680.—*Doc. parl. n° 331-633.*

Rapports du Vérificateur général sur le Compte d'assurance-chômage pour—
1983, 60.—*Doc. parl. n° 331-88.*

1984, 680.—*Doc. parl. n° 331-633.*

Rapport sur l'examen de l'orientation à prendre quant à l'établissement des futurs niveaux d'immigration, en date de juin 1985, 625.—*Doc. parl. n° 331-501.*

(*Voir aussi: Immigration de 1976. Loi sur l'*)

Énergie Atomique du Canada, Limitée:

Plans d'entreprise—

1985, 494.—*Doc. parl. n° 331-415.*

1986-1991, 1374.—*Doc. parl. n° 331-915.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 630.—*Doc. parl. n° 331-553.*

Le 31 mars 1986, 1570.—*Doc. parl. n° 331-1057.*

Énergie, des Mines et des Ressources. Ministère de l':

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 58.—*Doc. parl. n° 331-65.*

Le 31 mars 1985, 626.—*Doc. parl. n° 331-516.*

Le 31 mars 1986, 1568.—*Doc. parl. n° 331-1038.*

Document intitulé: «L'énergie des régions pionnières canadiennes—un cadre d'investissement et de création d'emplois», 778.—*Doc. parl. n° 331-674.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 209.—*Doc. parl. n° 331-246.*

Le 31 mars 1985, 978.—*Doc. parl. n° 331-760.*

(*Voir aussi: Rapports, etc. — Commission royale d'enquête sur le désastre marin de l'Océan Ranger*)

Énergie. Loi sur l'administration de l':

États des recettes et déboursés au compte d'accroissement du taux de propriété canadienne, pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 563.—*Doc. parl. n° 331-444.*

Le 31 mars 1986, 1517.—*Doc. parl. n° 331-972.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite*Énergie. Loi sur l'administration de l':—fin*

Programmes des indemnisations pétrolières et rapport sur les revenus et dépenses, pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 626.—*Doc. parl. n° 331-515.*

Rapport des programmes des indemnisations pétrolières sur les revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 56.—*Doc. parl. n° 331-48.*

Rapports des redevances sur les exportations de pétrole brut et de produits pétroliers pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 57.—*Doc. parl. n° 331-64.*

Le 31 mars 1985, 644.—*Doc. parl. n° 331-611.*

Enquêtes et recherches. Directeur des:

(*Voir: Rapports, etc. — Coalitions. Loi relative aux enquêtes sur les*)

Enquêtes sur les coalitions. Loi relative aux:

(*Voir: Rapports, etc. — Coalitions. Loi relative aux enquêtes sur les*)

Enquêteur correctionnel:

Rapports pour les périodes allant—

Du 1^{er} juin 1982 au 31 mai 1983, 99.—*Doc. parl. n° 331-174.*

Du 1^{er} juin 1983 au 31 mai 1984, 384.—*Doc. parl. n° 331-323.*

Du 1^{er} juin 1984 au 31 mai 1985, 1494.—*Doc. parl. n° 331-957.*

Enseignement postsecondaire:

(*Voir: Rapports, etc. — Secrétariat d'État*)

Enseignement postsecondaire au Canada:

Rapport sur l'aide fédérale et provinciale à l'—, pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 1018.—*Doc. parl. n° 331-771.*

(*Voir aussi: Rapports, etc. — Secrétariat d'État*)

Ententes:

Entre les—

Gouvernements du Canada et de l'Alberta au sujet des pénitenciers, en date du 28 novembre 1985, 1030.—*Doc. parl. n° 331-774.*

(*Voir aussi: Rapports, etc. — Questions écrites. Réponses aux*)

Gouvernements du Canada, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan sur les marchés et les prix du gaz naturel, 778.—*Doc. parl. n° 331-678.*

Environnement. Ministère de l':

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 82.—*Doc. parl. n° 331-165.*

Le 31 mars 1985, 626.—*Doc. parl. n° 331-514.*

Le 31 mars 1986, 1570.—*Doc. parl. n° 331-1060.*

Communiqué conjoint du ministre et de l'administrateur de l'«Environmental Protection Agency» des États-Unis, concernant le nettoyage de la rivière Niagara, en date du 14 mai 1986, Washington, D.C., (Texte anglais), 1373.—*Doc. parl. n° 331-913.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 280.—*Doc. parl. n° 331-263.*

Le 31 mars 1985, 1286.—*Doc. parl. n° 331-888.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Éthique:

(*Voir*: Rapports, etc. — Premier ministre)

États-Unis:

Département d'État des—:

(*Voir*: Rapports, etc. — Ambassade du Canada, Washington, D.C.)

Négociations d'un nouvel accord commercial avec les—:

(*Voir*: Rapports, etc. — Affaires extérieures. Ministère des)

Expansion industrielle régionale. Ministère de l':

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 149.—*Doc. parl. n° 331-209.*

Le 31 mars 1985, 631.—*Doc. parl. n° 331-563.*

Document de consultation sur la petite entreprise, en date de février 1985, 232.—*Doc. parl. n° 331-260.*

Ministres suppléants. Liste des—, en date du 12 mai 1986, 1412.—*Doc. parl. n° 331-932.*

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 534.—*Doc. parl. n° 331-431.*

Le 31 mars 1985, 1492.—*Doc. parl. n° 331-958.*

Expansion régionale. Ministère de l':

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 534.—*Doc. parl. n° 331-431.*

Exportation et d'importation. Loi sur les licences d':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1982, 184.—*Doc. parl. n° 331-223.*

Le 31 décembre 1983, 722.—*Doc. parl. n° 331-648.*

Le 31 décembre 1984, 1529.—*Doc. parl. n° 331-988.*

Exportation et l'importation de biens culturels. Loi sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 208.—*Doc. parl. n° 331-237.*

Le 31 mars 1985, 1000.—*Doc. parl. n° 331-766.*

Exportation. Loi sur l'assurance des crédits à l':

Rapports sur l'application de la partie II pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 424.—*Doc. parl. n° 331-368.*

Le 31 mars 1986, 1347.—*Doc. parl. n° 331-905.*

Faillite. Loi sur la:

Décrets modifiant les Règles régissant la faillite:

Décret C.P. 1985-453, en date du 14 février 1985, modifiant les Règles régissant la faillite, 301.—*Doc. parl. n° 331-272.*

Décret C.P. 1985-1105, en date du 4 avril 1985, 392.—*Doc. parl. n° 331-349.*

Décret C.P. 1985-3587, en date du 12 décembre 1985, 954.—*Doc. parl. n° 331-744.*

Famine africaine:

Rapport du coordonnateur canadien des secours d'urgence sur la—, pour la période allant de novembre 1984 à mars 1985, 345.—*Doc. parl. n° 331-301.*

Rapport final intitulé: «La famine: Plus jamais. Une décennie pour l'Afrique», (L'hon. David MacDonald), pour la période se terminant le 31 mars 1986, 1224.—*Doc. parl. n° 331-833.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Femmes licenciées. Remplacement des:

Liste des nominations du Gouvernement à des postes de commande—, en réponse à une question de l'hon. sén. Marsden en date des 24 avril et 8 et 9 mai 1985, 467.—*Doc. parl. n° 331-404.*

Finances. Ministère des:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 63.—*Doc. parl. n° 331-117.*

Le 31 mars 1985, 631.—*Doc. parl. n° 331-566.*

Le 31 mars 1986, 1570.—*Doc. parl. n° 331-1059.*

Communiqués concernant des propositions contenues dans le Budget, 465, 1090.—*Doc. parl. n° 331-395, 794.*

Document de travail intitulé: «Questions fiscales dans l'agriculture», en date de janvier 1985, 209.—*Doc. parl. n° 331-245.*

Documents intitulés—

«La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer», 385.—*Doc. parl. n° 331-335.*

«La gestion des dépenses publiques», 1089-1090.—*Doc. parl. n° 331-793.*

«La justice sociale — Un bilan de réalisations», 1089-1090.—*Doc. parl. n° 331-793.*

«Le plan financier, 1089-1090.—*Doc. parl. n° 331-793.*

«Le rétablissement de la stabilité financière au Canada», 1089-1090.—*Doc. parl. n° 331-793.*

«Un bilan de croissance et d'emploi», 1089-1090.—*Doc. parl. n° 331-793.*

«Vers une expansion soutenue — Perspectives économiques du Canada, 1986-1991», 1089-1090.—*Doc. parl. n° 331-793.*

(Voir: Rapports, etc. — Avis de motions des voies et moyens)

(Voir aussi: Rapports, etc. — Commission du tarif

Rapports, etc. — *Impôt sur le revenu et d'autres lois connexes. Loi modifiant la Loi de l')*

Firestone Canada Inc.:

(Voir: Rapports, etc. — Commission du tarif)

Fonctionnaires publics. Loi sur les:

Liste des émissions délivrées en vertu de l'article 3 de la—, 41.—*Doc. parl. n° 331-41.*

Fonction publique:

Rapport, daté du 23 octobre 1985, sur les questions en jeu dans les protocoles d'ententes régissant la réforme des régimes de pension de la fonction publique signés le 11 avril 1985, 1551.—*Doc. parl. n° 331-1034.*

(Voir aussi: Rapports, etc. — Commission de la Fonction publique

Rapports, etc. — Commission des relations de travail dans la Fonction publique

Rapports, etc. — Alliance de la Fonction publique du Canada)

Fonction publique du Canada. Loi sur l'emploi dans la:

Rapports ainsi qu'un aperçu en braille des rapports—

1984, 430.—*Doc. parl. n° 331-372.*

1985, 1336.—*Doc. parl. n° 331-902.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite*Fonction publique. Loi sur la pension de la:*

Rapports concernant—

Application de la Loi, pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 384.—*Doc. parl. n° 331-326.*Le 31 mars 1985, 1225.—*Doc. parl. n° 331-840.*Compte de pension de retraite de la Fonction publique au Fonds du revenu consolidé, au 31 décembre 1980, 741.—*Doc. parl. n° 331-663.*Compte de prestations de décès de la Fonction publique au Fonds du revenu consolidé, au 31 décembre 1980, 741-742.—*Doc. parl. n° 331-664.*

Fondation Oi Kwan:

(Voir: Rapports, etc. — Société canadienne d'hypothèques et de logement)

Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II. Loi sur le:

(Voir: Rapports, etc. — Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance)

Forces canadiennes. Loi sur la pension de retraite des:

Rapports—

Concernant—

La partie II pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, y compris les montants crédités ou débités au Compte des prestations de décès de la force régulière, 208.—*Doc. parl. n° 331-232.*Le 31 mars 1985, 955.—*Doc. parl. n° 331-751.*Compte de pension de retraite des Forces canadiennes au Fonds de revenu consolidé, au 31 décembre 1980, 1248.—*Doc. parl. n° 331-862.*Pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 208.—*Doc. parl. n° 331-231.*

Garrison Diversion Unit Commission:

(Voir: Rapports, etc. — Ambassade du Canada, Washington, D.C.)

Gaz naturel:

(Voir: Entente entre les gouvernements du Canada, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan)

Gendarmerie royale du Canada (G.R.C.):

Armes à feu — Rapports du commissaire—

1984, 385.—*Doc. parl. n° 331-339.*1985, 1227.—*Doc. parl. n° 331-858.*

Caisse de pension (personnes à charge)—

Extrait du procès-verbal d'une réunion du Conseil du Trésor, en date du 20 février 1986, concernant la répartition d'une partie du surplus qui existe dans la—, 1286.—*Doc. parl. n° 331-889.*

Rapports du Vérificateur général au Solliciteur général sur l'examen des comptes et des états financiers de la—, pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 183.—*Doc. parl. n° 331-218.*Le 31 mars 1985, 938.—*Doc. parl. n° 331-741.*Rapport sur l'examen actuariel de la situation de la—, au 31 mars 1984, 742.—*Doc. parl. n° 331-666.*

Compte de pension de retraite au Fonds du revenu consolidé — Rapports—

Au 31 décembre 1979, 742.—*Doc. parl. n° 331-665.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Gendarmerie royale du Canada (G.R.C.):—*fin*

Compte de pension de retraite au Fonds du revenu consolidé — Rapports—*fin*

Au 31 décembre 1982, 1477-1478.—*Doc. parl. n° 331-956*,

Loi sur la pension de retraite de la G.R.C.—

Administration de la partie I de la Loi, pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 183.—*Doc. parl. n° 331-217*.

Le 31 mars 1985, 938.—*Doc. parl. n° 331-740*.

Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et la municipalité de Barrhead, Alberta, 1347.—*Doc. parl. n° 331-906*.

Goodyear Canada Inc.:

(*Voir*: Rapports, etc. — Commission du tarif)

Gouvernement à des postes de commande. Liste des nominations du:

(*Voir*: Rapports, etc. — Femmes licenciées. Le remplacement des)

Gouvernementaux. Réévaluation des programmes et des déboursés:

Document intitulé: «—», 40.—*Doc. parl. n° 331-28*.

Gouvernement du Canada (Guerre nucléaire):

(*Voir*: Rapports, etc. — Affaires extérieures. Ministère des)

Grain de l'Ouest. Loi de stabilisation concernant le:

Rapport sur l'application de la—, y compris la situation du Compte de stabilisation, pour l'exercice terminé le 31 juillet 1985, 1477.—*Doc. parl. n° 331-951*.

Grains du Canada. Loi sur les:

Décrets, modifiant l'annexe I de la Loi, en date du —

1^{er} août 1984, 106.—*Doc. parl. n° 331-186*.

13 mars 1986, 1226.—*Doc. parl. n° 331-851*.

Greffier du Sénat:

États détaillés des recettes et dépenses du— pour les exercices financiers-

1984-1985, 480.—*Doc. parl. n° 331-410*.

1985-1986, 1384.—*Doc. parl. n° 331-920-A*.

Groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes:

Document intitulé: «Nouvelles initiatives de gestion — Résultats initiaux du—», en date de mai 1985, 465.—*Doc. parl. n° 331-396*.

Rapports du—, 1134-1135.—*Doc. parl. n° 331-820*.

Groupe d'étude de la politique des revendications globales:

Rapport: «Traités en vigueur: ententes durables, en date de décembre 1985 (Murray Coolican, président), 1187.—*Doc. parl. n° 331-824*.

Groupe d'étude sur la garde des enfants:

Rapport, en date de mars 1986 (Madame Katie Cooke, présidente), 1124.— *Doc. parl. n° 331-817*.

Guerre nucléaire:

(*Voir*: Rapports, etc. — Affaires extérieures. Ministère des)

Havilland Aircraft of Canada, Limited. The de:

(*Voir*: Rapports, etc. — Corporation de développement des investissements du Canada)

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite**Imasco Limitée:**

Correspondance, en date du 17 avril 1986, adressée au Ministre des Finances par—, concernant l'achat par l'entreprise de Imasco Enterprises Inc. de Genstar Corporation, 1258.—*Doc. parl. n° 331-863.*

Immersion des déchets en mer. Loi sur l':**Rapports pour les années—**

1983 et 1984, 563.—*Doc. parl. n° 331-443.*

1984 et 1985, 1506.—*Doc. parl. n° 331-967.*

Immigration:

(*Voir*: Rapports, etc. — Commission d'appel de l'immigration)

(*Voir aussi*: Rapports, etc. — Emploi et Immigration Canada)

Immigration de 1976. Loi sur l':

Amendements au Règlement sur l'immigration 1978, 60, 385, 811.—*Doc. parl. n° 331-89, 337, 693.*

Rapports concernant—

Futurs niveaux d'immigration, 56, 778.—*Doc. parl. n° 331-52, 677.*

Nombre et montant des prêts consentis aux immigrants pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 628.—*Doc. parl. n° 331-535.*

Le 31 mars 1986, 1569.—*Doc. parl. n° 331-1051.*

Permis du Ministre pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 385.—*Doc. parl. n° 331-338.*

Le 31 décembre 1985, 1285.—*Doc. parl. n° 331-880.*

Importation de la viande. Loi sur l':

(*Voir*: Rapports, etc. — Viande. Loi sur l'importation de la)

Importations:

(*Voir*: Rapports, etc. — Tribunal canadien des importations)

Impôt:

(*Voir*: Rapports, etc. — Avis de motion des voies et moyens)

(*Voir aussi*: Rapports, etc. — Commission de révision de l'impôt)

(*Voir aussi*: Rapports, etc. — Cour canadienne de l'impôt)

(*Voir aussi*: Rapports, etc. — Revenu Canada, Impôt)

Impôt sur le revenu et d'autres lois connexes. Loi modifiant la Loi de l':

Notes techniques relatives au projet de—, émises par le Ministre des Finances, en date de novembre 1985, 822.—*Doc. parl. n° 331-708.*

Indiens. Loi sur les:

Rapports concernant le nombre et le montant des prêts consentis pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 465.—*Doc. parl. n° 331-398.*

Le 31 mars 1986, 1374.—*Doc. parl. n° 331-916.*

Indiennes. Bandes:

Copie d'un protocole d'entente, en date de novembre 1985, et d'un contrat de mise en main tierce, en date du 16 décembre 1985, concernant le Règlement des revendications des— de Grassy Narrows et d'Islington relativement à la pollution par le mercure, 1374.—*Doc. parl. n° 331-919.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Industrie et du Commerce. Ministère de l':

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 534.—*Doc. parl. n° 331-431.*

Industrie pharmaceutique:

(*Voir: Rapports, etc. — Commission d'enquête sur l'industrie pharmaceutique*)

Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales:

Plan d'entreprise et budgets d'investissement et de fonctionnement, 1985-1986, 1529.—*Doc. parl. n° 331-989.*

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 644.—*Doc. parl. n° 331-610.*

Institutions financières:

Document intitulé: «La réglementation des institutions financières—: propositions à considérer», en date de juin 1985, 574.—*Doc. parl. n° 331-453.*

Investissement Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1986, 1584.—*Doc. parl. n° 331-1076.*

Investissement étranger. Loi sur l'examen de l':

Rapports pour les exercices terminés le 31 mars 1984 et 1985, 88, 742.—

Doc. parl. n° 331-169, 671.

Justice. Ministère de la:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 70.—*Doc. parl. n° 331-127.*

Le 31 mars 1985, 627.—*Doc. parl. n° 331-522.*

Le 31 mars 1986, 1551.—*Doc. parl. n° 331-1033.*

Documents intitulés—

«Cap sur l'égalité», 1102.—*Doc. parl. n° 331-811.*

«Les droits à l'égalité et la législation fédérale», 209.—*Doc. parl. n° 331-244.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984.—*Doc. parl. n° 331-344.*

Le 31 mars 1985, 728.—*Doc. parl. n° 331-649.*

Les Arsenaux canadiens Limitée:

Plans d'entreprise et budgets d'investissement et de fonctionnement—

1985-1986, 442.—*Doc. parl. n° 331-377.*

1986-1987, 1227.—*Doc. parl. n° 331-856.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 41.—*Doc. parl. n° 331-36.*

Le 31 mars 1985, 728.—*Doc. parl. n° 331-650.*

Les Associés Mingan Ltée:

Plan d'entreprise et budget de fonctionnement, 1985, 370.—*Doc. parl. n° 331-312.*

Plan d'entreprise 1986-1990 et budget de fonctionnement 1986, 1092.— *Doc. parl. n° 331-802.*

Rapports—

1984, 632.—*Doc. parl. n° 331-573.*

1985, 1092.—*Doc. parl. n° 331-801.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 61.—*Doc. parl. n° 331-97 et 331-98.*

Le 31 mars 1985, 466.—*Doc. parl. n° 331-402.*

Le 31 mars 1986, 1477.—*Doc. parl. n° 331-954.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 61.—*Doc. parl. n° 331-94.*

Le 31 mars 1985, 741.—*Doc. parl. n° 331-655.*

Lobbying:

(*Voir: Rapports, etc. — Consommation et des Corporations. Ministère de la*)

Loto Canada Inc.:

Plan d'entreprise, 1985, 628.—*Doc. parl. n° 331-530.*

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 627.—*Doc. parl. n° 331-528.*

Magna International Inc.:

Notes et protocole entre Sa Majesté la Reine et—, 1347.—*Doc. parl. n° 331-904.*

Marchment. Alan R.:

(*Voir: Rapports, etc. — Société canadienne des postes*)

Marine marchande du Canada. Loi sur la:

Rapports concernant les exemptions autorisées par le Ministre des Transports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 301.—*Doc. parl. n° 331-268.*

Le 31 décembre 1985, 1090.—*Doc. parl. n° 331-796.*

Membres du Parlement. Loi sur les allocations de retraite des:

(*Voir: Rapports, etc. — Allocations de retraite des membres du Parlement. Loi sur les*)

Ministres suppléants:

Liste des—, 636, 896, 1412.—*Doc. parl. n° 331-604, 729, 932.*

Monnaie et les changes. Loi sur la:

Rapports concernant les pièces d'or pour les périodes terminées—

Le 30 juin 1984, 41.—*Doc. parl. n° 331-35.*

Le 31 décembre 1984, 404.—*Doc. parl. n° 331-354.*

Le 30 juin 1985, 672.—*Doc. parl. n° 331-627.*

Le 31 décembre 1985, 1225.—*Doc. parl. n° 331-838.*

Monnaie royale canadienne:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 371.—*Doc. parl. n° 331-318.*

Le 31 décembre 1985, 1227.—*Doc. parl. n° 331-855.*

Plans d'entreprise—

1984-1989 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1985, 301.—*Doc. parl. n° 331-274.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Monnaie royale canadienne:—*fin*

Plans d'entreprise—*fin*

1985-1990 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986, 1048.—*Doc. parl. n° 331-782.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 370.—*Doc. parl. n° 331-311.*

Le 31 décembre 1985, 1226.—*Doc. parl. n° 331-854.*

Multiculturalisme. Ministre d'État au:

Rapport d'activité intitulé: «L'égalité ça presse», 1197.—*Doc. parl. n° 331-827.*

Musées nationaux du Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 81.—*Doc. parl. n° 331-151.*

Le 31 mars 1985, 633.—*Doc. parl. n° 331-583.*

Le 31 mars 1986, 1549.—*Doc. parl. n° 331-1011.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 629.—*Doc. parl. n° 331-540.*

Le 31 mars 1986, 1529.—*Doc. parl. n° 331-991.*

Nations Unies:

Allocution du Premier ministre du Canada:

(*Voir: Rapports, etc. — Premier ministre du Canada*)

Nations Unies. Loi sur l'organisation de l'alimentation et de l'agriculture des:

(*Voir: Rapports, etc. — Organisation sur l'alimentation et l'agriculture (FAO)*)

Ner Israel Yeshiva College of Toronto:

(*Voir: Rapports, etc. — Société canadienne d'hypothèques et de logement*)

Niagara. Rivière:

(*Voir: Rapports, etc. — Comité des toxiques de la rivière Niagara*)

Nid-de-Corbeau:

Rapport du Comité d'enquête sur le versement de la subvention du—, en date de mars 1985, 412.—*Doc. parl. n° 331-361.*

Errata au rapport, 846.—*Doc. parl. n° 331-715.*

Nominations du Gouvernement à des postes de commande. Liste des:

(*Voir: Femmes licenciées. Le remplacement des*)

Norbanque:

Copies de la correspondance de Burns Fry Limited, en date du 28 septembre 1985, et Touche Ross Limited, en date du 27 septembre 1985, concernant la liquidation de la—, 680.—*Doc. parl. n° 331-631.*

Liste des dépôts non assurés de la— et de la Banque commerciale du Canada, en date du 31 août 1985, 702.—*Doc. parl. n° 331-639.*

Ocean Ranger:

(*Voir: Rapports, etc. — Commission royale d'enquête sur le désastre marin de l'Ocean Ranger*)

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Office canadien de commercialisation des oeufs:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 385.—*Doc. parl. n° 331-332.*Le 31 décembre 1985, 1285.—*Doc. parl. n° 331-882.*

Office canadien de commercialisation des poulets:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 386.—*Doc. parl. n° 331-346.*Le 31 décembre 1985, 1347.—*Doc. parl. n° 331-907.*

Office canadien de commercialisation du dindon:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 442.—*Doc. parl. n° 331-376.*Le 31 décembre 1985, 1403.—*Doc. parl. n° 331-931.*

Office canadien des provendes:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 124.—*Doc. parl. n° 331-198.*Le 31 mars 1985, 630.—*Doc. parl. n° 331-550.*Le 31 mars 1986, 1259.—*Doc. parl. n° 331-867.*

Plans d'entreprise—

1985-1986 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1985-1986, 442.—*Doc. parl. n° 331-382.*1986-1991 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986-1987, 1324.—*Doc. parl. n° 331-896.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars de 1984 et de 1985, 603.—*Doc. parl. n° 331-496.*Le 31 mars 1986, 1550.—*Doc. parl. n° 331-1025.*

Office canadien du poisson salé:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 71.—*Doc. parl. n° 331-136.*Le 31 mars 1985, 633.—*Doc. parl. n° 331-578.*Le 31 mars 1986, 1548.—*Doc. parl. n° 331-1007.*

Plans d'entreprise—

1985-1986, 506.—*Doc. parl. n° 331-417.*1986-1987 et budgets d'investissement et de fonctionnement, 1285.— *Doc. parl. n° 331-881.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 385.—*Doc. parl. n° 331-330.*Le 31 mars 1985, 694.—*Doc. parl. n° 331-637.*

Office de commercialisation du poisson d'eau douce:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 71.—*Doc. parl. n° 331-135.*Le 31 mars 1985, 633.—*Doc. parl. n° 331-577.*Le 31 mars 1986, 1548.—*Doc. parl. n° 331-1006.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Office de commercialisation du poisson d'eau douce:—*fin*

Plan d'entreprise, 1985-1986, 506.—*Doc. parl. n° 331-418.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 30 avril 1984, 208.—*Doc. parl. n° 331-234.*

Le 30 avril 1985, 635.—*Doc. parl. n° 331-602.*

Le 30 avril 1987, 1420.—*Doc. parl. n° 331-938.*

Office des eaux des Territoires du Nord-ouest:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés le 31 mars de 1984 et de 1985, 626-627.—*Doc. parl. n° 331-519 et 331-520.*

Office des eaux du Yukon:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 424.—*Doc. parl. n° 331-369.*

Le 31 mars 1985, 626.—*Doc. parl. n° 331-518.*

Le 31 mars 1986, 1506.—*Doc. parl. n° 331-965.*

Office des prix des produits de la pêche:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 71.—*Doc. parl. n° 331-137.*

Le 31 mars 1985, 633.—*Doc. parl. n° 331-579.*

Le 31 mars 1986, 1477.—*Doc. parl. n° 331-948.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 56.—*Doc. parl. n° 331-49.*

Le 31 mars 1985, 694.—*Doc. parl. n° 331-636.*

Office des produits agricoles:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 158.—*Doc. parl. n° 331-210.*

Le 31 mars 1985, 955.—*Doc. parl. n° 331-753.*

Office de stabilisation des prix agricoles:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 158.—*Doc. parl. n° 331-211.*

Le 31 mars 1985, 955.—*Doc. parl. n° 331-754.*

Office du transport du grain:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 494.—*Doc. parl. n° 331-411.*

Le 31 mars 1986, 1477.—*Doc. parl. n° 331-955.*

Office national de l'énergie:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 81.—*Doc. parl. n° 331-149.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Office national de l'énergie:—suite

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels.—fin

Rapports pour les exercices terminés—fin

Le 31 mars 1985, 552.—*Doc. parl. n° 331-436.*Le 31 mars 1986, 1568.—*Doc. parl. n° 331-1037.*Rapport pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984, 384.—*Doc. parl. n° 331-325.*Le 31 décembre 1985, 1285.—*Doc. parl. n° 331-883.*

Office national du Film:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 70.—*Doc. parl. n° 331-122.*Le 31 mars 1985, 741.—*Doc. parl. n° 331-660.*

Organisation sur l'alimentation et l'agriculture (FAO):

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1983, 99.—*Doc. parl. n° 331-180.*Le 31 mars 1985, 650.—*Doc. parl. n° 331-613.*

Otan. Ministres des affaires de l':

Communiqué final, en date du 14 décembre 1984, émis par les—, suite à leur réunion tenue à Bruxelles les 13 et 14 décembre 1984, sur les relations Est-Ouest et sur la maîtrise des armements, 183.—*Doc. parl. n° 331-214.*

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels:

Rapport du Canada sur les articles 13 à 15 du—, en date de février 1985, 472.—*Doc. parl. n° 331-406.**Pêche. Loi sur le développement de la:*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 632.—*Doc. parl. n° 331-575.**Pêche. Loi sur les prêts aidant aux opérations de:*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 628.—*Doc. parl. n° 331-533.*

Pêcheries Cartier Inc.:

Plans d'entreprise—

1985, 635.—*Doc. parl. n° 331-601.*1986, 1259.—*Doc. parl. n° 331-869.**Pêches de l'Atlantique. Loi sur la restructuration du secteur des:*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 424.—*Doc. parl. n° 331-371.*Le 31 mars 1985, 1403.—*Doc. parl. n° 331-927.*

Pêches et des Océans. Ministère des:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 71.—*Doc. parl. n° 331-134.*Le 31 mars 1985, 632-633.—*Doc. parl. n° 331-576.*Le 31 mars 1986, 1571.—*Doc. parl. n° 331-1062.*Déclaration, en date du 19 décembre 1985, du ministre, concernant des mesures destinées à assumer la qualité des conserves de poisson au Canada, 938.—*Doc. parl. n° 331-739.*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 628.—*Doc. parl. n° 331-532.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Pénitenciers:

(*Voir*: Entente entre le Canada et l'Alberta)

Petro-Canada:

Plans d'entreprise—

1985 et budget d'investissement 1985, 301.—*Doc. parl. n° 331-276.*

1986-1990 et budget d'investissement 1986, 1092.—*Doc. parl. n° 331-800.*

Rapport des états financiers consolidés pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984, 339.—*Doc. parl. n° 331-297.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 384.—*Doc. parl. n° 331-324.*

Le 31 décembre 1985, 1226.—*Doc. parl. n° 331-849.*

(*Voir aussi*: Rapports, etc. — Corporation de Petro-Canada

Rapports, etc. — Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale)

Pétrole et du gaz naturel. La tarification et la taxation du:

Protocole d'entente entre les gouvernements du Canada, de l'Alberta, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique sur—, 360.—*Doc. parl. n° 331-307.*

Pétrole et le gaz du Canada. Loi sur le:

(*Voir*: Rapports, etc. — Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada)

Pétrolière canadienne. La concurrence dans l'industrie:

Document intitulé: —, daté du 16 mai 1986, 1477.—*Doc. parl. n° 331-949.*

Pétrolières. Programmes des indemnisations:

(*Voir*: Rapports, etc. — Énergie, des Mines et des Ressources. Ministère de l')

Pétroliers. Loi de l'impôt sur les revenus:

(*Voir*: Rapports, etc. — Avis de motion des voies et moyens)

Pioneer Trust. Compagnie:

Copies des permis émis à la— par le surintendant des Assurances, 442.— *Doc. parl. n° 331-379.*

Place du Havre:

(*Voir*: Rapports, etc. — Corporation Place du Havre Canada)

Pollution atmosphérique. Loi sur la lutte contre la:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars de 1983 et de 1984, 626.—*Doc. parl. n° 331-513.*

Le 31 mars 1986, 1571.—*Doc. parl. n° 331-1063.*

Pornographie et prostitution au Canada:

Rapport, volumes 1 et 2, en date de février 1985, 392.—*Doc. parl. n° 331-348.*

Ports et Installations de ports publics:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 465.—*Doc. parl. n° 331-393.*

Le 31 mars 1985, 1530.—*Doc. parl. n° 331-996.*

Prairies. Loi sur le rétablissement agricole des:

(*Voir*: Rapports, etc. — *Agricole des Prairies. Loi sur le rétablissement*)

Premier ministre du Canada:

Allocation du— à l'Assemblée générale des Nations Unies, à New York, le 23 octobre 1985, 779.—*Doc. parl. n° 331-684.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite**Premier ministre du Canada:—fin**

Documents concernant les conflits d'intérêts émis par le—, en date du 9 septembre 1985, intitulés:

- (1) «Code régissant la conduite des titulaires de charges publiques en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat»;
- (2) «Instructions aux ministres leur imposant des limites strictes et précises en ce qui concerne le recrutement de membres de leur famille»;
- (3) «Lettres aux chefs des partis d'opposition au sujet des normes d'éthique régissant la conduite des députés et sénateurs» et
- (4) «Conseils aux sociétés d'État sur la façon appropriée de mener leurs rapports avec le gouvernement», 631-632.—*Doc. parl. n° 331-567.*

Liste des premiers ministres suppléants, 636, 896, 1336.—*Doc. parl. n° 331-604, 721, 901.*

Prestations d'adaptation pour les travailleurs. Loi sur les:**Rapports pour les périodes allant—**

Du 1^{er} janvier au 31 mars 1984 et pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 292.—*Doc. parl. n° 331-267.*

Du 1^{er} avril au 31 décembre 1984, 680.—*Doc. parl. n° 331-630.*

Du 1^{er} janvier au 31 mars 1985 et pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, du 1^{er} avril au 30 juin 1985 et du 1^{er} juillet au 30 septembre 1985, 1124.—*Doc. parl. n° 331-819.*

Du 1^{er} octobre au 31 décembre 1985, 1420.—*Doc. parl. n° 331-937.*

Prestations de pension. Loi sur les normes des:

(Voir: Rapports, etc. — Assurances. Surintendant des)

Prestations de retraite supplémentaire. Loi sur les:**Rapports pour les exercices terminés—**

Le 31 mars 1984, 384.—*Doc. parl. n° 331-327.*

Le 31 mars 1985, 1225.—*Doc. parl. n° 331-841.*

Prêts aux petites entreprises. Loi sur les:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 1048.—*Doc. parl. n° 331-780.*

Prêts aux étudiants. Loi canadienne sur les:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 juillet 1983, 209.—*Doc. parl. n° 331-249.*

Procès-verbal des réunions des hon. sén.:

(Voir: Rapports, etc. — Régie intérieure du Sénat)

Produits agricoles. Loi sur la vente coopérative des:

(Voir: Rapports, etc. — Agricoles. Loi sur la vente coopérative des produits)

Produits dangereux. Loi sur les:**Décrets modifiant la—**

Partie I de l'annexe, 41, 601.—*Doc. parl. n° 331-40, 474.*

Partie II de l'annexe, 430.—*Doc. parl. n° 331-373.*

Programme de développement industriel et régional:

Rapports pour les exercices terminés le 31 mars 1984 et 1985, 209-210, 575.—*Doc. parl. n° 331-251, 465.*

Prostitution au Canada:

(Voir: Rapports, etc. — Pornographie et prostitution au Canada)

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Protocole:

Entre—

Le Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et les gains en capital, 779.—*Doc. parl. n° 331-681.*

Protocoles d'entente entre le gouvernement du Canada et l'Alliance de la Fonction publique du Canada:

(*Voir: Rapports, etc. — Alliance de la Fonction publique du Canada*)

Questions écrites. Réponses aux:

Entente entre le Canada et l'Alberta au sujet des pénitenciers (*L'hon. sén. Hastings*), 1030.—*Doc. parl. n° 331-774.*

Liste des nominations du gouvernement à des postes de commande — Le remplacement des femmes licenciées (*L'hon. sén. Marsden*), 467.— *Doc. parl. n° 331-404.*

Projets relatifs aux ports pour petits bateaux pour la circonscription de Humber-Port-au-Port-Sainte Barbe (T.-N.) (*L'hon. sén. Marshall*), 605.—*Doc. parl. n° 331-499.*

Rapports de comités de la 2^e session, du 32^e Parlement:

Agriculture, Pêches et Forêts—

Concernant la conservation des sols et des eaux au Canada, 36.—*Doc. parl. n° 331-22.*

Énergie et Ressources naturelles—

Dépenses contractées par le Comité au cours de la 2^e session du 32^e Parlement, 125.—*Doc. parl. n° 331-201.*

Finances nationales—

Concernant le rôle du gouvernement fédéral dans la création du développement économique par le biais des changements technologiques, 36.—*Doc. parl. n° 331-21.*

Jeunesse—

Dépenses contractées par le Comité au cours de la 2^e session du 32^e Parlement, afin d'entendre des témoignages et à étudier les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens, 113.—*Doc. parl. n° 331-194.*

Réforme du Sénat—

Dépenses contractées par le Comité au cours de la 2^e session du 32^e Parlement, 113.—*Doc. parl. n° 331-193.*

Règlements et autres textes réglementaires—

Dépenses contractées par le Comité au cours de la 2^e session du 32^e Parlement, 124-125.—*Doc. parl. n° 331-200.*

Transports et Communications—

Dépenses contractées par le Comité au cours de la 2^e session du 32^e Parlement, 126.—*Doc. parl. n° 331-202.*

Rapports de comités de la 1^e session, du 33^e Parlement:

Affaires étrangères—

Premier—Dépenses contractées par le Comité au cours de la 2^e session du 32^e Parlement, aux fins de faire une étude et un rapport sur les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord, 100-101.—*Doc. parl. n° 331-183.*

Deuxième—«Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», 575-576.—*Doc. parl. n° 331-468.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite**Rapports de comités de la 1^{re} session, du 33^e Parlement:—suite****Affaires juridiques et constitutionnelles—**

Deuxième—Teneur du Projet de loi C-27 (*Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés*), 564.—*Doc. parl. n° 331-449.*

Septième—Teneur du Projet de loi C-46 (*Loi modifiant la Loi sur le divorce*), 831.—*Doc. parl. n° 331-712.*

Huitième—Teneur du Projet de loi C-47 (*Loi concernant le divorce et les mesures accessoires*), 831.—*Doc. parl. n° 331-713.*

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 839-841*)

Neuvième—Teneur du Projet de loi C-48 (*Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada*), 831.—*Doc. parl. n° 331-714.*

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 842-843*)

Vingt et unième—(Provisoire) Teneur du Projet de loi C-67 (*Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers*), 1360.—*Doc. parl. n° 331-910.*

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 1368-1370*)

Vingt-deuxième—Teneur du Projet de loi C-67 (*Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers*), 1454.—*Doc. parl. n° 331-944.*

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 1461-1474*)

Vingt-troisième—Teneur du Projet de loi C-106 (*Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction*), 1506.—*Doc. parl. n° 331-969.*

Affaires sociales—

Premier—Dépenses contractées par le Comité au cours de la 2^e session du 32^e Parlement, 106.—*Doc. parl. n° 331-187.*

Deuxième—Concernant la recevabilité d'une motion portant sur la désindexation des prestations de pension, 534-536.—*Doc. parl. n° 331-432.*

Troisième—Rapport intérimaire intitulé: «Analyse des prestations pour enfants et des prestations aux familles au Canada: Document de travail», 917.—*Doc. parl. n° 331-733.*

Quatrième—Teneur du Projet de loi C-70 (*Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales*), 930.—*Doc. parl. n° 331-737.*

Huitième—Rapport intitulé: «Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé: 'The Kid Who Couldn't Miss'», 1227.—*Doc. parl. n° 331-859.*

Onzième—Teneur du Projet de loi C-90 (*Loi concernant les régimes de pensions institués et gérés en faveur de personnes dont l'emploi est lié à des ouvrages, entreprises ou activités de compétence fédérale*), 1518.—*Doc. parl. n° 331-980.*

Douzième—Teneur du Projet de loi C-116 (*Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale*), 1518.—*Doc. parl. n° 331-982.*

Agriculture, Pêches et Forêts—

Premier—Dépenses contractées par le Comité au cours de la 2^e session du 32^e Parlement, aux fins de faire une étude sur la question de la conservation du sol et de l'eau au Canada, 100.—*Doc. parl. n° 331-182.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite**Rapports de comités de la 1^{re} session, du 33^e Parlement:—suite****Agriculture, Pêches et Forêts—fin**

Troisième—Teneur du Projet de loi C-25 (*Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles*), 576.—*Doc. parl. n° 331-469.*

Quatrième—Rapport intitulé: «L'établissement des prix des herbicides», 1048-1049.—*Doc. parl. n° 331-783.*

Banques et Commerce—

Premier—Dépenses contractées par le Comité au cours de la 2^e session du 32^e Parlement, 112-113.—*Doc. parl. n° 331-192.*

Sixième—Teneur du Projet de loi C-15 (*Loi concernant l'investissement au Canada*), 416.—*Doc. parl. n° 331-365.*

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 419-421*)

Dixième—Rapport intérimaire: «L'Assurance-dépôts», 887.—*Doc. parl. n° 331-726.*

Onzième—Teneur du Projet de loi C-83 (*Loi modifiant la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt*), 896.—*Doc. parl. n° 331-730.*

Douzième—Teneur du Projet de loi C-84 (*Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*), 906.—*Doc. parl. n° 331-732.*

Treizième—Teneur du Projet de loi C-79 (*Loi prévoyant une indemnité aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placements Hypothécaires CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés*), 930.—*Doc. parl. n° 331-736.*

Quinzième—Teneur du Projet de loi C-87 (*Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence*), 1286.—*Doc. parl. n° 331-890.*

Seizième—Rapport intitulé: «Vers une plus grande compétitivité dans le secteur financier», 1312.—*Doc. parl. n° 331-893.*

Dix-huitième—Teneur du Projet de loi C-111 (*Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le Tarif des douanes*), 1518.—*Doc. parl. n° 331-981.*

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 1525-1526*)

Défense nationale—

Premier—Dépenses contractées par le Comité au cours de la 2^e session du 32^e Parlement, afin d'entendre des témoignages concernant la défense nationale et étudier toutes questions s'y rattachant, 99-100.—*Doc. parl. n° 331-181.*

Deuxième—Rapport intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», 192.—*Doc. parl. n° 331-230.*

Troisième—Rapport intitulé: «Le transport militaire aérien», 1076.—*Doc. parl. n° 331-791.*

Énergie et Ressources naturelles—

Deuxième—Teneur du Projet de loi C-24 (*Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes*), 544.—*Doc. parl. n° 331-435.*

Troisième—Rapport intitulé: «La politique énergétique canadienne: Rapport intérimaire», en date du 21 août 1985, 636.—*Doc. parl. n° 331-608.*

Quatrième—Teneur du Projet de loi C-85 (*Loi modifiant la Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier*), 1197.—*Doc. parl. n° 331-830.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite**Rapports de comités de la 1^{re} session, du 33^e Parlement:—suite****Énergie et Ressources naturelles—fin**

Cinquième—«Le marché du pétrole en 1986», 1518.—*Doc. parl. n° 331-979.*

Finances nationales—

Premier—Dépenses contractées par le Comité au cours de la 2^e session du 32^e Parlement, du 7 décembre 1983 au 9 juillet 1984, 88-89.—*Doc. parl. n° 331-172.*

Septième—Teneur du Projet de loi C-39 (*Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaire à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987*), 552.—*Doc. parl. n° 331-439.*

Huitième—Teneur du Projet de loi C-51 (*Loi portant pouvoir d'emprunt*), 552.—*Doc. parl. n° 331-440.*

Onzième—Teneur du Projet de loi C-82 (*Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu*), 887.—*Doc. parl. n° 331-727.*

Jeunesse—

Rapport intitulé: «Jeunesse: Un plan d'action», 1068.—*Doc. parl. n° 331-790.*

Langues officielles—

Cinquième—Étude du crédit 15 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ dans le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1987, 1374.—*Doc. parl. n° 331-920.*

Régie intérieure, Budgets et Administration—

Liste des révisions de traitements autorisées pour certains postes du Sénat, à compter du 1^{er} avril—

1985, 376.—*Doc. parl. n° 331-322.*

1986, 1102-1103.—*Doc. parl. n° 331-812.*

Premier—Autorisation d'imprimer 10,000 exemplaires supplémentaires du rapport d'Agriculture, Pêches et Forêts intitulé: «Nos sols dégradés», 184-185.—*Doc. parl. n° 331-229.*

Deuxième—Budget de Finances nationales, 224.—*Doc. parl. n° 331-257.*

Troisième—Budget d'Énergie et Ressources naturelles, 224.—*Doc. parl. n° 331-258.*

Quatrième—Budget de Défense nationale, 225.—*Doc. parl. n° 331-259.*

Cinquième—Budget d'Affaires étrangères, 339.—*Doc. parl. n° 331-298.*

Sixième—Budget d'Énergie et Ressources naturelles, 354.—*Doc. parl. n° 331-302.*

Septième—Budget de Finances nationales, 355.—*Doc. parl. n° 331-303.*

Septième (révisé)—Budget de Finances nationales, 386-387.—*Doc. parl. n° 331-347.*

Huitième—Budget de Jeunesse, 355-356.—*Doc. parl. n° 331-304.*

Neuvième—Budget de Banques et Commerce, 356.—*Doc. parl. n° 331-305.*

Dixième—Budget d'Agriculture, Pêches et Forêts, 517-518.—*Doc. parl. n° 331-421.*

Onzième—Budget de Défense nationale, 518.—*Doc. parl. n° 331-422.*

Douzième—Budget des Affaires étrangères, 519.—*Doc. parl. n° 331-423.*

Treizième—Budget supplémentaire de Jeunesse, 605.—*Doc. parl. n° 331-498.*

Quatorzième—Budget des Affaires juridiques et constitutionnelles, 664.—*Doc. parl. n° 331-622.*

Quinzième—Budget supplémentaire d'Agriculture, Pêches et Forêts, 664-665.—*Doc. parl. n° 331-623.*

Seizième—Budget supplémentaire de Finances nationales, 665.—*Doc. parl. n° 331-624.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Rapports de comités de la 1^{re} session, du 33^e Parlement:—*fin*

Régie intérieure, Budgets et Administration—*fin*

Liste des révisions de traitements autorisées pour certains postes du—*suite*

Dix-septième—Budget supplémentaire de Défense nationale, 665-666.—*Doc. parl. n° 331-625.*

Dix-huitième—Budget supplémentaire des Finances nationales, 744.—*Doc. parl. n° 331-672.*

Dix-neuvième—Budget supplémentaire des Affaires étrangères, 830.—*Doc. parl. n° 331-711.*

Vingtième—Budget des Affaires sociales, Sciences et Technologie, 921.—*Doc. parl. n° 331-734.*

Vingtième et unième—Budget supplémentaire des Affaires sociales, Sciences et Technologie, 921-922.—*Doc. parl. n° 331-735.*

Vingt-deuxième—Budget supplémentaire d'Énergie et Ressources naturelles, 1038-1039.—*Doc. parl. n° 331-777.*

Vingt-troisième—Budget supplémentaire des Finances nationales, 1039.—*Doc. parl. n° 331-778.*

Vingt-quatrième—Budget supplémentaire de Jeunesse, 1039.—*Doc. parl. n° 331-779.*
Rapport révisé, 1060-1061.—*Doc. parl. n° 331-788.*

Vingt-cinquième—Budget supplémentaire de Banques et Commerce, 1154.—*Doc. parl. n° 331-823.*

Règlement et Procédure—

Huitième—Concernant la recevabilité d'une motion visant à modifier le Règlement du Sénat en ajoutant après l'article 77(7) ce qui suit: «(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat». Motion jugée recevable, 1302.—*Doc. parl. n° 331-892.*

Relations extérieures—

Rapport intérimaire sur le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, 636.—*Doc. parl. n° 331-609.*

Rapport final intitulé: «Indépendance et internationalisme», 1531.—*Doc. parl. n° 331-1004.*

(*Imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, aux pages 1544-1546*)

Transports et Communications—

Deuxième—Teneur du Projet de loi C-36 (*Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique*), 553.—*Doc. parl. n° 331-441.*

Troisième—Teneur du Projet de loi C-44 (*Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest*), 553.—*Doc. parl. n° 331-442.*

Cinquième—Teneur du Projet de loi C-53 (*Loi visant à autoriser l'aliénation de La Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence*), 603.—*Doc. parl. n° 331-497.*

Sixième—Concernant le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses, 1068.—*Doc. parl. n° 331-789.*

Réadaption professionnelle des invalides. Loi sur la:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1983, 34.—*Doc. parl. n° 331-5.*

Le 31 mars 1984, 740.—*Doc. parl. n° 331-653.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Redistribution. Livre blanc sur la:

Document intitulé: —, 506.—*Doc. parl. n° 331-416.*

Réfugie. Reconnaissance au Canada du Statut de:

Document intitulé: —, en date du 17 avril 1985, 534.—*Doc. parl. n° 331-426-A.*

Régie intérieure du Sénat:

Procès-verbal des réunions des hon. sén. autorisés à agir au nom du Sénat pendant les intersessions ou entre les parlements, 124.—*Doc. parl. n° 331-199.*

Régime d'assistance publique du Canada:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1982, 34.—*Doc. parl. n° 331-4.*

Le 31 mars 1983, 574.—*Doc. parl. n° 331-458.*

Le 31 mars 1984, 778.—*Doc. parl. n° 331-675.*

Régime de pensions:

(*Voir: Rapports, etc. — Fonction publique*)

Régime de pensions du Canada:

Neuvième rapport actuariel statutaire du—, en date du 24 décembre 1985, 977.—*Doc. parl. n° 331-758.*

Propositions de modification du— et de la *Loi sur la Cour fédérale*, en date du 4 juin 1986, 1420.—*Doc. parl. n° 331-936.*

Rapports du Comité consultatif du—, intitulés—

«Le financement du—», en date d'octobre 1984, 308.—*Doc. parl. n° 331-288.*

«Prestations du— destinées aux conjoints survivants âgés de moins de 65 ans», en date de mai 1985, 784.—*Doc. parl. n° 331-685.*

Rapport sur l'administration du—, pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 574.—*Doc. parl. n° 331-459.*

(*Voir aussi: Rapports, etc. — Avis de motion des voies et moyens*)

Régime de soins dentaires:

(*Voir: Rapports, etc. — Alliance de la Fonction publique du Canada*)

Réglementation des institutions financières:

(*Voir: Rapports, etc. — Institutions financières: propositions à considérer. La réglementation des*)

Relations de travail au Parlement. Loi sur les:

Documentation concernant la—, émise par le président du Conseil privé, 412.—*Doc. parl. n° 331-362.*

Relations extérieures du Canada:

(*Voir: Rapports, etc. — Comité mixte spécial proposé sur les—*)

Rentes sur l'État. Loi sur l'augmentation du rendement des:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 210.—*Doc. parl. n° 331-253.*

Le 31 mars 1985, 977-978.—*Doc. parl. n° 331-759.*

Réponses aux questions écrites:

(*Voir: Rapports, etc. — Questions écrites. Réponses aux*)

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite*Ressources en eau du Canada. Loi sur les:*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 80-81.—*Doc. parl. n° 331-148.*Le 31 mars 1985, 742.—*Doc. parl. n° 331-669.*

Revenu Canada:

Douanes et Accise—

*Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':*Rapports pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 57.—*Doc. parl. n° 331-61 et 331-62.*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 600.—*Doc. parl. n° 331-471.*

Impôt—

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 99.—*Doc. parl. n° 331-175.*Le 31 mars 1985, 626.—*Doc. parl. n° 331-511.*Le 31 mars 1986, 1571.—*Doc. parl. n° 331-1067.*Document intitulé: «Étude sur Revenu Canada, Impôt — Rapport sommaire», en date de juin 1985, 574.—*Doc. parl. n° 331-452.*

Rapports du ministère du— renfermant des tableaux et des relevés relatifs aux douanes, à l'accise et à l'impôt sur le revenu, pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 34.—*Doc. parl. n° 331-3.*Le 31 mars 1985, 801.—*Doc. parl. n° 331-687.*

Salaires des députés et des sénateurs:

(Voir: Rapports, etc. — Traitements des députés et des sénateurs)

*Santé. Loi canadienne sur la:*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 990.—*Doc. parl. n° 331-763.*

Santé nationale et du Bien-être social. Ministère de la:

*Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 632.—*Doc. parl. n° 331-574.**Accès à l'information. Loi sur l':*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 59.—*Doc. parl. n° 331-82.*

Documents intitulés—

Prestations aux enfants et aux personnes âgées. Document d'étude sur les—, en date de janvier 1985, 208.—*Doc. parl. n° 331-235.*SIDA. La réponse du gouvernement fédéral au—, 811.—*Doc. parl. n° 331-691.*Vins importés. Méthodes suivies pour la surveillance des—, en date du 4 novembre 1985, 779.—*Doc. parl. n° 331-682.**Protection des renseignements personnels. Loi sur la:*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 59.—*Doc. parl. n° 331-83.*Le 31 mars 1985, 601.—*Doc. parl. n° 331-480.*Rapport intitulé: «Le financement du Régime de pensions du Canada», 308.—*Doc. parl. n° 331-288.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Santé nationale et du Bien-être social. Ministère de la:—*fin*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 386.—*Doc. parl. n° 331-345.*

Le 31 mars 1985, 990.—*Doc. parl. n° 331-762.*

Sciences et de la technologie. Ministère d'État chargé des:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 385.—*Doc. parl. n° 331-331.*

Le 31 mars 1985, 602.—*Doc. parl. n° 331-490.*

Le 31 mars 1986, 1550.—*Doc. parl. n° 331-1018.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 40.—*Doc. parl. n° 331-24.*

Le 31 mars 1985, 1000.—*Doc. parl. n° 331-765.*

Secrétariat d'État. Ministère du:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 62.—*Doc. parl. n° 331-106 et 331-107.*

Le 31 mars 1985, 630-631.—*Doc. parl. n° 331-558.*

Le 31 mars 1986, 1517.—*Doc. parl. n° 331-971.*

Documents intitulés:—

Enseignement postsecondaire et de la recherche par le Gouvernement du Canada. Pour une meilleure orientation du financement de l'—, en date du 15 février 1985, 318.—*Doc. parl. n° 331-293.*

Personnes handicapées. Déclaration sur la décennie des—, en date du 10 décembre 1985, 886.—*Doc. parl. n° 331-725.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 62.—*Doc. parl. n° 331-105.*

Le 31 mars 1985, 680.—*Doc. parl. n° 331-629.*

Secrétariat du Conseil du Trésor:

(*Voir: Rapports, etc. — Conseil du Trésor*)

Sécurité de la vieillesse. Loi sur la:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 575.—*Doc. parl. n° 331-461.*

Sénateurs. Traitements des députés et des:

(*Voir: Rapports, etc. — Traitements des députés et des sénateurs*)

SIDA:

(*Voir: Rapports, etc. — Santé nationale et du Bien-être social. Ministère de la*)

Silberman Abella, Commissaire. Juge Rosalie:

(*Voir: Rapports, etc. — Commission Royale sur l'égalité en matière d'emploi*)

Societa a responsabilita limitata Immobiliare San Sebastiano:

Plan d'entreprise et budgets d'investissement et de fonctionnement, 1985, 450.—*Doc. parl. n° 331-385.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Société Air Canada:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 décembre 1985, 1225.—*Doc. parl. n° 331-835.*

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 82.—*Doc. parl. n° 331-161.*

Plans d'entreprise—

1985, et budgets d'investissement et de fonctionnement, 1985, 603.— *Doc. parl. n° 331-494.*

1986-1987 à 1990-1991, et budgets d'investissement et de fonctionnement, 1986, 1492-1493.—*Doc. parl. n° 331-962.*

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 575.—*Doc. parl. n° 331-467.*

Le 31 mars 1986, 1492.—*Doc. parl. n° 331-960.*

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 602.—*Doc. parl. n° 331-491.*

Le 31 mars 1986, 1584.—*Doc. parl. n° 331-1075.*

Société canadienne des paris sportifs:

Plan d'entreprise, 1985, 628.—*Doc. parl. n° 331-531.*

Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 627-628.—*Doc. parl. n° 331-529.*

Société canadienne des ports:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les périodes terminées—

Le 31 mars 1984, 81.—*Doc. parl. n° 331-153.*

Le 31 décembre 1984, 376.—*Doc. parl. n° 331-321.*

Le 31 mars 1985, 527.—*Doc. parl. n° 331-425.*

Le 31 décembre 1985, 1211.—*Doc. parl. n° 331-831.*

Le 31 mars 1986, 1492.—*Doc. parl. n° 331-961.*

Plans d'entreprise—

1985-1990 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1985, 302.—*Doc. parl. n° 331-283.*

1986-1990 et budget d'investissement 1986, 1092.—*Doc. parl. n° 331-804.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 404-405.—*Doc. parl. n° 331-360.*

Le 31 décembre 1985, 1359.—*Doc. parl. n° 331-909.*

Société canadienne des postes:

Plan d'entreprise, 1985-1990, et budgets d'investissement et de fonctionnement, 1985-1986, 955.—*Doc. parl. n° 331-750.*

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 57.—*Doc. parl. n° 331-63.*

Le 31 mars 1985, 656.—*Doc. parl. n° 331-616.*

Le 31 mars 1986, 1549.—*Doc. parl. n° 331-1016.*

Rapport du Comité chargé d'examiner la mission et la productivité de la—, en date de novembre 1985 (Alan R. Marchment — Président), 811.— *Doc. parl. n° 331-694.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Société canadienne des postes:—*fin*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 149.—*Doc. parl. n° 331-207.*

Le 31 mars 1985, 630.—*Doc. parl. n° 331-551.*

Le 31 mars 1986, 1570.—*Doc. parl. n° 331-1058.*

Société canadienne d'hypothèques et de logement:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 61.—*Doc. parl. n° 331-101.*

Le 31 mars 1985, 629.—*Doc. parl. n° 331-548.*

Le 31 mars 1986, 1550.—*Doc. parl. n° 331-1024.*

Budget d'investissement concernant les prêts et placements pour l'exercice se terminant le 31 décembre 1985—

Rapport pour l'exercice terminé le 31 décembre 1985, 1285-1286.— *Doc. parl. n° 331-887.*

Révision n° 1, 370.—*Doc. parl. n° 331-315.*

Révision n° 2, 534.—*Doc. parl. n° 331-430.*

Directives concernant—

Fondation Oi Kwan, en date du 9 novembre 1984, 106.—*Doc. parl. n° 331-185.*

Ner Israel Yeshiva College of Toronto. Propriété du—, en date du 24 décembre 1985, 955.—*Doc. parl. n° 331-749.*

Document d'étude sur le logement, en date de janvier 1985, 209.—*Doc. parl. n° 331-240.*

Plans d'entreprise—

1985-1989, et budgets d'investissement et de fonctionnement, 1985, 308.—*Doc. parl. n° 331-289.*

1986-1990, et budgets d'investissement et de fonctionnement, 1986, 1089.—*Doc. parl. n° 331-792.*

Rapport pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984, 404.—*Doc. parl. n° 331-357.*

Société d'assurance-dépôts du Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 81-82.—*Doc. parl. n° 331-157.*

Le 31 mars 1985, 634.—*Doc. parl. n° 331-589.*

Document intitulé: «Rapport final du Comité d'étude sur la— (SADC), en date du 24 avril 1985, 534.—*Doc. parl. n° 331-427.*

Plans d'entreprise—

1985 et budget de fonctionnement, 1985, 318.—*Doc. parl. n° 331-292.*

1984-1990, budgets d'investissement et de fonctionnement 1986, et budget d'investissement révisé 1985, 1226.—*Doc. parl. n° 331-847.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 527.—*Doc. parl. n° 331-426.*

Le 31 décembre 1985, 1259.—*Doc. parl. n° 331-873.*

Société de construction des Musées du Canada, Inc.:

Plan d'entreprise, 1985-1986 à 1986-1987, ainsi que budgets de fonctionnement et d'investissement, 1985-1986, 846.—*Doc. parl. n° 331-717.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suiteSociété de construction des Musées du Canada, Inc.:—*suite*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 76.—*Doc. parl. n° 331-142.*Le 31 mars 1985, 1060.—*Doc. parl. n° 331-785.*

Société de développement du Cap-Breton:

Plans d'entreprise—

1985-1990, et budgets d'investissement et de fonctionnement, 1986, 603.—*Doc. parl. n° 331-493.*Amendement au résumé du plan d'entreprise, 1093.—*Doc. parl. n° 331-808.*1986-1987 à 1990-1991, et budget d'investissement et de fonctionnement, 1987, 1517.—*Doc. parl. n° 331-977.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 82.—*Doc. parl. n° 331-162.*Le 31 mars 1985, 1144.—*Doc. parl. n° 331-822.*Le 31 mars 1986, 1568.—*Doc. parl. n° 331-1042.*

Société des ports de Halifax:

Plan d'entreprise 1986-1990 et budget d'investissement 1986, 1092.—*Doc. parl. n° 331-804.*

Société des ports de Montréal:

Plan d'entreprise 1986-1990 et budget d'investissement 1986, 1092.—*Doc. parl. n° 331-804.*

Société des ports de Prince Rupert:

Plan d'entreprise 1986-1990 et budget d'investissement 1986, 1092.—*Doc. parl. n° 331-804.*

Société des ports de Québec:

Plan d'entreprise 1986-1990 et budget d'investissement 1986, 1092.—*Doc. parl. n° 331-804.*

Société des ports de St. John's:

Plan d'entreprise 1986-1990 et budget d'investissement 1986, 1092.—*Doc. parl. n° 331-804.*

Société des ports de Vancouver:

Plan d'entreprise 1986-1990 et budget d'investissement 1986, 1092.—*Doc. parl. n° 331-804.*

Société des Transports du Nord Limitée:

Plan d'entreprise 1985-1987 et budget d'investissement 1985, 302.—*Doc. parl. n° 331-284.*Rapport pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984, 404, 1477.—*Doc. parl. n° 331-355, 952.*

Société du crédit agricole du Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 112.—*Doc. parl. n° 331-191.*Le 31 mars 1985, 635.—*Doc. parl. n° 331-597.*Le 31 mars 1986, 1548.—*Doc. parl. n° 331-1008.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite**Société du crédit agricole du Canada:—fin****Plans d'entreprise—**

1985-1989, et budgets d'investissement et de fonctionnement, 1985- 1986, 442.—*Doc. parl. n° 331-381.*

1986-1991 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986- 1987, 1302.—*Doc. parl. n° 331-891.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 612.—*Doc. parl. n° 331-500.*

Le 31 mars 1986, 1506.—*Doc. parl. n° 331-968.*

Société du port de Halifax:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984, 404-405.—*Doc. parl. n° 331-360.*

Société du port de Montréal:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984, 404-405.—*Doc. parl. n° 331-360.*

Société du port de Prince Rupert:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984, 404-405.—*Doc. parl. n° 331-360.*

Société du port de Québec:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984, 404-405.—*Doc. parl. n° 331-360.*

Société du port de Vancouver:

Rapport pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984, 404-405.—*Doc. parl. n° 331-360.*

Société Harbourfront Corporation:

Plan d'entreprise, 1985-1986 à 1986-1987, ainsi que budgets de fonctionnement et d'investissement, 1985-1986, 846.—*Doc. parl. n° 331-716.*

Société immobilière du Canada Limitée:***Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':*****Rapports pour les exercices terminés—**

Le 31 mars 1984, 92.—*Doc. parl. n° 331-173.*

Le 31 mars 1985, 575.—*Doc. parl. n° 331-464.*

Plan d'entreprise, ainsi que budgets de fonctionnement et d'investissement, 1985-1986, 846.—*Doc. parl. n° 331-718.*

Société pour l'expansion des exportations:

Modifications au plan de la Société, 1985-1989, au plan d'entreprise, 1986-1990 et aux budgets d'investissement et de fonctionnement, 1986, 1038.—*Doc. parl. n° 331-775.*

Plan 1985-1989, en date d'octobre 1984, 232.—*Doc. parl. n° 331-262.* Modifications au plan, 1038.—*Doc. parl. n° 331-775.*

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:**Rapports pour les exercices terminés—**

Le 31 mars 1984, 99.—*Doc. parl. n° 331-179.*

Le 31 mars 1985, 600.—*Doc. parl. n° 331-473.*

Le 31 mars 1986, 1549.—*Doc. parl. n° 331-1014.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 318.—*Doc. parl. n° 331-291.*

Le 31 décembre 1985, 1226.—*Doc. parl. n° 331-850.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Société Radio-Canada:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 69.—*Doc. parl. n° 331-120.*Le 31 mars 1985, 741.—*Doc. parl. n° 331-659.*

Société royale du Canada:

Délibérations pour les années—

1984, ainsi que le rapport 1984-1985 du Conseil comprenant les états financiers de la Société pour l'exercice terminé le 28 février 1985, 635.—*Doc. parl. n° 331-599.*1985, ainsi que l'Annuaire pour 1985-1986, et le rapport du Conseil comprenant les états financiers de la Société pour l'exercice terminé le 28 février 1986, 1530.—*Doc. parl. n° 331-1003.*

Société royale du Canada sur les conséquences environnementales d'une guerre nucléaire:

(Voir: Rapports, etc. — Affaires extérieures. Ministère des)

Sociétés d'État:

Rapports trimestriels pour les périodes terminées—

Le 30 septembre 1984, 141.—*Doc. parl. n° 331-206.*Le 31 décembre 1984, 208.—*Doc. parl. n° 331-238.*Le 31 mars 1985, 450.—*Doc. parl. n° 331-386.*Le 30 juin 1985, 650.—*Doc. parl. n° 331-614.*Le 30 septembre 1985, 812.—*Doc. parl. n° 331-696.*Le 31 décembre 1985, 1090.—*Doc. parl. n° 331-795.*Le 31 mars 1986, 1373.—*Doc. parl. n° 331-912.*

(Voir: Rapports, etc. — Conseil du Trésor)

Société VIA Rail Canada Inc.:

Budget de fonctionnement 1985, 741.—*Doc. parl. n° 331-661.*Plan d'entreprise 1985-1989 et budget d'investissement 1985, 302.—*Doc. parl. n° 331-281.*Budget d'investissement modifié 1985, 741.—*Doc. parl. n° 331-661.*Budgets d'investissement et de fonctionnement modifiés, 1116.—*Doc. parl. n° 331-814.*Plan d'entreprise 1986-1990 et budgets d'investissement et de fonctionnement 1986, 1116.—*Doc. parl. n° 331-814.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 370.—*Doc. parl. n° 331-313.*Le 31 décembre 1985, 1285.—*Doc. parl. n° 331-884.*

Soins médicaux. Loi sur les:

Rapports pour les exercices terminés le 31 mars de 1982, 1983 et 1984, 1550.—*Doc. parl. n° 331-1026.*

Solliciteur général du Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 70.—*Doc. parl. n° 331-126.*Le 31 mars 1985, 628.—*Doc. parl. n° 331-537.*Le 31 mars 1986, 1569-1570.—*Doc. parl. n° 331-1053.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 209.—*Doc. parl. n° 331-248.*Le 31 mars 1985, 1124.—*Doc. parl. n° 331-818.*

(Voir: Rapports, etc. — Enquêteur correctionnel)

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Stabilisation. Compte de:

(Voir: Rapports, etc. — *Céréales de l'Ouest. Loi de stabilisation concernant les*)

(Voir aussi: *Grain de l'Ouest. Loi de stabilisation concernant le*)

St. Anthony Fisheries Ltd.:

Plans d'entreprise—

1985-1986, 1225.—*Doc. parl. n° 331-842.*

1986-1987, 1412.—*Doc. parl. n° 331-934.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 1225.—*Doc. parl. n° 331-842.*

Le 31 mars 1986, 1412.—*Doc. parl. n° 331-933.*

Statistique Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 57.—*Doc. parl. n° 331-60.*

Le 31 mars 1985, 625-626.—*Doc. parl. n° 331-510.*

Le 31 mars 1986, 1551.—*Doc. parl. n° 331-1035.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 370.—*Doc. parl. n° 331-310.*

Le 31 mars 1985, 1225.—*Doc. parl. n° 331-837.*

Subventions au développement régional. Loi sur les:

Rapports pour les mois de—

Avril, mai, juin, juillet et août 1984, 82.—*Doc. parl. n° 331-163.*

Septembre, octobre et novembre 1984, 392.—*Doc. parl. n° 331-352.*

Décembre 1984, 636.—*Doc. parl. n° 331-605.*

Système de défense aérienne de l'Amérique du Nord:

Échange de notes et mémoire d'entente entre le Canada et les États-Unis sur la modernisation du—, fait à Québec le 18 mars 1985, 324.—*Doc. parl. n° 331-294.*

Tarif des douanes:

(Voir: Rapports, etc. — Avis de motion des voies et moyens)

Taxe d'accise:

(Voir: Rapports, etc. — Avis de motion des voies et moyens)

Téléfilm Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 70.—*Doc. parl. n° 331-123.*

Le 31 mars 1985, 629.—*Doc. parl. n° 331-541.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1985, 628.—*Doc. parl. n° 331-538.*

Le 31 mars 1986, 1529.—*Doc. parl. n° 331-990.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Télé globe Canada:

Plans d'entreprise—

1985, et budget d'investissement, 1985, 631.—*Doc. parl. n° 331-565.*1966-1991, et budget d'investissement, 1986, 1569.—*Doc. parl. n° 331-1045.*Rapport pour la période de neuf mois terminée le 31 décembre 1984, 412.—*Doc. parl. n° 331-363.*Le 31 décembre 1985, 1259.—*Doc. parl. n° 331-868.*

Télésat Canada:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 424.—*Doc. parl. n° 331-367.*Le 31 décembre 1985, 1374.—*Doc. parl. n° 331-917.*

Terre-Neuve. Levée d'impôts dans la zone extracôtière de:

(Voir: Rapports, etc. — Avis de motion des voies et moyens)

The Havilland Aircraft of Canada, Limited:

(Voir: Rapports, etc. — Corporation de développement des investissements)

Touche Ross Limited:

(Voir: Rapports, etc. — Norbanque)

Traité d'entraide juridique en matière pénale entre le Canada et les États-Unis:

Fait à Québec le 18 mars 1985, 324.—*Doc. parl. n° 331-295.*

Traitements des députés et des sénateurs:

Rapport de la Commission chargée d'étudier les—, 450.—*Doc. parl. n° 331-384.**Transports des marchandises dangereuses. Loi sur le:*Diphényles polychlorés (DPC). Copie de l'Ordre n° 1, en date du 22 avril 1985, concernant le transport de—, 386.—*Doc. parl. n° 331-343.*

Transports. Ministère des:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 81.—*Doc. parl. n° 331-152.*Le 31 mars 1985, 811.—*Doc. parl. n° 331-692.*Document intitulé: «Aller sans entraves, un guide pour la réforme des transports», en date de juillet 1985, 702.—*Doc. parl. n° 331-638.*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 1347.—*Doc. parl. n° 331-903.*

Exemptions autorisées:

(Voir: Rapports, etc. — *Marine marchande du Canada. Loi sur la*)

(Voir aussi: Rapports, etc. — Direction de la sécurité automobile et routière du—)

Travail Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 61.—*Doc. parl. n° 331-102 et 331-103.*Le 31 mars 1985, 630.—*Doc. parl. n° 331-556.*Le 31 mars 1986, 1550.—*Doc. parl. n° 331-1021.*

(Voir aussi: Rapports, etc. — Conférence internationale du travail)

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—suite

Travaux publics Canada:

Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 60.—*Doc. parl. n° 331-86 et 331-87.*Le 31 mars 1985, 563.—*Doc. parl. n° 331-448.*Le 31 mars 1986, 1585.—*Doc. parl. n° 331-1081.*Rapport, daté du 25 juin 1986, sur les contrats adjugés par— inférieurs à 30 000\$, 1528.—*Doc. parl. n° 331-984.*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 41.—*Doc. parl. n° 331-43.*Le 31 mars 1985, 812.—*Doc. parl. n° 331-702.*

Trent Rubber Services (1978) Limited:

(Voir: Rapports, etc. — Commission du tarif)

Tribunal Antidumping:

*Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, 81.—*Doc. parl. n° 331-155.*

Tribunal canadien des importations:

*Accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Lois sur l':*Rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 630.—*Doc. parl. n° 331-555.*

Rapports—

1984, 386.—*Doc. parl. n° 331-341.*1985, 1236.—*Doc. parl. n° 331-860.*Règles du— en date de novembre 1985, 813.—*Doc. parl. n° 331-705.*

Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 décembre 1984, 779.—*Doc. parl. n° 331-683.*Le 31 décembre 1985, 1285.—*Doc. parl. n° 331-878.*

Uranium Canada, Limitée:

Plan d'entreprise et budgets d'investissement et de fonctionnement 1985, 301.—*Doc. parl. n° 331-275.*Rapport pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984, 494.—*Doc. parl. n° 331-414.*

Vérificateur général:

Protection des renseignements personnels. Loi sur la:

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 56.—*Doc. parl. n° 331-55.*Le 31 mars 1985, 563.—*Doc. parl. n° 331-447.*Le 31 mars 1986, 1528-1529.—*Doc. parl. n° 331-985.*Rapport des recettes et déboursés du bureau du—, pour l'exercice terminé le 31 mars 1985, 1038.—*Doc. parl. n° 331-776.*

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—fin

Vérificateur général:—*fin*

Rapports pour les exercices terminés—

Le 31 mars 1984, 134.—*Doc. parl. n° 331-203.*

Le 31 mars 1985, 778.—*Doc. parl. n° 331-673.*

Viande. Loi sur l'importation de la:

Rapports pour les exercices terminés—

Les 31 décembre de 1983 et de 1984, 962.—*Doc. parl. n° 331-755.*

Le 31 décembre 1985, 1530.—*Doc. parl. n° 331-1002.*

VIA Rail Canada Inc.:

(*Voir:* Rapports, etc. — Société VIA Rail Canada Inc.)

Yukon. Office des eaux du:

(*Voir:* Rapports, etc. — Office des eaux du Yukon)

Zones spéciales. Loi sur les:

Rapports pour les exercices terminés les 31 mars 1984 et 1985, 1506.— *Doc. parl. n° 331-966.*

Recensement décennal de 1981. Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au:

Motion autorisant le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles à étudier la teneur du Projet de loi C-74 avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et débat ajourné, 822. Débat et adoption, 834-835.

Motion déférant au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles le Projet de loi C-74, débat et adoption, 984. Rapport sans amendement, mais avec commentaires, 1049.

Projet de loi C-74—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 916. Débat sur 2^e et débat ajourné, 923, 931-932. Débat, 944. 2^e et déferé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, 944-945. Rapport sans amendement, 968. Débat sur 3^e et débat ajourné, 978. Débat et motion en amendement à l'effet que le Projet de loi ne soit pas lu la 3^e fois mais déferé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, débat et adoption, 984. Rapport sans amendement, mais avec commentaires, 1049. Motion tendant à 3^e, débat et débat ajourné, 1061, 1068-1069. 3^e, *à la majorité*, 1078. Sanction royale, 1099-1100. Chapitre 8, 1986.

Récoltes. Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des:

Projet de loi C-58—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, adoption, 600. 2^e, 606. 3^e, 607. Sanction royale, 616. Chapitre 34, 1985.

Régie intérieure, budgets et administration:

(*Voir:* Comités)

Régie intérieure du Sénat:

Motion à l'effet que certains sénateurs soient autorisés à publier et à distribuer le rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, adoption, 788.

Régie intérieure du Sénat:—fin

Motion autorisant la publication et la distribution du rapport provisoire du Comité des pêches sur l'étude de la commercialisation du poisson au Canada au cas où le Sénat ajournerait pour plus d'une semaine ou en cas de prorogation du Parlement, débat et débat ajourné, 1493. Débat et adoption, 1508-1509.

Procès-verbaux des réunions des hon. sénateurs autorisés à agir au nom du Sénat pendant les intersessions ou pendant toute période entre deux parlements, pour toute affaire relative à la—, tenues les 10 et 18 juillet, 5 septembre et 15 octobre 1984, *dépôt*, 124.

Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale. Loi modifiant le:

Projet de loi C-116—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 1528. 2^e, 1537. 3^e, 1556. Sanction royale, 1564. Chapitre 38, 1986.

Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, etc.:

(*Voir: Impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions, etc.*)

Régimes de pension institués et gérés en faveur de personnes dont l'emploi est lié à des ouvrages, entreprises ou activités de compétence fédérale. Loi concernant les:

Projet de loi C-90—1^{re}, 1537-1538. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1538. 2^e et 3^e, 1556-1557. Sanction royale, 1564. Chapitre 40, 1986.

Régimes publics de pensions et modifiant certaines lois en conséquence. Loi imposant certaines exigences en matière de rapports sur les:

(*Voir: Pensions et modifiant certaines lois en conséquence. Loi imposant, etc.*)

Règlement de la Chambre des communes:

Message des Communes informant le Sénat que la Chambre a adopté certains amendements à leur Règlement et demandant au Sénat de s'unir à elles en apportant au Règlement du Sénat les modifications opportunes et de choisir certains de ses membres pour le représenter aux comités mixtes permanents proposés, 1086-1088. Motion à l'effet que le message soit déferé au Comité du Règlement et procédure, adoption, 1088. Rapport, 1325.

Règlement du Sénat:

Application de l'article 76(4) suspendue concernant—

Comités—

Banques et Commerce, 159, 296, 324.

Finances nationales, 425.

Affaires sociales, Sciences et Technologie, 400.

Jeunesse, 381-382.

Application de l'article 47(2) suspendue concernant—

Motion, 320.

Interpellation retirée, conformément à l'article 23, 723.

Ministres dans l'enceinte du Sénat, conformément à l'article 18, 363, 1552-1553, 1573-1575.

Règlement du Sénat:—fin

Application de l'article 47(2) suspendue concernant—*suite*

Motion autorisant un comité à étudier la teneur d'un projet de loi qui devrait être déférée à un autre comité (nonobstant l'article 67(1)), 802.

Motion en amendement, conformément à l'article 23, 305, 407, 565, 661, 806, 859, 917, 930, 1386.

Modifications au Règlement—

Motion modifiant le Règlement du Sénat à l'article 67(1) concernant les Comités de l'agriculture et des forêts, et des pêches, débat et débat ajourné, 1036; différé, 1042-1043, 1053, 1063-1064, 1071, 1081, 1096-1097, 1106-1107, 1119-1120, 1128-1129, 1139, 1149, 1158, 1165-1166, 1191, 1204, 1219, 1231, 1240, 1254, 1264, 1292, 1307, 1317, 1329, 1341-1342. Débat et débat ajourné, 1352-1353. Débat et adoption, 1362-1363.

Motion à l'effet que le Règlement du Sénat soit modifié en ajoutant après l'article 77(7) ce qui suit: «(8) Il est interdit de fumer au cours des réunions des comités du Sénat.», débat et débat ajourné, 988. Différé, 994, 1005, 1013, 1022. Débat, 1033. Motion en amendement, rejetée, 1033. Motion principale, débat et débat ajourné, 1033; différé, 1042, 1053, 1063, 1071, 1080, 1096, 1106, 1119, 1128, 1138, 1148-1149. Débat et motion en amendement à l'effet que la motion principale ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit déférée au Comité du Règlement et de la procédure pour étude et rapport, débat et adoption, 1157. Rapport du Comité à l'effet que la motion est recevable, 1302. Motion remise à l'Ordre du jour, 1302-1303. Débat et débat ajourné, 1314-1315, 1326. Débat, 1338-1339. Motion en amendement, débat et débat ajourné, 1339.

Motion principale, telle que modifiée, débat et adoption, à *la majorité*, 1349.

Motion pour ajourner, conformément à l'article 46g)—

Débat et motion retirée, 785, 978.

Débat et motion en amendement, 859. Motion en amendement, débat et motion retirée, 859-860.

Motion retirée, conformément à l'article 23, 698, 888, 1291, 1316.

Règlement et procédure:

(*Voir: Comités*)

Règlements et autres textes réglementaires

(*Voir: Comités*)

Relations collectives entre employeur et employés au Sénat, à la Chambre des communes et à la Bibliothèque du Parlement. Loi concernant les:

Motion autorisant le Comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration à étudier la teneur du Projet de loi C-45, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 469-470.

Projet de loi C-45—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 1528. 2^e et déféré aux Affaires juridiques et constitutionnelles, 1536. Rapport sans amendement, mais avec commentaires, 1561-1563. 3^e, 1563. Sanction royale, 1564. Chapitre 41, 1986.

Relations de travail au Parlement. Loi sur les:

(Voir: Relations collectives entre employeur et employés au Sénat, à la Chambre des communes et à la Bibliothèque du Parlement. Loi concernant les:

Relations extérieures du Canada:

(Voir: Comités)

Représentations provinciales:

(Voir: Provinces)

Restaurant du Parlement:

(Voir: Comités)

Revenu national pour les douanes et l'accise et modifiant la Loi sur les douanes, etc.:

(Voir: Douanes et l'accise et modifiant la Loi sur les douanes, etc.)

Revenus pétroliers. Loi modifiant la Loi sur les:

(Voir: Pétroliers. Loi modifiant la Loi sur les revenus)

Robertson. L'honorable Brenda Mary:

Certificat de nomination au Sénat, 178. Présentation, serment d'allégeance et déclaration des qualités requises, 179-180.

S**Sanction royale:**

169-172, 288-289, 297, 366-367, 380, 460-461, 478, 558-560, 615-617, 1055-1057, 1099-1100, 1214-1216, 1319-1321, 1563-1565.

Retardée à cause d'un vote à la Chambre des communes, 1320.

Santé. Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de:

(Voir: Enseignement postsecondaire et de santé. Loi modifiant la Loi, etc.)

Sécheresse. Programmes d'aide à la:

Motion à l'effet que le Sénat ajourne afin que soit étudiée une affaire urgente d'intérêt public, débat et motion retirée, 785.

Sécurité de la vieillesse. Loi modifiant la Loi sur la:

Motion autorisant le Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie à étudier la teneur du Projet de loi C-26, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et adoption, 508. Rapport, *dépôt*, 534.

Projet de loi C-26—1^{re}, 560. Débat sur 2^e et débat ajourné, 565-566. 2^e, 578. 3^e, 605-606. Sanction royale, 616. Chapitre 30, 1985.

Semaine nationale de la conservation du sol:

Motion proclamant une—, débat et débat ajourné, 382. Différé, 387. Débat et débat ajourné, 393. Débat et adoption, 400-401.

Semences et la Loi sur les grains du Canada. Loi modifiant la Loi relative aux:

Projet de loi C-64—1^{re}, 800. Débat sur 2^e et débat ajourné, 814; différé et *inscrit au nom de l'hon. sén. Steuart*, 823. 2^e et 3^e, 833. Sanction royale, 903-904. Chapitre 47, 1985.

Sénat. Données générales concernant le:

Ajournements—

(*Voir: Ajournements du Sénat*)

Attention attirée sur—

(*Voir: Interpellations*)

Majorité. À la—

(*Voir: Projets de loi. Données générales concernant les*)

Modifications aux projets de loi de la Chambre des communes—

(*Voir: Projets de loi. Données générales concernant les*)

Motions—

(*Voir: Motions. Données générales concernant les*)

Ordre du jour:

(*Voir: Ordre du jour. Données générales concernant l'*)

Ordres du Sénat (Exemples), 300, 324, 416, 480, 495, 565, 694, 855, 908, 923, 1386.

Projets de loi—

(*Voir: Projets de loi. Données générales concernant les*)

Seconde séance distincte (Le 10 décembre 1985), 882-883.

Sénateurs:

Déclarations des qualités requises, 14, 16, 179-182, 339, 399, 573, 1359.

Rapport supplémentaire autorisé, 167.

Renouvellement, *dépôt*, 166-167.

Décès—

Hommage à la mémoire de—

Beaubien. L'hon. Louis-Philippe (28 mars 1985), 354.

Benidickson, C.P. L'hon. William Moore (4 janvier 1985), 182.

Inman. L'hon. Elsie (31 mai 1986), 1402.

Riley. L'hon. Daniel A. (13 septembre 1984), 40.

Yuzyk. L'hon. Paul (9 juillet 1986), 1584.

Sénateurs:—fin**Démissions et retraites—**

Cook. L'hon. Eric (Retraite le 26 juillet 1984), 40.

Deschatelets. L'hon. Jean-Paul (Démission le 10 janvier 1986), 954.

Donohoe. L'Hon. Richard A. (Retraite le 27 septembre 1984), 40.

Sullivan. L'hon. Joseph A. (Démission le 18 février 1985), 300.

Présentation durant la session 1984-1985—**Les honorables sénateurs—**

Barootes. Efstathios William, 180-182.

Cogger. Michel, 1358-1359.

Corbin. Eymard Georges, 11-12.

David. Paul, 398-399.

De Bané, C.P. Pierre, 10-11.

Doyle. Richard J., 338-339.

Fairbairn. Joyce, 7-8.

Hays. Daniel Phillip, 6-7.

Kenny. Colin, 9-10.

LeBlanc. Roméo, 15-16.

Lefebvre. Thomas-Henri, 12-13.

MacDonald. Findlay, 178-179.

MacEachen, C.P. Allan Joseph, 4-5.

Marchand, C.P. Leonard Stephen, 5-6.

Robertson. Brenda Mary, 179-180.

Simard. Jean-maurice, 572-573.

Turner. Charles Robert, 13-14.

Nomination. Certificats de— 4, 178, 338, 398, 1358.

Simard. Jean-Maurice:

Certificat de nomination au Sénat, présentation, serment d'allégeance, et déclaration des qualités requises, 572-573.

Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc. Loi portant dissolution de la:

Projet de loi C-2—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 526. Débat sur 2^e et débat ajourné, 528; différé à *plus tard ce jour*, 537; différé, 541, 546. 2^e et 3^e, 555. Sanction royale, 559. Chapitre 22, 1985.

Société canadienne d'hypothèques et de logement:

Directive concernant la Fondation Oi Kwan, *dépôt*, 106.

Société d'assurance-dépôts du Canada. Loi modifiant la Loi sur la:

Projet de loi C-86—1^{re}, 1402. Débat sur 2^e et débat ajourné, 1412-1413; différé, 1426-1427. Débat et débat ajourné, 1437. 2^e, 1447. 3^e, 1455. Sanction royale, 1488. Chapitre 25, 1986.

Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence. Loi visant à autoriser l'aliénation de la:

Motion autorisant le Comité des transports et des communications à étudier la teneur du Projet de loi C-53, avant qu'il ne soit soumis au Sénat, adoption, 553. Rapport, dépôt, 603.

Projet de loi C-53—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 600. 2^e et 3^e, 607. Sanction royale, 616. Chapitre 35, 1985.

Sociétés d'État et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence. Loi autorisant l'obtention de la dissolution de certaines:

Projet de loi C-60—1^{re}, 624. Débat sur 2^e et débat ajourné, 644. 2^e, 650-651. 3^e, 657. Sanction royale, 749. Chapitre 41, 1985.

Sport Sélect et Loto Canada. Loi liquidant:

(*Voir: Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc. Loi portant dissolution de la:*)

T**Tabac:**

(*Voir: Fumer dans certains lieux de travail et à bord de certains moyens de transport. Loi portant interdiction de*)

Tarif des douanes et l'abrogation des textes législatifs, etc.:

(*Voir: Drawbacks, des réductions, etc.*)

Tarif des douanes. Loi modifiant la Loi sur les douanes et le:

Projet de loi C-9—1^{re}, 98-99. Débat sur 2^e et débat ajourné, 107. 2^e et déferé au Comité des banques et du commerce, 114. Rapport sans amendement et motion tendant à 3^e, *plus tard ce jour*, 141-142. 3^e, 143-144. Sanction royale, 171. Chapitre 47, 1984.

Tarif des douanes. Loi modifiant le:

Projet de loi C-38—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 370. Débat sur 2^e et débat ajourné, 371. 2^e et déferé à un Comité plénier immédiatement, 376. *En Comité*, 377. Rapport sans amendement et 3^e, 377. Sanction royale, 380. Chapitre 12, 1985.

Tarif des douanes. Loi modifiant le:

Projet de loi C-71—1^{re}, 672. Débat sur 2^e et débat ajourné, 680-681; différé, 688. 2^e, 695. 3^e, 703. Sanction royale, 749. Chapitre 42, 1985.

Tarif des douanes. Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le:

Projet de loi C-111—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 1528. 2^e, 1536-1537. 3^e, 1556. Sanction royale, 1564. Chapitre 37, 1986.

Tchernenko, Constantin, Président de l'Union des républiques socialistes soviétiques:

Hommage (Décès le 10 mars 1985), 300.

Teneur de projets de loi:

Motions se rapportant à l'étude en comité—

Projet de loi C-32, *Loi modifiant la Loi sur les pêcheries*, 308.

Projet de loi C-15, *Loi concernant l'investissement au Canada*, 308.

Projet de loi C-18, *Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes*, 308-309.

Projet de loi C-31, *Loi modifiant la Loi sur les Indiens*, 309.

Projet de loi C-45, *Loi concernant les relations collectives entre employeur et employés au Sénat et à la Chambre des communes*, 469-470.

Projet de loi C-46, *Loi modifiant la Loi sur le divorce*, 506.

Projet de loi C-47, *Loi concernant le divorce et les mesures accessoires*, 506.

Projet de loi C-48, *Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrest, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada*, 506-507.

Projet de loi C-51, *Loi portant pouvoir d'emprunt*, 507-508.

Projet de loi C-39, *Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémenaire à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987*, 508.

Projet de loi C-26, *Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse*, 508.

Projet de loi C-25, *Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles*, 508.

Projet de loi C-27, *Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés*, 508-509.

Projet de loi C-41, *Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte*, 509.

Projet de loi C-44, *Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest*, 509.

Projet de loi C-24, *Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes*, 509.

Projet de loi C-36, *Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique*, 509-510.

Projet de loi C-53, *Loi visant à autoriser l'aliénation de La Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence*, 553.

Projet de loi C-79, *Loi prévoyant une indemnité aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placements Hypothécaires CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés*, 703.

Projet de loi C-80, *Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence*, 802.

Projet de loi C-82, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu*, 802.

Projet de loi C-55, *Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976*, 564, 822.

Teneur de projets de loi:—suite**Motions se rapportant à l'étude en comité—suite**

- Projet de loi C-74, *Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981*, 822.
- Projet de loi C-84, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*, 830.
- Projet de loi C-83, *Loi modifiant la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt*, 830-831.
- Projet de loi C-70, *Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales*, 835.
- Projet de loi C-68, *Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel*, 907.
- Projet de loi C-67, *Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers*, 907-908.
- Projet de loi C-87, *Loi visant à l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence*, 1145.
- Projet de loi C-75, *Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz*, 1145.
- Projet de loi C-85, *Loi modifiant la Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier*, 1162.
- Projet de loi C-91, *Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois*, 1250.
- Projet de loi C-96, *Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*, 1303.
- Projet de loi C-92, *Loi visant la réglementation des titres pétroliers et gaziers sur les terres domaniales, modifiant la Loi sur la protection du pétrole et du gaz et abrogeant la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada*, 1375.
- Projet de loi C-111, *Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi modifiant le Tarif des douanes*, 1403.
- Projet de loi C-94, *Loi concernant la mise en oeuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de Terre-neuve et du Labrador sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes*, 1426.
- Projet de loi C-116, *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale*, 1454.
- Projet de loi C-117, *Loi visant à faciliter la conclusion entre les agriculteurs et leurs créanciers d'arrangements financiers*, 1455.
- Projet de loi C-106, *Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur les prisons et les maisons de correction*, 1481.
- Projet de loi C-103, *Loi sur les compagnies de fiducie, la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec à l'égard de certaines questions réglementaires*, 1507.

Teneur de projets de loi:—fin

Motions se rapportant à l'étude en comité—fin

Projet de loi C-90, *Loi concernant les régimes de pensions institués et gérés en faveur de personnes dont l'emploi est lié à des ouvrages, entreprises ou activités de compétence fédérale*, 1518.

Projet de loi C-19, *Loi concernant la réorganisation de Bell Canada*, 1518-1519.

Terres publiques. Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de:

(*Voir: Travaux publics et la Loi sur les concessions, etc.*)

Territoires du Nord-Ouest. Loi portant validation de certaines ordonnances du territoire du Yukon et des:

(*Voir: Yukon et des territoires du Nord-Ouest. Loi portant validation de certaines ordonnances du territoire du:*)

Toronto. Loi concernant l'exploitation de l'aéroport des îles de Toronto par les commissaires du havre de:

Projet de loi C-76—1^{re}, 977. Débat sur 2^e et débat ajourné, 985; différé, 992; différé et inscrit au nom de l'hon. sén. Frith, 1004; différé, 1012, 1020-1021; différé et inscrit au nom de l'hon. sén. Stollery, 1031-1032. 2^e et déferé au Comité des transports et des communications, 1041. Rapport sans amendement, 1102. 3^e, 1116. Sanction royale, 1215. Chapitre 10, 1986.

Traitements et la Loi sur les juges. Loi modifiant la Loi sur gouverneur général, la Loi sur la pension, etc.:

(*Voir: Gouverneur général, la Loi sur la pension de retraite du, etc.*)

Transports et communications:

(*Voir: Comités*)

Travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques. Loi modifiant la Loi sur les:

Projet de loi C-13—1^{re} et motion tendant à 2^e, *plus tard ce jour*, 129. Débat sur 2^e et débat ajourné, 150. Différé, 159, 169. 2^e, 185. 3^e, 192. Sanction royale, 288. Chapitre 1, 1985.

Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois. Loi constituant le:

Motion autorisant le Comité des banques et du commerce à étudier la teneur du Projet de loi C-91 avant qu'il ne soit soumis au Sénat, débat et adoption, 1250.

Projet de loi C-91—1^{re}, 1434. 2^e et déferé au Comité des banques et du commerce, 1447. Rapport sans amendement, mais avec des observations, 1478-1481. Motion tendant à 3^e, *plus tard ce jour*, adoption, 1481. 3^e, 1483. Sanction royale, 1488. Chapitre 26, 1986.

Turner. L'hon. Charles Robert:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration des qualités requises, 13-14.

U**Us et coutumes du Sénat et privilèges du Parlement**

(*Voir: Comités*)

V**Véhicules sur la Colline parlementaire:**

Message des Communes concernant la pratique de laisser tourner le moteur des véhicules sur la Colline parlementaire, 810.

Motion à l'effet que le Sénat exhorte tous les sénateurs et chauffeurs d'autres véhicules sur la Colline parlementaire à cesser de laisser tourner le moteur de leur véhicule sur la Colline parlementaire, car cette pratique aggrave les dommages à l'environnement, et message aux Communes, débat et débat ajourné, 880. Débat, motion retirée et Ordre révoqué, 888.

Viandes. Loi sur l'inspection des:

(*Voir: Viande qui y sont préparés. Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce, etc.*)

Viande qui y sont préparés. Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de:

Projet de loi C-33—1^{re}, 436. Débat sur 2^e et débat ajourné, 444. 2^e et déféré au Comité de l'agriculture, des pêches et des forêts, 451. Rapport sans amendement et 3^e, 457. Sanction royale, 461. Chapitre 17, 1985.

Vote:

Autre qu'à l'égard de projets de loi—

Sur une motion à l'effet que le 8^e rapport des Affaires sociales, Sciences et Technologie (The Kid Who Couldn't Miss) soit renvoyé au Comité avec instructions, débat et adoption (*Pour et contre*), 1386-1388.

Sur une motion à l'effet que le Sénat se forme immédiatement en Comité du Règlement, des us et coutumes du Sénat ainsi que des privilèges du Parlement pour examiner l'action entreprise par l'hon. sén. Hébert, rejet (*Pour et contre*), 1210.

Sur une motion déférant un débat sur la création d'un comité spécial du Sénat sur la jeunesse, rejetée (*Pour et contre*), 129.

Vote:—fin

Autre qu'à l'égard de projets de loi—*fin*

Sur une motion pour différer le débat d'une motion créant un comité spécial pour étudier les problèmes des jeunes Canadiens, rejet (*Pour et contre*), 128-129.

Sur une motion à l'effet que le huitième rapport du Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit renvoyé au Comité avec instruction d'examiner certaines recommandations et sur une modification à la motion principale de retrancher l'une des recommandations, adoption (*Pour et contre*), 1386-1388.

Projets de loi. À l'égard de—

(*Voir*: Projets de loi. Données générales concernant les)

W**Wallenberg. Raoul:**

Message des Communes invitant le Sénat à se joindre à elles pour déclarer M. Raoul Wallenberg citoyen honoraire du Canada, 874. Motion tendant à étude, 874-875.

Motion à l'effet que le Sénat se joigne aux Communes pour agréer ladite résolution et message aux Communes, débat et adoption, 882-883.

Wilson. L'hon. Bertha, juge puîné de la Cour suprême du Canada:

Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—

Commission lue et inscrite aux Journaux, 379.

Sanction royale des projets de loi, 380.

Y**Yukon et des territoires du Nord-Ouest. Loi portant validation de certaines ordonnances du territoire du:**

Projet de loi C-73—1^{re}, 722. Débat sur 2^e et débat ajourné, 728; différé, 734. 2^e et 3^e, 745. Sanction royale, 749. Chapitre 46, 1985.

Président

L'HONORABLE GUY CHARBONNEAU

Leader du gouvernement

L'HONORABLE LOWELL MURRAY, C.P.

Chef de l'opposition

L'HONORABLE ALLAN J. MACEachen, C.P.

HAUTS FONCTIONNAIRES DU SÉNAT

Greffier du Sénat et greffier des Parlements

CHARLES A. LUSSIER, LL.L.

Greffier adjoint du Sénat

RICHARD G. GREENE

Légiste et conseiller parlementaire

R.L. DU PLESSIS, C.R., B.A., LL.L.

Gentilhomme huissier de la Verge noire

RENÉ M. JALBERT, C.V., C.D.



LE CONSEIL DES MINISTRES

(par ordre de préséance)

Lors de la prorogation, le 28 août 1986

| | |
|--|---|
| Premier ministre | le très honorable Martin Brian Mulroney |
| Ministre des Affaires des anciens combattants | l'hon. George Harris Hees |
| Secrétaire d'État aux affaires extérieures | le très honorable Charles Joseph Clark |
| Ministre des Communications | l'hon. Flora Isabel MacDonald |
| Ministre des Transports | l'hon. John Carnell Crosbie |
| Ministre d'État | l'hon. Roch La Salle |
| Vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada | l'hon. Donald Frank Mazankowski |
| Ministre du Revenu national | l'hon. Elmer MacIntosh MacKay |
| Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social | l'hon. Jake Epp |
| Ministre de l'Agriculture | l'hon. John Wise |
| Ministre de la Justice et Procureur général du Canada | l'hon. Ramon John Hnatyshyn |
| Secrétaire d'État du Canada | l'hon. David Edward Crombie |
| Président du Conseil du Trésor | l'hon. Robert R. de Cotret |
| Ministre de la Défense nationale | l'hon. Henry Perrin Beatty |
| Ministre des Finances | l'hon. Michael Holcombe Wilson |
| Ministre de la Consommation et des Corporations | l'hon. Harvie Andre |
| Ministre d'État (Condition physique et sport amateur) | l'hon. Otto John Jelinek |
| Ministre des Pêches et des Océans | l'hon. Thomas Edward Siddon |
| Ministre d'État (Commission canadienne du blé) | l'hon. Charles James Mayer |
| Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien | l'hon. William Hunter McKnight |
| Ministre de l'Environnement | l'hon. Thomas Michael McMillan |
| Ministre du Commerce extérieur | l'hon. Patricia Carney |
| Ministre d'État (Transports) | l'hon. André Bissonnette |
| Ministre de l'Emploi et de l'Immigration | l'hon. Benoît Bouchard |
| Ministre de l'Expansion industrielle régionale | l'hon. Michel Côté |
| Solliciteur général du Canada | l'hon. James Francis Kelleher |
| Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources | l'hon. Marcel Masse |
| Ministre d'État (Privatisation) | l'hon. Barbara Jean McDougall |
| Ministre d'État (Forêts et Mines) | l'hon. Gerald S. Merrithew |
| Ministre des Approvisionnements et Services | l'hon. Monique Vézina |
| Ministre des Travaux publics | l'hon. Stewart McInnes |
| Ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie Leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État (relations fédérales-provinciales) | l'hon. Frank Oberle |
| Ministre associé de la Défense nationale | l'hon. Lowell Murray |
| Ministre du Travail | l'hon. Paul Wyatt Dick |
| Ministre d'État (Jeunesse) | l'hon. Pierre H. Cadieux |
| Ministre d'État (Finances) | l'hon. Jean J. Charest |
| Ministre des Relations extérieures | l'hon. Thomas Hockin |
| Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme) | l'hon. Monique Landry |
| Ministre d'État (Immigration) | l'hon. Bernard Valcourt |
| | l'hon. Gerry Weiner |



SÉNATEURS DU CANADA

PAR ORDRE D'ANCIENNETÉ

Lors de la prorogation, le 28 août 1986

LE PRÉSIDENT, L'HONORABLE GUY CHARBONNEAU

| SÉNATEURS | DIVISIONS SÉNATORIALES | ADRESSES POSTALES |
|--------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| LES HONORABLES | | |
| Donald Cameron | Banff | Banff (Alb.) |
| David A. Croll | Toronto-Spadina | Toronto (Ont.) |
| Fred A. McGrand | Sunbury | Frédéricton Jonction (N.-B.) |
| Hartland de Montarville Molson | Alma | Montréal (Qué.) |
| John Michael Macdonald | Cape Breton | Sydney Nord (N.-É.) |
| Jacques Flynn, C.P. | Rougemont | Québec (Qué.) |
| David James Walker, C.P. | Toronto | Toronto (Ont.) |
| Rhéal Bélisle | Sudbury | Sudbury (Ont.) |
| Orville Howard Phillips | Prince | Alberton (Î.-P.-É.) |
| Azellus Denis, C.P. | La Salle | Montréal (Qué.) |
| Daniel Aiken Lang | South York | Toronto (Ont.) |
| Earl Adam Hastings | Palliser-Foothills | Calgary (Alb.) |
| Charles Robert McElman | Nashwaak Valley | Frédéricton (N.-B.) |
| Douglas Keith Davey | York | Toronto (Ont.) |
| Hazen Robert Argue, C.P. | Regina | Kayville (Sask.) |
| J.-G. Léopold Langlois | Grandville | Québec (Qué.) |
| Douglas Donald Everett | Fort Rouge | Winnipeg (Man.) |
| Andrew Ernest Thompson | Dovercourt | Kendal (Ont.) |
| Herbert O. Sparrow | Saskatchewan | Battleford Nord (Sask.) |
| Richard James Stanbury | York Centre | Toronto (Ont.) |
| William John Petten | Bonavista | Saint-Jean (T.-N.) |
| Louis de Gonzague Giguère | De la Durantaye | Montréal (Qué.) |
| Gildas L. Molgat | Ste-Rose | Saint-Vital (Man.) |
| Paul C. Lafond | Golfe | Hull (Qué.) |
| Ann Elizabeth Bell | Nanaimo-Malaspina | Nanaimo (C.-B.) |
| Edward M. Lawson | Vancouver | Vancouver (C.-B.) |
| George Clifford van Roggen | Vancouver-Point Grey | Vancouver (C.-B.) |
| Sidney L. Buckwold | Saskatoon | Saskatoon (Sask.) |
| Renaude Lapointe, C.P. | Mille Isles | Montréal (Qué.) |
| Mark Lorne Bonnell | Murray River | Murray River (Î.-P.-É.) |
| Frederick William Rowe | Lewisporte | Saint-Jean (T.-N.) |
| Henry D. Hicks | The Annapolis Valley | Halifax (N.-É.) |
| Bernard Alasdair Graham | The Highlands | Sydney (N.-É.) |
| Martial Asselin, C.P. | Stadacona | La Malbaie (Qué.) |
| Joan Neiman | Peel | Caledon East (Ont.) |
| Raymond J. Perrault, C.P. | North Shore-Burnaby | Vancouver (C.-B.) |
| John Morrow Godfrey | Rosedale | Toronto (Ont.) |
| Maurice Riel, C.P. | Chauvinigan | Westmount (Qué.) |

| SÉNATEURS | DIVISIONS SÉNATORIALES | ADRESSES POSTALES |
|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| Louis-J. Robichaud, C.P. | L'Acadie-Acadia | Saint-Antoine (N.-B.) |
| Augustus Irvine Barrow | Halifax-Dartmouth | Halifax (N.-É.) |
| Ernest George Cottreau | South Western Nova | Yarmouth (N.-É.) |
| Jack Austin, C.P. | Vancouver South | Vancouver (C.-B.) |
| Paul Lucier | Yukon | Whitehorse (Yukon) |
| David Gordon Steuart | Prince Albert-Duck Lake | Regina (Sask.) |
| Pietro Rizzuto | Repentigny | Laval-sur-le-Lac (Qué.) |
| Willie Adams | Northwest Territories | Rankin Inlet (T.-N.-O.) |
| Horace Andrew Olson, C.P. | Alberta South | Iddesleigh (Alb.) |
| Royce Frith | Lanark | Perth (Ont.) |
| Peter Bosa | York-Caboto | Etobicoke (Ont.) |
| Duff Roblin, C.P. | Red River | Winnipeg (Man.) |
| Joseph-Philippe Guay, C.P. | Saint-Boniface | Saint-Boniface (Man.) |
| Stanley Haidasz, C.P. | Toronto-Parkdale | Toronto (Ont.) |
| Philip Derek Lewis | St. John's | Saint-Jean (T.-N.) |
| Jack Marshall | Humber-St. George's-St. Barbe | Corner Brook (T.-N.) |
| Margaret Jean Anderson | Northumberland-Miramichi | Newcastle (N.-B.) |
| Robert Muir | Cape Breton-The Sydneys | Sydney Mines (N.-É.) |
| L. Norbert Thériault | Baie-du-Vin | Baie Ste-Anne (N.-B.) |
| Dalia Wood | Montarville | Montréal (Qué.) |
| Fernand-E. Leblanc | Saurel | Montréal (Qué.) |
| Yvette Boucher Rousseau | De Salaberry | Hull (Qué.) |
| Reginald James Balfour | Regina | Regina (Sask.) |
| Lowell Murray | Grenville-Carleton | Ottawa (Ont.) |
| Martha P. Bielish | Lakeland | Warspite (Alb.) |
| Guy Charbonneau, Président | Kennebec | Montréal (Qué.) |
| Arthur Tremblay | Les Laurentides | Québec (Qué.) |
| C. William Doody | Harbour Main-Bell Island | Saint-Jean (T.-N.) |
| Heath Macquarrie | Hillsborough | Victoria (I.-P.-É.) |
| Nathan Nurgitz | Winnipeg North | Winnipeg (Man.) |
| Cyril B. Sherwood | Royal | Norton (N.-B.) |
| Peter Alan Stollery | Bloor and Yonge | Toronto (Ont.) |
| Peter Michael Pitfield, C.P. | Ottawa-Vanier | Ottawa (Ont.) |
| Jean Le Moyne | Rigaud | Montréal (Qué.) |
| William McDonough Kelly | Port Severn | Mississauga (Ont.) |
| Jacques Hébert | Wellington | Montréal (Qué.) |
| Ian Sinclair | Halton | Oakville (Ont.) |
| Leo Kolber | Victoria | Westmount (Qué.) |
| Philippe Deane Gigantès | De Lorimier | Montréal (Qué.) |
| John B. Stewart | Antigonish-Guysborough | Bayfield (N.-É.) |
| Michael Kirby | South Shore | Halifax (N.-É.) |
| Jerahmiel Grafstein | Metro Toronto | Toronto (Ont.) |
| Anne Clare Cools | Toronto Centre | Toronto (Ont.) |
| Charles Watt | Inkerman | Kuujuaq (Qué.) |
| Lorna Marsden | Toronto-Taddle Creek | Toronto (Ont.) |
| Leonard Stephen Marchand, C.P. | Kamloops-Cariboo | Kamloops (C.-B.) |
| Daniel Phillip Hays | Calgary | Calgary (Alb.) |
| Joyce Fairbairn | Lethbridge | Lethbridge (Alb.) |
| Colin Kenny | Rideau | Ottawa (Ont.) |
| Pierre De Bané, C.P. | De la Vallière | Montréal (Qué.) |
| Allan Joseph MacEachen, C.P. | Highlands-Canso | Whycocomagh (N.-É.) |
| Roméo LeBlanc, C.P. | Beauséjour | Grande-Digue (N.-B.) |
| Eymard Georges Corbin | Grand-Sault | Grand-Sault (N.-B.) |
| Thomas-Henri Lefebvre | De Lanaudière | Davidson (Qué.) |
| Charles Robert Turner | London | London (Ont.) |

| SÉNATEURS | DIVISIONS SÉNATORIALES | ADRESSES POSTALES |
|-----------------------------|------------------------|--------------------|
| Findlay MacDonald | Halifax | Halifax (N.-É.) |
| Brenda Mary Robertson | Riverview | Riverview (N.-B.) |
| Efstathios William Barootes | Regina-Qu'Appelle | Regina (Sask.) |
| Richard J. Doyle | North York | Toronto (Ont.) |
| Paul David | Bedford | Outremont (Qué.) |
| Jean-Maurice Simard | Edmunston | Edmunston (N.-B.) |
| Michel Cogger | Lauzon | Brome ouest (Qué.) |



SÉNATEURS DU CANADA

LISTE ALPHABÉTIQUE

Lors de la prorogation, le 28 août 1986

| SÉNATEURS | DIVISIONS SÉNATORIALES | ADRESSES POSTALES |
|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| LES HONORABLES | | |
| Adams, Willie | Northwest Territories | Rankin Inlet (T.-N.-O.) |
| Anderson, Margaret Jean | Northumberland-Miramichi | Newcastle (N.-B.) |
| Argue, Hazen Robert, C.P. | Regina | Kayville (Sask.) |
| Asselin, Martial, C.P. | Stadacona | La Malbaie (Qué.) |
| Austin, Jack, C.P. | Vancouver South | Vancouver (C.-B.) |
| Balfour, Reginald James | Regina | Regina (Sask.) |
| Barootes, Efstathios William | Regina-Qu'Appelle | Regina (Sask.) |
| Barrow, Augustus Irvine | Halifax-Dartmouth | Halifax (N.-É.) |
| Bélisle, Rhéal | Sudbury | Sudbury (Ont.) |
| Bell, Ann Elizabeth | Nanaimo-Malaspina | Nanaimo (C.-B.) |
| Bielish, Martha P. | Lakeland | Warspite (Alb.) |
| Bonnell, Mark Lorne | Murray River | Murray River (Î.-P.-É.) |
| Bosa, Peter | York-Caboto | Etobicoke (Ont.) |
| Buckwold, Sidney L. | Saskatoon | Saskatoon (Sask.) |
| Cameron, Donald | Banff | Banff (Alb.) |
| Charbonneau, Guy, Président | Kennebec | Montréal (Qué.) |
| Cogger, Michel | Lauzon | Brome ouest (Qué.) |
| Cools, Anne Clare | Toronto Centre | Toronto (Ont.) |
| Corbin, Eymard Georges | Grand-Sault | Grand-Sault (N.-B.) |
| Cottreau, Ernest George | South Western Nova | Yarmouth (N.-É.) |
| Croll, David A. | Toronto-Spadina | Toronto (Ont.) |
| Davey, Douglas Keith | York | Toronto (Ont.) |
| David, Paul | Bedford | Outremont (Qué.) |
| De Bané, Pierre, C.P. | De la Vallière | Montréal (Qué.) |
| Denis, Azellus, C.P. | La Salle | Montréal (Qué.) |
| Doody, C. William | Harbour Main-Bell Island | Saint-Jean (T.-N.) |
| Doyle, Richard J. | North York | Toronto (Ont.) |
| Everett, Douglas Donald | Fort Rouge | Winnipeg (Man.) |
| Fairbairn, Joyce | Lethbridge | Lethbridge (Alb.) |
| Flynn, Jacques, C.P. | Rougemont | Québec (Qué.) |
| Frith, Royce | Lanark | Perth (Ont.) |
| Gigantès, Philippe Deane | De Lorimier | Montréal (Qué.) |
| Giguère, Louis de Gonzague | De la Durantaye | Montréal (Qué.) |
| Godfrey, John Morrow | Rosedale | Toronto (Ont.) |
| Grafstein, Jerahmiel | Metro Toronto | Toronto (Ont.) |
| Graham, Bernard Alasdair | The Highlands | Sydney (N.-É.) |
| Guay, Joseph-Philippe, C.P. | Saint-Boniface | Saint-Boniface (Man.) |
| Haidasz, Stanley, C.P. | Toronto-Parkdale | Toronto (Ont.) |
| Hastings, Earl Adam | Palliser-Foothills | Calgary (Alb.) |
| Hays, Daniel Phillip | Calgary | Calgary (Alb.) |
| Hébert, Jacques | Wellington | Montréal (Qué.) |
| Hicks, Henry D. | The Annapolis Valley | Halifax (N.-É.) |

| SÉNATEURS | DIVISIONS SÉNATORIALES | ADRESSES POSTALES |
|--------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|
| Kelly, William McDonough | Port Severn | Mississauga (Ont.) |
| Kenny, Colin | Rideau | Ottawa (Ont.) |
| Kirby, Michael | South Shore | Halifax (N.-É.) |
| Kolber, Leo | Victoria | Westmount (Qué.) |
| Lafond, Paul C. | Golfe | Hull (Qué.) |
| Lang, Daniel Aiken | South York | Toronto (Ont.) |
| Langlois, J.-G. Léopold | Grandville | Québec (Qué.) |
| Lapointe, Renaude, C.P. | Mille Isles | Montréal (Qué.) |
| Lawson, Edward M. | Vancouver | Vancouver (C.-B.) |
| Leblanc, Fernand-E. | Saurel | Montréal (Qué.) |
| LeBlanc, Roméo, C.P. | Beauséjour | Grande-Digue (N.-B.) |
| Lefebvre, Thomas-Henri | De Lanaudière | Davidson (Qué.) |
| Le Moyne, Jean | Rigaud | Montréal (Qué.) |
| Lewis, Philip Derek | St. John's | Saint-Jean (T.-N.) |
| Lucier, Paul | Yukon | Whitehorse (Yukon) |
| MacDonald, Findlay | Halifax | Halifax (N.-É.) |
| Macdonald, John Michael | Cape Breton | North Sydney Mines (N.-É.) |
| MacEachen, Allan Joseph, C.P. | Highlands-Canso | Whycocomagh (N.-É.) |
| Macquarrie, Heath | Hillsborough | Victoria (Î.-P.-É.) |
| Marchand, Leonard Stephen, C.P. .. | Kamloops-Cariboo | Kamloops (C.-B.) |
| Marsden, Lorna | Toronto-Taddle Creek | Toronto (Ont.) |
| Marshall, Jack | Humber-St. George's-St. Barbe | Corner Brook (T.-N.) |
| McElman, Charles Robert | Nashwaak Valley | Frédéricton (N.-B.) |
| McGrand, Fred A. | Sunbury | Frédéricton Jonction (N.-B.) |
| Molgat, Gildas L. | Ste. Rose | Saint-Vital (Man.) |
| Molson, Hartland de Montarville | Alma | Montréal (Qué.) |
| Muir, Robert | Cape Breton-The Sydneys | Sydney Mines (N.-É.) |
| Murray, Lowell | Grenville-Carleton | Ottawa (Ont.) |
| Neiman, Joan | Peel | Caledon East (Ont.) |
| Nurgitz, Nathan | Winnipeg North | Winnipeg (Man.) |
| Olson, Horace Andrew, C.P. | Alberta South | Iddesleigh (Alb.) |
| Perrault, Raymond J., C.P. | North Shore-Burnaby | Vancouver (C.-B.) |
| Petten, William John | Bonavista | Saint-Jean (T.-N.) |
| Phillips, Orville Howard | Prince | Alberton (Î.-P.-É.) |
| Pitfield, Peter Michael, C.P. | Ottawa-Vanier | Ottawa (Ont.) |
| Riel, Maurice, C.P. | Chaouinigan | Westmount (Qué.) |
| Rizzuto, Pietro | Repentigny | Laval-sur-le-Lac (Qué.) |
| Robertson, Brenda Mary | Riverview | Riverview (N.-B.) |
| Robichaud, Louis-J., C.P. | L'Acadie-Acadia | Saint-Antoine (N.-B.) |
| Roblin, Duff, C.P. | Red River | Winnipeg (Man.) |
| Rousseau, Yvette Boucher | De Salaberry | Hull (Qué.) |
| Rowe, Frederick William | Lewisporte | Saint-Jean (T.-N.) |
| Sherwood, Cyril B. | Royal | Norton (N.-B.) |
| Simard, Jean-Maurice | Edmunston | Edmunston (N.-B.) |
| Sinclair, Ian | Halton | Oakville (Ont.) |
| Sparrow, Herbert O. | Saskatchewan | North Battleford (Sask.) |
| Stanbury, Richard James | York Centre | Toronto (Ont.) |
| Steuart, David Gordon | Prince Albert-Duck Lake | Regina (Sask.) |
| Stewart, John B. | Antigonish-Guysborough | Bayfield (N.-É.) |
| Stollery, Peter Alan | Bloor and Yonge | Toronto (Ont.) |
| Thériault, L. Norbert | Baie-du-Vin | Baie-Ste-Anne (N.-B.) |
| Thompson, Andrew Ernest | Dovercourt | Kendal (Ont.) |

| SÉNATEURS | DIVISIONS SÉNATORIALES | ADRESSES POSTALES |
|----------------------------------|---------------------------|-------------------|
| Tremblay, Arthur | Les Laurentides..... | Québec (Qué.) |
| Turner, Charles Robert..... | London..... | London (Ont.) |
| van Roggen, George Clifford..... | Vancouver-Point Grey..... | Vancouver (C.-B.) |
| Walker, David James, C.P..... | Toronto | Toronto (Ont.) |
| Watt, Charles..... | Inkerman | Kuujuaq (Qué.) |
| Wood, Dalia | Montarville | Montréal (Qué.) |



SÉNATEURS DU CANADA

PAR PROVINCE

Lors de la prorogation, le 28 août 1986

ONTARIO—24

| SÉNATEURS | ADRESSES POSTALES |
|-------------------------------------|-------------------|
| LES HONORABLES | |
| 1 David A. Croll..... | Toronto |
| 2 David James Walker, C.P..... | Toronto |
| 3 Rhéal Bélisle | Sudbury |
| 4 Daniel Aiken Lang | Toronto |
| 5 Douglas Keith Davey..... | Toronto |
| 6 Andrew Ernest Thompson | Kendal |
| 7 Richard James Stanbury..... | Toronto |
| 8 Joan Neiman | Caledon Est |
| 9 John Morrow Godfrey..... | Toronto |
| 10 Royce Frith | Perth |
| 11 Peter Bosa..... | Etobicoke |
| 12 Stanley Haidasz, C.P. | Toronto |
| 13 Lowell Murray | Ottawa |
| 14 Peter Alan Stollery | Toronto |
| 15 Peter Michael Pitfield, C.P..... | Ottawa |
| 16 William McDonough Kelly | Mississauga |
| 17 Ian Sinclair..... | Oakville |
| 18 Jerahmiel Grafstein..... | Toronto |
| 19 Anne Clare Cools..... | Toronto |
| 20 Lorna Marsden | Toronto |
| 21 Colin Kenny | Ottawa |
| 22 Charles Robert Turner..... | London |
| 23 Richard J. Doyle..... | Toronto |
| 24 | |

QUÉBEC—24

| SÉNATEURS | DIVISIONS SÉNATORIALES | ADRESSES POSTALES |
|---|---------------------------|-------------------|
| LES HONORABLES | | |
| 1 Hartland de Montarville Molson | Alma | Montréal |
| 2 Jacques Flynn, C.P. | Rougemont | Québec |
| 3 Azellus Denis, C.P. | La Salle | Montréal |
| 4 J.-G. Léopold Langlois | Grandville | Québec |
| 5 Louis de Gonzague Giguère .. | De la Durantaye | Montréal |
| 6 Paul C. Lafond | Golfe | Hull |
| 7 Renaude Lapointe, C.P. | Mille Isles | Montréal |
| 8 Martial Asselin, C.P. | Stadacona | La Malbaie |
| 9 Maurice Riel, C.P. | Chaouinigane | Westmount |
| 10 Pietro Rizzuto | Repentigny | Laval-sur-le-Lac |
| 11 Dalia Wood | Montarville | Montréal |
| 12 Fernand-E. Leblanc | Saurel | Montréal |
| 13 Yvette Boucher Rousseau | De Salaberry | Hull |
| 14 Guy Charbonneau, Président | Kennebec | Montréal |
| 15 Arthur Tremblay | Les Laurentides | Québec |
| 16 Jean Le Moyne | Rigaud | Montréal |
| 17 Jacques Hébert | Wellington | Montréal |
| 18 Leo Kolber | Victoria | Westmount |
| 19 Philippe Deane Gigantès | De Lorimier | Montréal |
| 20 Charles Watt | Inkerman | Kuuujuaq |
| 21 Pierre De Bané, C.P. | De la Vallière | Montréal |
| 22 Thomas-Henri Lefebvre | De Lanaudière | Davidson |
| 23 Paul David | Bedford | Outremont |
| 24 Michel Cogger | Lauzon | Brome ouest |

NOUVELLE-ÉCOSSE—10

| SÉNATEURS | ADRESSES POSTALES |
|-------------------------------------|-------------------|
| LES HONORABLES | |
| 1 John Michael Macdonald | Sydney-Nord |
| 2 Henry D. Hicks | Halifax |
| 3 Bernard Alasdair Graham | Sydney |
| 4 Augustus Irvine Barrow | Halifax |
| 5 Ernest George Cottreau | Yarmouth |
| 6 Robert Muir | Sydney Mines |
| 7 John B. Stewart | Bayfield |
| 8 Michael Kirby | Halifax |
| 9 Allan Joseph MacEachen, C.P. | Whycocomagh |
| 10 Findlay MacDonald | Halifax |

NOUVEAU-BRUNSWICK—10

| | |
|---------------------------------|----------------------|
| LES HONORABLES | |
| 1 Fred A. McGrand | Frédéricton Jonction |
| 2 Charles Robert McElman | Frédéricton |
| 3 Louis-J. Robichaud, C.P. | Saint-Antoine |
| 4 Margaret Jean Anderson | Newcastle |
| 5 L. Norbert Thériault | Baie Ste-Anne |
| 6 Cyril B. Sherwood | Norton |
| 7 Roméo LeBlanc, C.P. | Grande-Digue |
| 8 Eymard Georges Corbin | Grand-Sault |
| 9 Brenda Mary Robertson | Riverview |
| 10 Jean-Maurice Simard | Edmunston |

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—4

| | |
|-----------------------------|--------------|
| LES HONORABLES | |
| 1 Orville H. Phillips | Alberton |
| 2 M. Lorne Bonnell | Murray River |
| 3 Heath Macquarrie | Victoria |
| 4 | |

MANITOBA—6

| SENATORS | POST OFFICE ADDRESS |
|-----------------------------------|---------------------|
| LES HONORABLES | |
| 1 Douglas Donald Everett | Winnipeg |
| 2 Gildas L. Molgat..... | Saint-Vital |
| 3 Duff Roblin, C.P..... | Winnipeg |
| 4 Joseph-Philippe Guay, C.P. | Saint-Boniface |
| 5 Nathan Nurgitz | Winnipeg |
| 6 | |

COLOMBIE-BRITANNIQUE—6

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| LES HONORABLES | |
| 1 Ann Elizabeth Bell | Nanaimo |
| 2 Edward M. Lawson | Vancouver |
| 3 George Clifford van Roggen..... | Vancouver |
| 4 Raymond J. Perrault, C.P..... | Vancouver |
| 5 Jack Austin, C.P..... | Vancouver |
| 6 Leonard Stephen Marchand, C.P. | Kamloops |

SASKATCHEWAN—6

| | |
|----------------------------------|-----------------|
| LES HONORABLES | |
| 1 Hazen Robert Argue, C.P..... | Kayville |
| 2 Herbert O. Sparrow..... | Battleford Nord |
| 3 Sidney L. Buckwold..... | Saskatoon |
| 4 David Gordon Steuart | Regina |
| 5 Reginald James Balfour | Regina |
| 6 Efsthios William Barootes..... | Regina |

ALBERTA—6

| LES HONORABLES | |
|----------------------------------|------------|
| 1 Donald Cameron..... | Banff |
| 2 Earl Adam Hastings..... | Calgary |
| 3 Horace Andrew Olson, C.P. | Iddesleigh |
| 4 Martha P. Bielish..... | Warspite |
| 5 Daniel Phillip Hays | Calgary |
| 6 Joyce Fairbairn | Lethbridge |

TERRE-NEUVE—6

| SENATORS | POST OFFICE ADDRESS |
|-------------------------------|---------------------|
| LES HONORABLES | |
| 1 William John Petten..... | Saint-Jean |
| 2 Frederick William Rowe..... | Saint-Jean |
| 3 Philip Derek Lewis | Saint-Jean |
| 4 Jack Marshall..... | Corner Brook |
| 5 C. William Doody..... | Saint-Jean |
| 6 | |

YUKON—1

| | |
|---------------------|------------|
| L'HONORABLE | |
| 1 Paul Lucier | Whitehorse |

TERRITOIRES DU NORD-OUEST—1

| | |
|----------------------|--------------|
| L'HONORABLE | |
| 1 Willie Adams | Rankin Inlet |

1. The first part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

2. The second part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

3. The third part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

4. The fourth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

5. The fifth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

6. The sixth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

7. The seventh part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

8. The eighth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

9. The ninth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

10. The tenth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

11. The eleventh part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

12. The twelfth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

13. The thirteenth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

14. The fourteenth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the English language.

COMITÉS MIXTES, PERMANENTS ET SPÉCIAUX

Lors de la prorogation, le 28 août 1986

1^{re} SESSION, 33^e PARLEMENT, 33-34-35 ELIZABETH II, 1984-1985-1986

COMITÉS MIXTES

BIBLIOTHÈQUE

L'honorable Président, président

SÉNAT

L'honorable Président

Les honorables sénateurs

Anderson
Bélisle
Charbonneau
De Bané
Gigantès
Guay
Hébert
Hicks

Lapointe
Macquarrie
Marsden
Robichaud
Sherwood
Stanbury
Stewart (*Antigonish-Guysborough*)
Wood (16)

17 sénateurs

IMPRESSIONS

SÉNAT

Les honorables sénateurs

Adams
Balfour
Barootes
Bielish
Cools
Cottreau
Giguère
Hays
Kenny

Kirby
Lefebvre
Macdonald (*Cape Breton*)
MacDonald (*Halifax*)
Marchand
Rousseau
Sherwood
Walker
Watt (18)

21 sénateurs

LANGUES OFFICIELLES

L'honorable Dalia Wood, coprésident

SÉNAT

Les honorables sénateurs

Cogger
De Bané
Lapointe
Robichaud
Rousseau

Simard
Tremblay
Turner
Wood (9)

9 sénateurs
(Quorum 4 pour les réunions, 6 pour un vote, etc.)

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES

L'honorable Nathan Nurgitz, coprésident

SÉNAT

Les honorables sénateurs

Cogger
David
Godfrey
Lafond

Langlois
Nurgitz
Rizzuto
Stollery (8)

8 sénateurs
(Quorum 3 pour les réunions, 4 pour un vote etc.)

RESTAURANT

L'honorable Président, président

SÉNAT

L'honorable Président

Les honorables sénateurs

Bélisle
Bosa
Denis

Haidasz
LeBlanc (*Beauséjour*)
Phillips (6)

Le Président et 6 autres sénateurs

COMITÉS PERMANENTS

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

L'honorable P. Derek Lewis, président

Les honorables sénateurs

Cogger
Doyle
Fairbairn
Flynn
Godfrey
Hastings
Lewis

*MacEachen (ou Frith)
Marsden
*Murray (ou Doody)
Nurgitz
Petten
Robertson
Stanbury (12)

12 membres
(Quorum 4)
*Membre d'office

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

L'honorable George C. van Roggen, président

Les honorables sénateurs

Asselin
Bosa
Grafstein
Haidasz
Hicks
Lapointe
*MacEachen (ou Frith)

Macquarrie
Muir
*Murray (ou Doody)
Murray
Rowe
van Roggen (11)

12 membres
(Quorum 4)
*Membre d'office

AFFAIRES SOCIALES, SCIENCES ET TECHNOLOGIE

L'honorable Arthur Tremblay, président

Les honorables sénateurs

Bonnell
Cottreau
David
Gigantès
Hébert
Le Moynes
*MacEachen (ou Frith)

Marchand
Marsden
Marshall
*Murray (ou Doody)
Robertson
Rousseau
Tremblay (12)

12 membres
(Quorum 4)
*Membre d'office

AGRICULTURE ET FORÊTS

L'honorable Jack Marshall, président

Les honorables sénateurs

Argue
Barootes
Bielish
Fairbairn
Hays
Le Moynes
Macdonald (*Cape Breton*)

*MacEachen (ou Frith)
Marchand
McGrand
*Murray (ou Doody)
Sherwood
Sparrow
Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) (12)

12 membres
(Quorum 4)
*Membre d'office

BANQUES ET COMMERCE

L'honorable Lowell Murray, président

Les honorables sénateurs

Anderson
Barrow
Buckwold
Flynn
Godfrey
Kelly
Kirby

MacDonald (*Halifax*)
*MacEachen (ou Frith)
*Murray (ou Doody)
Murray
Perrault
Sinclair
Walker (12)

12 membres
(Quorum 4)
*Membre d'office

ÉNERGIE ET RESSOURCES NATURELLES

L'honorable Earl A. Hastings, président

Les honorables sénateurs

Adams
Balfour
Barootes
Bell
Doody
Hastings
Hays

Kelly
Kenny
Lefebvre
Lucier
*MacEachen (ou Frith)
*Murray (ou Doody)
Olson (12)

12 membres
(Quorum 4)
*Membre d'office

FINANCES NATIONALES

L'honorable Fernand-E. Leblanc, président

Les honorables sénateurs

Balfour
Doody
Hicks
Kelly
Kirby
Leblanc (*Saurel*)
*MacEachen (ou Frith)

Macquarrie
Marsden
*Murray (ou Doody)
Pitfield
Sinclair
Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*)
Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (12)

12 membres
(Quorum 4)
*Membre d'office

PÊCHES

L'honorable sénateur Jack Marshall, président

Les honorables sénateurs

Bielish
Bonnell
Le Moyne
*MacEachen (ou Frith)
Marshall
Molgat
*Murray (ou Doody)

Perrault
Petten
Phillips
Robertson
Rowe
Thériault
Watt (12)

12 membres
(Quorum 4)
*Membre d'office

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

L'honorable Guy Charbonneau, président

Les honorables sénateurs

Argue
Barrow
Bélisle
Charbonneau
Corbin
Doody
Frith
Guay

LeBlanc (*Beauséjour*)
Lefebvre
*MacEachen (ou Frith)
McElman
Muir
*Murray (ou Doody)
Phillips
Riel (14)

15 membres
(Quorum 4)
*Membre d'office

RÈGLEMENT ET PROCÉDURE

L'honorable Gildas L. Molgat, président

Les honorables sénateurs

Asselin
Bonnell
Corbin
Everett
Flynn
Frith
Lewis
Macdonald (*Cape Breton*)
*MacEachen (ou Frith)

Macquarrie
McElman
Molgat
Molson
*Murray (ou Doody)
Petten
Phillips
Turner (15)

15 membres
(Quorum 4)
*Membre d'office

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

L'honorable J.-G. Léopold Langlois, président

Les honorables sénateurs

Adams
Bielish
Graham
Langlois
Lawson
Lucier
Macdonald (*Cape Breton*)

MacDonald (*Halifax*)
*MacEachen (ou Frith)
Muir
*Murray (ou Doody)
Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*)
Thériault
Turner (12)

12 membres
(Quorum 4)
*Membre d'office



COMITÉS SPÉCIAUX

DÉFENSE NATIONALE

L'honorable Paul C.Lafond, président

Les honorables sénateurs

Doyle
Godfrey
Hicks
Kelly
Lafond
Lapointe
*MacEachen (ou Frith)

Marsden
Marshall
McElman
Molgat
Molson
*Murray (ou Doody) (11)

12 membres
(Quorum 4)
*Membre d'office

TERRORISME ET SÉCURITÉ PUBLIQUE

(*Poste de président vacant*)

Les honorables sénateurs

Bosa
Cogger
Fairbairn
Hays
Kelly

MacDonald (*Halifax*)
*MacEachen (ou Frith)
*Murray (ou Doody)
Sinclair
Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (8)

8 membres
*Membre d'office



1^{re} SESSION, 33^e PARLEMENT, 33-34-35 ELIZABETH II, 1984-1985-1986

LISTE INDIQUANT LA RÉPARTITION DES SÉNATEURS

PARMI LES

COMITÉS MIXTES, PERMANENTS ET SPÉCIAUX

Lors de la prorogation, le 28 août 1986

Adams, L'hon. W.—Énergie, Impressions, Transports.
Anderson, L'hon. M.—Banques, Bibliothèque.
Argue, L'hon. H. R.—Agriculture et forêts, Régie intérieure.
Asselin, L'hon. M.—Affaires étrangères, Règlement et procédure.
Balfour, L'hon. R. J.—Énergie, Impressions, Finances.
Barootes, L'hon. E. W.—Agriculture et forêts, Énergie, Impressions.
Barrow, L'hon. A. I.—Banques, Régie intérieure.
Bélisle, L'hon. R.—Bibliothèque, Régie intérieure, Restaurant.
Bell, L'hon. A. E.—Énergie.
Bielish, L'hon. M. P.—Agriculture et forêts, Impressions, Pêches, Transports.
Bonnell, L'hon. M. L.—Affaires sociales, Pêches, Règlement et procédure.
Bosa, L'hon. P.—Affaires étrangères, Restaurant, Terrorisme.
Buckwold, L'hon. S. L.—Banques.
Charbonneau, L'hon. G., Président—Bibliothèque, Régie intérieure.
Cogger, L'hon. M.—Affaires juridiques, Langues officielles, Règlements et autres textes, Terrorisme.
Cools, L'hon. A. C.—Impressions.
Corbin, L'hon. E. G.—Régie intérieure, Règlement et procédure.
Cottreau, L'hon. E. G.—Affaires sociales, Impressions.
David, L'hon. P.—Affaires sociales, Règlements et autres textes.
De Bané, L'hon. P.—Bibliothèque, Langues officielles.
Denis, L'hon. A.—Restaurant.
Doody, L'hon. C. W.—Énergie, Finances, Régie intérieure.
Doyle, L'hon. R. J.—Affaires juridiques, Défense nationale.
Everett, L'hon. D. D.—Règlement et procédure.
Fairbairn, L'hon. J.—Affaires juridiques, Agriculture et forêts, Terrorisme.
Flynn, L'hon. J.—Affaires juridiques, Banques, Règlement et procédure.
Frith, L'hon. R.—Régie intérieure, Règlement et procédure.
Gigantès, L'hon. P. D.—Affaires sociales, Bibliothèque.
Gigantès, L'hon. P. D.—Affaires sociales, Bibliothèque.
Giguère, L'hon. L. de G.—Impressions.
Godfrey, L'hon. J. M.—Affaires juridiques, Banques, Défense nationale, Règlements et autres textes.
Grafstein, L'hon. J.—Affaires étrangères.
Graham, L'hon. B. A.—Transports.
Guay, L'hon. J.-P.—Bibliothèque, Régie intérieure.
Haidasz, L'hon. S.—Affaires étrangères, Restaurant.
Hastings, L'hon. E. A.—Affaires juridiques, Énergie.
Hays, L'hon. D. P.—Agriculture et forêts, Énergie, Impressions, Terrorisme.
Hébert, L'hon. J.—Affaires sociales, Bibliothèque.
Hicks, L'hon. H. D.—Affaires étrangères, Bibliothèque, Défense nationale, Finances.
Kelly, L'hon. W. M.—Banques, Défense nationale, Énergie, Finances, Terrorisme.
Kenny, L'hon. C.—Énergie, Impressions.
Kirby, L'hon. M.—Banques, Finances, Impressions.

-
- Lafond, L'hon. P. C.—Défense nationale, Règlements et autres textes.
Langlois, L'hon. J.-G. L.—Règlement et autres textes, Transports.
Lapointe, L'hon. R.—Affaires étrangères, Bibliothèque, Défense nationale, Langues officielles.
Lawson, L'hon. E.M.—Transports.
Leblanc, L'hon. F.-E.—Finances.
LeBlanc, L'hon. R.—Régie intérieure, Restaurant.
Lefebvre, L'hon. T.-H.—Énergie, Impressions, Régie intérieure.
Le Moyne, L'hon. J.—Affaires sociales, Agriculture et forêts, Pêches.
Lewis, L'hon. P. D.—Affaires juridiques, Règlement et procédure.
Lucier, L'hon. P.—Énergie, Transports.
MacDonald, L'hon. F.—Banques, Impressions, Terrorisme, Transports.
Macdonald, L'hon. J. M.—Agriculture et forêts, Impressions, Règlement et procédure, Transports.
MacEachen, L'hon. A. J.—Membre d'office de tous les comités particuliers.
Macquarrie, L'hon. H.—Affaires étrangères, Bibliothèque, Finances, Règlement et procédure.
Marchand, L'hon. L. S.—Affaires sociales, Agriculture et forêts, Impressions.
Marsden, L'hon. L.—Affaires juridiques, Affaires sociales, Bibliothèque, Défense nationale, Finances.
Marshall, L'hon. J.—Affaires sociales, Défense nationale, Pêches.
McElman, L'hon. C. R.—Défense nationale, Régie intérieure, Règlement et procédure.
McGrand, L'hon. F. A.—Agriculture et forêts.
Molgat, L'hon. G. L.—Défense nationale, Pêches, Règlement et procédure.
Molson, L'hon. H. de M.—Défense nationale, Règlement et procédure.
Muir, L'hon. R.—Affaires étrangères, Régie intérieure, Transports.
Murray, L'hon. L.—Membre d'office de tous les comités particuliers. Affaires étrangères, Banques.
Nurgitz, L'hon. N.—Affaires juridiques, Règlements et autres textes.
Olson, L'hon. H. A.—Énergie.
Perrault, L'hon. R. J.—Banques, Pêches.
Petten, L'hon. W. J.—Affaires juridiques, Pêches, Règlement et procédure.
Phillips, L'hon. O. H.—Pêches, Régie intérieure, Règlement et procédure, Restaurant.
Pitfield, L'hon. P. M.—Finances.
Riel, L'hon. M.—Régie intérieure.
Rizzuto, L'hon. P.—Règlements et autres textes.
Robertson, L'hon. B. M.—Affaires juridiques, Affaires sociales, Pêches.
Robichaud, L'hon. L.-J.—Bibliothèque, Langues officielles.
Rousseau, L'hon. Y. B.—Affaires sociales, Impressions, Langues officielles.
Rowe, L'hon. F. W.—Affaires étrangères, Pêches.
Sherwood, L'hon. C. B.—Agriculture et forêts, Bibliothèque, Impressions.
Simard, L'hon. J.-M.—Langues officielles.
Sinclair, L'hon. I.—Banques, Finances, Terrorisme.
Sparrow, L'hon. H. O.—Agriculture et forêts.
Stanbury, L'hon. R. J.—Affaires juridiques, Bibliothèque.
Steuart, L'hon. D. G.—Agriculture et forêts, Finances, Transports.
Stewart, L'hon. J. B.—Bibliothèque, Finances, Terrorisme.
Stollery, L'hon. P. A.—Règlements et autres textes.
Thériault, L'hon. L. N.—Pêches, Transports.
Tremblay, L'hon. A.—Affaires sociales, Langues officielles.
Turner, L'hon. C. R.—Langues officielles, Règlement et procédure, Transports.
van Roggen, L'hon. G. C.—Affaires étrangères.
Walker, L'hon. D. J.—Banques, Impressions.
Watt, L'hon. C.—Impressions, Pêches.
Wood, L'hon. D.—Bibliothèque, Langues officielles.

SÉNATEURS DÉCÉDÉS

Les honorables sénateurs

Daniel Riley

(13 septembre 1984)

William Moore Benedickson

(4 janvier 1985)

Louis-Philippe Beaubien

(28 mars 1985)

Elsie Inman

(31 mai 1986)

Paul Yuzyk

(9 juillet 1986)



**SÉNATEURS QUI ONT DÉMISSIONNÉ
OU QUI ONT PRIS LEUR RETRAITE**

Les honorables sénateurs

Eric Cook

(démission le 26 juillet 1984)

Richard A Donahoe

(retraite le 27 septembre 1984)

Joseph A. Sullivan

(démission le 18 février 1985)

Jean-Paul Deschatelets

(retraite le 10 janvier 1986)

Directeurs des principaux services du Sénat

| | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Directeur du personnel | Dale M. Jarvis |
| Directeur des finances | Arthur B. Bourgeau |
| Directrice des Journaux | Monique Grenier Tomka |
| Directeur des comités | Gary W. O'Brien, M.A. |
| Editeur des Débats anglais | Hubert Griffith |
| Editeur des Débats français | Flavien Belzile, B.A. |

Bibliothèque du Parlement

| | |
|--|--|
| Bibliothécaire parlementaire | Erik J. Spicer, C.D., B.A., B.L.S., M.A.L.S. |
| Bibliothécaire parlementaire associé | Richard Paré, B.A., B.L.S. |

